

## Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

### BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES  
pour l'année budgétaire 1972.

## EXPOSÉ GÉNÉRAL

### TABLE DES MATIERES.

|                                                                           | Pages |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| Considérations liminaires . . . . .                                       | 4     |
| Tableaux des budgets de 1971 et de 1972 . . . . .                         | 18    |
| Première partie. — La politique économique, financière et budgétaire.     |       |
| I. — <i>Considérations économiques et financières générales</i> . . . . . | 19    |
| A. — Considérations économiques . . . . .                                 | 19    |
| B. — Le cadre européen de la politique budgétaire belge . . . . .         | 32    |
| C. — Les finances publiques en 1971 et 1972 . . . . .                     | 38    |
| II. — <i>Principaux aspects de la politique budgétaire</i> . . . . .      | 57    |
| A. — Politique économique . . . . .                                       | 57    |
| 1. Politique économique régionale et sectorielle . . . . .                | 57    |
| 2. Classes moyennes . . . . .                                             | 72    |
| 3. Politique agricole . . . . .                                           | 73    |
| B. — Politique sociale . . . . .                                          | 79    |
| 1. Introduction . . . . .                                                 | 79    |
| 2. Pensions . . . . .                                                     | 85    |
| 3. Politique familiale . . . . .                                          | 90    |
| 4. Handicapés . . . . .                                                   | 91    |
| 5. Assurance maladie-invalidité . . . . .                                 | 92    |
| 6. Maladies professionnelles . . . . .                                    | 94    |
| 7. Accidents du travail . . . . .                                         | 94    |
| 8. Emploi et travail . . . . .                                            | 95    |
| 9. Santé publique . . . . .                                               | 101   |
| 10. Politique du logement . . . . .                                       | 102   |
| C. — Enseignement et éducation . . . . .                                  | 103   |
| D. — Culture . . . . .                                                    | 106   |
| E. — Politique scientifique . . . . .                                     | 109   |

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

### BEGROTING

VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
voor het begrotingsjaar 1972.

## ALGEMENE TOELICHTING

### INHOUD.

|                                                                        | Bladz. |
|------------------------------------------------------------------------|--------|
| Inleidende beschouwingen . . . . .                                     | 5      |
| Begrotingstabellen 1971 en 1972 . . . . .                              | 18     |
| Eerste deel. — Economisch, financieel en budgettair beleid.            |        |
| I. — <i>Algemene economische en financiële beschouwingen</i> . . . . . | 19     |
| A. — Economische overwegingen . . . . .                                | 19     |
| B. — Het Europees kader van de Belgische begrotingspolitiek . . . . .  | 32     |
| C. — De openbare Financiën in 1971 en 1972 . . . . .                   | 38     |
| II. — <i>Voornaamste facetten van het begrotingsbeleid</i> . . . . .   | 57     |
| A. — Economisch beleid . . . . .                                       | 57     |
| 1. Gewestelijk en sectorieel economisch beleid . . . . .               | 57     |
| 2. Middenstand . . . . .                                               | 72     |
| 3. Landbouwbeleid . . . . .                                            | 73     |
| B. — Sociale politiek . . . . .                                        | 79     |
| 1. Inleiding . . . . .                                                 | 79     |
| 2. Pensioenen . . . . .                                                | 85     |
| 3. Gezinsbeleid . . . . .                                              | 90     |
| 4. Minder-validen . . . . .                                            | 91     |
| 5. Ziekte- en invaliditeitsverzekering . . . . .                       | 92     |
| 6. Beroepsziekten . . . . .                                            | 94     |
| 7. Arbeidsongevallen . . . . .                                         | 94     |
| 8. Tewerkstelling en arbeid . . . . .                                  | 95     |
| 9. Volksgezondheid . . . . .                                           | 101    |
| 10. Huisvestingsbeleid . . . . .                                       | 102    |
| C. — Onderwijs en opvoeding . . . . .                                  | 103    |
| D. — Cultuur . . . . .                                                 | 106    |
| E. — Wetenschapsbeleid . . . . .                                       | 109    |

Les troisième et quatrième parties comportant des développements sur le budget extraordinaire et le budget exprimé en termes économiques et fonctionnels, seront distribuées ultérieurement.

Het derde en vierde deel houdende de toelichting op de buitengewone begroting en de begroting uitgedrukt in economische en functionele termen, zullen later worden rondgedeeld.

|                                                         | Pages |                                                         | Blads. |
|---------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------|--------|
| F. — Défense nationale ... ..                           | 112   | F. — Landsverdediging ... ..                            | 112    |
| G. — Justice . ... ..                                   | 113   | G. — Justitie . ... ..                                  | 113    |
| H. — Fonction publique ... ..                           | 114   | H. — Openbaar ambt . ... ..                             | 114    |
| I. — Politique étrangère ... ..                         | 116   | I. — Buitenlands beleid ... ..                          | 116    |
| 1. Relations extérieures . ... ..                       | 116   | 1. Buitenlandse betrekkingen . ... ..                   | 116    |
| 2. Coopération au développement ... ..                  | 118   | 2. Ontwikkelingssamenwerking ... ..                     | 118    |
| 3. Commerce extérieur . ... ..                          | 119   | 3. Buitenlandse Handel . ... ..                         | 119    |
| J. — Relations avec les pouvoirs locaux ... ..          | 125   | J. — Betrekkingen met de lokale besturen ... ..         | 125    |
| K. — P.T.T. ... ..                                      | 126   | K. — P.T.T. . ... ..                                    | 126    |
| L. — Communications . ... ..                            | 128   | L. — Verkeerswezen . ... ..                             | 128    |
| M. — Investissements publics . ... ..                   | 131   | M. — Overheidsinvesteringen ... ..                      | 131    |
| Deuxième partie. — Analyse des budgets.                 |       | Tweede deel. — Ontleding van de begrotingen.            |        |
| I. — Les recettes ... ..                                | 140   | I. — De ontvangsten ... ..                              | 140    |
| II. — Le budget des dépenses ordinaires de 1971 ... ..  | 149   | II. — De begroting der gewone uitgaven van 1971 ... ..  | 149    |
| III. — Le budget des dépenses ordinaires de 1972 ... .. | 156   | III. — De begroting der gewone uitgaven van 1972 ... .. | 156    |
| IV. — Charges de la dette publique ... ..               | 172   | IV. — Lasten van de Rijksschuld . ... ..                | 172    |
| V. — Pensions . ... ..                                  | 181   | V. — Pensioenen ... ..                                  | 181    |
| VI. — Effectifs de l'Etat ... ..                        | 189   | VI. — Stand van het Rijkspersoneel ... ..               | 189    |
| Annexe.                                                 |       | Bijlage.                                                |        |
| Evolution de la fiscalité . ... ..                      | 192   | Evolutie van het belastingstelsel ... ..                | 192    |

## EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget des Recettes et des Dépenses ordinaires pour l'année budgétaire 1972.

### BUDGET ORDINAIRE 1972.

#### Recettes ordinaires.

##### Recettes fiscales :

|                               | En milliards<br>de francs. |
|-------------------------------|----------------------------|
| Contributions directes ... .. | 172,3                      |
| Douanes et Accises . ... ..   | 47,8                       |
| Enregistrement . ... ..       | 130,5                      |

Total ... .. 350,6

Autres recettes ... .. 10,0

Total ... .. 360,6

Dépenses ordinaires . ... .. 366,7

Solde du budget ordinaire ... .. -6,1

## ALGEMENE TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In overeenstemming met de bevelen van de Koning, heeft de Regering de eer het ontwerp van begroting voor gewone Ontvangsten en Uitgaven over het begrotingsjaar 1972 aan het Parlement ter beraadslaging voor te leggen.

### GEWONE BEGROTING 1972.

#### Gewone ontvangsten.

##### Fiscale ontvangsten :

|                            | In miljarden<br>frank. |
|----------------------------|------------------------|
| Directe belastingen ... .. | 172,3                  |
| Douane en Accijnzen ... .. | 47,8                   |
| Registratie . ... ..       | 130,5                  |

Totaal ... .. 350,6

Andere ontvangsten ... .. 10,0

Totaal ... .. 360,6

Gewone uitgaven ... .. 366,7

Saldo gewone begroting ... .. -6,1

## CONSIDERATIONS LIMINAIRES.

Le budget pour 1972 que le Gouvernement soumet actuellement aux Chambres porte la marque des développements politiques récents.

Le Gouvernement s'est attaché à présenter sans retard l'exposé général des budgets et le budget des Voies et Moyens. Il veillera à déposer devant le Parlement les budgets des différents départements dans les plus brefs délais, en tenant compte des considérations ci-après.

D'une part, la préparation des textes de l'exposé général et des budgets départementaux était à ce point avancée que le Gouvernement a jugé opportun de n'apporter aux documents déjà préparés que les modifications strictement indispensables. La préoccupation qui a guidé le Gouvernement en cette matière était de mettre les Chambres législatives le plus rapidement possible en mesure d'exercer leurs prérogatives constitutionnelles en matière budgétaire.

D'autre part, en fonction de la déclaration gouvernementale, il est nécessaire d'augmenter le plafond global du budget ordinaire. A cela il faut ajouter des adaptations de crédits pour lesquels les bases d'évaluation étaient insuffisamment précises en septembre 1971. Ceci est, entre autres, le cas de la programmation sociale.

Enfin, la création des Conseils culturels entraîne une modification dans la présentation des budgets. Le Gouvernement s'attachera sans retard à l'élaboration de cette nouvelle présentation, qui requiert cependant un travail relativement complexe.

La synthèse qui suit reprend seulement les grandes lignes des budgets. Le Gouvernement a eu, en effet, l'occasion d'exposer sa politique au cours des débats sur la déclaration gouvernementale.

Le budget 1971, déposé en équilibre, a été, comme annoncé précédemment, exécuté en équilibre et cela malgré le fait que l'économie nationale montrait les premiers signes de ralentissement de son taux de croissance, ce qui postulait une politique de relance.

Cette évolution se répercute logiquement sur les dépenses de 1972 qui ont été arrêtées à 366,7 milliards, niveau plus élevé que celui annoncé antérieurement, et sur les recettes qui ont été fixées au montant global de 360,6 milliards. Le budget ordinaire pour 1972 présente donc un déficit de 6,1 milliards. La déclaration gouvernementale avait prévu cette possibilité de « deficit spending » dans le but de favoriser une politique de relance.

Le budget de 1972 est, en outre, influencé par les profondes modifications qu'a entraînées l'instauration du régime de la T.V.A. La mise en route de ce régime et les effets progressifs des mesures transitoires ont pour conséquence que les recettes de la T.V.A. s'écartent sensiblement des montants qui auraient été atteints par la taxe de transmission. L'abandon du prélèvement temporaire à l'exportation et la diminution des charges de la T.V.A. sur les investissements entraînent une moins-value de 8,5 milliards. Cette moins-value sera compensée par diverses mesures dont il sera question plus loin.

Depuis le milieu du mois de septembre 1971, au moment où le projet de budget pour 1972 avait été élaboré, il a été possible d'établir certaines estimations avec plus de précision. Cela a donné lieu à diverses adaptations de crédits, pour un montant



## INLEIDENDE BESCHOUWINGEN.

De begroting over 1972, die de Regering thans aan de Wetgevende Kamers voorlegt, draagt de stempel van de recente politieke ontwikkeling.

De Regering heeft de algemene toelichting op de begrotingen en de Rijksmiddelen-begroting onverwijld willen indienen. Ze zal de begrotingen van de departementen zo spoedig mogelijk neerleggen, daarbij rekening houdend met onderstaande overwegingen.

Enerzijds was de voorbereiding van de teksten van deze algemene toelichting en van de departementale begrotingen reeds zo ver gevorderd dat de Regering het opportuun oordeelde slechts de strict onontbeerlijke wijzigingen in de thans voorgelegde documenten aan te brengen. Hierbij was de betrachting de Wetgevende Kamers, zo snel mogelijk, hun grondwettelijke prerogatieven op budgettair gebied te kunnen laten uitoefenen, een eerste bekommernis.

Anderzijds heeft de regeringsverklaring het noodzakelijk gemaakt het globale plafond van de gewone begroting op te voeren. Hierbij voegen zich aanpassingen van kredieten, waarvoor de ramingsbasis onvoldoende gekend was in september 1971. Dit is o.a. het geval met de sociale programmatie.

De oprichting van de Cultuurraden brengt tenslotte een wijziging van de begrotingspresentatie mede. De opstelling van deze nieuwe voorstelling, die evenwel een betrekkelijk ingewikkeld werk vergt, zal onverwijld door de Regering aangevat worden.

De hiernavolgende synthese behandelt slechts de grote trekken van de begrotingen. De Regering had immers de gelegenheid haar politiek te belichten tijdens de besprekingen over haar regeringsverklaring.

De begroting 1971, neergelegd in evenwicht, werd, zoals voorafgaandelijk aangekondigd, in evenwicht uitgevoerd. Dit ondanks het feit dat de nationale economie de eerste tekenen vertoonde van een verzwakking van haar groeivoet waardoor een relance-politiek vereist wordt.

Deze evolutie heeft logischerwijze haar weerslag gevonden in de uitgaven 1972 die op een hoger niveau, nl. 366,7 miljard, liggen dan aanvankelijk aangekondigd en in de ontvangsten die vastgesteld werden op een globaal bedrag van 360,6 miljard. De gewone begroting 1972 vertoont dus een deficit van 6,1 miljard. De regeringsverklaring voorzag deze mogelijkheid van « deficit spending » met het oog op een relancepolitiek.

De begroting 1972 wordt verder beïnvloed door de diepgaande wijzigingen die de overgang naar het B.T.W.-stelsel met zich bracht. De uitwerking van dit stelsel en de geleidelijke weerslag van de overgangsmaatregelen brengen met zich dat de opbrengst van de B.T.W. ver beneden het peil ligt dat normaal door de overdrachtstaksen zou bereikt worden. Het wegvallen van de tijdelijke heffing op de uitvoer en de vermindering van de lasten van de B.T.W. op de investeringen geven aanleiding tot een min-waarde van 8,5 miljard. Deze min-waarde wordt gecompenseerd door verschillende maatregelen waarover verder sprake.

Sinds midden september 1971, ogenblik waarop het aanvankelijk begrotingsontwerp 1972 werd opgesteld, is het mogelijk gebleken bepaalde ramingen met meer nauwkeurigheid te verrichten. Dit heeft aanleiding gegeven tot diverse aanpassingen van kredieten voor

global de 6 milliards, dont une part importante est destinée à la programmation sociale 1972. A cela il faut ajouter la répercussion de l'accord gouvernemental évaluée à 3 milliards.

L'évolution récente de notre économie qui réagit rapidement et fortement à la situation internationale a montré que les taux de croissance du P.N.B. retenus au début de septembre devaient être adaptés. Le budget de 1972 est actuellement établi sur base d'une prévision de croissance du P.N.B. de 8,4 %, dont 3,8 % en volume et 4,4 % en prix.

Le Fonds d'expansion économique, financé par des recettes fiscales affectées, disposera de 7,7 milliards en 1972, en ce compris un solde de 1971 évalué à 700 millions.

Le plafond d'engagements s'établira à 12,1 milliards et comprendra des crédits régionaux à concurrence de 5 725 millions pour la région flamande, 4 275 millions pour la région wallonne et 1 milliard pour Bruxelles. Cette nouvelle clé de répartition, valable également pour les crédits similaires aux Classes moyennes et à l'Agriculture, remplace le système de répartition paritaire. Elle a été fixée en combinant les critères de population et de superficie.

Pour financer des actions de relance économique, il sera ouvert à la section particulière du budget, un Fonds de soutien conjoncturel auquel pourront être imputés des engagements de dépenses à concurrence de 3 milliards.

Le budget extraordinaire 1972 prévoyait un programme total d'investissements de 57,5 milliards. A ce montant s'ajoutent non seulement les travaux des organismes financés hors budget (19,4 milliards) et les dépenses financières (12,4 milliards), mais encore les 10 milliards prévus dans l'accord gouvernemental pour des travaux supplémentaires (infrastructure, logement, travaux subsidiés).

Dans ce cadre, s'inscrira l'action à entreprendre en faveur d'un meilleur environnement; un crédit de 2 milliards sera ouvert dans ce but, notamment pour l'installation de stations d'épuration des eaux.

Dans le budget extraordinaire est également compris un montant de 9 milliards pour couvrir le remboursement des taxes sur stocks dans le régime de la T.V.A. Le caractère exceptionnel de cette opération justifie entièrement l'étalement de l'amortissement de la charge sur plusieurs années.

Enfin, le budget extraordinaire comportera un crédit de 2 milliards, première tranche d'un programme de 10 milliards pour quatre ans, pour l'alimentation du Fonds de Solidarité nationale tendant à promouvoir des réalisations économiques dans les régions souffrant d'un moindre développement.

Le budget 1972 est la deuxième tranche du Plan 1971-1975. Celui-ci constitue le cadre de la politique économique, financière et sociale du Gouvernement. Le budget de 1972 s'est largement inspiré des indications contenues dans le projet de loi portant approbation du Plan, déposé au Parlement avant les vacances de 1971; en particulier pour ce qui concerne les investissements publics, les programmes supplémentaires permettront de dépasser le rythme de croissance prévu. L'intention du Gouvernement est de faire voter ce Plan dans les délais les plus rapprochés et de mettre en place, dès cette année, les instruments qui permettront d'en réaliser la régionalisation.

Le budget qui vous est présenté ne constitue donc pas seulement un important instrument pour mener une politique dynamique de relance qui sera d'ailleurs appuyée par une

een globaal bedrag van 6 miljard, waarvan een belangrijk deel vereist is voor de sociale programmatie 1972. Daarbij komt de weerslag van het regeersakkoord, die geraamd werd op 3 miljard.

De recente evolutie van onze economie, die zeer snel en sterk op de internationale toestand reageert, bracht met zich dat de aanvankelijk einde september aanvaarde groeipercentages voor het B.N.P. dienden aangepast. Thans wordt de begroting 1972 opgesteld in het vooruitzicht van een groei van het B.N.P. van 8,4 %, zijnde 3,8 % in volume en 4,4 % in prijzen.

Het Fonds voor Economische Expansie, dat gefinancierd wordt met daartoe bestemde belastingsontvangsten, zal over 7,7 miljard beschikken in 1972, dit met inbegrip van een saldo, geraamd op 700 miljoen, van 1971.

Het vastleggingsplafond wordt vastgesteld op 12,1 miljard en bevat regionale kredieten ten belope van 5 725 miljoen voor het Vlaams landsgedeelte, 4 275 miljoen voor Wallonië en 1 miljard voor Brussel. Deze nieuwe verdeelsleutel, die eveneens geldt voor gelijkaardige kredieten bij Middenstand en Landbouw, vervangt het systeem van paritaire verdeling. Hij is vastgesteld geworden op grond van de gecombineerde bevolkings- en oppervlaktecriteria.

Op de bijzondere sectie van de begroting zal een Fonds voor ondersteuning van de conjunctuur, waarop uitgavenvastleggingen ten belope van 3 miljard zullen kunnen worden aangerekend, geopend worden om de maatregelen ter bevordering van de economische heropleving te financieren.

De buitengewone begroting over 1972 omvatte een totaal investeringsprogramma van 57,5 miljard. Daaraan dienen niet alleen de werken van de buiten begroting gefinancierde organismen (19,4 miljard) en de financiële uitgaven (12,4 miljard) te worden toegevoegd, doch ook de 10 miljard aanvullende werken (infrastructuur, huisvesting, gesubsidieerde werken) vermeld in het regeersakkoord.

De maatregelen ten voordele van de verbetering van het leefmilieu zullen binnen dit kader getroffen worden. Een krediet van 2 miljard wordt daartoe uitgetrokken onder meer voor de bouw van waterzuiveringsstations.

De buitengewone begroting bevat eveneens een bedrag van 9 miljard om de terugbetaling van de belastingen op de voorraden in het B.T.W.-stelsel te dekken. De uitzonderlijke aard van deze bewerking rechtvaardigt volledig de spreiding van de delging van de last over verscheidene jaren.

Ten slotte zal de buitengewone begroting een krediet van 2 miljard bevatten, als eerste schijf van een vierjarenprogramma van 10 miljard, bestemd ter financiering van het Nationaal Solidariteitsfonds ter bevordering van economische realisaties in gewesten die het meest achterop gebleven zijn.

De begroting over 1972 is de tweede schijf van het Plan 1971-1975. Dit laatste is het kader voor de economische, financiële en sociale politiek van de Regering. De begroting over 1972 houdt ruim rekening met de aanduidingen die in het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Plan, bij het Parlement ingediend vóór de vakantie van 1971, zijn vermeld. Wat de openbare investeringen in het bijzonder aangaat zullen de aanvullende programma's de mogelijkheid bieden het voorziene stijgingsritme te overschrijden. De Regering is voornemens dit Plan zo spoedig mogelijk te doen goedkeuren en reeds dit jaar de instrumenten uit te bouwen die de regionalisatie moeten mogelijk maken.

De begroting, die U wordt voorgelegd, is dus niet alleen een belangrijk instrument ten behoeve van een dynamische relance-politiek, die overigens zal ondersteund worden

politique de prix, garantie de stabilité et de justice sociale, mais il s'inscrit aussi dans l'évolution des structures économiques et financières. La mise en œuvre d'une programmation financière est un élément essentiel de la conduite d'une politique des finances publiques. Celle-ci est rendue d'autant plus complexe par l'internationalisation croissante des relations économiques et monétaires, et les perturbations qui peuvent en résulter, comme le démontrent les événements récents.

Le Gouvernement ne ménagera pas ses efforts pour la restauration de l'équilibre monétaire sur le plan international, condition essentielle pour une économie ouverte comme la nôtre.

## I. — LE BUDGET ORDINAIRE.

### A. — BUDGET 1971.

#### a) RECETTES.

Le budget ordinaire de 1971 prévoyait un montant de 318,9 milliards en recettes. Les résultats à fin décembre accusent une plus-value de 7 milliards.

#### b) DEPENSES.

Le montant initial s'élevait à 318,7 milliards.

Des amendements et la loi couvrant le complément de programmation sociale de 1971 en faveur des services publics ont porté le total des crédits votés pour l'année 1971 à 322,4 milliards.

Les crédits supplémentaires se situent dans des limites étroites :

- année courante : +2,6 milliards;
- années antérieures : +3,1 milliards.

Le budget ajusté s'élèvera donc à 328,1 milliards.

#### c) SOLDE DU BUDGET ORDINAIRE POUR 1971.

L'ajustement des crédits ci-dessus conduit à un écart entre dépenses et recettes de 2,2 milliards, qui sera inférieur au montant des annulations et reports de crédits estimés à environ 4 milliards.

L'année se clôturera ainsi avec un léger boni.

### B. — BUDGET 1972.

Le total des crédits inscrits au budget de 1972 s'élève à 366,7 milliards, en croissance de 11,8 % par rapport aux crédits ajustés de 1971. Les recettes, de leur côté, atteindront 360,6 milliards, soit une majoration de 10,7 %. Le budget de 1972 accusera ainsi un déficit de 6,1 milliards.

door een prijspolitiek die de stabiliteit en de sociale billijkheid waarborgt, doch zij ligt tevens in de lijn van de evolutie der economische en financiële structuren. De inwerkingstelling van een financiële programmatie is een essentieel element voor de uitvoering van een politiek van openbare financiën. Deze is ingewikkelder geworden door de voortschrijdende internationalisering van de economische en financiële betrekkingen en de verstoringen die daaruit kunnen voortvloeien, zoals uit de recente gebeurtenissen blijkt.

De Regering zal zich geen inspanningen besparen om het herstel van het monetair evenwicht op internationaal vlak, essentiële vereiste voor een open economie als de onze, te bereiken.

## I. — DE GEWONE BEGROTING.

### A. — BEGROTING 1971.

#### a) ONTVANGSTEN.

De gewone begroting over 1971 stelde een bedrag van 318,9 miljard aan ontvangsten in het vooruitzicht. De resultaten per einde december vertonen een meeropbrengst van 7 miljard.

#### b) UITGAVEN.

De oorspronkelijke raming bedroeg 318,7 miljard.

Amendementen en de wet die de aanvullende sociale programmatie over 1971 ten voordele van de openbare diensten dekt, brachten het totaal der gestemde kredieten voor 1971 op 322,4 miljard.

De bijkredieten blijven binnen nauwe perken :

- lopend jaar : +2,6 miljard;
- vorige jaren : +3,1 miljard.

De aangepaste begroting zal dus 328,1 miljard bedragen.

#### c) SALDO VAN DE GEWONE BEGROTING OVER 1971.

De bovenvermelde aanpassing van de kredieten leidt tot een verschil van 2,2 miljard tussen uitgaven en ontvangsten; dit verschil is lager dan het bedrag van de annuleringen en kredietoverdrachten die op ongeveer 4 miljard geraamd worden.

Het jaar zal dus met een klein boni afgesloten worden.

### B. — BEGROTING 1972.

Het totaal van de op de begroting over 1972 uitgetrokken kredieten beloopt 366,7 miljard, dit is een verhoging met 11,8 % ten opzichte van de aangepaste begroting over 1971. Hunnerzijds zullen de ontvangsten 360,6 miljard bedragen, dit is een verhoging met 10,7 %. De begroting over 1972 zal dus een deficit van 6,1 miljard vertonen.

#### a) RECETTES.

Le total des recettes budgétaires ordinaires prévues pour 1972 s'élève à 360,6 milliards, soit 350,6 milliards de recettes fiscales et 10 milliards de recettes non fiscales.

La plus-value attendue en recettes fiscales, soit 10,7 %, se compare aux 11,8 % obtenus de 1970 à 1971.

Comme il a été dit plus haut, les estimations qu'il est possible de faire, compte tenu de l'évolution de la conjoncture économique et du programme de relance, escomptent une progression de 8,4 % du produit national brut, alors que les estimations révisées de 1971 dénotent une croissance de l'ordre de 10 %.

En outre, il a été tenu compte des éléments suivants :

- perception de l'impôt dans des délais plus rapprochés (3 milliards);
- renforcement des mécanismes de lutte contre la fraude (5 milliards);
- levée d'un décime additionnel à l'impôt des sociétés (2,1 milliards);
- adaptation de la taxe sur les appareils de jeux (0,5 milliard).

Les recettes des contributions directes atteindront 172,3 milliards, en augmentation de 13,8 %; ce taux, légèrement inférieur à celui de 1971 (+15,1 %), tient compte notamment de la diminution des impôts accordée pour les revenus modestes en vue de compenser la hausse des prix (—3,6 milliards) et de l'adaptation de la fiscalité des sociétés.

Le rendement des douanes (4,7 milliards contre 6,4 milliards en 1971) subit une baisse assez nette, suite à diverses mesures dont l'effet se fait sentir progressivement : abattements du « Kennedy Round », préférences généralisées aux pays en voie de développement, transferts de recettes aux Communautés européennes.

Par contre, le chapitre des accises présentera une plus-value de l'ordre de 7 % (43,1 contre 40,2 milliards). Celle-ci provient, en partie, des mesures d'harmonisation internationales prises en 1971.

Le produit de l'enregistrement est en légère croissance (14 contre 13,6 milliards en 1971).

Quant à la taxe à la valeur ajoutée, la prévision de 106,1 milliards de francs faite pour 1971 a été pratiquement réalisée (105,2 milliards). Le précédent Gouvernement s'était donné pour objectif d'atteindre par la T.V.A. un rendement équivalent à celui des anciennes taxes de transmission. L'exposé général du budget de 1971 a montré comment cet objectif se réalisait dans les calculs de la recette.

Après le rodage d'une première année tant pour les assujettis que pour l'administration, grâce à l'expérience acquise et aux informations fournies par le système, en raison enfin des moyens qui seront mis en œuvre pour assurer une meilleure perception et contrecarrer la fraude, le rendement de la T.V.A. doit s'améliorer en 1972.

Une productivité plus grande du système ne suffira cependant pas à compenser les pertes dues aux détaxations qui s'amplifient dans le régime de transition, notamment en matière d'exportations et d'investissements; en 1972, elles créent une moins-value dépassant 8 milliards par rapport à 1971.

Au surplus, au cours de l'année 1972, commencera le remboursement des taxes accumulées dans les stocks existant au 31 décembre 1970; le budget de 1972 est, de ce

### a) ONTVANGSTEN.

Het totaal der gewone begrotingsontvangsten voor 1972 bedraagt 360,6 miljard, nl. 350,6 miljard fiscale ontvangsten en 10 miljard niet-fiscale ontvangsten.

De verwachte fiscale meerontvangst, 10,7 %, dient vergeleken te worden met de 11,8 % bereikt tussen 1970 en 1971.

Zoals hoger werd vermeld, houden de ramingen, die mogelijk blijken in het licht van de ontwikkeling van de economische conjunctuur en van het heroplevingsprogramma, rekening met een stijging met 8,4 % van het bruto nationaal produkt, daar waar de aangepaste ramingen voor 1971 op een stijging met 10 % wijzen.

Overigens werd rekening gehouden met de volgende elementen:

- inning van de belastingen binnen een kortere termijn (3 miljard);
- versteviging van de middelen ter bestrijding van de ontduiking (5 miljard);
- heffing van een opdecim op de vennootschapsbelasting (2,1 miljard);
- aanpassing van de belasting op de speelautomaten (0,5 miljard).

De ontvangsten van de directe belastingen zullen 172,3 miljard bedragen, d.i. een verhoging met 13,8 %; deze groeivoet, die iets lager ligt dan deze van 1971 (+15,1 %), houdt onder meer rekening met de belastingverlaging die voor de lagere inkomens werd toegekend om de prijsstijging te compenseren (—3,6 miljard) evenals met de aanpassing van de vennootschapsbelasting.

De opbrengst der douanerechten (4,7 miljard tegen 6,4 miljard in 1971) vertoont een afgetekende daling ingevolge verscheidene maatregelen waarvan de invloed zich geleidelijk laat voelen, verlagingen ingevolge de « Kennedy Round », veralgemeende voorkeurbehandeling voor de ontwikkelingslanden, overdracht van ontvangsten aan de Europese Gemeenschappen.

Het hoofdstuk accijnzen vertoont daarentegen een meeropbrengst van ongeveer 7 % (43,1 tegen 40,2 miljard). Deze vloeit ten dele voort uit internationale harmonisatiemaatregelen die in 1971 getroffen werden.

De opbrengst van de registratierechten vertoont een kleine stijging (14 tegen 13,6 miljard in 1971).

Wat de belasting over de toegevoegde waarde betreft, werden de vooruitzichten van 106,1 miljard over 1971 praktisch verwezenlijkt (105,2 miljard). De vorige Regering had zich tot doel gesteld met de B.T.W. een opbrengst te bekomen die gelijkwaardig is met deze van de vroegere overdrachtsbelasting. De algemene toelichting bij de begroting over 1971 toonde aan hoe dit doel werd bereikt in de berekening van de ontvangsten.

Na een inwerkperiode van een jaar, zowel voor de belastingplichtige als voor de administratie, zal het rendement van de B.T.W. in 1972 verhogen, dank zij de opgedane ervaring en de door het stelsel verstrekte inlichtingen, en tenslotte wegens de middelen die zullen ingezet worden ter bestrijding van de ontduiking en ter verbetering van de inningsprocedure.

Een grotere produktiviteit van het stelsel zal echter niet vermogen de verliezen te compenseren die voortvloeien uit de toenemende detaxaties gedurende de overgangsperiode, o.a. inzake uitvoer en investeringen; in 1972 veroorzaken zij een minopbrengst van meer dan 8 miljard in vergelijking met 1971.

Overigens beginnen in 1972 de terugbetalingen van de taksen begrepen in de voorraden op 31 december 1970; hierdoor wordt de begroting voor 1972 ten belope van

fait, grevé de 9 milliards. C'est pourquoi, le Gouvernement estime devoir recourir à un mécanisme budgétaire de remboursement qui, sans rien changer à la situation des entreprises concernées, permettra de ne pas grever le budget ordinaire d'une charge transitoire d'un caractère exceptionnel. Les sommes nécessaires à ce remboursement seront en conséquence inscrites au budget extraordinaire. C'est ainsi que finalement le rendement de la T.V.A. a pu être fixé à 116,5 milliards, compte tenu du versement relatif à la dernière période de déclaration de l'année. En vertu des accords intervenus, le versement aurait déjà dû être opéré en 1971, mais les dispositions requises n'ont pu être prises en raison de la dissolution du Parlement.

Pour les recettes non fiscales, le rendement estimé tient compte de l'adaptation de la redevance radio-télévision.

Au total de 360,6 milliards de recettes ordinaires inscrites au budget des Voies et Moyens, s'ajoutent 7 milliards réservés au financement du Fonds d'expansion économique et, de ce fait, directement imputés dans les comptes de ce Fonds.

#### b) DEPENSES.

L'augmentation des dépenses a notamment pour origine les incidences de l'évolution des prix, la revalorisation de la Fonction publique, l'affaiblissement de la conjoncture se traduisant entre autres par une aggravation du chômage, et les dépenses nouvelles découlant de l'accord gouvernemental.

Les budgets des différents départements arrêtés sous le précédent Gouvernement, ont fait l'objet d'une note « synthèse du budget pour 1972 » rendue publique fin septembre. Pour éviter tout retard supplémentaire, les budgets seront déposés dans l'état où ils avaient été élaborés. Toutefois, en vue de tenir compte des éléments nouveaux survenus depuis lors, notamment l'aggravation du chômage, les précisions apportées dans le calcul de la programmation sociale des fonctionnaires et l'incidence de l'accord gouvernemental, les provisions initialement prévues au budget du Ministère des Finances seront majorées à concurrence de 9 milliards.

La croissance <sup>(1)</sup> des budgets est surtout sensible dans le domaine social, où le total des interventions passe de 70,1 milliards à 80,5 milliards. Ceci ne tient pas compte des mesures nouvelles proposées dans la déclaration gouvernementale dont les principales charges budgétaires pour 1972 se situent dans le secteur social et sont comprises dans les provisions mentionnées ci-dessus.

En matière de politique de l'emploi, une importante initiative, l'instauration du crédit d'heures, donne lieu à l'inscription d'un crédit de 450 millions.

Les frais de formation professionnelle, inscrits au budget de l'O.N.E.M., s'élèveront à près de 1 milliard; il sera ainsi possible de porter le nombre de formations accomplies de 8 700 à 13 000 par an. Enfin, les travailleurs privés de leur emploi par l'évolution économique trouveront dans la révision du système des allocations de chômage une compensation plus importante à leur perte de revenu.

---

(1) Les chiffres qui suivent pour 1971 se rapportent au budget initial.



9 miljard bezwaard. Daarom heeft de Regering voor de terugbetaling een begrotingsmechanisme uitgewerkt dat, alhoewel het de toestand van de belanghebbende ondernemingen niet verandert, de mogelijkheid biedt de gewone begroting niet te belasten met een overgangsuitgave van bijzondere aard. De voor deze terugbetalingen bestemde bedragen zullen daarom op de buitengewone begroting aangerekend worden. Aldus werd het rendement van de B.T.W. uiteindelijk op 116,5 miljard vastgesteld, rekening gehouden met de stortingen betreffende de laatste periode van aangifte van het jaar. Luidens de afgesloten akkoorden, moesten de desbetreffende bedragen reeds in 1971 gestort worden, maar de nodige schikkingen konden niet getroffen worden wegens de ontbinding van de Wetgevende Kamers.

Wat de niet-fiscale ontvangsten betreft, houdt de geraamde opbrengst rekening met de aanpassing van het kijk- en luistergeld.

Aan het totaal van 360,6 miljard in de Rijksmiddelenbegroting opgenomen gewone ontvangsten, dienen 7 miljard toegevoegd te worden, die bestemd zijn voor de financiering van het Fonds voor Economische Expansie en die dientengevolge rechtstreeks op de rekening van het Fonds worden aangerekend.

#### b) UITGAVEN.

De verhoging van de uitgaven is o.a. toe te schrijven aan de weerslag van de prijzevolutie, de herwaardering van het Openbaar Ambt, de verzwakking van de conjunctuur, die o.a. in de verhoging van de werkloosheid merkbaar is, en de nieuwe uitgaven die uit het regeersakkoord voortvloeien.

De begrotingen van de verschillende departementen, die door de vorige Regering vastgesteld werden, maakten het voorwerp uit van een nota « synthese van de begroting voor 1972 » die einde september openbaar werd gemaakt. Om echter om het even welke verdere vertraging te vermijden, zullen de begrotingen ingediend worden zoals zij werden opgesteld. Om nochtans rekening te kunnen houden met de nieuwe elementen, o.a. de verhoging van de werkloosheid, de nauwkeuriger berekening van de sociale programmatie van de ambtenaren en de incidentie van het regeersakkoord, zullen de provisies, die oorspronkelijk op de begroting van het Ministerie van Financiën uitgetrokken werden, met 9 miljard verhoogd worden.

De verhoging <sup>(1)</sup> van de begrotingen is vooral voelbaar op sociaal vlak, waar het totaal van de tegemoetkomingen van 70,1 miljard tot 80,5 miljard opgevoerd wordt. Hierbij wordt geen rekening gehouden met de nieuwe maatregelen, voorgesteld in de regeringsverklaring, waarvan de bijzonderste begrotingslasten voor 1972 het sociaal gebied betreffen en in de bovenvermelde provisies bevat zijn.

Wat de tewerkstellingspolitiek betreft, geeft een belangrijk initiatief, de oprichting van het stelsel van de kredieturen, aanleiding tot de inschrijving van een krediet van 450 miljoen.

De kosten voor de beroepsopleiding, opgenomen in de begroting van de R.V.A., zullen bijna 1 miljard bedragen; aldus zal het mogelijk zijn het aantal uitgevoerde beroepsopleidingen van 8 700 tot 13 000 per jaar op te voeren. Tenslotte zullen de werknemers, die hun arbeid wegens de evolutie van de conjunctuur verloren hebben, in de herziening van het stelsel van werkloosheidsvergoedingen een belangrijker compensatie voor hun inkomstenderving vinden.

---

(1) De hiernavolgende cijfers voor 1971 betreffen de oorspronkelijke begroting.

Dans le domaine des hôpitaux, le projet de loi déposé sous la précédente législature permettra de programmer le développement des institutions de soins. D'autre part, les établissements psychiatriques fermés pourront bénéficier du régime de la loi des hôpitaux.

Le secteur de l'Education nationale et de la Culture disposera de 8,6 milliards de crédits en plus qu'en 1971.

Le budget de la Science, à l'ordinaire, s'élèvera à 17,5 milliards contre 14,2 en 1971. Le poste le plus important concerne l'enseignement universitaire, en fonction des dispositions légales nouvelles.

Les budgets des Communications et des P.T.T. (+5 milliards) et celui de l'Intérieur (+4 milliards) contribuent aussi de façon marquée à la croissance des dépenses.

Poursuivant son effort de solidarité internationale et veillant à porter progressivement l'aide publique au tiers monde à 0,70 % du P.N.B., le Gouvernement a prévu une nouvelle majoration des dépenses pour la Coopération au développement; elles atteindront 8,5 milliards contre 7,4 milliards en 1971.

## II. — LE BUDGET EXTRAORDINAIRE ET LA POLITIQUE DES INVESTISSEMENTS.

### A. — BUDGET 1971.

Pour 1971, le programme de base du secteur budgétaire, en ce compris le Fonds des Routes, avait été arrêté initialement à 44,7 milliards.

Dans le courant de l'année, des majorations importantes ont été accordées. Des engagements gouvernementaux ont pu en effet trouver leur traduction dans les budgets dès que les consultations requises ont été terminées; il s'agit, entre autres, d'un supplément de 1 milliard pour le développement portuaire à Zeebrugge et d'un crédit de 1 milliard pour des travaux à exécuter en Wallonie. En outre, des programmes complémentaires ont été autorisés pour compenser les effets de l'affaiblissement du rythme d'expansion de l'économie.

Ces suppléments s'élèvent à un total de  $\pm 15$  milliards.

### B. — BUDGET 1972.

Pour 1972, 57,5 milliards d'engagements sont autorisés à charge des budgets des départements et du Fonds des Routes. Comme il a été précisé déjà, ces chiffres seront adaptés en fonction du programme de relance économique. De 51 milliards en 1971, le total des décaissements correspondants passera à 56 milliards en 1972, non compris les programmes supplémentaires.

A ces montants s'ajoutent les dépenses dites financières. Il s'agit, entre autres, des participations de l'Etat dans le capital des institutions publiques et internationales, et des prêts aux Etats étrangers. Leur montant est évalué à 11 milliards en 1972 contre 12,2 milliards en 1971.

Wat de ziekenhuizen betreft, zal het door de vorige Regering ingediende wetsontwerp de mogelijkheid bieden de ontwikkeling van de verzorgingsinstellingen te programmeren. Anderdeels zullen de gesloten psychiatrische instellingen van het stelsel van de wet op de ziekenhuizen genieten.

De sector Nationale Opvoeding en Cultuur zal over 8,6 miljard meer beschikken dan in 1971.

De gewone begroting voor Wetenschap zal 17,5 miljard bedragen tegen 14,2 miljard in 1971. De belangrijkste post betreft het universitair onderwijs, in functie van de nieuwe wettelijke beschikkingen.

De begrotingen van Verkeerswezen en P.T.T. (+5 miljard) en van Binnenlandse Zaken (+4 miljard) dragen ook gevoelig bij tot de verhoging van de uitgaven.

Om haar solidariteitsaktie voort te zetten en met het doel het volume van de openbare hulp aan de derde wereld op 0,70 % van het B.N.P. te brengen, heeft de Regering een nieuwe verhoging van de uitgaven voor Ontwikkelingshulp toegekend; zij zullen 8,5 miljard bedragen tegenover 7,4 miljard in 1971.

## II. — DE BUITENGEWONE BEGROTING EN DE INVESTERINGSPOLITIEK.

### A. — BEGROTING 1971.

Voor 1971 werd het basisprogramma (Wegenfonds inbegrepen) op 44,7 miljard vastgesteld.

In de loop van het jaar werden belangrijke verhogingen toegestaan. Regeringsverbin-tenissen konden inderdaad tot uiting gebracht worden in de begrotingen zodra de nodige consultaties beëindigd waren; het gaat hier onder meer om een bijkomend bedrag van 1 miljard voor de ontwikkeling van de haven van Zeebrugge en om een krediet van 1 miljard voor werken in Wallonië. Tevens werden aanvullende programma's toegestaan om de invloed der verzwakking van het ontwikkelingsritme van de economie te compenseren.

Deze aanvullingen betreffen een totaal bedrag van  $\pm$  15 miljard.

### B. — BEGROTING 1972.

Voor 1972 worden 57,5 miljard vastleggingen toegekend, ten laste van de begrotingen van de departementen én van het Wegenfonds. Zoals reeds vermeld werd zullen deze bedragen aangepast worden in functie van het relanceprogramma. Vertrekkend van 51 miljard in 1971, zal het totaal der betalingen in 1972 56 miljard bedragen, ongeacht de aanvullende programma's.

Aan deze bedragen dienen de financiële uitgaven toegevoegd te worden. Het gaat onder meer om de deelnemingen van de Staat in het kapitaal van de openbare of internationale instellingen, en om de leningen aan vreemde Staten. Het bedrag wordt geraamd op 11 miljard in 1972 tegenover 12,2 miljard in 1971.

Les autorisations d'engagement y relatives s'élèvent à 12,4 milliards.

Le programme du secteur débudgétisé qui concerne principalement les intercommunales d'autoroutes et les subventions pour travaux communaux, passera de 15,9 milliards — montant du programme initial de 1971 — à 19,4 milliards.

\*  
\* \*

Les considérations qui précèdent ont donné un aperçu des principales évolutions qui déterminent le budget de 1972, et ont tracé le cadre général dans lequel le Gouvernement compte exécuter les engagements qu'il a pris. Visant à une relance efficace de l'économie et à une participation accrue au bien-être social, le budget traduit la volonté du Gouvernement d'œuvrer avec persévérance dans la ligne approuvée par le Parlement lors du vote de confiance qu'il vient de lui accorder.

*Le Premier Ministre,*

G. EYSKENS.

*Le Vice-Premier Ministre,*

A. COOLS.

*Le Ministre des Finances,*

A. VLERICK.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

F. VAN ACKER.

De desbetreffende vastleggingsmachtigingen bedragen 12,4 miljard.

Het programma van de gedebudgettiseerde sector, die vooral de intercommunales voor autowegen en de gesubsidieerde gemeentelijke werken betreft, zal van 15,9 miljard — oorspronkelijk bedrag voor 1971 — tot 19,4 miljard opgevoerd worden.

\*  
\*\*

Voorgaande beschouwingen hebben een overzicht van de belangrijkste evoluties gegeven die de begroting voor 1972 bepalen, en hebben het kader getekend waarin de Regering haar verbintenissen zal uitvoeren. Strevend naar een doelmatige relance van de economie en naar een verhoogde deelneming in het sociale welzijn, geeft deze begroting de wil van de Regering weer om met standvastigheid te werken in de richting, die door het Parlement bij de vertrouwenstemming goedgekeurd werd.

*De Eerste Minister,*

G. EYSKENS.

*De Vice-Eerste Minister,*

A. COOLS.

*De Minister van Financiën,*

A. VLERICK.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

F. VAN ACKER.

Les budgets dont le tableau est reproduit ci-après, correspondent aux décisions arrêtées en septembre 1971, sous réserve de la majoration de provisions à concurrence de 9 milliards au budget du Ministère des Finances. Divers ajustements mineurs seront à introduire par voie d'amendement. D'autre part, la décomposition des crédits qui doivent former la dotation destinée aux Conseils culturels nécessitera des aménagements qui seront réalisés dans le double souci du respect des compétences dévolues aux Conseils et de l'approche pragmatique nécessaire pour limiter autant que possible le retard dans le dépôt des budgets.

**LES BUDGETS DES DEPENSES ORDINAIRES  
DE 1971 ET DE 1972.**

(En millions de francs.)

De begrotingen, waarvan de tabel volgt, stemmen overeen met de in september 1971 getroffen beslissingen, onder voorbehoud van de verhoging met 9 miljard van de provisies op de begroting van Financiën. Verscheidene aanpassingen van gering belang zullen bij amendement ingediend worden. Anderzijds zal de uitsplitsing van de kredieten, die voor de Culturele Raden bestemd zijn, sommige aanpassingen noodzakelijk maken; deze zullen verwezenlijkt worden met de dubbele bekommernis, eensdeels, de bevoegdheden van de Raden te eerbiedigen en, anderdeels, pragmatisch te werk te gaan om zoveel mogelijk de vertraging bij het indienen van de begrotingen te beperken.

**DE BEGROTINGEN DER GEWONE UITGAVEN  
VOOR 1971 EN 1972.**

(In miljoenen frank.)

| BUDGETS<br>—<br>BEGROTINGEN                                                                                 | 1971                                         |                                                  |                             | 1972                             |                                               |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                                                             | Budget<br>vote<br>—<br>Gestemde<br>begroting | Budget<br>ajusté<br>—<br>Aangepaste<br>begroting | Différence<br>—<br>Verschil | Propositions<br>—<br>Voorstellen | Différence<br>(4-1)<br>—<br>Verschil<br>(4-1) | Différence<br>(4-2)<br>—<br>Verschil<br>(4-2) |
|                                                                                                             | 1                                            | 2                                                | 3                           | 4                                | 5                                             | 6                                             |
| Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ... ..                                                                 | 59 363,0                                     | 57 079,3                                         | — 2 283,7                   | 60 895,8                         | + 1 532,8                                     | + 3 816,5                                     |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> ... ..                                                                        | 36 851,9                                     | 36 547,1                                         | — 304,8                     | 40 232,2                         | + 3 380,3                                     | + 3 685,1                                     |
| Dotations. — <i>Dotatiën</i> ... ..                                                                         | 941,1                                        | 944,2                                            | + 3,1                       | 1 035,7                          | + 94,6                                        | + 91,5                                        |
| Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ...                                                              | 934,9                                        | 944,0                                            | + 9,1                       | 962,4                            | + 27,5                                        | + 18,4                                        |
| Justice. — <i>Justitie</i> ... ..                                                                           | 7 301,2                                      | 7 263,3                                          | — 37,9                      | 7 885,0                          | + 583,8                                       | + 621,7                                       |
| Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ...                                                                  | 20 756,6                                     | 20 779,9                                         | + 23,3                      | 24 685,4                         | + 3 928,8                                     | + 3 905,5                                     |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur.<br>— <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse<br/>Handel</i> ... .. | 2 441,0                                      | 2 695,4                                          | + 254,4                     | 2 750,5                          | + 309,5                                       | + 55,1                                        |
| Assistance technique. — <i>Technische bij-<br/>stand</i> ... ..                                             | 3 703,0                                      | 3 703,8                                          | + 0,8                       | 3 839,0                          | + 136,0                                       | + 135,2                                       |
| Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                            | 21 561,0                                     | 21 518,7                                         | — 42,3                      | 23 000,0                         | + 1 439,0                                     | + 1 481,3                                     |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ... ..                                                                     | 4 023,5                                      | 4 007,5                                          | — 16,0                      | 4 312,7                          | + 289,2                                       | + 305,2                                       |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... ..                                                                       | 4 779,3                                      | 4 770,2                                          | — 9,1                       | 3 748,7                          | — 1 030,6                                     | — 1 021,5                                     |
| Affaires économiques. — <i>Economische<br/>Zaken</i> ... ..                                                 | 7 837,6                                      | 7 472,9                                          | — 364,7                     | 7 392,8                          | — 444,8                                       | — 80,1                                        |
| Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... ..                                                               | (1) 1 414,9                                  | 1 411,5                                          | — 3,4                       | 1 924,1                          | + 509,2                                       | + 512,6                                       |
| Communications. — <i>Verkeerswezen</i> ... ..                                                               | 11 711,3                                     | 12 632,6                                         | + 921,3                     | 14 997,7                         | + 3 286,4                                     | + 2 365,1                                     |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... ..                                                                               | 3 501,2                                      | 4 120,5                                          | + 619,3                     | 5 010,7                          | + 1 509,5                                     | + 890,2                                       |
| Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ...                                                               | 6 581,8                                      | 6 945,7                                          | + 363,9                     | 6 911,0                          | + 329,2                                       | — 34,7                                        |
| Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en<br/>Arbeid</i> ... ..                                             | 1 950,2                                      | 1 414,7                                          | — 535,5                     | 1 722,3                          | — 227,9                                       | + 307,6                                       |
| Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ...                                                           | (1) 27 051,3                                 | 28 244,1                                         | + 1 192,8                   | 31 869,5                         | + 4 818,2                                     | + 3 625,4                                     |
| Education nationale. — <i>Nationale opvoe-<br/>ding</i> ... ..                                              | 58 999,7                                     | 62 009,2                                         | + 3 009,5                   | 67 000,0                         | + 8 000,3                                     | + 4 990,8                                     |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ... ..                                                                            | 4 823,0                                      | 4 957,6                                          | + 134,6                     | 5 456,9                          | + 633,9                                       | + 499,3                                       |
| Santé publique et Famille. — <i>Volksgezond-<br/>heid en Gezin</i> ... ..                                   | 12 942,7                                     | 12 646,1                                         | — 296,6                     | 14 051,0                         | + 1 108,3                                     | + 1 404,9                                     |
| Finances. — <i>Financiën</i> ... ..                                                                         | (2) 22 938,8                                 | 22 904,9                                         | — 33,9                      | 37 029,6                         | + 14 090,8                                    | + 14 124,7                                    |
| <b>Total. — <i>Totaal</i>.</b>                                                                              | <b>322 409,0</b>                             | <b>325 013,2</b>                                 | <b>+ 2 604,2</b>            | <b>366 713,0</b>                 | <b>+ 44 304,0</b>                             | <b>+ 41 699,8</b>                             |

(1) Y compris l'arrêté royal du 15 avril 1971. — Transfert de 877,5 millions de la Prévoyance sociale aux Classes moyennes.

(2) Y compris la loi du 16 août 1971 de programmation sociale: +3,6 milliards.

Y compris la loi du 16 août 1971: Créance ex-Banca Romaneasca sur ex-Secours d'Hiver de Belgique: +8,1 millions.

(1) Koninklijk besluit van 15 april 1971 inbegrepen. — Transfert van 877,5 miljoen van Sociale Voorzorg naar Middenstand.

(2) Wet van 16 augustus 1971 — sociale programma — inbegrepen: +3,6 miljard.

Wet van 16 augustus 1971 inbegrepen: Schuldvordering ex-Banca Romaneasca op ex-Winterhulp van België: +8,1 miljoen.

## PREMIÈRE PARTIE.

LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE,  
FINANCIÈRE ET BUDGÉTAIRE.

## CHAPITRE PREMIER.

CONSIDERATIONS ECONOMIQUES ET  
FINANCIERES GENERALES.

## A. — CONSIDERATIONS ECONOMIQUES.

## 1. La situation économique internationale.

La forte expansion économique des années 1969 et 1970 a débouché sur des tensions inflationnistes caractérisées par une persistance inhabituelle et une résistance au dispositif de jugulation mis en place par la plupart des pays. La pression de la demande s'est cependant graduellement atténuée, ce qui a permis une démobilisation par étapes du dispositif de restriction; par contre, l'inflation par les coûts se propage selon des formes et des intensités variables et gêne souvent la pratique d'une politique délibérée de relance économique.

Le contexte international a été dominé en 1971 par la crise monétaire qui risquait d'affecter à des degrés divers les relations économiques de tous les pays.

L'afflux spéculatif de devises en Europe avait provoqué en mai 1971 le flottement de la devise allemande et de la devise néerlandaise, nouvelles réactions à une crise latente depuis de nombreuses années.

Le 15 août 1971, le Président Nixon a annoncé une réorientation radicale de la politique économique et monétaire des Etats-Unis. Confrontés à un déficit devenu intolérable de la balance des paiements, aggravé par l'apparition d'un solde négatif important au titre des transactions sur marchandises, les Etats-Unis avaient mis en place un dispositif économique dont certains éléments mettaient en cause le déroulement harmonieux des relations économiques internationales.

Par son envergure et la diversité des mesures qu'il comportait, le programme américain visait d'une part, à promouvoir la reprise économique intérieure dans un climat de stabilité et d'autre part, à défendre la position du dollar.

La conjoncture économique américaine a connu un retournement vers le haut depuis la fin de l'année 1970, ainsi que l'attestent les données relatives à la production industrielle, aux ventes de biens de consommation durables, aux bénéfices des sociétés. Le produit national brut a progressé de 2 % au premier trimestre de 1971 par rapport au trimestre précédent, sous l'effet de la récupération des pertes de production subies lors de la grève de l'industrie automobile. Pour l'année entière, l'expansion du P.N.B. n'atteindrait cependant en termes réels que 2,7 %.

## EERSTE DEEL.

ECONOMISCH, FINANCIËEL EN  
BUDGETTAIR BELEID.

## EERSTE HOOFDSTUK.

ALGEMENE ECONOMISCHE EN  
FINANCIËLE BESCHOUWINGEN.

## A. — ECONOMISCHE OVERWEGINGEN.

## 1. De internationale economische toestand.

De sterke economische expansie van de jaren 1969 en 1970 heeft geleid tot inflatoire spanningen, gekenmerkt door een ongewone hardnekkigheid en een weerstand tegen de beteugelingsmaatregelen die door de meeste landen werden ingevoerd. De druk van de vraag is echter trapsgewijs verzwakt, wat de mogelijkheid bood het geheel van beperkingsmaatregelen in fazen in te trekken; daarentegen breidt de kosteninflatie zich uit in verschillende vormen en met veranderlijke intensiteit en hindert vaak de praktijk van een overlegd beleid tot economische relance.

Het internationaal klimaat werd in 1971 overheerst door de monetaire crisis, die in verschillende mate de economische betrekkingen van alle landen dreigde aan te tasten.

De speculatieve toevloed van deviezen in Europa had in mei 1971 het zweven teweeggebracht van de Duitse en van de Nederlandse munt; het zijn nieuwe reacties op een latente crisis die sinds tal van jaren aansleept.

Op 15 augustus 1971 kondigde President Nixon een radicale heroriëntering aan van de economische en monetaire politiek van de Verenigde Staten. Geconfronteerd met een onhoudbaar geworden tekort op de betalingsbalans, verzwaaard door het tot stand komen van een aanzienlijk negatief saldo inzake de goederentransacties, hadden de Verenigde Staten een geheel van economische maatregelen uitgevaardigd, waarvan sommige bestanddelen de harmonieuze afwikkeling der internationale economische betrekkingen in het gedrang brachten.

Door zijn omvang en door de verscheidenheid van de maatregelen die het omvatte, beoogde het Amerikaanse programma, enerzijds, de binnenlandse economische heropleving in een klimaat van stabiliteit en, anderzijds, de verdediging van de positie van de dollar.

De Amerikaanse economische conjunctuur heeft een stijgende tendens vertoond sinds het einde van het jaar 1970, zoals blijkt uit de gegevens inzake de industriële produktie, de verkoop van duurzame verbruiksgoederen, de winsten van vennootschappen. Het bruto nationaal produkt is in het eerste kwartaal van 1971 met 2 % gestegen ten opzichte van het vorige kwartaal, ten gevolge van de recuperatie van de produktieverliezen ondergaan bij de staking van de auto-industrie. Voor het gehele jaar zou de expansie van het B.N.P. in reële termen echter slechts 2,7 % bereiken.

Le taux de chômage s'est maintenu depuis plusieurs mois à un niveau voisin de 6 %, tandis que l'augmentation des prix reste trop vive en dépit d'un certain ralentissement.

Nonobstant les vives impulsions émanant de la politique budgétaire, le redressement de la conjoncture américaine s'est avéré décevant. Cette situation, conjuguée avec la faiblesse des relations financières extérieures, avait finalement débouché sur le dispositif de relance économique et de défense du dollar.

Les incitations à l'activité économique comprenaient notamment :

- l'encouragement fiscal à l'investissement par l'instauration pour la durée d'un an, d'un crédit d'impôt égal à 10 % du coût des nouveaux équipements fabriqués aux Etats-Unis;
- l'abrogation du droit d'accise de 7 % sur l'achat de voitures;
- des allègements d'impôts sur le revenu, en faveur des particuliers, prévus à l'origine pour 1973.

Dans le but de lutter contre l'inflation, des réductions de dépenses publiques sont prévues, dont 10 % du budget de l'aide économique à l'étranger, en vue de résorber les pertes de recettes fiscales découlant des dégrèvements fiscaux. Par ailleurs, les prix et les salaires avaient été bloqués pour une période de nonante jours. Depuis lors, un système de fixation limitative de l'expansion des prix, des salaires et des dividendes a été appliqué.

Sur le plan de la défense du dollar, le programme comportait :

- la suspension temporaire de la convertibilité du dollar en or ou en autres avoirs de réserve;
- l'établissement à titre temporaire, à partir du 16 août 1971, d'une taxe complémentaire de 10 % sur les marchandises importées aux Etats-Unis.

L'inconvertibilité du dollar avait provoqué de graves perturbations dans les relations de change entre les pays industrialisés. Ceux-ci avaient réagi différemment en vue de remettre en route les marchés des changes qui avaient été fermés au lendemain des décisions américaines. L'Allemagne maintenait le système mis en vigueur le 9 mai 1971 consistant en la suppression des interventions aux cours limites fixés par la réglementation internationale. La lire italienne flottait dans des limites étroites, tandis que la France a créé un double marché des changes au sein duquel les opérations commerciales et connexes sont traitées à la parité, aucune intervention n'étant effectuée sur le marché financier qui concentre environ 1/6<sup>e</sup> des opérations de change. Les pays du Benelux avaient décidé de laisser flotter leur monnaie en commun tout en maintenant la parité existante entre le franc belge et le florin, et des réglementations différentes pour les mouvements de capitaux. La livre sterling avait été soumise au régime de flottement contrôlé, vers le haut. A la fin du mois d'août, les autorités japonaises avaient également décidé de laisser flotter le yen.

Après diverses tentatives de conciliation, tant au niveau des Six de l'Europe que du Club des Dix, celui-ci a finalement pris le 18 décembre 1971 une série de décisions qui comportent la fixation de nouvelles parités monétaires ou de taux centraux et l'élargissement à titre provisoire, des marges de fluctuation des cours de change à 2,25 % de part et d'autre des nouveaux taux de change.

Conformément à ces décisions, le Président Nixon proposera au Congrès de porter le prix officiel de l'or de 35

Het werkloosheidspercentage is sinds verscheidene maanden gehandhaafd op een niveau nabij de 6 % terwijl de prijsstijging te sterk blijft niettegenstaande enige vertraging.

Ondanks de sterke impulsen van het begrotingsbeleid is het herstel van de Amerikaanse conjunctuur ontgoochelend gebleken. Die toestand, samen met de zwakte der buitenlandse financiële betrekkingen heeft uiteindelijk geleid tot het geheel van maatregelen voor een economische relance en de verdediging van de dollar.

De steun aan de economische bedrijvigheid omvat inzonderheid :

- de fiscale aanmoediging voor de investeringen door het invoeren voor de duur van één jaar, van een belastingkrediet gelijk aan 10 % van de kostprijs van de nieuwe in de Verenigde Staten gefabriceerde uitrustingen;
- de afschaffing van het accijnsrecht van 7 % op de aankoop van wagens;
- verminderingen van inkomstenbelastingen ten gunste van de particulieren, aanvankelijk voorzien voor 1973.

Ten einde de inflatie te bestrijden zijn verlagingen van openbare uitgaven voorzien, waarvan 10 % op de begroting van de economische hulp aan het buitenland, met het oog op het opsorpen van de verliezen aan fiscale ontvangsten die voortvloeien uit de fiscale verminderingen. Anderzijds, werden de prijzen en de lonen geblokkeerd voor een periode van negentig dagen. Sedertdien werd een systeem voor het limitatief bepalen van de prijzen-, lonen- en dividendstijging toegepast.

Op het vlak van de verdediging van de dollar omvatte het programma :

- de tijdelijke opschorting van de omwisselbaarheid van de dollar in goud of in andere reservetegoeden;
- de tijdelijke vestiging, vanaf 16 augustus 1971, van een extra-heffing van 10 % op de goederen ingevoerd in de Verenigde Staten.

De inconvertibiliteit van de dollar heeft ernstige storingen teweeggebracht in de wisselkoersverhoudingen tussen de geïndustrialiseerde landen. Deze hebben op een verschillende manier gereageerd ten einde de wisselmarkten, die daags na de Amerikaanse beslissingen werden gesloten, weer op gang te brengen. Duitsland handhaafde het op 9 mei 1971 van kracht geworden systeem bestaande in de opheffing van de tussenkomsten aan de koersmarges vastgesteld door de internationale reglementering. De Italiaanse lire zweefde binnen enge grenzen, terwijl Frankrijk een dubbele wisselmarkt heeft ingesteld waarop de handels- en de ermee verbonden verrichtingen tegen de pariteit worden behandeld, daar geen enkele tussenkomst geschiedt op de financiële markt die ongeveer 1/6<sup>e</sup> van de wisselverrichtingen omvat. De Beneluxlanden hadden beslist hun munt gemeenschappelijk te laten zweven met behoud van de bestaande pariteit tussen de Belgische frank en de gulden en van de verschillende reglementeringen voor de kapitaalbewegingen. Het pond sterling werd onderworpen aan het stelsel van gecontroleerd zweven naar boven. Op het einde van de maand augustus hadden de Japanse overheden eveneens beslist de yen te laten zweven.

Na verschillende pogingen om overeenstemming te bereiken, zowel op het vlak van de Europese Zes als van de Club der Tien, heeft deze laatste uiteindelijk, op 18 december 1971, een reeks beslissingen getroffen die de vaststelling van nieuwe muntpariteiten of van spijkkoersen en de voorlopige verruiming van de schommelmarges der wisselkoersen tot 2,25 % onder en boven de nieuwe wisselkoersen, in zich sluiten.

Overeenkomstig die beslissingen zal President Nixon het Congres voorstellen de officiële prijs van het goud van 35



à 38 \$ l'once, soit une dévaluation de 7,89 % du dollar moyennant certaines concessions commerciales que les Etats-Unis exigent de la C.E.E., du Japon et du Canada. D'autres pays réévalueront leur monnaie par rapport à la parité-or en vigueur avant le 9 mai 1971. Il en sera ainsi du yen japonais (+ 7,65 %), du deutsche mark (+ 4,61 %), du franc belge et du florin néerlandais (+ 2,76 %). Le franc français et la livre anglaise maintiennent leur parité-or antérieure, tandis que celle de la lire italienne se réduit de 1 %.

En attendant la ratification des taux de réévaluation ou de dévaluation, les banques centrales utilisent des taux centraux dont la fluctuation par rapport au dollar a été relevée conformément à la marge prérappelée.

L'accord monétaire du Benelux restant en vigueur, les marges de fluctuation du franc belge et du florin ont été maintenues à 1,5 % à la hausse comme à la baisse.

L'accord des Dix a été suivi par l'abolition par les Etats-Unis de la surtaxe à l'importation de 10 % et des mesures fiscales en faveur des biens d'investissement produits en ce pays.

Si les accords de Washington éliminent ainsi un facteur grave d'incertitude qui pesait sur les relations économiques internationales et, par voie de conséquence, sur le développement de l'activité économique des pays concernés, ils ne comportent pas un règlement final de problèmes extrêmement délicats, comme le retour à la convertibilité du dollar, la régularisation des mouvements de capitaux à court terme, la réforme fondamentale du système monétaire international.

Dans le but de garantir un développement harmonieux de la croissance économique et de préserver la coopération monétaire à l'intérieur de la Communauté, la Commission a adressé en date du 12 janvier 1972 au Conseil un projet de résolution visant, entre autres, à résorber les inconvénients pouvant découler de l'élargissement des marges de fluctuation des monnaies.

En fait, les événements monétaires avaient atteint leur apogée au moment où la conjoncture économique des Communautés européennes connaissait un ralentissement indéniable qui, depuis lors, s'est diffusé et précisé.

La décélération transparaît dans certaines grandeurs macro-économiques telle l'évolution du produit intérieur brut des Communautés. Le taux d'expansion qui était encore de 7,3 % à prix constants en 1969, a été ramené à 5,6 % en 1970 et est estimé à 3,5 % en 1971.

Les impulsions proviennent surtout de la demande intérieure, en particulier de la consommation, tandis que les transactions sur biens et services avec les pays non membres n'ont exercé qu'une action modératrice et que la formation brute de capital fixe s'est beaucoup affaiblie.

Nonobstant l'atténuation des tensions entre l'offre et la demande, les prix et les coûts de la production sont demeurés tendus, les augmentations salariales dépassant les progrès de la productivité.

En République fédérale d'Allemagne, la conjoncture économique est caractérisée par un ralentissement indéniable qu'atteste la décélération du rythme de progression de l'activité industrielle et des entrées de commandes.

Sur le marché de l'emploi, les tendances à la détente persistent. Le taux de chômage s'est élevé à 1,2 % en décembre et le nombre d'emplois vacants a été ramené à 438 000 contre 603 000 en décembre 1970.

op 38 \$ per ons te brengen, wat een devaluatie is met 7,89 % van de dollar, op voorwaarde dat de E.E.G., Japan en Canada bepaalde commerciële toegevingen doen welke de Verenigde Staten van hen eisen. Andere landen zullen hun munt opwaarderen ten opzichte van de vóór 9 mei 1971 van kracht zijnde goudpariteit. Dat zal het geval zijn voor de Japanse yen (+7,65 %), de Duitse mark (+4,61 %), de Belgische frank en de Nederlandse gulden (+2,76 %). De Franse frank en het Engelse pond behouden hun vorige goudpariteit, terwijl die van de Italiaanse lire met 1 % wordt verminderd.

In afwachting dat de revaluatie- of devaluatiepercentages bekrachtigd worden, gebruiken de centrale banken spilkoersen waarvan de schommeling ten opzichte van de dollar werd verhoogd overeenkomstig de reeds vermelde marge.

Daar de monetaire overeenkomst van Benelux van kracht blijft, werden de fluctuatiemarges van de Belgische frank en van de gulden, zowel opwaarts als neerwaarts, op 1,5 % behouden.

Het akkoord der Tien werd gevolgd door de afschaffing door de Verenigde Staten van de extrabelasting van 10 % op de invoer en van de fiscale maatregelen ten gunste van de in dit land voortgebrachte investeringsgoederen.

Indien de akkoorden van Washington aldus een ernstige onzekerheidsfactor elimineren die drukte op de internationale economische betrekkingen en bijgevolg ook op de ontwikkeling van de economische activiteit van de betrokken landen, dan houden zij toch geen definitieve regeling in zich van uiterst delicate problemen zoals de terugkeer tot de convertibiliteit van de dollar, de regularisatie van de bewegingen van kapitaal op korte termijn, de fundamentele hervorming van het internationaal monetair stelsel.

Ten einde een harmonische ontwikkeling van de economische groei te waarborgen en de monetaire samenwerking in de schoot van de Gemeenschap te vrijwaren, werd door de Commissie op datum van 12 januari 1972 aan de Raad een ontwerp van resolutie gericht, die onder meer de uitschakeling van de nadelen die uit de verruiming van de fluctuatiemarges van de munten kunnen voortvloeien, op het oog heeft.

In feite hebben de monetaire gebeurtenissen hun hoogtepunt bereikt op het ogenblik dat de economische conjunctuur van de Europese Gemeenschappen een onbetwistbare vertraging kende, die zich sedertdien heeft verspreid en duidelijker is geworden.

De vertraging blijkt in sommige macro-economische grootheden zoals de evolutie van het bruto-binnenlands produkt der Gemeenschappen. Het expansiepercentage, dat nog 7,3 % tegen constante prijzen in 1969 bedroeg, werd herleid tot 5,6 % in 1970 en wordt geraamd op 3,5 % in 1971.

De impulsen komen vooral van de binnenlandse vraag, meer in het bijzonder van het verbruik, terwijl de verrichtingen op goederen en diensten met de niet-ledenlanden slechts een matigende invloed hebben uitgeoefend en de bruto vaste kapitaalvorming sterk is afgenomen.

Niettegenstaande de verzwakking van de spanningen tussen aanbod en vraag, bleven de spanningen op het stuk van de prijzen en van de produktiekosten onverminderd aanhouden, terwijl de loonsverhogingen de produktiviteitstoename overschreden.

In de Duitse Bondsrepubliek wordt de economische conjunctuur gekenmerkt door een onbetwistbare vertraging, die wordt bevestigd door de daling van het expansietempo van de industriële bedrijvigheid en van de binnenkomende bestellingen.

Op de arbeidsmarkt blijven de tendenzen tot ontspanning duren. Het werkloosheidspercentage bedroeg 1,2 % in december en het aantal vacante betrekkingen daalde tot 438 000 tegenover 603 000 in december 1970.

Les hausses de salaires sont demeurées très vives, les gains effectifs par salarié dépassant en juillet de 14 % le niveau du mois correspondant de 1970. Quant aux prix, une atténuation de la hausse est intervenue au niveau de la production. Par contre, les prix à la consommation dépassaient en décembre de 5,9 % le niveau atteint un an auparavant.

La modulation de la politique conjoncturelle avait été fortement gênée par l'afflux sans pareil de capitaux à court terme. L'accord monétaire du 18 décembre 1971 a partiellement résolu certains problèmes, mais la réévaluation du D.M. pourrait davantage détériorer la conjoncture. Dans ce contexte, la politique monétaire a été assouplie par la réduction du taux d'escompte de 4,5 à 4 % depuis le 23 décembre 1971 et la diminution à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972 du pourcentage des réserves minima obligatoires des banques.

La conjoncture économique de la France témoigne d'une poursuite de l'expansion amorcée en 1970. La production industrielle augmenterait en rythme annuel d'environ 6 à 7 % pendant les mois d'automne. Le chômage s'est cependant accru au cours des derniers mois et atteignait en novembre 2,3 % de la population active.

Le pays est également confronté avec la persistance de la hausse des prix et des coûts de production qui augmentent respectivement d'environ 5 % et 12 % en termes annuels.

La parité du franc français a été maintenue, mais les autorités ont instauré un double marché des changes qui a nettement ralenti l'afflux de devises, en particulier du dollar.

Le taux d'escompte a été abaissé de 6,5 à 6 % le 13 janvier 1972, et le Gouvernement a adopté à la même date un plan de soutien conjoncturel par le biais du budget de l'Etat.

L'activité économique de l'Italie est caractérisée par une nette faiblesse. Au terme des neuf premiers mois de 1971, la production industrielle a fléchi de 3,4 % par rapport à la même période de 1970.

Le rythme de hausse des prix demeure rapide sous l'effet de la poussée des coûts salariaux qui ont augmenté de 10 à 12 % en moyenne au premier semestre de 1971 par rapport à 1970.

Les exportations de marchandises ont néanmoins accusé une tendance un peu plus nette à l'expansion, dépassant au terme des onze premiers mois, de 11,4 %, le niveau de la période correspondante de 1970.

Quant à la demande intérieure, elle est demeurée faible, surtout au niveau des dépenses d'investissement.

En vue de soutenir la conjoncture, les autorités italiennes ont décidé début juillet d'encourager les investissements, de stimuler la demande de biens de consommation et d'organiser une répartition plus équilibrée des revenus.

Aux Pays-Bas, l'excès de la demande s'est traduit par une détérioration de la balance des paiements courants. Le déficit s'est élevé à 1 134 millions de florins pour les neuf premiers mois de 1971 contre 927 millions pendant la période correspondante de 1970, sur base des transactions.

La production industrielle a dénoté au troisième trimestre de 1971 un taux de progression annuel de 5,8 %. La tendance à la détente s'est renforcée sur le marché de la main-d'œuvre. Le taux de chômage s'élevait à 1,9 % de la population active au mois de novembre contre 1,2 % à la même époque de 1970.

La hausse des prix à la consommation s'accélère; elle atteignait 8,8 % en décembre sur une base annuelle.

De loonstijgingen bleven zeer sterk; de werkelijke winsten per loontrekkende overtroffen in juli met 14 % het niveau van de overeenstemmende maand van 1970. Wat de prijzen betreft, heeft zich een verzwakking van de stijging op het niveau van de produktie voorgedaan. Daarentegen overtroffen de verbruiksprijzen in december met 5,9 % het peil dat een jaar vroeger werd bereikt.

De modulering van de conjunctuurpolitiek werd sterk gehinderd door de ongekennde aanvoer van kapitalen op korte termijn. De monetaire overeenkomst van 18 december 1971 heeft gedeeltelijk sommige problemen opgelost, maar de revaluatie van de D.M. zou de conjunctuur verder kunnen verslechteren. In dit verband werd de monetaire politiek soepelder gemaakt door de verlaging van de discontovoet van 4,5 tot 4 % sedert 23 december 1971 en de vermindering sedert 1 januari 1972 van het percentage van de verplichte minimumreserves van de banken.

De expansie van de economische conjunctuur van Frankrijk, die begon in 1970, zet zich verder. De industriële productie zou tegen een jaarlijks tempo van ongeveer 6 tot 7 % stijgen gedurende de herfstmaanden. Tijdens de laatste maanden is de werkloosheid evenwel toegenomen en bereikt in november 2,3 % van de actieve bevolking.

Het land wordt eveneens geconfronteerd met de aanhoudende stijging der prijzen en der productiekosten, die, in jaarcijfers, respectievelijk met ongeveer 5 % en 12 % stijgen.

De pariteit van de Franse frank werd gehandhaafd, maar de overheden hebben een dubbele wisselmarkt ingesteld, die de toevoer van deviezen en vooral van dollars gevoelig heeft vertraagd.

De discontovoet werd op 13 januari 1972 van 6,5 op 6 % teruggebracht en de Regering heeft op diezelfde datum een plan voor conjuncturele steun uitgewerkt dat via de Rijksbegroting zal uitgevoerd worden.

De economische bedrijvigheid van Italië wordt gekenmerkt door een duidelijke zwakheid. Op het einde van de eerste negen maanden van 1971 is de nijverheidsproductie, in vergelijking met de overeenkomstige periode van 1970, gedaald met 3,4 %.

Het ritme van de prijsstijging blijft snel onder invloed van de verhoogde loonkosten die, in vergelijking met 1970, gemiddeld met 10 tot 12 % gestegen zijn tijdens het eerste halfjaar van 1971.

De goederenuitvoer vertoonde niettemin een tendens naar een iets meer gevoelige expansie die, op het einde van de eerste elf maanden, het peil van de overeenstemmende periode van 1970 met 11,4 % overtrof.

Wat de binnenlandse vraag betreft, deze bleef zwak, vooral op het stuk van de investeringsuitgaven.

Ten einde de conjunctuur te ondersteunen hebben de Italiaanse overheden in het begin van juli beslist de investeringen aan te moedigen, de vraag naar verbruiksgoederen te stimuleren en een meer evenwichtige verdeling der inkomens te bewerken.

In Nederland komt de buitensporige vraag tot uiting in een verslechting van de balans der lopende betalingen. Voor de eerste negen maanden van 1971 bedroeg het tekort, op transactiebasis, 1 134 miljoen gulden tegen 927 miljoen gulden voor de overeenstemmende periode van 1970.

De industriële productie vertoonde het derde trimester van 1971 een jaarlijks stijgingspercentage van 5,8 %. De tendens tot ontspanning op de arbeidsmarkt werd versterkt. Het werkloosheidspercentage bereikt 1,9 % van de actieve bevolking tijdens de maand november tegen 1,2 % op hetzelfde ogenblik van 1970.

De stijging van de verbruiksprijzen versnelt; ze bereikte in december 8,8 % op jaarbasis.

Les conditions d'équilibre tendent de nouveau à se détériorer. La politique d'encadrement des salaires, instaurée le 9 décembre 1970, a été abrogée au début du mois d'août. Depuis lors, des majorations importantes de salaires ont été accordées dans les nouvelles conventions collectives.

La politique restrictive de crédit a été atténuée par des réductions de taux d'escompte dont le niveau a été ramené par étapes de 6 % à 4,5 % le 6 janvier 1972.

Parmi les autres pays industrialisés dont la conjoncture économique influence à un certain degré l'activité de la Belgique, il faut retenir le *Royaume-Uni*. Si le produit national brut a baissé en termes réels de 2,8 % au premier trimestre par rapport au dernier trimestre de 1970, des progrès ont été accusés au deuxième trimestre de 1971. En novembre, l'indice de la production industrielle était en augmentation de 2,4 % sur base annuelle.

Le chômage continue cependant à s'aggraver, atteignant un taux de 4,3 % en janvier 1972 contre 3 % en janvier 1971.

La hausse des prix à la consommation s'élevait à 9 % en décembre par rapport au même mois de 1970. Quant aux salaires horaires moyens, l'augmentation annuelle se chiffre à 13,4 %.

Nonobstant le taux inflationniste très prononcé, le Gouvernement britannique a adapté sa politique économique en juillet par la suppression de toutes les restrictions de crédit à la vente de biens de consommation, par un abaissement de quatre taux de la « purchase tax » et un allègement fiscal en faveur des investissements. Ces diverses mesures devaient contribuer à une expansion du P.N.B. de 4,5 % entre le premier semestre de 1971 et le premier semestre de 1972. Quant au taux d'escompte, il a été abaissé à plusieurs reprises et fixé à 5 % le 2 septembre 1971.

## 2. La situation économique de la Belgique.

La conjoncture économique de la Belgique n'a pas échappé aux tendances fondamentales qui ont caractérisé l'évolution des autres pays industrialisés de l'Europe occidentale.

Si la capacité compétitive de la Belgique est demeurée intacte, les coûts salariaux par unité produite ayant augmenté moins vivement qu'ailleurs, on constate néanmoins que les exportations de l'U.E.B.L. ont témoigné en 1971 d'une faiblesse relative. La décélération du rythme d'expansion perceptible à partir du troisième trimestre de 1970, s'est prolongée et même accentuée pendant les mois d'octobre et de novembre de 1971. Au terme des onze premiers mois, les exportations n'ont plus accusé qu'une hausse de 4,1 % sur base annuelle, contre une expansion de 15,1 % pendant la même période de 1970. Cette évolution traduit peut-être le contrecoup d'un mouvement d'anticipation qui se serait produit à la fin de 1970, mais aussi la baisse des prix des produits métallurgiques.

En volume, c'est-à-dire abstraction faite du mouvement des prix, les exportations des neuf premiers mois de 1971 sont en augmentation de 7,1 % par rapport à la même période de 1970 (contre 8,1 % en 1970 par rapport à 1969).

La répartition géographique des exportations montre des évolutions qui ne reflètent pas nécessairement le développement de la conjoncture intérieure des pays acheteurs. Ainsi, au terme des onze premiers mois, les ventes à destination de la C.E.E. n'ont plus augmenté que de 3,9 % par rapport à la même période de 1970 (contre 17 % en 1970), sous

De evenwichtsvoorwaarden worden opnieuw slechter. De beperkingspolitiek inzake lonen, ingevoerd op 9 december 1970 werd in het begin van de maand augustus opgeheven. Sindsdien werden belangrijke loonsverhogingen toegestaan in de nieuwe kollektieve overeenkomsten.

Het restrictieve kredietbeleid werd versoepeld door de verlagingen van de discontovoet die trapsgewijze van 6 % op 4,5 % werd teruggebracht op 6 januari 1972.

Onder de andere geïndustrialiseerde landen, waarvan de economische conjunctuur enigszins de activiteit van België beïnvloedt, dient het *Vereinigd Koninkrijk* te worden vermeld. Zo het bruto nationaal produkt in reële terme met 2,8 % gedaald is tijdens het eerste trimester in vergelijking met het laatste trimester van 1970, werd vooruitgang geboekt tijdens het tweede trimester van 1971. In november steeg het indexcijfer van de industriële productie met 2,4 % op jaarbasis.

De werkloosheid blijft echter stijgen en bereikte in januari 1972 een percentage van 4,3 % tegen 3 % in januari 1971.

De stijging der verbruiksprijzen bereikte 9 % in december in vergelijking met dezelfde maand van 1970. Wat de gemiddelde uurlonen betreft, beloopt de jaarlijkse stijging 13,4 %.

Niettegenstaande de uitgesproken inflatoire tendens, heeft de Britse Regering haar economische politiek in juli aangepast door de afschaffing van alle kredietbeperkingen voor de verkoop van verbruiksgoederen, door een verlaging van de vier aanslagvoeten van de « purchase tax » en een belastingvermindering ten voordele van de investeringen. Deze diverse maatregelen zouden moeten bijdragen tot een expansie van het B.N.P. met 4,5 % tussen het eerste halfjaar van 1971 en het eerste halfjaar van 1972. Wat betreft de discontovoet, deze werd herhaaldelijk verlaagd en op 2 september 1971 op 5 % vastgesteld.

## 2. De economische toestand van België.

De Belgische economische conjunctuur bleef niet gevrijwaard voor de fundamentele tendenzen die de evolutie van de andere geïndustrialiseerde landen van West-Europa kenmerkten.

Hoewel de concurrentiemogelijkheden van België onaangetast zijn gebleven doordat de loonkosten per geproduceerde eenheid minder snel zijn gestegen dan elders, stelt men niettemin vast dat de uitvoer van de B.L.E.U. in 1971 relatief zwak was. De vertraging van het expansietempo, die met ingang van het derde trimester van 1970 werd vastgesteld heeft zich voortgezet en zelfs geaksentueerd tijdens de maanden oktober en november van 1971. Op het einde van de eerste elf maanden bereikte de uitvoer nog slechts een lichte verhoging van 4,1 % op jaarbasis, tegen een expansie met 15,1 % tijdens dezelfde periode van 1970. Deze evolutie kan de weerspiegeling zijn van de terugslag van een anticipatiebeweging die zich op het einde van 1970 zou hebben voorgedaan, maar eveneens van de daling van de prijzen der metaalproducten.

In volume, dit wil zeggen abstractie gemaakt van de prijsbewegingen, steeg de uitvoer gedurende de eerste negen maanden van 1971 met 7,1 % in vergelijking met de overeenstemmende periode van 1970 (tegen 8,1 % in 1970 in vergelijking met 1969).

De geografische indeling van de uitvoer toont evoluties die niet noodzakelijk het verloop van de binnenlandse conjunctuur van de kopende landen weerspiegelen. Op het einde van de eerste elf maanden steeg de uitvoer naar de E.E.G.-landen met slechts 3,9 % ten opzichte van de overeenstemmende periode van 1970 (tegen 17 % in 1970), onder

l'influence d'une forte atténuation du rythme d'expansion vers l'Allemagne (6 % contre 24,7 %) et vers les Pays-Bas (1,3 % contre 14,6 %).

Les exportations vers le Royaume-Uni ont augmenté de 6,4 %, tandis que celles à destination des Etats-Unis ont connu une expansion de 20,1 % sous l'effet des importantes livraisons d'acier en prévision de la grève dans la sidérurgie et sans doute aussi à la suite de la reprise économique amorcée dans ce pays.

En ce qui concerne la demande intérieure, sa composante principale, soit la consommation privée, traduit une allure assez différenciée selon les types de produits, un affaiblissement caractérisant les biens de consommation durables. A la faiblesse du premier trimestre a succédé une reprise. Ainsi, sur base du nouvel indice établi par l'Institut National de Statistique, les ventes totales du commerce de détail des neuf premiers mois de 1971 dépassent en quantité de 7,4 % le niveau de la même période de 1970 contre une expansion de 6,3 % en 1970 par rapport à 1969. Quant aux ventes de voitures neuves, celles relatives aux onze premiers mois accusent une diminution de 10,7 % par rapport à la même période de 1970 contre une réduction de 7,6 % de 1970 par rapport à 1969.

La vive expansion des investissements productifs des entreprises en 1969 et en 1970 tend à ralentir sensiblement en 1971. D'après l'enquête semestrielle de la Banque Nationale, les investissements en capital fixe dans les secteurs observés auraient dénoté un taux de croissance en valeur courante de 46 % en 1970 mais fléchiraient légèrement en 1971.

Le secteur du logement montre une faiblesse relative tant au niveau de la demande que de l'activité, en raison du coût élevé de la construction et de son financement. Pour l'année 1970, le nombre d'autorisations de bâtir pour les bâtiments résidentiels et le nombre de bâtiments commencés s'avèrent inférieurs de 23 % au niveau atteint en 1969. Cette évolution a persisté en 1971; au terme des huit premiers mois les bâtiments autorisés dénotent une réduction de 30,8 % et ceux commencés un écart négatif de 12,4 % par rapport à la période correspondante de 1970. Quant à la durée assurée d'activité, elle se situait en décembre 1971 à 6,9 mois pour l'ensemble des immeubles résidentiels contre 7,5 mois un an plus tôt. La réduction touche surtout les maisons construites en série. Dans le but de soutenir le secteur du logement social, des moyens supplémentaires ont été mis à la disposition de la Société Nationale du Logement.

Les investissements publics impriment un soutien incontestable à l'activité économique. Pour l'année 1971, le programme annuel des engagements du secteur budgétaire, compte non tenu des programmes spéciaux de la Défense nationale, avait été arrêté à l'origine à 44,7 milliards. En cours d'année, des majorations ont été accordées répondant à des besoins urgents et dans le but aussi de compenser un certain tassement du rythme de la conjoncture économique. Ces suppléments s'élèvent à 14,8 milliards, ce qui correspond en gros à la tranche conjoncturelle prévue au départ. Quant au secteur extra-budgétaire, le programme des engagements porte sur 16,9 milliards.

La croissance de la production industrielle, non compris la construction, est demeurée très vive au début de l'année, dépassant au premier trimestre de 6,9 % le niveau de la même période de 1970. Cette évolution s'explique par le niveau fort bas de la production pendant les premiers mois de 1970, affectés par des grèves dans les charbonnages et par une certaine normalisation des stocks en 1971. Pour les dix premiers mois, le taux d'expansion s'est situé à 3,9 %

invloed van sterke vertraging van het expansietempo naar Duitsland (6 % tegen 24,7 %) en naar Nederland (1,3 % tegen 14,6 %).

De uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk nam met 6,4 % toe, terwijl de uitvoer naar de Verenigde Staten met 20,1 % steeg ten gevolge van de belangrijke staalleveringen in het vooruitzicht van de staking in de ijzerindustrie en wellicht ook ten gevolge van de economische opleving die in dat land begon.

Wat de binnenlandse vraag betreft, weerspiegelt de voorname componenten ervan, namelijk het privé-verbruik, een tempo dat tamelijk sterk verschilt volgens de aard van de producten, terwijl de sector van de duurzame verbruiksgoederen een verzwakking vertoont. Op de verzwakking van het eerste kwartaal volgde een opleving. Op grond van het door het Nationaal Instituut voor de Statistiek vastgesteld nieuw indexcijfer, overtreft de totale verkoop van de kleinhandel tijdens de eerste negen maanden van 1971, in hoeveelheid, met 7,4 % het peil van de overeenstemmende periode van 1970 tegen een expansie met 6,3 % in 1970 vergeleken met 1969. Wat de verkoop van nieuwe wagens betreft, deze daalde tijdens de eerste elf maanden met 10,7 % in vergelijking met dezelfde periode van 1970 tegen een vermindering met 7,6 % in 1970 ten opzichte van 1969.

De levendige expansie van de productieve ondernemingsinvesteringen in 1969 en in 1970, neigt tot een gevoelige vertraging in 1971. Volgens de halfjaarlijkse enquête van de Nationale Bank zouden de investeringen in vast kapitaal in de onderzochte sectoren een groeipercentage in lopende waarde aanwijzen van 46 % in 1970 maar in 1971 lichtjes teruglopen.

De sector woningbouw vertoont een relatieve zwakte, zowel wat de vraag als wat de activiteit betreft, wegens de hoge bouwkosten en de financiering ervan. Voor het jaar 1970 bleek het aantal bouwvergunningen voor woongebouwen en het aantal begonnen gebouwen 23 % lager te liggen dan het peil van 1969. Die evolutie hield aan in 1971; bij het einde van de eerste acht maanden liep het aantal bouwvergunningen terug met 30,8 % en vertoonde het aantal van de begonnen gebouwen een negatief verschil van 12,4 % ten opzichte van de overeenstemmende periode van 1970. De gewaarborgde bedrijvigheidsduur beliep in december 1971 6,9 maand voor het geheel van de residentiële gebouwen tegen 7,5 maand een jaar vroeger. De vermindering treft vooral de in serie gebouwde huizen. Ten einde de sector van de sociale woningbouw te ondersteunen, werden supplementaire middelen ter beschikking van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting gesteld.

De openbare investeringen betekenen ongetwijfeld een steun aan de economische activiteit. Voor het jaar 1971 werd het jaarprogramma van de vastleggingen van de begrotingsector, zonder rekening te houden met de speciale programma's van Landsverdediging, oorspronkelijk vastgesteld op 44,7 miljard. In de loop van het jaar werden verhogingen toegestaan in antwoord op dringende behoeften en met het doel een zekere verzwakking in het ritme van de economische conjunctuur te compenseren. Deze supplementen bedragen 14,8 miljard wat grosso modo overeenstemt met de oorspronkelijk voorziene conjuncturele tranche. Wat de gedebudgetteerde sector betreft bedraagt het vastleggingsprogramma 16,9 miljard.

De groei van de industriële productie, exclusief de bouwsector, bleef snel in het begin van het jaar en overtrof tijdens het eerste kwartaal het peil van dezelfde periode van 1970 met 6,9 %. Die evolutie wordt verklaard door het zeer lage peil van de productie tijdens de eerste maanden van 1970, ten gevolge van de stakingen in de steenkolenmijnen en een zekere normalisering van de voorraden in 1971. Voor de eerste tien maanden beliep het expansie-

contre 3,2 % pendant la même période de 1970. Le développement de l'activité industrielle demeure un peu plus vif dans la région flamande que dans les deux autres régions linguistiques.

La mise en œuvre de nouvelles capacités de production et le freinage volontaire de la production dans certaines industries de produits de base expliquent la réduction du degré moyen d'utilisation des capacités de production, qui a été ramené de son record de 87,6 % en octobre 1969 à 82,6 % en octobre 1971. La proportion des entreprises qui invoquent l'insuffisance de la demande pour justifier l'utilisation non intégrale des capacités est remontée de 32 % en octobre 1969 à 53 % en octobre 1971. Cette insuffisance de la demande s'est surtout développée dans les industries de base et dans celles des matériaux de construction.

La détente transparaît sur le marché de la main-d'œuvre. Le nombre d'offres d'emploi non satisfaites a été ramené d'un maximum de 29 888 en juin 1970 à 7 427 en décembre 1971.

La progression des salaires s'est amplifiée surtout depuis 1970 et en cette dernière année, elle dépassait les progrès de la productivité dans les industries manufacturières. En septembre 1971, l'indice des gains horaires bruts calculé par la B.N.B., accusait une augmentation de 11,6 % par rapport à septembre 1970 contre 12,3 % en cette dernière année par rapport à juin 1969. Quant au salaire-coût, le taux de progression s'est élevé à 12,4 % en septembre 1971, contre 13,7 % un an auparavant.

En dépit de la poussée salariale, les prix de gros, dont les indices ne sont cependant pas comparables à ceux de 1970 en raison de l'instauration de la T.V.A., n'ont augmenté que dans une faible mesure. Les prix de gros industriels ont progressé de 1,8 % de janvier à décembre 1971. La hausse est très marquée au niveau des produits finis où elle s'élève à 3 %.

Les prix à la consommation ont connu une certaine accélération dont le rythme, en moyenne mensuelle, est passé de 3,9 % en 1970 à 4,3 % en 1971. Après élimination des incidences directes et indirectes de la T.V.A., la hausse conjoncturelle des prix ne semble pas avoir été plus vive qu'en 1970.

Nonobstant l'instauration de la T.V.A. le mouvement des prix s'est avéré en général moins accusé en Belgique que dans les principaux pays industrialisés. Ainsi, par rapport au mois correspondant de 1970, les prix à la consommation ont augmenté en 1971 de 5,9 % en Allemagne (décembre), de 5,8 % en France (novembre), de 4,7 % en Italie (décembre), de 8,8 % aux Pays-Bas (décembre), de 9 % au Royaume-Uni (décembre) et de 3,5 % aux États-Unis (décembre); le taux d'expansion s'élevait à 5,6 % en Belgique en décembre 1971.

Les importations de marchandises ont connu une décélération moins vive que les exportations. Au terme des onze premiers mois, le taux de croissance des importations a été ramené de 13,4 % en 1970 à 10,5 % en 1971. La balance commerciale, calculée au départ des statistiques douanières, accuse un solde négatif de 21,7 milliards contre un excédent de 10,9 milliards pendant les onze premiers mois de 1970.

En dépit du retournement de la balance commerciale, le solde bénéficiaire des opérations courantes de la balance des paiements est demeuré très élevé en 1971 au terme des onze premiers mois, partiellement en raison des modifications de caractère spéculatif dans les délais de paiement.

En revanche, le mouvement des capitaux s'est nettement détérioré sous l'influence des remboursements effectués sur la dette extérieure par les pouvoirs publics et par les organismes paraétatiques.

percentage 3,9 % tegen 3,2 % tijdens de overeenstemmende periode van 1970. De ontwikkeling van de industriële bedrijvigheid blijft in de Vlaamse gewesten een weinig levendiger dan in de twee andere taalgebieden.

De aanwending van nieuwe productiecapaciteiten en de vrijwillige afremming van de productie in sommige industrieën van basisproducten geven een verklaring voor de vermindering van de gemiddelde gebruiksgraad van de productiecapaciteiten, die van zijn record van 87,6 % in oktober 1969 terugliep tot 82,6 % in oktober 1971. Het percentage van de bedrijven die de onvoldoende vraag inroepen als verantwoording voor het niet volledig gebruiken van de capaciteiten is gestegen van 32 % in oktober 1969 tot 53 % in oktober 1971. Die onvoldoende vraag ontstond vooral in de basisindustrieën en in de industrieën van bouwmaterialen.

De ontspanning kwam tot uiting op de arbeidsmarkt. Het aantal niet voldane plaatsaanbiedingen liep terug van een maximum van 29 888 in juni 1970 tot 7 427 in december 1971.

De stijging van de lonen is vooral toegenomen sedert 1970 en overtrof in dat laatste jaar de verhoging van de productiviteit in de fabrieksnijverheid. In september 1971 wees het door de N.B.B. berekende indexcijfer van bruto-uurlonen een stijging aan met 11,6 % ten opzichte van september 1970, tegen 12,3 % in dat laatste jaar in vergelijking met juni 1969. Het stijgingspercentage van de loonkosten bedroeg 12,4 % in september 1971 tegen 13,7 % het jaar voordien.

Ondanks de loondruk, zijn de groothandelsprijzen, waarvan de indexcijfers nochtans niet kunnen worden vergeleken met die van 1970 wegens de invoering van de B.T.W., slechts in geringe mate gestegen. De industriële groothandelsprijzen stegen met 1,8 % van januari tot december 1971. De stijging is zeer groot voor de afgewerkte producten waar zij 3 % belooft.

De consumptieprijzen wezen een zekere versnelling aan waarvan het ritme, in maandgemiddelde, steeg van 3,9 % in 1970 tot 4,3 % in 1971. Na uitschakeling van de directe en indirecte weerslag van de B.T.W., schijnt de conjunctuurstijging van de prijzen niet sterker geweest te zijn dan in 1970.

Ondanks de invoering van de B.T.W., bleek de prijsbeweging over het algemeen minder groot geweest te zijn in België dan in de voornaamste geïndustrialiseerde landen. Aldus stegen, in vergelijking met de overeenstemmende maand van 1970, de consumptieprijzen in 1971 met 5,9 % in Duitsland (december), met 5,8 % in Frankrijk (november), met 4,7 % in Italië (december), met 8,8 % in Nederland (december), met 9 % in het Verenigd Koninkrijk (december) en met 3,5 % in de Verenigde Staten (december); in België beliep het expansiepercentage 5,6 % in december 1971.

De invoer van goederen vertraagde minder sterk dan de uitvoer. Op het einde van de eerste elf maanden liep het groeipcentage van de invoer terug van 13,4 % in 1970 tot 10,5 % in 1971. De handelsbalans, berekend op basis van douanestatistieken, wijst een negatief saldo van 21,7 miljard aan tegen een overschot van 10,9 miljard gedurende de eerste elf maanden van 1970.

Ondanks de ommekeer van de handelsbalans, bleef het batig saldo van de lopende verrichtingen van de betalingsbalans in 1971 zeer hoog na de eerste elf maanden, gedeeltelijk wegens de wijzigingen met speculatief karakter in de betalingstermijnen.

De kapitaalbeweging is daarentegen duidelijk teruggelopen onder invloed van de terugbetalingen op de buitenlandse schuld door de openbare besturen en door de parastatale instellingen.

Balance des paiements de l'U.E.B.L.  
(Soldes en milliards.)

Betalingsbalans van de B.L.E.U.  
(Saldi in miljarden.)

| NATURE                                                | 11 mois — 11 maanden |         | AARD                                               |
|-------------------------------------------------------|----------------------|---------|----------------------------------------------------|
|                                                       | 1970                 | 1971    |                                                    |
| 1. Transactions sur biens et services . . .<br>dont : | +41,4                | +40,0   | 1. Goederen- en dienstentransacties :<br>waarvan : |
| importations — exportations . . . . .                 | (+23,6)              | (+16,6) | invoer — uitvoer.                                  |
| 2. Transferts . . . . .                               | — 6,1                | — 3,9   | 2. Overdrachten.                                   |
| <i>Total des opérations courantes</i> . . . . .       | +35,3                | +36,1   | <i>Totaal van de lopende verrichtingen.</i>        |
| 3. Capitaux publics . . . . .                         | + 0,4                | — 9,5   | 3. Kapitaalverkeer van de overheid.                |
| 4. Capitaux des organismes publics . . . . .          | — 1,3                | — 3,0   | 4. Kapitaalverkeer van de openbare instellingen.   |
| 5. Capitaux du secteur privé :                        |                      |         | 5. Kapitaalverkeer van de privé-sector :           |
| dont :                                                |                      |         | waarvan :                                          |
| valeurs mobilières étrangères . . . . .               | — 9,5                | — 4,1   | buitenlandse roerende waarden.                     |
| valeurs mobilières belgo-luxembourgeoises.            | (—14,6)              | (—19,7) | Belgisch-Luxemburgse roerende waarden.             |
| investissements directs en U.E.B.L. . . . .           | (+14,6)              | (+19,3) | direkte investeringen in de B.L.E.U.               |
| <i>Total des mouvements de capitaux</i> . . . . .     | —10,4                | —16,6   | <i>Totaal van de kapitaalbewegingen.</i>           |
| 6. Erreurs et omissions . . . . .                     | — 2,9                | — 1,1   | 6. Vergissingen en weglatingen.                    |
| <i>Total général</i> . . . . .                        | +22,0                | +18,4   | <i>Algemeen totaal.</i>                            |
| <i>Financement :</i>                                  |                      |         | <i>Financiering :</i>                              |
| Créances commerciales sur l'étranger.                 | + 5,3                | — 2,2   | Commerciële vorderingen op het buitenland.         |
| Banque Nationale . . . . .                            | +12,1                | +17,8   | Nationale Bank.                                    |
| Autres organismes monétaires . . . . .                | + 4,6                | + 2,8   | Andere geldscheppende instellingen.                |

Source : Banque Nationale de Belgique.

Bron : Nationale Bank van België.

Les opérations avec l'étranger ont constitué pendant les trois premiers trimestres de 1971, la source principale de création de monnaie et de liquidités quasi monétaires. Par contre, les pouvoirs publics n'ont plus recouru que dans une faible mesure aux organismes monétaires.

L'élargissement des marchés financiers a rendu possible le financement des besoins de trésorerie de l'Etat par appel à l'épargne intérieure et la réalisation simultanée d'importants remboursements sur la dette en or et en devises. Par ailleurs, le taux facial des emprunts émis par les pouvoirs publics a pu être ramené de 8,5 à 7,25 %.

Sur le marché monétaire, les taux d'intérêts ont continué à se détendre. Ainsi, le taux des certificats du Fonds des Rentes a fléchi d'un maximum de 8,75 % début 1970 à 4,80 % en mai 1971. Après une tension temporaire en fin d'année, il se situe à 5,05 %.

La politique conjoncturelle menée par les autorités a dû être modulée compte tenu de certains impératifs propres à la situation intérieure d'une part, des influences extérieures perturbées plus particulièrement par la crise monétaire internationale, d'autre part.

Le dispositif anti-cyclique décrit ci-après et mis en place depuis l'automne de 1970 a surtout embrassé la politique monétaire et de crédit.

De verrichtingen met het buitenland waren gedurende de eerste drie kwartalen van 1971 de voornaamste scheppingsbron van geld en quasi monetaire liquiditeiten. Daarentegen hebben de openbare besturen slechts in een geringe mate hun toevlucht genomen tot de monetaire instellingen.

De verruiming van de kapitaalmarkt heeft het mogelijk gemaakt de behoeften van de schatkist van de Staat te voldoen door een beroep te doen op het binnenlands spaarwezen en tegelijkertijd belangrijke bedragen terug te betalen van de schuld in goud en in deviezen. Anderzijds, daalde de faciale rentevoet van de door de openbare overheid uitgegeven leningen van 8,50 tot 7,25 %.

Op de geldmarkt duurde de afbrokkeling van de rentevoeten voort. Aldus daalde de rentevoet van de certificaten van het Rentefonds van een maximum van 8,75 % in het begin van 1970 tot 4,80 % in mei 1971. Na een tijdelijke spanning op het einde van het jaar, bedraagt de rentevoet 5,05 %.

De door de overheid gevoerde conjunctuurpolitiek is moeten worden aangepast rekening houdend met sommige eisen eigen aan de binnenlandse toestand, enerzijds, en, anderzijds, met de buitenlandse invloeden die meer bepaald gestoord werden door de internationale monetaire crisis.

De hierna beschreven anticyclische maatregelen die sedert de herfst van 1970 werden genomen, hebben vooral betrekking gehad op de monetaire politiek en op het kredietbeleid.



Le fléchissement des taux d'intérêt sur le marché monétaire a amené la Banque Nationale à abaisser son taux d'escompte de 7,50 à 7 % le 22 octobre 1970 et à 6,50 % le 10 décembre 1970. Une nouvelle réduction de 0,50 % est intervenue le 25 mars 1971, non en vue de stimuler la demande de crédits mais dans un but d'alignement sur le coût de l'argent prévalant à l'étranger, de façon à prévenir des apports non souhaitables de fonds à court terme en provenance d'autres pays. Ce même facteur, la tendance baissière des taux d'intérêt sur la plupart des places étrangères et l'opportunité de ne plus freiner l'activité économique eu égard aux répercussions possibles de la crise monétaire internationale, ont décidé la Banque Nationale à ramener son taux d'escompte de 6 à 5,5 % à partir du 23 septembre 1971. Une dernière réduction de 0,5 % a été opérée le 6 janvier 1972, justifiée surtout par des considérations de soutien de l'activité économique.

L'encadrement des crédits accordés à l'origine par les intermédiaires financiers a été adapté à plusieurs reprises en vue de tenir compte de l'évolution subie par certaines composantes de la demande ainsi que des tendances caractérisant l'économie belge.

Par sa communication du 9 décembre 1970, la Banque Nationale a prorogé jusqu'au 31 mars 1971 l'encadrement du crédit, tout en excluant une nouvelle catégorie de crédits du champ d'application, à savoir: les encours utilisés de crédits d'investissement à des résidents, ouverts avant le 9 décembre 1970, qui auront été déclarés à la Centrale des Risques au plus tard le 15 décembre 1970. La recommandation autorisait, en fait, de fin septembre 1970 à fin mars 1971, une expansion totale des crédits, c'est-à-dire y compris les crédits exclus de l'encadrement, de 17 % en taux annuel. Elle insistait néanmoins sur une limitation sévère des crédits à la consommation.

La forte liquidité qui a caractérisé le marché des fonds pendant les premiers mois de 1971 aurait pu engendrer une large expansion des crédits, notamment en vue de favoriser les dépenses de stockage et de consommation. En vue de se prémunir contre semblable éventualité, la Banque Nationale a décidé par sa communication du 24 mars 1971, de proroger l'encadrement du crédit jusqu'au 30 septembre 1971, avec une norme intermédiaire au 30 juin 1971. L'ensemble des crédits octroyés à leur origine par les banques de dépôts pouvait s'accroître à un rythme annuel de 15 %. Néanmoins, en vue de freiner une éventuelle augmentation trop accusée des dépenses de consommation, les crédits bancaires qui s'y rapportent ne pouvaient dépasser de 9 % fin juin et de 12 % fin septembre 1971, les niveaux atteints fin septembre 1970.

Quant aux plafonds de visa et de réescompte instaurés le 1<sup>er</sup> mai 1969 comme un instrument permanent de politique monétaire, ils ont été ramenés, en vertu de la même recommandation, à 8  $\frac{2}{3}$  % fin mars, 8  $\frac{1}{3}$  % fin avril et 8 % fin mai 1971. Depuis le 31 décembre 1971, ils ont été fixés à 9 %.

Pour les autres intermédiaires financiers, l'octroi des crédits d'investissement a été rendu libre depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1971. En vertu d'une directive du 9 avril 1971, le taux d'accroissement des crédits à court terme octroyés par ces intermédiaires ne pouvait dépasser 6 % du 31 mars 1971 au 30 septembre 1971.

Eu égard à la détente conjoncturelle qui s'est manifestée au cours des derniers mois au niveau de la demande intérieure, la Banque Nationale a décidé le 20 septembre 1971 de ne pas proroger l'encadrement du crédit bancaire au-delà du 30 septembre de cette année. Une mesure similaire a été prise à l'égard des autres intermédiaires financiers.

Dans le but de soutenir la demande des ménages, un arrêté royal du 12 octobre 1971 a assoupli la réglementation

De daling van de rentevoeten op de geldmarkt heeft de Nationale Bank ertoe gebracht de discontovoet op 22 oktober 1970 van 7,50 op 7 % en op 10 december 1970 op 6,50 % te brengen. Tot een nieuwe daling met 0,50 % werd besloten op 25 maart 1971, niet om de vraag naar kredieten te stimuleren, maar met de bedoeling af te stemmen op de in het buitenland geldende kostprijs van het geld om de niet gewenste inbreng van geld op korte termijn, afkomstig uit het buitenland te voorkomen. Diezelfde factor, de dalings-tendens van de rentevoeten op de meeste buitenlandse plaatsen en de opportuniteit om de economische activiteit niet meer te remmen, gelet op de mogelijke gevolgen van de internationale monetaire crisis, heeft de Nationale Bank doen besluiten de discontovoet op 23 september 1971 van 6 op 5,5 % te brengen. Een laatste vermindering met 0,5 %, die vooral gerechtvaardigd werd door overwegingen inzake ondersteuning van de economische activiteit, geschiedde op 6 januari 1972.

De begrenzing van de oorspronkelijk door de financiële instellingen verleende kredieten werd meermaals aangepast om rekening te houden met de evolutie van sommige vraagcomponenten en met de tendenzen die de Belgische economie kenmerken.

De Nationale Bank heeft in haar mededeling van 9 december 1970 de kredietbegrenzing verlengd tot 31 maart 1971, terwijl een nieuwe categorie kredieten uit de toepassingssfeer werd gesloten, namelijk het gebruikte uitstaande bedrag van investeringskredieten aan verblijfhouders, die vóór 9 december 1970 werden geopend en uiterlijk op 15 december 1970 werden aangegeven aan de Risicocentrale. De aanbeveling stond in feite van einde september 1970 tot einde maart 1971 een totale expansie van de kredieten, dit is met inbegrip van de uit de kredietbegrenzing gesloten kredieten, met 17 % in jaarlijkse percentages, toe. Zij drong niettemin aan op een strenge beperking van de consumptiekredieten.

De grote liquiditeit die de geldmarkt tijdens de eerste maanden van 1971 kenmerkte had een ruime expansie van de kredieten inzonderheid met het oog op het begunstigen van de uitgaven voor voorraadvorming en consumptie tot gevolg kunnen hebben. Om zich tegen dergelijke mogelijkheid te wapenen heeft de Nationale Bank met zijn mededeling van 24 maart 1971 beslist de kredietbegrenzing te verlengen tot 30 september 1971, met een tussentijdse norm op 30 juni 1971. De gezamenlijke oorspronkelijk door de depositobanken verleende kredieten mochten toenemen met een jaarlijks tempo van 15 %. Om een eventuele te sterke toename van de verbruiksuitgaven af te remmen, mochten de daarop betrekking hebbende bankkredieten de einde september 1970 bereikte niveaus niettemin slechts met 9 % einde juni en met 12 % einde september 1971 overtreffen.

De plafonds van het visum en van de herdiscontering, die op 1 mei 1969 als een permanent instrument van monetair beleid werden ingevoerd, werden krachtens dezelfde aanbeveling tot 8  $\frac{2}{3}$  % einde maart, 8  $\frac{1}{3}$  % einde april en 8 % einde mei 1971 teruggebracht. Sinds 31 december 1971 werden ze op 9 % vastgesteld.

Voor de andere financiële instellingen werd het verlenen van investeringskredieten vrijgegeven sedert 1 januari 1971. Krachtens een richtlijn van 9 april 1971 mocht het stijgingspercentage van de kredieten die op korte termijn door die instellingen werden toegestaan, niet groter zijn dan 6 % van 31 maart 1971 tot 30 september 1971.

Gelet op de ontspanning van de conjunctuur die tijdens de laatste maanden intrad op het vlak van de binnenlandse vraag, besloot de Nationale Bank op 20 september 1971 de begrenzing van het bankkrediet niet te verlengen na 30 september van dat jaar. Een gelijkaardige maatregel werd genomen ten aanzien van de andere financiële instellingen.

Met het doel de vraag van de gezinnen te ondersteunen, heeft een koninklijk besluit van 12 oktober 1971 de regle-

des crédits finançant des ventes à tempérament, en réduisant les pourcentages minimaux d'acompte et en allongeant les délais de remboursement.

L'internationalisation croissante des marchés financiers a permis aux banques d'emprunter à l'étranger des fonds pour des montants considérables. En vue d'éviter que cette politique n'énervé le dispositif de limitation des crédits, les banques avaient été invitées par la Banque Nationale le 24 mars 1971 à faire preuve de la plus grande modération dans les opérations en devises et en francs belges avec l'étranger. La mesure prise consistait en fait à plafonner la position extrême débitrice des banques.

L'afflux de fonds qui a abouti à la crise monétaire internationale de début mai 1971 a également affecté notre pays, ce qui s'est traduit au niveau du système bancaire par une aggravation de l'endettement extérieur suite à la constitution de provisions de francs belges par des étrangers. En vue de faire face aux problèmes qui en résultent, la Banque a invité les banques le 3 juin 1971 à effectuer un dépôt en francs à un compte spécial et non productif d'intérêt auprès de la B.N.B. Ces dépôts sont déterminés en rapport avec la position extérieure excédentaire des banques.

Dans le but de régulariser des entrées excessives de fonds, l'Institut belgo-luxembourgeois de Change a décidé le 10 mai 1971 de séparer complètement le marché réglementé et le marché libre des changes.

Le dispositif visant la régularisation des flux monétaires entre la Belgique et ses partenaires a dû être adapté suite à la crise monétaire internationale au lendemain de la déclaration du Président Nixon. A la réouverture du marché des changes à Bruxelles, le 23 août 1971, les limites des cours de toutes les monnaies ont été suspendues, à l'exception des cours du florin qui continuaient à s'établir sur la base de la parité avec le franc belge et à être contenus dans les limites de 1,5 % de part et d'autre de cette parité. Aucune modification n'a été apportée au fonctionnement même du double marché des changes.

La situation sur le marché des changes s'étant fortement modifiée depuis le 23 août 1971, la Banque Nationale a décidé le 15 septembre 1971, de suspendre son dispositif visant à freiner l'endettement extérieur des banques. Les dépôts spéciaux constitués auprès de la Banque Nationale ont été remboursés en octobre.

Après l'accord conclu le 18 décembre 1971 à Washington par le Groupe des Dix, le Gouvernement a décidé le 20 du même mois de fixer le taux central du franc belge vis-à-vis du dollar à F 44,8159; les cours extrêmes de fluctuation du dollar sur le marché réglementé ont été arrêtés à FB 43,8075 et 45,8250 pour un dollar, conformément à l'élargissement des marges de fluctuation à 2,25 %. Par rapport au florin, la marge reste limitée à 1,5 % de part et d'autre du taux central de FB 13,812032 pour un florin.

La parité légale du franc belge n'a cependant pas encore été modifiée.

Au niveau de la politique budgétaire et de financement du Trésor public, la politique anticyclique a consisté en 1971, notamment à limiter et à bloquer les recrutements d'effectifs de personnel, à réduire à concurrence de 5 % les crédits relatifs à certains achats de biens et de services et à limiter au montant octroyé au budget de 1970, les subventions dites facultatives. La politique de la dette publique a été orientée dans le sens d'un écrémage des liquidités. A cet effet, des remboursements sur la dette extérieure ont été

mentering van de kredieten ter financiering van de verkopen op afbetaling versoepeld door de minimumpercentages inzake voorschot te verminderen en de terugbetalingstermijnen te verlengen.

De toenemende internationalisering van de kapitaalmarkten heeft het de banken mogelijk gemaakt in het buitenland aanzienlijke bedragen te lenen. Om te vermijden dat die politiek de maatregelen tot kredietbeperking zou ontzenuwen, werden de banken op 24 maart 1971 door de Nationale Bank uitgenodigd blijk te geven van de grootste gematigdheid in hun verrichtingen in deviezen en in Belgische franken met het buitenland. De genomen maatregel bestond er in feite in de uiterste debetstand van de banken te plafonneren.

De toevloeiing van fondsen die in het begin van mei 1971 tot de internationale monetaire crisis heeft geleid, heeft ook ons land getroffen, wat op het vlak van het bankwezen tot uiting kwam door een verhoging van de verbintenissen ten aanzien van het buitenland ten gevolge van de vorming van provisies in Belgische franken door buitenlanders. Om het hoofd te bieden aan de problemen die daaruit voortvloeien heeft de Bank de banken op 3 juni 1971 verzocht een deposito in franken te doen op een speciale, niet-rentende rekening bij de N.B.B. Die deposito's werden vastgesteld in verhouding tot de buitenlandse overschotpositie van de banken.

Met het doel de overdreven toevloeiing van geld te regulariseren, heeft het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel op 10 mei 1971 beslist de geregementeerde en de vrije wisselmarkten volledig te scheiden.

Het geheel van maatregelen voor de regularisering van de monetaire stroom tussen België en zijn partners is moeten worden aangepast ten gevolge van de internationale monetaire crisis na de verklaring van President Nixon. Bij de heropening van de wisselmarkt te Brussel op 23 augustus 1971 werden de grenzen van de koersen van alle munten opgeheven met uitzondering van de koersen van de gulden die vastgesteld bleven op basis van de pariteit met de Belgische frank en die binnen de grenzen van 1,5 % naar boven en naar beneden van die pariteit bleven schommelen. Geen wijziging werd gebracht aan de werking zelf van de dubbele wisselmarkt.

Daar de toestand op de wisselmarkt sterk gewijzigd is sedert 23 augustus 1971 heeft de Nationale Bank op 15 september 1971 besloten haar maatregelen voor de afremming van de verbintenissen van de banken ten aanzien van het buitenland op te schorten. De speciale deposito's bij de Nationale Bank werden in oktober terugbetaald.

Na het akkoord dat op 18 december 1971 door de Groep der Tien te Washington werd gesloten, heeft de Regering de 20<sup>e</sup> van dezelfde maand besloten de spilkoersen van de Belgische frank tegenover de dollar vast te stellen op F 44,8159; de uiterste fluctuatiekoersen van de dollar op de geregementeerde markt werden vastgesteld op B.F. 43,8075 en 45,8250 voor één dollar, overeenkomstig de verruiming van de schommelingsmarges tot 2,25 %. Met betrekking tot de gulden, blijft de marge beperkt tot 1,5 % naar boven en naar onder van de spilkoers van B.F. 13,812032 voor één gulden.

De wettelijke pariteit van de Belgische frank werd echter nog niet gewijzigd.

Op het vlak van het begrotingsbeleid en dat van de financiering van de Opénbare Schatkist bestond de anticyclische politiek in 1971 vooral in de beperking en blokkering van de aanwerving van personeelsleden, de vermindering van de kredieten voor sommige aankopen van goederen en diensten met 5 % en de beperking van de zogenaamde facultatieve subsidies tot het bedrag dat op de begroting van 1970 werd toegekend. Het beleid ten aanzien van de Rijksschuld werd georiënteerd naar een afroaming van de liquiditeiten. Met dat



effectués à concurrence de 28,6 milliards. En vue de réaliser cet objectif, un accord temporaire a été conclu avec les banques et d'autres intermédiaires financiers comportant l'affectation en fonds et effets publics de 50 % de l'accroissement constaté, pendant la période du 1<sup>er</sup> mars 1971 au 30 novembre, de leurs moyens d'action en francs belges. Dans le domaine de la politique fiscale, la taxe spéciale à l'exportation a été ramenée pour certains produits et selon l'ampleur du courant d'exportation vers les Etats-Unis, de 1,75 à 1 % et de 1,75 à 0,50 %. Cette taxe est venue à expiration le 31 décembre 1971.

Dans le domaine des prix, la politique adoptée depuis un an a été largement inspirée par l'objectif de la lutte contre les tendances inflationnistes et la création d'un climat propice à l'introduction de la T.V.A. Sans doute la hausse des prix montrait-elle une tendance à la décélération depuis la seconde moitié de 1970 mais en vue de prévenir tout développement exagéré et non fondé des prix, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971, date d'entrée en vigueur de la T.V.A., un arrêté ministériel du 6 novembre 1970 disposait que la T.V.A. ne pouvait être appliquée que sur les prix de vente nets de toute taxe de transmission. En vertu du même arrêté, le délai pour l'introduction des déclarations de hausse de prix avait été porté de trente jours à trois mois avec possibilité d'une prorogation jusqu'à cinq mois. Ce régime a expiré le 31 mars 1971. Depuis lors et conformément à l'arrêté ministériel du 5 avril 1971, le délai a été porté à deux mois pour les déclarations de hausse de prix introduites depuis le 1<sup>er</sup> avril 1971.

La politique des prix s'est par ailleurs concrétisée par la conclusion de plusieurs contrats de programme, la fixation de prix maxima, de marges bénéficiaires, etc.

La loi du 30 juillet 1971, modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, tend à donner à la politique des prix, un fondement légal indiscutable. Elle permet, entre autres, moyennant certaines conditions et durant un temps limité, de fixer un prix maximum par entreprise. Un arrêté ministériel du 22 décembre 1971, abrogeant la réglementation antérieure, a précisé et explicité les objectifs poursuivis par la loi du 30 juillet 1971 tout en maintenant à deux mois le délai de déclaration préalable de hausse.

### 3. Les perspectives économiques (1).

Le ralentissement de l'activité économique intervenu pendant la seconde moitié de 1971, surtout dans les pays industriels de l'Europe, peut être interprété à la lumière de différents facteurs, tels les dispositifs anticycliques visant à juguler les tendances inflationnistes, un certain refroidissement autonome dans la formation de capital fixe et incontestablement les réactions au niveau réel et psychologique de la crise monétaire internationale conjuguée avec le plan de redressement économique discriminatoire instauré par les Etats-Unis le 15 août 1971.

Les perspectives économiques élaborées par les instituts de conjoncture tant nationaux qu'internationaux prévoyaient dans le cadre prérappelé d'insécurité des relations moné-

doel werden terugbetalingen op de buitenlandse schuld gedaan voor een bedrag van 28,6 miljard. Om dat doel te bereiken werd een tijdelijke overeenkomst gesloten met de banken en andere financiële instellingen waarin vermeld staat dat 50 % van de tijdens de periode van 1 maart tot 30 november 1971 vastgestelde toename van hun werkingsmiddelen in Belgische frank, moet worden belegd in openbare waarden en effecten. Op het gebied van het belastingbeleid werd de speciale uitvoertaks voor sommige produkten verminderd volgens de omvang van de uitvoer naar de Verenigde Staten, van 1,75 tot 1 % en van 1,75 tot 0,50 %. Die taks is op 31 december 1971 vervallen.

Het sedert een jaar gevoerde prijzenbeleid werd vooral geïnspireerd door de strijd tegen de inflatoire tendenzen en door het creëren van een gunstig klimaat voor de invoering van de B.T.W. De prijsstijgingen wijzen ongetwijfeld een tendens tot vertraging aan sinds de tweede helft van 1970, maar om iedere overdreven en ongefungeerde prijsstijging vanaf 1 januari 1971, datum waarop de B.T.W. werd ingevoerd, te voorkomen, bepaalde een ministerieel besluit van 6 november 1970 dat de B.T.W. slechts mocht worden toegepast op de verkoopprijzen vrij van iedere overdrachtaks. Krachtens datzelfde besluit werd de termijn voor het indienen van de aangiften van prijsverhoging van dertig dagen op drie maanden gebracht met de mogelijkheid van een verlenging tot vijf maanden. Die regeling verstreek op 31 maart 1971. Sindsdien werd de termijn overeenkomstig het ministerieel besluit van 5 april 1971 tot twee maanden teruggebracht voor de aangiften van prijsverhoging die van 1 april 1971 af worden ingediend.

Het prijzenbeleid werd overigens geconcretiseerd door het sluiten van verscheidene programmaovereenkomsten, door het vaststellen van maximumprijzen, van winstmarges enz.

De wet van 30 juli 1971, tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945, betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land geeft het prijzenbeleid een onweerlegbare wettelijke grond. Zij maakt het onder meer mogelijk, mits sommige voorwaarden worden vervuld en gedurende een beperkte tijd, een maximumprijs per onderneming vast te stellen. Een ministerieel besluit van 22 december 1971 waarbij de vroegere reglementering wordt opgeheven, heeft de bij de wet van 30 juli 1971 nagestreefde doeleinden gepreciseerd en verduidelijkt, met behoud evenwel van de termijn van twee maanden voor de voorafgaande aangifte van een prijsverhoging.

### 3. De economische vooruitzichten (1).

De vertraging van de economische activiteit die is opgetreden tijdens de tweede helft van 1971, vooral in de geïndustrialiseerde landen van Europa, kan worden geïnterpreteerd in het licht van verschillende factoren zoals de anticyclische maatregelen die het tot stilstand brengen van de inflatoire tendenzen beogen, een zekere autonome afkoeling in de vorming van vast kapitaal en ontegensprekelijk de terugslag, op het reëel en psychologisch vlak, van de internationale monetaire crisis, gekoppeld aan het discriminatoire plan voor economisch herstel, ingevoerd door de Verenigde Staten op 15 augustus 1971.

De economische vooruitzichten die door zowel nationale als internationale conjunctuurinstituten werden opgemaakt, voorzien in het voormeld onzeker klimaat van de monetaire

(1) La plupart des taux d'expansion cités datent d'avant la réunion du 18 décembre 1971 du Groupe des Dix.

(1) De meeste van de aangehaalde expansiepercentages dateren van vóór de vergadering van 18 december 1971 van de Groep der Tien.

taires et commerciales, un affaiblissement persistant de l'activité économique au moins au premier semestre de 1972.

L'accord réalisé à Washington le 18 décembre 1971 par le Groupe des Dix, se concrétisant par un retour à des relations de change plus ordonnées et complété par l'abrogation de certaines mesures américaines est de nature à modifier dans un sens favorable les perspectives économiques, notamment le développement des exportations et des investissements des entreprises.

Les pressions de la demande ayant pu être ramenées à des niveaux beaucoup plus bas, les politiques économiques tendant à régulariser cette demande sont devenues au cours des derniers mois, soit moins restrictives, soit plus expansionnistes, en vue de tenter de résorber partiellement le sous-emploi qui s'est manifesté sur le marché du travail.

Aux *Etats-Unis*, les conditions semblent à présent réunies pour susciter une croissance économique plus rapide, l'objectif que les autorités gouvernementales se sont assigné étant une expansion en 1972 du P.N.B. à prix constants de 6,4 %, la hausse des prix ne devant pas dépasser 2 à 3 %. A la base de cette expansion se trouvent la consommation privée, les dépenses de l'Etat et des collectivités locales et la construction de logements.

Les mesures de soutien de la conjoncture prises par le *Royaume-Uni* devraient améliorer les conditions de développement de l'activité économique en 1972 grâce à un dynamisme plus prononcé de la demande intérieure. L'excédent très important réalisé au niveau de la balance des paiements, un certain ralentissement du climat inflationniste et les perspectives offertes d'un marché élargi par les adhésions à la C.E.E. sont autant de conditions favorables pour un redressement de la situation économique. D'après les perspectives établies par l'O.C.D.E., le produit national brut pourrait progresser en 1972 d'un peu plus de 4 % en volume contre moins de 2 % en 1971.

Au sein des pays de la Communauté économique européenne, les prévisions s'avèrent plus différenciées. En *Italie*, on peut s'attendre à une reprise de l'activité économique au premier semestre de 1972, de sorte que la croissance en volume du P.N.B. pourrait atteindre environ 3 % contre 1 % en 1971.

L'économie française connaîtra probablement encore un développement appréciable grâce au dynamisme de la demande intérieure. Le taux d'expansion en termes réels pourrait néanmoins revenir de 5,5 % en 1971 à environ 5 % en 1972.

Les perspectives allemandes s'avèrent plus incertaines. Si les experts de l'O.C.D.E. et de la Commission de la C.E.E. s'attendent à un net affaiblissement du rythme de progression du P.N.B. (environ 1 à 1,5 % en termes réels en 1972 contre 3 % en 1971), le rapport économique annuel adopté par le Gouvernement fédéral prévoit une expansion du P.N.B. en 1972 de 2 à 3 %, les hausses de prix variant entre 4 et 4,5 %.

Aux *Pays-Bas*, toutes les composantes de la demande finale, à l'exception de la consommation des ménages, seraient moins soutenues en 1972 de sorte que le taux de progression du P.N.B. en volume pourrait être ramené de 4 % en 1971 à 2 % en 1972.

Le diagnostic élaboré pour la *Belgique* a fait ressortir une atténuation du rythme de progression de l'activité économique en 1971, ce qui laisse entrevoir une expansion du P.N.B. en volume d'un peu moins de 4 % contre 6,1 % en 1970.

Si dans le contexte prévisionnel du climat international dont la Belgique est largement tributaire, la poursuite de la

en commerciale, une aanhoudende verzwakking van de economische activiteit, ten minste tijdens het eerste halfjaar van 1972.

Het akkoord dat op 18 december 1971 te Washington door de Groep der Tien werd bereikt en dat neerkomt op een terugkeer tot meer geordende wisselbetrekkingen en wordt aangevuld door de opheffing van sommige Amerikaanse maatregelen, is van aard de economische vooruitzichten, inzonderheid de ontwikkeling van de uitvoer en de investeringen van de ondernemingen, in een gunstige zin te wijzigen.

Daar de druk van de vraag kon worden teruggebracht tot een veel lager peil, is het economisch beleid dat op een regularisering van die vraag was gericht, tijdens de laatste maanden hetzij minder restrictief, hetzij expansiever geworden om te trachten de onvoldoende tewerkstelling die op de arbeidsmarkt tot uiting kwam, op te slopen.

In de *Verenigde Staten* schijnen thans de voorwaarden aanwezig te zijn om een snellere economische groei te doen ontstaan. De regeringsautoriteiten hebben zich in 1972 een stijging van het B.N.P. tegen constante prijzen van 6,4 % ten doel gesteld, terwijl de prijsstijging niet meer dan 2 à 3 % mag bedragen. Aan de basis van deze expansie liggen de privé-consumptie, de uitgaven van de Staat en der lokale collectiviteiten en de woningbouw.

De maatregelen die door het *Verenigd Koninkrijk* ter ondersteuning van de conjunctuur werden genomen, zouden de voorwaarden voor de ontwikkeling van de economische activiteit in 1972, moeten verbeteren dank zij een groter dynamisme van de binnenlandse vraag. Het zeer grote overschot gerealiseerd op de betalingsbalans, een bepaalde vertraging van het inflatoire klimaat en de vooruitzichten die worden geboden door een verruimde markt ten gevolge van de toetredingen tot de E.E.G. zijn evenveel gunstige voorwaarden voor een herstel van de economische toestand. Volgens de vooruitzichten van de O.E.S.O. zou het bruto nationaal produkt in 1972 kunnen toenemen met iets meer dan 4 % in volume tegen minder dan 2 % in 1971.

In de landen van de Europese Economische Gemeenschap blijken de vooruitzichten meer gedifferentieerd te zijn. In *Italië* mag men een heropleving van de economische activiteit verwachten tijdens het eerste halfjaar van 1972 zodat de stijging van het B.N.P. in volume ongeveer 3 % zou kunnen belopen, tegen 1 % in 1971.

De *Franse economie* zal waarschijnlijk nog een aanzienlijke ontwikkeling meemaken dank zij het dynamisme van de binnenlandse vraag. Het percentage van de reële expansie zou niettemin kunnen dalen van 5,5 % in 1971 tot ongeveer 5 % in 1972.

De *Duitse* vooruitzichten blijken onzekerder te zijn. Indien de deskundigen van de O.E.S.O. en van de E.E.G.-Commissie een duidelijke vertraging van het toename tempo van het B.N.P. verwachten (ongeveer 1 à 1,5 % in reële termen in 1972 tegen 3 % in 1971), voorziet het door de Bondsregering aangenomen jaarlijks economisch verslag een expansie van het B.N.P. in 1972 met 2 à 3 %, terwijl de prijsstijgingen tussen 4 en 4,5 % zouden schommelen.

In *Nederland* zouden alle componenten van de finale vraag, met uitzondering van het gezinsverbruik, minder vast zijn in 1972 zodat het toenamepercentage van het B.N.P. in volume van 4 % in 1971 tot 2 % in 1972 zou kunnen dalen.

Uit de voor *België* uitgewerkte diagnose blijkt een vertraging van het toename tempo van de economische activiteit in 1971, wat een expansie van het B.N.P. in volume met iets minder dan 4 % in het vooruitzicht stelt tegen 6,1 % in 1970.

Indien ten aanzien van de vooruitzichten in het internationaal klimaat, waarvan België sterk afhankelijk is, de

modération de la conjoncture peut paraître vraisemblable, il convient de tenir compte d'un certain nombre de facteurs positifs, propres à notre pays.

D'abord les carnets de commandes de l'industrie manufacturière se situent encore à un niveau fort élevé assurant une durée moyenne de l'activité de 3,82 mois fin 1971. Celle-ci permettrait de suggérer, sur base de l'expérience des années antérieures, une augmentation en quantité de l'activité économique d'environ 3,8 %.

Si pendant les derniers mois de 1971, la politique conjoncturelle menée par les autorités a surtout consisté dans la démobilisation progressive du programme anti-inflationniste, cette politique sera en 1972 résolument orientée vers le soutien de la conjoncture économique. Parmi les nombreuses mesures entrevues, il convient surtout de mentionner la mise en œuvre de programmes spéciaux d'investissements et la création d'un Fonds de relance conjoncturelle qui en 1972 disposera d'un volant de manœuvre de 3 milliards.

Les investissements privés seront largement appuyés grâce à la réduction du taux de T.V.A. de 10 à 7,5 % et par la baisse des taux d'intérêt. Par ailleurs, les investissements bénéficieront d'une aide conjoncturelle, en ce compris un aménagement fiscal pour les nouveaux investissements. Par ailleurs, la liquidité des entreprises sera renforcée grâce au remboursement, par voie de déduction sur la T.V.A. due, d'une première tranche de 9 milliards des anciennes taxes contenues dans les stocks existant au 31 décembre 1970.

La demande extérieure sera favorablement influencée par la suppression depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1972 de la taxe spéciale à l'exportation.

Quant à la consommation privée, elle sera stimulée par l'accélération des prestations sociales, l'incidence complémentaire de l'indexation des barèmes fiscaux et la revalorisation de la fonction publique.

Ce faisceau de facteurs permet d'entrevoir pour l'année 1972 un taux de croissance du produit national brut en volume de 3,8 %. Quant à l'évolution du prix implicite du P.N.B., elle a été estimée à 4,4 % contre 6 % en 1971.

Parmi les composantes de la demande finale et par comparaison au développement qu'elles ont connu en 1971, il est prévu une accélération de la consommation publique (incidence du relèvement des traitements) et une décélération des investissements productifs des entreprises. Par contre, la consommation privée et la demande extérieure pourraient connaître un rythme d'expansion assez voisin de celui de 1971.

verdere matiging van de conjunctuur waarschijnlijk kan lijken, dient toch rekening te worden gehouden met een bepaald aantal positieve factoren die aan ons land eigen zijn.

In de eerste plaats zijn de orderboekjes van de fabrieks-nijverheid nog tamelijk goed gevuld waardoor einde 1971 een gemiddelde activiteitsduur van 3,82 maanden werd gewaarborgd. Op grond van de ondervinding tijdens de vorige jaren, zou het hierdoor mogelijk zijn een toename van de economische activiteit in hoeveelheid met ongeveer 3,8 % voorop te stellen.

Indien het conjunctuurbeleid van de Overheid tijdens de laatste maanden van 1971 vooral bestond in het progressief afbreken van het anti-inflatieprogramma, zal dat beleid in 1972 resoluut worden gericht op de ondersteuning van de economische conjunctuur. Onder de talrijke mogelijke maatregelen, dienen vooral te worden vermeld het toepassen van speciale investeringsprogramma's en het oprichten van een Fonds voor conjunctuurherstel dat in 1972 over een dotatie van 3 miljard zal beschikken.

De privé-investeringen zullen ruim worden gesteund door de vermindering van het B.T.W.-tarief van 10 tot 7,5 % en door de daling van de rentevoeten. Anderzijds zullen de investeringen een conjuncturele hulp ontvangen, met inbegrip van een belastingaanpassing voor de nieuwe investeringen. De liquiditeit van de ondernemingen zal bovendien worden versterkt door de terugbetaling, door middel van aftrek op de verschuldigde B.T.W., van een eerste tranche van 9 miljard van de vroegere taksen die de goederen bezwaarden in voorraad op 31 december 1970.

De buitenlandse vraag zal gunstig worden beïnvloed door de afschaffing van 1 januari 1972 af van de speciale uitvoertaks.

De privé-consumptie zal worden gestimuleerd door de versnelling van de sociale prestaties, de bijkomende invloed van de indexering van de belastingschalen en de herwaardering van het openbaar ambt.

Die reeks factoren maakt het mogelijk voor 1972 een toenamepercentage van het bruto nationaal produkt in volume met 3,8 % te voorzien. De stijging van het indexcijfer van het B.N.P. in prijzen wordt geraamd op 4,4 % tegen 6 % in 1971.

Onder de componenten van de finale vraag en in vergelijking met de ontwikkeling die ze in 1971 hebben gehad, wordt een versnelling van de overheidsconsumptie in uitzicht gesteld (invloed van de verhoging van de wedden) en een vertraging van de produktieve investeringen van de ondernemingen. Het expansietempo van de privé-consumptie en van de buitenlandse vraag zou daarentegen dat van 1971 zeer dicht kunnen benaderen.

## B. — LE CADRE EUROPEEN DE LA POLITIQUE BUDGETAIRE BELGE.

L'Exposé général du budget de 1971 <sup>(1)</sup> contenait un commentaire sur les récents développements de l'intégration européenne vus sous l'angle de la politique budgétaire nationale.

Toutefois, l'année 1970 était dans ce domaine avant tout une année de réflexion. Outre les rapports financiers des Etats-membres avec les Communautés — dont les principes de base ont été fixés en avril 1970 — l'intérêt se porta surtout sur l'étude des possibilités d'options fondamentales relatives à une réalisation par étapes de l'union économique et monétaire à l'intérieur de la Communauté.

Cette étude, concrétisée dans le « rapport Werner » <sup>(2)</sup>, a été déposée immédiatement après l'élaboration du précédent Exposé général. Elle a directement donné lieu à des conclusions communes au sujet de l'orientation de la politique dans la Communauté pendant les premières années à venir <sup>(3)</sup> et à des décisions de la part du Conseil des Communautés européennes concernant le renforcement de la coordination de l'économie à court terme des Etats-membres <sup>(4)</sup>.

### 1. Intégration européenne et politique budgétaire.

#### a) Lignes de force de la résolution du 22 mars 1971.

Il va de soi que dès la création de la Communauté Economique Européenne, l'attention s'est particulièrement portée sur l'harmonisation de la politique économique monétaire et financière des pays partenaires. Les années précédentes étaient cependant, avant tout, caractérisées par l'intérêt pour les problèmes économiques posés par les marchés et par la circulation des biens et des services. Se référant au communiqué final de la Conférence des chefs d'Etat et de Gouvernement tenue à La Haye les 1<sup>er</sup> et 2 décembre 1969, la résolution du Conseil et des représentants des Gouvernements des Etats-membres constate que l'union économique et monétaire peut être réalisée dans la présente décennie. Il y est avancé que cette union monétaire signifie que les décisions les plus importantes en matière de politique économique devront être prises de commun accord et que les compétences nécessaires à cette fin devront être transférées du plan national à celui de la Communauté. La réalisation se ferait par étapes, dont la première prendrait cours au 1<sup>er</sup> janvier 1971 et durerait trois ans.

Que l'incidence de la concertation et de l'harmonisation en matière de politique fiscale et de politique des dépenses

## B. — HET EUROPEES KADER VAN DE BELGISCHE BEGROTINGSPOLITIEK.

In de vorige Algemene Toelichting bij de begroting 1971 <sup>(1)</sup> werden de recente ontwikkelingen in de Europese integratie belicht in hun verband met het nationale begrotingsbeleid.

Het jaar 1970 was op dit vlak echter nog in grote mate een jaar van bezinning. Naast de financiële verhoudingen tussen de Lidstaten en de Gemeenschappen — waarvan de principes in april 1970 werden vastgelegd — werd immers vooral aandacht besteed aan de studie van de fundamentele keuzemogelijkheden voor een etappegewijze verwezenlijking van de economische en monetaire unie binnen de Gemeenschap.

Deze studie, geconcretiseerd in het zg. « verslag Werner » <sup>(2)</sup>, werd neergelegd na de opstelling van de vorige Algemene Toelichting. Deze studie heeft onmiddellijk geleid tot gemeenschappelijke conclusies over de beleidsoriëntering binnen de Gemeenschap tijdens de eerstkomende jaren <sup>(3)</sup> en tot beslissingen van de Raad der Europese Gemeenschappen betreffende de versterking van de coördinatie van de economische politiek op korte termijn van de Lidstaten <sup>(4)</sup>.

### 1. Europese integratie en budgettair beleid.

#### a) De hoofdlijnen van de resolutie van 22 maart 1971.

Van meet af aan werd in de Europese Economische Gemeenschap vanzelfsprekend ruime aandacht besteed aan de harmonisatie van het economisch, monetair en financieel beleid van de partnerlanden. Toch werd tijdens de vorige jaren de aandacht inzonderheid georiënteerd naar de economische problematiek der markten en van het goederen- en dienstenverkeer. In de resolutie van de Raad en van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten wordt — onder verwijzing naar het slotcommuniqué van de Conferentie van Staatshoofden en Regeringsleiders van 1 en 2 december 1969 te 's Gravenhage — geponeerd dat de verwezenlijking van de economische en monetaire unie in de loop van het huidige decennium verwezenlijkbaar lijkt. Die monetaire unie, zo wordt gesteld, betekent dat de belangrijkste beslissingen inzake het economisch beleid op gemeenschapsniveau zullen worden genomen en dat de hiervoor noodzakelijke bevoegdheden derhalve van het nationale vlak naar dat van de Gemeenschap worden overgebracht. De verwezenlijking zou dienen te geschieden in etappes, waarvan de eerste, die aanvangt op 1 januari 1971, drie jaar zou duren.

Dat de concertatie inzake en de harmonisatie van het fiscaal beleid en van de uitgavenpolitiek van zeer grote

<sup>(1)</sup> Doc. Chambre des Représentants, session 1970-1971, n° 4 (1970-1971), pp. 28 et 29.

<sup>(2)</sup> Rapport au Conseil et à la Commission relatif à la réalisation par étapes de l'union économique monétaire à l'intérieur de la Communauté (Journal officiel des Communautés européennes, n° C 136 du 11 novembre 1970, pp. 1-38).

<sup>(3)</sup> Résolution du Conseil et des représentants des Gouvernements des Etats-membres du 22 mars 1971 relatif à la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire à l'intérieur de la Communauté (Journal officiel des Communautés européennes, n° C 28 du 27 mars 1971, pp. 1-4).

<sup>(4)</sup> Décision du Conseil du 22 mars 1971 relative au renforcement de la coordination des politiques économiques à court terme des Etats-membres de la Communauté économique européenne (Journal officiel des Communautés, n° L 73 du 27 mars 1971, pp. 12 et 13).

<sup>(1)</sup> Doc. Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1970-1971, n° 4 (1970-1971), blz. 28 en 29.

<sup>(2)</sup> Verslag aan de Raad en aan de Commissie betreffende de verwezenlijking in etappes van de economische en monetaire unie in de Gemeenschap (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, n° C 136 van 11 november 1970, blz. 1-38).

<sup>(3)</sup> Resolutie van de Raad en van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van 22 maart 1971 betreffende de verwezenlijking in etappes van de economische en monetaire unie in de Gemeenschap (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, n° C 28 van 27 maart 1971, blz. 1-4).

<sup>(4)</sup> Beschikking van de Raad van 22 maart 1971 betreffende de versterking van de coördinatie van de economische politiek op korte termijn van de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, n° L 73 van 27 maart 1971, blz. 12 en 13).

est considérée comme très importante pour le développement économique général, ressort clairement des considérations de la Résolution qui préconise à ce sujet que la première étape «... doit comporter un renforcement des procédures de consultation suivant des méthodes qui restent encore à déterminer; la politique budgétaire des Etats-membres doit être menée en fonction des objectifs communautaires; une certaine harmonisation doit intervenir dans le domaine fiscal; ».

La Résolution situe la politique budgétaire et fiscale dans ses relations avec la politique de stabilité et de croissance. Comme premier pas dans le sens d'un meilleur fonctionnement de ces relations, la résolution prévoit la détermination, au niveau de la Communauté, des marges à l'intérieur desquelles doivent se situer les éléments essentiels de l'ensemble des budgets publics, et notamment les variations de leur volume, l'ampleur des soldes ainsi que les modes de financement ou d'utilisation de ces derniers. Cette première mission fut immédiatement concrétisée par le Conseil dans la décision du 22 mars 1971 (voir infra).

Ensuite, la résolution préconise, pour la première étape de trois ans, e.a. les points d'action suivants qui intéressent plus particulièrement la politique budgétaire nationale :

- le renforcement de la coordination de la politique économique à court terme, notamment en intensifiant et en généralisant la « consultation préalable obligatoire » dont le principe a déjà été introduit par la disposition du 17 juillet 1969 <sup>(1)</sup> relative aux décisions importantes en matière de politique économique, y compris la politique budgétaire générale et les mesures fiscales. La coordination devra dorénavant tenir compte des orientations des programmes de politique économique à moyen terme;
- la prise des mesures nécessaires afin « d'harmoniser » progressivement les instruments de la politique économique et notamment « de rapprocher les calendriers des procédures budgétaires nationales »;
- l'accélération de l'interpénétration des économies par des mesures concernant :
  - les règles déterminant l'assiette uniforme de la T.V.A.;
  - l'harmonisation du champ d'application, de l'assiette et des modalités de perception des accises;
  - l'harmonisation de certains types d'impôts susceptibles d'avoir une influence directe sur les mouvements de capitaux à l'intérieur de la Communauté (applicables e.a. aux valeurs à revenu fixe et aux dividendes);
  - la poursuite de l'harmonisation de la structure des impôts sur les sociétés;
  - l'élargissement progressif des franchises fiscales accordées aux particuliers lors du passage des frontières intracommunautaires.

Sans doute, les points précités poseront-ils des exigences de plus en plus contraignantes à la politique budgétaire dans les années à venir.

(1) Disposition du Conseil du 17 juillet 1969 relative à la coordination de la politique économique à court terme (*Journal officiel des Communautés européennes*, n° L 183 du 25 juillet 1969, p. 41).

betekenis geacht worden voor de beïnvloeding van de algemene economische ontwikkeling. blijkt ten volle uit de consideransen van de Resolutie die ter zake stelt dat de eerste etappe «... moet inhouden dat de procedures van overleg op nader te bepalen wijze versterkt worden; dat de begrotingspolitiek der Lidstaten in overeenstemming met gemeenschappelijke doeleinden moet worden gevoerd; dat een zekere harmonisering op belastinggebied tot stand moet komen; ».

De Resolutie plaatst het begrotings- en belastingbeleid in samenhang met een op stabiliteit en groei gerichte beleid. Als eerste stap in de richting van de bevordering van de samenhang voorziet de resolutie dat op het niveau van de Gemeenschap de marges dienen te worden vastgesteld waarbinnen de belangrijke onderdelen van het geheel der overheidsbegrotingen dienen te liggen, en met name de veranderingen van de omvang daarvan, de grootte der saldi en de wijze waarop deze saldi gefinancierd of gebruikt worden. Deze eerste opdracht werd onmiddellijk door de Raad geconcretiseerd in de beschikking van 22 maart 1971 (zie infra).

Verder poneert de resolutie, voor de eerste etappe van drie jaar, o.m. nog de volgende actiepunten die belangrijk zijn voor het nationaal begrotingsbeleid :

- de versterking van de coördinatie van het economisch beleid op korte termijn, met name door het intensiveren en het algemeen maken van het « verplicht voorafgaand overleg » waarvan het principe reeds werd ingevoerd door de beschikking van 17 juli 1969 <sup>(1)</sup> met betrekking tot de belangrijke beslissingen inzake economisch beleid, met inbegrip van de algemene begrotingspolitiek en van de fiscale maatregelen. Bij de coördinatie zal voortaan rekening moeten gehouden worden met de richtsnoeren van de programma's voor de economische politiek op middellange termijn;
- het treffen van de maatregelen die nodig zijn om de instrumenten van het economisch beleid geleidelijk te « harmoniseren » en met name de « tijdschema's van de nationale begrotingsprocedure onderling nader tot elkaar te brengen »;
- de vermelding van de onderlinge vervlechting van de economieën door maatregelen betreffende :
  - voorschriften tot vaststelling van de uniforme grondslag van de B.T.W.;
  - de harmonisatie van het toepassingsgebied, de grondslag en de wijze van heffing van de accijnzen;
  - de harmonisatie van bepaalde typen belastingen die het kapitaalverkeer binnen de Gemeenschap rechtstreeks kunnen beïnvloeden (o.a. op vastrentende waarden en op dividenden);
  - de voortgang van de harmonisatie van de structuur der vennootschapsbelastingen;
  - de geleidelijke uitbreiding van de belastingvrijstelling voor particulieren bij het overschrijden van de grenzen binnen de gemeenschap.

Het staat buiten kijf dat al de vorenvernoemde punten steeds dieper grijpende vereisten zullen stellen aan het begrotingsbeleid in de komende jaren.

(1) Beschikking van de Raad van 17 juli 1969 betreffende de coördinatie van het economisch beleid op korte termijn (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, n° L 183 van 25 juli 1969, blz. 41).

## b) La décision du Conseil du 22 mars 1971.

Le Conseil a immédiatement pris une décision afin d'introduire une procédure destinée à renforcer la coordination de la politique économique à court terme de manière à assurer à celle-ci une réelle efficacité. Dans cette procédure l'aspect « politique budgétaire » est mis en évidence.

A partir de cette année, le Conseil tient chaque année trois sessions consacrées à l'examen de la situation économique dans la Communauté, afin d'arrêter des orientations de la politique économique à court terme à suivre par la Communauté et les Etats-membres.

Un premier examen a lieu au cours du premier trimestre; il a pour objet de dresser le bilan de la politique économique suivie dans l'année écoulée et d'adapter celle relative à l'année en cours aux exigences de l'évolution économique. Ceci se traduit sur le plan budgétaire par un examen des résultats provisoires du budget précédent et une réflexion sur d'éventuels changements d'orientation de la politique budgétaire de l'année courante.

Un deuxième examen a lieu au cours du deuxième trimestre. Il a pour objet :

- de faire le point de la politique économique à poursuivre pendant l'année en cours;
- de définir des orientations compatibles pour les éléments essentiels des budgets économiques préliminaires. Dans ce cadre, des orientations quantitatives pour les projets de budgets publics de l'année suivante seront fixées avant que ceux-ci ne soient définitivement arrêtés et porteront, en tenant compte de la variation de leur volume, sur le sens et l'ampleur des soldes ainsi que sur les modes de financement ou d'utilisation de ces derniers.

Une première application de cette disposition a eu lieu cet été. Le 15 juin le Conseil s'est penché sur les prévisions budgétaires de 1972.

Un troisième examen a lieu vers la fin du troisième trimestre. A cette occasion, le Conseil, sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, arrête un rapport annuel sur la situation économique de la Communauté permettant de fixer les orientations à suivre par chaque Etat-membre dans sa politique économique pour l'année suivante.

Dans cette première année d'application, cet examen, d'après la situation la plus récente, a lieu en octobre. Le premier rapport annuel sur la situation économique de la Communauté peut donc être attendu dans le courant du mois suivant.

La disposition précise en outre que les Gouvernements portent ce rapport, après adoption par le Conseil, à la connaissance des parlements nationaux.

## b) De beschikking van de Raad van 22 maart 1971.

De Raad heeft onmiddellijk een beschikking getroffen om een procedure in te stellen ten einde de coördinatie van de economische politiek op korte termijn doelmatig te maken. In deze procedure komt het aspect « begrotingspolitiek » sterk naar voren.

Vanaf dit jaar zal de Raad driemaal per jaar een zitting houden die gewijd is aan een onderzoek van de economische toestand in de Gemeenschap ten einde richtsnoeren vast te stellen voor de door de Gemeenschap en door de Lidstaten te voeren economische politiek op korte termijn.

Een eerste onderzoek vindt plaats in het eerste kwartaal van het jaar. Het heeft tot doel de balans op te maken van de in het afgelopen jaar gevoerde economische politiek, en die welke in het lopende jaar wordt gevoerd aan te passen aan de vereisten van de economische ontwikkeling. Op begrotingsvlak betekent dit een onderzoek van de voorlopige uitslagen van de vorige begroting en een bezinning over eventuele beleidsombuigingen met betrekking tot de lopende begroting.

Een tweede onderzoek vindt plaats tijdens het tweede kwartaal, in principe in juni, en heeft tot doel :

- de economische politiek die tijdens het lopende jaar dient te worden gevoerd, aan een nader onderzoek te onderwerpen;
- onderling verenigbare richtsnoeren voor de belangrijke onderdelen van de voorlopige economische jaarprognoses vast te stellen. In dit kader zullen kwantitatieve richtsnoeren worden vastgesteld voor de ontwerpen voor overheidsbegrotingen van het volgende jaar en wel vóórdat deze laatste definitief zijn vastgesteld; deze richtsnoeren zullen, met inachtneming van de veranderingen in de begrotingsomvang, betrekking hebben op de positieve of negatieve aard en de omvang van de saldi en op de wijzen van financiering of aanwending van deze saldi.

Een eerste toepassing van dit aspect van de beschikking heeft plaatsgevonden deze zomer. Op 15 juni heeft de Raad zich gebogen over de vooruitzichten inzake de begroting voor 1972.

Een derde onderzoek vindt plaats omstreeks het einde van het derde kwartaal. Bij die gelegenheid stelt de Raad, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, een jaarverslag vast over de economische situatie van de Gemeenschap, op grond waarvan de richtsnoeren kunnen worden vastgesteld die iedere Lidstaat dient te volgen bij zijn economische politiek voor het volgende jaar.

In dit eerste jaar van toepassing zal dit onderzoek echter, volgens de jongste stand van zaken, plaatsgrijpen in oktober. Het eerste jaarverslag over de economische situatie van de Gemeenschap mag dus in de loop van de volgende maand worden verwacht.

De beschikking stelt overigens dat de Regeringen dit jaarverslag, na aanneming door de Raad, ter kennis brengen van de nationale parlementen.



## 2. Financement des dépenses des Communautés Européennes.

### a) Mécanisme.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1971 les ressources des Communautés Européennes étaient presque exclusivement constituées par les contributions budgétaires des Etats-membres pour les diverses activités (fonctionnement, politique agricole, politique sociale, Euratom, etc.). En 1970 la contribution belge était de 8,2642 % du montant total des contributions des Etats-membres.

Comme il a été dit dans l'Exposé général du budget de 1971 <sup>(1)</sup>, le Conseil des Ministres de la C.E.E. a, par décision du 21 avril 1970 en matière de financement des Communautés Européennes, modifié fondamentalement les mécanismes de financement.

Suite à l'application de ce nouveau régime de financement, la quote-part de la Belgique s'élève, après les ajustements divers des budgets de la C.E.E., à 8,2134 % des ressources totales cédées par les Etats-membres ou versées en tant que contribution générale. Après ces divers ajustements la contribution budgétaire générale pour 1971 s'élève à 4 940 millions de francs par rapport à une prévision initiale de 5 759 millions pour laquelle un crédit de 5 000 millions a été inscrit au budget des Finances.

En application de la nouvelle réglementation il y aura lieu de céder, pour 1972, aux Communautés :

- la totalité des prélèvements agricoles;
- une partie des droits de douane encaissés, à savoir la différence positive entre les prélèvements et 62,5 % du montant global des prélèvements et droits de douane. En 1971 cette partie est égale à la différence entre les prélèvements et 50 % du produit global;
- une contribution budgétaire générale pour un montant égal à la différence entre les recettes cédées précitées et un pourcentage de participation dans le budget total des recettes des Communautés Européennes. Ce pourcentage de participation est fixé théoriquement à 6,8 % mais dépend en réalité du pourcentage de l'année précédente. Les contributions totales des Etats-membres ne peuvent, en effet, diminuer de plus de 1,5 % par rapport aux contributions de l'année précédente, ni dépasser ces dernières de plus de 1 %. Ainsi le pourcentage de participation de la Belgique ne pourra descendre en dessous de 8,2134 % moins 1,5 % soit 8,0902 %.

En plus de ces contributions dans le nouveau régime global, les Etats-membres paient encore certaines dépenses communautaires particulières telles que les programmes complémentaires d'Euratom, ainsi que les dépenses concernant les arriérés de paiements des Communautés pour 1970 et années antérieures (par exemple F.E.O.G.A. et Fonds spécial européen).

### b) La contribution belge pour 1972.

#### 1<sup>o</sup> Régime général.

La fixation du crédit budgétaire général 1972 sur base des prévisions établies par la C.E.E. s'appuie sur les évaluations suivantes :

<sup>(1)</sup> Doc. Chambre des Représentants, session 1970-1971, n° 4 (1970-1971), pp. 30 et 31.

## 2. Financiering van de uitgaven der Europese Gemeenschappen.

### a) Mechanisme.

Tot vóór 1 januari 1971 bestonden de inkomsten van de Europese Gemeenschappen nog praktisch uitsluitend uit de jaarlijkse begrotingsbijdragen van de Lidstaten voor de afzonderlijke activiteiten (functionering, landbouwbeleid, sociaal beleid, Euratom, enz.). Voor 1970 bedroeg het Belgisch aandeel 8,2642 % van de totale bijdragen der Lidstaten.

Door het besluit van 21 april 1970 inzake de financiering van de Europese Gemeenschappen, heeft de Raad van Ministers van de E.E.G. de financieringsmechanismen grondig gewijzigd, zoals uitvoerig werd uiteengezet in de Algemene Toelichting bij de begroting 1971 <sup>(1)</sup>.

Door de uitvoering van dit nieuw financieringsmechanisme belooft het aandeel van België, na de diverse aanpassingen van de E.E.G.-begrotingen, 8,2134 % van de totale middelen die door de Lidstaten aan de E.E.G. worden afgestaan of als algemene bijdrage worden uitgekeerd. Na deze diverse aanpassingen belooft de algemene begrotingsbijdrage voor 1971, 4 940 miljoen frank, tegenover een oorspronkelijke raming van 5 759 miljoen waarvoor een krediet van 5 000 miljoen werd uitgetrokken op de begroting van Financiën.

Bij toepassing van de nieuwe regeling dient in 1972 aan de Gemeenschappen toegekend te worden :

- de volledige opbrengst der landbouwheffingen;
- een gedeelte der douanerechten, nl. ten belope van het verschil tussen de opbrengst der heffingen en 62,5 % van de samengevoegde opbrengsten van deze heffingen en van de douanerechten. In 1972 is dit gedeelte gelijk aan het verschil tussen de heffingen en 50 % van de samengevoegde opbrengsten;
- een algemene budgettaire bijdrage ten belope van het verschil tussen de vorenvermelde afgestane ontvangsten en een aandeelpercentage in de totale ontvangsten-begroting der Europese Gemeenschappen. Dit aandeelpercentage bedraagt theoretisch 6,8 % doch hangt in de werkelijkheid af van het percentage van het voorgaande jaar. De totale bijdragen van de Lidstaten mogen immers niet minder dan 1,5 % lager liggen dan de bijdragen van het vorige jaar, noch meer dan 1 % hoger. Aldus zal het aandeelpercentage van België toch minimum 8,2134 minus 1,5 % of 8,0902 % dienen te bedragen.

Boven deze bijdragen in het kader van de nieuwe globale regeling betalen de Lidstaten overigens nog sommige bijzondere gemeenschapsuitgaven, zoals de complementaire Euratomprogramma's, evenals de uitgaven in verband met de achterstallige betalingen van de Gemeenschappen in verband met 1970 en vorige jaren (bv. E.O.G.F.L., Europees Sociaal Fonds). Deze laatste uitgaven gaan uiteraard in dalende lijn.

### b) De Belgische bijdragen voor 1972.

#### 1<sup>o</sup> Algemene regeling.

De bepaling van het algemeen begrotingskrediet 1972 op grond van de vooruitzichten opgesteld door de E.E.G. berust op de volgende ramingen :

<sup>(1)</sup> Doc. Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1970-1971, n° 4 (1970-1971), blz. 30 en 31.

|                                              | En millions<br>de francs. |
|----------------------------------------------|---------------------------|
| — Prélèvements à céder aux Communautés ...   | 4 800                     |
| — Droits de douane à céder aux Communautés : |                           |

Puisque le produit des droits de douane est évalué à 7 200 millions de francs, le total à céder s'élève à 62,5 % de  $4\,800 + 7\,200 = 12\,000$  millions ou 7 500 millions de francs. Les droits de douane à céder s'élèvent, dès lors, à 7 500 — 4 800 ... .. 2 700

— Contribution budgétaire générale :

Le budget de dépenses des Communautés Européennes s'élève globalement à 160 962,5 millions de francs dont doivent être déduits 2 000 millions de recettes diverses et 1 600 millions de programmes complémentaires Euratom (voir infra). Ainsi les dépenses à couvrir par des ressources autonomes et par des contributions générales s'élèvent à  $160\,962,5 - 3\,600,0 = 157\,362,5$  millions. Puisque la quote-part belge ne peut pas descendre en dessous de 8,0902 %, la contribution belge théorique se chiffre, dès lors, à 12 730,941 millions de francs. La contribution budgétaire générale s'élève donc à  $12\,730,941 - 7\,500 = 5\,230,941$  millions.

Etant donné cependant que les budgets communautaires ne s'exécutent pas à 100 % et que l'on peut s'attendre à des ristournes sur les recettes cédées et compte tenu également de la difficulté de prévoir avec exactitude l'ensemble des données pour la Communauté toute entière, il a été décidé de prévoir au budget des Finances un montant arrondi à ... .. 4 500

Il est rappelé que l'exécution du budget des Communautés pour 1971 démontre que les révisions récentes entraînent une réduction de la contribution belge de 5 759 à 4 940 millions.

Les moyens budgétaires prévus s'élèvent ainsi à ... .. 12 000 contre une prévision initiale de 10 900 millions en 1971.

2° Contributions en dehors de la réglementation générale.

|                                                                                                                           | En millions<br>de francs. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Les contributions prévues en dehors de la réglementation générale, au budget de 1972 s'élèvent globalement à ... .. 1 120 |                           |
| — Dépenses concernant le F.E.O.G.A. pour 1970 et les années antérieures. ....                                             | 960                       |
| — Programmes Euratom complémentaires ... ..                                                                               | 160                       |

Le total des ressources mises par la Belgique à la disposition de la C.E.E. en 1972 s'élève à ... 13 120

Il est à noter que pour la première fois le budget de l'Emploi et du Travail ne prévoit pas de crédit spécifique pour le Fonds social européen.

|                                                     | In miljoen<br>frank. |
|-----------------------------------------------------|----------------------|
| — Aan de Gemeenschappen af te stane heffingen       | 4 800                |
| — Aan de Gemeenschappen af te stane douanerechten : |                      |

Vermits de opbrengst der douanerechten wordt geraamd op 7 200 miljoen frank, bedragen de totale af te stane opbrengsten 62,5 % van  $4\,800 + 7\,200 = 12\,000$  miljoen of 7 500 miljoen frank. De af te stane douanerechten bedragen bijgevolg  $7\,500 - 4\,800$  ... .. 2 700

— Algemene begrotingsbijdrage :

De totale uitgavenbegroting van de Europese Gemeenschappen bedraagt 160 962,5 miljoen frank. Daartegenover staan 2 000 miljoen diverse ontvangsten en 1 600 miljoen aanvullende Euratomprogramma's (zie infra) die dienen in mindering gebracht te worden, zodat de uitgaven die door de autonome middelen en de algemene bijdragen dienen gedekt te worden  $160\,962,5 - 3\,600,0 = 157\,362,5$  miljoen bedragen. Vermits het Belgische aandeel, zoals vermeld, niet lager mag liggen dan 8,0902 %, bedraagt de totale Belgische bijdrage aldus theoretisch 12 730,941 miljoen frank. De algemene begrotingsbijdrage bedraagt bijgevolg theoretisch  $12\,730,941 - 7\,500 = 5\,230,941$  miljoen.

Daar de begroting van de Europese Gemeenschappen echter niet à 100 % worden uitgevoerd en rekening gehouden met de terugbetaling op de afgestane ontvangsten alsmede met de moeilijkheden om juiste ramingen te maken voor de ganse Gemeenschap, werd beslist een algemene begrotingsbijdrage uit te trekken op de begroting van Financiën voor een bedrag van ... .. 4 500

Er zij hier aan herinnerd dat de afwikkeling van de begroting der Gemeenschappen voor 1971 aantoonde dat de jongste herziene ramingen een verlaging van de Belgische algemene begrotingsbijdrage van 5 759 tot 4 940 miljoen meebrengen.

De voorziene begrotingsmiddelen bedragen bijgevolg ... .. 12 000 tegenover een oorspronkelijk bedrag van 10 900 miljoen in 1971.

2° Bijdragen buiten algemene regeling.

|                                                                                                       | In miljoen<br>frank. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| De bijdragen buiten algemene regeling uitgetrokken op de begroting 1972 bedragen globaal ... .. 1 120 |                      |
| — Uitgaven betreffende het E.O.G.F.L. voor 1970 en vorige jaren ... ..                                | 960                  |
| — Aanvullende Euratomprogramma's ... ..                                                               | 160                  |

Het totaal van de middelen die in 1972 aan de E.E.G. worden verschaft bedragen aldus voor België ... .. 13 120

Er dient onderstreept dat voor de eerste keer de begroting van Tewerkstelling en Arbeid geen specifiek krediet voor het Europees Sociaal Fonds voorziet.



Enfin, il y a lieu de remarquer que certaines charges en rapport avec l'établissement des services de la C.E.E. en Belgique, continuent d'être supportées par le budget belge. Il s'agit, en 1972, d'une dépense de 160 millions pour des loyers qui, comme précédemment, est inscrite au budget du Département des Affaires étrangères.

Ten slotte zij daarbij nog opgemerkt dat sommige lasten in verband met de vestiging van de E.E.G.-diensten in België verder gedragen worden door de Belgische begroting. Het gaat hier voor 1972 om een uitgave van 160 miljoen frank, voor huurgelden, die, zoals voorheen, uitgetrokken wordt op de begroting van het Departement van Buitenlandse Zaken.

## C. — LES FINANCES PUBLIQUES EN 1970 ET EN 1971.

## I. — Budgets.

## a) Année budgétaire 1970.

*Budget ordinaire.*

Les hypothèses économiques retenues pour l'établissement du budget de 1970 partaient d'une augmentation du P.N.B. de 4,75 % en termes réels et de 4 % en prix. Compte tenu de la progressivité des impôts, les recettes furent évaluées à 295,2 milliards. De ce montant, une somme de 4,7 milliards a été affectée à l'expansion économique. Le budget ordinaire se présentait alors en équilibre au niveau de 290,5 milliards pour les recettes et de 290,3 milliards pour les dépenses.

Les estimations initiales des crédits du budget ordinaire de l'année 1970 étaient en majoration de 25,7 milliards de francs, soit 9,71 % par rapport au budget déposé de 1969 (264,6 milliards). En faisant porter la comparaison sur les crédits initiaux votés, le coefficient d'accroissement entre 1970 et 1969 est de 9,57 %.

Au cours de la discussion au Parlement, des amendements ont été déposés; ils ont porté les crédits établis à l'origine, à 290,6 milliards de francs.

Par après, un feuillet de crédits supplémentaires a fait l'objet de la loi du 26 avril 1971 (*Moniteur belge* du 7 mai 1971). Les crédits se rapportant à l'année 1970 proprement dite sont passés à 295,7 milliards de francs, auxquels sont venues s'ajouter des allocations pour couvrir des créances se rapportant aux années antérieures.

Finalement, les crédits globaux ont atteint 298 milliards de francs suivant le décompte ci-après :

|                                                   | En milliards de francs. |
|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Crédits initiaux ... ..                           | 290,3                   |
| Amendements ... ..                                | +0,3                    |
| Budgets votés ... ..                              | 290,6                   |
| Crédits supplémentaires :                         |                         |
| Crédits propres à l'année 1970 :                  |                         |
| Augmentations ... ..                              | 13,7                    |
| Réductions ... ..                                 | 8,6                     |
|                                                   | +5,1                    |
| Total des crédits de 1970 ... ..                  | 295,7                   |
| Crédits afférents à des années antérieures ... .. | +2,3                    |
| Crédits globaux de 1970 ... ..                    | 298,0                   |

L'évolution des crédits, distingués par budget, depuis les propositions initiales jusqu'aux autorisations accordées par le feuillet de crédits supplémentaires figure au tableau suivant :

## C. — DE OPENBARE FINANCIEN IN 1970 EN IN 1971.

## I. — Begrotingen.

## a) Begrotingsjaar 1970.

*Gewone begroting.*

De economische veronderstellingen die voor de opstelling van de begroting over 1970 in aanmerking werden genomen, steunden op een stijging van het B.N.P. met 4,75 % in volume en met 4 % in prijzen. Rekening houdend met de progressiviteit der belastingen werden de ontvangsten op 295,2 miljard geraamd. Van dit bedrag werd een som van 4,7 miljard aan de economische expansie besteed. De gewone begroting bevond zich dan in evenwicht op het niveau van 290,5 miljard voor de ontvangsten en van 290,3 miljard voor de uitgaven.

De oorspronkelijke ramingen van de kredieten op de gewone begroting voor het jaar 1970 vertoonden een stijging met 25,7 miljard frank, dit is 9,71 % ten opzichte van de ingediende begroting voor 1969 (264,6 miljard). Als men de vergelijking op de oorspronkelijk gestemde kredieten toepast, bedraagt de stijgingscoëfficiënt tussen 1970 en 1969 9,57 %.

Tijdens de bespreking in het Parlement werden amendementen ingediend; zij hebben de oorspronkelijk vastgestelde kredieten op 290,6 miljard frank gebracht.

Nadien maakte een bijkredietenblad het voorwerp uit van de wet van 26 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1971). De kredieten betreffende het eigenlijke jaar 1970 werden op 295,7 miljard frank gebracht, waaraan kredieten werden toegevoegd om de schuldvorderingen aangaande de vorige jaren te dekken.

Ten slotte bereikten de totale kredieten, volgens de onderstaande becijfering, 298 miljard frank :

|                                                        | In miljarden frank. |
|--------------------------------------------------------|---------------------|
| Oorspronkelijke kredieten ... ..                       | 290,3               |
| Amendementen ... ..                                    | +0,3                |
| Goedgekeurde begrotingen ... ..                        | 290,6               |
| Bijkredieten :                                         |                     |
| Kredieten eigen aan het jaar 1970 :                    |                     |
| Verhogingen ... ..                                     | 13,7                |
| Verminderings ... ..                                   | 8,6                 |
|                                                        | +5,1                |
| Totaal van de kredieten van 1970 ... ..                | 295,7               |
| Kredieten die op vorige jaren betrekking hebben ... .. | +2,3                |
| Totale kredieten van 1970 ... ..                       | 298,0               |

De evolutie van de kredieten, onderscheiden per begroting, vanaf de oorspronkelijke voorstellen tot de machtigingen verleend door het bijkredietenblad, vindt men in de navolgende tabel :

## BUDGET DE 1970.

Evolution des crédits de dépenses ordinaires.

(En milliards de francs.)

## BEGROTING VAN 1970.

Evolutie van de kredieten voor de gewone uitgaven.

(In miljarden frank.)

| BUDGET<br>—<br>BEGROTING                                                                                 | Propo-<br>sitions<br>initiales           | Amende-<br>ments  | Budgets<br>votés               | Feuilleton<br>des crédits<br>propres à l'année<br>—<br>Feuilleton<br>der kredieten<br>van het jaar zelf |                                             | Total<br>des<br>crédits<br>de 1970         | Feuilleton<br>des crédits<br>relatifs<br>aux années<br>anté-<br>rieures | Budget<br>ajusté             | Différence<br>par<br>rapport<br>aux<br>budgets<br>votés                     | En %<br>par<br>rapport<br>au<br>budget<br>total          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                                                          | Oorspron-<br>kelijke<br>voor-<br>stellen | Amende-<br>menten | Goed-<br>gekeurde<br>begroting | Augmen-<br>tations<br>—<br>Verhogingen                                                                  | Réduc-<br>tions<br>—<br>Verminder-<br>ingen | Totaal<br>der<br>kredieten<br>voor<br>1970 | Feuilleton<br>der<br>kredieten<br>betreffende<br>de<br>vorige<br>jaren  | Aange-<br>paste<br>begroting | Verskil<br>in ver-<br>gelijking<br>met de<br>goed-<br>gekeurde<br>begroting | In %<br>ten<br>opzichte<br>van de<br>totale<br>begroting |
| Dette publique. — Rijksschuld ... ..                                                                     | 52,6                                     | —                 | 52,6                           | 2,1                                                                                                     | 1,0                                         | 53,7                                       | —                                                                       | 53,7                         | +1,1                                                                        | 18,0                                                     |
| Pensions. — Pensioenen ... ..                                                                            | 32,8                                     | + 0,3             | 33,1                           | 1,7                                                                                                     | 1,5                                         | 33,3                                       | 0,1                                                                     | 33,4                         | +0,3                                                                        | 11,2                                                     |
| Dotations. — Dotaties ... ..                                                                             | 0,8                                      | —                 | 0,8                            | —                                                                                                       | —                                           | 0,8                                        | —                                                                       | 0,8                          | —                                                                           | 0,3                                                      |
| Premier Ministre. — Eerste Minister ...                                                                  | 1,4                                      | —0,3              | 1,1                            | —                                                                                                       | —                                           | 1,1                                        | —                                                                       | 1,1                          | —                                                                           | 0,4                                                      |
| Justice. — Justitie ... ..                                                                               | 5,9                                      | +0,2              | 6,1                            | 0,6                                                                                                     | 0,4                                         | 6,3                                        | 0,1                                                                     | 6,4                          | +0,3                                                                        | 2,1                                                      |
| Intérieur. — Binnenlandse Zaken ... ..                                                                   | 18,3                                     | —                 | 18,3                           | —                                                                                                       | —                                           | 18,3                                       | —                                                                       | 18,3                         | —                                                                           | 6,1                                                      |
| Affaires étrangères et Commerce exté-<br>rieur. — Buitenlandse Zaken en Buiten-<br>landse Handel ... ..  | 6,1                                      | —                 | 6,1                            | 0,1                                                                                                     | 0,2                                         | 6,0                                        | —                                                                       | 6,0                          | —0,1                                                                        | 2,0                                                      |
| Défense nationale. — Landsverdediging ...                                                                | 20,6                                     | —                 | 20,6                           | 0,7                                                                                                     | 0,5                                         | 20,8                                       | 0,1                                                                     | 20,9                         | +0,3                                                                        | 7,0                                                      |
| Gendarmerie. — Rijkswacht ... ..                                                                         | 3,6                                      | —                 | 3,6                            | 0,2                                                                                                     | 0,1                                         | 3,7                                        | —                                                                       | 3,7                          | +0,1                                                                        | 1,2                                                      |
| Agriculture. — Landbouw ... ..                                                                           | 8,2                                      | —                 | 8,2                            | —                                                                                                       | 0,2                                         | 8,0                                        | 0,1                                                                     | 8,1                          | —0,1                                                                        | 2,7                                                      |
| Affaires économiques. — Economische<br>Zaken ... ..                                                      | 7,5                                      | —                 | 7,5                            | 0,1                                                                                                     | 0,2                                         | 7,4                                        | —                                                                       | 7,4                          | —0,1                                                                        | 2,5                                                      |
| Classes moyennes. — Middenstand ... ..                                                                   | 0,7                                      | —                 | 0,7                            | —                                                                                                       | 0,2                                         | 0,5                                        | —                                                                       | 0,5                          | —0,2                                                                        | 0,2                                                      |
| Communications. — Verkeerswezen ... ..                                                                   | 11,0                                     | —                 | 11,0                           | 1,3                                                                                                     | 0,8                                         | 11,5                                       | —                                                                       | 11,5                         | +0,5                                                                        | 3,9                                                      |
| P.T.T. — P.T.T. ... ..                                                                                   | 8,9                                      | —                 | 8,9                            | 0,5                                                                                                     | 0,3                                         | 9,1                                        | 0,1                                                                     | 9,2                          | +0,3                                                                        | 3,1                                                      |
| Travaux publics. — Openbare Werken ...                                                                   | 5,5                                      | —                 | 5,5                            | 0,8                                                                                                     | 0,1                                         | 6,2                                        | 0,1                                                                     | 6,3                          | +0,8                                                                        | 2,1                                                      |
| Emploi et Travail. — Tewerkstelling en<br>Arbeid ... ..                                                  | 2,1                                      | —                 | 2,1                            | 0,5                                                                                                     | 0,1                                         | 2,5                                        | —                                                                       | 2,5                          | +0,4                                                                        | 0,8                                                      |
| Prévoyance sociale. — Sociale Voorzorg ...                                                               | 25,1                                     | —                 | 25,1                           | 0,6                                                                                                     | 0,6                                         | 25,1                                       | 0,4                                                                     | 25,5                         | +0,4                                                                        | 8,6                                                      |
| Education Nationale : régime français. —<br>Nationale Opvoeding : Frans stelsel ...                      | 21,6                                     | —                 | 21,6                           | 1,6                                                                                                     | 0,7                                         | 22,5                                       | 0,8                                                                     | 23,3                         | +1,7                                                                        | 7,8                                                      |
| Education Nationale : régime néerlandais.<br>— Nationale Opvoeding : Nederlands<br>stelsel ... ..        | 27,9                                     | —                 | 27,9                           | 1,5                                                                                                     | 0,9                                         | 28,5                                       | 0,5                                                                     | 29,0                         | +1,1                                                                        | 9,7                                                      |
| Education nationale : secteur commun. —<br>— Nationale Opvoeding : gemeenschap-<br>pelijke sector ... .. | 4,7                                      | —                 | 4,7                            | 0,1                                                                                                     | —                                           | 4,8                                        | —                                                                       | 4,8                          | +0,1                                                                        | 1,6                                                      |
| Affaires culturelles communes. — Gemeen-<br>schappelijke Culturele Zaken ... ..                          | 2,7                                      | —                 | 2,7                            | —                                                                                                       | —                                           | 2,7                                        | —                                                                       | 2,7                          | —                                                                           | 0,9                                                      |
| Culture néerlandaise. — Nederlandse<br>Cultuur ... ..                                                    | 0,9                                      | —                 | 0,9                            | —                                                                                                       | —                                           | 0,9                                        | —                                                                       | 0,9                          | —                                                                           | 0,3                                                      |
| Culture française. — Franse Cultuur ...                                                                  | 0,7                                      | + 0,1             | 0,8                            | —                                                                                                       | —                                           | 0,8                                        | —                                                                       | 0,8                          | —                                                                           | 0,3                                                      |
| Santé publique et Famille. — Volksge-<br>zondheid en Gezin ... ..                                        | 11,8                                     | —                 | 11,8                           | 1,1                                                                                                     | 0,5                                         | 12,4                                       | —                                                                       | 12,4                         | +0,6                                                                        | 4,2                                                      |
| Finances. — Financien ... ..                                                                             | 8,9                                      | —                 | 8,9                            | 0,2                                                                                                     | 0,3                                         | 8,8                                        | —                                                                       | 8,8                          | —0,1                                                                        | 3,0                                                      |
| Totaux. — Totalen ... ..                                                                                 | 290,3                                    | 0,3               | 290,6                          | 13,7                                                                                                    | 8,6                                         | 295,7                                      | 2,3                                                                     | 298,0                        | +7,4                                                                        | 100,0                                                    |

Les crédits globaux (budget ajusté) ne donnent qu'une vue incomplète des engagements de l'Etat pour une année budgétaire déterminée. Tous les ans des crédits reportés des années antérieures viennent s'ajouter à ceux de l'année courante. Ces transferts ont atteint des montants élevés depuis la mise en application, au 1<sup>er</sup> janvier 1967, de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963 qui a prescrit le report automatique des crédits engagés au cours de

De globale kredieten (aangepaste begroting) geven slechts een onvolledig beeld van de verbintenissen van de Staat voor een bepaald begrotingsjaar. Elk jaar komen kredieten, overgedragen van de vorige jaren, die van het lopend jaar aanvullen. Deze overdrachten hebben belangrijke bedragen bereikt sedert het van kracht worden, op 1 januari 1967, van de wet op de Rijkscomptabiliteit van 28 juni 1963 waarbij de automatische overdracht werd voorgeschreven

l'année civile et non ordonnancés au 31 décembre. Les crédits de l'espèce qui complètent les allocations propres à 1970 s'élèvent à 19,5 milliards de francs.

Dans le tableau qui suit, on trouvera ventilés, par budget, les crédits accordés en 1970, les reports des années antérieures et les crédits disponibles pour l'année budgétaire 1970 qui, comparés aux imputations, permettent d'obtenir une préfiguration de la manière dont se clôturera l'année budgétaire 1970.

Les annulations de crédits de 1970 et les transferts de 1970 à 1971 s'élèvent à 21,5 <sup>(1)</sup> milliards de francs. Si l'on arbitre à  $\pm 4,0$  <sup>(1)</sup> milliards de francs le montant des annulations, les reports à l'année budgétaire 1971 s'élèveront à 17,5 <sup>(1)</sup> milliards de francs.

Dépenses imputées en 1970, par budget,  
comparées à celles de 1969.

(En milliards de francs.)

|                                                                                                             | Budget<br>ajusté<br>1970<br>—<br>Aangepaste<br>begroting<br>1970 | Reports<br>de l'année<br>1969<br>(1)<br>Over-<br>drachten<br>van het<br>jaar 1969 | Crédits<br>disponibles<br>de 1970<br>(1)<br>Beschikbare<br>kredieten<br>van 1970 | Imputations<br>de 1970<br>(1)<br>Aanreke-<br>ningen<br>van 1970 | Différences<br>(annulations<br>de 1970 et<br>transferts<br>à 1971)<br>(1)<br>Verschillen<br>(annuleringen<br>van 1970 en<br>overdrachten<br>naar 1971) | Imputations<br>de 1969<br>—<br>Aanreke-<br>ningen<br>van 1969 | Différences<br>entre les<br>imputations<br>de 1970<br>et 1969<br>(1)<br>Verschillen<br>tussen de<br>aanrekeningen<br>van 1970<br>en 1969 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dette publique. — <i>Rijkschuld</i> ... ..                                                                  | 53,7                                                             | 0,5                                                                               | 54,2                                                                             | 53,6                                                            | — 0,6                                                                                                                                                  | 47,5                                                          | + 6,1                                                                                                                                    |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> ... ..                                                                        | 33,4                                                             | 2,2                                                                               | 35,6                                                                             | 33,2                                                            | — 2,4                                                                                                                                                  | 30,4                                                          | + 2,8                                                                                                                                    |
| Dotations. — <i>Dotaties</i> ... ..                                                                         | 0,8                                                              | —                                                                                 | 0,8                                                                              | 0,9                                                             | + 0,1                                                                                                                                                  | 0,8                                                           | + 0,1                                                                                                                                    |
| Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ...                                                              | 1,1                                                              | 0,4                                                                               | 1,5                                                                              | 0,8                                                             | — 0,7                                                                                                                                                  | 0,7                                                           | + 0,1                                                                                                                                    |
| Justice. — <i>Justitie</i> ... ..                                                                           | 6,4                                                              | 0,7                                                                               | 7,1                                                                              | 5,8                                                             | — 1,3                                                                                                                                                  | 5,0                                                           | + 0,8                                                                                                                                    |
| Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ... ..                                                               | 18,3                                                             | 0,2                                                                               | 18,5                                                                             | 18,0                                                            | — 0,5                                                                                                                                                  | 16,2                                                          | + 1,8                                                                                                                                    |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur.<br>— <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse<br/>Handel</i> ... .. | 6,0                                                              | 1,1                                                                               | 7,1                                                                              | 6,5                                                             | — 0,6                                                                                                                                                  | 5,3                                                           | + 1,2                                                                                                                                    |
| Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                            | 20,9                                                             | 2,7                                                                               | 23,6                                                                             | 20,6                                                            | — 3,0                                                                                                                                                  | 20,4                                                          | + 0,2                                                                                                                                    |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ... ..                                                                     | 3,7                                                              | 0,1                                                                               | 3,8                                                                              | 3,5                                                             | — 0,3                                                                                                                                                  | 3,3                                                           | + 0,2                                                                                                                                    |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... ..                                                                       | 8,1                                                              | 0,5                                                                               | 8,6                                                                              | 8,1                                                             | — 0,5                                                                                                                                                  | 8,3                                                           | — 0,2                                                                                                                                    |
| Affaires économiques. — <i>Economische<br/>Zaken</i> ... ..                                                 | 7,4                                                              | 0,9                                                                               | 8,3                                                                              | 7,7                                                             | — 0,6                                                                                                                                                  | 8,4                                                           | — 0,7                                                                                                                                    |
| Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... ..                                                               | 0,5                                                              | 0,1                                                                               | 0,6                                                                              | 0,5                                                             | — 0,1                                                                                                                                                  | 0,6                                                           | — 0,1                                                                                                                                    |
| Communications. — <i>Verkeerswezen</i> ... ..                                                               | 11,5                                                             | 0,6                                                                               | 12,1                                                                             | 11,3                                                            | — 0,8                                                                                                                                                  | 11,0                                                          | + 0,3                                                                                                                                    |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... ..                                                                               | 9,2                                                              | 0,5                                                                               | 9,7                                                                              | 9,1                                                             | — 0,6                                                                                                                                                  | 8,2                                                           | + 0,9                                                                                                                                    |
| Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ...                                                               | 6,3                                                              | 1,5                                                                               | 7,8                                                                              | 5,8                                                             | — 2,0                                                                                                                                                  | 4,7                                                           | + 1,1                                                                                                                                    |
| Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en<br/>Arbeid</i> ... ..                                             | 2,5                                                              | 0,2                                                                               | 2,7                                                                              | 2,4                                                             | — 0,3                                                                                                                                                  | 3,2                                                           | — 0,8                                                                                                                                    |
| Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ...                                                           | 25,5                                                             | 0,8                                                                               | 26,3                                                                             | 26,0                                                            | — 0,3                                                                                                                                                  | 22,8                                                          | + 3,2                                                                                                                                    |
| Education nationale. — <i>Nationale Opvoe-<br/>ding</i> ... ..                                              | 57,1                                                             | 3,0                                                                               | 60,1                                                                             | 56,5                                                            | — 3,6                                                                                                                                                  | 50,1                                                          | + 6,4                                                                                                                                    |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ... ..                                                                            | 4,4                                                              | 0,7                                                                               | 5,1                                                                              | 4,9                                                             | — 0,2                                                                                                                                                  | 3,8                                                           | + 1,1                                                                                                                                    |
| Santé publique et Famille. — <i>Volksgezond-<br/>heid en Gezin</i> ... ..                                   | 12,4                                                             | 1,6                                                                               | 14,0                                                                             | 12,4                                                            | — 1,6                                                                                                                                                  | 9,5                                                           | + 2,9                                                                                                                                    |
| Finances. — <i>Financiën</i> ... ..                                                                         | 8,8                                                              | 1,2                                                                               | 10,0                                                                             | 8,4                                                             | — 1,6                                                                                                                                                  | 8,0                                                           | + 0,4                                                                                                                                    |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                               | 298,0                                                            | 19,5                                                                              | 317,5                                                                            | 296,0                                                           | — 21,5                                                                                                                                                 | 268,2                                                         | + 27,8                                                                                                                                   |

Les recettes ordinaires de l'année budgétaire 1970 ont rapporté 300,3 milliards de francs. Initialement, elles avaient été estimées à 290,5 milliards de francs (non compris 6,0 milliards qui ont été versés au Fonds d'expansion écono-

(1) Chiffres provisoires.

van de kredieten, die in de loop van het kalenderjaar werden vastgelegd en op 31 december niet werden geordonnanceerd. De soortgelijke kredieten, die de toewijzingen van het jaar 1970 aanvullen, bedragen 19,5 miljard frank.

In navolgende tabel vindt men, verdeeld per begroting, de kredieten toegestaan in 1970, de overdrachten van de vorige jaren en de kredieten beschikbaar voor het begrotingsjaar 1970 die, vergeleken met de aanrekeningen, een voorafbeelding geven van de manier waarop het begrotingsjaar 1970 zal worden afgesloten.

De kredietannuleringen voor 1970 en de overdrachten van 1970 naar 1971 bereiken 21,5 <sup>(1)</sup> miljard frank. Indien het bedrag der annuleringen op  $\pm 4,0$  <sup>(1)</sup> miljard frank wordt geraamd, zullen de overdrachten naar het begrotingsjaar 1971 in totaal 17,5 <sup>(1)</sup> miljard frank bereiken.

Aangerekende uitgaven van 1970, per begroting,  
vergeleken met die van 1969.

(In miljarden frank.)

De gewone ontvangsten van het begrotingsjaar 1970 hebben 300,3 miljard frank opgeleverd. Oorspronkelijk werden ze op 290,5 miljard frank geraamd (niet inbegrepen 6,0 miljard die werden overgedragen naar het Fonds voor econo-

(1) Voorlopige cijfers.

mique et de reconversion régionale). La plus-value est de 9,8 milliards de francs ou +3,4 %.

Par rapport aux recettes enregistrées au cours de l'année budgétaire 1969, soit 267,6 milliards de francs, les recettes de 1970 sont en accroissement de 32,7 milliards de francs ou de 12,2 %.

Le tableau suivant présente une ventilation des recettes ordinaires par grandes catégories, ainsi qu'une comparaison entre les réalisations de 1969 et de 1970 et entre les prélèvements et les prévisions de 1970.

(En milliards de francs.)

mische expansie en regionale reconversie). De meerwaarde bedraagt 9,8 miljard frank of +3,4 %.

Ten opzichte van de ontvangsten die tijdens het begrotingsjaar 1969 werden geboekt, dit is 267,6 miljard frank, vertonen de ontvangsten van 1970 een stijging met 32,7 miljard frank of 12,2 %.

Volgende tabel geeft een verdeling van de gewone ontvangsten per grote categorie, alsmede een vergelijking tussen de verwezenlijkingen van 1969 en van 1970 en tussen de heffingen en de vooruitzichten van 1970.

(In miljarden frank.)

| Recettes<br>—<br>Ontvangsten                                                                             | 1969                           | 1970                                                         |                                             | Différences<br>—<br>Verschillen    |                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
|                                                                                                          | Réalisations                   | Estimations<br>initiales<br>—<br>Oorspronkelijke<br>ramingen | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | entre 3 et 1<br>—<br>tussen 3 en 1 | entre 3 et 2<br>—<br>tussen 3 en 2 |
|                                                                                                          | 1969<br>Verwezen-<br>lijkingen |                                                              |                                             |                                    |                                    |
|                                                                                                          | (1)                            | (2)                                                          | (3)                                         | (4)                                | (5)                                |
| Recettes fiscales : — <i>Belastingontvangsten</i> :                                                      |                                |                                                              |                                             |                                    |                                    |
| Contributions directes. — <i>Directe belastingen</i> ... ..                                              | 109,7                          | 126,5                                                        | 131,5                                       | +21,8                              | +5,0                               |
| Douanes. — <i>Invoerrechten</i> ... ..                                                                   | 7,9                            | 7,3                                                          | 9,4                                         | + 1,5                              | +2,1                               |
| Accises et divers. — <i>Accijnzen en diversen</i> ... ..                                                 | 34,9                           | 35,6                                                         | 36,6                                        | + 1,7                              | +1,0                               |
| Timbre et taxes assimilées au timbre. — <i>Zegel en met het<br/>zegel gelijkgestelde taksen</i> ... ..   | 87,5                           | 90,6                                                         | 92,6                                        | + 5,1                              | +2,0                               |
| Autres droits perçus par l'Enregistrement. — <i>Andere door de<br/>Registratie geïnde rechten</i> ... .. | 13,5                           | 15,2                                                         | 13,3                                        | — 0,2                              | —1,9                               |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                            | 253,5                          | 275,2                                                        | 283,4                                       | +29,9                              | +8,2                               |
| Recettes non fiscales. — <i>Niet-fiscale ontvangsten</i> . ... ..                                        | 14,1                           | 15,3                                                         | 16,9                                        | + 2,8                              | +1,6                               |
| Total des Voies et Moyens. — <i>Totaal der Rijksmiddelen</i> ... ..                                      | 267,6                          | 290,5                                                        | 300,3                                       | +32,7                              | +9,8                               |

Le résultat probable de l'année budgétaire 1970 s'établit comme suit, comparé aux réalisations de 1969 et aux prévisions de 1970 :

Het vermoedelijk resultaat van het begrotingsjaar 1970, vergeleken met de verwezenlijkingen van 1969 en met de vooruitzichten van 1970, doet zich voor als volgt :

|                   | Budget de 1969.<br>(Réalisations<br>probables)<br>—<br>Begroting<br>van 1969.<br>(Vermoedelijke<br>verwezenlij-<br>kingen) | Budget de 1970<br>—<br>Begroting van 1970                                       |                                                                           | Différences<br>—<br>Verschillen |                    |              |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------|--------------|
|                   |                                                                                                                            | Projet<br>de budget<br>initial<br>—<br>Oorspronkelijk<br>begrotings-<br>ontwerp | Réalisations<br>probables<br>—<br>Vermoedelijke<br>verwezenlij-<br>kingen | entre 4 et 2                    | entre 4 et 3       |              |
|                   |                                                                                                                            |                                                                                 |                                                                           | —<br>tussen 4 en 2              | —<br>tussen 4 en 3 |              |
| (1)               | (2)                                                                                                                        | (3)                                                                             | (4)                                                                       | (5)                             | (6)                |              |
| Recettes ... ..   | 267,6                                                                                                                      | 290,5                                                                           | 300,3                                                                     | + 32,7                          | + 9,8              | Ontvangsten. |
| Dépenses . ... .. | 268,2                                                                                                                      | 290,3                                                                           | 296,0                                                                     | + 27,8                          | + 5,7              | Uitgaven.    |
| Résultat ... ..   | —0,6                                                                                                                       | + 0,2                                                                           | + 4,3                                                                     | + 4,9                           | + 4,1              | Resultaat.   |

*Budget extraordinaire.*

Le budget extraordinaire ne comprend qu'une partie des investissements publics. Un aperçu global de ces derniers est présenté sous un chapitre distinct de ce document et comporte un premier volet consacré au programme des engagements relatifs aux investissements publics, tandis que le second a trait aux prévisions de décaissements à réaliser dans le cours de l'année.

Le programme des investissements publics constitue une arme efficace de la politique économique pour atteindre certains objectifs conjoncturels. Le programme des engagements en matière d'investissements comprend à côté d'un programme de base, un programme conditionnel à réaliser en tout ou en partie suivant l'évolution économique et l'état du marché des capitaux. Pour l'année budgétaire 1970, le programme de base initial des investissements correspondait à 72,5 % du programme global (tout au moins en ce qui concerne le budget extraordinaire et le Fonds des Routes); une tranche conditionnelle de 27,5 % à libérer suivant l'état de la conjoncture était également prévue. Toutefois, pour des motifs structurels, certains objectifs prioritaires ont pu être engagés à concurrence de 100 %.

En ce qui concerne la tranche de base (y compris les dépenses débudgétisées), estimée à l'origine à 62 milliards de francs, elle a été ajustée au cours de l'année 1970 pour atteindre 67,7 milliards de francs. En fait cependant, les engagements effectivement réalisés se sont élevés à 66,5 milliards de francs. Ci-après une évolution du programme des engagements de 1970 en ce qui concerne le budget extraordinaire, le Fonds des Routes et le secteur débudgétisé.

(En milliards de francs.)

*De buitengewone begroting.*

De buitengewone begroting omvat slechts een gedeelte van de openbare investeringen. Van deze laatste wordt in een afzonderlijk hoofdstuk van dit document een globaal overzicht gegeven, waarbij een eerste gedeelte is gewijd aan het vastleggingsprogramma inzake openbare investeringen terwijl het tweede gedeelte betrekking heeft op de in de loop van het jaar te verwezenlijken voorziene kasuitgaven.

Het programma der openbare investeringen vormt een doeltreffend hulpmiddel van de economische politiek om sommige conjunctuuroogmerken te bereiken. Het vastleggingsprogramma inzake investeringen omvat, naast een basisprogramma, een voorwaardelijk programma dat geheel of gedeeltelijk uit te voeren is naargelang de economische evolutie en de stand van de kapitaalmarkt. Voor het begrotingsjaar 1970 vertegenwoordigde het oorspronkelijk basisprogramma van de investeringen 72,5 % van het globaal programma (tenminste wat de buitengewone begroting en het Wegenfonds betreft); een voorwaardelijke tranche van 27,5 %, vrij te geven volgens de stand van de conjunctuur, was eveneens voorzien. Nochtans konden, om structurele redenen, sommige prioritaire doelstellingen tot beloop van 100 % worden vastgelegd.

Wat de basistranche betreft (met inbegrip van de gedebudgetteerde uitgaven), die oorspronkelijk op 62 miljard frank werd geraamd, deze werd tijdens het jaar 1970 aangepast om 67,7 miljard frank te bereiken. In feite bedroegen de werkelijk uitgevoerde vastleggingen echter 66,5 miljard frank. Hierna volgt de evolutie van het vastleggingsprogramma van 1970 wat de buitengewone begroting, het Wegenfonds en de gedebudgetteerde sector betreft.

(In miljarden frank.)

|                               | Programme de<br>base initial<br>72,5 %<br><br>—<br>Oorspronkelijk<br>basisprogramma<br>72,5 % | Programme<br>ajusté<br><br>—<br>Aangepast<br>programma | Engagements<br>effectivement<br>réalisés<br>en 1970<br><br>—<br>Werkelijk<br>uitgevoerde<br>vastleggingen<br>in 1970 |                          |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Budget extraordinaire ... ..  | 36,8                                                                                          | 41,6                                                   | 40,4                                                                                                                 | Buitengewone begroting.  |
| Fonds des Routes ... ..       | 10,6                                                                                          | 11,5                                                   | 11,5                                                                                                                 | Wegenfonds.              |
| Sous-total ... ..             | 47,4                                                                                          | 53,1                                                   | 51,9                                                                                                                 | Subtotaal.               |
| Secteur débudgétisé . . . . . | 14,6                                                                                          | 14,6                                                   | 14,6                                                                                                                 | Gedebudgetteerde sector. |
| Total ... ..                  | 62,0                                                                                          | 67,7                                                   | 66,5                                                                                                                 | Totaal.                  |

Les années précédentes, les engagements en matière d'investissements publics (y compris les principales dépenses débudgétisées) ont atteint 58,7 milliards en 1969, 60,8 milliards en 1968, 50,9 milliards en 1967.

In de vorige jaren hebben de vastleggingen inzake openbare investeringen (met inbegrip van de voornaamste gedebudgetteerde uitgaven) 58,7 miljard bereikt in 1969, 60,8 miljard in 1968, 50,9 miljard in 1967.

Les crédits d'ordonnancement de l'année 1970 ont évolué comme suit :

|                                                  | En milliards<br>de francs. |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Budget extraordinaire déposé ... ..              | 40,3                       |
| Amendements ... ..                               | 0,3                        |
| Budget voté ... ..                               | 40,6                       |
| Crédits supplémentaires :                        |                            |
| — augmentations ... .. (1)                       | 3,3                        |
| — réductions ... .. (1)                          | 1,5                        |
| Lois spéciales ... .. (2)                        | 8,6                        |
| Total des crédits propres à l'année ... .. (1)   | 51,0                       |
| Reports de 1969 ... .. (1)                       | 8,5                        |
| Total des crédits disponibles en 1970 ... .. (1) | 59,5                       |
| Imputations de 1970 ... .. (1)                   | 49,1                       |
| Différence ... .. (1)                            | 10,4                       |

La différence de 10,4 (1) milliards de francs représente les annulations de crédits de 1970, ainsi que les reports de crédits de 1970 à 1971.

Les recettes extraordinaires, autres que les émissions d'emprunts consolidés, se sont élevées en 1970 à 607 millions de francs contre une prévision de 2 milliards de francs comportant, notamment, un montant de 1,8 milliard de francs pour des ventes d'immeubles domaniaux qui n'ont pas pu être réalisées.

#### b) Année budgétaire 1971.

##### Budget ordinaire.

Sur base des hypothèses économiques retenues pour l'année 1971, au moment de l'élaboration des budgets, à savoir une croissance du P.N.B. de l'ordre de 9 % dont 4 % en termes réels, de l'incidence de la progressivité des impôts et compte tenu des divers aménagements et mesures transitoires accompagnant la mise en vigueur de la T.V.A., les voies et moyens de 1971 furent établis à 318,9 milliards, abstraction faite des montants affectés au F.E.E.R.R. Les dépenses ordinaires furent évaluées à 318,7 milliards.

Les recettes ordinaires comprennent, à côté des recettes fiscales pour un total de 310,9 milliards, des recettes non fiscales pour 8 milliards de francs. Par rapport aux recettes non fiscales prélevées en 1970, soit 16,9 milliards, les recettes non fiscales de 1971 subissent une réduction importante de près de 9 milliards de francs. Il y a lieu de rappeler d'abord que leur expansion en 1970 a surtout été imputable à un facteur plutôt accidentel, c'est-à-dire à une modification apportée au mode de liquidation de la part de l'Etat dans les bénéfices et les opérations de la Banque Nationale. De plus, par suite de la transformation en régie autonome de l'Administration des Postes et de la Marine, les recettes de ces deux services ne figurent plus au budget des Voies et Moyens de 1971.

Les recettes ordinaires de l'année 1971 ont rapporté 325,9 milliards de francs. Des indications plus détaillées sur les recettes sont fournies dans un autre chapitre de ce docu-

De ordonnanceringskredieten van het jaar 1970 evolueerden als volgt :

|                                                          | In miljarden<br>frank. |
|----------------------------------------------------------|------------------------|
| Ingediende buitengewone begroting . . . . .              | 40,3                   |
| Amendementen . . . . .                                   | 0,3                    |
| Goedgekeurde begroting . . . . .                         | 40,6                   |
| Bijkredieten :                                           |                        |
| — verhogingen ... .. (1)                                 | 3,3                    |
| — verminderingsen . . . . . (1)                          | 1,5                    |
| Bijzondere wetten ... .. (2)                             | 8,6                    |
| Totaal der kredieten eigen aan het jaar ... .. (1)       | 51,0                   |
| Overdrachten van 1969 ... .. (1)                         | 8,5                    |
| Totaal der beschikbare kredieten voor 1970 . . . . . (1) | 59,5                   |
| Aanrekeningen van 1970 . . . . . (1)                     | 49,1                   |
| Verschil ... .. (1)                                      | 10,4                   |

Het verschil van 10,4 (1) miljard frank vertegenwoordigt de kredietannuleringen van 1970, alsmede de kredietoverdrachten van 1970 naar 1971.

De buitengewone ontvangsten, andere dan de uitgaven van geconsolideerde leningen, bereikten in 1970 607 miljoen frank tegen een voorziene opbrengst van 2 miljard frank, waarin onder meer een bedrag van 1,8 miljard frank was begrepen voor verkopen van onroerende domeingooderen die niet konden verwezenlijkt worden.

#### b) Begrotingsjaar 1971.

##### Gewone begroting.

Op grond van de economische hypothese die voor het jaar 1971, op het ogenblik van het opmaken van de begroting, in aanmerking werden genomen, te weten een stijging van het B.N.P. met 9 % waarvan 4 % reëel, van de terugslag van de progressiviteit der belastingen, en rekening houdend met de diverse aanpassingen en overgangsmatregelen die gepaard gingen met het van kracht worden van de B.T.W., werden de Rijksmiddelen voor 1971 op 318,9 miljard vastgesteld, hierbij de bedragen bestemd voor het F.E.E.R.R. niet in aanmerking genomen. De gewone uitgaven werden op 318,7 miljard geraamd.

De gewone ontvangsten bevatten, naast de belastingontvangsten voor een totaal bedrag van 310,9 miljard, 8 miljard frank niet-fiscale ontvangsten. Ten opzichte van de in 1970 in rekening gebrachte niet-fiscale ontvangsten, zegge 16,9 miljard, ondergaan de niet-fiscale ontvangsten van 1971 een belangrijke vermindering met bijna 9 miljard frank. Er dient vooreerst te worden aan herinnerd dat de verhoging ervan in 1970 vooral was toe te schrijven aan een eerder toevallige factor, namelijk aan een wijziging in de vereffeningswijze van het aandeel van de Staat in de winsten en de verrichtingen van de Nationale Bank. Door de oprichting van het Bestuur der Posterijen en van het Zeewezen als autonome regies, komen de ontvangsten van die beide diensten bovendien niet meer op de Rijksmiddelenbegroting van 1971 voor.

De gewone ontvangsten van het jaar 1971 hebben 325,9 miljard frank opgebracht. In een ander hoofdstuk van dit document worden meer gedetailleerde aanwijzingen over de

(1) Chiffres provisoires au 30 novembre 1971.

(2) Relèvement de la quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International (loi du 18 décembre 1970, *Moniteur belge* du 19 décembre 1970).

(1) Voorlopige cijfers op 30 november 1971.

(2) Verhoging van het aandeel van België in het Internationaal Monetair Fonds (wet van 18 december 1970, *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1970).

ment. La plus-value des recettes non fiscales provient, principalement, du fait que la part de l'Etat dans les opérations avec la Banque Nationale relative au quatrième trimestre de 1970 a seulement été versée au Trésor en 1971.

Dans le tableau suivant, on trouvera les estimations initiales des recettes ordinaires pour 1971 comparées aux réalisations :

(En milliards de francs.)

ontvangsten gegeven. De meerwaarde van de niet-fiscale ontvangsten komt hoofdzakelijk voort uit het feit dat het aandeel van de Staat in de verrichtingen met de Nationale Bank voor het vierde trimester van 1970 pas in 1971 aan de Schatkist werd gestort.

In de volgende tabel vindt men de oorspronkelijke ramingen van de gewone ontvangsten voor 1971 vergeleken met de vermoedelijke verwezenlijkingen :

(In miljarden frank.)

| Recettes                                   | Estimations initiales<br>Oorspronkelijke ramingen | Réalisations<br>Verwezenlijkingen | Plus ou moins-value<br>Meer- of min-waarde | Ontvangsten                                    |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Contributions directes ... ..              | 142,8                                             | 151,4                             | +8,6                                       | Directe belastingen.                           |
| Douanes ... ..                             | 6,8                                               | 6,4                               | -0,4                                       | Invoerrecht.                                   |
| Accises ... ..                             | 41,4                                              | 40,2                              | -1,2                                       | Accijnzen.                                     |
| T.V.A. et taxes assimilées au timbre ...   | 106,1                                             | 105,2                             | -0,9                                       | B.T.W. en met het zegel gelijkgestelde taksen. |
| Autres droits perçus par l'Enregistrement. | 13,8                                              | 13,6                              | -0,2                                       | Andere door de Registratie geïnde rechten.     |
| Sous-total ... ..                          | 310,9                                             | 316,8                             | +5,9                                       | Subtotaal.                                     |
| Recettes non fiscales ... ..               | 8,0                                               | 9,1                               | +1,1                                       | Niet-fiscale ontvangsten.                      |
| Total ... ..                               | 318,9                                             | 325,9                             | +7,0                                       | Totaal.                                        |

Le total des dépenses ordinaires proposées pour l'année 1971 s'élève à 318,7 milliards de francs, soit par rapport au budget initial de 1970, une majoration de 28,4 milliards de francs ou 9,8 %.

A partir de l'année 1971, l'Administration des Postes et le Service des paquebots Ostende-Douvres ont été érigés en régie autonome. Il en résulte qu'une partie des dépenses et la totalité des recettes des Postes et des services des paquebots de la ligne Ostende-Douvres ont été enlevées des dépenses ordinaires et des Voies et Moyens et rattachées à la section particulière des budgets des P.T.T. et des Communications. La différence entre les dépenses et les recettes, c'est-à-dire le déficit des Postes et des transports maritimes, est cependant pris en charge par l'Etat et inscrit au budget des P.T.T. et des Communications. Toutefois, les recettes et les dépenses des deux nouvelles régies font, à partir de 1972, l'objet d'un budget séparé de celui de l'Etat.

Une des causes de l'accroissement des dépenses ordinaires en 1971 réside dans le budget de la Dette publique qui passe d'une prévision initiale de 52,6 milliards en 1970 à 59,4 milliards en 1971, soit une majoration de 6,8 milliards ou 12,9 %. C'est la conséquence, d'une part, de l'accroissement des taux d'intérêt et, de l'autre, des importants programmes d'investissements publics qui ont été poursuivis afin de rattraper le retard en vue du développement de l'infrastructure. L'incidence de la hausse des prix sur les dépenses ordinaires, de nouvelles mesures de programmation sociale ainsi que la répercussion de l'instauration de la T.V.A. sur certaines dépenses ont nécessité l'inscription au budget du Ministère des Finances d'un crédit provisionnel qui, fixé à l'origine à 4,8 milliards de francs, est passé à 8,4 milliards de francs par la loi du 16 août 1971. Cette allocation est répartie selon les besoins propres des départements par voie d'arrêtés royaux. En fait, une ventilation

Het totaal van de voor het jaar 1971 voorgestelde gewone uitgaven bedraagt 318,7 miljard frank, dat is ten opzichte van de oorspronkelijke begroting van 1970, een verhoging met 28,4 miljard frank of 9,8 %.

Vanaf het jaar 1971 werden het Bestuur der Posterijen en de dienst der pakketboten Oostende-Dover als autonome regies opgericht. Daaruit vloeit voort dat een gedeelte der uitgaven en de totale ontvangsten van de Posterijen en van de Diensten der pakketboten van de lijn Oostende-Dover aan de gewone uitgaven en aan de Rijksmiddelen werden onttrokken en aan de bijzondere sectie van de begrotingen van de P.T.T. en van Verkeerswezen werden verbonden. Het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten, dat wil zeggen het tekort van de Posterijen en van het zeetransport, wordt evenwel door de Staat ten laste genomen en op de begroting van de P.T.T. en van Verkeerswezen ingeschreven. De ontvangsten en uitgaven van beide nieuwe regies maken vanaf 1972 het voorwerp uit van een begroting gescheiden van die van de Staat.

Een van de oorzaken van de toeneming der gewone uitgaven in 1971 ligt in de Rijksschuldbegroting die van een oorspronkelijke raming van 52,6 miljard in 1970 tot 59,4 miljard in 1971 stijgt, wat een verhoging is met 6,8 miljard of 12,9 %. Dat is het gevolg van, enerzijds, de stijging der rentevoeten en, anderzijds, van de omvangrijke openbare investeringsprogramma's die werden voortgezet met het oog op de ontwikkeling van de infrastructuur. De terugslag van de prijsstijging op de gewone uitgaven, nieuwe sociale programmatiemaatregelen, alsmede de terugslag van de invoering van de B.T.W. op bepaalde uitgaven hebben het inschrijven van een provisioneel krediet op de begroting van het Ministerie van Financiën noodzakelijk gemaakt. Dat provisioneel krediet, dat oorspronkelijk op 4,8 miljard frank was vastgesteld, werd bij de wet van 16 augustus 1971, op 8,4 miljard gebracht. Die toelage is verdeeld volgens de eigen behoeften van de departementen door middel van



partielle a déjà été opérée, à concurrence de 7,1 milliards de francs, par l'arrêté royal du 28 octobre 1971 (*Moniteur belge* du 20 novembre 1971). Les charges en matière de pensions, d'éducation, de subsides aux pouvoirs subordonnés et à la politique sociale représentent des majorations de dépenses de l'ordre de 13,9 milliards de francs. Ces différents facteurs ont contribué pour 25,5 milliards de francs, soit près de 90 %, à l'accroissement total (28,4 milliards) des estimations initiales des dépenses pour 1971.

Les crédits supplémentaires se rapportant à l'année budgétaire 1971 s'élèvent à 5,4 milliards de francs dont 3,1 ont trait à des créances relatives aux années antérieures. Les crédits totaux de l'année budgétaire 1971 s'élèvent ainsi à 328,1 milliards de francs suivant le décompte ci-après :

|                                                               | En milliards de francs. |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Crédits initiaux ... ..                                       | 318,7                   |
| Amendements et loi spéciale (2) ... ..                        | 3,7                     |
| <b>Budget voté ... ..</b>                                     | <b>322,4</b>            |
| <b>Crédits supplémentaires :</b>                              |                         |
| Crédits propres à 1971 :                                      |                         |
| — augmentations ... .. (1) 9,1                                |                         |
| — diminutions ... .. (1) 6,5                                  |                         |
| <b>Solde ... ..</b>                                           | <b>(1) +2,6</b>         |
| <b>Total des crédits de l'année budgétaire 1971 ... (1)</b>   | <b>325,0</b>            |
| <b>Crédits se rapportant à des années antérieures ... (1)</b> | <b>3,1</b>              |
| <b>Budget ajusté ... ..</b>                                   | <b>(1) 328,1</b>        |

Sur base des crédits totaux demandés pour l'année budgétaire 1971 (328,1 milliards de francs) et des recettes réalisées (325,9 milliards de francs), d'une part, en supposant que les reports de crédits de l'année 1970 seront compensés par ceux de 1971 à 1972 et que les annulations de crédits de 1971 seront du même ordre de grandeur que celles des années précédentes, d'autre part, le solde du budget ordinaire de l'année budgétaire 1971 devrait présenter, à la clôture, un boni limité.

#### Budget extraordinaire.

Sur le plan structurel, il a été tenu compte, lors de l'élaboration du budget extraordinaire, des impératifs du 3<sup>e</sup> plan d'expansion économique 1971-1975 qui impliquent que le développement des investissements d'infrastructure soit activement poursuivi. Le programme de base initial est en accroissement de 16,8 % par rapport à celui de 1970. Il a été fixé, vu la décélération du rythme de croissance économique, à 80 % du programme global contre 72,5 % en 1970. Les investissements publics proprement dits relevant du budget extraordinaire et du Fonds des Routes (programme de base) ont été fixés à 44,7 milliards de francs (38,3 milliards en 1970). Il y a lieu d'ajouter à ce chiffre les dépenses financières prévues pour 11,9 milliards, dont 3,8 milliards pour le fonds de renouvellement de la S.N.C.B. Enfin, d'importants travaux tels ceux des intercommunales pour la cons-

koninklijke besluiten. In feite werd reeds, door het koninklijk besluit van 28 oktober 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 november 1971), een gedeeltelijke verdeling voor een bedrag van 7,1 miljard frank, verwezenlijkt. De lasten inzake pensioenen, opvoeding, subsidies aan de lagere overheden en aan het sociaal beleid, vertegenwoordigen een uitgavenverhoging met 13,9 miljard frank. Die verschillende factoren hebben voor 25,5 miljard frank, dat is bijna 90 %, bijgedragen in de totale stijging (28,4 miljard) van de oorspronkelijke ramingen der uitgaven voor 1971.

De bijkredieten betreffende het begrotingsjaar 1971 bedragen 5,4 miljard frank waarvan 3,1 betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige jaren. De totale kredieten van het begrotingsjaar 1971 belopen aldus, volgens de onderstaande berekening, 328,1 miljard frank :

|                                                                | In miljarden frank. |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|
| Oorspronkelijke kredieten ... ..                               | 318,7               |
| Amendementen en bijzondere wet (2) ... ..                      | 3,7                 |
| <b>Goedgekeurde begroting ... ..</b>                           | <b>322,4</b>        |
| <b>Bijkredieten :</b>                                          |                     |
| Kredieten eigen aan 1971 :                                     |                     |
| — verhogingen ... .. (1) 9,1                                   |                     |
| — verminderingen ... .. (1) 6,5                                |                     |
| <b>Saldo ... ..</b>                                            | <b>(1) +2,6</b>     |
| <b>Totale kredieten van het begrotingsjaar 1971 ... (1)</b>    | <b>325,0</b>        |
| <b>Kredieten die betrekking hebben op de vorige jaren. (1)</b> | <b>3,1</b>          |
| <b>Aangepaste begroting ... ..</b>                             | <b>(1) 328,1</b>    |

Op grond van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 1971 werden gevraagd (328,1 miljard frank) en van de verwezenlijkte ontvangsten (325,9 miljard frank) enerzijds, en in de veronderstelling dat de kredietoverdrachten van het jaar 1970 zullen worden gecompenseerd door die van 1971 naar 1972 en dat de kredietannuleringen van 1971 van dezelfde grootte zullen zijn als die van de vorige jaren, anderzijds, zou het saldo van de gewone begroting van het begrotingsjaar 1971 bij de afsluiting een beperkt overschot moeten vertonen.

#### Buitengewone begroting.

Op het structurele vlak werd er, bij het opmaken van de buitengewone begroting, rekening gehouden met de imperatieven van het 3<sup>e</sup> plan inzake economische expansie 1971-1975, die impliceren dat de ontwikkeling van de infrastructuurinvesteringen actief wordt voortgezet. Het oorspronkelijke basisprogramma stijgt met 16,8 % in vergelijking met dat van 1970. Aangezien het economische groeitempo is verminderd, werd het op 80 % van het totale programma vastgesteld, tegen 72,5 % in 1970. De eigenlijke openbare investeringen, die van de buitengewone begroting en van het Wegenfonds afhangen (basisprogramma), werden vastgesteld op 44,7 miljard frank tegen 38,3 miljard in 1970. Aan dit cijfer moeten de op 11,9 miljard geraamde financiële uitgaven worden toegevoegd, waarvan 3,8 miljard voor het hernieuwingsfonds van de N.M.B.S. Ten slotte worden

(1) Chiffres provisoires.

(2) Dont 3,6 milliards représentant le complément à la provision destinée à couvrir les charges de la programmation sociale dans le secteur public (loi du 16 août 1971).

(1) Voorlopige cijfers.

(2) Waarvan 3,6 miljard de aanvulling vertegenwoordigt van de provisie die bestemd is om de lasten van de sociale programmatie in de openbare sector te dekken (wet van 16 augustus 1971).

truction d'autoroutes, les travaux des pouvoirs locaux subsideés par l'Etat, l'amélioration du canal Albert et du canal Bruxelles-Rupel, sont réalisés en dehors du budget de l'Etat; le programme d'engagements y afférent s'élève en 1971 à 15,8 milliards de francs contre 14,6 milliards en 1970. Au total donc, le programme initial d'engagements des dépenses afférentes au budget extraordinaire, au Fonds des Routes et au secteur débudgétisé s'élevait, au niveau du budget de base, à 72,4 milliards contre 62,0 milliards en 1970.

Pour répondre à la fois à des besoins urgents et à des engagements qui ont pu être concrétisés après les consultations requises et aussi pour compenser les effets d'un certain tassement du rythme d'expansion de l'économie, des élargissements du programme d'engagements ont été admis. Ces suppléments correspondent en gros à la tranche conjoncturelle qui était de 20 %. La section de ce document, consacrée spécialement aux investissements publics, fournit de plus amples renseignements à ce sujet.

## II. — Trésorerie.

La situation de trésorerie n'est pas comparable à la situation d'exécution des budgets: celle-ci est une situation qui relève de la comptabilité budgétaire, la première est une situation de caisse. Il en résulte une première différence qui a trait à la nature des opérations retenues par chacune d'elles: la situation de trésorerie n'enregistre que des mouvements réels de fonds tant en recettes qu'en dépenses, alors que la situation d'exécution des budgets comptabilise toutes les imputations de dépenses sur base des ordonnances tracées par les départements ministériels. La situation d'exécution des budgets ne comptabilise que les seules opérations budgétaires. Mais le Trésor n'est pas seulement le caissier du budget. Il est aussi dépositaire de fonds et même parfois banquier. Le cadre de la situation de trésorerie dépasse donc celui des budgets et s'étend à toute une série d'opérations exécutées en marge des budgets (fonds de tiers, avances à des organismes publics).

Enfin, la période au cours de laquelle s'exécutent les opérations est différente. La situation d'exécution des budgets comptabilise les opérations d'un budget d'une année déterminée en quatorze mois (du 1<sup>er</sup> janvier au 28 février de l'année suivante). La situation de trésorerie enregistre tous les mouvements de fonds qui affectent la caisse au cours de l'année civile. Elle peut, par conséquent, être influencée par des décaissements se rapportant à plusieurs budgets.

Il résulte de tout ceci que la situation de trésorerie ne peut être comparée à la situation d'exécution des budgets.

On trouvera ci-après une comparaison des situations de trésorerie des années 1969, 1970 et 1971.

omvangrijke werken zoals die van de intercommunales voor de aanleg van autowegen, van de door de Staat gesubsidieerde werken van de plaatselijke besturen, de verbetering van het Albertkanaal en van het kanaal Brussel-Rupel buiten de Rijksbegroting uitgevoerd; het vastleggingsprogramma betreffende die werken beloopt 15,8 miljard frank in 1971 tegen 14,6 miljard in 1970. In totaal beloopt het oorspronkelijke vastleggingsprogramma van de uitgaven betreffende de buitengewone begroting, het Wegenfonds en de gedebudgetteerde sector dus, op het niveau van de basisbegroting, 72,4 miljard tegen 62,0 miljard in 1970.

Om tegelijk te kunnen voldoen aan dringende behoeften en aan verbintenissen die konden geconcretiseerd worden na de vereiste consultaties en ook om de effecten van een zekere vertraging van het economisch expansietempo te compenseren, werden uitbreidingen van het vastleggingsprogramma aanvaard. Deze supplementen komen grotendeels overeen met de conjuncturele tranche die 20 % bedroeg. Het gedeelte van dit document dat meer in het bijzonder aan de openbare investeringen is gewijd geeft dienaangaande nadere inlichtingen.

## II. — Schatkist.

De toestand van de Schatkist is niet te vergelijken met de stand van uitvoering van de begrotingen; deze laatste is een toestand die afhangt van de begrotingscomptabiliteit, terwijl de eerste een kastoestand is. Daaruit vloeit een eerste verschil voort dat betrekking heeft op de aard van de door elk van hen gedane verrichtingen: de toestand van de Schatkist boekt alleen de werkelijke bewegingen in de ontvangsten en in de uitgaven, terwijl de uitvoeringstoestand van de begrotingen alle aanrekeningen van uitgaven boekt op basis van de door de ministeriële departementen opgestelde ordonnances. De toestand van uitvoering van de begrotingen boekt alleen de begrotingsverrichtingen. De Schatkist is echter niet alleen de kassier van de begroting. Zij is eveneens depositaris van gelden en soms zelfs bankier. Het kader van de toestand van de Schatkist is dus ruimer dan dat van de begrotingen en strekt zich uit tot een hele reeks verrichtingen die worden uitgevoerd buiten de begrotingen (derdengelden, voorschotten aan openbare instellingen).

Ten slotte is de periode, tijdens dewelke de verrichtingen worden uitgevoerd, verschillend. De uitvoeringstoestand van de begrotingen boekt de verrichtingen van een begroting van een bepaald jaar dat over veertien maanden loopt (van 1 januari tot 28 februari van het volgende jaar). De toestand van de Schatkist registreert alle geldbewegingen die, in de loop van het kalenderjaar, een weerslag hebben op de kastoestand. Hij kan bijgevolg worden beïnvloed door kasuitgaven die betrekking hebben op verschillende begrotingen.

Daaruit blijkt dat de toestand van de Schatkist niet kan worden vergeleken met de stand van uitvoering van de begrotingen.

Hieronder vindt men een vergelijking tussen de toestanden van de Schatkist van de jaren 1969, 1970 en 1971.

(En milliards de francs.)

(In miljarden frank.)

|                                                                                                    | Années<br>—<br>Jaren |        |        | Différences<br>—<br>Verschillen |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------|--------|---------------------------------|-----------|
|                                                                                                    | 1969                 | 1970   | 1971   | 1970-1969                       | 1971-1970 |
| 1. Opérations sur le budget ordinaire : — <i>Verrichtingen op de gewone begroting</i> :            |                      |        |        |                                 |           |
| a) Recettes. — <i>Ontvangsten</i> . . . . .                                                        | 266,3                | 299,5  | 325,5  | + 33,2                          | + 26,0    |
| b) Dépenses. — <i>Uitgaven</i> . . . . .                                                           | 271,4                | 293,9  | 316,6  | + 22,5                          | + 22,7    |
| Solde. — <i>Saldo</i> . . . . .                                                                    | — 5,1                | — 5,6  | — 8,9  | + 10,7                          | + 3,3     |
| 2. Opérations sur le budget extraordinaire : — <i>Verrichtingen op de buitengewone begroting</i> : |                      |        |        |                                 |           |
| a) Recettes. — <i>Ontvangsten</i> . . . . .                                                        | 0,4                  | 0,6    | 0,6    | + 0,2                           | —         |
| b) Dépenses. — <i>Uitgaven</i> . . . . .                                                           | 33,0                 | 37,7   | 48,9   | + 4,7                           | + 11,2    |
| Solde. — <i>Saldo</i> . . . . .                                                                    | — 32,6               | — 37,1 | — 48,3 | — 4,5                           | — 11,2    |
| 3. Soldes 1 et 2. — <i>Saldo's 1 en 2</i> . . . . .                                                | — 37,7               | — 31,5 | — 39,4 | + 6,2                           | — 7,9     |
| 4. Fonds de tiers. — <i>Derdengelden</i> . . . . .                                                 | + 2,6                | + 1,3  | + 6,4  | — 1,3                           | + 5,1     |
| 5. Mouvement de l'encaisse. — <i>Kasgeldbewegingen</i> . . . . .                                   | — 2,3                | — 0,6  | — 3,0  | + 1,7                           | — 2,4     |
| 6. Fonds des Routes. — <i>Wegenfond</i> s . . . . .                                                | — 13,0               | — 11,7 | — 15,0 | + 1,3                           | — 3,3     |
| 7. Impasse brute de trésorerie. — <i>Bruto thesaurietekort</i> . . . . .                           | — 50,4               | — 42,5 | — 51,0 | + 7,9                           | — 8,5     |

L'impasse brute de la situation de trésorerie a évolué, comme suit, depuis 1963 (en milliards de francs) :

|      |        |
|------|--------|
| 1963 | — 32,8 |
| 1964 | — 27,1 |
| 1965 | — 35,7 |
| 1966 | — 30,8 |
| 1967 | — 36,7 |
| 1968 | — 47,4 |
| 1969 | — 50,4 |
| 1970 | — 42,5 |
| 1971 | — 51,0 |

a) Année 1970 par rapport à 1969.

L'impasse de l'année financière 1970, au niveau de 42,5 milliards de francs, est donc en sensible diminution (7,9 milliards) sur celle enregistrée pour la précédente année.

L'amélioration est particulièrement tangible en ce qui concerne le résultat du budget ordinaire qui passe d'un déficit de 5,1 milliards en 1969 à un boni de 5,6 milliards en 1970. Par contre, le budget extraordinaire et le Fonds des Routes réunis accusent un accroissement des décaissements de 3,4 milliards de francs ; les décaissements du premier sont en progression de 4,7 milliards de francs, ceux du second sont en réduction de 1,3 milliard de francs suite, notamment, au fait que l'année 1969 a dû supporter le paiement de traites se rapportant à 1968 pour 1,8 milliard de francs.

\*\*

Les dépenses ordinaires se sont accrues en 1970, par rapport à 1969, de 8,3 % et les recettes ordinaires de 12,5 %.

Het brutotekort van de Schatkist is, sedert 1963, als volgt geëvolueerd (in miljarden frank) :

|      |        |
|------|--------|
| 1963 | — 32,8 |
| 1964 | — 27,1 |
| 1965 | — 35,7 |
| 1966 | — 30,8 |
| 1967 | — 36,7 |
| 1968 | — 47,4 |
| 1969 | — 50,4 |
| 1970 | — 42,5 |
| 1971 | — 51,0 |

a) Jaar 1970 vergeleken met 1969.

Het tekort van het boekjaar 1970, dat 42,5 miljard frank bedroeg, is dus gevoelig verminderd (7,9 miljard) tegenover dat van het vorige jaar.

De verbetering is vooral tastbaar wat betreft het resultaat van de gewone begroting, die van een tekort van 5,1 miljard in 1969 naar een overschot van 5,6 miljard gaat in 1970. Daarentegen wijzen de buitengewone begroting en het Wegenfonds samen een toeneming van de kasuitgaven met 3,4 miljard frank aan; de kasuitgaven van de eerste zijn met 4,7 miljard frank gestegen, die van de tweede zijn met 1,3 miljard frank verminderd, in 't bijzonder wegens het feit dat in het jaar 1969 een bedrag van 1,8 miljard frank, voor wissels betreffende het jaar 1968, moest worden betaald.

\*\*

Ten opzichte van 1969 zijn de gewone uitgaven in 1970 met 8,3 % en de gewone ontvangsten met 12,5 % toegenomen.

Ci-après l'évolution des recettes et des dépenses ordinaires en situation de trésorerie depuis 1963 (en milliards de francs):

| Années      | Décaissements | Encaissements | Solde |
|-------------|---------------|---------------|-------|
| 1963 ... .. | 143,0         | 139,5         | —3,5  |
| 1964 ... .. | 155,3         | 157,8         | +2,5  |
| 1965 ... .. | 176,5         | 172,7         | —3,8  |
| 1966 ... .. | 203,9         | 200,6         | —3,3  |
| 1967 ... .. | 221,7         | 219,6         | —2,1  |
| 1968 ... .. | 243,9         | 238,8         | —5,1  |
| 1969 ... .. | 271,4         | 266,3         | —5,1  |
| 1970 ... .. | 293,9         | 299,5         | +5,6  |
| 1971 ... .. | 316,6         | 325,5         | +8,9  |

Le tableau suivant présente une comparaison des décaissements des années 1969, 1970 et 1971.

Décaissements sur le budget ordinaire.

(En milliards de francs.)

Hieronder volgt de evolutie van de gewone ontvangsten en uitgaven in de toestand van de Schatkist sedert 1963 (in miljarden frank) :

| Jaren       | Kasuitgaven | Kasontvangsten | Saldo |
|-------------|-------------|----------------|-------|
| 1963 ... .. | 143,0       | 139,5          | —3,5  |
| 1964 ... .. | 155,3       | 157,8          | +2,5  |
| 1965 ... .. | 176,5       | 172,7          | —3,8  |
| 1966 ... .. | 203,9       | 200,6          | —3,3  |
| 1967 ... .. | 221,7       | 219,6          | —2,1  |
| 1968 ... .. | 243,9       | 238,8          | —5,1  |
| 1969 ... .. | 271,4       | 266,3          | —5,1  |
| 1970 ... .. | 293,9       | 299,5          | +5,6  |
| 1971 ... .. | 316,6       | 325,5          | +8,9  |

De volgende tabel geeft een vergelijking tussen de kasuitgaven van de jaren 1969, 1970 en 1971.

Kasuitgaven op de gewone begroting.

(In miljarden frank.)

|                                 | Années — Jaren |              |              | Accroissements (+)<br>ou diminutions (—)<br>—<br>Vermeerderingen (+)<br>of verminderingen (—) |              |                          |
|---------------------------------|----------------|--------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------|
|                                 | 1969           | 1970         | 1971         | 1970-1969                                                                                     | 1971-1970    |                          |
| Dette publique . . . . .        | 49,2           | 51,8         | 51,9         | + 2,6                                                                                         | + 0,1        | Rijksschuld.             |
| dont :                          |                |              |              |                                                                                               |              | waarvan :                |
| Intérêts . . . . .              | 27,7           | 31,8         | 33,1         | + 4,1                                                                                         | + 1,3        | rente;                   |
| amortissements . . . . .        | 21,5           | 20,0         | 18,8         | — 1,5                                                                                         | — 1,2        | delging.                 |
| Pensions . . . . .              | 30,5           | 33,3         | 36,7         | + 2,8                                                                                         | + 3,4        | Pensioenen.              |
| Rémunérations . . . . .         | 52,4           | 57,3         | 56,5         | + 4,9                                                                                         | — 0,8        | Bezoldigingen.           |
| Biens et services . . . . .     | 17,1           | 17,9         | 18,3         | + 0,8                                                                                         | + 0,4        | Goederen en diensten.    |
| Intérêts et pertes . . . . .    | 6,9            | 7,3          | 1,7          | + 0,4                                                                                         | — 5,6        | Interesten en verliezen. |
| Transferts de revenus . . . . . | 93,3           | 100,3        | 119,9        | + 7,0                                                                                         | +19,6        | Inkomensoverdrachten.    |
| dont :                          |                |              |              |                                                                                               |              | waarvan :                |
| Intérieur . . . . .             | 14,5           | 16,2         | 18,8         | + 1,7                                                                                         | + 2,6        | Binnenlandse Zaken.      |
| Affaires économiques . . . . .  | 5,5            | 4,8          | 5,3          | — 0,7                                                                                         | + 0,5        | Economische Zaken.       |
| Communications . . . . .        | 2,6            | 2,7          | 11,6         | + 0,1                                                                                         | + 8,9        | Verkeerswezen.           |
| Emploi . . . . .                | 2,8            | 2,1          | 1,0          | — 0,7                                                                                         | — 1,1        | Tewerkstelling.          |
| Prévoyance sociale . . . . .    | 22,0           | 26,6         | 27,8         | + 4,6                                                                                         | + 1,2        | Sociale Voorzorg.        |
| Éducation nationale . . . . .   | 34,7           | 35,0         | 41,4         | + 0,3                                                                                         | + 6,4        | Nationale Opvoeding.     |
| Santé publique . . . . .        | 4,8            | 6,8          | 6,3          | + 2,0                                                                                         | — 0,5        | Volksgezondheid.         |
| Fonds budgétaires . . . . .     | 15,2           | 14,5         | 19,2         | — 0,7                                                                                         | + 4,7        | Begrotingsfondsen.       |
| dont :                          |                |              |              |                                                                                               |              | waarvan :                |
| Fonds agricole . . . . .        | 6,1            | 6,7          | 1,8          | + 0,6                                                                                         | — 4,9        | Landbouwfonds.           |
| Divers autres . . . . .         | 6,8            | 11,5         | 12,4         | + 4,7                                                                                         | + 0,9        | Verskillende andere.     |
| <b>Total.</b>                   | <b>271,4</b>   | <b>293,9</b> | <b>316,6</b> | <b>+22,5</b>                                                                                  | <b>+22,7</b> | <b>Totaal.</b>           |

Une décomposition des décaissements du budget extraordinaire et du Fonds des Routes, par grandes catégories de dépenses, est réalisée dans le tableau suivant :

Décaissements sur le budget extraordinaire et le Fonds des Routes.  
(En milliards de francs.)

Een ontleding van de kasuitgaven van de buitengewone begroting en van het Wegenfonds wordt, per grote categorie van uitgaven, in de volgende tabel gegeven :

Kasuitgaven op de buitengewone begroting en het Wegenfonds.  
(In miljarden frank.)

|                                     | Années — jaren |      |      | Accroissements (+)<br>ou diminutions (—)<br>Vermeerderingen (+)<br>of verminderingen (—) |           |                               |
|-------------------------------------|----------------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------|
|                                     | 1969           | 1970 | 1971 | 1970-1969                                                                                | 1971-1970 |                               |
| Defense nationale ... ..            | 5,4            | 7,0  | 7,9  | +1,6                                                                                     | + 0,9     | Landsverdediging.             |
| Communications ... ..               | 6,2            | 6,5  | 8,8  | +0,3                                                                                     | + 2,3     | Verkeerswezen.                |
| Travaux publics + Fonds des Routes. | 26,1           | 25,5 | 32,7 | —0,6                                                                                     | + 7,2     | Openbare Werken + Wegenfonds. |
| Fonds budgétaires ... ..            | 3,3            | 4,1  | 5,4  | +0,8                                                                                     | + 1,3     | Begrotingsfondsen.            |
| Autres ... ..                       | 5,0            | 6,3  | 9,1  | +1,3                                                                                     | + 2,8     | Andere.                       |
| Total.                              | 46,0           | 49,4 | 63,9 | +3,4                                                                                     | +14,5     | Totaal.                       |

b) Année 1971 par rapport à 1970.

L'impasse de trésorerie de l'année 1971, au niveau de 51 milliards de francs, est en accroissement par rapport à celle de la précédente année de 8,5 milliards de francs. Cette augmentation de l'impasse s'explique par l'accroissement, de l'ordre de 14,5 milliards, des dépenses extraordinaires et du Fonds des Routes. Les autres rubriques de la situation, sauf les encaisses, intervenant dans la formation de l'impasse contribuent à une diminution du déficit.

Le budget ordinaire enregistre pour l'année 1971 un solde excédentaire de 8,9 milliards de francs, soit une majoration de 3,3 milliards de francs par rapport au résultat de l'année 1970. Les décaissements sont en progression de 22,7 milliards de francs ou +7,7 % par rapport à ceux de l'année antérieure. La progression des décaissements a été particulièrement sensible dans les transferts de revenus : +19,6 milliards de francs dont l'Intérieur (+2,6 milliards), les Communications (+8,9 milliards) et l'Education nationale (+6,4 milliards) apparaissent comme les éléments les plus significatifs.

Des augmentations de l'ordre de 4,7 milliards de francs ont aussi été comptabilisées dans les fonds budgétaires. Il s'agit principalement du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (+4 milliards), de l'Administration des Postes (+3,7 milliards) dont les recettes et les dépenses d'exploitation sont, depuis l'autonomie réalisée en 1971, comptabilisées sous un fonds approprié à la section particulière du budget des P.T.T., des dépenses à charge de la Belgique du fait de sa part dans la nouvelle formule de financement des Communautés européennes (+3,6 milliards). Par ailleurs, les décaissements du Fonds agricole sont en diminution de 4,9 milliards de francs.

L'augmentation des recettes ordinaires atteint 26 milliards de francs ou +8,7 %. Elle se localise dans le secteur des Contributions directes à concurrence de 19,9 milliards de francs (précompte professionnel : +10,8 milliards; versements anticipés : +2,3 milliards; précompte mobilier : +2,5 milliards; impôt des personnes physiques : +2,7 milliards; impôt des sociétés : +1,8 milliard) et dans celui de l'Enregistrement et des Domaines pour 12,9 milliards de francs dont droits de timbre et T.V.A. : +12,6 milliards de francs.

Remarquons, toutefois, que les perceptions en matière de T.V.A. comprennent sous forme de crédits d'impôt des

b) Jaar 1971 vergeleken met 1970.

Het schatkisttekort van het jaar 1971, dat 51 miljard frank bedraagt, is met 8,5 miljard frank gestegen ten opzichte van dat van het vorige jaar. Die stijging van het tekort wordt verklaard door de toeneming met 14,5 miljard van de buitengewone uitgaven en van die van het Wegenfonds. De andere rubrieken, behalve de kasontvangsten, die mede het tekort bepalen, dragen bij tot een vermindering van het deficit.

De gewone begroting boekt voor het jaar 1971 een batig saldo van 8,9 miljard frank, dit is een stijging met 3,3 miljard vergeleken met het resultaat van 1970. De kasuitgaven stijgen met 22,7 miljard frank of +7,7 %, in vergelijking met deze van het vorig jaar. De toeneming van de kasuitgaven was bijzonder gevoelig wat de inkomensoverdrachten betreft : +19,6 miljard frank, waarin Binnenlandse Zaken met +2,6 miljard, Verkeerswezen met +8,9 miljard en Nationale Opvoeding met +6,4 miljard het voornaamste aandeel hadden.

Bovendien werden in de begrotingsfondsen stijgingen met 4,7 miljard geboekt. Het gaat vooral om het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (+4 miljard), om het Bestuur der Posterijen (+3,7 miljard) waarvan de exploitatie-ontvangsten en -uitgaven, sedert de in 1971 tot stand gebrachte autonomie, worden geboekt onder een fonds dat ondergebracht is in de bijzondere sectie van de begroting van de P.T.T., en om uitgaven ten laste van België wegens zijn aandeel in de nieuwe financieringsformule van de Europese Gemeenschappen (+3,6 miljard). Anderzijds dalen de kasuitgaven van het Landbouwfonds met 4,9 miljard frank.

De stijging van de gewone ontvangsten bereikt 26 miljard frank of +8,7 %. Die stijging is terug te vinden in de sector der Directe Belastingen ten bedrage van 19,9 miljard frank (bedrijfsvoorheffing : +10,8 miljard, voorafbetalingen : +2,3 miljard; roerende voorheffing : +2,5 miljard; personenbelastingen : +2,7 miljard; vennootschapsbelasting : +1,8 miljard) en in die van de Registratie en Domeinen voor 12,9 miljard frank waarvan zegelrecht en B.T.W. : +12,6 miljard frank.

Op te merken valt evenwel dat de inningen inzake B.T.W. bedragen bevatten in de vorm van belastingkredieten, die

sommes qui devront être remboursées par l'Administration pour un montant de 5 milliards de francs.

Les décaissements sur le budget extraordinaire et le Fonds des Routes sont en expansion de 14,5 milliards de francs. Les principaux accroissements concernent : les Communications : 2,3 milliards, les Travaux publics : 3,9 milliards, les Finances : 0,8 milliard, le Fonds des Routes : 3,3 milliards, les Fonds budgétaires : 1,3 milliard.

Le résultat des Fonds de tiers dont l'excédent des recettes à fin 1970 de 1,3 milliard de francs passe à 6,4 milliards de francs au 31 décembre 1971, accuse, par différence, un solde favorable en augmentation de 5,1 milliards de francs qui se retrouve, principalement, dans les fonds de tiers de l'Administration des Postes (+2,7 milliards) ainsi que dans les comptes des pouvoirs subordonnés où sont comptabilisées les quote-parts qui leur reviennent dans les impôts perçus par l'Etat à leur profit (+2 milliards).

### III. — Dette publique.

Le tableau suivant reproduit la dette publique à fin 1969, 1970 et 1971. La comparaison entre les périodes étudiées figure dans les trois dernières colonnes :

door de Administratie zullen moeten worden terugbetaald voor een totaal van 5 miljard frank.

De kasuitgaven op de buitengewone begroting en van het Wegenfonds stijgen met 14,5 miljard frank. De voornaamste stijgingen betreffen : Verkeerswezen : 2,3 miljard, Openbare Werken : 3,9 miljard, Financiën : 0,8 miljard, Wegenfonds : 3,3 miljard, Begrotingsfondsen : 1,3 miljard.

Het resultaat op de Derdengelden waarvan het behaald ontvangstenoverschot van 1,3 miljard frank einde 1970 steeg tot 6,4 miljard frank op 31 december 1971, geeft, per verschil, een gunstig stijgend saldo van 5,1 miljard frank, dat vooral teruggevonden wordt in de derdengelden van het Bestuur der Posterijen (+2,7 miljard), alsmede in de rekeningen van de ondergeschikte besturen, waarin de aandelen die hun toekomen in de belastingen die de Staat voor hen int, geboekt zijn (+2 miljard).

### III. — Rijksschuld.

Volgende tabel geeft de rijksschuld weer op het einde van 1969, 1970 en 1971. De vergelijking tussen de beschouwde periodes wordt gemaakt in de laatste drie kolommen :

(In miljarden frank.)

]

(En milliards de francs.)

|                                                                                                 | Situation de la Dette publique<br><i>Toestand van de Staatsschuld per</i> |                               |                               | Mouvement de la Dette publique<br><i>Beweging van de Staatsschuld</i> |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                 | fin 1969<br><i>einde 1969</i>                                             | fin 1970<br><i>einde 1970</i> | fin 1971<br><i>einde 1971</i> | en 1970<br>—<br><i>in 1970</i>                                        | en 1971<br>—<br><i>in 1971</i> |
| <b>A. — DETTE CONSOLIDÉE : — GECONSOLIDEERDE SCHULD :</b>                                       |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| 1. En francs belges : — <i>In Belgische frank :</i>                                             |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| Directe. — <i>Directe</i> . . . . .                                                             | 347,7                                                                     | 359,6                         | 426,6                         | +11,9                                                                 | +67,0                          |
| Indirecte. — <i>Indirecte</i> . . . . .                                                         | 50,9                                                                      | 59,7                          | 54,8                          | + 8,8                                                                 | — 4,9                          |
|                                                                                                 | 398,6                                                                     | 419,3                         | 481,4                         | +20,7                                                                 | +62,1                          |
| 2. En monnaies étrangères : — <i>In vreemde munt :</i>                                          |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| Directe. — <i>Directe</i> . . . . .                                                             | 11,2                                                                      | 9,9                           | 8,2                           | — 1,3                                                                 | — 1,7                          |
| Indirecte. — <i>Indirecte</i> . . . . .                                                         | 2,0                                                                       | 2,0                           | 1,9                           | —                                                                     | — 0,1                          |
|                                                                                                 | 13,2                                                                      | 11,9                          | 10,1                          | — 1,3                                                                 | — 1,8                          |
| <b>Total A. — Totaal A.</b>                                                                     | 411,8                                                                     | 431,2                         | 491,5                         | +19,4                                                                 | +60,3                          |
| <b>B. — DETTE A MOYEN TERME : — SCHULD OP HALFLANGE TERMIJN :</b>                               |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| 1. En francs belges : — <i>In Belgische frank :</i>                                             |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| Directe. — <i>Directe</i> . . . . .                                                             | 13,9                                                                      | 12,5                          | 13,4                          | — 1,4                                                                 | + 0,9                          |
| 2. En monnaies étrangères : — <i>In vreemde munt :</i>                                          |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| Directe. — <i>Directe</i> . . . . .                                                             | 12,2                                                                      | 11,0                          | 2,6                           | — 1,2                                                                 | — 8,4                          |
| <b>Total B. — Totaal B.</b>                                                                     | 26,1                                                                      | 23,5                          | 16,0                          | — 2,6                                                                 | — 7,5                          |
| <b>C. — DETTE A COURT TERME : — SCHULD OP KORTE TERMIJN :</b>                                   |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| 1. En francs belges : — <i>In Belgische frank :</i>                                             |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| Directe. — <i>Directe</i> . . . . .                                                             | 120,2                                                                     | 135,5                         | 124,0                         | +15,3                                                                 | —11,5                          |
| 2. En monnaies étrangères : — <i>In vreemde munt :</i>                                          |                                                                           |                               |                               |                                                                       |                                |
| Directe. — <i>Directe</i> . . . . .                                                             | 37,7                                                                      | 29,4                          | 11,4                          | — 8,3                                                                 | —18,0                          |
| <b>Total C. — Totaal C.</b>                                                                     | 157,9                                                                     | 164,9                         | 135,4                         | + 7,0                                                                 | —29,5                          |
| <b>Total A + B + C. — Totaal A + B + C.</b>                                                     | 595,8                                                                     | 619,6                         | 642,9                         | +23,8                                                                 | +23,3                          |
| <b>D. — DETTE CONGOLAISE GARANTIE. — GEWAARBORGDE KONGOLESE SCHULD . . . . .</b>                | 2,6                                                                       | 2,2                           | 1,8                           | — 0,4                                                                 | — 0,4                          |
| <b>E. — Total A + B + C + D. — Totaal A + B + C + D . . . . .</b>                               | 598,4                                                                     | 621,8                         | 644,7                         | +23,4                                                                 | +22,9                          |
| <b>Opérations avec le F.M.I. — Verrichtingen met het I.M.F. . . . .</b>                         | —                                                                         | —                             | —                             | + 0,5                                                                 | +10,4                          |
| <b>Mouvement réel de la dette publique. — Werkelijke beweging van de Staatsschuld . . . . .</b> | —                                                                         | —                             | —                             | +23,9                                                                 | +33,3                          |

## a) Année 1970.

La dette publique se situe en fin d'année 1970 au niveau de 621,8 milliards de francs contre 598,4 milliards de francs en fin d'année 1969. La progression est de 23,4 milliards de francs contre 28,1 milliards de francs en 1969 comparée à 1968. Ces mouvements de la dette appellent toutefois une correction. La dette publique comprend en effet les certificats de trésorerie remis au Fonds Monétaire International en règlement partiel de la participation de la Belgique à cet organisme international. La mobilisation de ces certificats par le F.M.I. entraîne, suivant une convention intervenue entre le Trésor et la Banque Nationale, une sortie de fonds de cette dernière et non du Trésor. Il en résulte une créance de la B.N.B. sur le F.M.I. et une diminution de la dette publique. Dans le cas opposé, lorsque l'organisme international rembourse des francs belges, ceux-ci n'entrent pas dans la caisse de l'Etat mais viennent en déduction de la créance de la Banque Nationale sur le F.M.I. Ce dernier reçoit de nouveaux certificats du Trésor et la dette publique augmente à due concurrence. En réalité, les mouvements des certificats du Trésor déposés en contrepartie de notre participation au F.M.I. sont sans influence sur la situation du Trésor. Il y a donc lieu de faire abstraction des mouvements de ces certificats pour obtenir le mouvement de la dette publique réelle. L'augmentation effective de la dette publique en 1970 est, en tenant compte de cette correction, de 23,9 milliards contre 30,8 milliards en 1969.

Par rapport au P.N.B., le montant de la dette publique (sans les certificats F.M.I.) donne les pourcentages suivants : 1960 : 68,6 %, 1965 : 56,7 %, 1970 : 47,4 %.

Le tableau suivant présente une comparaison pour les années 1969 et 1970 de la dette en francs belges et de la dette en or et devises, par grandes catégories de dettes :

Mouvement de la Dette publique.  
(En milliards de francs.)

|                                                                                      | 1969                                        |                                                    |                      | 1970                                        |                                                    |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                      | En francs belges<br>—<br>In Belgische frank | En or ou en devises<br>—<br>In goud of in deviezen | Total<br>—<br>Totaal | En francs belges<br>—<br>In Belgische frank | En or ou en devises<br>—<br>In goud of in deviezen | Total<br>—<br>Totaal |
| Dette consolidée. — Geconsolideerde schuld ... ..                                    | +18,0                                       | — 0,2                                              | +17,8                | +20,7                                       | — 1,3                                              | +19,4                |
| Dette à moyen terme. — Schuld op halflange termijn ... ..                            | + 4,8                                       | — 0,7                                              | + 4,1                | — 1,4                                       | — 1,2                                              | — 2,6                |
| Dette à court terme <sup>(1)</sup> . — Schuld op korte termijn <sup>(1)</sup> ... .. | + 2,2                                       | + 7,2                                              | + 9,4                | +15,8                                       | — 8,3                                              | + 7,5                |
| Dette congolaise garantie. — Gewaarborgde Kongolese schuld.                          | —                                           | — 0,5                                              | — 0,5                | —                                           | — 0,4                                              | — 0,4                |
| Total. — Totaal ... ..                                                               | +25,0                                       | + 5,8                                              | +30,8                | +35,1                                       | —11,2                                              | +23,9                |

La dette consolidée s'est accrue au cours de l'année 1970 de 19,4 milliards de francs contre 17,8 milliards de francs en 1969. Les composantes ne subissent pas au cours de ces deux années des modifications importantes. Ainsi, si la progression de la dette en francs belges est de 20,7 milliards de francs en 1970, elle était de 18 milliards en 1969. Quant à la dette en or ou devises, elle subit en 1969 une réduction de 0,2 milliard de francs contre 1,3 milliard de francs en 1970.

<sup>(1)</sup> Après élimination des opérations avec le F.M.I.

## a) Het jaar 1970.

Op het einde van 1970 beliep het bedrag van de openbare schuld 621,8 miljard frank tegen 598,4 miljard frank op het einde van 1969. De stijging beloopt bijgevolg 23,4 miljard frank tegen 28,1 miljard frank in 1969 vergeleken met 1968. Aan die bewegingen van de schuld moet echter een correctie gebracht worden. In de openbare schuld zijn inderdaad de Schatkistcertificaten begrepen die aan het Internationaal Monetair Fonds werden overgemaakt ter gedeeltelijke aflossing van de Belgische deelneming in dit internationaal organisme. De mobilisatie van die certificaten door het I.M.F. brengt, ingevolge een tussen de Schatkist en de Nationale Bank gesloten overeenkomst, een fondsenuitgave mee voor dat laatste organisme en niet voor de Schatkist. Hierdoor verkrijgt de N.B.B. een schuldvordering op het I.M.F. en vermindert de openbare schuld. In tegengesteld geval, wanneer het internationaal organisme Belgische franken terugbetaalt, komen die gelden niet in de Schatkist terecht maar worden ze afgetrokken van de schuldvordering die de Nationale Bank op het I.M.F. bezit. Het I.M.F. ontvangt nieuwe Schatkistcertificaten en de openbare schuld stijgt opnieuw met een zelfde bedrag. In werkelijkheid hebben de bewegingen van de Schatkistcertificaten die in tegenwaarde van onze participatie in het I.M.F. werden gedeponneerd, geen invloed op de toestand van de Schatkist. Om de beweging van de werkelijke openbare schuld te verkrijgen moeten bijgevolg de bewegingen van die certificaten buiten beschouwing gelaten worden. De werkelijke stijging van de openbare schuld bedraagt in 1970, rekening gehouden met die correctie, 23,9 miljard tegen 30,8 miljard in 1969.

Ten opzichte van het B.N.P. geeft het bedrag van de openbare schuld (exclusief de certificaten I.M.F.) volgende percentages : 1960 : 68,6 %, 1965 : 56,7 %, 1970 : 47,4 %.

Onderstaande tabel maakt voor de jaren 1969 en 1970 een vergelijking tussen de schuld in Belgische frank en de schuld in goud en deviezen, ingedeeld in grote schuld-categorieën :

Beweging van de Rijksschuld.  
(In miljarden frank.)

Tijdens het jaar 1970 is de geconsolideerde schuld met 19,4 miljard frank gestegen tegen 17,8 miljard frank in 1969. De samenstellende elementen hebben in de loop van die twee jaren geen belangrijke wijzigingen ondergaan. Zo beloopt de stijging van de schuld in Belgische franken 20,7 miljard frank in 1970 daar waar ze in 1969 18 miljard frank bedroeg. De schuld in goud of deviezen verminderde met 0,2 miljard frank in 1969 tegen 1,3 miljard frank in 1970.

<sup>(1)</sup> Na weglating van de verrichtingen met het I.M.F.



La majoration de la dette consolidée en francs belges atteint 20,7 milliards de francs. Elle est le résultat de la différence entre, d'une part, les émissions d'emprunts, de l'autre, les amortissements et les remboursements d'emprunts hors budget. Les émissions d'emprunts se sont élevées en nominal à 67 milliards de francs : celles de la dette directe, c'est-à-dire celle qui sert au financement des besoins propres du Trésor intervient dans ce chiffre pour 55,9 milliards de francs; celles de la dette indirecte, dont le produit est destiné à être versé à un organisme public, tandis que l'amortissement est supporté par le Trésor, pour 11,1 milliards de francs. Parmi les emprunts rangés dans la catégorie des dettes indirectes émis en 1970, il faut citer ceux du Fonds des Routes (10,2 milliards ont été placés sur le marché tandis que 0,1 milliard a fait l'objet d'un prêt de la Banque européenne d'investissement) et de l'Office de la Navigation auprès de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite pour 0,8 milliard de francs.

Les amortissements contractuels pour 1970 ont totalisé 19,1 milliards de francs, dont 16,8 milliards se rapportent à la dette directe et 2,3 milliards à la dette indirecte. Par rapport aux amortissements globaux de 1969, soit 19,8 milliards de francs, ceux de 1970 en réduction de 0,7 milliard de francs, contrastent avec l'accroissement des charges d'amortissement prévues au budget de 1970. Cette situation s'explique par le fait que les amortissements de 1970 ont subi un freinage par suite de la réduction des rachats comme conséquence de la hausse des cours en Bourse, tandis que ceux de 1969 ont été grossis des rachats non effectués en 1968. Les décaissements de 1970 ont ainsi été allégés de 0,7 milliard de francs alors que ceux de 1969 ont été alourdis de 2,3 milliards de francs.

Les remboursements hors budget ont atteint en 1970 27,3 milliards de francs contre 28,5 milliards de francs en 1969. Ils ont pris en 1970, soit la forme d'un remboursement d'emprunts à une échéance facultative (6,6 milliards de francs), soit celle d'un remboursement par la souscription à de nouveaux emprunts (11,2 milliards de francs), soit celle d'un remboursement à l'échéance finale (9,5 milliards de francs).

La dette consolidée en devises diminue en 1970 de 1,3 milliard de francs. En émissions, il faut mentionner le prêt de la Banque européenne d'investissement au Fonds des Routes pour 0,2 milliard de francs tandis que les amortissements contractuels ont atteint 1,5 milliard de francs.

La dette à moyen terme accuse en 1970 une réduction de 2,6 milliards de francs dont 1,4 milliard de francs concerne la dette en francs belges et 1,2 milliard de francs la dette en devises. Remarquons qu'en 1969, la dette à moyen terme s'était accrue de 4,1 milliards de francs. Les certificats de trésorerie libellés en francs belges connaissent en 1970 des mouvements inverses en ce sens que ceux placés près du système bancaire sont en accroissement de 1,1 milliard de francs alors que ceux détenus par des institutions paraétatiques diminuent de 2,5 milliards de francs.

Le repli de 1,2 milliard de francs enregistré dans les certificats de trésorerie libellés en devises est constitué par le solde des cessions sur les remboursements de certificats.

La dette à court terme a subi en 1970 une majoration de 7,5 milliards de francs contre 9,4 milliards en 1969. Ces mouvements comprennent, d'une part, une hausse de la dette en francs belges en 1970 de 15,8 milliards de francs contre 2,2 milliards en 1969 et, d'autre part, une chute sensible de la dette en or et devises en 1970 de 8,3 milliards de francs alors qu'en 1969, cette dernière était en expansion de 7,2 milliards de francs.

De stijging van de geconsolideerde schuld in Belgische frank belooft 20,7 miljard frank. Zij is het resultaat van het verschil tussen de emissies van leningen, enerzijds, en de aflossingen en terugbetalingen buiten begroting van leningen, anderzijds. De uitgaven van leningen beliepen nominaal 67 miljard frank: de emissies van de directe schuld, dit is de schuld die wordt aangegaan om te voorzien in de eigen behoeften van de Schatkist, belopen 55,9 miljard frank, terwijl de emissies van de indirecte schuld, waarvan de opbrengst bestemd is om overgemaakt te worden aan een openbaar organisme terwijl de aflossing ten laste van de Schatkist valt, 11,1 miljard frank bereiken. Onder de leningen die in de categorie van de in 1970 uitgegeven indirecte schulden vallen, dienen de leningen van het Wegenfonds (10,2 miljard werden op de markt geplaatst terwijl 0,1 miljard het voorwerp heeft uitgemaakt van een lening bij de Europese Investeringsbank) en die welke door de Dienst van de Scheepvaart bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas werden aangegaan voor een bedrag van 0,8 miljard frank, te worden vermeld.

De contractuele aflossingen bedroegen in 1970 in totaal 19,1 miljard frank, waarvan 16,8 miljard betrekking hebben op de directe en 2,3 miljard op de indirecte schuld. In vergelijking met de globale aflossingen van 1969, d.i. 19,8 miljard frank, staan de met 0,7 miljard verminderde aflossingen van 1970 in contrast met de stijging van de aflossingslasten, voorzien in de begroting van 1970. Die toestand wordt verklaard door het feit dat de aflossingen van 1970 werden afgeremd door de vermindering van de wederinkopen ingevolge de stijging van de koersen op de Beurs, terwijl die van 1969 verhoogd werden met de wederinkopen die in 1968 niet werden verricht. Op die manier werden de kasuïtaven van 1970 met 0,7 miljard verlicht, terwijl die van 1969 met 2,3 miljard frank werden verzwaard.

De terugbetalingen buiten begroting bereikten in 1970 27,3 miljard frank tegen 28,5 miljard frank in 1969. Zij werden in 1970 gedaan, ofwel onder de vorm van terugbetaling van leningen op een facultatieve vervaldag (6,6 miljard frank), ofwel onder de vorm van terugbetaling door intekening op nieuwe leningen (11,2 miljard frank), of nog onder de vorm van terugbetaling op de eindvervaldag (9,5 miljard frank).

De geconsolideerde schuld in deviezen vermindert in 1970 met 1,3 miljard frank. Bij de uitgaven dient de lening van 0,2 miljard frank die door de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds werd toegestaan te worden vermeld, terwijl de contractuele aflossingen 1,5 miljard frank bereikten.

De schuld op halflange termijn vertoont in 1970 een vermindering met 2,6 miljard frank waarvan 1,4 miljard frank betrekking heeft op de schuld in Belgische frank en 1,2 miljard op de schuld in deviezen. Opgemerkt dient te worden dat in 1969 de schuld op halflange termijn met 4,1 miljard frank gestegen was. De in Belgische frank gelibelleerde schatkistcertificaten kennen in 1970 de tegengestelde bewegingen, in die zin dat de bij de banken geplaatste certificaten verhogen met 1,1 miljard frank terwijl de certificaten die in het bezit zijn van de parastatale instellingen met 2,5 miljard frank verminderen.

De vermindering met 1,2 miljard frank die met betrekking tot de in deviezen gelibelleerde schatkistcertificaten werd geregistreerd is te wijten aan het saldo van de overdrachten op de terugbetalingen van certificaten.

De schuld op korte termijn steeg in 1970 met 7,5 miljard frank tegen 9,4 miljard in 1969. Die bewegingen omsluiten, enerzijds, een stijging in 1970 van de schuld in Belgische frank met 15,8 miljard frank tegen 2,2 miljard in 1969 en, anderzijds, een gevoelige daling in 1970 van de schuld in goud en deviezen met 8,3 miljard frank daar waar die schuld in 1969 een stijging met 7,2 miljard frank vertoonde.

L'accroissement de la dette à court terme en francs belges, à concurrence de 15,8 milliards, se décompose comme suit :

|                                                                  | En milliards<br>de francs. |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| — Certificats cédés à la B.N.B. (marge) ...                      | — 2,3                      |
| — Certificats en mains des banques ...                           | + 1,7                      |
| — Certificats en mains des parastataux ...                       | + 12,0                     |
| — Avoir des particuliers près des comptes de chèques postaux ... | + 4,4                      |

La dette congolaise garantie par la Belgique est en réduction de 0,4 milliard de francs suite aux amortissements opérés.

b) Année 1971.

Les mouvements de la dette publique pendant les années 1970 et 1971 sont reproduits, par grande catégorie de dette, dans le tableau suivant :

Mouvement de la Dette publique.  
(En milliards de francs.)

|                                                             | Année 1970 — Jaar 1970 |                           |        | Année 1971 — Jaar 1971 |                           |        |
|-------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|--------|------------------------|---------------------------|--------|
|                                                             | En francs<br>belges    | En or ou<br>en devises    | Total  | En francs<br>belges    | En or ou<br>en devises    | Total  |
|                                                             | In Belgische<br>frank  | In goud of<br>in deviezen | Totaal | In Belgische<br>frank  | In goud of<br>in deviezen | Totaal |
| Dette consolidée. — Geconsolideerde schuld ...              | +20,7                  | — 1,3                     | +19,4  | +62,1                  | — 1,8                     | +60,3  |
| Dette à moyen terme. — Schuld op halflange termijn ...      | — 1,4                  | — 1,2                     | — 2,6  | + 0,9                  | — 8,4                     | — 7,5  |
| Dette à court terme (1). — Schuld op korte termijn (1) ...  | +15,8                  | — 8,3                     | + 7,5  | — 1,1                  | —18,0                     | —19,1  |
| Dette congolaise garantie. — Gewaarborgde Kongolese schuld. | —                      | — 0,4                     | — 0,4  | —                      | — 0,4                     | — 0,4  |
| Total. — Totaal ...                                         | +35,1                  | —11,2                     | +23,9  | +61,9                  | —28,6                     | +33,3  |

La dette consolidée a progressé pendant l'année 1971 de 60,3 milliards de francs contre 19,4 milliards de francs pour l'année précédente. L'augmentation de la dette consolidée en 1971 provient entièrement de la dette en francs belges, tandis qu'une diminution est constatée dans la dette en devises.

La dette en francs belges s'accroît de 62,1 milliards de francs sous l'effet combiné des émissions d'emprunts et des réductions de dettes opérées sous la forme d'amortissements et de remboursements hors budget. Les émissions d'emprunts consolidés sur le marché intérieur au cours de l'année 1971 se sont élevées en nominal à 115,3 milliards de francs. Sur ce montant, 114,5 milliards ont été placés pour couvrir les besoins propres du Trésor et sont inscrits dans la dette directe; le reste, soit 0,8 milliard, qui comprend des emprunts de l'Office de la Navigation auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour 0,7 milliard de francs et un prêt de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes pour 0,1 milliard de francs, figure dans la dette indirecte.

Les amortissements contractuels de la dette en francs belges ont atteint en 1971, 17,6 milliards de francs, dont 2,7 milliards de francs se rapportent à la dette indirecte. En 1970,

(1) Après élimination des opérations avec le F.M.I.

De aangroei van de kortlopende schuld in Belgische frank ten belope van 15,8 miljard wordt als volgt onderverdeeld :

|                                                    | In miljarden<br>frank. |
|----------------------------------------------------|------------------------|
| — Certificaten afgestaan aan de N.B.B. (marge) ... | —2,3                   |
| — Certificaten in handen van de banken ...         | +1,7                   |
| — Certificaten in handen van de parastatalen ...   | +12,0                  |
| — Tegoed van particulieren op postrekeningen ...   | +4,4                   |

De door België gewaarborgde Kongolese schuld vermindert met 0,4 miljard frank ten gevolge van de gedane aflossingen.

b) Jaar 1971.

De bewegingen van de overheidsschuld tijdens de jaren 1970 en 1971 worden, per grote schuldcategorie, in volgende tabel weergegeven :

Beweging van de Rijksschuld.  
(In miljarden frank.)

De geconsolideerde schuld steeg gedurende het jaar 1971 met 60,3 miljard frank tegen 19,4 miljard frank tijdens het vorig jaar. De stijging van de geconsolideerde schuld in 1971 is uitsluitend te wijten aan de schuld in Belgische frank terwijl bij de schuld in deviezen een vermindering wordt vastgesteld.

De schuld in Belgische frank stijgt met 62,1 miljard ingevolge het gecombineerd effect van de uitgiften van leningen en van de verminderingen van de schuld die onder de vorm van aflossingen en van terugbetalingen buiten begroting werden gerealiseerd. Het bedrag van de geconsolideerde leningen die in 1971 op de binnenlandse markt werden geplaatst bedroeg nominaal 115,3 miljard frank. Van dat bedrag werden 114,5 miljard geplaatst om de eigen schatkist-behoefte te dekken en ingeschreven in de directe schuld; het overschot, zegge 0,8 miljard, waarin begrepen zijn de leningen ten bedrage van 0,7 miljard van de Dienst der Scheepvaart bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en een lening van 0,1 miljard frank van het Wegenfonds bij de Europese Investeringsbank, staat ingedeeld bij de indirecte schuld.

De contractuele aflossingen van de schuld in Belgische frank bereikten in 1971 het bedrag van 17,6 miljard frank waarvan 2,7 miljard frank betrekking heeft op de indirecte

(1) Na weglating van de verrichtingen met het I.M.F.

les amortissements de la dette directe et indirecte avaient été de 19 milliards de francs. Remarquons, toutefois, que les années 1970 et 1971 ont été marquées par un ralentissement dans le paiement des amortissements de, respectivement, 0,7 et 4,3 milliards de francs.

Quant aux remboursements hors budget, ils se situent au niveau de 35,6 milliards de francs et comprennent :

|                                                                     | En milliards de francs. |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| — des remboursements anticipés à échéance intercalaire ... ..       | 22,8                    |
| — des remboursements à échéance finale ... ..                       | 7,3                     |
| — des remboursements par souscription à de nouveaux emprunts ... .. | 5,5                     |

La dette consolidée en devises diminue en 1971 de 1,8 milliard de francs. Les amortissements contractuels s'élèvent à 1,5 milliard de francs. En émission, il faut citer un prêt de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes pour 0,2 milliard de francs.

Enfin, l'application des nouveaux taux de change a entraîné une diminution de la dette consolidée en devises de l'ordre de 0,5 milliard de francs.

La dette à moyen terme est en réduction de 7,5 milliards de francs contre 2,6 milliards de francs en 1970. La dette libellée en francs belges accuse une augmentation de 0,9 milliard de francs en 1971 alors qu'elle était en recul de 1,4 milliard de francs en 1970. La chute de la dette en devises va en s'accroissant en 1971 : 8,4 milliards de francs contre 1,2 milliard de francs en 1970.

A fin 1971, la dette à court terme est en régression de 19,1 milliards de francs, tandis qu'à la même époque de 1970, elle accusait une majoration de 7,5 milliards de francs.

Toutefois, tandis que la dette en francs belges est en réduction en 1971 de 1,1 milliard de francs, elle était, au contraire, en progression de 15,8 milliards de francs en 1970. Quant à la dette en devises, la diminution enregistrée en 1970, 8,3 milliards de francs, va en s'accroissant en 1971 pour atteindre 18 milliards de francs.

La réduction de la dette à court terme en francs belges, à concurrence de 1,1 milliard de francs, se subdivise comme suit :

|                                                                                              | En milliards de francs. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| — Certificats cédés à la B.N.B. (marge) ... ..                                               | -8,4                    |
| — Certificats cédés aux banques ... ..                                                       | +5,1                    |
| — Certificats en mains des parastataux ... ..                                                | +1,9                    |
| — Certificats en portefeuille des organismes internationaux (à l'exclusion du F.M.I.) ... .. | +0,4                    |
| — Avoir des particuliers auprès des comptes de chèques postaux ... ..                        | -0,1                    |

La chute de la dette à court terme en devises à concurrence de 18 milliards de francs résulte de la différence entre les cessions et les remboursements de certificats; ces derniers ont été particulièrement importants en francs suisses, en marks allemands et en florins. Ajoutons que les certificats libellés en or ont été ramenés de 7,9 à 4,8 milliards de francs belges, soit une diminution de 3,1 milliards de francs belges.

La dette indirecte du Congo garantie par la Belgique se contracte de 0,4 milliard de francs à la suite des amortissements contractuels.

Finalement il mérite d'être souligné que la structure de la dette s'est nettement améliorée en 1971. La part de la dette

schuld. In 1970 beliep het bedrag van de aflossingen van de directe en indirecte schuld 19 miljard frank. Stippen wij evenwel aan dat de jaren 1970 en 1971 gekenmerkt werden door een vertraging in de betaling van de aflossingen, respectievelijk ten bedrage van 0,7 en 4,3 miljard frank.

De terugbetalingen buiten begroting belopen 35,6 miljard frank en omvatten :

|                                                               | In miljarden frank. |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|
| — vervroegde terugbetalingen op tussentijdse vervaldag ... .. | 22,8                |
| — terugbetalingen op de eindvervaldag ... ..                  | 7,3                 |
| — terugbetalingen door inschrijving op nieuwe leningen ... .. | 5,5                 |

De geconsolideerde schuld in deviezen vermindert in 1971 met 1,8 miljard frank. De contractuele aflossingen belopen 1,5 miljard frank. Bij de uitgiften dient de lening van 0,2 miljard frank door de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds toegestaan te worden vermeld.

Tenslotte heeft de toepassing van de nieuwe wisselkoersen een vermindering van de geconsolideerde schuld in deviezen voor 0,5 miljard frank tot gevolg gehad.

De schuld op *half lange termijn* vermindert met 7,5 miljard frank tegen 2,6 miljard frank in 1970. De schuld in Belgische frank vertoont in 1971 een stijging met 0,9 miljard frank daar waar ze in 1970 met 1,4 miljard frank vermindert. De vermindering van de schuld in deviezen blijft in 1971 versterkt aanhouden : 8,4 miljard frank tegen 1,2 miljard frank in 1970.

Op het einde van 1971 is de schuld op *korte termijn* met 19,1 miljard frank verminderd terwijl ze het vorig jaar met 7,5 miljard frank steeg.

Terwijl de schuld in Belgische frank echter in 1971 met 1,1 miljard frank daalde, is zij daarentegen in 1970 met 15,8 miljard gestegen. Wat de schuld in deviezen betreft, is de in 1970 geboekte vermindering met 8,3 miljard frank in 1971 nog scherper en bereikt 18 miljard frank.

De vermindering van de schuld op korte termijn in Belgische frank met 1,1 miljard frank, wordt onderverdeeld als volgt :

|                                                                                                         | In miljarden frank. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| — Certificaten afgestaan aan de N.B.B. (marge) ... ..                                                   | -8,4                |
| — Certificaten afgestaan aan de banken ... ..                                                           | +5,1                |
| — Certificaten in handen van de parastatalen ... ..                                                     | +1,9                |
| — Certificaten in portefeuille van internationale instellingen (met uitzondering van het I.M.F.) ... .. | +0,4                |
| — Tegoeden van de particulieren op postrekeningen ... ..                                                | -0,1                |

De vermindering van de schuld op korte termijn in deviezen met 18 miljard frank is te wijten aan het verschil tussen de overdrachten en de terugbetalingen van certificaten. De terugbetalingen in Zwitserse frank, in Duitse mark en in florijnen waren bijzonder belangrijk. Er is nog aan toe te voegen dat het bedrag van de in goud gelibelleerde certificaten, van 7,9 op 4,8 miljard Belgische frank werd teruggebracht, dit is een vermindering met 3,1 miljard Belgische frank.

De door België gewaarborgde indirecte Kongolese schuld vermindert met 0,4 miljard frank ingevolge de contractuele aflossingen.

Tenslotte verdient het te worden vermeld dat de structuur van de schuld gevoelig is verbeterd in 1971. Het aandeel

consolidée en francs belges a augmenté considérablement comme en témoigne l'augmentation, à raison de 62,1 milliards, de cette forme de la dette; en outre, les dettes en or ou en devises ont subi une diminution de 28,6 milliards.

*Relations entre l'impasse de trésorerie et le mouvement net de la dette publique.*

L'impasse enregistrée dans la situation de trésorerie est financée par recours à l'emprunt, soit sur le marché intérieur, soit à l'étranger.

L'accroissement net de la dette est toutefois inférieur à l'impasse de trésorerie. L'explication essentielle réside dans le fait que les amortissements de la dette sont comptabilisés parmi les dépenses budgétaires et influencent donc l'impasse. Quelques autres éléments, de moindre importance, contribuent également à la différence entre l'impasse et l'accroissement net de la dette.

Le tableau suivant a pour but de dégager la relation qui existe entre le découvert de trésorerie et le mouvement net de la dette publique.

(En milliards de francs.)

van de geconsolideerde schuld in Belgische frank is aanzienlijk gestegen zoals blijkt uit de verhoging ten bedrage van 62,1 miljard, van deze schuldcategorie; bovendien daalden de schulden in goud of in deviezen met 28,6 miljard.

*Verband tussen het schatkisttekort en de nettobeweging van de openbare schuld.*

Het tekort geboekt in de toestand van de Schatkist wordt gefinancierd door leningen die hetzij op de binnenlandse, hetzij op de buitenlandse markt worden uitgegeven.

De nettostijging van de schuld is evenwel kleiner dan het schatkisttekort. Zulks is hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat de schuldaflossingen geboekt worden onder de begrotingsuitgaven en derhalve het tekort beïnvloeden. Enkele andere minder belangrijke elementen zijn eveneens verantwoordelijk voor het verschil tussen het tekort en de nettostijging van de schuld.

Navolgende tabel heeft tot doel het verband aan te tonen dat tussen het schatkisttekort en de netto-beweging van de openbare schuld bestaat:

(In miljarden frank.)

|                                                                                                                                          | Années — jaren |       |       |                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                          | 1969           | 1970  | 1971  |                                                                                                                        |
| Impasse de trésorerie ... ..                                                                                                             | —50,4          | —42,5 | —51,0 | Thesaurietekort.                                                                                                       |
| Amortissements de la Dette publique ... ..                                                                                               | +21,9          | +20,4 | +19,2 | Aflossing van de Rijksschuld.                                                                                          |
| Différence entre le produit nominal et le produit net des émissions d'emprunts.                                                          | — 1,6          | — 1,6 | — 1,8 | Vershil tussen de nominale opbrengst en de netto-opbrengst van de uitgaven van leningen.                               |
| Différence entre les amortissements et les remboursements effectués dans la situation de la dette publique et ceux réellement décaissés. | + 0,1          | + 0,5 | + 0,2 | Vershil tussen de aflossingen en terugbetalingen gedaan in de toestand van de Rijksschuld en die werkelijk uitgegeven. |
| Pacte scolaire (double emploi) ... ..                                                                                                    | — 0,2          | + 0,1 | + 0,3 | Schoolpact (dubbel gebruik).                                                                                           |
| Emprunt de la dette indirecte ... ..                                                                                                     | — 0,4          | — 0,8 | — 0,7 | Leningen van de indirecte schuld.                                                                                      |
| Différences de change ... ..                                                                                                             | — 0,2          | —     | + 0,5 | Wisselkoersverschillen.                                                                                                |
| Evolution de la dette nette (abstraction faite des opérations avec le Fonds Monétaire International).                                    | +30,8          | +23,9 | +33,3 | Evolutie van de netto-schuld (afgezien van de verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds).                    |

## CHAPITRE II.

PRINCIPAUX ASPECTS DE LA POLITIQUE  
BUDGETAIRE.

## A. — POLITIQUE ECONOMIQUE.

## 1. Politique économique régionale et sectorielle.

## 1.1. POLITIQUE REGIONALE.

## A. — Décentralisation et expansion économique.

L'année 1970 a été caractérisée notamment par la promulgation de deux lois importantes dont l'économie et la philosophie ont été définies dans l'Exposé général du budget pour 1971; il s'agit de la loi de cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, et de la loi sur l'expansion économique du 30 décembre 1970.

## I. — Loi du 15 juillet 1970.

En ce qui concerne cette loi, les articles 1 à 5 relatifs à la planification ont été mis en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1970, tandis que les autres articles de la loi l'ont été le 31 décembre 1970; ils concernent le Bureau du Plan, l'Office de Promotion industrielle, les conseils économiques régionaux et les sociétés de développement régional.

## a) Bureau du plan.

Le statut, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Bureau du Plan ont fait l'objet d'un arrêté du 24 mai 1971. Le *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> octobre 1971 publie en outre un arrêté royal portant statut du personnel du Bureau du Plan.

## b) Office de Promotion industrielle.

Le statut et les modalités de son fonctionnement ont fait l'objet d'un arrêté royal du 12 juillet 1971, paru au *Moniteur belge* du 30 juillet 1971.

## c) Conseils économiques régionaux.

Le ressort et les modalités de nomination des membres des conseils économiques régionaux ont été fixés par un arrêté du 12 mars 1971.

Les conseils économiques régionaux sont appelés à jouer un rôle déterminant dans la vie politique régionale.

Le « Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen » et le Conseil économique régional wallon viennent d'être mis en place. La constitution du Conseil économique du Brabant peut être prévue à très bref délai.

La mise en application progressive de la loi du 15 juillet 1970 peut désormais être poursuivie.

## II. — Loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

Cette loi vise à faire de la Belgique un Etat susceptible de faire face efficacement à la vie économique moderne.

Pour le moment, l'application de cette loi se fonde sur un arrêté royal du 6 janvier 1971, qui maintient temporairement en vigueur les zones de développement qui étaient en application dans le cadre des lois régionales du 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966.

## HOOFDSTUK II.

VOORNAAMSTE FACETTEN  
VAN HET BEGROTINGSBELEID.

## A. — ECONOMISCH BELEID.

## 1. Regionaal en sectorieel economisch beleid.

## 1.1. REGIONAAL BELEID.

## A. — Decentralisatie en economische expansie.

1970 werd o.m. gekenmerkt door de bekendmaking van twee belangrijke wetten waarvan het opzet en de geest in de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1971 nader zijn bepaald: de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie.

## I. — Wet van 15 juli 1970.

De artikelen 1 tot 5 ervan betreffende de planning zijn op 1 augustus 1970 in werking getreden, terwijl de andere artikelen der wet op 31 december 1970 van toepassing werden; zij hebben betrekking op het Planbureau, de Dienst voor Nijverheidsbevordering, de gewestelijke economische raden en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen.

## a) Planbureau.

Het statuut, de organisatie en de werkingsmodaliteiten van het Planbureau werden bij een besluit van 24 mei 1971 vastgelegd. Het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1971 publiceert een ander koninklijk besluit houdende statuut van het personeel van het Planbureau.

## b) Dienst voor Nijverheidsbevordering.

Het statuut en de werkingsmodaliteiten ervan werden bij een koninklijk besluit van 12 juli 1971, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1971 verschenen is, bekendgemaakt.

## c) Gewestelijke economische raden.

Het gebied en de benoemingsmodaliteiten van de leden der gewestelijke economische raden werden bij een besluit van 12 maart 1971 vastgelegd.

De gewestelijke economische raden zullen een doorslaggevende rol in het gewestelijk politiek leven spelen.

Onlangs werden de Gewestelijke Economisch Raad voor Vlaanderen en de « Conseil économique régional wallon » opgericht. Eerlang zal dit ook met de Economische Raad voor Brabant geschieden.

Aldus kan de geleidelijke toepassing der wet van 15 juli 1970 worden doorgevoerd.

## II. — De wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie.

Deze wet beoogt van België een Staat te maken welke het modern bedrijfsleven doeltreffend aan kan.

Thans stoelt de toepassing van deze wet op een koninklijk besluit van 6 januari 1971, waarbij de ontwikkelingszones welke binnen het bestek der regionale wetten van 18 juli 1959 en 14 juli 1966 van toepassing waren, tijdelijk worden behouden.

## B. — Aides publiques aux investissements privés.

Le tableau qui figure à la page suivante, comprend un relevé, par province, des investissements ayant bénéficié des lois d'expansion économique des 17 et 18 juillet 1959, 14 juillet 1966 et 30 décembre 1970. Ce relevé donne également le personnel à engager du fait des investissements.

Les séries statistiques ont été scindées en deux périodes, la première s'étendant de 1959 jusqu'au 30 juin 1968, la seconde du 1<sup>er</sup> juillet 1968 au 30 juin 1971.

Une première constatation s'impose à savoir le niveau élevé des investissements auxquels le Gouvernement a accordé son aide depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1968; en effet, pour l'ensemble du pays, le montant des trois dernières années représente 85,67 % du total des neuf années antérieures; une comparaison du même ordre donne 94,66 % pour la Flandre et 75,73 % pour la Wallonie.

En ce qui concerne les emplois créés, les investissements encouragés au cours de ces trois dernières années représentent 58,56 % du total des neuf années antérieures avec des pourcentages respectifs de 53,74 % pour la Flandre et de 72,59 % pour la Wallonie.

Cette évolution fait ressortir combien, au départ des lois d'expansion, les nouveaux investissements en Flandre ont été davantage « labor intensive », alors qu'en Wallonie, il s'agissait surtout d'investissements de rationalisation et d'extension. Depuis ces dernières années, les investissements « capital intensive » ont pris en Flandre, et notamment dans la province d'Anvers, une part croissante, tandis que les investissements de Wallonie ont été mieux proportionnés, en ce sens que des investissements nouveaux à large utilisation de main-d'œuvre ont été également réalisés. De ce fait, le Gouvernement est parvenu à mieux équilibrer les différences sociales entre les diverses régions.

## B. — De tegemoetkomingen van de overheid voor de particuliere investeringen.

De tabel op de volgende bladzijde omvat een opgave per provincie van de investeringen welke de voordelen der economische expansiewetten van 17 en 18 juli 1959, 14 juli 1966 en 30 december 1970 genoten hebben. Deze opgave vermeldt eveneens het ingevolge de investeringen aan te werven personeel.

De statistische reeksen werden over twee tijdvakken verdeeld, het eerste van 1959 tot 30 juni 1968, het tweede van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971.

Om te beginnen wordt vastgesteld, dat de investeringen waarvoor de Regering sedert 1 juli 1968 een tegemoetkoming heeft verleend, een hoog niveau bereikten. Het bedrag nopens de jongste drie jaar vertegenwoordigt immers voor het ganse land 85,67 % van het totaal der vorige negen jaar; een gelijkaardige vergelijking geeft 94,66 % voor Vlaanderen en 75,73 % voor Wallonië.

In verband met de gecreëerde arbeidsplaatsen vertegenwoordigen de in de loop van de jongste drie jaar aangekochte investeringen 58,56 % van het totaal der vorige negen jaar met percentages welke respectievelijk 53,74 % voor Vlaanderen en 72,59 % voor Wallonië bedragen.

Uit deze evolutie blijkt, dat de nieuwe investeringen in Vlaanderen bij het begin van de expansiewetten veeleer arbeidsintensief waren, terwijl de investeringen in Wallonië vooral op rationalisering en uitbreiding waren gericht. Sedert de jongste jaren hebben de kapitaalintensieve investeringen in Vlaanderen en inzonderheid in de provincie Antwerpen uitbreiding genomen, terwijl de investeringen in Wallonië een betere verhouding vertoonden en wel in deze zin, dat nieuwe investeringen welke veel arbeidskrachten vergen, eveneens werden verwezenlijkt. Hierdoor kon de Regering de verschillen op sociaal gebied onder de onderscheiden gewesten beter in evenwicht brengen.

## Application des lois d'expansion économique.

## Toepassing van de wetten op de economische expansie.

|                                                                                      | Investissements<br>—<br>Investeringsen               |                                                                         | Personnel à engager<br>—<br>Aan te werven personeel  |                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | 1959<br>au 30.VI.1968<br>—<br>1959<br>tot 30.VI.1968 | du 1.VII.1968<br>au 30.VI.1971<br>—<br>van 1.VII.1968<br>tot 30.VI.1971 | 1959<br>au 30.VI.1968<br>—<br>1959<br>tot 30.VI.1968 | du 1.VII.1968<br>au 30.VI.1971<br>—<br>van 1.VII.1968<br>tot 30.VI.1971 |
|                                                                                      | en millions de F<br>—<br>in miljoen F                | en millions de F<br>—<br>in miljoen F                                   | en unités<br>—<br>in eenheden                        | en unités<br>—<br>in eenheden                                           |
| Anvers. — Antwerpen . . . . .                                                        | 39 358                                               | 41 780                                                                  | 40 632                                               | 19 193                                                                  |
| Flandre occidentale. — West-Vlaanderen . . . . .                                     | 9 784                                                | 12 606                                                                  | 27 175                                               | 14 560                                                                  |
| Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen . . . . .                                       | 34 716                                               | 31 681                                                                  | 31 074                                               | 17 208                                                                  |
| Limbourg. — Limburg . . . . .                                                        | 21 451                                               | 13 359                                                                  | 22 844                                               | 13 920                                                                  |
| Brabant flamand. — Vlaams Brabant . . . . .                                          | 5 187                                                | 4 949                                                                   | 9 370                                                | 5 428                                                                   |
| Total région flamande. — Totaal Vlaams<br>landsgedeelte . . . . .                    | 110 496                                              | 104 375                                                                 | 131 095                                              | 70 459                                                                  |
| Hainaut. — Henegouwen . . . . .                                                      | 36 123                                               | 29 049                                                                  | 26 679                                               | 19 216                                                                  |
| Liège. — Luik . . . . .                                                              | 32 132                                               | 18 620                                                                  | 15 774                                               | 12 536                                                                  |
| Luxembourg. — Luxemburg . . . . .                                                    | 2 344                                                | 1 467                                                                   | 1 081                                                | 556                                                                     |
| Namur. — Namen . . . . .                                                             | 3 793                                                | 3 729                                                                   | 2 905                                                | 2 482                                                                   |
| Brabant wallon. — Waals Brabant . . . . .                                            | 5 322                                                | 7 508                                                                   | 3 872                                                | 1 732                                                                   |
| Total région wallonne. — Totaal Waals<br>landsgedeelte . . . . .                     | 79 714                                               | 60 373                                                                  | 50 311                                               | 36 522                                                                  |
| Arrondissement Bruxelles-Capitale. — Arrondisse-<br>ment Brussel-Hoofdstad . . . . . | 4 456                                                | 2 030                                                                   | 4 735                                                | 2 040                                                                   |
| Total du pays. — Totaal van het land . . . . .                                       | 194 666                                              | 166 778                                                                 | 186 141                                              | 109 021                                                                 |

## C. — Problèmes économiques régionaux.

## 1. Vue générale de l'évolution de la production industrielle à travers les indices régionaux.

Les tableaux ci-après résument l'évolution, chaque fois à un an de distance, de la production industrielle dans les trois régions du pays (1964 = 100).

a) Indices bruts de la production industrielle (1964 = 100).

## C. — Regionale economische problemen.

## 1. Algemeen beeld van de industriële evolutie aan de hand van de regionale indicatoren.

Volgende tabellen vatten jaar voor jaar het verloop der industriële produktie in 's lands drie gewesten samen (1964 = 100).

a) Bruto-indexcijfers van de industriële produktie (1964 = 100).

| Période<br>—<br>Tijdvak                                                          | Avec construction<br>Inclusief bouwrijverheid |                      |                      |                 | Sans construction<br>Exclusief bouwrijverheid |                      |                      |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------|-----------------|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------|-----------------|
|                                                                                  | Flandre<br>Vlaanderen                         | Wallonie<br>Wallonië | Bruxelles<br>Brussel | Royaume<br>Rijk | Flandre<br>Vlaanderen                         | Wallonie<br>Wallonië | Bruxelles<br>Brussel | Royaume<br>Rijk |
| 1. Indices : — <i>Indicatoren</i> :                                              |                                               |                      |                      |                 |                                               |                      |                      |                 |
| Octobre 1969. — <i>Oktober 1969</i> .. ...                                       | 145,5                                         | 130,5                | 132,8                | 138,0           | 148,5                                         | 129,4                | 134,1                | 139,1           |
| Octobre 1970. — <i>Oktober 1970</i> .. ...                                       | 159,4                                         | 127,6                | 128,4                | 142,8           | 159,2                                         | 123,4                | 122,2                | 140,1           |
| Octobre 1971. — <i>Oktober 1971</i> .. ...                                       | 158,6                                         | 129,4                | 126,6                | 142,8           | 162,3                                         | 127,3                | 125,2                | 143,6           |
| Moyenne 10 mois 1970. — <i>Gemiddeld</i><br><i>10 maand 1970</i> .. ...          | 135,5                                         | 115,4                | 113,3                | 124,6           | 139,0                                         | 114,1                | 111,0                | 125,4           |
| Moyenne 10 mois 1971. — <i>Gemiddeld</i><br><i>10 maand 1971</i> .. ...          | 141,0                                         | 117,6                | 113,9                | 128,1           | 146,1                                         | 117,2                | 112,1                | 130,1           |
| 2. Ecart en % : — <i>Verschillen</i><br><i>in %</i> :                            |                                               |                      |                      |                 |                                               |                      |                      |                 |
| Octobre 1969/octobre 1968. — <i>Okto-</i><br><i>ber 1969/oktober 1968</i> .. ... | +9,2                                          | +8,9                 | +11,7                | +9,4            | +9,8                                          | +8,8                 | +14,5                | +10,0           |
| Octobre 1970/octobre 1969. — <i>Okto-</i><br><i>ber 1970/oktober 1969</i> .. ... | +9,6                                          | — 2,2                | — 3,3                | +3,5            | +7,2                                          | — 4,6                | — 8,9                | + 0,7           |
| Octobre 1971/octobre 1970. — <i>Okto-</i><br><i>ber 1971/oktober 1970</i> .. ... | — 0,5                                         | +1,4                 | — 1,4                | —               | +1,9                                          | +3,2                 | + 2,5                | + 2,5           |
| 10 mois 1970/10 mois 1969. — <i>10</i><br><i>maand 1970/10 maand 1969</i> .. ... | +7,7                                          | +2,2                 | + 2,0                | +4,9            | +6,7                                          | +0,1                 | — 1,5                | + 3,2           |
| 10 mois 1971/10 mois 1970. — <i>10</i><br><i>maand 1971/10 maand 1970</i> .. ... | +4,0                                          | +1,9                 | + 0,5                | +2,8            | +5,1                                          | +2,7                 | + 1,0                | + 3,7           |

Source : I.N.S.

Bron : N.I.S.

## b) Mouvement trend-cyclique.

## b) Trend-cyclische beweging.

| Période<br>—<br>Tijdvak                                                          | Avec construction<br>Inclusief bouwrijverheid |                      |                      |                 | Sans construction<br>Exclusief bouwrijverheid |                      |                      |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------|-----------------|-----------------------------------------------|----------------------|----------------------|-----------------|
|                                                                                  | Flandre<br>Vlaanderen                         | Wallonie<br>Wallonië | Bruxelles<br>Brussel | Royaume<br>Rijk | Flandre<br>Vlaanderen                         | Wallonie<br>Wallonië | Bruxelles<br>Brussel | Royaume<br>Rijk |
| 1. Indices : — <i>Indicatoren</i> :                                              |                                               |                      |                      |                 |                                               |                      |                      |                 |
| Octobre 1969. — <i>Oktober 1969</i> .. ...                                       | 129,1                                         | 114,8                | 112,3                | 121,2           | 134,4                                         | 115,9                | 113,8                | 124,3           |
| Octobre 1970. — <i>Oktober 1970</i> .. ...                                       | 139,5                                         | 117,1                | 114,5                | 127,3           | 143,7                                         | 115,7                | 111,7                | 128,3           |
| Octobre 1971. — <i>Oktober 1971</i> .. ...                                       | 141,8                                         | 117,4                | 114,2                | 128,4           | 146,2                                         | 116,8                | 111,8                | 129,9           |
| 2. Ecart en % : — <i>Verschillen</i><br><i>in %</i> :                            |                                               |                      |                      |                 |                                               |                      |                      |                 |
| Octobre 1969/octobre 1968. — <i>Okto-</i><br><i>ber 1969/oktober 1968</i> .. ... | +8,9                                          | +6,9                 | +6,7                 | +7,9            | +9,6                                          | +6,6                 | +6,5                 | +8,1            |
| Octobre 1970/octobre 1969. — <i>Okto-</i><br><i>ber 1970/oktober 1969</i> .. ... | +8,1                                          | +2,0                 | +2,0                 | +5,0            | +6,9                                          | — 0,2                | — 1,8                | +3,2            |
| Octobre 1971/octobre 1970. — <i>Okto-</i><br><i>ber 1971/oktober 1970</i> .. ... | +1,6                                          | +0,3                 | — 0,3                | +0,9            | +1,7                                          | +1,0                 | +0,1                 | +1,2            |



Les indices bruts d'octobre 1971, construction exclue, témoignent, pour l'ensemble du pays, d'une évolution encore satisfaisante par rapport à la situation notée un an plus tôt, bien qu'en Flandre, la progression se soit quelque peu ralentie. La moyenne des dix premiers mois de 1971 accuse une hausse globale de 3,7 % contre 3,2 % en janvier-octobre 1970; en Flandre, ces mêmes pourcentages sont passés de 6,7 à 5,1 %; en Wallonie, de 0,1 à 2,7 %, et à Bruxelles de -1,5 à 1 %.

Si l'on englobe dans l'indice de la production le secteur de la construction, dont l'activité a, pour l'ensemble du pays, été plus faible que dans l'industrie, on ne constate aucune augmentation entre octobre 1970 et octobre 1971, alors qu'elle avait été de 3,5 % d'octobre 1969 à octobre 1970. Ce statu quo recouvre un net fléchissement de l'expansion en Flandre dont l'indice est légèrement inférieur à celui d'octobre 1970, une avance en Wallonie et un moindre recul à Bruxelles. Quant aux dix premiers mois de 1971 comparés à la même période de 1970, l'indice moyen a augmenté de 2,8 % contre 4,9 % en 1970. La décélération du rythme de hausse est commune aux trois régions, mais est plus marquée en Flandre et, dans une moindre mesure, à Bruxelles.

L'importance de la hausse du mouvement trend-cyclique en octobre 1971 par rapport à octobre 1970 est globalement moins forte que par rapport au mois correspondant de 1969, à la fois si l'on tient compte du secteur de la construction ou si on l'exclut. En Flandre, dans les deux cas, l'expansion s'est ralentie, au contraire de ce que l'on observe dans les deux autres régions pour ce qui concerne les indices excluant la construction.

## 2. Régions.

### Région flamande.

1. Quoique le Gouvernement applique les lois d'expansion économique avec une rigueur et une sélectivité poussées en vue d'aider au maximum les régions les moins favorisées, les résultats enregistrés sont globalement fort satisfaisants.

Sur une période de trois ans, du 1<sup>er</sup> juillet 1968 au 30 juin 1971, le volume des nouveaux investissements stimulés dans la région flamande s'est élevé à 104 milliards de francs, permettant la création de 70 000 emplois nouveaux. Cela signifie que le rythme d'investissement a triplé, puisque le montant des trois dernières années est presque aussi élevé que celui atteint durant les neuf années précédentes; il s'agit d'une évolution à prix courants.

2. La situation globalement favorable ne peut cependant pas faire perdre de vue les faiblesses structurelles de certaines régions, dont quelques-unes ont un niveau de vie nettement en dessous de la moyenne nationale et où l'insuffisance des emplois disponibles est aiguë. Des régions, telles que le Westhoek, les Ardennes flamandes, la région de la Dendre, le Hageland, la région du Rupel, la Campine, la région mosane ont encore un nombre anormalement élevé de navetteurs, parfois soumis à des conditions socialement inacceptables. Le danger d'une émigration définitive existe donc, de sorte que la viabilité économique des régions en question est menacée.

C'est pourquoi il faut poursuivre les efforts afin de réaliser les objectifs poursuivis. Les crédits budgétaires affectés à l'expansion économique doivent dès lors être maintenus à un niveau élevé.

3. La répartition régionale des résultats cités ci-dessus nous prouve que l'application sélective de l'aide de l'Etat aux investisseurs commence à porter ses fruits.

De bruto indexcijfers voor oktober 1971, exclusief bouwnijverheid, vertonen voor het Rijk een nog bevredigende evolutie t.o.v. de toestand een jaar tevoren; in Vlaanderen daarentegen nam de vooruitgang ietwat af. Het gemiddelde der eerste tien maanden van 1971 geeft een globale stijging van 3,7 % tegen 3,2 % in januari-oktober 1970; de procentages liepen in Vlaanderen van 6,7 tot 5,1, in Wallonië van 0,1 tot 2,7 en in Brussel van -1,5 tot 1 %.

Wordt ook met de bouwnijverheid in de indexcijfers rekening gehouden — waarvan de bedrijvigheid voor het ganse land lager lag dan in de nijverheid — dan wordt geen enkele verhoging tussen oktober 1970 en oktober 1971 vastgesteld daar waar het 3,5 % heeft gehaald tussen oktober 1969 en oktober 1970. Dit status-quo wijst op een daling van de expansie in Vlaanderen waar de index lichtjes terugloopt t.o.v. die van oktober 1970, een vooruitgang in Wallonië en een nog lichtere achteruitgang te Brussel. Wat de eerste tien maanden van 1971, vergeleken met dezelfde periode in 1970, betreft, de gemiddelde indice is met 2,8 % gestegen t.o.v. 4,9 % voor 1970. De vertraging van het stijgingstempo is de drie gewesten eigen, maar ze is het sterkst voor Vlaanderen en, in mindere mate, voor Brussel.

De omvang van de toename van de trend-cyclische beweging in oktober 1971 t.o.v. oktober 1970 is globaal minder groot dan t.o.v. de overeenstemmende maand van 1969, zowel met als zonder de sector van de bouwnijverheid. In beide gevallen is de expansie in Vlaanderen afgenomen, in tegenstelling tot hetgeen in beide andere gewesten wordt waargenomen bij de indices zonder de bouwnijverheid.

## 2. Regio's.

### Vlaanderen.

1. Hoewel met de toepassing van de economische expansiewetten door de Regering streng en selectief werd omgesprongen, met de uitdrukkelijke bedoeling de sterkste steun te verlenen in de gebieden die er het meest behoefte aan hebben werden globaal gezien uitzonderlijk goede resultaten bereikt.

Over een tijdspanne van drie jaar, van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971, werden in het Vlaamse landsgedeelte voor 104 miljard frank nieuwe investeringen gestimuleerd. Hierdoor zijn of zullen eerlang ruim 70 000 nieuwe arbeidsplaatsen ontstaan. Afgezien van de prijsevolutie bij de investeringsgoederen, betekent dit een verdrievoudiging van het investeringstempo, vermits het bedrag bijna even hoog ligt als het volume dat tijdens de voorgaande negen jaar werd bereikt.

2. Deze globaal gunstige resultaten nemen niet weg dat bepaalde Vlaamse gewesten nog altijd een welvaart kennen die ver beneden het rijksgemiddelde ligt en het tekort aan werkgelegenheid in eigen streek er bijzonder nijpend is. Gebieden zoals de Westhoek, de Vlaamse Ardennen, de Denderstreek, het Hageland, de Rupelstreek, de Kempen en het Maasland hebben nog af te rekenen met een belangrijke sociaal onverantwoorde pendel naar sterkere centra. Het gevaar is niet denkbeeldig dat de definitieve emigratie hierdoor in de hand wordt gewerkt, wat de economische leefbaarheid van de betrokken gebieden in het gedrang kan brengen.

De geleverde inspanningen dienen derhalve onverminderd volgehouden te worden om te voorkomen dat men halverwege de gestelde objectieven zou stoppen. Dit is de reden waarom de begrotingskredieten, bestemd voor de regionale expansie, op een hoog peil gehandhaafd blijven.

3. De regionale uitsplitsing van de hoger aangehaalde resultaten wijst uit dat een selectievere toepassing van de overheidshulp aan de investeerders haar eerste vruchten afgeworpen heeft.

A l'exception toutefois d'Alost, d'Eeklo, de Maaseik et de Furnes, tous les arrondissements à problèmes ont pu mieux résoudre leurs difficultés qu'avant 1968. Certaines régions peu favorisées, telles la Campine anversoise, l'arrondissement de Termonde et l'Est de l'arrondissement de Louvain ont connu une progression remarquable. Ces constatations réjouissantes incitent à poursuivre la politique régionale entamée.

Les grands principes de cette politique se réduisent à une triple sélectivité, respectivement sur le plan régional, sur le plan sectoriel et sur le plan des entreprises. Les projets d'investissement des régions dans lesquelles les problèmes se posent avec le plus d'acuité bénéficieront d'une priorité, mais l'efficacité exige une sélection des investissements à encourager. Aussi la préférence sera-t-elle donnée à des projets concernant des secteurs d'avenir et émanant d'entreprises financièrement saines et bien dirigées. Cette politique est la seule qui puisse conduire à une structure économique puissante dans les régions concernées; mieux que toute autre, elle garantit l'avenir.

4. L'aide aux investissements n'est efficace que lorsqu'elle est complétée par une infrastructure appropriée dans les régions intéressées. Comme cela a toujours été le cas depuis 1968, une importance primordiale sera accordée à cet aspect. En premier lieu, il s'agit de l'équipement des terrains industriels existants et de leur expansion future. Il ne faut pas prêter seulement attention à la jonction des autoroutes existantes ou projetées, aux embranchements éventuels de chemin de fer et aux quais des canaux, mais plus spécialement à l'alimentation en eau douce dans une mesure suffisante et à l'évacuation des eaux résiduaires qui ne cessent de poser des problèmes d'infrastructure.

Dans cette optique a été adopté depuis quelque temps le principe qui permet au Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale d'imputer les sommes nécessaires sur les crédits dont il dispose auprès du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, afin de les transférer aux départements responsables de l'exécution technique de certains travaux urgents. Le recours à cette possibilité a notamment eu lieu pour : le remplissage des argilières de la région du Rupel, l'approvisionnement en eau des terrains industriels d'intérêt national du Westhoek et l'amélioration de l'approvisionnement en eau du « Klein-Brabant » et de la région du Rupel, l'accélération des expropriations sur la rive gauche de l'Escaut.

5. Le groupe de travail « écologie industrielle » du Cabinet de l'Economie régionale donne son avis sur tout projet d'investissement pouvant poser un problème sur le plan de l'hygiène du milieu.

Sur base de cet avis, on procède à une sélection stricte, et des projets importants sont parfois rejetés.

En outre, un plan est élaboré en vue de faciliter l'exécution et le financement des projets des pouvoirs publics portant sur la sauvegarde de l'environnement. L'information permanente et exacte sur la pollution de l'air constitue un des problèmes les plus urgents. Des réseaux de mesure de celle-ci dans la région industrielle anversoise et la zone du canal à Gand sont une nécessité absolue et font dès lors l'objet d'une étude approfondie.

En outre, une étude d'engineering a été entreprise concernant l'évacuation des eaux résiduaires industrielles de la zone du canal à Gand.

Les Départements de la Santé publique, des Travaux publics, de la Politique et de la Programmation scientifiques, de l'Emploi et du Travail collaborent avec celui

de Cp een paar gevallen na, namelijk Aalst, Eeklo, Maaseik en Veurne, zijn alle arrondissementen met problemen beter aan hun trekken gekomen dan vóór 1968. Sommige zwakke gebieden zoals de Antwerpse Kempen, het arrondissement Dendermonde en het Oosten van het arrondissement Leuven, kenden reeds een merkwaardige vooruitgang. Deze verheugende vaststellingen sporen ertoe aan met het regionaal beleid op de ingeslagen weg voort te gaan.

De grote principes van deze politiek zijn terug te vinden in een drievoudige selectiviteit, respectievelijk op het vlak van de gewesten, van de activiteitssectoren en van de onderneming. Investeringsontwerpen in gebieden met de scherpste problemen zullen bij prioriteit gestimuleerd worden. Het is evenwel niet efficiënt om het even welke investeringen aan te sporen. Ontwerpen, die betrekking hebben op sectoren met toekomstmogelijkheden en die uitgaan van financieel gezonde en goed geleide ondernemingen, verdienen uiteraard de voorkeur. Alleen op die wijze wordt een stevige structuur van het bedrijfsleven in de bewuste gebieden in de hand gewerkt en wordt de toekomst beter veilig gesteld.

4. De steun aan de investeringen van het bedrijfsleven bereikt nochtans slechts zijn volle doelmatigheid wanneer er tegelijkertijd voor gezorgd wordt dat, in de betrokken gebieden, een gepaste infrastructuur tot stand wordt gebracht. Zoals sedert 1968 steeds is gebeurd, zal aan dit aspect verder grote aandacht worden besteed. Het betreft in de eerste plaats de uitrusting van de bestaande industrieterreinen en hun toekomstige uitbreidingen. Niet alleen moet hierbij gedacht worden aan de aansluiting met de bestaande of ontworpen autosnelwegen, de eventuele spooraf takkingen en kanaalkaaien, maar meer en meer blijkt de aanvoer, in voldoende hoeveelheid, van het geschikt water en de lozing van afvalwater belangrijke infrastructurele problemen te doen rijzen.

In dit kader gezien, is sinds enige tijd het principe aangenomen dat de Staatssecretaris voor Streekeconomie de vereiste gelden kan afnemen op de kredieten, waarover hij in het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Re-conversie beschikt om deze te transfereren naar de Departementen die verantwoordelijk zijn voor de technische uitvoering van bepaalde dringende werken. Van deze mogelijkheid werd o.m. reeds gebruik gemaakt voor : het dempen van kleiputten in de Rupelstreek, de waterbevoorrading van de industrieterreinen van nationaal belang in de Westhoek, de verbetering van de waterbevoorrading in Klein-Brabant en de Rupelstreek, de versnelling van de onteigeningen op de Linker Scheldeover.

5. De werkgroep « Industriële Ecologie » van het Kabinet voor Streekeconomie brengt advies uit over elk investeringsproject dat van milieuhygiënisch standpunt een probleem zou kunnen doen rijzen.

Op grond van deze adviezen wordt een strenge selectie doorgevoerd en worden soms belangrijke projecten afgewezen.

Daarnaast wordt echter ook een plan uitgewerkt om overheidsprojecten, die het leefmilieu moeten beveiligen, te helpen uitvoeren en financieren. Een van de dringendste problemen is dit van een permanente en preciese informatie over de luchtverontreiniging. Automatische meetnetten voor de luchtverontreiniging in het Antwerpse industriegebied en de Gentse kanaalzone zijn hoogstnodig en worden grondig ingestudeerd.

Tevens wordt een engineeringstudie uitgevoerd over de evacuatie van het industrieel afvalwater in de Gentse kanaalzone.

De Departementen van Volksgezondheid, Openbare Werken, Wetenschapsbeleid, Tewerkstelling en Arbeid werken samen met Streekeconomie aan het uitstippelen van

de l'Economie régionale afin de tracer les grandes lignes des bases scientifiques d'une politique écologique cohérente dans deux régions tests, à savoir la rive gauche de l'Escaut et la zone industrielle de Zeebrugge.

### Région wallonne.

1. Entre le 1<sup>er</sup> juillet 1968 et le 30 juin 1971, les décisions d'investir en Wallonie avec l'aide de la législation d'expansion économique ont porté sur un montant de 60,4 milliards de francs; ceci représente 20,1 milliards en moyenne annuelle, contre 8,9 milliards par an au cours de la période allant de 1959 au 30 juin 1968, soit 2,27 fois plus.

Il s'ensuit une modification assez importante dans la répartition régionale du personnel à engager à la suite des investissements d'expansion économique: la part de la Wallonie a augmenté de 27,1 % en 1959-1968 à 33,5 % en 1968-1971, celle de la Flandre reculant de 70,4 % à 64,6 % et celle de Bruxelles-Capitale de 2,5 % à 1,9 %.

2. L'Exposé général de l'an dernier constatait que le nombre de chômeurs avait sensiblement diminué en Wallonie en 1969 et au premier semestre de 1970, mais un peu moins que dans le restant du pays. En décembre 1971, on relève au contraire une augmentation du nombre de chômeurs en Wallonie par rapport à décembre 1970 (+ 6,6 % contre -19,2 % en décembre 1970 pour les chômeurs à aptitude normale).

Le taux de chômage reste encore toujours, et de loin, le plus élevé en Wallonie: 2,3 % pour les chômeurs à aptitude normale, contre 1,5 % environ dans les autres régions. Certaines contrées ne bénéficient pas suffisamment de l'expansion générale, soit que leur sous-industrialisation subsiste, soit que leur reconversion soit encore loin d'être terminée. Il s'ensuit des poches de chômage (le taux de chômage est de 3,8 % à Mons, et de 3,3 % à Liège-Huy) et un sous-emploi féminin qui se rencontre principalement en Wallonie où il y a 56 % de femmes dans le total des chômeurs à aptitude normale.

3. La réussite d'une politique d'expansion et de reconversion régionale nécessite par ailleurs l'amélioration de l'infrastructure générale et particulièrement de l'infrastructure d'accueil, telles les zones industrielles.

C'est ainsi qu'entre le 1<sup>er</sup> juillet 1968 et le 30 juin 1971, 36 zones industrielles ont été reconnues d'intérêt national ou d'intérêt régional, leurs superficies représentant plus de 2 750 ha.

Ces zones, judicieusement réparties sur le territoire en fonction des axes de transport et des zones d'habitat, constituent les points privilégiés de création d'emplois dans le cadre de l'expansion économique régionale.

4. Le paysage du sillon industriel wallon est enlaidi par de nombreux sites d'activité économique désaffectés, séquelles des phases antérieures de l'industrialisation dont l'existence exerce une influence néfaste tant sur la population que sur les candidats investisseurs.

de wetenschappelijke grondslagen voor een verantwoord ecologisch beleid in twee testgebieden, zegge de Linker-Scheldeoever en de industriezone van Zeebrugge.

### Wallonië.

1. Tussen 1 juli 1968 en 30 juni 1971 bedroegen de investeringen in Wallonië met hulp van de wetgeving betreffende de economische expansie 60,4 miljard frank; dit is een jaarlijks gemiddelde van 20,1 miljard tegen 8,9 miljard per jaar tijdens de periode van 1959 tot 30 juni 1968, hetzij 2,27 keer meer.

Er dient een aanzienlijke wijziging onderstreept voor wat betreft de regionale spreiding van de aan te wenden arbeidskrachten ten gevolge van de investeringen voor de economische expansie: het aandeel van Wallonië is gestegen van 27,1 % in de periode 1959-1968 tot 33,5 % in de periode 1968-1971, daar waar het aandeel van Vlaanderen van 70,4 % op 64,6 % terugggevallen is en dat van Brussel-Hoofdstad van 2,5 % op 1,9 %.

2. Uit het Algemeen Verslag van het voorgaande jaar blijkt dat het aantal werklozen in 1969 en tijdens het eerste semester van 1970 in Wallonië gevoelig verminderd is; deze vermindering is echter geringer dan deze, welke waargenomen werden in de overige streken van het land. In december 1971, is het aantal werklozen in Wallonië echter gestegen t.o.v. december 1970 (+6,6 % tegen -19,2 % in december 1970 voor de werklozen met normale geschiktheid).

Het werkloosheidspercentage is in Wallonië nog veruit het hoogst; 2,3 % voor de werklozen met normale geschiktheid tegen ongeveer 1,5 % in de overige streken. Bepaalde gewesten genieten niet in voldoende mate van de algemene expansie: ofwel is de industrialisatie er nog niet genoeg ontwikkeld ofwel verkeert de reconversie er nog in een beginstadium. Dit heeft het ontstaan van werkloosheidskernen (het werkloosheidspercentage bedraagt in Bergen 3,8 % en in Luik-Hoei 3,3 %), en een te geringe werkgelegenheid voor arbeidsters tot gevolg; deze situatie werd vooral in Wallonië waargenomen waar het aantal vrouwelijke werklozen 56 % van het totaal werklozen met normale geschiktheid bedraagt.

3. Een succesvol expansie- en reconversiebeleid kan slechts mogelijk zijn met de verbetering van de algemene infrastructuur en in het bijzonder de onthaalinfrastructuur (industriezones bv.).

Van 1 juli 1968 tot 30 juni 1971 werd het statuut van nationaal of regionaal belang aan 36 industriezones toegekend. De totale oppervlakte dezer zones bedraagt 2 750 ha.

Bedoelde zones, die oordeelkundig verspreid liggen in functie van het verkeerswezen en de woonkernen zijn zwaartepunten bij uitstek voor de creatie van arbeidsplaatsen in het kader van de economische expansie der regio's.

4. In de Waalse industriekernen is het landschap ont sierd door een aantal verlaten bedrijfsvestigingen die als het ware de overblijfselen zijn van vroegere industrialisatiestadia die een nadelige invloed op de bevolking en potentiële ondernemers uitoefenen.

En étroite consultation avec les organismes de développement régional et les pouvoirs provinciaux et communaux, du 1<sup>er</sup> juillet 1968 au 31 décembre 1971, vingt-six terriils ont été retenus pour être utilisés dans des travaux publics.

D'autre part, quarante sites charbonniers désaffectés ont fait l'objet d'un arrêté royal portant décision d'assainissement.

Le Gouvernement consacre toute son attention au problème de la rénovation des sites industriels désaffectés.

A cette fin, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale a installé un groupe de travail chargé d'établir un avant-projet de loi.

Ce groupe de travail auquel participent les représentants de son collègue à l'Economie régionale flamande, des Affaires économiques, des Travaux publics, des Finances, de l'Emploi et du Travail, du Logement et de l'Aménagement du Territoire est sur le point de terminer ses travaux.

### *Bruxelles-Capitale.*

L'activité industrielle de l'agglomération de Bruxelles-Capitale a repris vigueur en 1971 après une légère récession enregistrée au cours de 1970.

Les investissements situés dans l'agglomération et ayant bénéficié des lois d'expansion économique au cours des trente-six mois allant de juillet 1968 à juin 1971 sont de 2 030 millions et engendreront un engagement de personnel de 2 040 unités.

## 1.2. POLITIQUE SECTORIELLE.

### A. — Signification de la politique sectorielle.

De façon générale, les efforts de relance du Gouvernement ont été faits avec une sélectivité non seulement régionale mais encore sectorielle, accrue.

Ainsi qu'en témoigne le tableau ci-après, le Gouvernement s'est efforcé de promouvoir dans les régions de développement l'implantation d'industries de pointe; par ses lois d'expansion économique, l'Etat contribue ainsi pour une part non négligeable à l'extension et à la modernisation du potentiel économique du pays nécessaires pour assurer la reconversion de certaines régions, d'une part, et pour sortir certaines autres de leur état de sous-industrialisation, d'autre part.

Il convient de remarquer que les investissements relevant du secteur chimique, y compris la pétrochimie et le pétrole notamment, ont été plus élevés ces trois dernières années qu'au cours des neuf années précédentes, leur importance relative passant de 25,5 % à 38,4 %; la même remarque s'impose pour les industries du bois et des matériaux de construction. Par contre, la part des grands secteurs traditionnels, les fabrications métalliques et surtout la métallurgie, s'amenuise.

Vanaf 1 juli 1968 tot 31 december 1971 en in nauw overleg met regionale ontwikkelingsorganen en de gemeentelijke en provinciale overheden werden zes en twintig steenbergten uitgekozen met het oog op het gebruik ervan in openbare werken.

Anderzijds hebben veertig verlaten steenkolenvestigingen het voorwerp uitgemaakt van een koninklijk besluit houdende beslissing tot sanering.

De Regering bestudeert aandachtig het probleem van de hernieuwing van verlaten bedrijfsvestigingen.

Daartoe heeft de Staatssecretaris voor Streekeconomie een werkgroep geïnstalleerd die ermee belast is een voorontwerp van wet op te maken betreffende de hernieuwing van verlaten bedrijfsvestigingen.

Deze werkgroep waarin de vertegenwoordigers van zijn collega voor Vlaamse Streekeconomie, van Economische Zaken, Openbare Werken, Financiën, Tewerkstelling en Arbeid, en Huisvesting en Ruimtelijke Ordening zetelen, zal weldra tot het einde harer taak komen.

### *Brussel-Hoofdstad.*

De industriële activiteit van de agglomeratie Brussel-Hoofdstad herpakte zich in 1971, nadat een lichte achteruitgang werd vastgesteld in 1970.

De investeringen in de agglomeratie die tijdens de zesendertig maanden van juli 1968 tot juni 1971 het voordeel genoten van de wetten betreffende de economische expansie, bedragen 2 030 miljoen en zullen 2 040 arbeidsplaatsen creëren.

## 1.2. SECTORIEEL BELEID.

### A. — Betekenis van het sectorieel beleid.

Over 't algemeen werden de inspanningen van de Regering voor economisch herstel gedaan met een niet alleen regionale maar ook sectoriële toenemende selectiviteit.

Zoals uit bijgaande tabel blijkt, heeft de Regering zich ingespannen om in de ontwikkelingsgewesten de inplanting van speerpuntindustriën te bevorderen. Door zijn wetten betreffende de economische expansie draagt de Staat aldus voor een niet gering deel bij om het economische potentieel van het land uit te breiden en te moderniseren, wat noodzakelijk is voor de reconversie van sommige gewesten en om het tekort aan industrialisering van sommige andere te verhelpen.

Er valt op te merken, dat de investeringen die ressorteren onder de scheikundige sector, met inbegrip van de petrochemie en de aardolie, de jongste drie jaar meer bedroegen dan tijdens de voorgaande negen jaar, terwijl de relatieve belangrijkheid ervan steeg van 25,5 % tot 38,4 %. Dezelfde opmerking dringt zich op voor de houtnijverheid en de bouwmaterialen. Daarentegen vermindert het aandeel van de grote traditionele sectoren zoals de metaalverwerkende nijverheid en vooral de metallurgie.

Lois d'expansion économique.  
Investissements.

Economische expansiewetten.  
Investeringsen.

| Secteurs                               | 1959/30.VI.1968 |       | 1.VII.1968/30.VI.1971 |       | Total — <i>Totaal</i> |       | Sectoren                         |
|----------------------------------------|-----------------|-------|-----------------------|-------|-----------------------|-------|----------------------------------|
|                                        | (1)             | %     | (1)                   | %     | (1)                   | %     |                                  |
| Mines et carrières ... ..              | 1,7             | 0,9   | 0,7                   | 0,4   | 2,4                   | 0,6   | Mijnen en steengroeven.          |
| Energie ... ..                         | 0,3             | 0,2   | 0,4                   | 0,2   | 0,7                   | 0,2   | Energie.                         |
| Métallurgie . ... ..                   | 58,1            | 29,8  | 31,9                  | 19,2  | 90,0                  | 24,9  | Metallurgie.                     |
| Fabrications métalliques . ...         | 47,7            | 24,5  | 33,5                  | 20,1  | 81,2                  | 22,5  | Metaalverwerkende nijverheid.    |
| Industries chimiques . ... ..          | 49,6            | 25,5  | 64,1                  | 38,4  | 113,7                 | 31,5  | Scheikundige nijverheid.         |
| Industrie du textile et de confection. | 12,4            | 6,4   | 9,7                   | 5,8   | 22,1                  | 6,1   | Textiel- en confectienijverheid. |
| Industrie alimentaire . ... ..         | 7,9             | 4,0   | 5,7                   | 3,4   | 13,6                  | 3,8   | Voedingsnijverheid.              |
| Industrie du bois ... ..               | 2,5             | 1,3   | 3,4                   | 2,0   | 5,8                   | 1,6   | Houtnijverheid.                  |
| Matériaux de construction ...          | 9,8             | 5,0   | 10,5                  | 6,3   | 20,3                  | 5,6   | Bouwmaterialen.                  |
| Divers . ... ..                        | 4,7             | 2,4   | 6,9                   | 4,2   | 11,7                  | 3,2   | Verskillende.                    |
| Totaux ... ..                          | 144,7           | 100,0 | 166,8                 | 100,0 | 361,4                 | 100,0 | Totaal.                          |

Source : Ministère des Affaires économiques, Administration de l'Industrie.

(1) Chiffres arrondis en milliards de francs.

Outre cette action sectorielle sélective, le Gouvernement a élaboré des politiques sectorielles particulières dont certaines sont analysées ci-après. Le budget économique de 1971 comporte pour la première fois, un volume sectoriel. Le Troisième Plan, de son côté, se fonde sur un ensemble d'analyses sectorielles, dont l'approfondissement sera poursuivi.

B. — Principaux secteurs.

1° *Energie.*

La politique énergétique du Gouvernement vise à assurer un approvisionnement sûr et bon marché en énergie et ce dans les formes les mieux appropriées aux besoins des consommateurs.

Cette politique revêt des modalités assez différentes : d'un rôle d'orientation, de négociation et de contrôle pour les nouvelles formes d'énergie dont la consommation est en expansion, elle passe à un rôle d'aide et de gestion pour le charbon qui est produit dans le pays mais dont la consommation globale connaît un recul structurel qui a tendance à s'accélérer.

Cette politique énergétique générale doit aussi être conçue dans le cadre plus large de la politique européenne en la matière, afin de placer nos entreprises consommatrices dans des conditions d'approvisionnement aussi favorables que celles que connaissent leurs concurrents dans les pays voisins.

Sur le plan belge, on poursuivra l'objectif de neutralité fiscale adopté au moment du passage à la T.V.A. et partiellement réalisé déjà.

La politique pétrolière traduira, par un relèvement de 65 à 90 jours de consommation, du volume des stocks obligatoires, le souci de sécurité d'approvisionnement; ce relèvement sera concerté sur le plan communautaire.

Bron : Ministerie van Economische Zaken, Administratie van de Nijverheid.

(1) Afgeronde cijfers in miljard frank.

Benevens die selectieve sectoriële actie heeft de Regering bijzondere vormen van sectorieel beleid uitgewerkt, waarvan sommige hierna worden geanalyseerd. De economische begroting 1971 bevat voor de eerste maal een sectorieel boekdeel. Het Derde Plan van zijn kant steunt op een geheel van sectoriële analyses die nog verder zullen worden uitgediept.

B. — Voornaamste sectoren.

1° *Energie.*

Het energiebeleid van de Regering is erop gericht een veilige en goedkope bevoorrading met energie te verzekeren en dit in de vormen die best passen met de behoeften van de verbruikers.

Dat beleid houdt vrij verschillende modaliteiten in : van een rol die erin bestaat te oriënteren, te onderhandelen en te controleren inzake nieuwe vormen van energie waarvan het verbruik in stijgende lijn gaat krijgt het een nieuwe rol toebedeeld die erin bestaat de steenkoolnijverheid van het land te helpen en te beheren, daar het globale steenkoolverbruik een structurele achteruitgang kent die de tendens heeft nog toe te nemen.

Dat algemene energiebeleid moet ook worden gezien in het ruimere kader van het Europese beleid ter zake, ten einde onze eigen ondernemingen-verbruikers even zo gunstige bevoorradingsvoorwaarden te verlenen als die welke hun concurrenten in de nabuurlanden kennen.

Op Belgisch vlak zal worden gestreefd naar een fiscale neutraliteit, een doel dat werd vooropgesteld, op het ogenblik van de overgang naar de B.T.W. en dat reeds gedeeltelijk is bereikt.

Het aardoliebeleid zal, door het volume van de verplichte voorraden van 65 op 90 verbruiksdagen te brengen, de zorg weergeven dat de bevoorrading veilig moet worden gesteld. Op communautair vlak zal over die verhoging worden beraden.

Sur le plan national, la politique pétrolière du Gouvernement vise, à court terme, à multiplier et à diversifier les voies d'approvisionnement du pays en pétrole brut et à organiser une politique de transport à moindre prix, notamment par la création d'un réseau de pipe-lines, en vue de faciliter l'échange des produits entre les centres de production et les centres de consommation. A moyen terme, se pose le problème de l'implantation de nouveaux centres de raffinages et de pétrochimie.

L'approvisionnement du pays en gaz naturel se développe à un rythme très favorable, mais pose le problème de la sécurité du réseau de transport et de distribution. Le Gouvernement poursuit la mise au point de dispositions réglementaires à cet effet. De même, un aménagement des tarifs est en cours.

La poursuite de l'installation du gaz naturel sur notre marché fournit au secteur de la production d'électricité un délai nécessaire à la constitution et à la mise en service de son parc de centrales nucléaires.

Deux grandes centrales sont en construction à Doel et à Tihange; d'autres sont en projet.

Le développement de ces centrales et leur mise en service rendront d'autant plus nécessaire le renforcement du réseau d'inter-connexion international à très haute tension qui est en cours afin de mettre la puissance de réserve en commun, ainsi que la mise en service des moyens de régularisation de la production que constituent les centrales de pompes et les unités de pointe.

Le programme nucléaire belge en 1972 constitue la dernière étape du plan quinquennal 1968-1972 et, comme lui, il s'inscrit dans le cadre de la politique générale d'expansion économique de secteurs particulièrement importants, comme l'industrie électro-mécanique et celle des métaux non-ferreux.

Les actions inscrites dans le programme de 1972 se situent donc d'abord dans le prolongement de celles de 1971. L'accent principal y est mis, comme auparavant, sur la participation belge au développement des « réacteurs rapides », conformément aux termes de l'accord de 1967 entre les Gouvernements de la République Fédérale d'Allemagne et du Benelux. Toutefois, il convient de souligner que 1972 doit marquer le début de la construction en Allemagne fédérale du réacteur rapide prototype SNR de 300 MWe, pour lequel un soutien financier très important est prévu de la part des gouvernements des pays intéressés.

L'année 1972 apparaît, en fait, comme une étape particulièrement significative pour l'avenir du secteur nucléaire dans notre pays. Ce secteur prend, d'une part, une orientation résolument industrielle et, d'autre part, il fait appel à un soutien financier de plus en plus important de la part de l'Etat. On peut estimer que l'intervention de l'Etat pour les programmes nucléaires en 1972 sera supérieure d'un tiers environ à son intervention en 1971. Simultanément, le Commissariat à l'Energie atomique s'attache à la gestion de problèmes d'envergure nouveaux, comme l'approvisionnement en uranium enrichi, la valorisation de nos efforts et la sauvegarde de nos intérêts dans le contexte des larges accords industriels qui se dessinent sur le plan international, notamment pour la fabrication et le retraitement du combustible.

## 2° Charbon.

Le recul structurel de l'utilisation du charbon se poursuit dans les différents secteurs de l'économie, à l'exception toutefois des charbons cokéfiés pour lesquels la demande s'est maintenue jusqu'ici à un niveau élevé, résultant des besoins spécifiques en coke sidérurgique.

Op nationaal vlak is het aardoliebeleid van de Regering op korte termijn erop gericht enerzijds de bevoorradingswegen van het land met ruwe aardolie te vermeerderen en te diversifiëren en anderzijds een vervoerbeleid tegen lagere prijs te voeren, meer bepaald door de aanleg van een net pijpleidingen om de uitwisseling van de producten te vergemakkelijken tussen de productie- en de verbruikscentra. Op middellange termijn stelt zich het probleem van de inplantingen van nieuwe centra voor het raffineren en de petrochimie.

De bevoorrading van het land met aardgas evolueert in een zeer gunstig tempo, maar stelt het probleem van de veiligheid van het vervoer- en distributienet. De Regering gaat verder met de uitwerking van de reglementaire bepalingen ter zake. Ook is men bezig met een tariefaanpassing.

Door onze markt meer en meer van aardgas te voorzien krijgt de sector van de elektriciteitsproductie de tijd die nodig is om zijn park kerncentrales op te richten en in dienst te nemen.

Twee grote centrales zijn in aanbouw te Doel en te Tihange. Andere worden gepland.

Door de ontwikkeling en de inwerkingstelling van die centrales zal het nog meer geboden zijn het internationale interconnexienet op zeer hoge spanning dat in aanbouw is, te verstevigen om het gemeenschappelijk reservevermogen samen te stellen. Ook zal dit het geval zijn voor de ingebruikneming van de middelen om de productie te regulariseren, namelijk de pompcentrales en de picklast-centrales.

Het Belgische kernprogramma in 1972 is de laatste etappe van het vijfjarenplan 1968-1972 en zoals dat plan valt het binnen het bestek van het algemeen beleid voor economische expansie van bijzonder belangrijke sectoren zoals de elektro-mechanische nijverheid en de nijverheid van de non-ferro-metalen.

De in het programma 1972 opgenomen acties zijn dan ook in de eerste plaats een voortzetting van de acties van 1971. Zoals voorheen is de hoofdnadruk gelegd op de Belgische bijdrage tot de ontwikkeling van de « snelle reactoren » overeenkomstig de bepalingen van het akkoord van 1967 tussen de Regeringen van de Duitse Bondsrepubliek en Benelux. Evenwel dient te worden onderstreept, dat 1972 de start moet brengen van de bouw in West-Duitsland van de snelle reactor van het prototype 300 MWe, waarvoor een zeer belangrijke financiële steun is voorzien vanwege de regeringen van de betrokken landen.

Het jaar 1972 meldt zich in feite aan als een bijzonder betekenisvolle etappe voor de toekomst van de kernsector in ons land. Enerzijds zal die sector resoluut een industriële weg opgaan en anderzijds zal hij een beroep doen op een steeds belangrijkere financiële steun van de Staat. Er kan worden geraamd, dat de Staatstussenkomst voor de kernprogramma's in 1972 circa een derde hoger zal liggen dan de tussenkomst in 1971. Tegelijk houdt het Commissariaat voor de Atoomenergie zich intens bezig met nieuwe zeer belangrijke problemen zoals de bevoorrading met verrijkt uranium, de valorisatie van onze inspanningen en de vrijwaring van onze belangen in het bestek van ruime industriële akkoorden die op internationaal vlak een vaste vorm beginnen aan te nemen, met name voor de fabricage en de opwerking van de brandstof.

## 2° Steenkool.

De achteruitgang in het kolenverbruik gaat verder in de verschillende sectoren van de economie, met uitzondering nochtans van de kookskolen. Vermits de kookbehoefte van de ijzer- en staalnijverheid specifieke behoeften zijn, blijft de vraag naar kookskolen op een hoog niveau.



En présence de cette situation, apparemment irréversible, le C.M.C.E.S. a été amené à approuver, le 6 janvier 1971, le programme charbonnier 1971-1975 élaboré par le Directeur de l'Industrie charbonnière, prévoyant une nouvelle régression de la production charbonnière belge au cours de la période considérée.

De manière à demeurer compatible avec les impératifs d'ordre social que comporte la poursuite des fermetures de charbonnages, de même qu'avec la nécessité d'assurer l'écoulement de la production maintenue, cette réduction de la production se réalisera comme suit en conjoncture moyenne :

(En milliers de tonnes.)

|                | 1970   | 1971   | 1972   | 1973  | 1974  | 1975  |         |
|----------------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|---------|
| Campine ... .. | 7 100  | 7 300  | 7 000  | 6 800 | 6 800 | 6 800 | Kempen. |
| Sud ... ..     | 4 300  | 3 650  | 3 575  | 3 180 | 2 780 | 2 380 | Zuiden. |
| Total ... ..   | 11 400 | 10 950 | 10 575 | 9 980 | 9 580 | 9 180 | Totaal. |

(In duizenden ton.)

Il convient d'observer qu'en 1971 les augmentations de prix des charbons belges au départ des charbonnages, qui sont entrées en vigueur successivement au 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mars, 1<sup>er</sup> juin et 1<sup>er</sup> juillet, ont permis d'une manière générale, une diminution des subventions directes à l'industrie charbonnière de l'ordre de 5 % par rapport au montant de 4 110 millions inscrit au budget du Ministère des Affaires économiques pour 1971.

L'effet de ces hausses de barème continuera à se manifester en 1972. Cependant, si des majorations de salaires et de charges sociales, résultant entre autres de la programmation sociale interprofessionnelle ou de la programmation sociale du secteur minier devaient dépasser les gains de productivité, elles ne pourraient vraisemblablement plus être compensées, même partiellement, par d'autres relèvements de prix, étant donné le manque de fermeté du marché qui se manifeste en 1971 et qui se maintiendra très probablement en 1972, en raison de l'éviction croissante du charbon substituable par les autres formes d'énergie, et plus particulièrement le gaz naturel importé des Pays-Bas et du dégonflement conjoncturel de la demande de charbon à coke.

### 3° Métallurgie.

#### 1. Sidérurgie.

La production d'acier en 1971 se situera au même niveau que celle de 1970, soit un peu au-dessous du chiffre record de 1969, mais plus de 35 % au-dessus du niveau de production de 1965.

La part de la Belgique dans la production de l'ensemble de la C.E.E. est passée de 10,7 % en 1965 à 12,5 % en 1971.

L'industrie exporte environ 75 % de sa production et la part qui en est destinée aux pays de la C.E.E. est la plus importante.

Mais le marché mondial de l'acier s'est de plus en plus sensiblement retourné au cours des quinze derniers mois, et ce retournement obligera la sidérurgie belge à poursuivre, sans désespérer, les efforts d'adaptation qu'elle a fournis au cours des dernières années.

Après l'accroissement continu des capacités d'élaboration de la fonte et d'affinage de l'acier qu'elle a connu et avant un nouvel accroissement de ces capacités, au niveau de 16,2 millions de tonnes en 1975, ainsi que le prévoit le plan

In die omstandigheden heeft het M.C.E.S.C. op 6 januari 1971 zijn goedkeuring gehecht aan het steenkolenprogramma 1971-1975, uitgewerkt door het Directorium voor de Kolennijverheid, dat tijdens de beschouwde periode andermaal een geleidelijke vermindering van de produktie in het vooruitzicht stelt.

Die vermindering moet verenigbaar zijn met de sociale noodwendigheden, die steeds in nauw verband staan met mijnsluitingen, en met de noodzakelijkheid de overblijvende produktie af te zetten. Ze zal dus als volgt verwezenlijkt worden :

Aandacht verdient het wel dat de prijsstijgingen, bij vertrek mijn, der Belgische kolen, op 1 januari, 1 maart, 1 juni en 1 juli 1971, tot gevolg hadden dat de rechtstreekse toelagen aan de steenkolennijverheid met ca. 5 % verminderden ten opzichte van het bedrag van 4 110 miljoen ingeschreven op de begroting van 1971 van het Ministerie van Economische Zaken.

De uitwerking van die prijsstijgingen zal zich ook in 1972 doen gevoelen. Het is evenwel niet uitgesloten dat loonsverhogingen en nieuwe sociale lasten voortvloeien uit een interprofessionele sociale programmatie of uit een sociale programmatie van de mijnsector. Indien die nieuwe lasten hoger liggen dan de productiviteitswinst, dan zullen ze waarschijnlijk niet gedekt kunnen worden, zelfs gedeeltelijk, door nieuwe prijsstijgingen. Inderdaad, het gebrek aan vraag naar kolen dat zeer kenmerkend is in 1971, zal waarschijnlijk ook in 1972 heersen ingevolge de groeiende uitschakeling van de vervangbare kolen door andere energiebronnen, meer speciaal het aardgas ingevoerd uit Nederland, en de conjuncturele inkrimping van de vraag naar cokeskolen.

### 3° Metallurgie.

#### 1. IJzer- en staalnijverheid.

De staalproductie in 1971 zal op hetzelfde peil liggen als in 1970, namelijk een weinig minder dan het recordcijfer van 1969, maar meer dan 35 % boven het productiepeil van 1965.

Het Belgische aandeel in de gezamenlijke produktie van de E.E.G. is van 10,7 % in 1965 gestegen tot 12,5 % in 1971.

De nijverheid exporteert circa 75 % van haar produktie, waarvan het belangrijkste deel gaat naar de E.E.G.-landen.

Tijdens de jongste vijftien maand heeft de wereldstaalmarkt steeds gevoeligere veranderingen gekend zodat de Belgische ijzer- en staalnijverheid onverdroten verder zal moeten gaan met haar inspanningen, die zij in de loop der jongste jaren heeft gedaan om die nijverheid aan te passen.

Na de gestadigde toeneming die zij heeft gekend inzake de bewerkingscapaciteiten van het gieten en het affineren van het staal en vooraleer die capaciteiten opnieuw zullen stijgen tot op een peil van 16,2 miljoen ton, zoals in het

pour 1975, c'est temporairement dans la voie de la rationalisation de la gestion, des accords inter-entreprises et de la concertation en général que doivent porter les efforts les plus immédiats en vue de maintenir la compétitivité extérieure du secteur.

## 2. Métaux non-ferreux.

Axée, pour l'essentiel de son activité, sur le cuivre et le zinc, et accessoirement le plomb, notre industrie des métaux non-ferreux est orientée vers l'exportation, et, de ce fait, subit tous les inconvénients d'un marché mondial déprimé depuis de nombreux mois sous le poids de stocks mondiaux excédentaires.

Les désordres et difficultés monétaires récents ont encore conduit à une baisse des cours mondiaux de ces métaux de l'ordre de 10 à 15 %.

Durant cette période difficile, l'industrie doit s'attacher à la modernisation et à la rationalisation des unités de production mais sans viser à aucune augmentation des capacités de production; l'Etat participe à ces opérations, au côté des entreprises.

## 3. Industrie des fabrications métalliques.

Dans le secteur des fabrications métalliques, la politique du Gouvernement pour 1972 s'organisera autour des deux thèmes prioritaires retenus par le plan 1971-1975, à savoir le développement de la construction mécanique et les progrès technologiques de l'industrie électronique.

Le développement de la construction mécanique sera poursuivi par une extension de la gamme des produits fabriqués dans le secteur et par l'aide au développement d'un certain nombre d'entreprises « fortes » dans les créneaux de production non encore occupés.

En construction électrique et électronique, le Gouvernement veillera à ce que le plan d'équipement informatique des pouvoirs publics, réalisé par le moyen des contrats de type spécial, contribue au développement rationnel des activités de production dans notre pays.

Dans les autres branches des fabrications métalliques, le Gouvernement s'associera aux décisions d'assainissement et de rationalisation de l'appareil industriel dans la mesure des moyens et des pouvoirs que lui donne à cet effet la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

Ces mesures seront le plus souvent positives et tendront à donner aux entreprises une taille telle qu'elles puissent travailler valablement au niveau européen. Mais le Gouvernement veillera aussi à minimiser les conséquences sociales des mesures de rationalisation négatives qui interviendraient ou que les événements imposeraient.

## 4. Construction navale.

En avril 1971, le Département des Affaires économiques a organisé un nouveau régime d'aide pour une période de 21 mois (du 1<sup>er</sup> avril 1971 au 31 décembre 1972), en vue de subsidier des nouvelles commandes pour une valeur totale de 10 milliards de francs. Les dépenses ainsi nécessaires doivent être évaluées à 400 millions de francs (4 % du prix contractuel de base) à établir sur les budgets du Ministère des Affaires économiques pour les années budgétaires 1971 à 1975 (50 millions en 1971 et en 1975; 100 millions par an de 1972 jusques et y compris 1974).

### 4° Industries du textile et du vêtement.

La situation de l'industrie textile belge proprement dite, c'est-à-dire à l'exclusion de l'industrie de la confection et

plan wordt voorzien voor 1975, moeten de meest onmiddellijke inspanningen, om de buitenlandse concurrentiekracht van de sector te handhaven, gericht zijn op een rationalisering van de bedrijfsvoering, op akkoorden onder de ondernemingen en op het overleg in 't algemeen.

## 2. Non-ferro-metalen.

Onze nijverheid van de non-ferro-metalen, waarvan de activiteit hoofdzakelijk is afgestemd op koper en zink en bij bijkomende orde op lood, is op export georiënteerd en ondergaat dan ook alle nadelige gevolgen van een wereldmarkt, die sinds verscheidene maanden lusteloos is ingevolge de belangrijke voorraadoverschotten in de wereld.

De recente monetaire verwarring en moeilijkheden hebben nog geleid tot een daling van de wereldkoers van die metalen met 10 à 15 %.

In die moeilijke periode moet de nijverheid zich beijveren om de produktie-eenheden te moderniseren en te rationaliseren, zonder zich evenwel enige verhoging van het produktievermogen ten doel te stellen. De Staat neemt aan die verrichtingen deel aan de zijde van de ondernemingen.

## 3. Metaalverwerkende nijverheid.

In de sector metaalverwerkende nijverheid zal het Regeeringsbeleid voor 1972 worden gevoerd rond twee prioritaire thema's die in het plan 1971-1975 zijn vooropgesteld, namelijk: de ontwikkeling van de machinebouw en de technologische vooruitgang van de elektronische nijverheid.

De ontwikkeling van de machinebouw zal worden doorgevoerd dank zij een verruiming van de gamma in de sector gefabriceerde produkten en tegemoetkomingen voor de ontwikkeling van een aantal « sterke » ondernemingen naar produkten die zij nog niet produceren.

In de elektronische en elektrische sector zal de Regering ervoor zorgen, dat het uitrustingsplan van de overheid inzake informatica, dat door middel van contracten van een bijzonder type werd verwezenlijkt, zal bijdragen tot de rationele ontwikkeling van de produktieactiviteit in ons land.

In de andere takken van de metaalverwerkende nijverheid zal de Regering zich aansluiten bij de beslissingen tot sanering en rationalisering van het industriële apparaat, in de mate van de middelen en de bevoegdheden die de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie haar daartoe verleent.

Die maatregelen zullen meestal positief zijn en zullen de ondernemingen een omvang pogen te geven waardoor zij op Europees niveau op behoorlijke wijze kunnen werken. De Regering zal er echter ook voor zorgen de sociale gevolgen van de negatieve rationaliseringsmaatregelen, die zouden kunnen optreden of die de gebeurtenissen zouden kunnen opdringen, tot een minimum terug te brengen.

## 4. Scheepsbouw.

In april 1971 heeft het Departement van Economische Zaken een nieuw hulpregime ingesteld voor een periode van 21 maand (1 april 1971-31 december 1972) met het oog op de subsidiëring van nieuwe bestellingen voor een totale waarde van 10 miljard frank. De daartoe nodige uitgaven kunnen worden geraamd op 400 miljoen frank, hetzij 4 % van de contractuele basisprijs, te spreiden op de begrotingen van het Ministerie van Economische Zaken voor de begrotingsjaren 1971 tot en met 1975 (50 miljoen in 1971 en 1975; 100 miljoen per jaar van 1972 tot en met 1974).

### 4° Textiel- en kledingindustrieën.

De toestand van de Belgische textielnijverheid als zodanig, dit is met uitsluiting van de confectie- en kleding-



du vêtement, est influencée par la tendance à la stagnation de la conjoncture mondiale.

L'industrie du vêtement, par contre, paraît moins sensible à cette situation conjoncturelle défavorable et poursuit son expansion; dans l'ensemble, celle-ci est cependant menacée par la tendance au recours de plus en plus fréquent au travail à façon dans les pays à bas salaires.

En 1970, la production dans l'industrie textile a été légèrement inférieure à celle de 1969, qui fut une année de haute conjoncture.

L'expansion s'est, par contre, poursuivie dans l'industrie du vêtement.

Une stagnation des exportations a également été constatée, qui a atteint des proportions plus ou moins grandes dans certains secteurs déterminés, laine et jute en particulier, tandis que certains autres maintenaient leur rythme d'expansion (tapis et ameublement, bonneterie, vêtements, articles techniques, etc.).

La hausse des importations a été généralisée à l'exception du secteur de la laine.

Cette situation de l'industrie textile risque cependant d'être fortement influencée au cours des mois à venir par plusieurs facteurs extérieurs très importants, notamment :

1° la situation monétaire internationale qui a entraîné une dévaluation de fait du dollar U.S.A. et l'instauration de la surtaxe américaine de 10 %. Ces deux éléments entraîneront vraisemblablement une régression des exportations de produits textiles belges vers les U.S.A., en même temps qu'ils provoqueront le reflux sur notre marché d'exportations d'autres origines vers les U.S.A.;

2° la mise en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet dernier des préférences tarifaires généralisées qui facilitera encore l'accès de notre marché aux importations de produits textiles en provenance des pays en voie de développement déjà réalisées le plus souvent à des prix anormalement bas.

Sur le plan intérieur et structurel, la situation de l'industrie textile est influencée par la directive relative à l'aide sectorielle textile mise en application dans le courant de l'année 1970 et qui, dans le cadre des lois générales et régionales existantes, permet d'encourager de manière efficace les programmes de restructuration et de rationalisation de l'industrie textile.

Cet encouragement s'applique non pas compte tenu des situations sectorielles existantes, mais bien en fonction du dynamisme propre des entreprises et de leur volonté de s'adapter à l'évolution des nécessités économiques internationales. L'effort entamé sera vigoureusement poursuivi en 1972.

##### 5° Diamant.

Le Département des Affaires économiques a engagé une série de mesures en vue de supprimer les difficultés dans les secteurs des petites et des grosses pierres de l'industrie du diamant.

Pour pouvoir améliorer ce secteur, il a été décidé, dans le cadre de la législation sur l'expansion économique, d'accorder à l'avenir des aides aux investissements visant à la construction d'usines nouvelles et modernes et à l'extension et à la modernisation d'usines existantes. Ces aides seront accordées sous forme de bonifications d'intérêt ou de primes en capital pour les investissements à réaliser; elles seront calculées sur une base uniforme pour toute l'industrie du diamant.

industrie, wordt beïnvloed door de neiging tot stagnatie eigen aan de huidige wereldconjunctuur.

De kledingnijverheid daarentegen lijkt minder gevoelig voor deze ongunstige conjuncturele toestand en zet, globaal gezien, haar expansie voort, die evenwel bedreigd wordt door een steeds toenemende toevlucht tot het loonwerk in de landen met lage lonen.

In 1970 was de produktie in de textielnijverheid iets lager dan die van 1969, dat een jaar was van hoogconjunctuur.

In de kledingnijverheid ging de expansie evenwel geleidelijk verder.

In de export werd eveneens een stagnatie waargenomen, van min of meer grote omvang in bepaalde sectoren; inzonderheid wat de jute en de wol betreft, zulks terwijl sommige anderen hun expansietempo handhaafden (tapijten en meubilering, bonneterie, kleding, technische artikelen enz.).

De import kende een algemene opgang, uitgezonderd de wol.

Deze toestand loopt intussen gevaar in de komende maanden ernstig te worden beïnvloed door meerdere uitwendige factoren van groot belang :

1° de internationale monetaire toestand die een feitelijke ontwaarding van de U.S.A.-dollar met zich bracht en de instelling van de Amerikaanse op-belasting van 10 %. Deze twee elementen zullen waarschijnlijk een teruggang bewerkten van de export van Belgische textielprodukten naar de U.S.A. en tegelijkertijd de toevloeiing op onze markt van export van andere herkomst oorspronkelijk bestemd voor de U.S.A.;

2° het van kracht worden op 1 juli j.l. van de veralgemeende tariefpreferenties waardoor de toegang tot onze markt nog zal vergemakkelijkt worden voor de invoer van textielprodukten herkomstig uit de ontwikkelingslanden, die meestal al worden gerealiseerd tegen abnormaal lage prijzen.

Op binnenlands en structureel vlak, wordt de toestand van de textielnijverheid beïnvloed door de richtlijn in verband met de sectoriële textielhulp die in 1970 van toepassing is geworden en die, in het raam van de bestaande algemene en regionale wetten, van aard is de restructuratien en rationalisatieprogramma's inzake textiel terdege aan te moedigen.

Deze aanmoediging wordt toegepast, niet zozeer in verband met de bestaande sectoriële toestanden, doch wel met betrekking tot het eigen dynamisme der ondernemingen en hun wil om zich aan te passen aan de evolutie van de internationale economische vereisten. In 1972 zullen de begonnen inspanningen krachtig worden voortgezet.

##### 5° Diamantsector.

Het Departement van Economische Zaken is gestart met een reeks maatregelen ten einde de moeilijkheden in de klein- en grofbranche van de diamantnijverheid op te vangen.

Ten einde op dit vlak een verbetering in de hand te werken, werd besloten dat de investeringen die de oprichting van nieuwe en moderne werkplaatsen of de uitbreiding en modernisering van bestaande werkplaatsen op het oog hebben, in de toekomst ruime tegemoetkomingen zullen kunnen genieten in het kader van de wetgeving op de economische expansie. Deze tegemoetkomingen zullen toegekend worden in de vorm van rentetoeelagen of kapitaalpremies op de te verrichten investeringen, welke voor de ganse diamantnijverheid op een uniforme basis zullen berekend worden.

La grande valeur de la matière première et du produit fini dans l'industrie du diamant a pour conséquence que le capital d'exploitation a beaucoup plus d'importance que le capital fixe d'investissement. Une aide temporaire et particulière sera dès lors accordée aux investissements en capital d'exploitation. Cette aide sera calculée sur base du nombre de travailleurs occupés et doit être considérée comme une solution intermédiaire en attendant l'augmentation recherchée de la productivité et la rationalisation des méthodes de production.

Les mesures prévoient enfin que la contre-valeur du revenu de la taxe d'exportation prélevée sur le diamant sera mise à la disposition du Ministre de l'Emploi et du Travail comme première participation au financement du Fonds social.

#### 6° *L'industrie chimique.*

L'industrie chimique belge est devenue un important secteur industriel.

Quoique installée depuis longtemps déjà dans notre pays, c'est à partir de 1961 qu'une nouvelle chimie s'est développée en Belgique; notamment dans le cadre de la création d'une importante industrie pétrolière, la région anversoise a vu s'installer des unités pétrochimiques modernes.

Certaines entreprises sont cependant situées en dehors de cette région, notamment au Borinage.

Si la localisation se constate surtout le long des cours d'eau, il y a lieu de remarquer cependant que les méthodes modernes de transport de certaines matières premières par pipe-lines, n'en font plus une condition nécessaire.

La chimie belge a quintuplé son chiffre d'affaires de 1955 à 1970, le faisant passer de quelque 21 milliards à 101 milliards de francs.

Les prévisions pour 1971 laissent espérer un montant de 110 milliards et celles pour 1972 se chiffrent à un montant total de l'ordre de 120 milliards, l'exportation se situant aux environs de 65 % de ce secteur. Mais les difficultés monétaires et l'incertitude du marché ne permettent pas de dire avec certitude si ces prévisions seront atteintes.

Pour arriver à de tels résultats, la chimie belge doit se tenir d'une façon continue à la hauteur du développement technologique et consentir des dépenses importantes dans le domaine de la recherche et également dans le domaine des investissements.

En 1970, les dépenses de recherches ont atteint la somme de 3 milliards de francs, et on estime qu'elles connaîtront une croissance annuelle de 10 %.

Les investissements ont atteint de 1967 à 1970, un montant annuel variant entre 11 et 12 milliards de francs. L'affaiblissement conjoncturel, diminuant quelque peu la demande, va provoquer un certain étalement dans le temps des investissements prévus.

Le Département des Affaires économiques entend, dans la limite des crédits qui seront mis à sa disposition, aider et les recherches et les investissements de la chimie. Pour ce qui est de la recherche, la chimie est un des trois secteurs où un programme particulier a déjà été mis au point.

#### 7° *Assurances.*

Dans le secteur tertiaire, l'activité d'assurances occupe une position de plus en plus importante, d'une part, en raison des capitaux considérables qu'elle draine (plus de 40 milliards

Door de hoge waarde van de grondstof en van het afgewerkte produkt is het bedrijfskapitaal in de diamantnijverheid echter meestal van groter belang dan het vaste investeringskapitaal. Er zal derhalve tijdelijk een bijzondere hulp worden toegekend op de investeringen in bedrijfskapitaal. Deze hulp zal berekend worden op basis van het aantal tewerkgestelden en is bedoeld als een tussentijdse oplossing, in afwachting dat de nagestreefde hogere produktiviteit en rationalisatie van de produktiemethodes bereikt worden.

Ten slotte voorzien maatregelen dat de tegenwaarde van de opbrengst van de uitvoertaks op diamant ter beschikking zal gesteld worden van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid als een eerste bijdrage tot financiering van het Sociaal Fonds.

#### 6° *De chemische nijverheid.*

De Belgische chemische nijverheid is een belangrijke nijverheidstak geworden.

Hoewel reeds lang in België gevestigd, heeft zich vanaf 1961 een nieuwe scheikundige nijverheid in ons land ontwikkeld; vooral in het raam van de oprichting van een belangrijke petroleumindustrie kwamen moderne petrochemische produktie-eenheden tot stand in de omgeving van Antwerpen.

Sommige ondernemingen zijn evenwel buiten dat gebied gelegen onder meer in de Borinage.

Hoewel deze industrie vooral gevestigd is langsheen bevaarbare waterlopen, toch kan worden opgemerkt dat de moderne vervoermethodes voor sommige grondstoffen via pipe-lines, een dergelijke vestiging niet meer noodzakelijk maken.

De Belgische scheikundige nijverheid heeft haar zaken-cijfer vervijfvoudigd van 1955 tot 1970; het is van  $\pm 21$  miljard gestegen tot 101 miljard frank.

De vooruitzichten laten een zaken-cijfer verwachten van 110 miljard voor 1971 en van 120 miljard voor 1972, waarvan ongeveer 65 % voor export bestemd, maar gelet op de monetaire moeilijkheden en de onzekere markttoestand is het niet zeker dat deze vooruitzichten zullen kunnen verwezenlijkt worden.

Om dergelijke resultaten te bereiken moet de scheikundige industrie zich steeds aan de spits houden van de technologische vooruitgang en belangrijke uitgaven doen zowel op gebied van wetenschappelijk onderzoek als inzake investeringen in produktiemiddelen.

In 1970 bedroegen de uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek 3 miljard en de jaarlijkse stijging van deze uitgaven kan op 10 % worden geraamd.

De investeringen tijdens de periode 1967-1970 bedroegen jaarlijks tussen 11 en 12 miljard. De huidige conjuncturele verzwakking, waardoor de vraag enigszins verminderde, zal voor gevolg hebben dat de voorziene investeringen over een langere periode zullen worden gespreid.

Het Departement van Economische Zaken is van plan, binnen de grenzen van de kredieten waarover het zou beschikken, het wetenschappelijk onderzoek en de investeringen in deze bedrijfstak verder te stimuleren. Wat het wetenschappelijk onderzoek betreft is de scheikundige nijverheid één der drie sectoren waarvoor reeds een bijzonder programma werd op punt gesteld.

#### 7° *Verzekering.*

In de tertiaire sector bekleedt de verzekeringsactiviteit een steeds belangrijker plaats, enerzijds omwille van de grote kapitalen die zij tot zich trekt (méér dan 40 miljard premie-

d'encaissement de primes d'assurances directes par an) pour les redistribuer ensuite sous des formes diverses à de nombreux secteurs de l'économie, et d'autre part, en raison des services qu'elle rend non seulement sur le plan social mais aussi, et de plus en plus, sur le plan économique, en favorisant par son soutien le développement de secteurs importants de l'industrie et du commerce.

En raison de ce rôle accru et nécessaire, il faut être particulièrement attentif à l'équilibre financier du marché de l'assurance et aux pratiques commerciales qui y sont développées.

Les faillites de compagnies d'assurances qui sont survenues au cours des dernières années ont mis en évidence ces aspects primordiaux de l'activité d'assurances.

Les mesures qui ont été prises pour limiter les répercussions sociales de ces faillites et qui ont consisté à les financer au moyen d'un crédit de l'Etat de 250 millions (loi du 24 décembre 1968 : 150 millions; loi du 6 novembre 1970 : 100 millions), ont permis de régler, via le Fonds commun de Garantie et sous le contrôle du Département des Affaires économiques, quelque 2 000 dossiers pour un montant de 103 millions (au 30 juin 1971). Ces règlements seront poursuivis en 1972 et accélérés de façon à terminer cette action dans le courant de 1973.

Par ailleurs, des mesures à long terme pour assainir le secteur des assurances ou, tout au moins, en garantir la stabilité sont en cours et seront renforcées.

Ainsi une vaste réforme des tarifs applicables à l'assurance de la responsabilité civile en matière de véhicules automobiles a été accomplie en 1971 et sera poursuivie en 1972 au départ d'un arrêté ministériel du 14 avril 1971 qui tend à rationaliser la structure et les niveaux des tarifs.

Mais l'essentiel de cette politique d'assainissement et de promotion des assurances voulue par le Département des Affaires économiques devra surtout être réalisé au départ d'une nouvelle législation de contrôle généralisé des entreprises d'assurances dont le projet a été déposé au Parlement en février 1971 par le Ministre des Affaires économiques. Cette loi permettra d'exiger des entreprises d'assurances les garanties financières indispensables et dotera un organe nouveau, dépendant du Département des Affaires économiques, des pouvoirs nécessaires pour développer une politique d'orientation des activités d'assurances en fonction d'objectifs sociaux et économiques.

incasso rechtstreekse verzekeringen per jaar) om ze vervolgens opnieuw in diverse vormen te verdelen onder talrijke sectoren van de economie, en anderzijds omwille van de diensten die zij niet alleen op sociaal vlak maar ook, en steeds vaker op economisch vlak verstrekt door de ontwikkeling van belangrijke nijverheids- en handelssectoren te steunen en alzo te bevorderen.

Ter wille van die gestadig groeiende en noodzakelijke rol dient men bijzonder te letten op het financiële evenwicht van de verzekeringsmarkt en op de handelspraktijken die er zich hebben ontwikkeld.

De falingen van verzekeringsmaatschappijen tijdens de jongste jaren hebben die hoofdfacetten van de verzekeringsactiviteit in 't licht gesteld.

De maatregelen die zijn genomen om de sociale gevolgen van die falingen te beperken en die erin bestonden de afwikkeling van de schadegevallen auto van die maatschappijen te financieren door middel van een krediet van de Staat ten belope van 250 miljoen (wet van 24 december 1968 : 150 miljoen; wet van 6 november 1970 : 100 miljoen) hebben het mogelijk gemaakt, langs het Gemeenschappelijk Waarborgfonds om en onder de controle van het Departement van Economische Zaken, circa 2 000 dossiers af te wikkelen voor een bedrag van 103 miljoen frank (op 30 juni 1971). In 1972 zal die actie worden voortgezet en nog versneld om ze in de loop van 1973 te beëindigen.

Bovendien werden maatregelen op lange termijn uitgewerkt, of zullen worden aangevuld, om de sector van de verzekeringen te saneren of ten minste de stabiliteit ervan te waarborgen.

Zo werd in 1971 een uitgebreide hervorming ingevoerd van de tarieven betreffende de verzekering van de verplichte aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen. Zij zal in 1972 worden voortgezet op grond van een ministerieel besluit van 14 april 1971 tot rationalisering van de structuur en de niveaus der tarieven.

Het belangrijkste van dat beleid tot sanering en promotie van het verzekeringswezen, dat het Departement van Economische Zaken wenst te voeren, zal evenwel moeten worden tot stand gebracht op basis van een nieuwe wetgeving betreffende de veralgemeende controle van de verzekeringsondernemingen, waarvan het ontwerp in februari 1971 bij het Parlement is ingediend door de Minister van Economische Zaken. Die wet zal het mogelijk maken de onontbeerlijke financiële waarborgen te eisen van de verzekeringsmaatschappijen en zal een nieuw orgaan, dat onder het Ministerie van Economische Zaken zal ressorteren, de bevoegdheid verlenen die nodig is voor een beleid om de verzekeringsactiviteit te oriënteren in 't licht van sociale en economische doeleinden.

## 2. Classes moyennes.

Les petites entreprises sont actuellement confrontées avec le double problème d'une reconversion aux méthodes modernes de gestion et d'une adaptation à l'évolution des formes modernes de production ou de distribution.

Premier ordre de préoccupation: l'évolution économique et l'adaptation permanente qu'elle exige des petites et moyennes entreprises, aussi bien au niveau de la production que dans le secteur de la distribution.

La réponse à cette préoccupation doit s'appuyer sur une analyse objective de la situation actuelle et sur une étude prospective permettant de dégager les secteurs en expansion en fonction de la spécialisation des entreprises et de leur dimension. L'idée préconçue d'un avenir réservé aux entreprises de grande dimension est controuvée par l'expérience des pays les plus évolués. La collaboration entre grandes et petites unités de production et de distribution constitue au contraire une des clefs d'un développement économique harmonieux. Deux exemples le prouvent à suffisance: le succès de la sous-traitance en matière de production, l'essor des shopping centers dans le domaine de la distribution.

Deuxième ordre de préoccupation: le Gouvernement entend encourager cette ouverture à la gestion selon un programme d'assistance technique dès à présent établi. Il s'agit au départ de mettre à la disposition des chefs des petites entreprises un instrument de comptabilité de gestion très simplifié. Il s'agit ensuite d'en assurer l'usage efficient par un ensemble de mesures d'aide individuelle. Celles-ci doivent, à partir de simples consultations, conduire progressivement à des méthodes plus élaborées de gestion. Le tout, mis en œuvre avec la collaboration des organisations de Classes moyennes, doit contribuer à sortir de leur isolement les artisans et commerçants les plus désarmés devant les problèmes de gestion.

Le succès de ce plan suppose un effort parallèle de perfectionnement. Les perspectives offertes par l'arrêté modifiant le régime de la formation professionnelle s'avèreront ici particulièrement intéressantes.

Le groupe de travail pour l'étude d'une programmation économique pour les P.M.E. qui a été officiellement installé en juin 1971 a précisément comme objectif essentiel de dégager les lignes de force de l'action du Département des Classes moyennes dans le cadre du plan 1971-1975. Ce sera d'abord une action d'information générale; ce sera ensuite la mise en œuvre d'une aide concrète et cohérente en faveur des P.M.E.

Pour fournir aux petites et moyennes entreprises les moyens financiers indispensables à leur adaptation, il s'agit d'utiliser au mieux les possibilités offertes par la loi d'expansion économique et par les lois particulières d'aide aux Classes moyennes.

La part du Fonds d'expansion économique réservée aux P.M.E. est d'autant mieux justifiée qu'elle contribue à la politique de l'emploi, moyennant des investissements relativement réduits.

De nouvelles directives d'application de la loi du 24 mai 1959 entreront en vigueur dès 1972. Elles seront essentiellement centrées sur l'aide aux jeunes et sur l'encouragement à la coopération.

Cette coopération s'avère particulièrement urgente dans le domaine de la distribution. Elle doit se développer dans une double direction: celle des associations de petites et moyennes entreprises en vue de l'exploitation de formules

## 2. Middenstand.

De kleine bedrijven hebben nu af te rekenen met het probleem van een dubbele aanpassing, enerzijds, aan de moderne beleidsmethodes, anderzijds, aan de moderne productie- of distributiemethodes.

Een eerste zorg betreft de economische evolutie en de ermee gepaard gaande permanente aanpassing van de kleine en middelmatige bedrijven, zowel wat de productie als wat de distributie betreft.

De oplossing hiervoor moet steunen op een objectieve ontleding van de huidige toestand en op een prospectie die de expansiesectoren in functie van de specialisatie en van de dimensie van de bedrijven laat uitschijnen. Het vooropgezette idee van een toekomst voorbehouden aan de grote bedrijven wordt weerlegd door de ondervinding van de meest geëvolueerde landen. De samenwerking tussen grote en kleine productie- en distributie-eenheden is daarentegen een van de sleutels tot een harmonische economische ontwikkeling. Twee voorbeelden mogen hier volstaan: het succes van de onderaannemers op het vlak van de productie, de opgang van de shopping centra op het vlak van de distributie.

Tweede zorg: de Regering wil deze nieuwe beleidspolitiek aanmoedigen, volgens een nu reeds opgesteld programma van technische hulpverlening. Om te beginnen krijgen de hoofden van de kleine bedrijven de beschikking over een zeer vereenvoudigd instrument van beheerscomptabiliteit. Vervolgens dient de efficiënte aanwending ervan verzekerd door een geheel van individuele hulpmaatregelen waarbij uitgegaan wordt van eenvoudige raadplegingen om geleidelijk te komen tot meer uitgewerkte beheersmethoden. Dit alles, in samenwerking met de Middenstandsorganisaties, moet bijdragen opdat zelfs de minst georganiseerde ambachtslui en handelaars uit hun afzondering zouden geraken.

Het succes van dit plan veronderstelt een gelijklopende vervolmakingspoging. De mogelijkheden geboden door het besluit tot wijziging van het stelsel van beroepsscholing zullen hier bijzonder interessant zijn.

De werkgroep voor de studie van een economische programmering voor de K.M.B. die officieel geïnstalleerd werd in juni 1971 heeft juist voor hoofddoel de krachtlijnen van de actie van het Departement van Middenstand in het raam van het plan 1971-1975 te laten uitkomen. Eerst komt een algemene informatieve werking; vervolgens wordt een concrete en samenhangende hulp aan de K.M.B. verstrekt.

Om de kleine en middelmatige bedrijven de nodige financiële middelen voor hun aanpassing te bezorgen dienen de mogelijkheden, geboden door de wet op de economische expansie en door de bijzondere wetten voor hulpverlening aan de Middenstand, zo afdoend mogelijk aangewend te worden.

Het deel van het Fonds voor Economische Expansie dat aan de K.M.B. voorbehouden wordt is des te meer verantwoord daar het bijdraagt tot het tewerkstellingsbeleid, mits betrekkelijk kleine investeringen.

De nieuwe richtlijnen voor de toepassing van de wet van 24 mei 1959 zullen in werking treden met ingang van 1972. Ze zullen vooral de hulp aan de jongeren op het oog hebben en de bevordering van de samenwerking.

Deze coöperatie is vooral nodig op het gebied van de distributie. Zij dient zich te ontwikkelen in een dubbele richting: deze van de verenigingen van kleine en middelmatige bedrijven met het oog op de uitbating van nieuwe formules

nouvelles telles que centres d'achat, magasins collectifs, rues piétonnières, ... et celle non moins nécessaire d'ententes avec les grandes entreprises.

Ces différentes initiatives doivent permettre aux petites et moyennes entreprises de tenir leur place dans l'évolution de la distribution tout en respectant le principe de la liberté du marché. Ce principe de liberté ne saurait cependant aller jusqu'à la tolérance de n'importe quelle forme de concurrence. Un marché libre doit être un marché sain. L'utilisation judicieuse des dispositions de la loi sur les pratiques du commerce est ici essentielle. Les applications qui en seront faites dans le domaine des appellations d'origine en constituent une illustration particulièrement intéressante.

### 3. La politique agricole.

La politique de marché, clef de voûte de la politique agricole, est actuellement presque intégralement fondée sur des règles communautaires. Rappelons qu'une des tâches importantes du Conseil des Ministres des Communautés Européennes est la fixation annuelle des prix qui sont appliqués dans toute la Communauté.

Comme par le passé, les représentants belges se préoccupent spécialement des intérêts de l'agriculture belge lors des difficiles négociations au Conseil.

Il est toutefois certain qu'une politique de marché seule ne peut améliorer la situation des agriculteurs.

Le 25 mars 1971, le Conseil des Ministres des C.E. a pris une importante résolution concernant la nouvelle orientation de la politique agricole commune en décidant d'entreprendre des actions communes dans le domaine structurel; ces actions communes peuvent être résumées comme suit :

#### a) Mesures en faveur de ceux qui désirent quitter l'agriculture.

Elles prévoient :

- un régime d'aides pour les agriculteurs qui cessent l'activité agricole pour autant qu'ils mettent les terres exploitées à la disposition d'exploitations viables;
- un régime d'aides à la reconversion pour les agriculteurs qui se destinent à une autre profession.

#### b) Mesures en faveur de ceux qui continuent l'activité agricole.

Il s'agit essentiellement d'une bonification du taux d'intérêt d'un maximum de 5 % pour les investissements nécessaires à la modernisation de l'exploitation, de telle sorte qu'une unité de travail entièrement occupée obtienne un revenu comparable à celui dont bénéficient les activités non agricoles dans la même région.

#### c) Mesures dans le domaine de l'information et de la formation professionnelle des agriculteurs.

#### d) Mesures visant l'amélioration de la commercialisation des produits agricoles.

Celles-ci consistent en un régime d'aides en faveur des groupements de producteurs et de leurs unions qui appliquent des règles communes de production et de mise en marché de produits agricoles.

\*\*\*

zoals aankoopcentra, collectieve magazijnen, straten voorbehouden aan voetgangers, ... en deze, niet minder nodig, van verstandhouding met grote bedrijven.

Deze verschillende initiatieven moeten het de kleine en middelmatige bedrijven mogelijk maken stand te houden t.o.v. de evolutie van de distributie met inachtneming van het beginsel van de marktvrijheid. Dit beginsel kan evenwel niet zover gaan dat eender welke vorm van mededinging geduld wordt. Een vrije markt moet een gezonde markt zijn. De verantwoorde toepassing van de wetsebepalingen op de handelspraktijken is hier van essentieel belang. De toepassingen ervan op het gebied van benamingen van oorsprong zijn een bijzonder interessante illustratie hiervan.

### 3. Het landbouwbeleid.

Het marktbeleid, een hoofdpijler van het landbouwbeleid, wordt thans bijna integraal gevoerd op gemeenschappelijke basis. Herinneren wij eraan dat een van de voornaamste taken van de Ministerraad der Europese Gemeenschappen bestaat in het jaarlijks vaststellen van de prijzen die in de ganse Gemeenschap van toepassing zijn.

Zoals in het verleden blijven de Belgische afgevaardigden speciaal begaan met de belangen van de Belgische landbouw tijdens de moeilijke raadsonderhandelingen.

Men dient evenwel te beseffen dat de mogelijkheden van een marktbeleid ontoereikend zijn voor wat betreft de verbetering van het landbouwincome.

De Ministerraad der E.G. heeft op 25 maart 1971 een belangrijke resolutie aangenomen betreffende de nieuwe oriëntering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid waarin wordt besloten gemeenschappelijke acties te voeren in het kader van het structuurbeleid; deze gemeenschappelijke acties kunnen als volgt worden samengevat :

#### a) Maatregelen ten gunste van diegenen die de landbouw wensen te verlaten.

Zij voorzien in :

- een steunregeling voor de landbouwers die de landbouwactiviteit staken op voorwaarde dat zij de bewerkte grond ter beschikking stellen van leefbare bedrijven;
- een omschakelingssteunregeling voor de landbouwers die naar een ander beroep overgaan.

#### b) Maatregelen ten behoeve van diegenen die werkzaam blijven in de landbouw.

Het gaat hoofdzakelijk om een rentesubsidie van maximum 5 % voor de investeringen die nodig zijn om het bedrijf in die mate te moderniseren, dat een volwaardig tewerkgestelde arbeidskracht er een inkomen verwerft, dat vergelijkbaar is met het inkomen bekomen buiten de landbouw in dezelfde streek.

#### c) Maatregelen op het gebied van de voorlichting en de beroepsvorming van de landbouwers.

#### d) Maatregelen tot verbetering van de afzet van landbouwproducten.

Deze bestaan in een steunregeling ten behoeve van de producentengroeperingen en hun federaties die gemeenschappelijke regels toepassen voor de produktie en de afzet van landbouwprodukten.

\*\*\*

Notons que les décisions de principe énumérées ci-dessus doivent encore être traduites dans des actes concrets (directives et règlement); la Commission des Communautés Européennes a transmis, le 10 juin 1971, les propositions voulues au Conseil.

Cependant, afin de rencontrer au plus tôt les aspirations de la classe agricole, le Gouvernement a décidé d'appliquer, dès le mois de juillet 1971, deux sortes de mesures analogues à celles dont le principe a été adopté le 25 mars 1971 par le Conseil des Ministres des C.E.

Il s'agit, d'une part, de la modification de la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole: la subvention-intérêt maximum est portée de 3 à 5 %; toutefois le bénéficiaire doit supporter un taux d'intérêt d'au moins 3 %.

Cette modification de loi a été effectuée par la loi du 29 juin 1971 comme suite à une décision du Gouvernement du 1<sup>er</sup> juin 1971; elle vise à permettre au Fonds d'investissement agricole (F.I.A.) de stimuler, dans une mesure plus importante, la modernisation de l'agriculture belge.

Pour l'année 1972, les interventions du F.I.A. seront couvertes par un crédit de 835 millions de francs à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

D'autre part, par l'arrêté royal du 14 juin 1971, le Gouvernement a mis en vigueur, à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1971, la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.

Cette loi prévoit l'octroi d'une indemnité annuelle de sortie, pendant au maximum dix ans, aux agriculteurs et aux horticulteurs, âgés de 55 à 65 ans, qui cessent en tant qu'indépendants l'activité agricole ou horticole et qui transfèrent les terres exploitées à des exploitations agricoles et horticoles viables.

L'indemnité de sortie se compose d'une partie fixe de 30 000 francs et d'une partie variable de 2 000 francs par tranche de 50 ares de terres transférées.

Les agriculteurs et les horticulteurs n'atteignant pas 55 ans et qui cessent l'activité agricole ou horticole peuvent obtenir une prime d'apport structurel de 15 000 francs par ha transféré à des exploitations viables.

Les charges de ce régime d'aides sont supportées par le Fonds agricole, dont les besoins à cet effet sont couverts par une partie des 10 % des prélèvements et des droits de douane remboursés par les C.E. et mise à sa disposition par le Ministre des Finances.

Pour l'année 1972, on estime que le financement de cette mesure entraînera une dépense de 108 millions de francs.

En dehors de ces nouvelles orientations de la politique, le Gouvernement continue ses efforts dans les domaines plus traditionnels de la politique agricole, tels que la recherche scientifique, la vulgarisation, le remembrement, la régulation hydraulique des terres, la lutte contre les maladies des plantes et des animaux, la promotion de la qualité et des débouchés des produits agricoles et horticoles.

Er dient opgemerkt te worden dat de opgesomde basisbeslissingen nog omgezet moeten worden in concrete akten (richtlijnen en verordening); de Commissie der Europese Gemeenschappen heeft op 10 juni 1971 de nodige voorstellen aan de Raad overgemaakt.

Ten einde evenwel ten spoedigste tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de landbouwersstand heeft de Regering besloten reeds vanaf juli 1971 twee soorten maatregelen toe te passen, die in de lijn liggen van deze waarvan het principe door de Ministerraad der E.G. op 25 maart 1971 werd aangenomen.

Het betreft, enerzijds, de wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een landbouw-investeringsfonds, waarbij de maximale rentesubsidie van 3 op 5 % werd gebracht, met dien verstande evenwel dat de belanghebbende minstens een rentevoet van 3 % moet ten laste nemen.

Deze wetswijziging werd doorgevoerd met de wet van 29 juni 1971 nadat de Regering hiertoe op 1 juni 1971 een beslissing had getroffen; zij heeft als doel het Landbouw-investeringsfonds (L.I.F.) in de mogelijkheid te stellen, in grotere mate, de modernisering van de Belgische landbouw te bevorderen.

Voor 1972 wordt ter dekking van de tussenkomsten van het L.I.F. door het Fonds voor de economische expansie en regionale reconversie een krediet uitgetrokken van 835 miljoen frank.

Anderzijds heeft de Regering met het koninklijk besluit van 14 juni 1971 de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw, op 1 juli 1971, in werking gesteld.

Deze wet voorziet in de toekenning van een jaarlijkse uitredingsvergoeding, gedurende maximum tien jaar, aan de land- en tuinbouwers van 55 tot 65 jaar, die de zelfstandige land- of tuinbouwactiviteit staken en de gronden, die ze bewerken, overdragen aan leefbare land- en tuinbouwbedrijven.

De uitredingsvergoeding bestaat uit een vast gedeelte van 30 000 frank en een veranderlijk gedeelte van 2 000 frank per schijf van 50 aren overgedragen grond.

Aan de land- en tuinbouwers jonger dan 55 jaar, die elke land- of tuinbouwactiviteit stopzetten kan een structuurverbeteringspremie worden toegekend van 15 000 frank per ha, die wordt overgedragen aan leefbare bedrijven.

De kosten van deze steunregeling worden gedragen door het Landbouwfonds, waarvan de behoeften hiertoe worden gedekt door een deel van de 10 % der door de E.G. teruggestorte heffingen en douanerechten; dit deel wordt door de Minister van Financiën te zijner beschikking gesteld.

Men schat dat voor 1972 de financiering van deze maatregel een uitgave van 108 miljoen frank voor gevolg zal hebben.

Buiten deze nieuwe beleidsoriënteringen, blijft de Regering de nodige inspanningen opbrengen voor de meer traditionele gebieden van het landbouwbeleid, zoals daar zijn het wetenschappelijk onderzoek, de voorlichting, de ruilverkaveling, de grondwaterregeling, de bestrijding van de planten- en veeziekten, de bevordering van de kwaliteit en de afzet van de land- en tuinbouwproducten.



## Financement de la politique agricole commune.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1971, les dépenses provoquées par la politique agricole commune étaient préfinancées par des ressources nationales par l'intermédiaire du Fonds agricole, ce qui nécessitait des décomptes ultérieurs sur le plan de la C.E.E.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1971, cette politique est financée directement par le Fonds Européen d'Oriëntation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.) qui est alimenté à cette fin par les ressources propres des Communautés (prélèvements et partie cédée des droits de douane) et par les contributions budgétaires des Etats-membres.

Ce financement direct est effectué par l'intermédiaire de services payeurs nationaux, qui reçoivent en fonction de leurs besoins de trésorerie des avances de la Commission. Le Gouvernement belge a désigné les services payeurs suivants :

- l'Office Central des Contingents et Licences (O.C.C.L.) pour le paiement des restitutions à l'exportation;
- l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.) pour les paiements relevant des interventions sur le marché;
- l'Office National du Lait (O.N.L.) pour le paiement de l'aide au lait écrémé liquide utilisé dans l'alimentation animale.

Les mécanismes et les procédures de financement appliqués durant la période précédant le 1<sup>er</sup> janvier 1971 et ceux appliqués pendant la période définitive, qui a démarré depuis lors, ont été décrits d'une manière détaillée dans l'exposé général des exercices 1969 (1), 1970 (2) et 1971 (3).

Pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1971, les contributions budgétaires de la Belgique aux Communautés Européennes sont financées par des crédits prévus au budget du Ministère des Finances.

Toutefois, le budget du Ministère de l'Agriculture portera encore les crédits destinés à financer les contributions au F.E.O.G.A., qui sont encore dues au titre des décomptes se rapportant à la période d'avant le 1<sup>er</sup> janvier 1971.

Pour l'année 1972, il est prévu sur ce budget un crédit de 1 350 millions de francs devant couvrir les contributions suivantes :

## I. — Section Garantie : 650 millions de francs.

Cette contribution est due au titre de la résolution du 21 avril 1970 relative aux problèmes de trésorerie soulevés par le passage du système de remboursement au système de financement direct (J.O. n° C 50 du 28 avril 1970) : 650 millions de francs.

En se fondant sur les décomptes provisoires effectués sur la base des demandes d'acompte introduites par les Etats-membres auprès du F.E.O.G.A. pour les périodes se terminant le 31 décembre 1970, ainsi que sur les déclarations des Etats-membres au sujet des retards de paiement pour les dépenses relatives à des opérations afférentes à l'année 1970 et non encore incluses dans les décomptes provisoires, on peut estimer qu'après le paiement des 650 millions de francs dont il est question ci-dessus, la Belgique sera encore

(1) Doc. Chambre, n° 4 (1968-1969), pp. 73 et suiv.

(2) Doc. Chambre, n° 4 (1969-1970), pp. 56 et suiv.

(3) Doc. Chambre, n° 4 (1970-1971), pp. 30 et suiv. et pp. 61 et suiv.

## De financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Tot vóór 1 januari 1971 werden de uitgaven veroorzaakt door het gemeenschappelijk landbouwbeleid geprefinancierd met nationale middelen, door tussenkomst van het Landbouwfonds, hetgeen achteraf afrekeningen op het E.E.G.-vlak vergde.

Sinds 1 januari 1971, wordt dit beleid rechtstreeks gefinancierd door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.), dat hiervoor wordt gedekt door de eigen middelen van de Gemeenschappen (heffingen en afgedragen deel der douanerechten) en door de budgettaire bijdragen van de Lidstaten.

Deze rechtstreekse financiering geschiedt door de bemiddeling van nationale betaaldiensten, die naargelang hun kasbehoeften, voorschotten van de Commissie ontvangen. De Belgische Regering heeft volgende betaaldiensten aangevuld :

- de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen (C.D.C.V.) voor de uitbetaling van de uitvoerrestituties;
- de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.) voor de uitbetalingen in verband met de marktinterventies;
- de Nationale Zuiveldienst (N.Z.D.) voor de uitbetaling van de steun aan de afgeroomde melk aangewend in de dierenvoeding.

De financieringsmechanismen en -procedures, die werden toegepast tijdens de periode die 1 januari 1971 voorafgaat en deze toegepast gedurende de definitieve periode, die sindsdien is gestart, werden uitvoerig beschreven in de algemene toelichting van de begrotingsjaren 1969 (1), 1970 (2) en 1971 (3).

Voor de periode na 1 januari 1971 worden de budgettaire bijdragen van België aan de Europese Gemeenschappen gefinancierd door kredieten uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën.

Op de begroting van het Ministerie van Landbouw worden evenwel nog kredieten voorzien om de bijdragen aan het E.O.G.F.L. te financieren, die verschuldigd zijn uit hoofde van afrekeningen die betrekking hebben op de periode van vóór 1 januari 1971.

Voor 1972 wordt op deze begroting een krediet uitgetrokken van 1 350 miljoen frank, die volgende bijdragen moet dekken :

## I. — Afdeling Garantie : 650 miljoen frank.

Deze bijdrage is verschuldigd uit hoofde van de resolutie van 21 april 1970 betreffende de kasvraagstukken in verband met de overgang van het vergoedingsstelsel naar het stelsel van directe financiering (P.B. n° C 50 dd. 28 april 1970) : 650 miljoen frank.

Steunend op de voorlopige afrekeningen, die werden uitgevoerd op basis van de voorschottenaanvragen die bij het E.O.G.F.L. door de Lidstaten werden ingediend voor de perioden eindigend op 31 december 1970, evenals op de verklaringen van de Lidstaten betreffende de achterstallige uitbetalingen inzake de uitgaven, die betrekking hebben op bewerkingen van het jaar 1970 en die nog niet in de voorlopige afrekeningen zijn opgenomen, mag men aannemen dat na de betaling van de 650 miljoen frank, waarvan hiervoren

(1) Stuk Kamer, n° 4 (1968-1969), blz. 73 e.v.

(2) Stuk Kamer, n° 4 (1969-1970), blz. 56 e.v.

(3) Stuk Kamer, n° 4 (1970-1971), blz. 30 e.v. en blz. 61 e.v.

redevable au F.E.O.G.A., au titre de la période transitoire, d'une contribution d'environ 750 millions de francs.

Il est vraisemblable que cette dépense pourra être étalée sur deux années budgétaires, notamment 1973 et 1974.

## II. — Section Orientation.

Comme il a déjà été signalé dans l'exposé général des années budgétaires précédentes, les contributions dues au F.E.O.G.A., section Orientation, au titre de la période transitoire, c'est-à-dire la période se terminant le 31 décembre 1970, sont mobilisées par la Commission en fonction de ses besoins de trésorerie pour cette section.

Or, ces besoins de trésorerie dépendent essentiellement du rythme de réalisation des projets de restructuration qui sont exécutés dans les Etats-membres et qui bénéficient du concours de la section Orientation. Pour la plus grande partie, ce concours n'est versé qu'après l'exécution du projet. Etant donné les retards intervenus d'une part, dans les décisions du concours du F.E.O.G.A. et, d'autre part, dans l'exécution des projets, un arriéré important reste à couvrir pour ce qui concerne les contributions à mobiliser au titre de cette section.

En se fondant sur les données disponibles, on peut estimer que la Belgique devra encore contribuer au financement de la section Orientation du F.E.O.G.A. et cela, au titre de la période transitoire, pour un montant d'environ 3 milliards de francs, qui pourra être étalé sur plusieurs années budgétaires (4 à 5).

On estime que, pour 1972, un crédit de 700 millions de francs est à prévoir pour le financement de la contribution belge au F.E.O.G.A., section Orientation.

### Décompte de la section Garantie pour l'année 1970.

Le tableau ci-annexé signale le décompte de la section Garantie pour l'année 1970. Il s'agit de la dernière année de la période transitoire et donc de la dernière année pour laquelle un tel décompte est établi.

Ce décompte a été réalisé dans le courant de l'année 1971 par la voie de 2 acomptes semestriels; il comprend toutes les dépenses relatives à des opérations de l'année 1970 dont le paiement est intervenu avant le 1<sup>er</sup> mars 1971.

Ce tableau ne contient donc pas les dépenses afférentes à l'année 1970, dont le paiement a eu lieu après le 1<sup>er</sup> mars 1971. Or, celles-ci atteignent des montants importants dans plusieurs Etats-membres et particulièrement en Italie.

Si l'on tient compte des dépenses payées après le 1<sup>er</sup> mars 1971, le décompte de l'année 1970 s'établirait comme suit :

sprake is, België uit hoofde van de overgangperiode aan het E.O.G.F.L. nog een bijdrage zal verschuldigd zijn van ongeveer 750 miljoen frank.

Waarschijnlijk zal deze uitgave kunnen gespreid worden over twee begrotingsjaren, met name over 1973 en 1974.

## II. — Afdeling Oriëntatie.

Zoals reeds werd aangestipt in de algemene toelichting van de vroegere begrotingsjaren, worden de bijdragen die aan het E.O.G.F.L., afdeling Oriëntatie, verschuldigd zijn uit hoofde van de overgangperiode, t.t.z. de periode eindigend op 31 december 1970, door de Commissie afgeroepen naar gelang haar kasbehoeften voor deze afdeling.

Deze kasbehoeften worden echter hoofdzakelijk bepaald door het realisatieritme van de herstructureringsprojecten, die in de Lidstaten worden uitgevoerd en die de bijstand van de afdeling Oriëntatie genieten. Voor het grootste gedeelte wordt deze bijstand slechts gestort wanneer het project is uitgevoerd. Gegeven de opgelopen vertragingen van, enerzijds, de beslissingen voor de bijstand van het E.O.G.F.L. en, anderzijds, in de uitvoering van de projecten, blijft er een aanzienlijke achterstand in te lopen voor wat betreft het vorderen van de bijdragen verschuldigd uit hoofde van deze afdeling.

Steunend op de beschikbare gegevens, kan men schatten dat België nog voor ongeveer 3 miljard frank zal moeten bijdragen in de financiering van de afdeling Oriëntatie van het E.O.G.F.L. en dit uit hoofde van de overgangperiode. Dit bedrag zal kunnen gespreid worden over meerdere begrotingsjaren (4 tot 5).

Men is van mening dat voor 1972 een krediet van 700 miljoen frank dient uitgetrokken te worden om de Belgische bijdrage aan het E.O.G.F.L., afdeling Oriëntatie, te financieren.

### Afrekening van de afdeling Garantie voor het jaar 1970.

Bijgevoegde tabel geeft de afrekening van de afdeling Garantie voor het jaar 1970. Dit is het laatste jaar van de overgangperiode en dus ook het laatste jaar waarvoor een dergelijke afrekening zal gemaakt worden.

Deze afrekening werd uitgevoerd in de loop van 1971 onder de vorm van twee semestriële voorschotten; zij slaat op alle uitgaven betreffende de bewerkingen van 1970, waarvan de betaling heeft plaatsgehad vóór 1 maart 1971.

Deze tabel bevat dus niet de uitgaven, die aan te rekenen zijn op het jaar 1970, waarvan de betaling is gebeurd na 1 maart 1971. Deze uitgaven vertegenwoordigen echter belangrijke bedragen in meerdere Lidstaten en meer in het bijzonder in Italië.

Indien men rekening houdt met de uitgaven uitbetaald na 1 maart 1971, zou de afrekening voor 1970 zich als volgt voordoen :



Décompte provisoire des dépenses du F.E.O.G.A.,  
section Garantie  
(dépenses affectées à l'année 1970 — en millions de francs).

Voorlopige afrekening van de uitgaven van het E.O.G.F.L.,  
afdeling Garantie.  
(uitgaven aan te rekenen op 1970 — in miljoen frank).

| Etats-membres        | Dépenses<br>totales<br><br>Totale<br>uitgaven | Contributions<br><br>Bijdragen | Soldes<br>—<br>Saldi |                       | Lidstaten  |
|----------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|-----------------------|------------|
|                      |                                               |                                | Débit<br>—<br>Debet  | Crédit<br>—<br>Credit |            |
| Belgique ... ..      | 9 420                                         | 10 650                         | 1 230                | —                     | België.    |
| Allemagne . . . . .  | 33 582                                        | 40 920                         | 7 338                | —                     | Duitsland. |
| France . . . . .     | 39 532                                        | 36 144                         | —                    | 3 388                 | Frankrijk. |
| Italie . . . . .     | 25 663                                        | 27 754                         | 2 091                | —                     | Italië.    |
| Luxembourg . . . . . | 99                                            | 258                            | 159                  | —                     | Luxemburg. |
| Pays-Bas . . . . .   | 20 790                                        | 13 360                         | —                    | 7 430                 | Nederland. |
| C.E.E. . . . .       | 129 086                                       | 129 086                        | 10 818               | 10 818                | E.E.G.     |

## FONDS AGRICOLE.

La mission du Fonds agricole s'est sensiblement modifiée depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1971 puisqu'il ne finance plus à partir de cette date les dépenses de la politique de marché.

Les opérations se limitent dorénavant à deux domaines :

- le financement des actions communes que le Conseil des C.E. décide sur la base de l'article 6 du règlement 729/70 du Conseil relatif au financement de la politique agricole commune.

Ces actions communes relèvent de la politique des structures et ne sont que partiellement éligibles au financement communautaire.

Jusqu'à présent, deux actions communes ont été décidées, notamment l'arrachage d'arbres fruitiers ainsi que l'abattage de vaches et l'octroi de primes à la non-commercialisation de lait et de produits laitiers.

Le Fonds agricole est alimenté à cette fin par une partie des 10 % des prélèvements et droits de douane remboursés par la Communauté aux Etats-membres au titre de frais de perception;

- le financement de quelques actions nationales et de quelques dépenses de la politique agricole commune non éligibles au financement communautaire. Un crédit de 138 millions de francs est prévu à cet effet.

## LANDBOUWFONDS.

De taak van het Landbouwfonds is sinds 1 januari 1971 gevoelig gewijzigd vermits het vanaf die datum de uitgaven van het marktbeleid niet meer financiert.

Zijn bewerkingen beperken zich in het vervolg tot twee gebieden :

- de financiering van de gemeenschappelijke acties, die de Raad der E.G. beslist op grond van artikel 6 van verordening 729/70 van de Raad betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Deze gemeenschappelijke acties behoren tot het structuurbeleid en komen slechts gedeeltelijk in aanmerking voor gemeenschappelijke financiering.

Tot nog toe werden er twee gemeenschappelijke acties beslist, met name de rooiactie van fruitbomen evenals het slachten van koeien en het toekennen van premies voor het niet in de handel brengen van melk en zuivelproducten.

Het Landbouwfonds wordt hiertoe gestijfd met een deel van de 10 % der heffingen en douanerechten, die door de Gemeenschap aan de Lidstaten worden teruggestort bij wijze van inningskosten;

- de financiering van enkele nationale acties en van enkele uitgaven van het gemeenschappelijk landbouwbeleid die niet in aanmerking komen voor gemeenschappelijke financiering. Een krediet van 138 miljoen frank wordt hiertoe voorzien.

TABLEAU.

Contribution financière des Etats-membres au F.E.O.G.A.  
Section Garantie. Année 1970. Chiffres provisoires (×1 000 FB).

TABEL.

Financiële bijdrage van de Lidstaten aan het E.O.G.F.L.  
Afdeling Garantie. Jaar 1970. Voorlopige cijfers (×1 000 FB).

| Etats-membres<br>Lidstaten                                         | Belgique<br>België | Allemagne<br>Duitsland | France<br>Frankrijk | Italie<br>Italië | Luxembourg<br>Luxemburg | Pays-Bas<br>Nederland | C.E.E.<br>E.E.G. |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|---------------------|------------------|-------------------------|-----------------------|------------------|
| I. — Dépenses remboursées : — <i>Vergoede uitgaven :</i>           |                    |                        |                     |                  |                         |                       |                  |
| Céréales. — <i>Granen</i> ... ..                                   | 1 654 340          | 13 958 058             | 15 073 326          | 3 746 864        | 10 900                  | 3 414 443             | 37 857 931       |
| Produits laitiers. — <i>Zuivelproducten</i> ... ..                 | 5 131 203          | 15 395 097             | 13 222 604          | 169 583          | 82 757                  | 12 692 079            | 46 693 323       |
| Viande porcine. — <i>Varkensvlees</i> ... ..                       | 157 975            | 83 110                 | 74 634              | 90 244           | —                       | 1 691 811             | 2 097 774        |
| Viande bovine. — <i>Rundvlees</i> ... ..                           | 71 193             | 477 466                | 663 677             | 23 697           | —                       | 75 299                | 1 311 332        |
| Oufs et volailles. — <i>Pluimvee en eieren</i> ... ..              | 109 844            | 93 695                 | 171 965             | 8 438            | —                       | 382 603               | 766 545          |
| Riz. — <i>Rijst</i> ... ..                                         | 53 549             | 37 702                 | 105 856             | 2 076 182        | —                       | 48 823                | 2 322 112        |
| Fruits et légumes. — <i>Fruit en groenten</i> ... ..               | 75 893             | 5 410                  | 174 636             | 1 395 470        | 230                     | 235 336               | 1 886 975        |
| Matières grasses. — <i>Vetten en oliën</i> ... ..                  | 3 115              | 516 508                | 1 806 165           | 4 691 541        | —                       | 84 975                | 7 102 304        |
| Sucre. — <i>Suiker</i> ... ..                                      | 1 401 474          | 2 024 078              | 4 463 037           | 400 275          | —                       | 961 974               | 9 250 838        |
| Produits hors annexe II. — <i>Niet bijlage II-producten</i> ... .. | 182 078            | 156 530                | 139 903             | 69 222           | 409                     | 584 155               | 1 132 297        |
| Tabac. — <i>Tabak</i> ... ..                                       | —                  | 248 147                | —                   | —                | —                       | —                     | 248 147          |
| Lin et chanvre. — <i>Vlas en hennep</i> ... ..                     | —                  | —                      | 5 938               | —                | —                       | 20 692                | 26 630           |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                      | 8 840 664          | 32 995 801             | 35 901 741          | 12 671 516       | 94 296                  | 20 192 190            | 110 696 208      |
| II. — Contribution brute. — <i>Bruto-bijdrage</i> ... ..           | 9 132 437          | 35 090 698             | 30 994 938          | 23 799 685       | 221 392                 | 11 457 058            | 110 696 208      |
| III. — Solde (II-I) : — <i>Saldo (II-I)</i> :                      |                    |                        |                     |                  |                         |                       |                  |
| Débit. — <i>Debet</i> ... ..                                       | —291 773           | —2 094 897             | —                   | —11 128 169      | —127 096                | —                     | —13 641 935      |
| Crédit. — <i>Krediet</i> ... ..                                    | —                  | —                      | +4 906 803          | —                | —                       | +8 735 132            | +13 641 935      |

## B. — POLITIQUE SOCIALE.

## 1. Introduction.

Il est d'usage de présenter, dans l'exposé général du budget, un aperçu de l'importance de la politique sociale, ce sous forme d'un regroupement des avantages sociaux redistribués et des contributions financières de l'Etat en cette matière. Les tableaux suivants dégagent, d'une part, les prestations sociales payées ou fournies aux bénéficiaires des divers secteurs de la politique sociale et, d'autre part, les subventions inscrites au budget ordinaire.

Les tableaux et commentaires qui suivent ont été élaborés avant la conclusion de l'accord gouvernemental.

Il y a donc lieu d'apporter un certain nombre de corrections aux chiffres cités; les indications nécessaires seront fournies lors de l'examen des budgets par le Parlement.

La déclaration gouvernementale précédente prévoyait notamment :

- 1° le relèvement des pensions des travailleurs salariés au 1<sup>er</sup> janvier 1972 à concurrence de 5 %;
- 2° des adaptations corrélatives dans les autres branches du régime des pensions;
- 3° une amélioration des allocations en faveur des handicapés, des victimes d'accident et des travailleurs en incapacité de travail;
- 4° une amélioration des prestations familiales, après étude circonstanciée du Comité de gestion de l'Office compétent;
- 5° l'ajustement des subsides de l'Etat à l'assurance-maladie par une révision du taux de subvention et la prise en charge au budget de la Santé publique des suppléments pour journées d'hospitalisation en application de l'article 9 de la loi sur les hôpitaux.

Les dépenses incombant au budget de l'Etat et afférentes à ces diverses mesures feront l'objet d'une provision qui sera inscrite au budget du Ministère des Finances et répartie par arrêté royal en fonction des décisions d'exécution que prendra le Gouvernement.

La même provision prendra en charge les suppléments de crédits à prévoir pour le financement des allocations de chômage compte tenu de l'évolution conjoncturelle.

L'ensemble des prestations sociales, selon le schéma utilisé dans les précédents exposés généraux du budget, s'établit pour 1972 à 262,0 milliards de francs contre 230,5 milliards en 1971, soit 13,6 % en plus.

Si l'on recalcule pour 1972, l'augmentation, enregistrée par rapport à 1971 au même indice des prix à la consommation, s'élève à 18,6 milliards et la masse des prestations atteint 243,4 milliards. La croissance réelle de 7,6 % ainsi obtenue se situe à un niveau nettement supérieur à celui de l'accroissement du P.N.B. en termes réels, soit 4 % augmenté de 50 % comme il est prévu dans la déclaration gouvernementale.

## B. -- SOCIALE POLITIEK.

## 1. Inleiding.

Het is gebruikelijk in de algemene toelichting bij de begroting een overzicht te verschaffen van de draagwijdte van de sociale politiek, onder de vorm van een hergroepering van de herverdeelde sociale tegemoetkomingen en van de financiële bijdragen van de Staat daarin. De navolgende tabellen verschaffen enerzijds de sociale prestaties die uitgekeerd of verstrekt worden aan de begunstigten der diverse sectoren van de sociale politiek en anderzijds de toelagen die uitgetrokken worden op de gewone begroting.

De volgende tabellen en commentaar werden opgesteld vóór de afsluiting van het regeringsakkoord.

Er dienen bijgevolg een aantal verbeteringen aan de vermelde bedragen aangebracht te worden; de nodige inlichtingen zullen verstrekt worden aan het Parlement bij de bespreking van de begrotingen.

De vorige Regeringsverklaring vermeldde onder meer :

- 1° de verhoging van de werknemerspensioenen met 5 % op 1 januari 1972;
- 2° samengaannde aanpassingen in de andere takken van de pensioenregeling;
- 3° een verbetering van de tegemoetkomingen aan de gehandicapten, de slachtoffers van ongevallen en de werk- onbekwame werknemers;
- 4° een verbetering van de gezinsprestaties, na grondig onderzoek door het beheerscomité van de bevoegde Dienst;
- 5° de aanpassing van de Rijkstoelagen aan de ziekteverzekering, door een herziening van de toelagevoet en door de tenlasteneming op de begroting van Volksgezondheid van de bijslagen per verpleegdag in de ziekenhuizen in toepassing van artikel 9 van de ziekenhuiswet.

De uitgaven die ten laste van de Rijksbegroting komen en die op deze maatregelen betrekking hebben zullen gedekt worden door een provisie die zal uitgetrokken worden op de begroting van het Ministerie van Financiën; deze provisie zal verdeeld worden per koninklijk besluit naargelang de uitvoeringsbeslissingen die de Regering zal nemen.

De kredietaanvullingen die ingevolge de conjuncturele ontwikkeling nodig zullen zijn voor de financiering van de werkloosheidsvergoedingen zullen ten laste van deze provisie gebracht worden.

Het geheel der sociale prestaties, berekend volgens het in de vorige algemene toelichtingen bij de begroting gebruikte schema, beloopt voor 1972 262,0 miljard frank tegen 230,5 miljard in 1971, hetzij 13,6 % meer.

Deze prestatiemassa verhoogt bijgevolg in 1972 met 18,6 miljard frank tegenover 1971 initiaal, na omrekening van dit laatste tegen éézelfde index der consumptieprijzen nl. 243,4 miljard frank. De aldus bekomen reële groei met 7,6 % ligt bijgevolg op een merklijk hoger peil dan de aangroei in volume van het B.N.P. nl. 4,0 %, verhoogd met 50 % zoals bedoeld in de Regeringsverklaring.

Prestations sociales.  
(En milliards de francs.)

Sociale prestaties.  
(In miljarden frank.)

|                                              | 1969                                   | 1970                                   | 1971                           |                     | 1972                        |                                |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------------|--------------------------------|
|                                              | Réalisations<br>Verwezen-<br>lijkingen | Réalisations<br>Verwezen-<br>lijkingen | Initial<br>Oorspron-<br>kelijk | Ajusté<br>Aangepast | Propositions<br>Voorstellen |                                |
| Victimes de la guerre . . . . .              | 7,1                                    | 7,7                                    | 8,0                            | 7,8                 | 8,1                         | Oorlogsslachtoffers.           |
| Pensions (1) . . . . .                       | 48,0                                   | 53,7                                   | 59,7                           | 60,7                | 67,5                        | Pensioenen (1).                |
| Prestations familiales (2) . . . . .         | 34,3                                   | 37,7                                   | 39,4                           | 39,7                | 42,7                        | Gezinsprestaties (2).          |
| Allocations pertes de salaires (3) . . . . . | 24,3                                   | 25,2                                   | 27,5                           | 27,8                | 32,5                        | Toelagen voor loonverlies (3). |
| Politique de santé . . . . .                 | 34,5                                   | 42,7                                   | 52,7                           | 52,6                | 59,1                        | Gezondheidszorg.               |
| Politique de l'emploi . . . . .              | 0,6                                    | 1,2                                    | 1,0                            | 0,8                 | 1,6                         | Werkvoorzieningsbeleid.        |
| Logement (4) . . . . .                       | 1,8                                    | 2,3                                    | 2,8                            | 2,4                 | 2,8                         | Huisvesting (4).               |
| Vacances (5) . . . . .                       | 25,7                                   | 29,7                                   | 33,5                           | 33,7                | 39,1                        | Vakantie (5).                  |
| Abonnements scolaires . . . . .              | 0,4                                    | 0,4                                    | 0,4                            | 0,5                 | 0,8                         | Schoolabonnementen.            |
| Abonnements sociaux . . . . .                | 1,2                                    | 1,3                                    | 1,4                            | 2,0                 | 2,7                         | Sociale abonnementen.          |
| Fonds national des études . . . . .          | 1,0                                    | 1,2                                    | 1,4                            | 1,4                 | 1,5                         | Nationaal Studiefonds.         |
| Handicapés . . . . .                         | 2,1                                    | 2,7                                    | 2,7                            | 3,0                 | 3,6                         | Minder-validen.                |
| <b>Total . . . . .</b>                       | <b>181,0</b>                           | <b>205,8</b>                           | <b>230,5</b>                   | <b>232,4</b>        | <b>262,0</b>                | <b>Totaal.</b>                 |

Le total des subventions de l'Etat repris au second tableau se chiffre à 80,5 milliards de francs en 1972. Abstraction faite de l'intervention de l'Etat dans la charge des allocations de chômage, dont les fluctuations d'une année à l'autre perturbent la comparaison des séries, la masse des subventions augmente de 14,8 % par rapport aux crédits inscrits au budget initial de 1971. La déclaration gouvernementale précédente prévoyait, à cet égard, que le taux de croissance sera au moins égal à celui de l'ensemble du budget ordinaire; en 1972, l'accroissement des interventions de l'Etat dépasse donc notablement le minimum requis.

L'ensemble des subventions à la sécurité sociale des travailleurs salariés et indépendants et des assurés libres augmente de 6,5 milliards par rapport au budget initial de 1971. Abstraction faite du chômage, la croissance atteint cependant 6,7 milliards, soit 15,9 %. Les accroissements les plus importants découlent de la programmation sociale des travailleurs indépendants (+1,2 milliard) et des subventions venant des régimes des travailleurs salariés, notamment de l'I.N.A.M.I. (+4,2 milliards) et des pensions (+1,2 milliard).

(1) Y compris le pécule de vacances payé aux pensionnés.

(2) Y compris l'entretien des enfants de justice.

(3) Pensions d'invalidité des mineurs, indemnités d'incapacité de travail de l'I.N.A.M.I., d'accidents du travail et de maladies professionnelles, allocations de chômage. Les allocations aux estropiés ne sont pas comprises dans cette rubrique, mais figurent sous la rubrique handicapés.

(4) Primes de Taeye, taudis, différences d'intérêt.

(5) Y compris le pécule de vacances payé aux employés mais à l'exclusion du personnel des services publics.

N.B. — Ce tableau ne comprend pas :

a) les montants payés par les compagnies d'assurances pour les accidents du travail;

b) les rentes payées directement par les compagnies d'assurances et les caisses privées de pension;

c) les montants attribués par les différents fonds de sécurité d'existence.

Het totaal van de Rijkssubsidies opgenomen in de tweede tabel, bereikt in 1972 80,5 miljard frank. Exclusief de Rijksbijdrage in de last van de werkloosheidsuitkeringen, waarvan de schommelingen van jaar tot jaar de vergelijkbaarheid der reeksen verstoren, verhoogt deze subsidiemassa met 14,8 % ten opzichte van de kredieten die uitgetrokken werden op de oorspronkelijke begroting over 1971. De vorige Regeringsverklaring stelde ter zake voorop dat de groeivoet der sociale toelagen ten minste gelijk moet zijn aan deze van de globale gewone begroting; in 1972 ligt het accres van de rijkstegemoetkomingen bijgevolg merklijk hoger dan het gestelde minimum.

Het geheel van de toelagen aan de sociale zekerheid der loontrekkenden, zelfstandigen en vrij-verzekerden, neemt toe met 6,5 miljard t.o.v. de oorspronkelijke begroting over 1971. Exclusief de werkloosheid bedraagt de toeneming echter 6,7 miljard of 15,9 %. De bijzonderste verhogingen vloeien voort uit de sociale programmering ten voordele van de zelfstandige arbeiders (+1,2 miljard) en uit de betoelaging van de werknemersregimes n.l. het R.I.Z.I.V. (+4,2 miljard) en de pensioenen (+1,2 miljard).

(1) Met inbegrip van het aan de gepensioneerden betaald vakantiegeld.

(2) Het onderhoud van door de justitie toevertrouwde kinderen inbegrepen.

(3) Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers, vergoedingen voor arbeidsongeschiktheid van het R.I.Z.I.V., wegens arbeidsongevallen, wegens beroepsziekten, werkloosheidsvergoedingen. De toelagen aan gebrekkigen komen niet meer in deze rubriek maar worden opgenomen in de rubriek minder-validen.

(4) Premies de Taeye, krotopruiming, renteversillen.

(5) Met inbegrip van het vakantiegeld betaald aan de bedienden maar met uitzondering van het vastbenoemd personeel openbare diensten.

N.B. — Deze tabel bevat niet :

a) de sommen die betaald worden door de verzekeringsmaatschappijen voor arbeidsongevallen;

b) de renten die rechtstreeks door de verzekeringsmaatschappijen en private pensioenkasen uitbetaald worden;

c) de bedragen toegekend door de verschillende fondsen voor bestaanszekerheid.

Les autres subventions à caractère social accusent aussi une augmentation substantielle de 3,9 milliards, soit 14,6 %. Des hausses importantes se remarquent en ce qui concerne les subventions en faveur des handicapés, de la politique de santé, de l'entretien des enfants confiés à la justice, de la promotion sociale et de crédit d'heures, des abonnements sociaux et scolaires, des victimes de la guerre et de l'octroi des bourses d'études.

Le commentaire ci-après des principaux aspects de la politique sociale fournit de plus amples explications sur cette évolution<sup>(1)</sup> :

Subsides à caractère social du budget de l'Etat <sup>(2)</sup>.

(En milliards de francs.)

De overige toelagen met sociale inslag kennen eveneens een belangrijke aangroei, nl. met 3,9 miljard of 14,6 %. De gevoelige verhogingen worden vastgesteld bij de toelagen aan gehandicapten, de gezondheidszorg, het onderhoud van de aan de justitie toevertrouwde kinderen, de sociale promotie en kredieturen, de sociale en schoolabonnementen, de oorlogsslachtoffers en de toekenning van studiebeurzen.

De hiernavolgende commentaar over de bijzonderste aspecten van het sociaal beleid gaat verder in op deze evolutie<sup>(1)</sup> :

Toelagen met sociale inslag van de Staatsbegroting <sup>(2)</sup>.

(In miljarden frank.)

|                                                                                                      | 1970                        |                                        | 1971                        |                                             | 1972                        |                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                      | Propositions<br>Voorstellen | Réalisations<br>Verwezen-<br>lijkingen | Propositions<br>Voorstellen | Budget<br>ajusté<br>Aangepaste<br>begroting | Propositions<br>Voorstellen |                                                                                             |
| <b>A. — Subventions<br/>à la sécurité sociale.</b>                                                   |                             |                                        |                             |                                             |                             | <b>A. — Toelagen aan de<br/>maatschappelijke zekerheid.</b>                                 |
| <b>1. Sécurité sociale des salariés :</b>                                                            |                             |                                        |                             |                                             |                             | <b>1. Maatschappelijke zekerheid van<br/>de loontrekkenden :</b>                            |
| a) maladie-invalidité . . . . .                                                                      | 16,5                        | 16,9                                   | 18,8                        | 18,8                                        | 23,0                        | a) ziekte-invaliditeit;                                                                     |
| b) — pensions des ouvriers, des<br>employés, des mineurs et<br>des marins de la marine<br>marchande; | 6,4                         | 6,7                                    | 7,6                         | 7,6                                         | 8,8                         | b) — pensioenen der arbeiders,<br>bedienden, mijnwerkers en<br>zeelieden ter koopvaardij;   |
| — pensions d'invalidité des<br>mineurs;                                                              | 2,3                         | 2,4                                    | 3,0                         | 2,9                                         | 3,0                         | — invaliditeitspensioenen der<br>mijnwerkers;                                               |
| — contribution dans les ren-<br>tes;                                                                 | 0,5                         | 0,5                                    | 0,6                         | 0,6                                         | 0,6                         | — rentebijdragen;                                                                           |
| c) chômage . . . . .                                                                                 | 0,6                         | 0,9                                    | 0,2                         | —                                           | —                           | c) werkloosheid;                                                                            |
| d) allocations familiales . . . . .                                                                  | 0,8                         | 0,8                                    | 0,8                         | 0,8                                         | 0,9                         | d) kinderbijslag;                                                                           |
| e) maladies professionnelles . . .                                                                   | 2,1                         | 2,2                                    | 2,6                         | 2,6                                         | 2,6                         | e) beroepsziekten.                                                                          |
| <b>Total.</b>                                                                                        | <b>29,2</b>                 | <b>30,4</b>                            | <b>33,6</b>                 | <b>33,3</b>                                 | <b>38,9</b>                 | <b>Totaal.</b>                                                                              |
| <b>2. Sécurité sociale des indépen-<br/>dants :</b>                                                  |                             |                                        |                             |                                             |                             | <b>2. Maatschappelijke zekerheid van<br/>de zelfstandigen :</b>                             |
| a) maladie-invalidité :                                                                              |                             |                                        |                             |                                             |                             | a) ziekte-invaliditeit :                                                                    |
| — obligatoire . . . . .                                                                              | 0,7                         | 0,7                                    | 1,0                         | 1,0                                         | 1,2                         | — verplichte;                                                                               |
| — libre . . . . .                                                                                    | 0,7                         | 0,7                                    | 0,7                         | 0,7                                         | 0,7                         | — vrije.                                                                                    |
| b) pensions . . . . .                                                                                | 3,0                         | 3,3                                    | 3,8                         | 3,9                                         | 4,8                         | b) pensioenen;                                                                              |
| c) allocations familiales . . . . .                                                                  | 0,9                         | 1,0                                    | 1,2                         | 1,2                                         | 1,3                         | c) kinderbijslag.                                                                           |
| d) provision . . . . .                                                                               | 0,2                         | —                                      | —                           | —                                           | —                           | d) provisie.                                                                                |
| <b>Total.</b>                                                                                        | <b>5,5</b>                  | <b>5,7</b>                             | <b>6,7</b>                  | <b>6,8</b>                                  | <b>8,0</b>                  | <b>Totaal.</b>                                                                              |
| <b>3. Sécurité sociale des assurés<br/>libres; revenu garanti :</b>                                  |                             |                                        |                             |                                             |                             | <b>3. Maatschappelijke zekerheid van<br/>de vrij-verzekerden; gewaarborgd<br/>inkomen :</b> |
| a) maladie-invalidité . . . . .                                                                      | 0,5                         | 0,4                                    | 0,4                         | 0,4                                         | 0,4                         | a) ziekte-invaliditeit;                                                                     |
| b) pensions et revenu garanti.                                                                       | 1,4                         | 1,3                                    | 1,6                         | 1,4                                         | 1,5                         | b) pensioenen en gewaarborgd<br>inkomen.                                                    |
| <b>Total.</b>                                                                                        | <b>1,9</b>                  | <b>1,7</b>                             | <b>2,0</b>                  | <b>1,8</b>                                  | <b>1,9</b>                  | <b>Totaal.</b>                                                                              |
| <b>Total des subventions<br/>à la sécurité sociale.</b>                                              | <b>36,6</b>                 | <b>37,8</b>                            | <b>42,3</b>                 | <b>41,9</b>                                 | <b>48,8</b>                 | <b>Totaal van de toelagen aan de maat-<br/>schappelijke zekerheid.</b>                      |

(1) Les montants, mentionnés dans ces commentaires, ne contiennent pas la part dans la provision index globalement prévue au budget du Ministère des Finances.

(2) Le contenu des rubriques de ce tableau est détaillé à l'annexe II du présent exposé général.

(1) De bedragen, geciteerd in die commentaar, zijn steeds exclusief het aandeel in de globale indexprovisie uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën.

(2) De inhoud van de rubrieken van deze tabel wordt beschreven in bijlage II van de onderhavige algemene toelichting.

|                                                                                                   | 1970                             |                                             | 1971                             |                                                  | 1972                             |                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                   | Propositions<br>—<br>Voorstellen | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | Propositions<br>—<br>Voorstellen | Budget<br>ajusté<br>—<br>Aangepaste<br>begroting | Propositions<br>—<br>Voorstellen |                                                                                                            |
| B. — <i>Autres subventions.</i>                                                                   |                                  |                                             |                                  |                                                  |                                  | B. — <i>Andere toelagen.</i>                                                                               |
| 1. Allocations aux handicapés, estropiés et mutilés.                                              | 2,0                              | 2,1                                         | 2,2                              | 2,3                                              | 2,7                              | 1. Tegemoetkomingen aan minder-<br>validen, gebrekkigen en ver-<br>minkten.                                |
| 2. a) Politique de l'emploi ... ..                                                                | 0,7                              | 1,0                                         | 0,8                              | 0,6                                              | 1,0                              | 2. a) Werkvoorzieningsbeleid.                                                                              |
| b) Aide de réadaptation aux tra-<br>vailleurs licenciés.                                          | 0,3                              | 0,2                                         | 0,3                              | 0,2                                              | 0,1                              | b) Wederaanpassingshulp aan<br>ontslagen werknemers.                                                       |
| c) Promotior sociale et crédit<br>d'heures.                                                       | —                                | —                                           | —                                | —                                                | 0,5                              | c) Sociale promotie en krediet-<br>uren.                                                                   |
| 3. Entretien d'enfants confiés à des<br>institutions.                                             | 1,0                              | 1,1                                         | 1,2                              | 1,2                                              | 1,3                              | 3. Onderhoud van kinderen toever-<br>trouwd aan instellingen.                                              |
| 4. Politique de santé :                                                                           |                                  |                                             |                                  |                                                  |                                  | 4. Gezondheidszorg :                                                                                       |
| — subsides aux organismes édu-<br>catifs sanitaires et à la recher-<br>che scientifique médicale; | 0,6                              | 0,6                                         | 0,7                              | 0,6                                              | 0,7                              | — toelagen aan sanitaire opvoe-<br>dende organismen en aan het<br>medisch wetenschappelijk on-<br>derzoek; |
| — subsides aux hôpitaux ... ..                                                                    | 2,6                              | 3,7                                         | 3,2                              | 3,2                                              | 3,5                              | — toelagen aan de ziekenhuizen;                                                                            |
| — subsides à l'Œuvre Natio-<br>nale de l'Enfance;                                                 | 0,8                              | 0,8                                         | 0,9                              | 1,0                                              | 1,2                              | — toelagen aan het Nationaal<br>Werk voor Kinderwelzijn;                                                   |
| — dotation du Fonds spécial<br>d'assistance;                                                      | 1,3                              | 1,2                                         | 1,5                              | 1,3                                              | 1,5                              | — dotatie van het Bijzonder<br>Onderstandsfonds;                                                           |
| — charges financières d'emprunts<br>des pouvoirs subordonnés.                                     | 1,3                              | 1,4                                         | 1,4                              | 1,5                                              | 1,5                              | — financiële lasten van de door<br>de gemeenten aangegane le-<br>ningen.                                   |
| 5. Politique familiale :                                                                          |                                  |                                             |                                  |                                                  |                                  | 5. Gezinsbeleid :                                                                                          |
| — subventions aux organismes<br>familiaux et aux centres de<br>formation;                         | 0,3                              | 0,4                                         | 0,4                              | 0,5                                              | 0,5                              | — toelagen aan organismen voor<br>het gezin en aan opleidings-<br>centra;                                  |
| — réductions tarifaires ... ..                                                                    | 0,1                              | 0,1                                         | 0,2                              | 0,3                                              | 0,3                              | — tariefverminderingen.                                                                                    |
| 6. Politique du logement :                                                                        |                                  |                                             |                                  |                                                  |                                  | 6. Huisvestingsbeleid :                                                                                    |
| — interventions au profit du<br>Fonds National du Logement.                                       | 2,3                              | 2,8                                         | 2,4                              | 2,5                                              | 2,8                              | — tussenkomst ten voordele van<br>het Nationaal Fonds voor de<br>Huisvesting.                              |
| 7. Victimes de la guerre :                                                                        |                                  |                                             |                                  |                                                  |                                  | 7. Oorlogsslachtoffers :                                                                                   |
| — pensions de guerre . ... ..                                                                     | 6,2                              | 6,5                                         | 6,8                              | 6,6                                              | 6,9                              | — oorlogspensioenen;                                                                                       |
| — subsides aux œuvres natio-<br>nales.                                                            | 1,0                              | 1,1                                         | 1,1                              | 1,1                                              | 1,1                              | — subsidies aan de nationale<br>werken;                                                                    |
| — réductions tarifaires ... ..                                                                    | 0,1                              | 0,1                                         | 0,1                              | 0,1                                              | 0,1                              | — tariefverminderingen.                                                                                    |
| 8. Allocations au Fonds national<br>des études.                                                   | 1,2                              | 1,2                                         | 1,4                              | 1,4                                              | 1,5                              | 8. Toelagen aan het Nationaal Stu-<br>diefonds.                                                            |
| 9. Abonnements sociaux . ... ..                                                                   | 1,3                              | 1,3                                         | 1,4                              | 2,0                                              | 2,7                              | 9. Sociale abonnementen.                                                                                   |
| 10. Abonnements scolaires ... ..                                                                  | 0,4                              | 0,4                                         | 0,4                              | 0,5                                              | 0,8                              | 10. Schoolabonnementen.                                                                                    |
| Total des autres subventions.                                                                     | 23,7                             | 25,5                                        | 26,8                             | 26,8                                             | 30,7                             | Totaal van de andere toelagen.                                                                             |
| Provision index.                                                                                  | 1,2                              | —                                           | 1,2                              | 1,2                                              | 1,0                              | Provisie index.                                                                                            |
| Total général.                                                                                    | 61,5                             | 63,3                                        | 70,3                             | 69,9                                             | 80,5                             | Algemeen totaal.                                                                                           |
| Total général, sans le chômage . ...                                                              | 60,9                             | 62,4                                        | 70,1                             | 69,9                                             | 80,5                             | Algemeen totaal, zonder de werk-<br>loosheid.                                                              |

## Subsides à caractère social du budget de l'Etat.

## Toelagen met sociale inslag van de Staatsbegroting.

|                                                                                                      | Articles et budgets<br>—<br>Artikelen en begrotingen |                                  |                                     |                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>A. — Subventions<br/>à la sécurité sociale.</i>                                                   |                                                      |                                  |                                     | <i>A. — Toelagen aan de<br/>maatschappelijke zekerheid.</i>                                                |
| 1. Sécurité sociale des salariés :                                                                   |                                                      |                                  |                                     | 1. Maatschappelijke zekerheid van<br>de loontrekkenden :                                                   |
| a) maladie-invalidité . . . . .                                                                      | Prévoyance sociale                                   | 42.04 + 42.05                    | Sociale Voorzorg                    | a) ziekte-invaliditeit;                                                                                    |
| b) — pensions des ouvriers, des<br>employés, des mineurs et<br>des marins de la marine<br>marchande; | Pensions                                             | 42.01                            | Pensioenen                          | b) — pensioenen der arbeiders,<br>bedienden, mijnwerkers en<br>van de zeelieden ter koop-<br>vaardij;      |
| — pensions d'invalidité des<br>mineurs;                                                              | Pensions                                             | 42.05                            | Pensioenen                          | — invaliditeitspensioenen der<br>mijnwerkers;                                                              |
| — contribution dans les ren-<br>tes;                                                                 | Pensions                                             | 33.11 + 42.04<br>+ 42.06 + 42.07 | Pensioenen                          | — rentebijdragen;                                                                                          |
| c) chômage . . . . .                                                                                 | Emploi et Travail                                    | 42.01 <i>partim</i>              | Tewerkstelling<br>en Arbeid         | c) werkloosheid;                                                                                           |
| d) allocations familiales . . . . .                                                                  | Prévoyance sociale                                   | 42.07                            | Sociale Voorzorg                    | d) kinderbijslag;                                                                                          |
| e) maladies professionnelles . . .                                                                   | Prévoyance sociale                                   | 42.11                            | Sociale Voorzorg                    | e) beroepsziekten.                                                                                         |
| 2. Sécurité sociale des indépen-<br>dants :                                                          |                                                      |                                  |                                     | 2. Maatschappelijke zekerheid van<br>de zelfstandigen :                                                    |
| a) maladie-invalidité . . . . .                                                                      | Prévoyance sociale                                   | 42.06 + 33.04 <i>partim</i>      | Sociale Voorzorg                    | a) ziekte-invaliditeit;                                                                                    |
| b) pensions . . . . .                                                                                | Pensions                                             | 42.03                            | Pensioenen                          | b) pensioenen;                                                                                             |
| c) allocations familiales . . . . .                                                                  | Classes moyennes                                     | 42.01                            | Middenstand                         | c) kinderbijslag.                                                                                          |
| 3. Sécurité sociale des assurés<br>libres; revenu garanti :                                          |                                                      |                                  |                                     | 3. Maatschappelijke zekerheid van<br>de vrij-verzekerden; gewaarborgd<br>inkomen :                         |
| a) maladie-invalidité . . . . .                                                                      | Prévoyance sociale                                   | 33.04 <i>partim</i>              | Sociale Voorzorg                    | a) ziekte-invaliditeit;                                                                                    |
| b) pensions; revenu garanti . . .                                                                    | Pensions                                             | 42.02                            | Pensioenen                          | b) pensioenen; gewaarborgd in-<br>komen.                                                                   |
| <i>B. — Autres subventions.</i>                                                                      |                                                      |                                  |                                     | <i>B. — Andere toelagen.</i>                                                                               |
| 1. Allocations aux estropiés et<br>mutilés.                                                          | Prévoyance sociale<br>Premier Ministre               | 33.06<br>33.04                   | Sociale Voorzorg<br>Eerste Minister | 1. Tegemoetkomingen aan gebrek-<br>kigen en verminkten.                                                    |
| 2. a) Politique de l'emploi . . . . .                                                                | Emploi et Travail                                    | 42.01 <i>partim</i>              | Tewerkstelling                      | 2. a) Werkvoorzieningsbeleid.                                                                              |
| b) Aide de réadaptation aux tra-<br>vailleurs licenciés;                                             | Classes moyennes                                     | 33.04<br>+ 44.01                 | en Arbeid<br>Middenstand            | b) Wederaanpassingshulp aan<br>ontslagen werknemers;                                                       |
| c) Promotion sociale et crédit<br>d'heures.                                                          | Emploi et Travail                                    | 33.06                            | Tewerkstelling<br>en Arbeid         | c) Sociale promotie en krediet-<br>uren.                                                                   |
| 3. Entretien d'enfants confiés à des<br>institutions.                                                | Justice                                              | 12.32 + 12.33                    | Justitie                            | 3. Onderhoud van kinderen toe-<br>vertrouwd aan instellingen.                                              |
| 4. Politique de santé :                                                                              |                                                      |                                  |                                     | 4. Gezondheidszorg :                                                                                       |
| — subsides aux organismes édu-<br>catifs sanitaires et à la re-<br>cherche scientifique médicale;    | Santé publique                                       | 12.54 + 12.35                    | Volksgesondheid                     | — toelagen aan sanitaire opvoe-<br>dende organismen en aan het<br>medisch wetenschappelijk on-<br>derzoek; |
| — subsides aux hôpitaux . . . . .                                                                    | Santé publique                                       | 33.36 + 43.22<br>+ 33.51         | Volksgesondheid                     | — toelagen aan de ziekenhui-<br>zen;                                                                       |
| — subsides à l'Œuvre Natio-<br>nale de l'Enfance;                                                    | Santé publique                                       | 41.22                            | Volksgesondheid                     | — toelagen aan het Nationaal<br>Werk voor Kinderwelzijn;                                                   |
| — dotation du Fonds spécial<br>d'Assistance;                                                         | Santé publique                                       | 33.23 + 33.24                    | Volksgesondheid                     | — dotatie aan het Bijzonder<br>Onderstandsfonds;                                                           |



|                                                                     | Articles et budgets<br>—<br><i>Artikelen en begrotingen</i> |                                     |                     |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| — charges financières d'emprunts des pouvoirs subordonnés.          | Santé publique                                              | 43.20+43.21<br>63.20+63.21          | Volksgezondheid     | — financiële lasten van de door de gemeenten aangegeven leningen.                  |
| 5. Politique familiale :                                            |                                                             |                                     |                     | 5. Gezinsbeleid :                                                                  |
| — subventions aux organismes familiaux et aux centres de formation; | Santé publique                                              | 33.65+43.65                         | Volksgezondheid     | — toelagen aan organismen voor het gezin en aan opleidingscentra;                  |
| — réductions tarifaires ...                                         | Communications                                              | 32.01a<br>(partim)                  | Verkeerswezen       | — tariefverminderingen.                                                            |
| 6. Politique du logement :                                          |                                                             |                                     |                     | 6. Huisvestingsbeleid :                                                            |
| — interventions au profit du Fonds National du Logement; primes.    | Santé publique                                              | 41.61<br>41.62<br>61.60+61.61+61.62 | Volksgezondheid     | — tussenkomsten ten voordele van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting; premies. |
| 7. Victimes de la guerre :                                          |                                                             |                                     |                     | 7. Oorlogsslachtoffers :                                                           |
| — pensions de la guerre ...                                         | Pensions                                                    | Section II/Sectie II                | Pensioenen          | — oorlogspensioenen;                                                               |
| — subsides aux œuvres nationales;                                   | Santé publique                                              | 41.23+41.24                         | Volksgezondheid     | — subsidies aan de nationale werken;                                               |
| — réductions tarifaires ...                                         | Communications                                              | 32.01a<br>(partim)                  | Verkeerswezen       | — tariefverminderingen.                                                            |
| 8. Allocations au Fonds National des Etudes.                        | Education nationale                                         | Fran./Nederl.<br>41.01              | Nationale Opvoeding | 8. Toelagen aan het Nationaal Studiefonds.                                         |
| 9. Abonnements sociaux . ...                                        | Communications                                              | 32.01a (partim)                     | Verkeerswezen       | 9. Sociale abonnementen.                                                           |
| 10. Abonnements scolaires ...                                       | Communications                                              | 32.01a (partim)                     | Verkeerswezen       | 10. Schoolabonnementen.                                                            |

## 2. Pensions.

### a) Pensions des travailleurs salariés.

Le souci du Parlement et du Gouvernement de maintenir le niveau de vie des pensionnés s'est manifesté tout au long de ces trois dernières années par l'augmentation régulière du montant des pensions de retraite et de survie. Fixée à l'origine à 3 %, cette augmentation a été portée à 5 % en 1970 et en 1971.

Pour 1972, le Gouvernement a décidé de déposer un projet de loi tendant à majorer de 5 % les pensions des travailleurs salariés, conformément à la programmation arrêtée par les partenaires sociaux.

D'autre part, le Gouvernement a l'intention de porter à 90 000 francs, pour les ménages, le minimum de pension au début de 1973, ainsi que de majorer le pécule des pensionnés et d'assouplir les modalités pour la prise de pension par anticipation, le tout après consultation des représentants des travailleurs et des employeurs sur les modalités d'application et les ressources nouvelles nécessaires.

Il convient de souligner que diverses améliorations ont déjà été apportées récemment qui tendent à assouplir la législation sur les pensions. Les principales de ces améliorations sont résumées ci-après.

Sur la base de deux arrêtés royaux des 3 et 21 décembre 1970, des périodes d'occupation postérieures à 1944 pour lesquelles la retenue de cotisations sur le salaire ne peut pas être prouvée, peuvent être régularisées, pour les pensions qui prennent cours au plus tôt au 1<sup>er</sup> janvier 1968, par le paiement des cotisations manquantes et ainsi être prises en considération pour la pension.

La possibilité de cotiser dans le régime des pensions des travailleurs salariés et de constituer de cette manière une pension dans ce régime est également créée pour des périodes au cours desquelles il n'y avait pas d'assujettissement à ce régime, à condition que ni les intéressés eux-mêmes, ni leurs conjoints, ne soient assujettis à un autre régime de pension.

La loi du 28 mai 1971 complète l'harmonisation entreprise par l'arrêté royal n° 50. Sans préjudice des droits acquis, le législateur entend simplifier les différents régimes de capitalisation obligatoire, tandis que leur suppression est envisagée pour l'avenir. La gestion des versements complémentaires pour la constitution d'une pension pour employés ou d'un avantage extra-légal, instaurée par l'arrêté royal n° 50, est, en outre, harmonisée.

Le financement du régime reste assuré par le produit global des cotisations sociales inchangées, telles qu'elles ont été fixées par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, complété par la loi du 24 juin 1969, et celui du versement de l'intervention de l'Etat, dont l'augmentation annuelle a cependant été portée de 4 à 6 % par la loi précitée.

Pour 1972, l'intervention de l'Etat à l'O.N.P.T.S. s'élève à 8 825,4 millions de francs contre 7 637,7 millions pour 1971, soit une augmentation de 15,5 %. Cette augmentation ne reflète cependant pas exactement l'évolution réelle de l'intervention de l'Etat dans ce secteur pour les années 1971 et 1972, en raison de la réduction de 250 millions de francs de l'intervention de l'Etat pour 1971, suite à un décompte budgétaire relatif à la régularisation d'un certain nombre d'agents temporaires des Postes.

## 2. Pensioenen.

### a) Werknemerspensioenen.

De bekommernis van Parlement en Regering om de levensstandaard van de gepensioneerden op peil te houden, kwam de laatste drie jaar tot uiting in de geregelde verhoging van het bedrag van de rust- en overlevingspensioenen. Oorspronkelijk op 3 % vastgesteld, werd die verhoging opgedreven tot 5 % in 1970 en 1971.

Voor 1972 heeft de Regering beslist een wetsvoorstel neer te leggen strekkende tot verhoging met 5 % van de werknemerspensioenen, dit in overeenstemming met de door de sociale partners vastgestelde programmatie.

Overigens heeft de Regering de bedoeling het minimum gezinspensioen aanvang 1973 op 90 000 frank te brengen, de vakantiebijslag voor gepensioneerden te verhogen en de voorwaarden voor de vervroegde pensioenneming te versoepelen, dit alles na consultatie van de vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers over de toepassingsmodaliteiten en de vereiste nieuwe financieringsmiddelen.

Het past de aandacht te vestigen op de verbeteringen die reeds recent aangebracht werden en die strekten tot versoepeling van de pensioenregeling. De bijzonderste dezer maatregelen worden hierna besproken.

Op grond van twee koninklijke besluiten van 3 en 21 december 1970, kunnen voor de pensioenen die ten vroegste ingaan op 1 januari 1968, perioden van tewerkstelling na 1944 waarvoor de afhouding van bijdragen op het loon niet kan worden bewezen, mits betaling van de ontbrekende bijdragen geregulariseerd worden en aldus in aanmerking genomen worden voor het pensioen.

De mogelijkheid tot betaling van bijdragen in de werknemerspensioenregeling en dus tot vorming van een pensioen in deze regeling wordt eveneens verwezenlijkt voor perioden tijdens welke er geen onderwerping was aan deze regeling op voorwaarde dat de betrokkenen zelf noch hun echtgenoot(ote) aan een andere verplichte pensioenregeling zijn onderworpen.

De wet van 28 mei 1971 vervolledigt de harmonisatie welke door het koninklijk besluit n° 50 werd beoogd. Zonder afbreuk te doen aan de verworven rechten, wil de wetgever de verschillende regelingen van verplichte fondsvorming vereenvoudigen, terwijl deze voor de toekomst worden afgeschaft. Daarenboven wordt het beheer van de aanvullende stortingen met het oog op het vestigen van een bediendenpensioen of een buitenwettelijk voordeel, voorzien door het koninklijk besluit n° 50, geharmoniseerd.

De financiering van de regeling blijft verzekerd door de gezamenlijke opbrengst van de ongewijzigde sociale bijdragen, zoals die werden vastgesteld bij het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, aangevuld door de wet van 24 juni 1969 en van de storting van de Rijksbijdrage, waarvan evenwel de jaarlijkse verhoging bij laatstvermelde wet opgevoerd werd van 4 tot 6 %.

Voor 1972 bedraagt de Rijkstoelage aan de R.W.P. 8 825,4 miljoen tegen 7 637,7 miljoen voor 1971 of een verhoging met 15,5 %. Die verhoging weerspiegelt evenwel niet precies de werkelijke evolutie van de Rijksbijdrage in deze sektor over de jaren 1971 en 1972, wegens de vermindering met 250 miljoen van de Rijkstoelage voor 1971 ingevolge een budgettaire verrekening i.v.m. de regularisatie van een aantal tijdelijke personeelsleden van de Posterijen.

b) *Travailleurs indépendants.*

En ce qui concerne le statut social des travailleurs indépendants, deux objectifs prioritaires restent à atteindre : la suppression de l'enquête sur les ressources dans le régime des pensions et l'égalisation des allocations familiales entre le régime des travailleurs indépendants et celui des salariés.

Des études sont en cours sur les plans technique et financier en vue de hâter la réalisation de ces objectifs auxquels le Gouvernement accorde toute son attention.

Déjà la loi de programmation sociale du 9 juin 1970 prévoit, en ces domaines, deux réalisations importantes au 1<sup>er</sup> juillet 1972 :

- en matière de pensions, l'enquête sur les ressources sera supprimée pour les prestations afférentes aux années de carrière ayant donné lieu au versement de cotisations ;
- en matière d'allocations familiales, le rattrapage du régime des indépendants sur celui des salariés à concurrence d'un premier quart pour les prestations allouées au second enfant et ce, tant en ce qui concerne le taux des allocations que les suppléments selon l'âge.

La loi du 9 juin 1970 prévoyait pour 1972 une substantielle augmentation du montant de la pension, soit 6 % pour les ménages et 12 % pour les veuves et isolés.

L'accord gouvernemental a fixé un objectif de 75 000 francs à atteindre pour la pension-ménage, assortie de la suppression de l'enquête sur les ressources au plus tard pour 1975.

Ceci impliquera une adaptation de l'intervention de l'Etat et des cotisants.

c) *Revenu garanti.*

Le Gouvernement a augmenté de 10 % à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1971, le revenu garanti pour personnes âgées, institué par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969. En application de l'arrêté royal du 17 juin 1971, le montant du revenu garanti pour un isolé s'élève, à l'heure actuelle, à 27 163 francs et au taux-ménage à 40 745 francs. Pour 1972, une nouvelle augmentation du montant de la pension est prévue conformément à la déclaration gouvernementale. L'objectif est d'atteindre pour les ménages, un montant de 60 000 francs en 1975.

Outre l'augmentation du montant du revenu garanti, la législation en la matière a été assouplie dans une notable mesure par l'arrêté royal précité. Les modifications concernent surtout le calcul des ressources, d'une part, par l'admission de la déduction de certains montants et, d'autre part, par l'augmentation du montant des ressources immunisées. Bref, les conditions d'attribution ont été sensiblement améliorées.

d) *Pensions des victimes de la guerre.*

L'effort entrepris depuis plusieurs années en faveur des victimes de la guerre s'est poursuivi durant l'année 1971 et le sera encore en 1972.

La programmation établie en accord avec les associations les plus représentatives des victimes du devoir patriotique et des victimes civiles de la guerre a été concrétisée par les lois des 8 juillet et 23 décembre 1970.

A. — Pour les années 1971 et 1972, la loi du 8 juillet 1970 a prévu en faveur des victimes du devoir patriotique les nouveaux avantages suivants :

a) *Mesures prenant effet au 1<sup>er</sup> juillet 1971 :*

1. La majoration des pensions des invalides et des veuves a été portée de 16,5 % à 19 %.

b) *Zelfstandigen.*

Wat het sociaal statuut van de zelfstandigen betreft, blijven twee doelstellingen bij prioriteit na te streven : de afschaffing van het onderzoek naar de bestaansmiddelen in het pensioenstelsel en de gelijkschakeling der gezinstoelagen in de regeling voor zelfstandigen met deze der werknemers.

Op technisch en financieel vlak worden studies uitgevoerd met het oog op een bespoediging van de realisatie dezer doelstellingen waaraan de Regering bijzondere aandacht besteedt.

De wet op de sociale programmatie, dd. 9 juni 1970, verwezenlijkte reeds op dit vlak twee belangrijke punten van 1 juli 1972 :

- inzake de pensioenen wordt het onderzoek naar de bestaansmiddelen afgeschaft voor de prestaties die betrekking hebben op de beroepsjaren die aanleiding gaven tot bijdragestorting ;
- inzake de gezinstoelagen gebeurt een inhaling, van het regime der zelfstandigen op dit der werknemers, ten belope van één vierde voor de prestaties ten voordele van het tweede kind, dit zowel voor het bedrag van de kinderbijslag als voor de leeftijdsbijslag.

De wet van 9 juni 1970 bepaalde voor 1972 een werkelijke verhoging van de pensioenbedragen, met name 6 % voor de gezinnen en 12 % voor de weduwen en alleenstaanden.

Het Regeringsakkoord stelt als streefdoel, voor ten laatste 1975, 75 000 frank voor het gezinspensioen samen met de afschaffing van het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Dit sluit een aanpassing van de tegemoetkomingen van het Rijk en van de bijdrageplichtigen in.

c) *Gewaarborgd inkomen.*

De Regering heeft het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ingesteld bij de wet van 1 april 1969 met 10 % verhoogd van 1 juli 1971 af. Bij toepassing van het koninklijk besluit van 17 juni 1971 belooft het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor een alleenstaande thans 27 163 frank en het gezinsbedrag 40 745 frank. Voor 1972 wordt, overeenkomstig de Regeringsverklaring, een nieuwe verhoging van het pensioenbedrag in 't vooruitzicht gesteld. De bedoeling ligt voor in 1975 te komen tot een bedrag van 60 000 frank voor de gezinnen.

Benevens de verhoging van het bedrag van het gewaarborgd inkomen werd de wetgeving ter zake gevoelig versoepeld door reeds vermeld koninklijk besluit. De wijzigingen betreffen vooral de berekening van de bestaansmiddelen, enerzijds door bepaalde bedragen in mindering aan te nemen, anderzijds door verhoging van het bedrag van de geïmmuniseerde bestaansmiddelen. Kortom, de toekenningsvoorwaarden werden merkkelijk verbeterd.

d) *Pensioenen aan oorlogsslachtoffers.*

De inspanning die sedert meerdere jaren wordt gedaan ten behoeve van de slachtoffers van de oorlog, werd gedurende het jaar 1971 voortgezet en zal in 1972 nog worden vervolgd.

De programmatie die in overleg met de meest representatieve verenigingen van de slachtoffers van de vaderlandlievende plicht en van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog werd vastgesteld, werd bij de wetten van 8 juli en 23 december 1970 bekrachtigd.

A. — Voor de jaren 1971 en 1972 heeft de wet van 8 juli 1970 ten behoeve van de slachtoffers van de vaderlandlievende plicht de volgende nieuwe voordelen ingesteld :

a) *Maatregelen met inwerkingtreding op 1 juli 1971 :*

1. De verhoging van de pensioenen van de invaliden en van de weduwen werd van 16,5 op 19 % gebracht.

2. Les pensions des invalides à 100 % et plus, non bénéficiaires du statut des grands mutilés et invalides, ont été majorées de telle sorte que la différence entre ces pensions et celles des invalides bénéficiaires du statut des grands mutilés et invalides soit ramenée de 75 à 50 % de la différence initiale.

3. Outre la majoration mentionnée sub 1, le rapport constant entre la pension entière de veuve de guerre et la pension de l'invalidé à 100 % bénéficiaire du statut des grands mutilés et invalides, a été porté de 60 à 62 %.

4. Les pensions de réversion des veuves de la guerre 1914-1918 ont été revalorisées de 32 %.

b) Mesures prenant effet au 1<sup>er</sup> janvier 1972 :

Un régime de pensions de réversion sera garanti aux veuves de certains invalides de la guerre 1940-1945.

c) Mesures prenant effet au 1<sup>er</sup> juillet 1972 :

Le taux de majoration des pensions des invalides et des veuves sera porté de 19 à 21 %.

B. — La loi du 23 décembre 1970 prévoit pour les années 1971 et 1972 les nouveaux avantages suivants en faveur des victimes civiles :

1. Un rapport constant a été fixé entre les pensions du secteur militaire et assimilé et celles du secteur civil. Ce rapport entraîne, au 1<sup>er</sup> juillet 1971 et au 1<sup>er</sup> juillet 1972, des majorations analogues à celles accordées par la loi du 8 juillet 1970 aux victimes militaires.

En outre, deux modifications du rapport de référence entraînent des majorations supplémentaires respectivement au 1<sup>er</sup> avril 1971 et au 1<sup>er</sup> avril 1972.

2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972, le mode de calcul des invalidités multiples appliqué dans le secteur des pensions militaires est étendu aux invalides civils des deux guerres.

C. — Pensions militaires du temps de paix.

La loi du 8 juillet 1970 a également prévu une revalorisation progressive des pensions accordées aux militaires (militaires et militaires de carrière) du chef de faits dommageables survenus en temps de paix.

Les deux dernières étapes de la programmation se situent au 1<sup>er</sup> juillet 1971 et au 1<sup>er</sup> juillet 1972.

A cette dernière date, les pensions du temps de paix atteindront 80 % du taux des pensions de la guerre 1940-1945.

\*\*

Les crédits nécessaires pour couvrir les dépenses relatives à l'ensemble de ces avantages ont été inscrits aux articles ad hoc du budget des pensions. En outre, un crédit provisionnel de 30 millions de francs avait été prévu dans la programmation afin de faire face à des initiatives parlementaires, de résoudre les anomalies qui pourraient apparaître dans certains régimes, et de rencontrer des revendications dont l'étude était en cours.

Le Gouvernement a décidé de porter ce crédit provisionnel de 30 à 100 millions de francs. Dans l'esprit du Gouvernement, ce crédit est, en principe, destiné à accorder, dans le courant de l'année 1972, divers avantages nouveaux à négocier avec les associations des victimes du devoir patriotique et des victimes civiles des deux guerres.

2. De pensioenen van de niet op het statuut der grootverminkten en -invaliden gerechtigde invaliden 100 % en meer werden derwijze verhoogd dat het verschil tussen deze pensioenen en die van de invaliden gerechtigden op het statuut van de grootverminkten en -invaliden werd verminderd van 75 op 50 % van het oorspronkelijk verschil.

3. Buiten de sub 1 vermelde verhoging werd de vaste verhouding tussen het volle pensioen van oorlogsweduwe en het pensioen van de invalide 100 % gerechtigde op het statuut der grootverminkten en -invaliden van 60 op 62 % gebracht.

4. De reversiepensioenen van de weduwen van de oorlog 1914-1918 werden met 32 % gerevalueerd.

b) Maatregelen met inwerkingtreding op 1 januari 1972 :

Een stelsel « reversiepensioenen » wordt gewaarborgd aan de weduwen van sommige invaliden.

c) Maatregelen met inwerkingtreding op 1 juli 1972 :

Het verhogingsbedrag van de pensioenen van de invaliden en van de weduwen wordt van 19 op 21 % gebracht.

B. — De wet van 23 december 1970 stelt voor de jaren 1971 en 1972 ten behoeve van de burgerlijke slachtoffers de volgende nieuwe voordelen in :

1. Er werd een vaste verhouding vastgesteld tussen de pensioenen van de militaire en daarmee gelijkgestelde sector en die van de burgerlijke sector. Deze verhouding heeft op 1 juli 1971 en op 1 juli 1972 verhogingen tot gevolg die gelijk zijn aan die welke door de wet van 8 juli 1970 aan de militaire slachtoffers werden toegekend.

Bovendien brengen twee wijzigingen van de referentie-verhouding aanvullende verhogingen met zich respectievelijk op 1 april 1971 en op 1 april 1972.

2. Van 1 januari 1972 af wordt de berekeningswijze van de verscheidene invaliditeiten toepasselijk in de sector van de militaire pensioenen, tot de burgerlijke invaliden van de twee oorlogen uitgebreid.

C. — Militaire pensioenen van vreedstijd.

De wet van 8 juli 1970 heeft eveneens een progressieve revalorisatie ingesteld van de pensioenen verleend aan de militairen (miliciens en beroepsmilitairen) wegens schadelijke feiten die zich in vreedstijd hebben voorgedaan.

De twee laatste punten van de programmatie worden uitgevoerd op 1 juli 1971 en op 1 juli 1972.

Op deze laatste datum zullen de pensioenen van vreedstijd 80 % van het bedrag van de pensioenen van de oorlog 1940-1945 bereiken.

\*\*

De kredieten die nodig zijn om de uitgaven met betrekking tot het geheel van deze voordelen te dekken, werden op de artikelen ad hoc van de begroting der pensioenen ingeschreven. Bovendien werd er in de programmatie voorzien in een voorlopig krediet van 30 miljoen frank ten einde het hoofd te bieden aan parlementaire initiatieven, de anomalieën te verhelpen die in sommige stelsels zouden kunnen blijken, en tegemoet te komen aan de eisen die in onderzoek waren.

De Regering heeft besloten dit voorlopig krediet van 30 miljoen op 100 miljoen frank te brengen. In de geest van de Regering is dit krediet in beginsel bestemd om in de loop van het jaar 1972 verscheidene nieuwe voordelen toe te kennen waarover met de verenigingen van de slachtoffers van de vaderlandlievende plicht en van de burgerlijke slachtoffers van de twee oorlogen moet worden onderhandeld.

e) *Pensions civiles et militaires.*

1. L'arrêté royal du 20 octobre 1970 portant exécution de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômés en matière de pensions des membres de l'enseignement fixe les modalités de révision des pensions en cours dans les cas où ces pensionnés ont de telles bonifications à faire valoir pour le calcul de leur pension.

2. L'arrêté royal du 23 octobre 1970 portant majoration du taux minimum de certaines rentes de survie à charge de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique, adapte le taux minimum desdites rentes à celui accordé par les arrêtés royaux des 6 novembre 1969 et 30 octobre 1970 dans le régime des pensions de survie à charge du Trésor public.

3. L'arrêté royal du 30 octobre 1970 majorant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public remplace partiellement l'arrêté royal du 6 novembre 1969 en portant de 4 à 5 % les majorations de pensions accordées respectivement au 1<sup>er</sup> juillet 1970 et au 1<sup>er</sup> juillet 1971; ces majorations sont accordées par analogie à celles attribuées dans le régime des pensions des travailleurs salariés relevant de la Sécurité sociale.

4. La loi du 5 janvier 1971 complétant et modifiant la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes, ramène de soixante-douze à soixante-dix la limite d'âge pour la pension d'éméritat des membres de la Cour des Comptes.

5. La loi du 5 janvier 1971, relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, majeure, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1965, les pensions accordées à ces titulaires et instaure, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970, un système de péréquation de ces pensions.

6. L'arrêté royal du 5 janvier 1971 relatif à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles dans le secteur public pourvoit à l'exécution de la loi du 3 juillet 1967 pour ce qui concerne les maladies professionnelles.

7. L'arrêté royal du 28 janvier 1971 pris en exécution de l'article 2 de la loi du 11 juillet 1969 relative à la pension des membres du personnel de l'Etat et de l'enseignement subventionné, fixe les conditions auxquelles les membres du personnel directeur et enseignant ainsi que les surveillants-éducateurs des établissements d'enseignement subventionné, peuvent bénéficier d'une assimilation aux membres nommés à titre définitif.

8. L'arrêté royal du 22 février 1971 pris en exécution de la loi du 16 mars 1969 relative à la pension des membres du personnel directeur et enseignant ainsi que des surveillants-éducateurs des établissements libres d'enseignement technique, fixe les conditions auxquelles ces membres du personnel peuvent obtenir l'agrément de leur nomination définitive.

9. La loi du 26 mars 1971 relative aux montants des pensions à charge du Trésor public et de la Caisse des ouvriers de l'Etat, et des prestations sociales légales avance, au 1<sup>er</sup> avril 1971, l'augmentation des pensions et des prestations sociales légales qui aurait normalement été appliquée à partir du 1<sup>er</sup> mai 1971 du fait de leur liaison à l'indice des prix à la consommation.

10. La loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » étend aux

e) *Burgerlijke en militaire pensioenen*

1. Het koninklijk besluit van 20 oktober 1970 tot uitvoering van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, stelt de modaliteiten vast tot herziening van de lopende pensioenen voor de gevallen waarin die gepensioneerden dergelijke bonificaties voor de berekening van hun pensioen kunnen doen gelden.

2. Het koninklijk besluit van 23 oktober 1970 tot verhoging van het minimumbedrag van sommige overlevingsrenten ten laste van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika, past het minimumbedrag aan, van de genoemde renten, aan dat toegekend door de koninklijke besluiten van 6 november 1969 en 30 oktober 1970 in het stelsel van de overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

3. Het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot verhoging van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist vervangt gedeeltelijk het koninklijk besluit van 6 november 1969, door de pensioensverhoging toegekend respectievelijk op 1 juli 1970 en 1 juli 1971 te brengen van 4 op 5 %; de verhogingen worden verleend analoog met deze toegekend aan de werknemers die aan het stelsel der Maatschappelijke Zekerheid onderworpen zijn.

4. De wet van 5 januari 1971 tot wijziging en aanvulling van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, brengt de leeftijdsgrens, waarop de leden van het Rekenhof het emeritaatspensioen kunnen bekomen, van tweeënzeventig terug tot zeventig jaar.

5. De wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika, verhoogt met ingang van 1 oktober 1965, de pensioenen toegekend aan deze gerechtigden en stelt, van 1 januari 1970 af, een systeem in tot péréquation van die pensioenen.

6. Het koninklijk besluit van 5 januari 1971 betreffende de schadevergoeding voor beroepsziekten in de overheidssector, voorziet in de uitvoering van de wet van 3 juli 1967 voor wat de beroepsziekten betreft.

7. Het koninklijk besluit van 28 januari 1971 genomen ter uitvoering van artikel 2 der wet van 11 juli 1969 betreffende het pensioen van sommige leden van het personeel van het onderwijs van de Staat en van het gesubsidieerd onderwijs, bepaalt de voorwaarden waaronder de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel of een studiemeester-opvoeder van de door de Staat gesubsidieerde vrije inrichtingen van een gelijkstelling met de definitief benoemde personeelsleden kunnen genieten.

8. Het koninklijk besluit van 22 februari 1971 genomen ter uitvoering van de wet van 16 maart 1969 betreffende het pensioen van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel evenals van de studiemeesters-opvoeders van de vrije inrichtingen voor technisch onderwijs, bepaalt de voorwaarden waaronder deze personeelsleden de erkenning van hun definitieve benoeming kunnen bekomen.

9. De wet van 26 maart 1971 betreffende de bedragen van de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van de Rijkswerkliedenkas en van de wettelijke sociale prestaties, verleent op 1 april 1971 de pensioensverhogingen en de wettelijke sociale prestaties die normaal slechts van 1 mei 1971 af verschuldigd waren ingevolge hun koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

10. De wet van 7 april 1971 houdende instelling en werking van de Universitaire Instelling Antwerpen verleent aan

professeurs et aux membres du personnel enseignant de cette institution, le régime de pension d'éméritat de la loi du 30 juillet 1879 relative à l'enseignement supérieur de l'Etat.

11. La loi du 9 avril 1971 permettant de déterminer les traitements et pensions relatifs aux fonctions supprimées dans l'Ordre judiciaire, assimile les différentes fonctions supprimées par le Code judiciaire, aux différentes fonctions reprises dans ce Code.

12. La loi du 20 avril 1971 modifiant l'article 13 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, a pour effet d'avancer de 1969 à 1968, l'année à partir de laquelle les majorations de traitement, accordées dans les conditions prévues à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 9 juillet 1969, donnent lieu, au 1<sup>er</sup> janvier 1970, à la revision des pensions en cours au 31 décembre 1969.

13. La loi du 20 avril 1971 relative à l'admissibilité, en matière de pensions à charge du Trésor public, de services antérieurs à la nomination définitive des membres du personnel enseignant fixe à 1,2 le coefficient par lequel de tels services doivent être multipliés tant pour la fixation du droit que pour le calcul de ces pensions.

14. La loi du 3 juin 1971 portant modification des lois relatives au Conseil d'Etat ramène de soixante-douze à soixante-dix ans la limite d'âge pour la pension d'éméritat en faveur des membres du Conseil d'Etat et accorde le même régime de pension d'éméritat aux membres de l'auditorat, du bureau de coordination, ainsi qu'au greffier en chef et au greffier de section de ce Conseil.

15. La loi du 3 juin 1971 modifiant l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967 fixant le statut de certains agents des services publics chargés d'une mission internationale, apporte certaines modifications au régime de pension de retraite et de survie applicable à ces agents pendant leur mission internationale.

16. L'arrêté royal du 7 juin 1971 modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1937 portant statut de la Caisse des ouvriers de l'Etat, adapte le régime des pensions des veuves des ouvriers de l'Etat en y apportant les modifications que l'article 32 de la loi du 5 août 1968 a introduites dans le régime général des pensions de survie à charge du Trésor public.

17. La loi du 17 juin 1971 modifiant la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et d'autres lois relatives à ces pensions, supprime la condition d'un nombre minimum d'années de service pour avoir droit à pension de retraite en faveur des titulaires d'une fonction principale reconnus hors d'état de continuer l'exercice de leurs fonctions par suite d'infirmités et accorde à ces derniers, avant l'âge de 65 ans pour les agents du sexe masculin et avant l'âge de 60 ans pour les agents du sexe féminin, une pension dont le montant mensuel ne peut être inférieur à 4.800 francs.

de de professoren en aan de leden van het onderwijzend personeel van deze instelling hetzelfde stelsel inzake emeritaatspensioen als dit ingesteld bij de wet van 30 juli 1879 betreffende het hoger staatsonderwijs.

11. De wet van 9 april 1971 tot regeling van de wedden en pensioenen van afgeschafte ambten in de Rechtelijke Orde, stelt een gelijkstelling in tussen de verschillende ambten afgeschafte bij het Gerechtelijk Wetboek en de ambten vermeld in dat Wetboek.

12. De wet van 20 april 1971 tot wijziging van artikel 13 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector heeft voor gevolg dat evenals de weddeverhogingen die zich in de loop van 1969 hebben voorgedaan onder de voorwaarden gesteld in artikel 12, § 1, eerste en tweede lid van de wet van 9 juli 1969, ook de weddeverhogingen welke in de loop van 1968 onder dezelfde voorwaarden werden toegekend, aanleiding geven tot herziening, op 1 januari 1970, van de op 31 december 1969 lopende pensioenen.

13. De wet van 20 april 1971 betreffende de inaanmerkingneming van diensttijd vóór de benoeming in vast verband van het onderwijzend personeel voor pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, bepaalt op 1,2 de coëfficiënt waarmee dergelijke diensten moeten vermenigvuldigd worden zowel voor de vaststelling van de rechten op als voor de berekening van die pensioenen.

14. De wet van 3 juni 1971 tot wijziging van de wetten betreffende de Raad van State brengt de leeftijdsgrens waarop de leden van de Raad van State het emeritaatspensioen kunnen bekomen van tweeënzeventig terug tot zeventig en verleent tevens hetzelfde stelsel van emeritaatspensioen aan de leden van het auditoraat en van het coördinatiebureau alsmede aan de hoofdgriffier en aan de afdelingsgriffier van die Raad.

15. De wet van 3 juni 1971 houdende wijziging van het koninklijk besluit n° 33 van 20 juli 1967 tot vaststelling van het statuut van sommige ambtenaren van de openbare diensten die met een internationale opdracht worden belast, brengt sommige wijzigingen aan het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de ambtenaren aan voor de duur van hun internationale opdracht.

16. Het koninklijk besluit van 7 juni 1971 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende statuut van de Rijkswerkliedenkas, voert een aanpassing door van het stelsel van de pensioenen aan de weduwen der Rijkswerklieden, door er de wijzigingen aan te brengen die artikel 32 van de wet van 5 augustus 1968 aan het algemeen stelsel van de overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist heeft aangebracht.

17. De wet van 17 juni 1971 tot wijziging van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en van andere wetten betreffende deze pensioenen, schaft de voorwaarde van het minimumaantal dienstjaren af om rechten op pensioen te verlenen aan de Rijksambtenaren bekleed met een hoofdbetrekking en die buiten staat zijn bevonden om hun ambt verder uit te oefenen en kent aan deze laatsten, die vóór de leeftijd van 65 jaar voor een mannelijk personeelslid en vóór de leeftijd van 60 jaar voor een vrouwelijk personeelslid, wegens gebrekkigheden op rust werden gesteld, een pensioen toe waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 4 800 frank.



18. La loi du 30 juin 1971 accordant une allocation aux pensionnés des services publics, attribuée à ces derniers, au 1<sup>er</sup> juillet 1971, une allocation unique d'un montant égal à 3 % du montant annuel de leur pension à l'indice 110.

19. La loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 portant création de la Régie des Transports maritimes étend au personnel de cette Régie l'application de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat.

20. La loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes étend au personnel de cette Régie, moyennant certaines adaptations, l'application de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public et accorde à celui-ci un régime de pension identique à celui des agents de l'Administration générale de l'Etat.

21. La loi du 20 juillet 1971 relative aux pensions de retraite et de survie des agents civils du service de sécurité militaire accorde à ces agents du Ministère de la Défense nationale le bénéfice du mode de calcul préférentiel pour leur pension; ces services étant considérés comme actifs, leur pension sera calculée en cinquantièmes au lieu de soixantièmes.

### 3. Politique familiale.

#### a) Allocations familiales.

Les nouvelles mesures prises dans un passé récent dans le domaine des allocations familiales des travailleurs salariés, trouvent notamment leur origine dans le désir du Gouvernement d'accorder par priorité aux groupes non encore intégrés les avantages octroyés aux titulaires de prestations familiales du chef de leur activité professionnelle.

Après de multiples améliorations de la réglementation, telle l'application de barèmes plus avantageux et de mesures d'attribution plus souples en faveur de certains enfants handicapés, orphelins, filles-aide-ménagères, chômeurs, etc., le Parlement a adopté la loi du 20 juillet 1971 instituant des allocations familiales garanties. Cette loi a pour but d'étendre, après enquête sur les ressources, les avantages de la législation sur les prestations familiales aux enfants qui, précédemment, n'avaient pas droit aux allocations familiales en vertu d'un autre régime. Les conséquences financières de cette loi qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1972, sont à la charge du budget de l'Etat. Ainsi, outre la part forfaitaire de l'Etat dans le financement des allocations familiales, d'un montant de 600 millions, un crédit provisionnel de 30 millions a été inscrit pour 1972. En plus, l'Etat intervient à concurrence de 208,7 millions dans le paiement des allocations de naissance et finance dans leur intégralité les allocations familiales en faveur de certaines catégories sociales d'ayants droit.

L'affectation des réserves disponibles de l'O.N.A.F.T.S. donna lieu en 1971 au paiement, pour la deuxième fois, d'un demi-mois supplémentaire d'allocations familiales ainsi qu'à la création auprès du même organisme parastatal d'un Fonds d'équipement et de services collectifs. En vertu de la loi du 20 juillet 1971, ce Fonds est financé par une dotation de 500 millions à prélever sur le fonds de réserve dudit Office national.

Une nouvelle dotation de 500 millions sera prévue en 1972 en faveur du Fonds des investissements et services collectifs.

18. De wet van 30 juni 1971 tot toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de overheidssector verleent aan deze laatsten, op 1 juli 1971, een enige toelage gelijk aan 3 % van het bedrag van hun pensioen tegen index 110.

19. De wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de Regie voor Maritiem Transport maakt het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat toepasselijk op het personeel van die Regie.

20. De wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen maakt, mits bepaalde aanpassingen, de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, toepasselijk op het personeel van die Regie, en verleent het een pensioen gelijk aan dit van de Rijksambtenaren.

21. De wet van 20 juli 1971 betreffende de rust- en overlevingspensioenen van de burgerlijke ambtenaren van de dienst militaire veiligheid verleent aan die beambten van het Ministerie van Landsverdediging het voordeel van de preferentiële berekeningswijze van hun pensioen; deze diensten worden als actief beschouwd zodat hun pensioen tegen vijftigsten in plaats van tegen zestigsten wordt berekend.

### 3. Gezinsbeleid.

#### a) Kinderbijslagen.

De nieuwe maatregelen die op het stuk van kinderbijslagen voor loontrekkenden in een recent verleden uitgevaardigd werden, vinden onder meer hun oorsprong in de wil van de Regering bij voorrang de zg. achtergebleven groepen de voordelen toe te kennen die aan de gerechtigden op gezinsprestaties uit hoofde van hun beroepsactiviteit verleend worden.

Nadat tal van verbeteringen werden aangebracht aan de reglementering, zoals toepassing van meer voordelige barema's, versoepeling van de toekenningsvoorwaarden e.d.m., ten gunste van sommige minder-valide kinderen, wezen, meisjes-huishoudsters, werklozen, enz. heeft het Parlement de wet goedgekeurd van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde kinderbijslag. Die wet strekt ertoe na onderzoek naar de bestaansmiddelen de voordelen van de wetgeving op de gezinsprestaties uit te breiden tot de kinderen die tot nog toe geen recht hadden op kinderbijslag krachtens een andere regeling. De financiële gevolgen van bedoelde wet, die in werking treedt op 1 januari 1972, worden ten laste gelegd van de Rijksbegroting. Aldus wordt naast het forfaitair Rijksaandeel van 600 miljoen in de financiering van de gezinsbijslag, voor 1972 een provisioneel krediet van 30 miljoen ingeschreven. Bovendien komt het Rijk ten belope van 208,7 miljoen tussenbeide in de uitbetaling van het kraamgeld en financiert integraal de kinderbijslag aan bepaalde sociale categorieën rechthebbenden.

De aanwending van de beschikbare reserves van de R.K.W., gaf in 1971 voor de tweede maal aanleiding tot de uitbetaling van een extra halve maand kinderbijslag alsmede tot de oprichting bij dezelfde parastatale instelling van een Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten. Op grond van de wet van 20 juli 1971 wordt dit Fonds gestijfd door een dotatie van 500 miljoen af te nemen op het reservefonds van bedoelde Rijksdienst.

Een nieuwe dotatie van 500 miljoen zal in 1972 uitgetrokken worden voor het Fonds der collectieve investeringen en diensten.

D'autre part, le paiement d'un demi-mois d'allocations familiales en septembre sera maintenu. Enfin, une allocation spéciale sera octroyée aux mères de familles dont le revenu familial ne dépasse pas un montant à fixer, et qui ont la charge d'un enfant de moins de 3 ans. Cette disposition sera précisée après une étude circonstanciée du Comité de gestion de l'Office des allocations familiales qui sera par ailleurs invité à examiner le rapprochement de l'allocation familiale pour le premier enfant au niveau de l'allocation accordée pour le second enfant.

#### b) Famille.

Pour l'année budgétaire 1972, les moyens mis en œuvre en ce qui concerne les subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales atteignent au total 545 773 000 francs; 490 329 000 francs étant prévus au profit d'organismes privés et 55 444 000 francs en faveur d'organismes publics.

Une part très importante de ces moyens est destinée à promouvoir les centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors et les services d'aide aux familles et aux personnes âgées, dont l'expansion a été encouragée par les arrêtés royaux du 25 mai 1971 relevant sensiblement les montants des subventions octroyées par l'Etat.

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 3 avril 1970 relatif à l'agrément des centres de consultations pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales et à l'octroi de subventions à ces centres, 35 centres de consultations conjugales et familiales ont reçu l'agrément.

Une réglementation concernant l'agrément de centres de formation de conseillers conjugaux, doit venir compléter ce service social dont la nécessité n'est pas contestée.

Les activités des associations et des groupements ayant pour but de promouvoir l'éducation familiale et la coordination du travail social en faveur des familles et des personnes âgées, sont soutenues par l'octroi de subsides d'encouragement.

L'efficacité des Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Âge sera améliorée au moyen d'une réorganisation de leurs activités.

L'accord gouvernemental marque l'intention d'assurer le développement de l'action des aides familiales, la promotion du planning familial et la mise en œuvre d'une politique coordonnée en faveur du troisième âge.

#### 4. Handicapés.

La déclaration gouvernementale donne priorité à l'amélioration du sort des handicapés.

La programmation budgétaire, consignée à l'article 131 des annexes à la déclaration gouvernementale de 1968, comportait un montant de 200 millions par an consacré au financement des réalisations concrètes des différents départements à ce sujet.

La répercussion financière pour 1972 des mesures prises depuis 1969 en faveur des handicapés est couverte par le crédit de 2 683,5 millions inscrit au projet du budget de la Prévoyance sociale qui, comparé au crédit de 2 188 millions approuvé en 1971, représente une majoration de 22,7 %. Un tel accroissement prouve à souhait les importantes améliorations réalisées dans le secteur proprement dit des allocations aux handicapés. Il suffit de rappeler à ce propos la majoration de 5 % à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1971, de toutes

Anderzijds wordt de uitkering van een halve maand gezinsbijslag in september behouden. Tenslotte, zal een bijzondere vergoeding toegekend worden aan de moeders van gezinnen wier inkomen een nog te bepalen bedrag niet overschrijdt en die een kind van minder dan 3 jaar ten laste hebben. Deze bepaling zal nader omschreven worden na een grondige studie door het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslagen; dit Comité zal overigens uitgenodigd worden de toenadering tussen de bijslag voor het eerste kind tot het peil van de bijslag voor het tweede kind te onderzoeken.

#### b) Gezin.

Voor het begrotingsjaar 1972 bedragen de middelen inzake subsidiëring van organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin in het totaal 545 773 000 frank; ten gunste van privé-organismen zijn 490 329 000 frank voorzien, ten gunste van openbare organismen 55 444 000 frank.

Een zeer belangrijk deel van die middelen is bestemd voor de promotie van de opleidingscentra voor gezinshelpsters en bejaardenhelpsters en de diensten voor gezinshulp en voor bejaardenhulp, waarvan de uitbreiding werd aangemoedigd door de koninklijke besluiten van 25 mei 1971, waarbij de door de Staat toegekende subsidies aanzienlijk worden verhoogd.

Sinds het in werking treden van het koninklijk besluit van 3 april 1970 betreffende de erkenning van de centra voor prematrimoniales, matrimoniales en gezinsconsultaties en de toekenning van subsidies aan die centra, hebben 35 centra voor huwelijks- en gezinsraadpleging de erkenning bekomen.

Een reglementering betreffende de erkenning van opleidingscentra voor huwelijksconsulenten moet die sociale dienst, waarvan de noodzaak onbetwistbaar is, komen vervullen.

De activiteiten van de verenigingen en de groeperingen die tot doel hebben de gezinsopleiding en de coördinatie van het maatschappelijk werk, ten voordele van de gezinnen en van de bejaarden aan te moedigen, worden ondersteund door toedoen van aanmoedigingsstoelagen.

De doeltreffendheid van de Hoge Raden voor het Gezin en voor de Derde Leeftijd zal worden verbeterd door een reorganisatie van hun werkzaamheden.

Het Regeringsakkoord vertolkt de bedoeling de ontwikkeling van de werking der gezinshelpsters, de promotie van de gezinsplanning en de uitwerking van een gecoördineerde politiek ten voordele van de derde leeftijd te waarborgen.

#### 4. Minder-validen.

De Regeringsverklaring geeft voorrang aan de gehandicaptenzorg.

De begrotingsprogrammatie, vastgesteld in artikel 131 van de Regeringsverklaring van 1968, bevatte een jaarlijks bedrag van 200 miljoen te besteden door de verschillende departementen aan concrete verwezenlijkingen.

De financiële weerslag voor 1972 van de sedert 1969 getroffen maatregelen ten voordele van de minder-validen wordt opgevangen door het krediet van 2 683,5 miljoen ingeschreven op het begrotingsontwerp van Sociale Voorzorg, dat vergeleken met het voor 1971 goedgekeurd krediet van 2 188 miljoen, een verhoging vertoont van 22,7 %. Dergelijke stijging bewijst ten overvloede welke belangrijke verbeteringen werden gerealiseerd in de eigenlijke sektor van de tegemoetkomingen aan de minder-validen. Het moge ter



les allocations aux handicapés et surtout l'augmentation considérable de l'allocation spéciale en faveur des handicapés mentaux et ce à partir du 1<sup>er</sup> avril 1971. L'indemnité visée a, en effet, été augmentée de 15 700 francs (de 20 380 francs à 36 127 francs), tandis que le plafond des revenus pour les ménages ayant un enfant handicapé grave à charge a été porté de 70 000 à 210 000 francs par an.

Cette politique sera poursuivie notamment par la majoration des indemnités aux handicapés, l'assimilation progressive des handicapés mentaux aux handicapés physiques, l'octroi d'une aide pour tierce personne et une politique de réinsertion des handicapés dans la vie active.

## 5. Assurance maladie-invalidité.

### a) Assurance maladie-invalidité pour travailleurs salariés.

Comme pour 1971, l'organe de gestion compétent de l'I.N.A.M.I. n'est pas parvenu à présenter pour 1972 un projet de budget en équilibre pour le secteur des soins de santé de l'A.M.I., nonobstant un boni de 700 millions au secteur « Indemnités », malgré la majoration considérable des indemnités minima garanties et des forfaits accordés aux invalides intervenue au 1<sup>er</sup> juillet 1971. En effet, ce budget fait apparaître un déficit de 3 665,5 millions.

On sait que le budget déficitaire de 1971 a donné lieu, après examen approfondi par toutes les parties intéressées, à une série de mesures législatives et de mesures d'exécution, dues à l'initiative du Gouvernement. Ces mesures ont permis de réaliser une économie de 2,7 milliards sur les prévisions de dépenses et d'augmenter de 2,2 milliards le produit des cotisations sociales. Compte tenu des normes légales de calcul, le déficit budgétaire initial pour 1971 a pu être ramené de 5 100 millions à 1 020 millions.

Malgré le fait que le budget pour 1972 a été élaboré compte tenu des mesures susvisées prises en 1971, on constate à nouveau un déséquilibre important. En outre, se pose le problème de l'apurement du déficit des comptes pour 1969 et 1970.

Il se confirme qu'il faudra rechercher au plus tôt des solutions plus fondamentales pour l'assainissement financier du régime d'assurance-soins de santé obligatoire. Les problèmes avec lesquels le Gouvernement est confronté annuellement en ce domaine et qu'il a bien fallu résoudre chaque fois par des décisions fragmentaires, appellent d'urgence un examen approfondi permettant de déceler les causes de cette crise chronique.

De plus en plus, on est convaincu que l'assurance pour soins de santé doit être intégrée dans une politique de la santé globale et coordonnée, axée à plus long terme sur une programmation des objectifs à atteindre et des moyens financiers requis.

La nécessité d'une politique globale de la santé a d'ailleurs été souscrite par tous les participants à la Conférence nationale pour la politique de santé, réunie par le Gouvernement le 5 juillet 1971 et à laquelle participaient les représentants des partenaires sociaux, des organismes assureurs et des principaux dispensateurs de soins.

Les participants à la Conférence manifestèrent leur unanimité quant à la nécessité d'une politique globale de la

zake volstaan te herinneren aan de verhoging met 5 % op 1 juli 1971 van alle tegemoetkomingen aan minder-validen en voornamelijk aan de gevoelige vermeerdering van de bijzondere tegemoetkoming aan de mentaal gehandicapten met ingang van 1 april 1971. Bedoelde vergoeding werd inderdaad met 15 700 frank verhoogd (van 20 380 frank tot 36 127 frank) terwijl de inkomstengrens voor de gezinnen met een zwaar gehandicapt kind van 70 000 frank per jaar opgevoerd werd tot 210 000 frank.

Deze politiek zal voortgezet worden, onder meer door de verhoging van de tegemoetkomingen aan minder-validen, de geleidelijke gelijkstelling van de mentaal gehandicapten met de fysisch gehandicapten, de toekenning van een hulp voor derden en een politiek van wederinschakeling der minder-validen in de activiteit.

## 5. Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

### a) Ziekte- en invaliditeitsverzekering voor werknemers.

Evenmin als voor 1971 is het bevoegd beheersorgaan van het R.I.Z.I.V. erin geslaagd de ontwerp-begroting van de sektor « geneeskundige verzorging » van de Z.I.V.-regeling voor 1972 in evenwicht voor te stellen niettegenstaande een boni van 700 miljoen in de sektor « Uitkeringen » en dit bij een gevoelige verhoging, op 1 juli 1971, van de gewaarborgde minimumuitkeringen en forfaits aan invaliden. Bedoelde begroting sluit inderdaad met een mali van 3 665,5 miljoen.

Men weet dat de deficittaire begroting voor 1971, na grondig onderzoek door alle betrokken partijen, op initiatief van de Regering aanleiding gaf tot een reeks wettelijke en uitvoerende maatregelen. Op grond van die maatregelen werd een besparing op de uitgavenvooruitzichten ten belope van 2,7 miljard verwezenlijkt en werd de opbrengst van de sociale bijdragen met 2,2 miljard opgevoerd. Met inachtneming van de wettelijke berekeningsnormen, kon diensgevolge het aanvankelijk begrotingsmali voor 1971 van 5 100 miljoen teruggebracht worden tot 1 020 miljoen.

Niettegenstaande er met bedoelde in 1971 getroffen maatregelen rekening gehouden werd bij het opmaken van de begroting 1972, moet andermaal een aanzienlijk onevenwicht vastgesteld worden. Bovendien stelt zich het probleem van de aanzuivering van het tekort van de rekeningen voor 1969 en 1970.

Het is duidelijk dat zo spoedig mogelijk naar meer fundamentele oplossingen moet gezocht worden voor de financiële gezondmaking van het stelsel van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. De problemen waarmee de Regering op dit gebied ieder jaar geconfronteerd wordt, en waaraan telkens opnieuw door fragmentaire beslissingen een oplossing moet worden geboden, vergen dringend een diepgaand onderzoek naar de oorzaken van de chronische crisistoestand.

Meer en meer wint de mening veld dat de verzekering voor geneeskundige verzorging moet worden geïntegreerd in een algemeen en gecoördineerd gezondheidsbeleid, waarin over een langere termijn in een programmatie zou worden voorzien van de na te streven doeleinden en van de vereiste financiële middelen.

De noodzakelijkheid van een globaal gezondheidsbeleid werd trouwens algemeen onderschreven op de Nationale Conferentie voor het Gezondheidsbeleid, door de Regering bijeengeroepen op 5 juli 1971 en waaraan werd deelgenomen door vertegenwoordigers van de sociale partners van de verzekeringsinstellingen en van de voornaamste zorgverstrekkers.

De deelnemers aan de Conferentie bleken eensgezind over de noodzakelijkheid van een algemeen gezondheidsbeleid,

santé, dont l'assurance obligatoire contre la maladie (secteur des soins de santé) constituerait une partie intégrante.

L'accord gouvernemental fait écho à ces préoccupations et reconnaît la nécessité de globaliser l'ensemble des problèmes de santé. Le Gouvernement entend réaliser à cet égard les coordinations qui s'imposent dans l'activité des différents services.

La dotation de l'Etat afférente à l'année budgétaire 1972 a été fixée au montant global de 23 milliards contre 18,8 milliards en 1971. Cette somme comprend, à concurrence de 8,3 milliards, l'intervention légale de l'Etat dans les dépenses pour le secteur « Indemnités ».

Toutefois, les chiffres ci-dessus seront corrigés en vue d'assurer un meilleur équilibre financier du budget des soins de santé. Les modalités de cet effort financier de l'Etat ont été précisées plus haut (taux de subvention pour soins courants et article 9 de la loi sur les hôpitaux). Ces mesures iront de pair avec un relèvement du plafond des cotisations et une compression des dépenses dans certains secteurs, notamment les actes techniques.

#### b) Assurance maladie-invalidité en faveur des travailleurs indépendants.

Les prévisions budgétaires pour 1972 relatives aux soins de santé en faveur des travailleurs indépendants font également apparaître un déficit estimé à 925,4 millions. Il est évident que le budget de ce secteur fera l'objet d'un examen simultané avec celui auquel il faudra procéder pour la situation financière du régime général. Les éventuelles nouvelles mesures seront par conséquent applicables *mutatis mutandis* dans les deux régimes pour travailleurs salariés et pour travailleurs indépendants.

La loi du 9 juin 1970 relative à la programmation en faveur des travailleurs indépendants a instauré à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1971 l'assurance-indemnités pour les travailleurs indépendants.

La période de carence pour le bénéfice de ces indemnités sera ramenée à trois mois.

#### c) Assurance mutualiste libre.

Le montant de l'intervention de l'Etat dans le domaine de l'assurance libre est plus ou moins stationnaire: 1 100 millions pour 1972 et 1 060 millions pour 1971. La réduction du subventionnement constatée pour 1971 est due au fait que la répercussion de l'extension de l'assurance obligatoire pour soins de santé au 1<sup>er</sup> juillet 1969, à la quasi-totalité de la population, n'a pu être actée au budget de l'Etat que dès 1971.

Il n'en reste cependant pas moins vrai que l'assurance libre en matière de soins de santé subsiste toujours pour les travailleurs indépendants et pour les membres de communautés religieuses qui doivent pouvoir s'assurer contre les petits risques.

Les services de l'assurance libre complémentaire font à l'heure actuelle l'objet d'un examen visant un subventionnement plus sélectif, étant donné que l'intérêt social de certains services n'est plus aussi évident dans les circonstances présentes, notamment en raison de l'évolution de la sécurité sociale considérée dans son ensemble. Le Gouvernement estime qu'il y a lieu d'adapter les prestations aux situations et aux besoins actuels en tenant compte des droits acquis par les versements passés et de la concertation nécessaire entre les organismes concernés.

waarvan de verplichte ziekteverzekering (sektor van de geneeskundige verzorging) een integrerend deel zou uitmaken.

Het Regeringsakkoord komt aan deze bekommernissen tegemoet en erkent de noodwendigheid de gezondheidsproblemen globaal aan te pakken. De Regering wil ten deze de coördinatie, die vereist is wat de werking van de diverse diensten betreft, verwezenlijken.

De Rijksdotatie voor dat begrotingsjaar 1972 werd globaal op 23 miljard vastgesteld, tegen 18,8 miljard in 1971. Dit bedrag behelst, ten belope van 8,3 miljard, de wettelijke Rijksstussenkomst in de uitgaven voor de sektor « Uitkeringen ».

De bovenvermelde bedragen zullen echter aangepast worden met het oog op een beter financieel evenwicht van de begroting voor gezondheidszorgen. De modaliteiten van deze financiële Rijksinspanning werden reeds vermeld (toelagevoet voor de gewone zorgen en artikel 9 van de ziekenhuiswet). Deze maatregelen zullen samengaan met een verhoging van de bijdragegrenzen en een beperking van de uitgaven in sommige sectoren, o.m. de technische prestaties.

#### b) Ziekte- en invaliditeitsverzekering voor zelfstandigen.

De begrotingsvooruitzichten voor 1972 m.b.t. de geneeskundige verzorging ten behoeve van de zelfstandigen vertonen eveneens een tekort dat geraamd werd op 925,4 miljoen. Het spreekt vanzelf dat de begroting van deze sektor zal betrokken worden bij het onderzoek dat aan de financiële toestand van de algemene regeling moet gewijd worden. Eventuele nieuwe maatregelen zullen *mutadis mutandis* toepassing vinden in de beide regelingen voor werknemers en zelfstandigen.

Overeenkomstig de wet van 9 juni 1970 op de sociale programmatie voor de zelfstandigen, werd op 1 juli 1971 de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen opgericht.

De wachttijd voor het genot van deze vergoedingen zal teruggebracht worden tot drie maand.

#### c) Vrijwillige mutualiteitsverzekering.

Het bedrag van de Rijkstegemoetkoming inzake vrijwillige verzekering is nagenoeg stationair: 1 100 miljoen voor 1972 en 1 060 miljoen voor 1971. De daling in de subsidiëring, waargenomen voor 1971 was te wijten aan het feit dat de uitbreiding op 1 juli 1969 van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot praktisch de gehele bevolking pas in 1971 te kredieten volledig heeft beïnvloed.

Dit belet evenwel niet dat de vrijwillige verzekering inzake gezondheidszorgen blijft bestaan voor de zelfstandigen en voor de kloosterlingen, die in de mogelijkheid moeten gesteld worden zich te verzekeren tegen de zg. kleine risico's.

De diensten van de aanvullende vrijwillige verzekering maken thans het voorwerp uit van een onderzoek naar een meer selectieve subsidiëring, met inachtneming van het feit dat het sociaal belang van bepaalde diensten niet meer zo vanzelfsprekend kan genoemd worden onder de huidige omstandigheden, o.m. wegens de evolutie van de sociale zekerheid in haar geheel beschouwd. De Regering oordeelt dat de prestaties moeten aangepast worden aan de toestanden en aan de huidige noden rekening gehouden met de wegens vroegere stortingen verworven rechten en met het nodige overleg tussen betrokken organismen.

## 6. Maladies professionnelles.

L'accroissement progressif de l'intervention de l'Etat en faveur du Fonds des Maladies professionnelles (2,2 milliards en 1970, 2,6 milliards en 1971 et, en fait, 3 milliards pour 1972) a une cause double. D'une part, l'intervention de l'Etat dans les dépenses pour la réparation de la silicose des ouvriers mineurs a été majorée par paliers successifs (50 à 65 %) et, d'autre part, le droit à réparation pour cause de maladies professionnelles a été progressivement accordé à un nombre important d'ouvriers mineurs qui, bénéficiant au 31 décembre 1963 d'une pension d'invalidité, étaient de ce fait, sur base de l'article 70, § 1<sup>er</sup> de la loi du 24 décembre 1963, exclus des avantages de la législation sur les maladies professionnelles. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972, les ouvriers mineurs atteints d'une incapacité de travail de moins de 50 % pourront également être indemnisés. La première série d'ouvriers mineurs atteints d'une maladie professionnelle, à savoir ceux atteints d'une incapacité de travail de 75 % ou plus, ont obtenu les avantages plus favorables de la législation sur les maladies professionnelles, au 1<sup>er</sup> janvier 1970, et les personnes victimes de la silicose atteintes d'une invalidité entre 74 et 50 % ont été admis au 1<sup>er</sup> janvier 1971. Bref, dans le courant de 1972, tous les ouvriers mineurs invalides atteints de silicose, pourront bénéficier des importantes mesures sociales de la loi du 24 décembre 1968.

## 7. Accidents du travail.

La loi du 10 avril 1971 se caractérise par l'introduction de l'assurance obligatoire. Un ensemble fort diversifié de textes a été rassemblé en un texte de base synoptique, où ont été fixés l'ensemble des principes. La théorie du risque professionnel a été remplacée par l'assurance obligatoire générale.

En principe, la loi sur les accidents du travail a un champ d'application identique à celui de la législation sur la sécurité sociale, bien que le Roi puisse étendre l'application de la loi à l'ensemble de la population économiquement active, le cas échéant selon des conditions spécifiques.

Dans cette loi, est considéré comme « accident du travail » l'accident dont est victime le travailleur salarié durant ou par le fait de l'exécution du contrat de travail et causant une lésion entraînant au moins des frais pour soins médicaux, pharmaceutiques ou hospitaliers. La protection légale est de même accordée pour des accidents survenus sur le chemin normal du travail et les lieux assimilés à celui-ci, tant pendant qu'en dehors du temps de travail.

La réparation est calculée en fonction du salaire de base, c'est-à-dire du salaire à l'inclusion du pécule de vacances, des pourboires et autres avantages pécuniaires, auxquels le bénéficiaire avait droit pour la période de l'année précédant l'accident, dans la fonction dans laquelle il était occupé au travail dans l'entreprise au moment de l'accident.

Ce salaire de base est pris en considération jusqu'à concurrence de 300 000 francs. Lorsque la période de référence est incomplète, un salaire fictif est pris en considération.

La réparation du dommage diffère selon que l'accident a comme conséquence le décès ou l'incapacité de travail.

En cas d'accident mortel, les ayants droit, à savoir le conjoint, les enfants, les ascendants, les petits-enfants, les frères et sœurs de la victime, soit conjointement, soit l'un à défaut de l'autre, obtiennent, outre l'indemnité pour frais funéraires, des rentes viagères ou des rentes temporaires.

## 6. Beroepsziekten.

De geleidelijke opvoering van de Rijkstoelage aan het Fonds voor de Beroepsziekten (2,2 miljard voor 1970, 2,6 miljard voor 1971 en in feite 3 miljard voor 1972) heeft een dubbele oorzaak. Enerzijds werd sedert 1969 de Rijkstussienkomst in de uitgaven voor de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiose geleidelijk opgevoerd van 50 tot 65 % en anderzijds werd progressief het recht op schadeloosstelling van beroepsziekten toegekend aan een belangrijk aantal mijnwerkers, die op 31 december 1963 een invaliditeitspensioen genoten en derhalve op grond van artikel 70, § 1, van de wet van 24 december 1963 van de voordelen van de wetgeving op de beroepsziekten uitgesloten waren. Met ingang van 1 januari 1972 zullen de mijnwerkers met een arbeidsongeschiktheid van minder dan 50 % eveneens kunnen vergoed worden. De eerste reeks beroepszieke mijnwerkers, nl. diegenen met 75 % en meer arbeidsongeschiktheid, verkregen de meer gunstige voordelen van de wetgeving op de beroepsziekten op 1 januari 1970 en de silicoselijders met een invaliditeit tussen 74 en 50 % volgden op 1 januari 1971. Kortom in de loop van 1972 zullen alle door de silicose getroffen invalide mijnwerkers van de belangrijke sociale maatregelen van de wet van 24 december 1968 kunnen genieten.

## 7. Arbeidsongevallen.

Het bijzonderste oogmerk van de wet van 10 april 1971 is de invoering van de verplichte verzekering. Een grote diversiteit van teksten werd in een overzichtelijke basistekst samengebundeld, waarin alle principes werden vastgelegd. De theorie van het professioneel risico werd vervangen door de algemene verzekeringsplicht.

In principe heeft de arbeidsongevallenwet hetzelfde toepassingsgebied als de sociale zekerheidswetten, ofschoon de Koning de toepassing van de wet tot de gehele economisch actieve bevolking, eventueel volgens specifieke voorwaarden, kan uitbreiden.

In deze wet wordt als een « arbeidsongeval » beschouwd een ongeval dat de werknemer tijdens en door het feit van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst overkomt en dat een letsel veroorzaakt, dat ten minste kosten voor medische, farmaceutische of verplegingszorgen veroorzaakt. De bescherming van de wet wordt ook verleend voor ongevallen overkomen op het normale traject van de weg naar en van het werk en de ermee gelijkgestelde plaatsen, zowel binnen als buiten de normale arbeidstijd.

De schadeloosstelling wordt berekend op grond van het basisloon d.w.z. het loon inclusief vakantiegeld, fooien en andere in geld waardeerbare voordelen, waarop hij in de functie waarin hij was tewerkgesteld in de onderneming op het ogenblik van het ongeval, recht had voor de periode van het jaar vóór het ongeval.

Dit basisloon wordt tot maximum 300 000 frank in aanmerking genomen. Bij een onvolledige referentieperiode wordt een hypothetisch loon in aanmerking genomen.

De schadevergoeding is verschillend naargelang het ongeval het overlijden of een arbeidsongeschiktheid tot gevolg heeft.

Bij een ongeval met dodelijke afloop ontvangen de rechthebbers, dit zijn de echtgenoot, de kinderen, de ascendenten, de kleinkinderen, de broeders en zusters van het slachtoffer, ofwel samen, ofwel de ene bij gebrek aan de andere, naast de vergoeding voor begrafeniskosten, lijfrenten of tijdelijke renten.

Lorsque l'accident du travail cause une incapacité de travail, trois périodes sont à distinguer. Dans la période précédant la consolidation, la victime obtient, en cas d'incapacité de travail totale temporaire, 80 % du salaire journalier moyen et, à partir du 29<sup>e</sup> jour, 90 % de ce dernier. L'incapacité de travail temporaire et partielle est indemnisée de la même manière que l'incapacité totale. A la demande du conseil médical de l'assureur et moyennant avis favorable et motivé du médecin du travail, l'employeur peut réaffecter la victime dans un emploi qui lui convient. L'indemnité équivaut à la différence entre le salaire reconnu avant l'accident et le salaire attribué dans le nouvel emploi après réaffectation. Si, pour des raisons valables, la victime refuse ou interrompt le nouvel emploi auquel elle est affectée, elle continue de recevoir des indemnités en tant que victime d'une incapacité de travail temporaire totale; elle se voit attribuer cette même indemnité en cas de traitement aux fins de réadaptation. Si ces raisons valables font défaut, l'indemnité est en rapport avec le degré d'incapacité de travail.

Lorsque l'incapacité de travail revêt un caractère permanent, c'est-à-dire qu'elle est consolidée, l'indemnité s'élève à 100 % du salaire de base. Le moment de la consolidation est fixé, soit par accord entre les parties, soit par une décision coulée en force de chose jugée. Le montant de l'indemnité, qui est en rapport avec le degré de l'incapacité de travail permanente, peut être majoré jusqu'à 150 %, lorsqu'il est indispensable de recourir à l'aide d'une tierce personne.

Enfin, le mécanisme de cette loi comporte un délai de révision et diverses dispositions tendant à préserver les droits des parties intervenantes. Elle règle aussi la procédure de demande et d'octroi.

## 8. Emploi et travail.

### Politique générale de l'emploi.

La préoccupation essentielle du Gouvernement reste bien entendu le plein emploi. C'est ainsi qu'un objectif majeur du Plan 1971-1975 est de ramener le nombre de chômeurs complets à 50 000 en 1975.

Cet objectif n'est pas hors de portée, ainsi que le prouve l'évolution des dernières années :

Nombre de chômeurs complets au 30 juin 1968 : 95.000;  
 Nombre de chômeurs complets au 30 juin 1969 : 76.000;  
 Nombre de chômeurs complets au 30 juin 1970 : 65.000;  
 Nombre de chômeurs complets au 30 juin 1971 : 63.000.

La résorption structurelle et conjoncturelle du chômage s'est donc poursuivie régulièrement au cours des dernières années. Toutefois, au cours des derniers mois, elle s'est ralentie; ceci coïncide avec des déséquilibres qualitatifs et régionaux entre l'offre et la demande d'emplois.

Pour réaliser l'équilibre quantitatif et qualitatif de l'emploi et atteindre ainsi l'objectif du Plan en 1975, trois conditions essentielles doivent être réunies :

- une expansion forte et soutenue;
- une politique active de l'emploi axée notamment sur la formation et la réadaptation professionnelles et la promotion de la mobilité;
- la volonté d'utiliser au maximum la main-d'œuvre disponible dans le pays — et spécialement la main-d'œuvre féminine — avant de recourir éventuellement à une immigration sélective et organisée.

Wanneer het arbeidsongeval aanleiding geeft tot arbeidsongeschiktheid onderscheidt men drie periodes. In de periode vóór de consolidatie ontvangt de getroffene bij tijdelijke algehele arbeidsongeschiktheid 80 % van het gemiddeld dagloon en vanaf de 29<sup>e</sup> dag 90 %. De tijdelijke en gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid wordt vergoed zoals de algehele ongeschiktheid. Op aanvraag van de medische adviseur van de verzekeraar en mits gunstig en gemotiveerd advies van de arbeidsgeneesheer, kan de werkgever overgaan tot de wedertewerkstelling van de getroffene in een voor hem geschikt beroep. De vergoeding bedraagt dan het verschil tussen het loon vóór het ongeval en het loon van de wedertewerkstelling. Weigert of onderbreekt de getroffene de wedertewerkstelling om geldige redenen dan blijft hij vergoeding ontvangen als tijdelijk geheel arbeidsongeschikt; dezelfde vergoeding ontvangt hij bij een behandeling met het oog op de wederaanpassing. Indien deze geldige redenen echter afwezig zijn, is de vergoeding in verhouding tot de graad van arbeidsongeschiktheid.

Wanneer de arbeidsongeschiktheid een blijvend karakter aangenomen heeft m.a.w. geconsolideerd is bedraagt de vergoeding 100 % berekend op het basisloon. Het ogenblik van consolidatie wordt vastgesteld hetzij bij overeenkomst onder partijen hetzij bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Het bedrag van de vergoeding, die in verhouding staat tot de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid, kan tot 150 % worden verhoogd, wanneer de hulp van een derde noodzakelijk is.

Het mechanisme van deze wet stelt, ten slotte, een herzieningstermijn en verscheidene bepalingen, die ertoe strekken de rechten van iedere partij te vrijwaren, vast. Het regelt eveneens de procedure voor aanvraag en toekenning.

## 8. Tewerkstelling en arbeid.

### Algemene tewerkstellingspolitiek.

De Regering is vóór alles bezorgd om de volledige tewerkstelling. Een van de belangrijkste objectieven van het Plan 1971-1975 bestaat erin het aantal volledige werklozen op 50 000 in 1975 terug te brengen.

Zoals blijkt uit de evolutie der laatste jaren is dit objectif niet onbereikbaar :

Aantal volledige werklozen op 30 juni 1968 : 95 000;  
 Aantal volledige werklozen op 30 juni 1969 : 76 000;  
 Aantal volledige werklozen op 30 juni 1970 : 65 000;  
 Aantal volledige werklozen op 30 juni 1971 : 63 000.

De conjuncturele en structurele opslorping van de werkloosheid vorderde dus regelmatig tijdens de jongste jaren. Zij werd echter vertraagd tijdens de laatste maanden; dit valt samen met een kwalitatief en gewestelijk onevenwicht tussen vraag en aanbod van arbeidskrachten.

Om het kwantitatieve en kwalitatieve evenwicht van de tewerkstelling te verwezenlijken en het objectief van het Plan te bereiken dienen drie voorwaarden vervuld :

- een sterke en voortdurende expansie;
- een actieve tewerkstellingspolitiek geaxeerd o.a. op de beroepsvorming, de beroepsaanpassing en de beroepsmobiliteit;
- de nodige wilskracht om in het land de beschikbare arbeidskracht te gebruiken — inzonderheid de vrouwelijke arbeidskrachten — vooraleer tot een selectieve en georganiseerde immigratie over te gaan.

Ce dernier point est particulièrement important dans la phase actuelle de la conjoncture où le chômage féminin a pris une importance relative. En effet, le nombre de chômeurs dont l'aptitude est normale est sensiblement supérieur notamment au nombre d'hommes appartenant à la même catégorie, et ce groupe constitue ainsi actuellement la principale réserve de main-d'œuvre directement disponible.

Cette importance relative du chômage féminin ne provient pas d'une augmentation en chiffres absolus de ce chômage mais bien d'une réduction moins rapide que celle du groupe des chômeurs masculins au cours de la présente phase d'expansion. Le reclassement des femmes chômeuses est indiscutablement moins aisé que celui des hommes.

L'évolution du nombre de chômeurs, dont l'aptitude n'est que très réduite, a échappé aux effets favorables de l'expansion et freine la résorption du chômage dans son ensemble. Cette catégorie reste en augmentation et, parmi elle, principalement les hommes de plus de 50 ans ayant une aptitude très réduite.

La remise au travail des femmes et la réinsertion dans l'économie des travailleurs à aptitude très réduite constituent deux points importants qui retiendront l'attention du Gouvernement au cours de l'année 1972.

#### Chômage.

Dans le courant du dernier trimestre 1971 a été introduite une réforme du système d'allocations de chômage basée sur l'individualisation des allocations qui seront dorénavant calculées en fonction du salaire.

Dit laatste punt is van bijzonder belang daar de vrouwelijke werkloosheid in de huidige conjunctuur relatief belangrijk is geworden. Het aantal werkloze vrouwen met normale geschiktheid is gevoelig hoger dan het aantal mannen behorend tot dezelfde categorie en deze groep maakt thans ook de voornaamste reserve uit van de direct beschikbare arbeidskrachten.

Deze relatieve belangrijkheid van de werkloosheid van de vrouwen is niet ontstaan uit een stijging in absolute cijfers van deze werkloosheid maar wel uit een daling, die minder vlug is geweest dan deze van de groep der mannelijke werklozen in de loop van de huidige expansiefase. De reclassering van de vrouwelijke werklozen is ontegensprekelijk minder gemakkelijk dan deze van de mannen.

De evolutie van het aantal werklozen met zeer beperkte geschiktheid heeft de gunstige effecten van de expansie niet genoten en remt de opslorping van de werkloosheid in het geheel. Deze categorie blijft stijgen en daarin speciaal het aantal mannen van meer dan 50 jaar met zeer beperkte geschiktheid.

Het weer te werk stellen van de vrouwen en het opnieuw inschakelen in het bedrijfsleven van de werknemers met zeer beperkte geschiktheid vormen twee belangrijke punten waaraan de Regering in de loop van 1972 aandacht zal schenken.

#### Werkloosheid.

In de loop van het laatste kwartaal van 1971 werd een hervorming van de werkloosheidsvergoedingen doorgevoerd gesteund op de individualisering van de vergoedingen die voortaan in verhouding van het loon worden berekend.

| SITUATION                  | Chômeurs complets à aptitude normale<br>—<br>Volledig werklozen met normale arbeidsgeschiktheid | Chômeurs complets à aptitude partielle<br>—<br>Volledig werklozen met gedeeltelijke arbeidsgeschiktheid | Chômeurs complets à aptitude très réduite<br>—<br>Volledig werklozen met sterk verminderde arbeidsgeschiktheid | Totaux<br>—<br>Totalen | TOESTAND              |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------|
| Au 30 juin 1968 :          |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                |                        | Op 30 juni 1968 :     |
| Hommes . . . . .           | 30 746                                                                                          | 19 315                                                                                                  | 13 199                                                                                                         | 63 260                 | Mannen.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (9 435)                                                                                         | (12 868)                                                                                                | (10 301)                                                                                                       | (32 604)               | waarvan 50 jaar en +. |
| Femmes . . . . .           | 21 322                                                                                          | 8 569                                                                                                   | 2 124                                                                                                          | 32 015                 | Vrouwen.              |
| dont 50 ans et + . . . . . | (3 530)                                                                                         | (3 527)                                                                                                 | (1 020)                                                                                                        | (8 077)                | waarvan 50 jaar en +. |
| Total . . . . .            | 52 068                                                                                          | 27 884                                                                                                  | 15 323                                                                                                         | 95 275                 | Totaal.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (12 965)                                                                                        | (16 395)                                                                                                | (11 321)                                                                                                       | (40 681)               | waarvan 50 jaar en +. |
| Au 30 juin 1969 :          |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                |                        | Op 30 juni 1969 :     |
| Hommes . . . . .           | 13 576                                                                                          | 19 148                                                                                                  | 14 406                                                                                                         | 47 130                 | Mannen.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (6 184)                                                                                         | (13 532)                                                                                                | (11 182)                                                                                                       | (30 898)               | waarvan 50 jaar en +. |
| Femmes . . . . .           | 17 496                                                                                          | 9 414                                                                                                   | 2 406                                                                                                          | 29 316                 | Vrouwen.              |
| dont 50 ans et + . . . . . | (3 334)                                                                                         | (4 043)                                                                                                 | (1 067)                                                                                                        | (8 444)                | waarvan 50 jaar en +. |
| Total . . . . .            | 31 072                                                                                          | 28 562                                                                                                  | 16 812                                                                                                         | 76 446                 | Totaal.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (9 518)                                                                                         | (17 575)                                                                                                | (12 249)                                                                                                       | (39 342)               | waarvan 50 jaar en +. |
| Au 30 juin 1970 :          |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                |                        | Op 30 juni 1970 :     |
| Hommes . . . . .           | 6 653                                                                                           | 15 396                                                                                                  | 16 659                                                                                                         | 38 708                 | Mannen.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (2 562)                                                                                         | (11 379)                                                                                                | (13 181)                                                                                                       | (27 122)               | waarvan 50 jaar en +. |
| Femmes . . . . .           | 13 875                                                                                          | 9 372                                                                                                   | 2 980                                                                                                          | 26 227                 | Vrouwen.              |
| dont 50 ans et + . . . . . | (2 133)                                                                                         | (4 547)                                                                                                 | (1 554)                                                                                                        | (8 234)                | waarvan 50 jaar en +. |
| Total . . . . .            | 20 528                                                                                          | 24 768                                                                                                  | 19 639                                                                                                         | 64 935                 | Totaal.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (4 695)                                                                                         | (15 926)                                                                                                | (14 735)                                                                                                       | (35 356)               | waarvan 50 jaar en +. |
| Au 30 juin 1971 :          |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                |                        | Op 30 juni 1971 :     |
| Hommes . . . . .           | 7 244                                                                                           | 10 677                                                                                                  | 19 511                                                                                                         | 37 432                 | Mannen.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (1 746)                                                                                         | (7 769)                                                                                                 | (15 433)                                                                                                       | (24 948)               | waarvan 50 jaar en +. |
| Femmes . . . . .           | 12 231                                                                                          | 9 044                                                                                                   | 4 131                                                                                                          | 25 206                 | Vrouwen.              |
| dont 50 ans et + . . . . . | (1 499)                                                                                         | (4 267)                                                                                                 | (2 158)                                                                                                        | (7 924)                | waarvan 50 jaar en +. |
| Total . . . . .            | 19 475                                                                                          | 19 721                                                                                                  | 23 642                                                                                                         | 62 838                 | Totaal.               |
| dont 50 ans et + . . . . . | (3 245)                                                                                         | (12 036)                                                                                                | (17 591)                                                                                                       | (32 872)               | waarvan 50 jaar en +. |



Cette réforme permettra aux chômeurs de trouver au cours de leur première année de chômage un revenu de remplacement égal à 60 % du salaire brut perdu; compte tenu des charges sociales, fiscales et professionnelles, la proportion sera d'ailleurs plus sensible.

L'individualisation des allocations de chômage et leur calcul proportionnel au salaire perdu permettraient d'éliminer les discriminations qui existent entre les allocations accordées aux hommes et aux femmes.

#### Mobilité professionnelle.

Une politique active de l'emploi doit veiller à ce que la main-d'œuvre nécessaire soit disponible pour la réalisation de l'expansion économique, qui s'exprime notamment par la création de nouveaux emplois.

En particulier, on doit s'assurer que le rythme du progrès technique ne soit pas freiné par le manque de main-d'œuvre ayant les qualifications requises.

En outre, il importe, en vue de leur réintégration dans le processus de production, de réaliser le reclassement des travailleurs qui ont perdu leur emploi en raison des modifications structurelles qui interviennent dans l'économie par suite de l'évolution constante de la demande de biens et de services.

Enfin, s'il faut tenir compte des impératifs de l'expansion économique et des avantages que celle-ci entraîne pour la société, on doit également s'efforcer de mettre à la disposition du travailleur des moyens qui favorisent la réalisation de son droit au travail et de sa promotion professionnelle et sociale.

La recherche des solutions permettant de satisfaire ces besoins et d'assurer un développement équilibré du marché du travail, fait apparaître la nécessité de la mobilité professionnelle horizontale et verticale du travailleur, de sa flexibilité professionnelle et de sa capacité d'adaptation. Pour atteindre ce but, il ne faut pas seulement que des moyens de formation appropriés soient disponibles, mais aussi que soient apportées aux travailleurs des possibilités et facilités pour pouvoir utiliser constamment ces moyens.

La formation professionnelle apporte la solution pour rencontrer les besoins précités. Dès lors, le Gouvernement poursuit ses efforts en vue de favoriser la formation, la réadaptation, la rééducation et la formation complémentaire professionnelle des travailleurs afin de leur donner les plus grandes chances de mobilité et de promotion professionnelles.

Dans le cadre d'un effort global inscrit dans le Plan 1971-1975 et visant à porter le nombre de formations professionnelles à 30.000 en 1975, les dépenses afférentes à la formation augmenteront de 771 600 000 francs en 1971 à 990 414 000 francs en 1972.

Elles serviront pour les formations suivantes :

| Nature de la formation                           | Nombre en 1972 |
|--------------------------------------------------|----------------|
| Formation de base ... ..                         | 4 500          |
| Qualification ... ..                             | 1 000          |
| Spécialisation + formation complémentaire ... .. | 5 000          |
| Perfectionnement ... ..                          | 1 500          |
| Formation dans les centres agréés ... ..         | 1 000          |
| <b>Total ... ..</b>                              | <b>13 000</b>  |

Dans le but de favoriser la mobilité, le perfectionnement et la promotion professionnelles, on essayera, dans le cadre de la formation professionnelle des adultes organisée par

Deze hervorming opent de mogelijkheid voor de werklozen om tijdens het eerste werkloosheidsjaar een vervangingsinkomen van 60 % van het verloren bruto loon te bekomen; rekening gehouden met de sociale, fiscale en professionele lasten is de verhouding overigens nog hoger.

Het individualiseren van de werkloosheidsuitkeringen en de berekening ervan in verhouding tot het verloren loon zullen het mogelijk maken de discriminaties uit te schakelen die bestaan tussen de uitkeringen toegekend aan de mannen en aan de vrouwen.

#### De beroepsmobiteit.

Een actieve werkgelegenheidspolitiek moet er voor zorgen dat de nodige arbeidskrachten beschikbaar zijn voor het verwezenlijken van de economische expansie, die zich onder meer uit door de oprichting van nieuwe werkgelegenheden.

Inzonderheid dient er voor gewaakt dat het ritme van de technische vooruitgang niet gehinderd wordt door het ontbreken van arbeidskrachten met de vereiste kwalificaties.

Bovendien is het belangrijk de reclassering te verwezenlijken, met het oog op hun wederopneming in het productieproces, van de werknemers, die hun werkgelegenheid hebben verloren wegens de structurele wijzigingen die zich in het bedrijfsleven voordoen ingevolge de voortdurende evolutie in de vraag naar goederen en diensten.

Ten slotte, zo het nodig is aandacht te schenken aan de imperatieven van de economische groei en de voordelen hieraan verbonden voor de maatschappij, moet ook nagestreefd worden de werknemer de middelen ter beschikking te stellen die bijdragen tot de verwezenlijking van zijn recht op arbeid en tot het bereiken van zijn professionele en sociale promotie.

Het zoeken naar de oplossingen om aan deze behoeften tegemoet te komen en een evenwichtige ontwikkeling van de arbeidsmarkt te bereiken, doet de noodzaak uitschijnen van de horizontale en verticale beroepsmobiteit van de werknemer, van zijn beroepsflexibiliteit en van zijn aanpassingsvermogen. Om dit doel te bereiken moeten niet alleen aangepaste opleidingsmiddelen voorhanden zijn, maar moeten eveneens de mogelijkheden en faciliteiten worden geboden aan de werknemers om deze bestendig te kunnen benutten.

De beroepsopleiding biedt de oplossing om voormelde behoeften te voldoen. De Regering zet dan ook haar inspanningen voort om de scholing, de herscholing, de omscholing en de bijscholing van de werknemers te bevorderen ten einde hun de grootst mogelijke kansen te geven op beroepsmobiteit en -promotie.

In het kader van de globale inspanning die in het Plan 1971-1975 werd voorzien om het aantal beroepsvormingen in 1975 op 30 000 te brengen, zullen de hiernaar bestede bedragen van 771 600 000 frank in 1971 op 990 414 000 frank in 1972 stijgen.

Zij zullen dienen voor de volgende opleidingen :

| Aard van de opleiding              | Aantal in 1972 |
|------------------------------------|----------------|
| Basisopleiding ... ..              | 4 500          |
| Kwalificering ... ..               | 1 000          |
| Specialisering+bijscholing ... ..  | 5 000          |
| Vervolmaking ... ..                | 1 500          |
| Opleiding in erkende centra ... .. | 1 000          |
| <b>Totaal ... ..</b>               | <b>13 000</b>  |

Met het doel de professionele mobiliteit, vervolmaking en promotie te bevorderen, zal, in het kader van de beroepsopleiding voor volwassenen ingericht door de Rijksdienst

L'Office national de l'Emploi, d'étendre davantage encore la gamme des professions apprises, tout en envisageant d'augmenter sensiblement le nombre de formations dans l'entreprise, par l'organisation de centres en collaboration avec des employeurs ou des groupements d'employeurs.

Une attention particulière sera également consacrée à l'incorporation de la main-d'œuvre féminine dans le processus de travail. Une commission spéciale pour la formation professionnelle de la femme fonctionne depuis quelques mois.

#### Perfectionnement professionnel — Crédit d'heures.

Le Gouvernement a l'intention de déposer au Parlement un projet de loi accordant des crédits d'heures aux jeunes travailleurs qui suivent des cours de promotion sociale (cours à horaire réduit du soir et du week-end). Ces crédits d'heures doivent permettre aux jeunes travailleurs de s'absenter de leur travail sans perte de salaire pendant un certain nombre d'heures proportionnel au nombre d'heures de cours suivies.

Il convient, en effet, de compenser le handicap qui pèse au départ sur les jeunes travailleurs, productifs pour la communauté, qui font le gros effort d'encore poursuivre des études et qui ne reçoivent ni les allocations familiales, ni les allocations d'études accordées à ceux qui suivent les cours du jour.

Un nouveau pas sera ainsi franchi dans le sens de la revalorisation des systèmes de formation et de perfectionnement des jeunes travailleurs.

Pour permettre le démarrage du système, un crédit important est inscrit au budget de 1972.

#### La mise au travail des travailleurs à aptitude partielle ou très réduite.

En 1971, un arrêté royal a majoré de façon importante le taux des interventions financières de l'Office national de l'Emploi dans la rémunération des chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics.

Un effort tout particulier a été entrepris en faveur des chômeurs âgés ou handicapés.

Joint à une campagne d'information auprès des services publics, cet accroissement de la quote-part de l'Office national de l'Emploi, entraînant une nette diminution des charges pesant sur les pouvoirs publics utilisant les chômeurs, devrait mener, en 1972, à l'occupation dans le secteur public, de 9 000 chômeurs, en grande partie à aptitude partielle ou très réduite au lieu de  $\pm 7\ 000$  en 1971.

#### Handicapés.

En ce qui concerne le reclassement social des handicapés, il y a lieu de mentionner l'évolution du nombre des demandes d'enregistrement introduites par les handicapés auprès du Fonds national de reclassement social des handicapés, ce qui prouve que les handicapés apprécient les interventions très diversifiées accordées par le Fonds national et que la décentralisation des services de ce Fonds réalisée au début de 1970 était fondamentalement justifiée. Cet accroissement est également l'un des résultats de la campagne nationale menée en 1970.

Les dépenses du Fonds national en faveur des handicapés passeront de 524 millions en 1970 à environ 735 millions en 1971 et 866 millions en 1972.

Le nombre des institutions subventionnées est passé de 79 en fin 1964 à 277 fin 1970 et 297 fin juin 1971, dont 111 cen-

voor Arbeidsvoorziening, inzonderheid worden nagestreefd nog verder uitbreiding te geven aan de waaier van de aangeleerde beroepen. Hierbij wordt overwogen het aantal opleidingen in de ondernemingen, door de organisatie van centra in samenwerking met werkgevers of groeperingen van werkgevers, gevoelig uit te breiden.

Tevens zal bijzondere aandacht worden besteed aan de inschakeling in het arbeidsproces van de vrouwelijke arbeidskrachten. Een speciale commissie voor de beroepsopleiding van de vrouw is sedert enkele maanden werkzaam.

#### Beroepsvervolmaking. — Kredieturen.

De Regering heeft de bedoeling een wetsontwerp bij het Parlement in te dienen voor de toekenning van kredieturen aan jonge werknemers die cursussen voor sociale promotie volgen (cursussen met beperkt leerplan behorende tot het avond- en het weekendonderwijs). Deze kredieturen moeten de jonge werknemers in staat stellen zonder loonverlies afwezig te zijn van hun werk gedurende een aantal uren dat in verhouding staat tot het aantal gevolgde uren cursus.

Het is inderdaad passend het onrecht te herstellen dat bij de aanvang drukt op de jonge werknemers, die reeds productief zijn voor de gemeenschap, die een grote inspanning leveren om nog verder te studeren en die geen kinderbijslag genieten en evenmin tegemoetkomingen in de kosten van de studies, die worden toegekend aan degenen die dag- en avondonderwijs volgen.

Aldus zal een nieuwe stap worden gezet in de richting van de herwaardering van de vormings- en vervolmakings-systemen van de jonge werknemers.

Om het in werking stellen van het systeem mogelijk te maken werd een belangrijk krediet ingeschreven op de begroting voor 1972.

#### De tewerkstelling van de werknemers met een gedeeltelijke of zeer verminderde geschiktheid.

In 1971 heeft een koninklijk besluit op aanzienlijke wijze het bedrag verhoogd van de financiële tegemoetkomingen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in het loon van de werklozen die door de overheid worden tewerkgesteld.

Een heel bijzondere inspanning is gedaan ten gunste van de oudere of minder-valide werklozen.

Gekoppeld aan een voorlichtingscampagne bij de openbare diensten, zou die vermeerdering van de bijdrage van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, waaruit een merkelijke vermindering volgt van de lasten die rusten op de overheid welke die werklozen te werk stellen, in 1972 moeten leiden tot de tewerkstelling in de openbare sector van 9 000 werklozen, grotendeels met een gedeeltelijke of zeer verminderde geschiktheid, in plaats van  $\pm 7\ 000$  in 1971.

#### Minder-validen.

Wat de sociale reclassering van de minder-validen betreft, vermeldenswaard is de evolutie van het aantal inschrijvingsaanvragen die door de minder-validen bij het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen worden ingediend, wat bewijst dat de minder-validen de zeer uiteenlopende tegemoetkomingen die door het Rijksfonds worden verstrekt, naar waarde schatten en dat de decentralisatie van de diensten van dat Fonds in het begin van 1970 fundamenteel verantwoord was. Die toename is ook een der resultaten van de nationale campagne die in 1970 is gevoerd.

De uitgaven van het Rijksfonds ten voordele van de minder-validen zullen van 524 miljoen in 1970 stijgen tot ongeveer 735 miljoen in 1971 en tot 866 miljoen in 1972.

Het aantal gesubsidieerde instellingen steeg van 79 op het einde van 1964 tot 277 op het einde van 1970 en 297



tres de réadaptation fonctionnelle, 119 ateliers protégés, 61 centres d'orientation professionnelle spécialisée et 6 centres de formation ou de réadaptation professionnelles.

Toutefois, comme l'équipement semble encore insuffisant dans certaines régions ou pour certaines catégories de handicapés, le problème de l'implantation harmonieuse des institutions en fonction des besoins est actuellement à l'étude.

#### Immigration.

En matière d'immigration, la politique définie au cours des années précédentes sera poursuivie; le recours à l'immigration restera strictement limité aux emplois qui ne peuvent être pourvus par le marché national de l'emploi après que toutes les possibilités aient été envisagées, comme notamment l'adaptation professionnelle des travailleurs disponibles.

#### L'action ergonomique des services médicaux du travail.

L'action entreprise au cours des années précédentes en vue d'insérer la médecine du travail dans le contexte social et humain sera poursuivie.

L'arrêté royal du 10 mars 1971 a complété les missions confiées aux Comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, de manière à mieux associer les représentants des travailleurs à la promotion active de toutes les mesures à prendre pour que le travail s'accomplisse dans des conditions optimales de sécurité, d'hygiène et de santé.

Ces Comités comptent dorénavant parmi leurs missions le droit d'émettre un avis préalable sur tous les projets, mesures, moyens à mettre en œuvre qui directement, indirectement, immédiatement ou à terme, peuvent avoir des conséquences sur la sécurité, l'hygiène et la santé du personnel, sur le choix, l'entretien et l'utilisation des moyens de protection collective ou individuelle, ainsi que sur toute mesure envisagée pour adapter les techniques et les conditions de travail à l'homme et pour prévenir la fatigue professionnelle.

Ces nouvelles missions des Comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail coïncideront avec les missions identiques confiées aux services médicaux du travail. Ainsi, les travailleurs seront intimement associés à l'application des mesures qui seront prises pour les moins favorisés d'entre eux en vue soit de les maintenir dans leur emploi, soit d'adapter les techniques et les conditions de travail à leur physiologie.

L'administration veillera à ce que la tutelle qu'elle exerce sur les services médicaux du travail soit orientée vers un plan d'action consistant à n'écarter personne de tout travail en principe, mais à viser à occuper chacun malgré ses déficiences aux besognes qu'il est capable d'accomplir, tout en favorisant l'application de toute mesure nécessaire, destinée à prévenir l'apparition ainsi que l'aggravation des maladies professionnelles.

Ce plan implique obligatoirement la recherche de solutions pour remédier aux risques et exigences exagérés de certains postes de travail, l'étude des possibilités de reclassement dans l'entreprise ainsi que l'examen des mesures d'adaptation sociale et professionnelle à envisager.

eind juli 1971, waaronder 111 centra voor functionele revalidatie, 119 beschermde werkplaatsen, 61 centra voor gespecialiseerde voorlichting bij de beroepskeuze en 6 centra voor beroepsopleiding of -omscholing.

Aangezien echter de uitrusting in sommige streken of voor bepaalde categorieën van minder-validen ontoereikend blijft, bestudeert men thans het probleem van de harmonische inplanting van de instellingen in verhouding tot de behoeften.

#### Immigratie.

Inzake immigratie zal de in de vorige jaren bepaalde politiek worden voortgezet; het beroep op de immigratie zal strikt worden beperkt tot de betrekkingen waarin niet kan worden voorzien door de nationale arbeidsmarkt, nadat alle mogelijkheden, zoals inzonderheid de beroepsaanpassing van de beschikbare werknemers, werden overwogen.

#### De ergonomische actie van de arbeidsgeneeskundige diensten.

De actie die gedurende de voorgaande jaren werd gevoerd om de arbeidsgeneeskunde ten dienste te stellen van zowel de sociale als de menselijke noden van de werknemers zal worden voortgezet.

Het koninklijk besluit van 10 maart 1971 heeft de aan de Comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen toevertrouwde opdrachten derwijze aangevuld dat de vertegenwoordigers van de werknemers beter worden betrokken in de verwezenlijking van al de maatregelen die moeten worden genomen om de arbeid in de beste voorwaarden van veiligheid, hygiëne en gezondheid te laten gebeuren.

Deze Comités hebben thans ook als opdracht het recht een voorafgaand advies uit te brengen omtrent alle voorstellen, maatregelen, toe te passen middelen, die rechtstreeks, onrechtstreeks, onmiddelijk of na verloop van tijd, gevolgen kunnen met zich brengen voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheid van het personeel, omtrent de keuze, het onderhoud en het gebruik van de individuele of collectieve beschermingsmiddelen, alsmede omtrent elke overwogen maatregel om de technieken en de arbeidsvoorwaarden aan de mens aan te passen en om de beroepsvermoeidheid te voorkomen.

Deze nieuwe opdrachten van de Comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, gaan samen met de gelijkaardige aan de arbeidsgeneeskundige diensten toevertrouwde opdrachten. Aldus zullen de werknemers volledig betrokken zijn bij de toepassing van de maatregelen die voor de minst bevoordeelden onder hen zullen genomen worden, om hetzij ze in hun betrekking te behouden, hetzij de technieken en de arbeidsvoorwaarden aan te passen aan hun fysiek.

De administratie zal er zorg voor dragen dat haar voogdij over de arbeidsgeneeskundige diensten gericht weze op het voeren van een actie die ertoe strekt in principe niemand het werk te ontfangen, maar er veeleer naar te streven elkeen, ondanks zijn onvolwaardigheden, te werk te stellen aan arbeid die hij afkan; hierbij is zij heel en al aandacht voor elke maatregel die tot doel heeft beroepsziekten of verergering van die ziekten te voorkomen.

Deze actie brengt uiteraard met zich dat naar oplossingen moet worden gezocht om de risico's en de overdreven eisen die aan sommige arbeidsverrichtingen verbonden zijn te verhelpen, dat mogelijkheden tot reclassering in de onderneming alsmede de maatregelen tot aanpassing op sociaal en professioneel vlak moeten worden bestudeerd.

#### La sécurité du travail et la protection de l'environnement.

La sécurité du travail et la protection de l'environnement s'inscrivent pour notre civilisation dans un contexte de nécessité sociale immédiate.

Ces deux actions sont indissociables pour tout ce qui touche au secteur industriel.

Jusqu'à ces dernières années, l'action de l'administration avait visé à toujours plus de sécurité dans les établissements industriels et à la limitation des nuisances (bruits, odeurs, fumées, etc.) surtout pour le voisinage immédiat.

Il s'avère aujourd'hui indispensable d'élargir cette double action.

Sur le plan de la sécurité du travail, sont intervenues et interviendront encore l'an prochain, des campagnes de sécurité dont le but évident est de sensibiliser les travailleurs à la sauvegarde de leur intégrité physique; cette action psychologique est le complément indispensable des améliorations techniques apportées aux machines ou au matériel pour accroître la sécurité.

L'administration prêtera également une attention toute particulière aux grands risques et aux accidents dont le taux de fréquence est élevé. Des enquêtes scientifiques seront effectuées et leurs résultats guideront l'action des services de sécurité et d'hygiène de l'Emploi et du Travail.

C'est cependant dans la protection de l'environnement que le plus important effort devra être effectué; un plan d'action à moyen et à long terme devra être dressé pour aboutir à la réduction systématique des nuisances industrielles. L'objectif est d'aboutir à l'interdiction de tout rejet, dans l'atmosphère ou dans les eaux, de substances ou d'agents polluants toxiques, de réduire tous les facteurs d'insalubrité ou d'inconfort tant sur les lieux de travail que partout ailleurs, tout en valorisant sur le plan économique les activités industrielles ou commerciales. C'est une action multidisciplinaire, scientifique, technique et médicale qu'il faudra mener dans la lutte à entreprendre pour la sauvegarde de notre milieu naturel.

Le Département de l'Emploi et du Travail s'y emploiera de plus en plus, pour tout ce qui concerne le secteur industriel relevant de sa compétence.

#### Promotion du travail.

Les efforts de la promotion du travail développés depuis de nombreuses années seront poursuivis; ils visent à améliorer la condition humaine des travailleurs en préconisant la mise en pratique progressive des données fournies par les sciences humaines du travail.

La généralisation de l'application des techniques ergonomiques se doit d'intégrer davantage les méthodes, l'organisation et la signification du travail dans l'intérêt du bien-être physique, moral, intellectuel et spirituel des travailleurs. Elle sera favorisée par les moyens d'information, de persuasion et de motivation les plus divers.

L'effort en faveur de la promotion professionnelle et sociale sera poursuivi par l'organisation d'une action nationale de « follow-up » pour la promotion professionnelle et sociale et d'une action nationale audiovisuelle pour la diffusion de divers thèmes se rapportant à la promotion du travail en général.

#### De arbeidsveiligheid en de bescherming van het leefmilieu.

De arbeidsveiligheid en de bescherming van het leefmilieu moeten in onze beschaving worden vervat in een context van onmiddellijke sociale noodzakelijkheid.

Deze twee acties mogen niet gescheiden worden voor al wat aan de industriële sector raakt.

Tot voor de laatste jaren, was de actie van de administratie gericht op een steeds grotere veiligheid in de industriële gebouwen en op de beperking van de hinder (lawaaï, geuren, rook e.a.) vooral voor de onmiddellijke omgeving.

Vandaag de dag blijkt het volstrekt noodzakelijk deze dubbele actie te verruimen.

Op het stuk van de arbeidsveiligheid werden veiligheids-campagnes georganiseerd en zullen er het volgende jaar nog georganiseerd worden, met het klaarblijkelijke doel de werknemers te sensibiliseren voor de vrijwaring van hun fysieke integriteit; deze psychologische actie is het onontbeerlijk complement van de technische verbeteringen die aan de machines of aan het materieel worden aangebracht om de veiligheid te verhogen.

De administratie zal eveneens een bijzondere aandacht schenken aan de grote risico's en aan de ongevallen waarvan de frequentie hoog is. Wetenschappelijke onderzoeken zullen worden uitgevoerd en de resultaten ervan zullen als leidraad dienen voor de actie van de diensten van veiligheid en hygiëne van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid.

Het is evenwel voor de bescherming van het leefmilieu dat de belangrijkste inspanning zal moeten worden gedaan; er zal een actieplan op halflange en op lange termijn moeten worden opgesteld om te komen tot de systematische vermindering van de industriële hinder. Het oogmerk bestaat erin te komen tot het systematisch verbieden van elke uitwerping in de atmosfeer of in de wateren van giftige verontreinigende substanties of agentia, tot het verminderen van alle voor de gezondheid schadelijke en hinderlijke factoren, zowel op de arbeidsplaatsen als onverschillig waar, en tegelijk de industriële of handelsactiviteiten te valoriseren op het economisch vlak. Dit vormt een multidisciplinaire, wetenschappelijke, technische en medische actie die zal dienen te worden gevoerd bij de strijd die moet worden ondernomen voor het behoud van ons natuurlijk milieu.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid zal daarnaar steeds meer streven, voor al wat de industriële sector betreft die onder zijn bevoegdheid valt.

#### De bevordering van de arbeid.

De inspanningen voor de bevordering van de arbeid die reeds verscheidene jaren geleverd worden zullen worden voortgezet; zij streven ernaar de lotsbestemming van de arbeiders te verbeteren door het geleidelijk in de praktijk brengen van gegevens verstrekt door de menselijke arbeids-wetenschappen.

De veralgemening van de aanwending van de ergonomische technieken, moet bijdragen tot een betere integratie van de methoden, de organisatie en de betekenis van de arbeid in het belang van het fysisch, moreel, intellectueel en geestelijk welzijn van de arbeiders. Zij zal worden bevorderd door de aanwending van de meest verscheidene informatie-, overtuigings- en motivatiemiddelen.

De inspanning ten gunste van de professionele en sociale promotie zal worden voortgezet door de organisatie van een nationale « follow-up » actie voor de professionele en sociale promotie en van een nationale audio-visuele actie ter verspreiding van diverse thema's met betrekking tot de bevordering van de arbeid in het algemeen.

## 9. Santé publique.

L'accord du gouvernement a souligné l'impérieuse nécessité d'une politique de santé globale et a énuméré les différentes mesures qui seront prises, en concertation avec les milieux intéressés, afin d'améliorer l'organisation des secteurs médical et paramédical.

En outre, une attention particulière sera apportée au secteur hospitalier et au secteur pharmaceutique.

Enfin, des mesures seront prises d'urgence dans le but de combattre les différentes formes de pollution et de nuisances.

Les montants nécessaires pour les actions nouvelles seront imputés sur le crédit provisionnel prévu aux Finances; ceci est notamment le cas pour la prise en charge de la totalité des dépenses résultant de l'application de l'article 9 de la loi sur les hôpitaux.

En 1971, l'effort du Département de la Santé publique en matière de protection de l'environnement a porté principalement sur les problèmes d'épuration et de distribution d'eau, sur la lutte contre la pollution atmosphérique, sur le traitement et l'élimination des immondices, sur la qualité des denrées alimentaires et, d'une façon plus générale, sur la protection contre les nuisances.

De nombreuses dispositions légales et réglementaires ont été prises, parmi lesquelles il faut citer notamment les lois sur la protection des eaux de surface contre la pollution et sur la protection des eaux souterraines, les arrêtés concernant la protection contre les installations de chauffage par combustion, la création de zones de protection spéciale et l'instauration d'une commission interministérielle de coordination, l'augmentation de 30 à 60 % du taux de subside alloué pour la création de stations de broyage, de compostage ou d'incinération nécessaires à l'élimination des déchets urbains.

La mise en œuvre de ces diverses mesures dont les pleins effets ne se feront sentir qu'à partir de 1972 a nécessité des augmentations de crédits qui portent notamment sur les postes personnel, matériel, recherche; mais il faut souligner que la plus grande partie des crédits nécessaires à la réalisation de ce programme se retrouve au budget extraordinaire.

Dans le domaine de la médecine préventive, différentes mesures de rationalisation sont envisagées, notamment la mise en vigueur d'un plan comptable qui vise les secteurs de l'inspection médicale scolaire et des crèches et qui doit conduire à un meilleur contrôle.

Pour les crèches, les dispositions prévues par les arrêtés royaux, pris au cours de 1971, ont porté à 100 % l'intervention de l'Etat dans les charges de personnel, ce qui se traduira en 1972 par une augmentation de dépenses de 229 millions.

D'autre part, dans le cadre de la politique hospitalière, un projet de loi prévoit l'instauration d'un planning impératif, dont la nécessité avait été réaffirmée dans le projet de loi portant approbation des « Lignes de force du plan »; ce projet réalisera aussi une meilleure approche du prix de la journée d'entretien, la communication obligatoire de données statistiques et comptables, et l'agrégation de services qui répondent à des exigences de qualification particulière.

Les crédits proposés tiennent compte de la charge résultant de l'exécution de la loi actuelle sur les hôpitaux et de son extension aux établissements psychiatriques fermés.

En matière d'aide sociale, une refonte du régime de l'assistance publique dans une perspective de régionalisation du service social est à l'étude. Par ailleurs, une attention particulière est accordée au troisième âge et aux handicapés, ces

## 9. Volksgezondheid.

Het regeringsakkoord beklemtoont de volstrekte noodwendigheid van een omvattend gezondheidsbeleid en somt de verscheidene maatregelen op die zullen genomen worden in overleg met de betrokken kringen, ten einde de organisatie van de medische en paramedische sector te verbeteren.

Anderdeels zal bijzonder aandacht worden besteed aan de geneesmiddelen- en aan de ziekenhuissector.

Ten slotte, zullen dringende maatregelen worden getroffen met het oog op de bestrijding van de verschillende vormen van milieuvervuiling en -beschadiging.

De nodige bedragen voor de nieuwe acties zullen aangerekend worden op het provisioneel krediet dat bij Financiën wordt ingeschreven; dit is onder meer het geval met de volledige last van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 9 van de ziekenhuiswet.

Inzake bescherming van het leefmilieu heeft het Departement van Volksgezondheid zich in 1971 vooral ingespannen voor de problemen van de zuivering en de distributie van het water, de strijd tegen de luchtverontreiniging, de verwerking en de uitschakeling van het huisvuil, de kwaliteit van de eetwaren en, over het algemeen, de bescherming tegen alle hinder.

Talrijke wettelijke en reglementaire bepalingen werden getroffen waaronder inzonderheid dienen vermeld, de wetten op de bescherming der oppervlaktewateren tegen de vervuiling en ook de bescherming van het grondwater, de besluiten betreffende de bescherming tegen installaties voor verwarming door verbranding, de oprichting van speciale beschermingszones en de oprichting van een inter-ministeriële commissie voor coördinatie, de verhoging van 30 tot 60 % van het bedrag van de toelagen toegekend voor de oprichting van installaties voor verkleiding, compostering of verbranding en voor de verwerking van het stadsvuil.

De aanvang van deze diverse maatregelen waarvan de volle uitwerking zich slechts met ingang van 1972 zal laten voelen, heeft kredietverhogingen gevergd voor de posten van het personeel, het materieel, de vorsing; het grootste gedeelte van de kredieten voor de verwezenlijking van dit programma werd echter uitgetrokken op de buitengewone begroting.

Op het gebied van de voorbehoedende geneeskunde worden verschillende rationalisatiemaatregelen overwogen, onder andere het invoeren van een boekhoudkundig plan dat de sectoren van het medisch schooltoezicht en van de kribben beoogt en dat tot een betere controle moet leiden.

Voor de kribben werd, door de tijdens 1971 getroffen koninklijke besluiten, de Staatssusvenkomst in de personeelslast op 100 % gebracht, wat neerkomt op een verhoging van de uitgaven in 1972 van 229 miljoen.

Anderzijds, in het kader van het ziekenhuisbeleid, voorziet een wetsontwerp de instelling van een imperatieve planning waarvan de noodzakelijkheid terug werd beklemtoond in het wetsontwerp houdende goedkeuring van de « Hoofdlijnen van het plan »; dit ontwerp zal ook een nauwkeurige berekening van de onderhoudsprijs per dag verwezenlijken, de verplichte mededeling van de statistische en boekhoudkundige gegevens, en de erkenning van de diensten die aan bijzondere kwalificatievoorwaarden voldoen.

De voorgestelde kredieten houden rekening met de last voortvloeiend uit de uitvoering van de huidige wet op de ziekenhuizen en de uitbreiding ervan tot de gesloten psychiatrische instellingen.

Op het gebied van het maatschappelijk hulpbetoon wordt een hervorming van het regime van de openbare onderstand bestudeerd in perspectief van de rationalisatie van de maatschappelijke dienst. Daarenboven wordt een bijzondere zorg

derniers jouissant de la gratuité quasi totale lorsqu'ils sont placés dans les instituts médico-pédagogiques; l'augmentation du prix de la journée de ces établissements d'une part, du nombre de journées d'autre part, entraînera un accroissement de dépenses de l'ordre de 100 millions.

Enfin, plusieurs mesures ont été prises en faveur des victimes civiles des deux guerres, matérialisées par une majoration des crédits, que l'on retrouve principalement au budget des pensions.

### 10. Politique du logement.

La politique du logement qui est principalement axée sur la promotion et la stimulation de la construction individuelle et collective de logements modestes et sur le maintien des conditions nécessaires à cette politique continue de bénéficier d'une attention spéciale de la part du Gouvernement.

En outre, celui-ci s'intéresse de plus en plus à la liquidation des logements insalubres et à la rénovation urbaine en général.

Des expériences-pilotes entreprises pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens continuent avec le concours des administrations communales.

Cette méthode expérimentale permettra d'élaborer une législation adéquate qui facilitera, entre autres, le relogement des personnes touchées par les travaux d'assainissement.

Enfin, une loi régleme la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction.

Il n'existait, à l'exception de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1969 limité à des habitations assimilées aux habitations sociales, aucune protection de ceux qui construisent ou achètent leur habitation avant l'achèvement de celle-ci et moyennant le versement d'acomptes successifs. Dorénavant, dans la généralité des cas, la vente « sur plan » et la construction « clef sur portes » de maisons et d'appartements seront réglementées, de même que toute convention portant engagement de construire, de faire construire ou de procurer une habitation.

Il ne faut toutefois pas se dissimuler qu'une politique du logement, pour être dynamique, ne peut que difficilement être réalisée dans l'état actuel de la législation et compte tenu de l'organisation et du fonctionnement du secteur de la construction.

Aussi le projet de Troisième Plan 1971-1975 a-t-il tenu à dégager les grandes lignes d'une telle politique.

Il a fixé l'objectif pour 1975 à 60 000 constructions nouvelles (contre quelque 50 000 au cours des dernières années), dont 20 000 logements sociaux (au lieu de 10 000).

Il va de soi qu'il ne peut s'agir uniquement d'augmenter la quantité de logements, mais aussi d'améliorer leur qualité et leur environnement, de freiner la hausse des prix, spécialement des terrains.

Le but à atteindre postule un vigoureux effort de productivité et d'épargne et ne pourra être atteint que grâce à des réformes structurelles s'inscrivant dans quatre directions qui constituent les lignes de force d'une politique nouvelle du logement :

1<sup>o</sup> une *politique foncière*, qui permettra la constitution à un prix abordable de réserves foncières;

2<sup>o</sup> une *politique locative*, qui se traduira par l'accroissement de la construction de logements sociaux locatifs, allant de pair avec une réforme fondamentale du régime réglementaire des loyers des habitations sociales;

besteed aan de derde leeftijd en aan de gehandicapten; deze laatsten genieten van een praktisch volledige kosteloosheid wanneer zij in medische-pedagogische instellingen geplaatst zijn; de verhoging van de prijs per dag in deze instellingen, enerzijds, en van het aantal dagen, anderzijds, veroorzaken een stijging van de uitgaven ten bedrage van 100 miljoen.

Tenslotte worden nog verschillende maatregelen, ten voordele van de burgerlijke oorlogsslachtoffers getroffen, die vastgelegd werden in kredietverhogingen die vooral voorkomen op de begroting der pensioenen.

### 10. Huisvestingsbeleid.

Het huisvestingsbeleid, dat inzonderheid afgestemd is op de aanmoediging en de bevordering van de individuele en collectieve bouw van bescheiden woningen en op de vrijwaring van de voorwaarden daartoe blijft de bijzondere aandacht van de Regering wekken.

Daarenboven hecht zij nu ook meer en meer belang aan de opruiming van ongezonde woningen en aan de stadsvernieuwing in 't algemeen.

Ook blijft men, met de medewerking van gemeentebesturen, proefnemingen doen ter verbetering van de woningen en van de omgeving van verouderde stadswijken.

De aangewende experimentele methode zal het mogelijk maken een aangepaste wetgeving uit te werken die o.m. de wederhuisvesting van de bij de saneringswerken betrokken personen zal vergemakkelijken.

Verder reglementeert een wet de bouw van woningen alsmede de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen.

Met uitzondering van het koninklijk besluit van 1 juli 1969 dat beperkt blijft tot de met volkswoningen gelijkgestelde woningen, bestonden er geen maatregelen die voorzagen in de bescherming van hen die hun woning bouwen of kopen voordat ze voltooid is mits betaling van opeenvolgende voorschotten. Voortaan zullen de verkoop « op plan » en de bouw volgens de formule « sleutel op de deur » van woningen en appartementen in vrijwel alle gevallen gereguleerd zijn, evenals elke overeenkomst die een verbintenis inhoudt een woning te bouwen, te doen bouwen of te verschaffen.

Men hoeft zich echter niet te ontveinzen dat een echt dynamisch huisvestingsbeleid maar moeilijk kan tot stand komen in de huidige stand van de wetgeving en rekening houdend met de organisatie en de werking van de bouwsector.

Het ontwerp van Derde Plan 1971-1975 heeft dan ook de grote lijnen van dergelijk beleid willen vastleggen.

Het heeft het streefcijfer voor 1975 op 60 000 nieuwe woningen bepaald (tegen nagenoeg 50 000 tijdens de jongste jaren) waarvan 20 000 volkswoningen (in plaats van 10 000).

Het spreekt van zelf dat het er niet alleen op aankomt het aantal woningen op te voeren, maar ook hun kwaliteit en hun omgeving dienen te verbeteren terwijl de prijsstijging, vooral die van de terreinen behoort geremd te worden.

Het nagestreefde doel vergt een krachtige inspanning op het gebied van de productiviteit en van het sparen; het zal enkel kunnen bereikt worden dank zij structurele hervormingen, gegrondvest op vier basisprincipes die de hoofdlijnen van een nieuw huisvestingsbeleid uitmaken :

1<sup>o</sup> een *grondbeleid* dat de aanleg van grondreserves tegen redelijke prijzen moet mogelijk maken;

2<sup>o</sup> een *huurbeleid*, dat zal tot uiting komen in de bouw van een groter aantal sociale huurwoningen en dat dient gepaard te gaan met een diepgaande hervorming van het reglementaire stelsel der huurprijzen van de sociale woningen;

3° *l'amélioration des quartiers anciens*: l'amélioration générale de l'habitat implique non seulement la construction d'habitations nouvelles et la démolition d'immeubles insalubres non améliorables, mais également l'adaptation de logements anciens aux exigences normales actuelles. Il convient à cette fin de dépasser le stade d'interventions individualisées et forcément limitées, et d'entreprendre de façon systématique l'amélioration de logements constituant tout un quartier;

#### 4° *la réorganisation du secteur public du logement.*

A côté de cette politique structurelle en matière de logement, la relance du secteur de la construction et la promotion du logement social seront assurées par une extension de programmes; d'une part, 3 000 logements sociaux supplémentaires seront construits en 1972, d'autre part, de nouveaux encouragements seront accordés en vue de la construction d'habitations, tant en ce qui concerne les primes que l'octroi de crédits.

### C. — ENSEIGNEMENT ET EDUCATION.

Le souci des Ministres de l'Education nationale a été de poursuivre les efforts qu'ils ont entrepris en matière de démocratisation des études, de développement des institutions d'éducation nationale et de rénovation de l'enseignement.

#### I. — Enseignement supérieur.

Deux objectifs essentiels de la déclaration gouvernementale de juin 1968 sont pratiquement réalisés; il s'agit de la démocratisation des organes de gestion des universités de l'Etat et de la seconde phase de l'expansion universitaire.

La réforme de la composition des conseils d'administration des universités de l'Etat a été assurée grâce au vote par le Parlement de la loi du 24 mars 1971. En outre, le contrôle des importants crédits mis par le Gouvernement à la disposition des universités pour assurer leur mission d'enseignement et de recherche sera garanti par le renforcement des pouvoirs du commissaire du Gouvernement et la présence de délégués du Ministre des Finances. Les mesures d'exécution des modalités d'application de cette nouvelle loi ont été prises. L'expansion universitaire a été concrétisée par le vote de la loi du 28 mai 1971 qui a notamment créé l'Université de Mons et a prévu la possibilité d'organiser une Fondation universitaire luxembourgeoise, chargée de stimuler et de coordonner la recherche scientifique appliquée. Une autre loi du 28 mai 1971 a créé l'« Universitair Centrum Limburg » qui délivrera différents grades académiques. Enfin, l'extension de l'enseignement universitaire dans la province d'Anvers a été matérialisée par la loi portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

D'autre part, a été votée la loi du 27 juillet 1971 qui règle le financement des investissements et des dépenses ordinaires des institutions universitaires ainsi que l'intervention financière de l'Etat en faveur du Fonds national de la Recherche scientifique; cette loi organise aussi le contrôle par l'Etat du respect des obligations de ces institutions.

Un projet de loi sur la formation des ingénieurs industriels est en discussion devant la Commission de l'Education nationale de la Chambre.

3° *de verbetering van de oude wijken*: de verbetering van de bestaande woningen onderstelt niet alleen de bouw van nieuwe woningen en de sloping van niet verbeterbare ongezonde woningen maar ook de aanpassing van oude woningen aan de normale huidige vereisten. Te dien einde behoort de actie verder te reiken dan de geïndividualiseerde tegemoetkomingen die uiteraard beperkt zijn en moet er stelselmatig worden overgegaan tot de verbetering van woningen die samen een wijk vormen;

#### 4° *de reorganisatie van de openbare sector van de huisvesting.*

Naast deze structurele politiek inzake huisvesting, zal de heropleving van de woningbouwsector en de promotie van de sociale huisvesting bewerkt worden door een uitbreiding van de programma's; eensdeels zullen 300 sociale woningen meer worden gebouwd in 1972 en anderdeels zullen nieuwe aanmoedigingen worden toegekend voor de woningbouw, zowel wat de premies als de kredietverlening aangaat.

### C. — ONDERWIJS EN OPVOEDING.

De zorg van de Ministers van Nationale Opvoeding is geweest de inspanningen voort te zetten die zij ondernomen hebben inzake democratisering van de studiën, de uitbreiding van de instellingen van nationale opvoeding en de vernieuwing van het onderwijs.

#### I. — Hoger onderwijs.

Twee essentiële objectieven uit de regeringsverklaring van juni 1968 werden praktisch gerealiseerd; het betreft de democratisering van de beheersorganen van de Rijksuniversiteiten en van de tweede fase van de universitaire expansie.

De hervorming van de raden van beheer van de Rijksuniversiteiten werd doorgevoerd dank zij het stemmen, door het Parlement, van de wet van 24 maart 1971. Daarenboven zal de controle op de belangrijke kredieten die door de Regering ter beschikking werden gesteld van de universiteiten voor het verzekeren van hun onderwijs- en navorsingsopdracht, gewaarborgd zijn door het versterken van de machten van de Regeringscommissaris en door de tegenwoordigheid van afgevaardigden van de Minister van Financiën. De uitvoeringsmaatregelen van de toepassingsmodaliteiten van deze nieuwe wet werden genomen. De universitaire expansie werd geconcretiseerd door het stemmen van de wet van 28 mei 1971, waardoor o.a. de Universiteit van Mons werd opgericht en de mogelijkheid voorzien tot het organiseren van een Luxemburgse Universitaire Stichting, belast met het vaststellen en het coördineren van de toegepaste wetenschappelijke navorsing. Een andere wet van 28 mei 1971 richt het Universitair Centrum Limburg op, dat verschillende academische graden zal toekennen. Tenslotte werd de uitbreiding van het universitair onderwijs in de provincie Antwerpen bewerkstelligd door de wet houdende oprichting en werking van de Universitaire Instelling Antwerpen.

Anderdeels werd de wet van 27 juli 1971 gestemd die de financiering van de investeringen en de gewone uitgaven van de universitaire instellingen alsmede van de financiële Staatstussenkomst ten gunste van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, regelt; de wet organiseert eveneens de controle door de Staat over de eerbiediging van de verplichtingen van deze instellingen.

Er dient aan herinnerd dat een ontwerp van wet betreffende de vorming van industriële ingenieurs besproken wordt in de Kamercommissie voor de Nationale Opvoeding.



## II. — Recherche scientifique.

Les mesures d'exécution du nouveau statut organique des diverses catégories du personnel des établissements scientifiques de l'Etat apporteront plus de souplesse et d'efficacité au fonctionnement de ces institutions et aux activités dans le domaine de la recherche scientifique fondamentale.

Il convient de mentionner aussi l'aide apportée à la diffusion scientifique, aux associations et publications scientifiques et universitaires ainsi qu'aux savants et jeunes chercheurs.

De plus, grâce aux mesures prises en vue de rattraper le retard accusé par la partie néerlandaise du pays dans la recherche, un équilibre linguistique a été progressivement établi.

## III. — Enseignement secondaire.

L'œuvre de rénovation se trouve également concrétisée dans le domaine de l'enseignement secondaire.

Dès avant le vote de la loi du 19 juillet 1971, relative à la structure générale et à l'organisation de cet enseignement, sa rénovation avait été entreprise en 1969 dans un certain nombre d'établissements. Il s'agit d'une expérience qui marquait la volonté des Ministres de l'Education nationale de coordonner et de structurer des améliorations apportées déjà dans le passé.

En septembre 1971, le nombre des écoles rénovées s'établit comme suit :

|                            | Etat<br>Rijk | Subventionné<br>officiel<br>Officieel<br>betoelaagd | Subventionné<br>libre<br>Vrij<br>betoelaagd | Total<br>Totaal |                     |
|----------------------------|--------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|---------------------|
| Secteur français ... ..    | 138          | 43                                                  | 66                                          | 247             | Franse sector.      |
| Secteur néerlandais ... .. | 107          | 24                                                  | 34                                          | 165             | Nederlandse sector. |

Le succès de cette expérience permet de dire que la rénovation en cours répond aux aspirations souvent exprimées dans les divers milieux pédagogiques, économiques, sociaux et culturels. Elle augure bien de l'application de la loi précitée du 19 juillet 1971 dont on retiendra essentiellement qu'elle favorisera l'observation des élèves, retardera le moment de leur orientation et assurera, pour l'ensemble des institutions, un enseignement plus conforme à leurs aptitudes.

Dans cette optique, il faut ajouter que la réunion des diverses formes d'enseignement secondaire se fera dans une organisation scolaire unique également accessible aux garçons et aux filles.

L'expérience de « gestion associative » tentée dans diverses institutions et qui vise à associer à la gestion de l'établissement les personnes et les groupes qui y exercent des responsabilités et qui sont intéressées à son développement est généralisée.

## IV. — Enseignement de promotion sociale.

Les mesures d'exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1970 portant restructuration de l'enseignement de promotion sociale ont été prises; elles visaient au reclassement de cours et de sections (formation longue et formation courte) qui permettra, d'une part, d'accroître à bref délai la valeur professionnelle et les connaissances de milliers de jeunes gens qui n'ont

## II. — Wetenschappelijke navorsing.

De uitvoeringsmaatregelen van het nieuw organiek statuut van de diverse categorieën van het personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, zullen de werking van deze instellingen en de activiteiten op het stuk van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek versoepelen en doeltreffender maken.

Ook de hulp verstrekt aan de wetenschappelijke spreiding, aan wetenschappelijke en universitaire associaties en publicaties alsmede aan geleerden en jonge navorsers dient vermeld.

Bovendien wordt, dank zij de getroffen maatregelen met het oog op het inhalen van de door het Nederlands landsgedeelte opgelopen achterstand, het taalkundig evenwicht geleidelijk hersteld.

## III. — Secundair onderwijs.

Het vernieuwingswerk wordt eveneens geconcretiseerd op het stuk van het secundair onderwijs.

Vóór het stemmen van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van dit onderwijs, werd zijn vernieuwing reeds in 1969 in een bepaald aantal inrichtingen aangevat. Het betrof een proef die de wil van de Ministers van Nationale Opvoeding kenmerkte om verbeteringen die reeds in het verleden werden aangebracht, te coördineren en uit te bouwen.

In september 1971 bedraagt het aantal vernieuwde scholen :

Het succes van dit experiment laat toe te zeggen dat de aan gang zijnde vernieuwing beantwoordt aan de in de diverse pedagogische, economische, sociale en culturele middens dikwijls uitgedrukte verlangens. Zij leidt de toepassing in van de wet van 19 juli 1971, waarvan essentieel dient onthouden dat zij de observatie van de leerlingen bevordert, het ogenblik van hun oriëntatie uitstelt en, voor het geheel van de instellingen, een meer aan hun geschiktheden aangepast onderwijs zal verzekeren.

In deze optiek dient eraan toegevoegd dat het samenbrengen van de diverse vormen van secundair onderwijs zal gedaan worden in een zelfde schoolorganisatie, toegankelijk én voor jongens én voor meisjes.

Het experiment van het « associatief beheer » dat in diverse instellingen wordt beproefd en dat het betrekken bij het beheer van de instelling van personen en van groepen die er een verantwoordelijkheid uitoefenen en die voor zijn uitbreiding interesse betonen, op het oog heeft, wordt veralgemeend.

## IV. — Onderwijs voor sociale promotie.

De uitvoeringsmaatregelen van de wet van 1 juli 1970 houdende herstructurering van het onderwijs voor sociale promotie, werden getroffen; zij beoogden de herklassering van cursussen en afdelingen (lang type en kort type) die zal toelaten eensdeels de professionele waarde en de kennis van duizenden jongeren, die niet het geluk of de mogelijk-

pas eu la chance ou la possibilité de poursuivre des études dans l'enseignement technique de plein exercice et, d'autre part, de donner une solution au problème de la mobilité professionnelle des travailleurs.

#### V. — Enseignement gardien et primaire.

Un programme général de dix ans est en élaboration portant sur la création d'un statut et sur le fonctionnement des crèches dans tout le pays.

Un effort tout particulier a été accompli à cet égard à Bruxelles-Capitale afin d'assurer aux néerlandophones le meilleur accueil possible; cet effort s'est traduit par d'importantes mesures prises sur le plan financier en vue de la construction et de l'équipement de préguardiennats de l'Etat.

D'autres mesures (abaissement des normes de dédoublement de classes et intervention dans les frais de transport des élèves, etc.) ont été prises en faveur de la promotion de l'enseignement néerlandais à Bruxelles.

Dès l'âge de deux ans et demi, les enfants sont désormais admis dans l'enseignement gardien en faveur duquel une inspection spéciale a été créée.

Des classes spéciales d'accueil pour les enfants de travailleurs étrangers sont organisées pour leur permettre de se familiariser aussi vite que possible avec la langue de la région où ils habitent.

D'autre part, les Ministres de l'Education nationale ont mis en pratique dans différents établissements les mesures de réforme de l'enseignement fondamental que constituent le maternel et le primaire. Il s'agit surtout d'intensifier le maniement des deux « langages » privilégiés que sont la langue maternelle et la mathématique.

La loi organique de l'enseignement spécial de portée éminemment sociale, votée le 6 juillet 1970, nécessite de nombreuses mesures d'exécution : rationalisation, guidance, classes d'adaptation, création du Conseil supérieur de l'Enseignement spécial, création de commissions consultatives.

#### VI. — Allocations d'études.

La loi du 7 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et de prêts d'études s'inscrit dans un sens de progrès social. Elle répond à deux grands ordres de préoccupations :

- la nécessité d'adapter à l'évolution scolaire et sociale l'aide que l'Etat accorde aux élèves et aux étudiants de condition peu aisée;
- la situation juridique, administrative et budgétaire du Fonds national des études.

#### VII. — Nouvelles dispositions budgétaires.

En vertu des compétences dévolues aux Conseils culturels, ceux-ci auront notamment à fixer la répartition des crédits figurant dans les budgets de l'Education nationale.

En attendant le rapport d'une commission qui devra préciser la procédure budgétaire à suivre, les dispositions suivantes ont été prises pour 1972 :

- les budgets de l'Education nationale déposés au Parlement comporteront la destination entre les crédits considérés comme intangibles et ceux dont les Conseils culturels régleront l'affectation.

Les crédits intangibles seront votés par le Parlement qui fixera simultanément le montant global des crédits à affecter par les Conseils culturels. Ceux-ci seront votés par lesdits Conseils à l'intérieur du montant global affecté par le Parlement.

heid hebben gehad de studiën in het technisch onderwijs met volledige opdracht voort te zetten, binnen korte tijd te verhogen, en anderdeels, aan het probleem van de beroepsmobiliteit van de arbeiders een oplossing te geven.

#### V. — Kleuter- en lager onderwijs.

Een algemeen programma van tien jaar houdende uitwerking van een statuut en werking van kinderkribben over gans het land wordt uitgewerkt.

Een gans bijzondere inspanning werd geleverd ten overstaan van Brussel-Hoofdstad om aan de Nederlandstaligen het beste onthaal te verzekeren; deze inspanning is tot uiting gekomen door het treffen van belangrijke maatregelen op het financieel vlak, met het oog op de bouw en de uitrusting van voorschoolse rijksinrichtingen.

Andere maatregelen (verlaging van de klasontdubbingsnormen en tussenkomst in de vervoerkosten van leerlingen) ten gunste van de bevordering van het Nederlands onderwijs te Brussel werden genomen.

Voortaan zullen de kinderen, vanaf de leeftijd van twee en een half jaar, toegelaten worden in het kleuteronderwijs, ten gunste waarvoor een bijzondere inspectie werd opgericht.

Bijzondere onthaalklassen voor kinderen van vreemde arbeiders worden georganiseerd om hen toe te laten zich zo vlug mogelijk vertrouwd te maken met de taal van de streek waar zij wonen.

Anderdeels hebben de Ministers van Nationale Opvoeding, en verschillende instellingen, de hervormingsmaatregelen van het basisonderwijs dat het kleuter- en het lager onderwijs omvat, in de praktijk omgezet. Het gaat er vooral om het gebruik van de twee voornaamste « uitdrukkingsmiddelen », die moedertaal en wiskunde zijn, te intensiveren.

De organieke wet op het bijzonder onderwijs die een eminente sociale draagwijdte heeft, op 6 juli 1971 gestemd, vergt talrijke uitvoeringsmaatregelen : rationalisatie, begeleiding, aangepaste klaslokalen, oprichting van de Hoge Raad voor het Bijzonder Onderwijs, oprichting van adviserende commissies.

#### VI. — Studietoelagen.

De wet van 7 juli 1971 betreffende het toekennen van studietoelagen en studieleningen past in het kader van de sociale vooruitgang. Zij beantwoordt aan twee primordiale bezorgdheden :

- de noodzakelijkheid de hulp, die de Staat aan minder begoeede leerlingen en studenten toekent, aan de school- en sociale evolutie aan te passen;
- de juridische, administratieve en budgétaire situatie van het Nationaal Studiefonds.

#### VII. — Nieuwe budgétaire bepalingen.

Krachtens de bevoegdheden die aan de Cultuurraden toegekend werden, zullen deze laatsten belast worden met de verdeling van de kredieten voorkomend op de begrotingen van Nationale Opvoeding.

In afwachting dat een commissie de te volgen begrotingsprocedure zal omschreven hebben, werden voor 1972 volgende beschikkingen getroffen :

- de begrotingen van Nationale Opvoeding die bij het Parlement ingediend worden, zullen onderscheid maken tussen de kredieten waaraan niet mag geraakt worden en deze waarvan de Cultuurraden de uiteindelijke bestemming zullen vastleggen.

De kredieten waaraan niet mag getornd worden, zullen door het Parlement goedgekeurd worden dat terzelfder tijd het globaal bedrag van de door de Cultuurraden te verdelen kredieten zal vaststellen. Deze laatsten zullen door de Raden gestemd worden binnen de perken van het door het Parlement toegewezen globaal bedrag.



## D. — CULTURE.

Pour la première fois, les Conseils culturels décideront, pour chacune des deux communautés culturelles, de l'affectation du crédit global mis à leur disposition.

La procédure budgétaire est celle indiquée dans l'accord gouvernemental, chapitre IV. Institutions rénovées, B : Autonomie culturelle.

Ce même accord expose au chapitre V, Enseignement — Culture — Recherche scientifique, B : Politique culturelle, les buts poursuivis par le Gouvernement en la matière.

La section pour laquelle les Ministres de la Culture sont compétents donne l'orientation qu'ils présenteront aux Conseils culturels.

## a) Affaires culturelles communes.

Comme par le passé, les crédits concernant les affaires culturelles communes seront votés par le Parlement.

Les institutions culturelles communes de la Capitale doivent bénéficier d'une aide particulière tant pour les activités culturelles que pour les activités scientifiques. Leur développement est pleinement assuré par une augmentation appréciable du budget.

L'aide aux organismes d'intérêt public, l'O.N.B. et le T.R.M., croîtra en fonction de leurs besoins.

Les régions de langue allemande méritent une attention particulière.

Il est nécessaire d'y mettre en place des infrastructures indispensables (bibliothèque centrale, Maison de la Culture à Eupen) et à l'extension, et à la diversification des manifestations éducatives et culturelles et des initiatives de formation de cadres. L'augmentation indispensable serait de 40 % par rapport au budget 1971.

Les relations culturelles internationales feront l'objet d'une aide spéciale afin de développer les manifestations à l'étranger et les échanges de chercheurs et boursiers.

## b) Culture néerlandaise.

Dans ses grandes lignes, l'effort particulier entamé les années précédentes en faveur de certains secteurs prioritaires sera poursuivi.

Dans certains cas, l'adaptation des crédits consacrés à des initiatives culturelles spécifiques (entre autres, éducation populaire et formation de la jeunesse) révèle déjà la tendance nouvelle de la politique culturelle telle qu'elle pourra se développer dans le cadre de l'autonomie culturelle.

De nouveaux décrets concernant, entre autres, le subventionnement du travail de formation socio-culturelle, des bibliothèques, de l'art dramatique adapteront la répartition des ressources.

La réorganisation de l'enseignement artistique de formation générale (entre autres, par les humanités artistiques) comme moyen d'initiative culturelle et de loisir créatif, sera complétée en 1972. Il en résultera de nouvelles charges budgétaires.

Les crédits en faveur des musées, des lettres, de l'art dramatique et lyrique, de la musique et des arts plastiques, sont maintenus dans les limites d'une croissance normale.

La politique cinématographique qui connaît déjà des échos à l'étranger, sera développée dans le but d'atteindre un niveau international.

## D. — CULTUUR.

Voor het eerst zullen de cultuurraden voor elk der beide cultuurgemeenschappen de bestemming bepalen van het globaal krediet dat hun ter beschikking wordt gesteld.

Voor de begrotingsprocedure wordt verwezen naar het regeringsakkoord, hoofdstuk IV, Vernieuwde instellingen, B : Culturele autonomie.

Dit zelfde akkoord geeft in hoofdstuk V, Onderwijs — Cultuur — Wetenschappelijk onderzoek, B : Cultuurbeleid, de doelstellingen die voor de cultuur door de Regering worden nagestreefd.

De sectie waarvoor de Ministers van de Cultuur bevoegd zijn geeft de oriëntatie aan die zij aan de Cultuurraden zullen voorleggen.

## a) Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

Zoals in het verleden zullen de kredieten betreffende de gemeenschappelijke culturele zaken door het Parlement geraamd worden.

De gemeenschappelijke culturele instellingen van de Hoofdstad krijgen zowel voor hun culturele als voor hun wetenschappelijke bedrijvigheid een bijzondere hulp. In hun ontwikkeling wordt voorzien door een aanzienlijke stijging van de begroting.

De hulp aan instellingen van openbaar nut, B.N.O. en K.M.S., zal aangepast worden in functie van hun behoeften.

De gebieden met het Duits als voertaal verdienen een speciale zorg.

Zij dienen de nodige infrastructuur (centrale bibliotheek, Cultureel tehuis in Eupen) te krijgen, die onontbeerlijk is voor de uitbreiding en de spreiding van opvoedkundige en culturele manifestaties en van de initiatieven tot kadervorming. De onontbeerlijke kredietverhoging zou 40 % van de begroting voor 1971 bedragen.

De internationale culturele betrekkingen zullen speciaal gesteund worden met het oog op de ontwikkeling van de manifestaties in het buitenland en de uitwisseling van vorsers en bursalen.

## b) Nederlandse Cultuur.

In grote lijnen zullen de inspanningen aan prioritaire sectoren voortgezet worden zoals deze in de vorige jaren werden vastgesteld.

In enkele gevallen geeft de aanpassing van sommige kredieten aan belangrijke culturele initiatieven (o.m. volksontwikkeling en jeugdvorming) reeds de tendens aan van het nieuwe cultuurbeleid dat in het raam van de culturele autonomie tot ontwikkeling kan komen.

Nieuwe decreten o.m. inzake de subsidiëring van het socio-cultureel vormingswerk, het bibliotheekwezen, de dramatische kunst, zullen de verdeling van de middelen aanpassen.

De reorganisatie van het algemeen vormend kunstonderwijs (o.m. door de kunsthumaniora) als middel tot cultuurinitiatie en creatieve vrijetijdsbesteding, zal in 1972 worden voltooid. Dit zal gepaard gaan met nieuwe budgettaire inspanningen.

De kredieten ten voordele van het museumwezen, de letteren, de dramatische en lyrische kunst, de muziek en de beeldende kunsten, worden gehandhaafd binnen de perken van een normaal groeipeil.

Het cinematografisch beleid, dat reeds een gunstige weerklank kent in het buitenland, zal verder worden ontwikkeld om een internationaal peil na te streven.

Un effort particulier sera fait dans le secteur jeunesse, loisirs et lecture par l'intensification de l'aide aux organisations privées. Le Centre national de la Jeunesse à Dworp stimulera la formation de moniteurs de jeunesse.

En ce qui concerne l'éducation physique, les sports, la vie en plein air, la construction et l'adaptation de centres sportifs polyvalents ou spécialisés, se poursuivent actuellement en vue de promouvoir l'initiative et le perfectionnement sportifs et l'entraînement des athlètes ainsi que des débutants.

Enfin, des crédits spéciaux sont prévus pour promouvoir le rayonnement de la culture néerlandaise à l'étranger.

#### c) Culture française.

En 1972, l'accent sera mis sur l'éducation permanente et sur les moyens de développement de celle-ci.

En 1971, quatre arrêtés royaux ont consacré cette orientation :

- 1° les subventions aux organisations de jeunesse,
- 2° les subventions aux mouvements, groupements et services nationaux et régionaux d'éducation populaire:  
(Les nouveaux critères de subventions aux organisations volontaires de jeunes et d'adultes répondent à un souci de rationalisation et de sélectivité.)
- 3° les subventions aux maisons de jeunes;
- 4° les subventions à la Médiathèque francophone de Belgique. A cela s'ajoutent les conséquences budgétaires de l'arrêté royal organique du 5 août 1971 portant création des Maisons de la Culture et des Foyers Culturels.

Une priorité est donc accordée dans les domaines suivants :

- développement de l'animation dans les maisons de la culture, les foyers culturels, les organisations volontaires d'éducation populaire et les mouvements de jeunesse;
- subventions de fonctionnement aux mouvements nationaux et régionaux d'éducation populaire;
- subventions de fonctionnement aux foyers culturels, maisons de jeunes, centres créatifs;
- subventions aux organismes développant l'audio-visuel (Médiathèque);
- subventions aux organisations de jeunesse;
- intervention dans la rémunération des animateurs de mouvements d'éducation permanente, de mouvements de jeunesse et de foyers culturels;
- subventions aux bibliothèques de degré moyen;
- subventions d'aménagement et d'équipement : maisons de jeunes, foyers culturels locaux, etc.;
- subventions de premier équipement : foyers culturels, maisons de jeunes, etc.;
- achat de matériel pour les organisations reconnues.

Dans le secteur des arts et lettres, à côté d'augmentations courantes, l'accent est mis sur la promotion du film, sur le développement des grands ensembles musicaux et lyriques (Opéra, Ballet, Opérette, Orchestre de Chambre de Wallonie) et la restauration des monuments et édifices privés classés.

L'effort de rationalisation, entrepris en 1970 et 1971 dans le secteur théâtral, sera poursuivi.

Par ailleurs, le Département considère comme importante l'œuvre de décentralisation entreprise par les troupes de théâtre établies à Bruxelles et en province.

Voor de sector jeugd, vrijetijdsbesteding en leetuurvoorziening zal een bijzondere inspanning gedaan worden door het verbeteren van de steun aan de particuliere organisaties. Het Nationaal Jeugdcentrum te Dworp zal de gelegenheid bieden de vorming van jeugdmonitoren te intensifieren.

Voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevén wordt de bouw en de aanpassing van polyvalente en gespecialiseerde sportcentra met bekwame spoed voortgezet, ten einde het sportinitiatief, de sportvervolmaking en de oefeningen van de atleten en beginnelingen te bevorderen.

Andermaal zijn bijzondere kredieten voorzien om de uitstraling van het Nederlands cultuurbeeld in het buitenland te bevorderen.

#### c) Franse Cultuur.

Het Departement van Franse cultuur heeft voor 1972 de bestendige opvoeding en de middelen om haar te ontwikkelen beklemdoond.

In 1971 werden vier koninklijke besluiten met deze oogmerken getroffen :

- 1° toelagen aan jeugdbewegingen;
- 2° toelagen aan bewegingen, groepen en nationale of gewestelijke diensten voor volksopvoeding:  
(De nieuwe toekenningscriteria ten bate van de vrijwillige organisaties van jeugd en volwassenen werden uitgewerkt met het oog op de rationalisatie en een betere selectiviteit.)
- 3° toelagen aan jeugdtehuizen;
- 4° toelagen aan de Franstalige Mediatheek van België. Hierbij dienen gevoegd de budgettaire gevolgen van het koninklijk besluit van 5 augustus 1971 houdende oprichting van de Cultuurtehuizen.

Krijgen dus voorrang :

- ontwikkeling van cultuurtehuizen, vrijwillige organisaties voor volksopvoeding en jeugdbewegingen;
- werkingstoelagen voor nationale en gewestelijke bewegingen voor volksopvoeding;
- werkingstoelagen voor cultuurtehuizen, jeugdtehuizen, creatieve centra;
- toelagen voor de organisaties die de hoor- en kijktechnieken ontwikkelen (Mediatheek);
- toelagen voor de jeugdbewegingen;
- tussenkomst in de personeelsuitgaven van het leidend personeel van de bewegingen voor bestendige opvoeding, de jeugdbewegingen en de cultuurtehuizen;
- toelagen voor de bibliotheken van middelbare graad;
- toelagen voor uitrusting en inrichting : jeugdtehuizen en plaatselijke cultuurtehuizen;
- toelagen voor eerste uitrusting : cultuur- en jeugdtehuizen;
- aankoop van materieel voor de herkende organisaties.

Op gebied van kunst en letteren, naast de gewone verhoging, worden volgende sectoren beklemdoond : filmpromotie, ontwikkeling van de grote lyrische of muzikale groepen (Opera, Ballet, Operette, Kamerorkest van Wallonië) en restauratie van de monumenten en geklasseerde private gebouwen.

De rationalisatie waarmee in 1970 en 1971 in de schouwburgsector een aanvang werd genomen zal voortgezet worden.

Het Departement ziet de uitwerping van de in Brussel en in de provincies gevestigde schouwburgen als een belangrijke taak.

L'éducation physique, les sports et la vie en plein air seront encore développés.

Différentes augmentations sont prévues :

- dans le personnel de cadre des centres : le personnel actuellement rémunéré par le Fonds des Sports le sera par le Département;
- les subventions aux plaines de jeux;
- les subventions aux clubs sportifs.

La réorganisation de l'enseignement artistique se poursuit.

Dans le secteur des relations culturelles internationales, la contribution de la Belgique à l'Agence de Coopération culturelle et technique s'accroît.

De lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens zullen nog meer worden aangemoedigd.

Verschillende verhogingen worden voorzien :

- in het kaderpersoneel van de centra : personeel dat nu wordt betaald door het Fonds voor de sport zal worden overgenomen door het Departement;
- toelagen voor speelpleinen;
- toelagen voor sportclubs.

De reorganisatie van het kunstonderwijs zal worden voortgezet.

In de sector van de internationale culturele betrekkingen wordt de bijdrage van België aan het Agentschap voor Culturele en Technische Medewerking verhoogd.

## E. — CREDITS DE POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Le regroupement des crédits de politique scientifique situés dans les budgets départementaux atteint pour 1972 la somme de 18 867 millions de francs contre 15 521 millions de francs en 1971, soit un accroissement de 21,6 %.

Un tel accroissement est exceptionnel. Il résulte principalement de la modification intervenue dans le régime de financement des institutions universitaires, suite à la promulgation de la loi du 27 juillet 1971 qui remplace la loi du 9 avril 1965.

L'analyse par masses budgétaires que donne le tableau I permet de situer cet accroissement.

TABLEAU I.  
ANALYSE PAR MASSES BUDGETAIRES.

|                                                                            | 1971<br>initial<br>—<br>1971<br>oorspronkelijk | 1972<br>—<br>1972 | Différence<br>—<br>Verschil | %     |                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Masse 1. — Financement direct de l'enseignement universitaire.             | 7 676                                          | 10 240            | 2 564                       | +33,4 | Massa 1. — Directe financiering van het universitair onderwijs.                         |
| Masse 2. — Financement indirect de la recherche universitaire.             | 734                                            | 972               | 238                         | +32,4 | Massa 2. — Indirecte financiering van het universitair onderzoek.                       |
| Masse 3. — Activités scientifiques à finalité industrielle ou agricole.    | 3 304                                          | 3 601             | 303                         | +9,2  | Massa 3. — Wetenschappelijke activiteiten voor industriële of landbouwdoeleinden.       |
| Masse 4. — Activités scientifiques de service public et d'intérêt général. | 2 140                                          | 2 314             | 174                         | + 8,1 | Massa 4. — Wetenschappelijke activiteiten van openbaar dienstbetoon en algemeen belang. |
| Masse 5. — Contributions aux organismes internationaux.                    | 892                                            | 921               | 29                          | + 3,2 | Massa 5. — Bijdragen aan internationale organismen.                                     |
| Transferts financiers . . . . .                                            | 775                                            | 572               | —203                        | —26,2 | Financiële transfers.                                                                   |
| Totaux . . . . .                                                           | 15 521                                         | 18 626            | +3 105                      | +20,0 | Totaal.                                                                                 |

## Masse 1. — Financement direct de l'enseignement universitaire.

Le système de financement des établissements universitaires établi par la loi du 9 avril 1965 avait un caractère provisoire. Son application a été maintenue jusqu'à ce que le législateur lui substitue un système d'allocation de crédits fondé sur des critères objectifs et uniformes, les droits acquis étant sauvegardés. Ce nouveau mode de calcul, consacré par la loi du 27 juillet 1971, nécessite dans les débuts un effort financier important.

A partir de 1973, le régime de croisière de ce nouveau système comportera un pourcentage d'accroissement annuel plus modéré, correspondant notamment à l'augmentation prévisible des coûts et à l'expansion du nombre des étudiants.

## Masse 2. — Financement indirect de la recherche universitaire.

Le financement complémentaire de la recherche, à l'intervention du F.N.R.S., est assuré par une disposition de la loi du 27 juillet 1971 qui fixe la dotation annuelle du Fonds national en fonction d'un pourcentage déterminé des crédits de fonctionnement attribués aux six universités.

## E. — KREDIETEN WETENSCHAPSBELEID.

De hergroepering van de kredieten van het wetenschapsbeleid uit de begrotingen van de departementen bereikt 18 867 miljoen frank in 1972 tegenover 15 521 miljoen frank in 1971, wat een stijging geeft van 21,6 %.

Zo een stijging is uitzonderlijk. Zij wordt vooral veroorzaakt door de wijziging in het regime van de financiering van de universitaire instellingen als gevolg van het verschijnen van de wet van 27 juli 1971 die de wet van 9 april 1965 vervangt.

De analyse per begrotingsmassa in tabel I laat toe deze stijging te verduidelijken.

TABEL I.  
ANALYSE PER BEGROTINGSMASSA.

## Massa 1. — Rechtstreekse financiering van het universitair onderwijs.

Het financieringssysteem voor de universitaire instellingen, geregeld door de wet van 9 april 1965 had een voorlopig karakter. Haar toepassing is behouden gebleven tot op het ogenblik dat de wetgever een nieuw toelagesysteem zou voorzien gesteund op eenvormige en objectieve criteria waarin evenwel de verworven rechten zouden bewaard worden. Die nieuwe rekenwijze voor de werkingskredieten, uitgewerkt in de wet van 27 juli 1971, brengt voor de Regering in de aanvang een zeer belangrijke financiële inspanning mee.

Vanaf 1973 zal het nieuwe systeem een meer gematigde jaarlijkse stijging geven, in overeenstemming o.a. met de voorziene kostenstijging en de expansie van het aantal studenten.

## Massa 2. — Indirecte financiering van het universitair onderzoek.

De complementaire financiering van het onderzoek door tussenkomst van het N.F.W.O. wordt geregeld door een beschikking van de wet van 27 juli 1971. Deze stelt de jaarlijkse dotatie van het Nationaal Fonds vast in functie van een percentage van de werkingskredieten van de zes universiteiten.

Ce pourcentage a été établi en tenant notamment compte de l'équilibre à maintenir dans la répartition des crédits entre chercheurs des deux communautés culturelles.

Les crédits prévus pour 1972 permettront d'achever au cours de cette année le plan gouvernemental de résorption du retard de la communauté culturelle flamande en matière de recherche scientifique. Le plan initialement échelonné sur cinq ans pourra ainsi être entièrement exécuté en trois ans. Il en va de même pour les trois Fonds associés au F.N.R.S.

Il convient de noter que ces équilibres sont atteints sans qu'ait été compromise la croissance normale des crédits destinés aux chercheurs francophones : ceux-ci ont, au cours des trois années concernées, bénéficié de crédits en progression constante (11 % l'an).

#### Masse 3. — Activités scientifiques à finalité industrielle ou agricole.

La reconversion industrielle par l'innovation technologique demeure une priorité gouvernementale. Elle fait l'objet d'un effort exceptionnel, notamment par des crédits attribués à l'I.R.S.I.A. Leur important accroissement explique le taux de croissance élevé de la masse 3.

Relèvent également de cet effort exceptionnel de développement et de reconversion, les programmes nationaux couverts par les crédits dont dispose le Premier Ministre pour financer les impulsions gouvernementales à des programmes technologiques ou à des actions de service public en vue du développement de l'innovation et du progrès des conditions de vie de la population.

Les programmes déjà arrêtés se situent dans les domaines de l'environnement, de l'informatique et du management.

#### Masse 4. — Activités scientifiques de service public et d'intérêt général.

Les activités de service public et d'intérêt général sont assurées par les établissements scientifiques de l'Etat et par des unités scientifiques travaillant sous contrat ou à l'aide de subsides.

Le Gouvernement veille à ce que la croissance de ces crédits, modérée pour l'année 1972, aille de pair avec la mise en place de nouveaux projets répondant à des objectifs précis d'utilité publique.

L'accroissement de 11 % consenti en faveur des crédits d'impulsion du Premier Ministre, pour le financement d'actions prioritaires de recherche fondamentale orientée et concertée, permettra de poursuivre les actions de recherche entreprises depuis deux ans déjà et de prendre de nouvelles initiatives après concertation avec les autorités académiques et scientifiques du pays.

#### Masse 5. — Organismes internationaux de recherche.

L'augmentation des contributions destinées à l'Euratom et de la contribution belge au fonctionnement de l'Institut de Dynamique des fluides Von Karman est compensée par une diminution des crédits destinés à la recherche spatiale européenne.

Les difficultés survenues dans la coopération scientifique et technologique européenne provoquent en effet des retards considérables dans les engagements et donc dans les dépenses.

Dit percentage werd opgesteld rekening houdend o.a. met een evenwicht in de verdeling van de kredieten tussen de vorsers van de twee culturele gemeenschappen.

De kredieten voor 1972 laten toe in dit jaar het regeringsplan tot inhalen van de achterstand van de Nederlandstalige culturele gemeenschap in het wetenschappelijk onderzoek af te werken. Dit plan dat oorspronkelijk opgesteld werd voor vijf jaar zal dus volledig uitgevoerd worden in drie jaar. Hetzelfde kan gezegd worden voor de drie geassocieerde fondsen van het N.F.W.O.

Opgemerkt wordt dat deze evenwichten bereikt worden zonder de normale groei van de kredieten voor de Frans-talige vorsers te belemmeren : deze laatsten kenden in de betreffende drie jaren een constante stijging van de kredieten (11 % per jaar).

#### Massa 3. — Wetenschappelijke activiteiten voor industriële of landbouwdoeleinden.

De industriële reconversie door de technologische innovatie blijft een prioriteit van de Regering. Zij blijft het voorwerp van een uitzonderlijke inspanning o.a. door middel van de kredieten aan het I.W.O.N.L. De belangrijke stijging van die kredieten verklaart de hoge groeivoet van massa 3.

De uitzonderlijke inspanning voor de ontwikkeling en de reconversie blijkt eveneens uit de nationale programma's gedekt door de kredieten van de Eerste Minister tot financiering van de regeringsimpulsen voor technologische programma's of acties van openbaar dienstbetoon ten einde de innovatie en de vooruitgang in de levensvoorwaarden van de bevolking te ontwikkelen.

De reeds vastgestelde programma's worden gesitueerd op het vlak van het leefmilieu, de informatiek en de management.

#### Massa 4. — Wetenschappelijke activiteiten van openbaar dienstbetoon en algemeen belang.

De activiteiten van openbaar dienstbetoon en algemeen belang worden verzekerd door de wetenschappelijke Rijksinstellingen en door de wetenschappelijke eenheden die onder contract of met de hulp van subsidies werken.

De Regering waakt dat de stijging van deze kredieten, die gematigd is voor 1972, gepaard gaat met de realisatie van nieuwe projecten die beantwoorden aan precieze objectieven van openbaar nut.

De stijging van 11 % van de kredieten van het impulsfonds van de Eerste Minister voor de financiering van prioritaire acties in het georiënteerd en overlegd fundamenteel onderzoek zal toelaten de prioritaire acties die sedert twee jaar op gang zijn voort te zetten en nieuwe initiatieven te nemen na overleg met de academische en wetenschappelijke autoriteiten van het land.

#### Massa 5. — Internationale onderzoeksorganismen.

De verhoging van de bijdragen voor Euratom en van de Belgische bijdrage voor de werking van het Von Karman Instituut voor Stromingsdynamica wordt gecompenseerd door een vermindering van de kredieten voor het ruimteonderzoek.

De moeilijkheden in de Europese wetenschappelijke en technologische samenwerking hebben belangrijke vertragingen veroorzaakt in de verbintenissen en dus in de uitgaven.

TABLEAU II.  
BUDGET DE LA SCIENCE 1972  
(×1 000 F).

TABEL II.  
BEGROTING VAN DE WETENSCHAP 1972  
(×1 000 F).

| Départements                         | Crédits ordinaires<br>—<br><i>Gewone kredieten</i> | Crédits extraordinaires, non compris les investissements<br>—<br><i>Buitengewone kredieten investeringen niet inbegrepen</i> | Total<br>—<br><i>Totaal</i> | Departementen                      |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| Education nationale (3 secteurs) :   |                                                    |                                                                                                                              |                             | Nationale Opvoeding (3 sectoren) : |
| Section enseignement supérieur . . . | 10 619 350                                         | —                                                                                                                            | 10 619 350                  | Sectie Hoger Onderwijs.            |
| Section recherche scientifique . . . | 1 459 974                                          | —                                                                                                                            | 1 459 974                   | Sectie Wetenschappelijk Onderzoek. |
| Culture (3 secteurs) . . . . .       | 209 158                                            | —                                                                                                                            | 209 158                     | Cultuur (3 sectoren).              |
| Affaires économiques . . . . .       | 2 449 193                                          | 734 300                                                                                                                      | 3 183 493                   | Economische Zaken.                 |
| Agriculture . . . . .                | 726 283                                            | —                                                                                                                            | 726 283                     | Landbouw.                          |
| Santé publique . . . . .             | 879 104                                            | —                                                                                                                            | 879 104                     | Volksgezondheid.                   |
| Défense nationale . . . . .          | 442 246                                            | —                                                                                                                            | 442 246                     | Landsverdediging.                  |
| Premier Ministre . . . . .           | 388 620                                            | 447 300                                                                                                                      | 835 920                     | Eerste Minister.                   |
| Travaux publics . . . . .            | 63 510                                             | —                                                                                                                            | 63 510                      | Openbare Werken.                   |
| Affaires étrangères . . . . .        | 30 575                                             | —                                                                                                                            | 30 575                      | Buitenlandse Zaken.                |
| Communications . . . . .             | 17 056                                             | —                                                                                                                            | 17 056                      | Verkeerswezen.                     |
| Intérieur . . . . .                  | 1 000                                              | —                                                                                                                            | 1 000                       | Binnenlandse Zaken.                |
| Emploi et Travail . . . . .          | 13 450                                             | —                                                                                                                            | 13 450                      | Arbeid en Tewerkstelling.          |
| Justice . . . . .                    | 5 832                                              | —                                                                                                                            | 5 832                       | Justitie.                          |
| Prévoyance sociale . . . . .         | 370                                                | —                                                                                                                            | 370                         | Sociale Voorzorg.                  |
| Famille . . . . .                    | 14 934                                             | —                                                                                                                            | 14 934                      | Gezin.                             |
| Finances . . . . .                   | 123 500                                            | —                                                                                                                            | 123 500                     | Financiën.                         |
| <b>Total . . . . .</b>               | <b>17 444 155</b>                                  | <b>1 181 600</b>                                                                                                             | <b>18 625 755</b>           | <b>Totaal.</b>                     |

## F. — DEFENSE NATIONALE.

La politique en matière de Défense nationale sera poursuivie dans le cadre d'une gestion programmée telle qu'elle est définie dans le Plan conformément à la déclaration gouvernementale et à nos obligations vis-à-vis de l'OTAN.

La diminution des effectifs rendue possible par la restructuration des Forces sera poursuivie en 1972. Les efforts parallèles en matière de réorganisation et de rationalisation des services et des états-majors ainsi que de modernisation de l'équipement permettent de sauvegarder la valeur opérationnelle de nos Forces armées, malgré une diminution de l'effectif global en personnel militaire en 1972.

Dans ce contexte, le programme de rééquipement sera activement poursuivi.

La livraison des avions « Mirage » prendra fin en 1972, et, dans le courant de la même année, la Force aérienne recevra les premiers appareils de transport C 130 et entamera également le programme de protection des aérodromes auquel l'OTAN attache une grande importance.

La Force terrestre placera les dernières commandes en matière d'accessoires et d'équipements pour les chars « Léopard ». De plus, des investissements importants seront consentis en vue de poursuivre le programme CVRT (véhicule blindé de reconnaissance).

La continuation du programme d'acquisition de navires escorteurs pour la Force navale, entamé en 1971 et qui s'étale sur plusieurs années, exigera également un effort réel en 1972.

En ce qui concerne l'infrastructure, la rénovation domaniale sera poursuivie; le programme 1972 comprend, entre autres, des engagements importants au profit des complexes de Peutie, Evere et Rocourt dont la construction a débuté en 1971.

Le Gouvernement désire poursuivre l'action entreprise en vue d'améliorer les conditions de vie, aussi bien des militaires que des familles installées en République Fédérale d'Allemagne.

Les dépenses de personnel s'accroissent dans le cadre de la programmation sociale et sectorielle. L'effort entamé pour la solde des miliciens sera poursuivi.

Les ressources globales de la Défense nationale pour 1972 ont été arrêtées à 31 700 millions de francs, dont 23 000 millions de dépenses ordinaires et 8 400 millions de dépenses extraordinaires (paiements).

Dans ce montant est comprise une contribution spéciale de 500 millions que la Belgique s'est engagée à fournir dans le cadre d'une nouvelle répartition des charges financières de l'Alliance en Europe.

## F. — LANDSVERDEDIGING.

De politiek inzake Landsverdediging zal worden voortgezet in het kader van een geprogrammeerd beleid zoals voorzien in het Plan in overeenstemming met de Regeringsverklaring en onze NATO-verplichtingen.

De vermindering van de getalsterkte der troepen, mogelijk gemaakt door de herstructurering der Strijdkrachten, zal in de loop van 1972 haar verder verloop kennen. De daarmee gepaard gaande reorganisatie en rationalisatie van de diensten en staven en de modernisering van de uitrusting moeten het mogelijk maken de gevechtswaarde van onze Strijdkrachten op peil te houden ondanks een vermindering van de globale getalsterkte van het militair personeel in 1972.

Het programma van wederuitrusting zal actief worden voortgezet.

De Luchtmacht zal in 1972 de laatste « Mirage »-vliegtuigen ontvangen en terzelfder tijd de eerste nieuwe transportvliegtuigen C 130 in gebruik nemen. Ook zal een aanvang genomen worden met het programma voor de vliegveldverdediging waaraan de NATO groot belang hecht.

De Landmacht zal in 1972 de laatste bestellingen plaatsen voor de uitrusting en de bijbehorende voor de « Leopard »-tanks. Daarenboven zullen belangrijke investeringen gedaan worden voor de voortzetting van het CVRT-programma (lichte gepantserde verkenningswagens).

De verdere uitvoering van het bouwprogramma van eskorteschepen voor de Zeemacht, aangevangen in 1971 en dat over verscheidene jaren is gespreid, zal eveneens een belangrijke inspanning vergen in 1972.

Wat de infrastructuur betreft, wordt het domaniaal renovatieplan in versneld tempo uitgevoerd. Het programma voor 1972 omvat o.a. belangrijke investeringen voor de complexen van Peutie, Evere en Rocourt waarvan de werken in 1971 aanvangen.

De Regering wenst haar aktie voor de verbetering van de levensvoorwaarden voort te zetten, dit zowel voor de militairen als voor de gezinnen in de Duitse Bondsrepubliek gevestigd.

De personeelsuitgaven stijgen in het kader van de sociale en sectoriële programmatie. De inspanning voor de soldij van de miliciens zal worden voortgezet.

De globale middelen van Landsverdediging voor 1972 werden vastgesteld op 31 700 miljoen frank, waarvan 23 000 miljoen gewone uitgaven en 8 400 miljoen buitengewone uitgaven (betalingen).

In dit bedrag is een speciale bijdrage van 500 miljoen begrepen, waartoe België zich verbonden heeft in het kader van een nieuwe verdeling van de financiële lasten van het Bondgenootschap in Europa.



## G. — JUSTICE.

Le budget pour l'année budgétaire 1972 rellète la création d'une Administration de l'Information criminelle auprès du Ministère de la Justice.

La création de cette administration répond à la préoccupation de préserver plus efficacement la population contre la recrudescence du banditisme et, en particulier, contre le trafic des stupéfiants.

A l'instar de ce qui s'est fait dans beaucoup de pays d'Occident, ce service de l'information criminelle a été créé pour réaliser plus particulièrement la pénétration du milieu criminel la recherche et l'investigation de son activité, même future, afin de servir de moyen de prévention.

En matière de police des étrangers, une Commission d'étude du statut des étrangers en Belgique a été instituée par arrêté ministériel du 19 mai 1971.

Dans le cadre des objectifs poursuivis par la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, il y a lieu d'entamer une nouvelle phase des réalisations y afférentes. Dans cet esprit, les normes relatives aux subsides des institutions de placement seront établies, l'adoption et le placement en famille seront encouragés et un statut sera élaboré pour les éducateurs. L'effort portera également sur la police de la jeunesse et sur les comités de protection de la jeunesse auprès des forces armées belges en Allemagne.

Une loi déterminera la date d'entrée en vigueur de l'article 104 *nouveau* de la Constitution et réglera son exécution (disposition transitoire de l'article 104 *nouveau*).

Les deux sections de la Cour d'appel de Bruxelles, instituées respectivement à Anvers et à Mons, peuvent être considérées comme une préfiguration des futures Cours d'appel d'Anvers et de Mons prévues par l'article 104 *nouveau* de la Constitution.

## G. — JUSTITIE.

In de begroting voor het jaar 1972 zijn voorzieningen opgenomen voor de oprichting bij het Ministerie van Justitie van een Bestuur van Criminele Informatie.

Tot de oprichting van dat bestuur werd besloten om de bevo'king beter te beschermen tegen het toenemende banditisme, inzonderheid de ongeoorloofde handel in verdovingsmiddelen.

Zoals dit reeds het geval is in vele Westerse landen, werd de dienst voor de criminele informatie tot stand gebracht met het oog op de penetratie van het crimineel milieu, de opsporing en het onderzoek van de activiteiten van dat milieu, zelfs de toekomstige, een en ander uiteindelijk als een middel tot voorkoming.

Op het gebied van de vreemdelingenpolitie werd bij ministerieel besluit van 19 mei 1971 een Studiecommissie voor het statuut van de vreemdelingen in België ingesteld.

In het kader van de objectieven van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming dient met een nieuwe faze van het hiervoor bestemde programma gestart. In deze zin zullen de normen betreffende de subsidies aan de plaatsingsinstellingen worden vastgesteld; de adoptie en de plaatsing in gezinnen zullen bevorderd worden en een statuut voor de opvoeders zal worden uitgewerkt. Een bijzondere inspanning zal ook gedaan worden in verband met de jeugdpolitie en de twee jeugdbeschermingscomités bij de Belgische Strijdmacht in de Bondsrepubliek Duitsland.

De dag van inwerkingtreding van het artikel 104 *nieuw* van de Grondwet en de nadere regelingen voor de uitvoering ervan zullen bij een wet worden vastgesteld (overgangsbepaling van het artikel 104 *nieuw*).

De twee afdelingen van het Hof van beroep te Brussel, respectievelijk gevestigd te Antwerpen en te Bergen, kunnen worden beschouwd als de voorlopers van de toekomstige Hoven van beroep te Antwerpen en te Bergen, zoals bij het nieuw artikel 104 van de Grondwet is bepaald.

## H. — FONCTION PUBLIQUE.

Au cours de l'année 1972, le Gouvernement réglera quelques problèmes particulièrement importants en matière de fonction publique.

1. La convention collective du 20 octobre 1969 concernant la programmation sociale dans les services publics à expiré le 31 décembre 1971.

Le Gouvernement a décidé de négocier une nouvelle convention qui aura effet à partir de 1972. Il en a confié la préparation à un groupe de travail, tout en marquant sa volonté de faire porter l'effort principalement sur une revalorisation des traitements.

La dernière révision générale des traitements remonte en effet à 1962; il s'indique dès lors de repenser complètement les divers régimes de rémunérations avec le souci de simplifier le mode de calcul des traitements et de fixer une nouvelle gamme d'échelles cohérente et équilibrée, tout en assurant aux fonctionnaires et agents des rétributions analogues à celles payées dans le secteur privé, compte tenu des particularités et des sujétions assumées dans les différents services publics. On ne concevrait pas, en effet, que l'Etat ne puisse continuer à engager et à maintenir à son service le personnel qualifié dont il a un impérieux besoin.

Dans cette perspective, le Gouvernement a admis que, dans les services publics, le traitement minimum annuel du manoeuvre (fonction la moins élevée de la hiérarchie) soit fixé à 120 000 francs pour un agent ayant atteint l'âge de 18 ans et le traitement maximum du secrétaire général (fonction la plus élevée de la hiérarchie des ministères) à 900 000 francs. En outre, il a marqué son accord pour garantir une rétribution (traitement + allocation de foyer ou de résidence) mensuelle nette de 10 000 francs à tout agent de 21 ans au moins. Ces taux sont fixés à l'indice 114,20 des prix à la consommation.

Les négociations se poursuivent sur ces bases, et rien n'est négligé pour qu'elles aboutissent, dans les délais voulus, à des accords conciliant les intérêts légitimes du personnel et les exigences en matière budgétaire et de rationalisation des services publics.

2. Si la revalorisation de la fonction publique s'impose pour rendre les services publics plus compétitifs sur le marché de l'emploi et corriger des écarts injustifiés qui se sont créés, elle ne peut être dissociée d'une politique visant à accroître leur productivité, notamment par une meilleure utilisation du personnel et une adaptation constante des méthodes de travail.

Le Gouvernement poursuivra ses efforts dans cette voie.

L'évolution des techniques et des méthodes modernes de gestion entraînera un recours de plus en plus étendu à l'ordinateur.

Le plan général d'informatique, établi dans le cadre du Plan 1971-1975, constituera un guide précieux pour l'implantation rationnelle des centres de traitement de l'information. Des actions de formation ont été mises au point et seront entreprises incessamment en vue de fournir aux centres le personnel qualifié indispensable à leur développement.

Le Registre national jouera un rôle fondamental dans le système intégré d'informatique prévu par le Plan. Le projet de loi, qui doit déterminer les modalités de son fonction-

## H. — OPENBAAR AMBT.

In de loop van het jaar 1972 zal de Regering enkele bijzonder belangrijke problemen inzake openbaar ambt, regelen.

1. De collectieve overeenkomst van 20 oktober 1969 betreffende de sociale programmatie in de openbare diensten is op 31 december 1971 verstreken.

De Regering heeft besloten een nieuwe overeenkomst tot stand te brengen welke vanaf 1972 uitwerking zal hebben; zij heeft een werkgroep met de voorbereiding ervan belast en heeft haar wil te kennen gegeven dat de inspanning in hoofdzaak op een revalorisatie van de wedden wordt gericht.

De laatste algemene weddeherziening gaat immers terug tot 1962 en het leek dan ook het gepaste ogenblik om met een nieuwe aanpak van de bezoldigingsstelsels voor de dag te komen die een vereenvoudiging van de weddeberekening en de uitvaardiging van een nieuwe coherente en evenwichtige gamma van weddeschalen nastreeft maar ook de bezoldiging van het Rijkspersoneel afstemt op de private sector, rekening gehouden met de bijzonderheden en dienstbaarheden eigen aan de functies waarvoor de verschillende openbare diensten instaan. Het is ondenkbaar dat de Overheid niet meer in staat zou zijn het hoogst nodige personeel aan te nemen en in dienst te houden.

Met dit oogmerk heeft de Regering aanvaard om de jaarlijkse minimumwedden van de handlangers (de laagste trap in de hiërarchie van de overheidsdienst) op 120 000 frank te stellen voor een personeelslid dat minstens 18 jaar oud is en de maximumwedde van de secretaris-generaal (de hoogste functie in de hiërarchie van de ministeriële departementen) op 900 000 frank. Zij heeft daarenboven ingestemd met een gewaarborgd maandelijks loon (wedde + haard- of verblijfsvergoeding) van 10 000 frank voor elk personeelslid dat minstens de leeftijd van 21 jaar bereikt heeft. Deze bedragen worden vastgesteld op de consumptie-prijzen-index 114,20.

De onderhandelingen zijn thans aan de gang en niets wordt verzuimd opdat zij binnen de gestelde termijn, tot akkoorden leiden welke de rechtmatige belangen van het personeel en de vereisten inzake rationalisatie van de overheidsdiensten overeenbrengen.

2. Was de herwaardering van het openbaar ambt noodzakelijk gelet op de competitie op de arbeidsmarkt en gelet op zekere wanverhoudingen, dan moet ze toch gepaard gaan met een opdrijven van de produktiviteit, inzonderheid door een beter aanwenden van het personeel en een aanhoudende aanpassing van de werkmethodes.

De Regering zal verder in die richting streven.

De evolutie van de technieken en van de moderne beheersmethoden zal tot gevolg hebben dat hoe langer hoe meer een beroep zal worden gedaan op de computer.

Het algemeen plan inzake informatiek dat in het raam van het Plan 1971-1975 werd opgemaakt, zal een waardevolle gids zijn voor de rationele inplanting van de centra voor informatieverwerking. De vormingsactiemiddelen werden uitgewerkt en zullen eerlang worden toegepast om de centra te voorzien van het geschoold personeel dat onontbeerlijk is voor hun ontwikkeling.

Het Rijksregister zal een fundamentele rol vervullen in het door het Plan voorgeschreven geïntegreerd informatiek-systeem. Het wetsontwerp dat de modaliteiten van de werk-

nement, est actuellement soumis au Conseil d'Etat et il sera déposé à bref délai sur le bureau des Chambres.

3. Le projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, a été déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants. Son examen a été entamé en commission.

Les arrêtés royaux d'exécution seront pris sans retard et le régime légal, qui doit rénover complètement l'activité syndicale au sein des administrations publiques, pourra ainsi être appliqué effectivement dans le courant de l'année 1972.

4. La loi du 2 mars 1971 a permis de régulariser à titre définitif les agents des niveaux 2, 3 et 4 engagés à titre précaire à l'Administration des Postes.

Le Gouvernement déposera également un projet de loi tendant à autoriser la régularisation des agents temporaires, auxiliaires et contractuels en fonction dans les autres services publics.

5. La réforme du statut des agents de l'Etat, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1970, permet aux départements de mieux approprier les normes générales à leurs besoins fonctionnels et sociaux.

6. Le Conseil d'Etat est actuellement saisi de projets d'arrêté royal fixant le statut administratif et le statut pécuniaire du personnel des organismes d'intérêt public relevant du secteur social.

Ces statuts mettront fin à l'incertitude quant à la situation juridique des agents intéressés et ils permettront de leur accorder le bénéfice d'un régime de pensions de retraite identique à celui des agents de l'administration générale de l'Etat, conformément à la loi du 28 avril 1958. Ils ouvriront aussi la voie à une application intégrale de l'article 11 de la loi du 16 mars 1964 en constituant des modèles dont on pourra largement s'inspirer pour établir les statuts du personnel de tous les organismes visés par cette disposition légale.

7. Dans le cadre des mesures prises par le Gouvernement en vue d'améliorer le sort des handicapés, le Comité ministériel de la gestion budgétaire et de la fonction publique a approuvé les propositions tendant à régler, selon les modalités prévues par le législateur, le reclassement des intéressés dans les services publics.

wijze van het Rijksregister moet vaststellen, is thans voorgelegd aan de Raad van State en zal, binnenkort, ter tafel van de Kamers worden neergelegd.

3. Het wetsontwerp tot vaststelling van de betrekkingen tussen de openbare overheid en de vakorganisaties van de personeelsleden die onder die overheid ressorteren, werd ter tafel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers neergelegd. Een begin werd gemaakt met het onderzoek ervan in commissie.

De koninklijke uitvoeringsbesluiten zullen onverwijld worden genomen en de wettelijke regeling welke de werkzaamheden van de vakorganisaties in de openbare besturen moet renoveren, zal aldus werkelijk kunnen worden toegepast in de loop van het jaar 1972.

4. De wet van 2 maart 1971 heeft het mogelijk gemaakt de personeelsleden van de niveaus 2, 3 en 4 die tijdelijk bij het Bestuur der Posterijen werden aangeworven, in vast verband te regulariseren.

De Regering zal eveneens een wetsontwerp indienen dat tot doel heeft machtiging te verlenen tot het regulariseren van de tijdelijke personeelsleden, hulppersoneel en contractuelen die in de andere overheidsdiensten tewerkgesteld zijn.

5. De hervorming van het statuut van het Rijkspersoneel, die op 1 januari 1970 in werking is getreden, maakt het de departementen mogelijk de algemene normen beter aan hun functionele en sociale behoeften aan te passen.

6. Thans zijn bij de Raad van State ontwerpen-koninklijk besluit ingediend tot vaststelling van het administratief statuut en van de bezoldigingsregeling van het personeel der instellingen van openbaar nut die onder de sociale sector ressorteren.

Die statuten zullen een einde maken aan de onzekerheid wat de rechtstoestand van de betrokken personeelsleden betreft en zij zullen de mogelijkheid bieden hun het voordeel toe te kennen van een regeling inzake rustpensioen die identiek zal zijn met die van de personeelsleden van het algemeen Rijksbestuur, overeenkomstig de wet van 28 april 1958. Zij zullen ook de weg openen voor een integrale toepassing van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 daar zij voorbeelden zullen uitmaken waarop zal kunnen gesteund worden om de statuten vast te stellen van het personeel van al de bij deze wetsbepaling bedoelde instellingen.

7. In het raam van de maatregelen die de Regering getroffen heeft om het lot van de minder-validen te verbeteren, heeft het Ministerieel Comité voor budgettair beheer en openbaar ambt de voorstellen goedgekeurd die bedoelen de reclassering van de betrokkenen in de overheidsdiensten te regelen volgens de modaliteiten welke door de wetgever zijn voorgeschreven.

## I. — POLITIQUE ETRANGERE.

## 1. Relations extérieures.

L'année 1971 pourrait entrer dans l'histoire comme l'année pendant laquelle furent prises des décisions qui annoncent une modification de la configuration des relations mondiales. Caractéristique de cette évolution est sans aucun doute une nouvelle tendance de la politique extérieure américaine qui a nettement fait sienne l'hypothèse d'un glissement des relations internationales de la bipolarité d'après 1945 vers une multipolarité.

La volonté de se dégager d'Asie du Sud-Est et le déficit toujours croissant de la balance des paiements, consécutif à une politique de présence illimitée dans le monde, sont sans doute les principales données qui ont amené cette révision de la politique extérieure américaine.

Les principaux mouvements dans ce sens pendant l'année 1971 concernent aussi bien la tendance croissante des États-Unis à limiter leurs engagements outre-mer, y compris en Europe, l'apparition imminente de la Chine sur la scène mondiale, la diminution de la tension en Europe, entre autres, à Berlin, que les développements en Europe même. L'extension de la Communauté européenne au Royaume-Uni, au Danemark, à la Norvège et à l'Irlande ainsi que les plans simultanés d'intégration économique et monétaire et de coopération politique accrues entraîneront une participation plus indépendante de l'Europe occidentale à cette évolution globale.

C'est apparemment dans cette dernière sphère que la diplomatie belge pouvait déployer la plus grande activité. Après l'accord économique et monétaire du 9 février, la crise monétaire internationale fut une épreuve par trop prématurée. Les différentes monnaies européennes réagirent aux divers stades de la crise du dollar de manière désordonnée. Après que le florin néerlandais et le franc belge eurent suivi des voies divergentes, les Gouvernements des Pays-Bas, de Belgique et du Luxembourg convinrent d'éliminer les obstacles monétaires de leurs relations commerciales mutuelles. De plus, pendant toute l'évolution de la crise monétaire, les trois Gouvernements du Bénélux s'efforcèrent d'amener leurs partenaires à rétablir entre eux, le plus rapidement possible, les mécanismes de paiements. De même, ils tâchèrent d'obtenir de la Communauté qu'elle s'entende sur une position globale commune vis-à-vis des aspects politiques et économiques plus larges de la crise. Particulièrement heureux dans la perspective de l'élargissement de la Communauté est le fait que les pays candidats furent concernés de fort près par ces délibérations monétaires et prirent des positions très proches dans les grandes lignes, de celles de la Communauté quant à l'avenir des relations internationales.

Dès le début, le Gouvernement belge envisagea de manière positive la Ost-Politik du Gouvernement allemand. L'accord qui fut atteint le 23 septembre par les représentants des Quatre Grands à Berlin, n'apporte pas de modification au statut de la ville ni aux conceptions fondamentalement opposées en la matière. C'est un accord pratique destiné avant tout à faciliter dans une certaine mesure la circulation des personnes entre la République fédérale, la R.D.A. et Berlin. En tant que tel, l'accord constitue une preuve de la volonté de détente dans cette région traditionnelle de conflit entre les deux grandes zones d'influence. A l'instar de ses alliés de l'Alliance atlantique, le Gouvernement belge n'a pas cessé d'exiger une telle preuve d'une réelle volonté de détente comme condition préalable au passage à une nouvelle phase,

## I. — BUITENLANDS BELEID.

## 1. Buitenlandse betrekkingen.

Het jaar 1971 zou de geschiedenis kunnen ingaan als het jaar waarin beslissingen werden getroffen die de nieuwe oriëntaties van een gewijzigde configuratie der wereldverhoudingen aanmelden. Kenmerkend voor deze evolutie is zonder twijfel een nieuwe strekking in de Amerikaanse buitenlandse politiek die duidelijk de hypothese van de verschuiving in de internationale betrekkingen van de bipolariteit der na-oorlogse periode naar de multipolariteit tot de haren heeft gemaakt.

De wil tot « disengagement » in Zuidoost-Azië en het steeds groter wordende betalingsbalansdeficit, ingevolge een onbeperkte aanwezigheidspolitiek in de wereld, zijn wellicht de voornaamste gegevens die tot deze herziening van het Amerikaanse buitenlandse beleid hebben gedwongen.

De voornaamste bewegingen die zich in de loop van het jaar 1971 in dit perspectief voordeden, hebben zowel betrekking op de groeiende tendens in de Verenigde Staten om hun overzeese engagementen allerhande en ook in Europa te verminderen, op de nakende verschijning van China op het wereldtoneel, op een vermindering van de spanning in Europa o.a. in Berlijn, als op de ontwikkeling in Europa zelf. De uitbreiding van de E.E.G. tot het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Noorwegen en Ierland en de gelijktijdige plannen tot hechtere economische en monetaire integratie en politieke samenwerking zijn geroepen om het autonome aandeel van West-Europa in deze globale evolutie uit te maken.

Het is uiteraard in deze laatste sfeer dat de Belgische diplomatie het meest actief kon zijn. Op de weg naar de economische en monetaire unic, waarover op 9 februari een akkoord werd bereikt, bleek de internationale monetaire crisis echter spoedig een al te voortijdige beproeving. De verschillende Europese munten reageerden in de verschillende stadia die de dollarkrisis doormaakte op disparate wijze. Nadat aanvankelijk ook de Nederlandse gulden en de Belgische frank een uiteenlopend regime kenden, kwamen de Regeringen van Nederland, België en Luxemburg overeen de monetaire belemmeringen in het onderlinge handelsverkeer uit te schakelen. Tijdens het ganse verloop van de monetaire crisis spanden de drie Benelux-Regeringen zich bovendien in om hun Europese partners er toe te brengen zo vlug mogelijk het onderlinge betalingsverkeer te herstellen en tevens om van de Gemeenschap te bekomen dat zij ook tegenover de veel ruimere politieke en economische aspecten van de crisis een globaal gemeenschappelijk standpunt zou uitwerken. Een gelukkig verschijnsel in het perspectief van de uitbreiding van de Gemeenschap bestond erin dat de kandidaat-landen zeer nauw bij dit monetair overleg werden betrokken en in verband met de toekomst van de internationale betrekkingen standpunten innamen die in grote lijnen met die der E.E.G.-landen overeenkwamen.

De Belgische Regering heeft zich van bij de aanvang positief uitgelaten over de Oost-politiek van de Duitse Regering. Het akkoord dat op 23 augustus door de vertegenwoordigers der Grote Vier in Berlijn werd bereikt, brengt geen wijziging aan het statuut van de stad, noch aan de fundamenteel tegengestelde opvattingen ter zake. Het is een praktische regeling die vooral het personenverkeer tussen de Bondsrepubliek, de Duitse Demokratische Republiek en Berlijn in zekere mate moet vergemakkelijken. Als zodanig is het een bewijs van de wil tot ontspanning in dit traditioneel konfliktgebied tussen de twee grote invloedssferen. De Belgische Regering had niet opgehouden, samen met haar bondgenoten van de Atlantische Alliantie, een dergelijk bewijs van reële ontspanningswil als voorwaarde te stellen

la phase multilatérale, dans la préparation d'une Conférence de sécurité européenne. Le moment où cela se produira dépendra en grande partie de l'évolution des conversations interallemandes qui doivent régler l'application pratique de l'accord des Quatre Grands.

La détente en Europe, estime le Gouvernement belge, prendra une forme d'autant plus concrète que des progrès pourront être réalisés dans le sens d'une réduction des armements sur notre continent.

En ce qui concerne l'Organisation des Nations Unies, la Belgique fut appelée à siéger en 1971 et 1972 comme membre non permanent du Conseil de Sécurité. Le problème qui échoit en première instance à la responsabilité du Conseil de Sécurité, à savoir le conflit au Moyen-Orient, s'enlisa les dernières années dans les conditions précaires d'un armistice tacitement prolongé. La Belgique s'efforça en outre de faire reprendre au plus tôt la mission de l'ambassadeur Jarring, afin de réaliser la paix garantie par le Conseil de Sécurité.

A l'agenda de l'Assemblée générale figure à nouveau, cette année, et cette fois dans des circonstances plus aiguës, le problème de la représentation de la Chine.

Le Gouvernement belge déclare depuis deux ans qu'il reconnaît le Gouvernement de Pékin en tant que Gouvernement légal de la Chine, de même que son droit à occuper le siège réservé à la Chine au Conseil de Sécurité. Il se tient néanmoins à son point de vue selon lequel il serait souhaitable de trouver dans le cadre des Nations Unies, une solution permettant à Formose de continuer à bénéficier des droits et de la protection accordés par la Charte.

vooral eer tot een verdere faze, de zgn. multilaterale, in de voorbereiding van een Europese Veiligheidskonferentie, zou worden overgegaan. Het ogenblik waarop dit zal gebeuren zal grotendeels afhangen van het verloop der inter-Duitse gesprekken die de praktische toepassing van het akkoord der Grote Vier moeten regelen.

De ontspanning in Europa zal naar het oordeel van de Belgische Regering des te meer concrete gestalte krijgen, indien vooruitgang kan gemaakt worden in de richting van een beperking of van een vermindering van de bewapening in ons continent.

Op het vlak van de Organisatie der Verenigde Naties werd België verkozen om in de jaren 1971 en 1972 als niet-permanent lid te zetelen in de Veiligheidsraad. Het probleem dat in eerste instantie onder de verantwoordelijkheid valt van de Veiligheidsraad, nl. het conflict in het Midden-Oosten, bleef tijdens de laatste maanden smeulen onder de precare voorwaarden van een stilzwijgend verlengd wapenbestand. België spande zich verder in om de missie van ambassadeur Jarring zo vlug mogelijk te doen hervatten teneinde een door de Veiligheidsraad gewaarborgde vrede tot stand te doen komen.

Op de agenda van de Algemene Vergadering staat dit jaar opnieuw en ditmaal in meer recente omstandigheden het probleem van de vertegenwoordiging van China.

De Belgische Regering heeft sinds twee jaar duidelijk gemaakt dat zij de Regering in Peking als wettige Regering van China erkent en dat deze Regering het recht toekomt de aan China voorbehouden plaats in de Veiligheidsraad in te nemen. Zij blijft echter bij haar standpunt dat het wenselijk zou zijn dat in het raam van de Verenigde Naties een oplossing kan gevonden worden waarbij Formosa verder van de rechten en de bescherming van het Handvest zou kunnen genieten.

## 2. Coopération au développement.

On constate une aggravation dans la situation relative des prix des matières premières et des produits finis. Il s'ensuit que les pays en voie de développement dont l'économie est essentiellement basée sur les matières premières, subissent une détérioration de leurs termes d'échanges. Dès lors, comme ils ne participent pas d'une manière satisfaisante à l'accroissement de la prospérité mondiale, on constate un écart grandissant entre pays pauvres et pays riches.

Cet écart peut se déceler par divers indices, telles la part moins importante dans les exportations mondiales, l'explosion démographique, la détérioration des indices de la production agricole.

Comme la stratégie du développement est un problème dont la résolution doit se faire au niveau mondial, la Deuxième Décennie de Développement adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies s'est saisie de cette question et, suite au « Rapport Pearson », a fixé comme objectif que l'ensemble des aides publiques au tiers monde atteigne 0,70 % du P.N.B. en 1975.

La Belgique considère comme un devoir impérieux de solidarité de participer à cet effort mondial. Tant la déclaration gouvernementale que le Plan 1971-1975 soulignent l'importance de cette tâche et la nécessité de la concevoir au sein d'un programme multi-annuel, autant que possible coordonné au niveau international.

L'objectif du « Rapport Pearson » a été approuvé par une décision du Conseil des Ministres prise le 25 juin 1970 et consacré par une résolution du législateur du 11 juin 1970.

Concrétisation de cette volonté, le budget de la Coopération traduit l'action de la Belgique dans les deux formes d'aide normalement utilisées : l'aide bilatérale et l'aide multilatérale.

Sa vocation historique, les liens privilégiés qu'elle entretient avec certains pays en voie de développement, les obligations morales prioritaires qu'elle a contractées envers eux la conduisent à entreprendre un programme d'aide bilatérale en faveur de certains pays.

Dans ce cas, le souci du Gouvernement a toujours été de coopérer dans les domaines où la Belgique a une qualification particulière, tout en veillant à ce que les activités choisies s'intègrent dans des programmes cohérents et bien structurés, réalisés par des organisations internationales ou régionales.

Dans un autre domaine, la Belgique participe de manière étroite à une aide multilatérale réalisée au sein d'organisations internationales et peut ainsi, dans la mesure de ses moyens limités, participer à l'élaboration de grands projets de développement.

Les dépenses de la Coopération réparties dans l'ensemble du budget de l'État, atteindront en 1972 8 550 millions, soit 1 206 millions de plus qu'en 1971, 23,87 % de ce budget étant consacrés à l'aide multilatérale.

Le budget de l'Assistance technique proprement dit s'élèvera à 3 839 millions.

Ainsi, dans le cadre des possibilités du pays, le Gouvernement a conscience d'œuvrer dans un esprit de solidarité internationale et de respecter ainsi la mission qu'il s'est fixée dans ce domaine.

## 2. Ontwikkelingssamenwerking.

De toestand van de verhouding tussen de prijzen voor grondstoffen en die voor afgewerkte produkten verslechtert, met als resultaat dat de ontwikkelingslanden waarvan de economie vooral op de grondstoffen steunt hun ruilvoet zien verminderen. Daar zij dus onvoldoende betrokken zijn bij de verbetering van de wereldwelstand wordt een groeiend verschil tussen rijke en arme landen vastgesteld.

Dit verschil kan door middel van verschillende indicies gemeten worden zoals het afnemend deel in de werelduitvoer, de demografische explosie, de verslechting van de indicies van de landbouwproductie.

Daar de ontwikkelingsstrategie een wereldprobleem is, heeft het Tweede Ontwikkelingsdecennium van de Verenigde Naties ingevolge het « Pearson Verslag » het bereiken van 0,70 % van het B.N.P. in 1975 voor alle openbare hulp aan de derde wereld als streefdoel vastgesteld.

België beschouwt haar deelneming aan deze internationale inspanning als een belangrijke solidariteitsplicht. Zowel de regeringsverklaring als het Plan 1971-1975 onderstrepen het belang van deze taak en de noodzakelijkheid deze op te vatten in het kader van een meerjarig programma in de mate van het mogelijke op internationaal vlak gecoördineerd.

De objectieven van het « Pearson Verslag » werden door een beslissing van de Ministerraad op 25 juni 1970 aangenomen en door een resolutie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers bijna eenparig bevestigd op 11 juni 1970.

De begroting van Ontwikkelingssamenwerking, konkrete uitdrukking van deze wil, vertolkt de actie van België in de twee normaliter gebruikelijke vormen : de bilaterale hulp en de multilaterale hulp.

Haar historische roeping, de bevoorrechte vriendschapsbanden die zij met sommige ontwikkelingslanden onderhoudt, de morele verplichtingen van prioritair belang zetten België ertoe aan een bilateraal hulpprogramma ten bate van sommige landen te verlenen.

In dit geval was de zorg van de Regering altijd haar medewerking te verlenen in die gevallen waarvoor België een bijzondere kwalificatie bezit, met het oog op een nauwe samenwerking in het kader van goed gestructureerde, door internationale instellingen verwezenlijkte programma's.

Op een ander gebied is België nauw betrokken bij een multilaterale hulp van internationale instellingen en kan dus in de mate van zijn beperkte middelen deel nemen aan programma's van grote omvang.

De uitgaven voor Ontwikkelingssamenwerking die op verscheidene begrotingen voorkomen zullen in 1972 8 550 miljoen bereiken, hetzij 1 206 miljoen meer dan in 1971 waarbij 23,87 % van deze begroting gewijd is aan multilaterale hulp.

De begroting van de Technische Bijstand zal 3 839 miljoen bedragen.

In de mate van de mogelijkheden van het land, heeft de Regering de zekerheid in een geest van internationale solidariteit te werken en haar voorgenomen opdracht op dit gebied na te leven.

## 3. Commerce extérieur.

## I. — Importance du commerce extérieur.

Le commerce mondial, qui s'est accru fortement en 1969, a présenté en 1970 la même évolution favorable. L'accroissement du commerce extérieur s'est élevé en 1970 à 13,5 % contre 13,4 % en 1969 et 11,5 % en 1968.

En 1970, le commerce extérieur de l'U.E.B.L. a connu également un développement favorable. Les importations ont augmenté de 13,4 % et les exportations se sont accrues de 15,4 % en comparaison de 1969.

## P.N.B. et commerce extérieur.

(En milliards de francs.)

## 3. Buitenlandse handel.

## I. — Belang van de buitenlandse handel.

De wereldhandel die sterk groeide in 1969 vertoonde in 1970 dezelfde gunstige ontwikkeling. De toename van de wereldhandel bedroeg in 1970 13,5 % tegen 13,4 % in 1969 en 11,5 % in 1968.

In 1970 kende de buitenlandse handel van de B.L.E.U. een gelijkaardige gunstige ontwikkeling. De invoer nam toe met 13,4 %, de uitvoer verhoogde met 15,4 % in vergelijking met 1969.

## B.N.P. en buitenlandse handel.

(In miljarden frank.)

| Année<br>—<br>Jaar | P.N.B. belge — Belgisch B.N.P. |            | Importation — Invoer   |            |                     | Exportation — Uitvoer  |            |                     |
|--------------------|--------------------------------|------------|------------------------|------------|---------------------|------------------------|------------|---------------------|
|                    | Valeur                         | Index      | Valeur (U.E.B.L.)      | Index      | % P.N.B.            | Valeur (U.E.B.L.)      | Index      | % P.N.B.            |
|                    | —<br>Waarde                    | —<br>Index | —<br>Waarde (B.L.E.U.) | —<br>Index | —<br>% B.N.P.       | —<br>Waarde (B.L.E.U.) | —<br>Index | —<br>% B.N.P.       |
| 1958               | 521                            | 100,0      | 157                    | 100,0      | 30,0                | 153                    | 100,0      | 29,4                |
| 1963               | 696                            | 133,5      | 257                    | 163,0      | 36,8                | 242                    | 158,1      | 34,8                |
| 1969               | 1 144                          | 219,5      | 499                    | 317,8      | 43,6                | 503                    | 328,7      | 44,0                |
| 1970               | 1 259                          | 241,8      | 568                    | 361,2      | 45,1 <sup>(1)</sup> | 580                    | 379,0      | 45,2 <sup>(1)</sup> |

Ces chiffres font apparaître que les importations aussi bien que les exportations continuent d'augmenter plus rapidement que le Produit National Brut.

On peut également constater que la part prise par l'U.E.B.L. dans les importations mondiales est passée de 3 % en 1958 à 3,6 % en 1968 et à 3,9 % en 1970, tandis que, pour les exportations, cette proportion était respectivement de 3,1, 3,8 et 4,1 %.

## II. — Structure du commerce extérieur.

## Importations.

Les chiffres ci-dessous fournissent une image précise de la structure actuelle et des modifications intervenues depuis 1958.

## Importations par espèce de marchandises en pourcent du total.

|                                         | 1958 | 1969 | 1970 |                                    |
|-----------------------------------------|------|------|------|------------------------------------|
| Métaux et constructions métalliques ... | 10,3 | 14,0 | 15,3 | Metalen en metaalconstructies.     |
| Machines et outillage ...               | 11,1 | 12,6 | 14,0 | Machines en gereedschap.           |
| Produits minéraux ...                   | 19,8 | 12,8 | 13,2 | Minerale produkten.                |
| Matériel de transport ...               | 7,8  | 11,5 | 11,6 | Vervoermateriaal.                  |
| Textile ...                             | 10,9 | 9,5  | 8,5  | Textiel.                           |
| Produits chimiques ...                  | 6,8  | 6,0  | 6,0  | Scheikundige produkten.            |
| Produits végétaux ...                   | 9,2  | 5,6  | 5,9  | Plantaardige produkten.            |
| Autres produits (moins de 5 %) ...      | 24,1 | 28,1 | 25,5 | Andere produkten (minder dan 5 %). |

(1) Etant donné que les importations et les exportations luxembourgeoises en dehors de l'U.E.B.L. se sont limitées à des montants n'atteignant respectivement que 1,6 et 2,4 milliards de francs belges, ces pourcentages ne s'en trouvent influencés que dans une très faible mesure.

Uit deze cijfers blijkt dat zowel de invoer als de uitvoer sneller blijven stijgen dan het Bruto Nationaal Produkt.

Tevens kan vastgesteld worden dat het B.L.E.U.-aandeel in de wereldhandel bestendig toeneemt. Het B.L.E.U.-aandeel in de wereldinvoer steeg van 3 % in 1958 tot 3,6 % in 1968 en 3,9 % in 1970, terwijl voor de uitvoer deze verhouding respectievelijk 3,1, 3,8 en 4,1 % was.

## II. — Structuur van de buitenlandse handel.

## Invoer.

Uit onderstaande cijfers treedt een duidelijk beeld van de huidige structuur en de wijzigingen sinds 1958 naar voor.

## Invoer per goederensoort in percent van het totaal.

(1) Aangezien de Luxemburgse invoer en uitvoer buiten de B.L.E.U. slechts beperkt bleef tot 1,6 respectievelijk 2,4 miljard Belgische frank, worden deze percentages er slechts in zeer geringe mate door beïnvloed.



La répartition géographique indique une concentration plus poussée vis-à-vis des pays industriels, et spécialement les pays de la C.E.E.

De geografische spreiding wijst op een verdergaande concentratie i.a.v. de industrielanden, inzonderheid de E.E.G.-landen.

Importations par provenance en pourcent du total.

Invoer per herkomst in percent van het totaal.

|                                         | 1958   | 1969   | 1970   |                             |
|-----------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------------------|
| Pays industrialisés . . . . .           | 80,0   | 84,3   | 85,2   | Geïndustrialiseerde landen. |
| Pays en voie de développement . . . . . | 20,0   | 15,6   | 14,7   | Ontwikkelingslanden.        |
| Divers . . . . .                        | —      | 0,1    | 0,1    | Varia.                      |
| Total . . . . .                         | 100,0  | 100,0  | 100,0  | Totaal.                     |
| Europe . . . . .                        | 65,0   | 72,7   | 72,6   | Europa :                    |
| dont :                                  |        |        |        | waarvan :                   |
| C.E.E. . . . .                          | (46,6) | (57,4) | (58,6) | E.E.G.                      |
| A.E.L.E. . . . .                        | (14,6) | (11,9) | (10,4) | E.V.A.                      |
| Europe de l'Est . . . . .               | (1,8)  | (1,5)  | (1,5)  | Oost-Europa.                |
| Afrique . . . . .                       | 8,9    | 8,2    | 7,5    | Afrika.                     |
| Amérique . . . . .                      | 16,2   | 11,7   | 13,4   | Amerika :                   |
| dont :                                  |        |        |        | waarvan :                   |
| U.S.A. et Canada . . . . .              | (11,3) | (8,7)  | (10,0) | V.S.A. en Canada.           |
| Amérique latine . . . . .               | (4,9)  | (3,0)  | (3,3)  | Latijns Amerika.            |
| Asie . . . . .                          | 7,7    | 6,2    | 5,6    | Azië.                       |
| Océanie . . . . .                       | 2,2    | 0,9    | 0,7    | Oceanië.                    |
| Divers . . . . .                        | —      | 0,2    | 0,2    | Varia.                      |
| Total . . . . .                         | 100,0  | 100,0  | 100,0  | Totaal.                     |

Exportations.

Uitvoer.

On observe de plus en plus une tendance à une diversification croissante des exportations. Le tableau ci-dessous fait apparaître que l'importance relative des principaux secteurs de base, notamment le métal et le textile, diminue au profit d'autres branches industrielles.

Meer en meer tekent er zich een tendens tot grotere diversificatie van het uitvoerpakket af. Onderstaande tabel laat blijken dat het relatief belang van de grootste basissectoren, inzonderheid metaal en textiel, afneemt ten voordele van andere bedrijfstakken.

Exportations par espèce de marchandises en pourcent du total.

Uitvoer per goederensoort in percent van het totaal.

|                                               | 1958  | 1969  | 1970  |                                    |
|-----------------------------------------------|-------|-------|-------|------------------------------------|
| Métaux et constructions métalliques . . . . . | 34,4  | 27,4  | 28,1  | Metalen en metaalconstructies.     |
| Textile . . . . .                             | 14,2  | 12,2  | 11,1  | Textiel.                           |
| Matériel de transport . . . . .               | 5,2   | 11,2  | 11,0  | Vervoermateriaal.                  |
| Machines et outillage . . . . .               | 8,5   | 9,3   | 10,2  | Machines en gereedschap.           |
| Produits chimiques . . . . .                  | 8,6   | 7,5   | 7,8   | Scheikundige producten.            |
| Autres produits (moins de 5 %) . . . . .      | 24,7  | 25,8  | 31,8  | Andere producten (minder dan 5 %). |
| Total . . . . .                               | 100,0 | 100,0 | 100,0 | Totaal.                            |

Tout comme pour les importations, la répartition géographique des exportations présente une concentration croissante sur le marché des pays industriels, et spécialement sur le marché de la C.E.E.

Net zoals bij de invoer vertoont de geografische spreiding van de uitvoer een toenemende concentratie op de markt van de industrielanden, inzonderheid op de markt van de E.E.G.

## Exportations par destination en pourcent du total.

## Uitvoer per bestemming in percent van het totaal.

|                                         | 1958   | 1969   | 1970   |                             |
|-----------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------------------|
| Pays industrialisés . . . . .           | 78,4   | 91,6   | 91,3   | Geïndustrialiseerde landen. |
| Pays en voie de développement . . . . . | 20,9   | 7,6    | 8,1    | Ontwikkelingslanden.        |
| Divers . . . . .                        | 0,7    | 0,8    | 0,6    | Varia.                      |
| Total . . . . .                         | 100,0  | 100,0  | 100,0  | Totaal.                     |
| Europe . . . . .                        | 66,1   | 82,8   | 83,4   | Europa :                    |
| dont :                                  |        |        |        | waarvan :                   |
| C.E.E. . . . .                          | (45,1) | (67,4) | (68,5) | E.E.G.                      |
| A.E.L.E. . . . .                        | (15,9) | (10,9) | (10,5) | E.V.A.                      |
| Europe de l'Est . . . . .               | (2,0)  | (1,4)  | (1,4)  | Oost-Europa.                |
| Afrique . . . . .                       | 7,8    | 2,8    | 3,2    | Afrika.                     |
| Amérique . . . . .                      | 16,5   | 9,2    | 8,2    | Amerika :                   |
| dont :                                  |        |        |        | waarvan :                   |
| U.S.A. et Canada . . . . .              | (10,4) | (7,4)  | (6,3)  | V.S.A. en Canada.           |
| Amérique latine . . . . .               | (6,1)  | (1,7)  | (1,8)  | Latijns Amerika.            |
| Asie . . . . .                          | 8,1    | 4,0    | 4,2    | Azië.                       |
| Océanie . . . . .                       | 0,8    | 0,3    | 0,3    | Oceanië.                    |
| Divers . . . . .                        | 0,7    | 0,8    | 0,7    | Varia.                      |
| Total . . . . .                         | 100,0  | 100,0  | 100,0  | Totaal.                     |

## III. — Evolution récente et prévisions.

## III. — Recente evolutie en vooruitzichten.

## Evolution des importations et des exportations.

## Evolutie van in- en uitvoer.

(En milliards de francs.)

(In miljarden frank.)

|                                                | Importations<br>—<br>Invoer | Exportations<br>—<br>Uitvoer |                                         |
|------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|
| 1964 . . . . .                                 | 24,9                        | 23,3                         | 1964.                                   |
| 1965 . . . . .                                 | 27,1                        | 26,6                         | 1965.                                   |
| 1966 . . . . .                                 | 29,9                        | 28,5                         | 1966.                                   |
| 1967 . . . . .                                 | 29,9                        | 29,3                         | 1967.                                   |
| 1968 . . . . .                                 | 34,7                        | 34,0                         | 1968.                                   |
| 1969 . . . . .                                 | 41,5                        | 41,9                         | 1969.                                   |
| 1970 . . . . .                                 | 47,3                        | 48,4                         | 1970.                                   |
| 1971 : Moyenne mensuelle sur 11 mois . . . . . | 49,7                        | 48,5                         | 1971 : Maandgemiddelde over 11 maanden. |

## Rythme de croissance annuel (en %).

## Jaarlijks groeiritm (in %).

|                          | Importations<br>—<br>Invoer | Exportations<br>—<br>Uitvoer |                    |
|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------|
| 1964 . . . . .           | +16,9                       | +15,3                        | 1964.              |
| 1965 . . . . .           | + 8,8                       | +14,1                        | 1965.              |
| 1966 . . . . .           | +10,3                       | + 7,1                        | 1966.              |
| 1967 . . . . .           | —                           | + 2,8                        | 1967.              |
| 1968 . . . . .           | +16,0                       | +16,0                        | 1968.              |
| 1969 . . . . .           | +19,8                       | +23,3                        | 1969.              |
| 1970 . . . . .           | +13,6                       | +15,3                        | 1970.              |
| 1971 (11 mois) . . . . . | + 9,6                       | + 2,7                        | 1971 (11 maanden). |

Il faut constater que l'accroissement considérable des exportations pendant les années 1968, 1969 et 1970 ne s'est plus maintenu au même niveau en 1971.

La cause en était que les exportations de l'U.E.B.L. vers la République fédérale d'Allemagne, les Pays-Bas et l'Italie ont diminué, ceci ne pouvant être compensé par une augmentation des exportations vers les marchés français, anglais et américain. Ceci est démontré par les chiffres ci-dessous :

Exportations de l'U.E.B.L.  
(En milliards de francs belges.)

|                                           | 6 mois<br>en 1970<br>—<br>6 maanden<br>in 1970 | 6 mois<br>en 1971<br>—<br>6 maanden<br>in 1971 | Variation<br>en %<br>—<br>Variatie<br>in % |                        |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------|
| Pays-Bas . . . . .                        | 56,3                                           | 55,5                                           | — 1,5                                      | Nederland.             |
| République Fédérale d'Allemagne . . . . . | 70,6                                           | 70,5                                           | — 0,2                                      | Duitse Bondsrepubliek. |
| Italie . . . . .                          | 14,1                                           | 13,7                                           | — 3,0                                      | Italië.                |
| France . . . . .                          | 57,2                                           | 59,6                                           | + 4,1                                      | Frankrijk.             |
| Royaume-Uni . . . . .                     | 10,4                                           | 10,5                                           | + 0,6                                      | Verenigd Koninkrijk.   |
| Etats-Unis . . . . .                      | 16,3                                           | 21,6                                           | +32,5                                      | Verenigde Staten.      |

Les mesures économiques et financières prises par les Etats-Unis exerceront incontestablement une influence sur le commerce mondial et, en particulier, sur le commerce extérieur de l'U.E.B.L.

Les ajustements apportés dans les taux de change auront pour effet, d'une part, de rendre plus difficile l'accès au marché américain pour les produits étrangers et, d'autre part, d'accentuer la concurrence sur les autres marchés.

#### IV. — La politique.

Le fait que le commerce extérieur occupe une place croissante dans la vie économique du pays doit inciter les responsables à axer constamment la politique belge en matière de commerce extérieur sur une stimulation de l'exportation et sur le renforcement du caractère ouvert de notre économie.

Dans le domaine des importations, il y a lieu de poursuivre la politique traditionnelle de libre-échange. Dans certains cas de perturbation du marché, il peut être indiqué de prendre un minimum de mesures de protection. En effet, un pays dont la prospérité dépend en grande partie de son commerce extérieur, ne peut rien faire qui puisse encourager les tendances protectionnistes.

Quant aux exportations, il y a lieu d'adopter sur ce plan une politique active. Cette nécessité apparaîtra sans doute de manière encore plus nette dans un proche avenir. En effet, la situation monétaire, d'une part, et les mesures américaines relatives aux importations, d'autre part, provoqueront une concurrence accrue sur les marchés extérieurs.

Les problèmes qui se posent à cet égard ne peuvent, dans de nombreux cas, être résolus sans l'aide des pouvoirs publics. Il faut cependant veiller à ce que les deniers publics disponibles soient employés de la façon la plus efficace possible et que le secteur privé fasse également les efforts nécessaires.

Compte tenu de tout ceci, il faut s'efforcer d'améliorer et d'utiliser au mieux les instruments de politique commerciale existant en matière d'information, de prospection, de couverture des risques et de financement des exportations.

Le but à poursuivre n'est pas seulement un accroissement quantitatif de notre commerce extérieur, mais aussi un éta-

Vastgesteld moet worden dat de zeer hoge toename van de uitvoer tijdens de jaren 1968, 1969 en 1970 niet meer op hetzelfde peil gehandhaafd bleef tijdens het jaar 1971.

Corzaak hiervan was het feit dat B.L.E.U.-uitvoer naar de Duitse Bondsrepubliek, Nederland en Italië terugliep, terwijl dit niet kon goedgemaakt worden door een verhoging van de uitvoer naar de Franse, Engelse en Amerikaanse markten. Onderstaande cijfers tonen dit aan.

B.L.E.U.-uitvoer.  
(In miljarden Belgische frank.)

De door de Verenigde Staten genomen economische en financiële maatregelen zullen ongetwijfeld een invloed uitoefenen op de wereldhandel en in het bijzonder op de buitenlandse handel van de B.L.E.U.

De aanpassing van de wisselkoersen zal enerzijds de toegang voor buitenlandse produkten op de Amerikaanse markt bemoeilijken en anderzijds de concurrentie op de andere markten verscherpen.

#### IV. — Het beleid.

Het feit dat de buitenlandse handel een steeds grotere plaats inneemt in het economisch leven van het land zet ertoe aan het Belgisch beleid inzake de buitenlandse handel te blijven richten op een activering van de export en op de versteviging van het open karakter van onze economie.

Bij invoer dient het traditioneel vrijhandelsgezind beleid voortgezet te worden. In zekere gevallen van marktverstoring kan het aangewezen zijn een minimum aantal beschermingsmaatregelen te nemen. Inderdaad mag een land waarvan de welvaart in ruime mate afhangt van zijn buitenlandse handel geen aanleiding geven tot het bevorderen van protectionistische tendenzen.

Wat de uitvoer betreft dient een actief exportbeleid gevoerd te worden. Deze noodzaak zal waarschijnlijk in de nabije toekomst nog scherper worden aanvoeld. Inderdaad zullen de monetaire toestand enerzijds en de Amerikaanse invoermaatregelen anderzijds een verscherpte concurrentie op de buitenlandse markten veroorzaken.

De problemen die hierbij rijzen kunnen in vele gevallen niet opgelost worden zonder overheidssteun. Nochtans dient er over gewaakt te worden dat de beschikbare staatsgelden zo doeltreffend mogelijk aangewend worden en dat ook de privésector de nodige inspanningen levert.

Met dit alles voor ogen dient er naar gestreefd te worden de bestaande handelspolitieke instrumenten inzake de informatie, de prospectie, de risicodekking en de exportfinanciering te verbeteren en zo goed mogelijk aan te wenden.

Het doel dat moet nagestreefd worden is niet enkel een kwantitatieve verhoging van onze buitenlandse handel maar

lement plus large des exportations en même temps qu'une diversification de celles-ci, ainsi qu'une participation plus intense des petites et moyennes entreprises au trafic commercial international.

En ce qui concerne les pays industriels à économie libre, qui sont nos principaux partenaires commerciaux, la politique est déterminée par une libération plus poussée des échanges commerciaux, comme il est prévu dans les règles du G.A.T.T. et de l'O.C.D.E. Comme le démontrent les événements du mois d'août, cette politique de libération peut toutefois, à certains moments, être compromise par toutes sortes de circonstances. Il est dans l'intérêt de l'économie belge que les dérogations à une telle politique, si elles ne peuvent être évitées, soient réduites à un strict minimum et il faut en tout cas veiller à ce qu'elles ne restent applicables que pendant une période aussi brève que possible. Ces préoccupations doivent être à la base de notre intervention dans ces organismes internationaux.

Quant aux relations commerciales avec les pays à commerce étatisé, l'action se poursuit en vue de la libéralisation des régimes d'importation et d'exportation et à l'effet de développer les échanges commerciaux. Ceci se réalise tant sur le plan bilatéral, par la conclusion d'accords commerciaux et d'accords en matière de coopération économique industrielle et technique, que sur le plan multilatéral par les négociations en vue d'une adhésion au G.A.T.T., qui ont été entamées par certains pays de l'Europe de l'Est.

Finalement, il faut s'efforcer d'intensifier le commerce avec les pays en voie de développement. Une difficulté importante à surmonter ici, réside dans les ressources financières réduites dont disposent ces pays. Par conséquent, le résultat à atteindre dépend, d'une part, de la mesure dans laquelle la Belgique assiste ces pays dans leur développement et, d'autre part, de l'accroissement des exportations de ces pays. En ce qui concerne ce dernier point, la C.E.E. a instauré le système des « Préférences générales » en vertu duquel les pays en voie de développement bénéficient d'un traitement tarifaire favorable pour leurs exportations vers la Communauté.

#### V. — Réalisations.

Sur le plan de la couverture des risques et du financement des exportations, on peut signaler que :

- l'Office National du Ducroire a obtenu, par la loi du 30 décembre 1970, la possibilité, suivant les nécessités, de porter les limites de ses engagements — 36 milliards de francs pour des assurances à son propre compte et 8 milliards de francs pour des opérations avec garantie de l'Etat — à des montants respectifs de 50 et 15 milliards de francs;
- la loi précitée du 30 décembre 1970 élargit les attributions de l'Office National du Ducroire en permettant à celui-ci de garantir certains investissements belges à l'étranger. Cette activité supplémentaire de l'Office en matière d'assurances ouvre de nouvelles possibilités d'expansion à nos relations économiques extérieures et favorise l'épanouissement industriel dans les pays en voie de développement;
- mentionnons en passant qu'à la date du 27 octobre 1970, le Conseil des Communautés européennes a approuvé les polices communautaires de crédit pour des transactions à moyen et à long terme avec des preneurs appartenant respectivement aux secteurs privé et public; les polices C.E.E. pourraient être instaurées dès la fin de 1971 et signifieront pour les exportateurs belges l'élimination de la concurrence dans le domaine de l'assurance de crédit dans le cadre de la C.E.E.;

tevens een ruimere spreiding van de uitvoer, een diversificatie van het exportpakket en een intensere deelname van de kleine en middelgrote bedrijven aan het internationaal handelsverkeer.

Wat de industriële landen met een vrije economie betreft, die onze belangrijkste handelspartners zijn, wordt het beleid bepaald door een verdere vrijmaking van het handelsverkeer, zoals vastgelegd in de regelen van de G.A.T.T. en de O.E.S.O. Zoals de gebeurtenissen van de maand augustus aantonen kan echter deze vrijmakingspolitiek op zekere ogenblikken door allerlei omstandigheden in gevaar worden gebracht. Het is in het belang van de Belgische economie dat afwijkingen van een dergelijk beleid, indien zij niet vermeden kunnen worden, tot een uiterst minimum beperkt blijven en alleszins dient erover gewaakt te worden dat zij slechts van toepassing zouden blijven tijdens een zo kort mogelijke periode. Deze bekommernissen moeten aan de basis liggen van ons optreden in deze internationale organismen.

Wat de handel betreft met de landen met staatshandel wordt de actie voortgezet met het oog op de liberalisatie van de invoer- en uitvoerregimes en met het doel het handelsverkeer uit te breiden. Dit gebeurt zowel op het bilaterale vlak, door het afsluiten van handelsakkoorden en akkoorden inzake economische, industriële en technische samenwerking, als op het multilaterale vlak met name door de toetredingsonderhandelingen tot de G.A.T.T., die door bepaalde Costeuropese landen werden aangeknoopt.

Tenslotte dient er naar gestreefd te worden de handel met de ontwikkelingslanden te intensiveren. Een belangrijke moeilijkheid die hierbij dient overwonnen te worden zijn de beperkte financiële middelen waarover deze landen beschikken. Derhalve hangt enerzijds veel af van de mate waarin België deze landen in hun ontwikkeling bijstaat en anderzijds van de verhoging van de export van deze landen. Wat dit laatste betreft heeft de E.E.G. het systeem van « Algemene preferenties » ingesteld waardoor de ontwikkelingslanden van een gunstige tariefbehandeling genieten voor hun uitvoer naar de Gemeenschap.

#### V. — Verwezenlijkingen en actieprogramma's.

Op het stuk van de risicodekking en de exportfinanciering kan vermeld worden dat :

- de Nationale Delcredere dienst door de wet van 30 december 1970 de mogelijkheid bekwam zijn verbintensgrenzen — 36 miljard frank voor verzekeringen voor eigen rekening en 8 miljard frank voor operaties met staatswaarborg — naar gelang van de noodwendigheden, te verhogen tot respectievelijk 50 en 15 miljard frank;
- de voornoemde wet van 30 december 1970 de bevoegdheid verruimt van de Nationale Delcredere dienst door deze toe te laten bepaalde Belgische investeringen in het buitenland te waarborgen. Deze bijkomende verzekeringsactiviteit van de Dienst opent nieuwe expansiemogelijkheden voor onze buitenlandse economische betrekkingen en komt de industriële ontplooiing in de ontwikkelingslanden ten goede;
- terloops dient gewezen op het goedkeuren op 27 oktober 1970 door de Raad van de Europese Gemeenschappen van de gemeenschappelijke kredietverzekeringsspolissen voor transacties op middellange en lange termijn met particuliere respectievelijk overheids-afnemers; de E.E.G.-polissen zouden reeds eind 1971 kunnen worden ingevoerd en zullen voor de Belgische exporteurs het wegvallen betekenen van de concurrentie op gebied van de kredietverzekering binnen het raam van de E.E.G.;

- grâce à l'attribution judicieuse de subventions d'intérêts (Copromex) à l'exportation de biens d'équipement belges, l'exportateur belge a pu faire face à une concurrence étrangère aiguë ;
- « Créditexport » A.S.B.L. a procédé, le 1<sup>er</sup> avril 1971, à un nouvel abaissement des taux d'intérêt et a porté, le 2 septembre 1971, la limite de ses engagements à 26 milliards de francs.

Le programme de prospection de marchés et de conférences consulaires destiné à atteindre un développement optimal de notre commerce extérieur sera activement poursuivi.

- dank zij het oordeelkundig toekennen van rentetoelagen (Copromex) bij de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen de Belgische exporteur het hoofd heeft kunnen bieden aan een scherpe buitenlandse concurrentie;
- « Creditexport » V.Z.W. op 1 april 1971 overgegaan is tot een verlaging van de rentevoeten en op 2 september 1971 zijn verbintenissengrens heeft verhoogd tot 26 miljard frank.

Het programma inzake handelsprospectie en consulaire conferenties ten einde een optimale uitbreiding van onze buitenlandse handel te bereiken zal voortgezet worden.

## J. — RELATIONS AVEC LES POUVOIRS LOCAUX.

L'intérêt que porte le Gouvernement aux pouvoirs locaux se traduira en 1972 par la mise à leur disposition de moyens financiers particulièrement importants.

Au projet de budget du Ministère de l'Intérieur pour 1972, le Fonds des communes figure pour 21 001 229 000 francs, ce qui par rapport à la dotation de 1971 représente un accroissement exceptionnel de plus de 3 564 millions ou de 20,44 %.

Cette majoration découle de celle dont a bénéficié de 1969 à 1970 le produit des impôts directs de l'Etat dont la loi du 16 mars 1964 (article 3 tel qu'il a été complété par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 11 février 1970) rend solidaire la dotation du Fonds des communes.

Calculé d'après la dotation précédente, l'accroissement annuel avait été de 1 266 millions ou 10,27 % en 1969, de 1 667 millions ou 12,26 % en 1970 et de 2 174 millions ou 14,24 % en 1971.

Le Fonds des provinces qui est lié aux mêmes produits fiscaux que ceux dont le Fonds des communes reçoit sa dotation, bénéficie évidemment, lui aussi, de 1971 à 1972, de la même majoration de 20,44 %. Ceci a pour résultat de porter à 2 560 904 000 francs la dotation inscrite au même projet de budget, ce qui constitue une augmentation de 434 millions en chiffres ronds.

Pour 1972, les recettes du Fonds spécial s'élèveront à 1 400 millions de francs.

Dans le cadre de la restructuration du pays, les Chambres ont voté la loi concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites et celle organisant les agglomérations et les fédérations de communes. Les moyens d'action nécessaires à leur fonctionnement sont prévus.

D'autre part, le Gouvernement estime devoir poursuivre l'effort consenti ces dernières années au profit de certaines villes et communes dont la situation financière reste préoccupante.

## J. — BETREKKINGEN MET DE LOKALE BESTUREN.

Hoezeer de Regering begaan is met de belangen van de lokale besturen, zal in 1972 blijken uit de zeer ruime financiële middelen die te hunner beschikking zullen worden gesteld.

In het ontwerp van begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1972, komt het Gemeentefonds voor met een bedrag van 21 001 229 000 frank, hetgeen, vergeleken met de dotatie voor 1971, een uitzonderlijke toename met meer dan 3 564 miljoen, zegge 20,44 %, betekent.

Deze verhoging vloeit voort uit de meeropbrengst die in 1969 en 1970 afgeworpen werd door de directe Rijksbelastingen, waaraan de wet van 16 maart 1964 (artikel 3 zoals het gewijzigd werd bij artikel 1 van de wet van 11 februari 1970) de dotatie van het Gemeentefonds verbonden heeft.

Steeds uitgaande van de voorgaande dotatie, bedroeg de jaarlijkse toename 1 266 miljoen of 10,27 % in 1969, 1 667 miljoen of 12,26 % in 1970 en 2 174 miljoen of 14,24 % in 1971.

Het Fonds der provinciën, dat aan dezelfde fiscale opbrengsten als het Gemeentefonds is gekoppeld, kent vanzelfsprekend ook, van 1971 naar 1972, dezelfde verhoging met 20,44 %. Zulks heeft tot gevolg dat de op hetzelfde begrotingsontwerp uitgetrokken dotatie 2 560 904 000 frank bedroeg, hetgeen een verhoging met 434 miljoen in ronde cijfers uitmaakt.

Voor 1972, zullen de ontvangsten van het Speciaal Fonds 1 400 miljoen frank bedragen.

In het raam van 's lands herstructurering hebben de Kamers hun goedkeuring gehecht aan de wet betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen zomede aan de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten. De nodige werkmiddelen werden voorzien.

Anderzijds meent de Regering dat de inspanning die de jongste jaren werd gedaan ten behoeve van sommige steden en gemeenten wier financiële toestand zorgwekkend blijft, moet worden voortgezet.

## K. — LES P.T.T.

## La Poste.

L'année 1972 sera caractérisée, pour le service des Postes, par la concrétisation de la loi du 6 juillet 1971 portant création d'une Régie des Postes.

Les lignes essentielles de cette loi organique sont :

- la création d'une personne de droit public chargée des attributions anciennement dévolues à l'Administration des Postes;
- l'instauration de méthodes commerciales et industrielles.

Pour répondre à ces impératifs de la loi, un certain nombre d'opérations essentielles doivent être réalisées, notamment :

- l'inventaire des immeubles qui entreront dans le patrimoine propre de la Régie;
- la fixation de son actif et de son passif;
- la mise au point, par voie de conventions, de ses rapports avec la Régie des Bâtiments et avec le Trésor;
- la mise en place de la comptabilité industrielle en partie double;
- la mise en concordance des structures internes de la Régie avec le nouveau mode de gestion.

C'est dire que l'année 1972 constituera essentiellement une année de transition et de profondes adaptations internes.

Durant cette année, l'essentiel de la politique du Département des P.T.T. dans le domaine des Postes sera d'instaurer aussi bien dans les structures que dans les procédures de la Régie, des nouveaux modes de gestion, de pensée et de décision, l'objectif à atteindre étant d'avoir une bonne connaissance des coûts, des charges financières et d'investissement, ainsi que des prix de revient de façon à réaliser au plus tôt l'équilibre financier de la nouvelle Régie.

## Régie des Télégraphes et des Téléphones.

L'expansion des divers moyens de télécommunications est loin de ralentir, ainsi qu'il résulte du tableau ci-après. Il en est de même d'ailleurs pour le trafic.

## K. — DE P.T.T.

## De Posterijen.

Voor de Postdiensten zal het jaar 1972 gekenmerkt zijn door de concretisering van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van een Regie der Posterijen.

De essentiële lijnen van deze organieke wet zijn :

- de oprichting van een publiekrechtelijk rechtspersoon belast met de taken die vroeger aan het Bestuur der Posterijen werden toebedeeld;
- de invoering van industriële en commerciële methodes.

Om aan de imperatieven van de wet te beantwoorden moeten een zeker aantal essentiële verrichtingen plaatsvinden, inzonderheid :

- de inventaris van de onroerende goederen die in het eigen patrimonium van de Regie zullen opgenomen worden;
- de vaststelling van haar actief en haar passief;
- het op punt stellen, bij wege van conventies, van haar betrekkingen met de Regie der Gebouwen en met de Schatkist;
- het invoeren van een dubbele nijverheidsboekhouding;
- het in overeenstemming brengen van de interne structuren van de Regie met de nieuwe beheersvorm.

Dit betekent dat het jaar 1972 voornamelijk een jaar van overgang en van diepgaande interne wijzigingen zal zijn.

Gedurende dit jaar, zal op het gebied van de Posterijen, het essentiële van de politiek van het Departement van P.T.T. bestaan in het invoeren van nieuwe methodes van beheer, van denken en van beslissen, zowel in de structuren als in de procedures van de Regie, vermits het te bereiken objectief erin bestaat een goede kennis te bezitten van de kosten, van de financiële en investeringslasten, alsmede van de kostprijs, ten einde het financieel evenwicht van de nieuwe Regie zo vlug mogelijk te verwezenlijken.

## Regie van Telegrafie en Telefonie.

Zoals uit de volgende tabel blijkt, houdt de expansie van de onderscheiden telecommunicatiemiddelen onverminderd aan. Dit geldt trouwens eveneens voor het verkeer.

| Année<br>—<br>Jaar | Nombre d'abonnés<br>au téléphone<br>—<br>Aantal<br>telefoonabonnees | Nombre de communications téléphoniques<br>—<br>Aantal telefoongesprekken |                                                | Nombre de minutes<br>taxées en téléphonie<br>internationale<br>—<br>Aantal getaxeerde<br>minuten in internationaal<br>telefoonverkeer |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                     | Trafic régional<br>—<br>Streekverkeer                                    | Trafic interurbain<br>—<br>Interzonaal verkeer |                                                                                                                                       |
| 1966 ... ..        | 1 117 846                                                           | 843 000 000                                                              | 198 000 000                                    | 143 000 000                                                                                                                           |
| 1967 ... ..        | 1 168 881                                                           | 863 000 000                                                              | 210 000 000                                    | 159 000 000                                                                                                                           |
| 1968 ... ..        | 1 226 402                                                           | 900 000 000                                                              | 229 000 000                                    | 183 000 000                                                                                                                           |
| 1969 ... ..        | 1 277 845                                                           | 931 000 000                                                              | 241 000 000                                    | 212 000 000                                                                                                                           |
| 1970 ... ..        | 1 343 541                                                           | 963 000 000                                                              | 257 000 000                                    | 243 783 000                                                                                                                           |

L'accroissement constant des différents types de trafic ainsi que les demandes d'applications ou de services nouveaux émanant des usagers ne feront que s'amplifier au cours des années à venir; aussi, la Régie se tourne-t-elle résolument vers la mise en œuvre accélérée des techniques les plus récentes faisant appel à l'électronique et à l'informatique. Déjà en 1971, pour répondre aux nécessités de la trans-

De bestendige aangroei der onderscheiden verkeerstyles alsmede de aanvragen om toepassingen of om nieuwe diensten, uitgaande van onze gebruikers, zullen tijdens de komende jaren steeds toenemen. De Regie heeft dan ook resoluut de richting ingeslagen van een versnelde aanwending van de meest recente technieken welke een beroep doen op elektronica en informatieverwerking. Om in de



mission par satellites, a été mise en chantier la construction d'une station terrienne destinée à écouler le trafic intercontinental qui connaît une augmentation considérable. Cette importante installation sera opérationnelle dans le courant du second semestre de 1972.

La transmission des informations par câbles doit être entièrement repensée. Il est indispensable de passer progressivement à la technique dite « modulation par impulsions et codage ». Non seulement ce procédé de modulation est plus économique, mais surtout il permet l'intégration des fonctions de commutation et de transmission et prépare l'avenir en rendant possible la fusion des différents trafics, c'est-à-dire du téléphone, du télex et de la transmission de données, d'où il résultera évidemment de nombreux avantages.

D'autre part, les centraux téléphoniques et télex connaissent également une évolution très rapide; en effet, le volume des communications et les services demandés par les usagers rendent obligatoire le passage à la commutation électronique. Grâce à la souplesse remarquable offerte par ces commutateurs, la Régie pourra faire face aux besoins de ses abonnés au cours des prochaines décennies. Aussi, dès maintenant, tous les centraux commandés sont-ils du type semi-électronique avec processeurs à programme enregistré. Pour la période des dix prochaines années, est prévue l'installation progressive de quelque 80 bureaux locaux totalisant environ 600 000 lignes, 12 centres de zone pour le trafic interurbain et interzonal et plusieurs centres internationaux. Cette année encore, les premiers commutateurs seront mis en service.

besoefen van de transmissie via satellieten te voorzien werd reeds in 1971 de bouw aangevat van een grondstation, bestemd voor de afwikkeling van het intercontinentaal verkeer dat een belangrijke ontwikkeling kent. Deze belangrijke installatie zal in de loop van het tweede semester 1972 operationeel worden.

De transmissie per kabel van de informatie dient volledig te worden herdacht. Het is onontbeerlijk, geleidelijk over te schakelen naar de zogenaamde « modulatie-techniek door impulsen en codering ». Dit moduleringsprocédé is niet alleen economischer, maar maakt vooral de integratie der commutatie- en transmissiefuncties mogelijk en bereidt de toekomst voor door de fusie der onderscheiden soorten verkeer mogelijk te maken, d.w.z. van telefoon, telex en data-transmissie, waaruit vanzelfsprekend talrijke voordelen zullen voortspuiten.

Bovendien kennen de telefoon- en telexcentrales eveneens een zeer snelle evolutie; inderdaad maken het volume van de verbindingen en de diensten gevraagd door de gebruikers de overgang naar de elektronische commutatie noodzakelijk. Dank zij de opvallende soepelheid van deze schakelaars, zal de Regie gedurende de eerstvolgende decennia het hoofd kunnen bieden aan de behoeften van haar abonnees. Nu reeds zijn dan ook al de bestelde centrales van het semi-elektronische type, die met processors met geregistreerd programma zullen uitgerust zijn. Voor de eerstvolgende tien jaren wordt de geleidelijke installatie gepland van zowat 80 lokale centrales, samen ongeveer 600 000 lijnen, 12 zonecentra voor het interzonaal verkeer en verscheidene internationale centra. De eerste schakelaars zullen dit jaar nog in dienst worden gesteld.

## 1. — LES COMMUNICATIONS.

De plus en plus, la politique des transports du Département des Communications doit tenir compte d'un certain nombre d'éléments posant de nouveaux problèmes aux transports belges. A ce sujet, il faut mentionner en particulier l'expansion de l'économie nationale, les répercussions de la réalisation du marché commun européen et les implications des problèmes de l'environnement sur les transports.

La forte expansion économique a non seulement créé à certains moments des tensions en ce qui concerne l'utilisation de la capacité de transport disponible; elle a également conduit à une demande plus forte de certaines formes spéciales de transport. A titre d'exemple, on peut citer :

- les wagons spéciaux des chemins de fer, notamment pour le transport de produits finis de la sidérurgie et pour celui de combustibles liquides;
- les bateaux d'intérieur équipés pour le transport de ciment en vrac;
- les camions frigorifiques.

Le transport par conteneurs peut également être considéré comme une manifestation de la tendance à un transport mieux adapté aux besoins et qualitativement plus approprié. Dans la navigation maritime, les navires traditionnels cèdent de plus en plus le terrain aux unités qui sont construites en vue d'une fonction bien déterminée. Les navires porte-conteneurs constituent des exemples de cette tendance, de même que la flotte de minéraliers ou encore des unités construites spécialement pour le transport de voitures.

L'accroissement considérable des échanges commerciaux dans le cadre de la C.E.E. a encore davantage fait ressortir le caractère international du secteur des transports belges. A la S.N.C.B., en matière de transport de marchandises, les prestations du transport international dépassent largement les 80 % des prestations totales. En navigation intérieure et en transports par route à longue distance, ces chiffres se situent respectivement à environ 65 et 40 %. La réalisation d'une politique européenne des transports occupe dès lors une place centrale dans la définition de la politique des transports du Département des Communications.

De plus en plus, les impératifs du maintien de l'environnement imposent des orientations nouvelles à la politique nationale des transports. A ce sujet, il convient de signaler non seulement le problème de la sécurité routière, mais également la lutte contre la pollution de l'air et contre le bruit, ainsi que les conditions de circulation dans les grandes agglomérations.

Tous ces éléments ont conduit, en ce qui concerne les trois modes de transports intérieurs traditionnels, d'une part, à une continuation de la tendance au renouvellement et à la modernisation qui se dessinait déjà précédemment, et, d'autre part, à la recherche de solutions nouvelles.

En ce qui concerne le chemin de fer, les efforts se concentrent essentiellement sur :

- l'amélioration de nos relations avec l'étranger;
- la modernisation de l'infrastructure ferroviaire et du parc de locomotives et de wagons;
- la promotion de la circulation, plus particulièrement aux passages à niveau;
- le renforcement de la position concurrentielle du rail.

Il faut souligner, en particulier, l'effort fait pour moderniser progressivement le parc des wagons et pour mettre à la disposition de l'industrie nationale des wagons de type spécial. La décision prise d'une part, par le Conseil des Minis-

## 1. — VERKEERSWEZEN.

Het vervoerbeleid van het Departement van Verkeerswezen dient steeds meer rekening te houden met een aantal factoren die het Belgisch vervoer voor nieuwe problemen stellen. Hoofdzakelijk dienen daarbij vermeld de expansie van de nationale economie, de weerslag van het tot stand komen van de Europese gemeenschappelijke markt en de eisen die het leefmilieu aan de vervoerwereld stelt.

De sterke economische expansie heeft niet alleen op bepaalde ogenblikken spanningen veroorzaakt inzake het benutten van de voorhanden zijnde vervoercapaciteit, zij heeft eveneens aanleiding gegeven tot een sterkere vraag naar bijzondere vormen van vervoer. Bij voorbeeld :

- speciale wagons bij het spoor, o.m. voor het vervoer van afgewerkte staalproducten en vloeibare brandstoffen;
- binnenschepen uitgerust voor het vervoer in onverpakte vorm van cement;
- vrachtwagens uitgerust met koelinrichtingen.

Cok het containervervoer kan als een uiting aangezien worden van de tendens naar beter aangepast en kwalitatief meer verantwoord vervoer. In de zeevaart ruimt de « all-round cargo » steeds meer en meer de plaats voor schepen die op een welbepaalde aard van transport zijn afgestemd. Als voorbeeld hiervan kan, naast de containerschepen, worden gewezen op de uitbreiding van de vloot van ertsschepen en eenheden speciaal uitgerust voor het vervoer van auto's.

De sterke toename van de internationale handelsbetrekkingen in het kader van de E.E.G. heeft het internationaal karakter van de Belgische vervoersector nog sterker doen uitkomen. Bij het goederenvervoer verzekerd door de N.M.B.S. overschrijden de internationale vervoerprestaties thans ruim 80 % van de totale prestaties. Bij de binnenvaart en bij het wegvervoer over lange afstand bedragen deze cijfers respectievelijk circa 65 en 40 %. Het tot stand komen van een Europese vervoerpolitiek staat dan ook centraal in het bepalen van het vervoerbeleid van het Departement van Verkeerswezen.

Meer en meer dwingt de noodzaak van het behoud van het leefmilieu tot nieuwe oriëntaties inzake het nationaal vervoerbeleid. Ter zake dienen vermeld niet alleen het probleem van de verkeersveiligheid op onze wegen, maar ook de strijd tegen luchtbezoedeling en gerucht en het bepalen van de vervoervoorwaarden in de grote agglomeraties.

Deze verschillende elementen hebben, bij de drie traditionele binnenlandse vervoertakken, geleid enerzijds tot een voortzetting van de tendens tot vernieuwing en modernisering die zich reeds voorheen aftekende, anderzijds tot het zoeken naar nieuwe oplossingen.

Bij het spoor ligt het accent beslist op het voortdurend verbeteren van :

- de relaties met het buitenland;
- het moderniseren van de infrastructuur en het lokomotieven- en wagenpark;
- het verzekeren van de verkeersveiligheid o.m. bij de wegenskruisingen;
- het versterken van de concurrentieposities van het spoor.

In het bijzonder dient de inspanning onderlijnd om het wagenpark voor het goederenvervoer geleidelijk te vernieuwen en meer en meer wagons van speciaal type ter beschikking van de nationale industrie te stellen. De beslissing

tres de la C.E.E. et, d'autre part, par la Conférence européenne des Ministres des Transports en matière de l'introduction de l'attelage automatique, confère au renouvellement du parc de wagons un caractère urgent.

La navigation intérieure est confrontée à son tour avec d'importants problèmes d'investissement du fait de la nécessité de s'adapter aux possibilités nouvelles offertes en matière d'utilisation de bateaux plus grands et plus économiques à la suite de l'amélioration de l'infrastructure des voies navigables. En outre, dans ce domaine également, il est de plus en plus fait usage d'unités de transport de type spécial. A ce sujet, le Département suit attentivement le problème de la promotion des investissements en matériel dans ce secteur. L'adaptation de la législation nationale, tant en matière de régime d'affrètement qu'en capacité de transport, est étudiée de façon approfondie compte tenu de l'évolution dans la C.E.E.

Dans le secteur du transport de marchandises, la nécessité se fait sentir de promouvoir davantage la compétence professionnelle en particulier, afin d'améliorer le pouvoir compétitif des transporteurs belges sur le marché international des transports. A l'occasion de la révision de la loi du 1<sup>er</sup> août 1960 sur le transport routier de marchandises, on envisage de mettre l'accent sur la compétence professionnelle. En outre, la solvabilité et la rentabilité des entreprises sont retenues comme critères de base pour l'expansion de ce secteur des transports particulièrement dynamique. Les travaux préparatoires à la révision de la loi du 1<sup>er</sup> août 1960 sont pratiquement terminés.

En matière de transports urbains, on devient de plus en plus conscient du rôle important que le transport public peut jouer dans le cadre du problème primordial du maintien du milieu de vie. La mise en service des premières sections du pré-métro de Bruxelles a apporté des indications précieuses en matière de politique à suivre à l'avenir.

Il est en effet apparu, à condition d'apporter des améliorations qualitatives au transport public, plus particulièrement en matière de fréquences, de régularité et de confort, qu'il est possible d'augmenter le pouvoir attractif de ce moyen de transport dans une mesure sensible. Le transport public peut ainsi être appelé à fournir une contribution importante à la solution des problèmes de circulation dans les grandes agglomérations. Aussi, la politique du Département est-elle axée sur la réalisation de travaux d'infrastructure indispensables tant à Bruxelles que dans les autres grandes agglomérations du pays. Le but principal est d'introduire, dans toute la mesure du possible, une séparation des transports publics et privés. A cet égard, le rôle que la S.N.C.B. et la S.N.C.V. peuvent jouer en matière de transport dans les agglomérations urbaines est pris en considération.

Dans le secteur de la marine marchande, l'accroissement des dimensions des navires ainsi que la spécialisation qui se manifeste à cette occasion ont donné un caractère plus aigu au problème de la formation du capital. La politique d'octroi de crédits du Département aux armements belges dans le cadre de la loi du 23 août 1948 est activement poursuivie. Cette politique a porté ses fruits puisque la flotte nationale dépasse pour la première fois le million de tonnes brutes. De plus, la flotte belge est parmi les plus modernes du monde. Il faut remarquer que, dans le cadre de la loi précitée du 23 août 1948, des crédits sont également accordés pour la construction de bateaux de pêche. La politique dans ce domaine s'oriente également vers une modernisation de la flottille de pêche. Pour ce faire, elle s'accompagne d'un régime de primes à la démolition tendant à encourager les armateurs à se débarrasser des chalutiers non adaptés aux conditions économiques actuelles.

genomen door de E.E.G.-Ministerraad enerzijds, door de Europese Conferentie van Ministers van Verkeer anderzijds met betrekking tot het invoeren van de automatische koppeling verleent aan de vernieuwing van het wagenpark een dringend karakter.

De binnenvaart wordt op haar beurt geconfronteerd met belangrijke investeringsproblemen uit hoofde van het feit dat de aanpassing van de Belgische infrastructuur het inzetten van grotere en meer economische eenheden mogelijk maakt terwijl ook hier op schepen van een speciaal type meer en meer beroep wordt gedaan. Het Departement volgt ter zake aandachtig het probleem van het bevorderen van de kapitaalsinvesteringen in deze sector, terwijl de aanpassing van de nationale wetgeving, rekening houdend met de evolutie in de E.E.G., zowel onder oogpunt van bevrachtingsregiem als capaciteitsbeheersing grondig wordt bestudeerd.

In het goederenvervoer over de weg komt steeds sterker tot uitdrukking de noodzaak om de vakbekwaamheid te bevorderen in het bijzonder ten einde de competitiviteit van de Belgische vervoerder op de internationale vervoermarkt te verhogen. Bij de herziening van de wet van 1 augustus 1960 op het goederenvervoer over de weg wordt dan ook de nadruk gelegd op de vakbekwaamheid, waarbij tevens de solvabiliteit van de ondernemer en de rendabiliteit van de bedrijven als basiscriteria voor een verdere expansie van deze bijzonder dynamische vervoerssector worden in aanmerking genomen. De voorbereidende werkzaamheden tot herziening van de wet van 1 augustus 1960 zijn vrijwel afgesloten.

Bij het stedelijk vervoer wordt men zich meer en meer bewust van de belangrijke rol die het publiek vervoer kan spelen in het kader van het zo belangrijk probleem van het behoud van het leefmilieu. Het in dienst stellen van de eerste secties van de pre-metro te Brussel hebben waardevolle aanduidingen verschaft inzake het in de toekomst te volgen beleid.

Inderdaad, gebleken is dat, op voorwaarde het publiek vervoer kwalitatief te verbeteren, in het bijzonder met betrekking tot frekwenties, regelmatigheid en comfort, deze vervoersvorm beslist zijn attractief karakter kan verhogen en aldus een waardevolle bijdrage kan leveren tot het oplossen van de verkeersproblemen in de grote agglomeraties. Het beleid van het Departement is er dan ook op gericht de nodige infrastructuurwerken te verwezenlijken zowel te Brussel als in de andere grote agglomeraties van het land om de essentiële scheiding van publiek en privé-vervoer in de hoogst mogelijke mate door te voeren. Gedacht wordt daarbij tevens op de rol die de N.M.B.S. en de N.M.V.B. bij het vervoer in de stedelijke agglomeraties kunnen spelen.

In de sector van het zeewezen hebben zowel de toename van de afmetingen van de eenheden als de specialisatie die daarbij optreedt, het probleem van de kapitaalvorming nog een akuter karakter gegeven dan voorheen reeds het geval was. De politiek van het Departement in het kader van de wet van 23 augustus 1948 kredieten te verlenen aan de Belgische rederijen wordt actief voortgezet. Dat deze politiek resultaten heeft afgeworpen blijkt wel uit het feit dat de nationale vloot voor het eerst in haar geschiedenis 1 miljoen bruto-ton heeft overschreden waarbij de Belgische koopvaardij tevens tot de modernste van de wereld behoort. Op te merken valt dat in het kader van de hoger vermelde wet van 23 augustus 1948 tevens kredieten worden verleend voor de bouw van vissersvaartuigen. De politiek ter zake stuurt aan op een modernisering van de vloot en is om die reden gekoppeld aan een regiem van slooppremies om de reders er toe aan te zetten die eenheden uit te schakelen die niet aan de vereisten van de huidige economische omstandigheden beantwoorden.

La nécessité de permettre à la ligne Ostende-Douvres de faire face, par une modernisation continue, à l'expansion du trafic et à la concurrence accrue a conduit à l'initiative qui s'est traduite par le vote de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 portant création de la Régie des Transports maritimes. Cette loi doit permettre, d'une part, d'assurer une exploitation plus souple à une activité qui revêt un caractère commercial accentué et, d'autre part, de contribuer à la solution du problème de la formation du capital dans ce secteur.

Ce même problème de la formation des capitaux se situe également au centre des préoccupations de la Sabena; il fait actuellement l'objet d'études approfondies. La mise en service d'avions de très grande capacité pose, en effet, de nouveaux problèmes en ce qui concerne les capitaux dont la société aérienne doit pouvoir disposer pour l'acquisition du matériel volant. Ce même phénomène se produit également en matière d'exploitation. La Régie des Voies aériennes est par ailleurs confrontée avec des difficultés analogues en matière d'infrastructure aérienne.

En ce qui concerne le tourisme, la politique du Département tient compte aussi bien du caractère social de cette activité que de son importance croissante pour l'ensemble de l'économie belge. La modernisation et l'amélioration de l'équipement touristique du pays, d'une part, la promotion du tourisme social et du tourisme pour les jeunes, d'autre part, constituent les deux pôles de la politique en cette matière.

De behoefte door een voortdurende modernisering de Oostende-Doverlijn in de mogelijkheid te stellen het hoofd te bieden aan de expansie van de trafiek en aan de versterkte concurrentie, is aanleiding geweest tot het nemen van het initiatief dat heeft geleid tot de wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de Regie voor Maritiem Transport. Deze wet moet toelaten niet alleen een meer soepele exploitatie te verzekeren aan een aktiviteit die uiteraard een commercieel karakter draagt, maar draagt tevens bij tot het oplossen van het probleem van de kapitaalvorming in deze sector.

Ook bij de Sabena staat het probleem van de kapitaalvorming centraal en maakt thans het voorwerp uit van grondige studies. Het in gebruik nemen van nieuwe vliegtuigtypes met grote capaciteit werpt inderdaad tal van nieuwe problemen op wat betreft het beschikken over de nodige kapitalen voor de aankoop van deze eenheden en ook voor de exploitatie. De Regie van de Luchtwegen ziet zich overigens ook met deze problemen geconfronteerd wat de infrastructuur van de luchtvaart betreft.

Wat het toerisme betreft, houdt het beleid van het Departement rekening zowel met het sociaal karakter van het fenomeen toerisme als met het steeds groter belang van deze activiteit in het kader van de Belgische economie. Het moderniseren en verbeteren van de toeristische uitrusting van het land, het bevorderen van het sociaal en jeugdtoerisme zijn de hoekpijlers van het beleid ter zake.

## M. — INVESTISSEMENTS PUBLICS.

## 1. Les engagements.

La loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique dispose que le Plan est impératif pour les pouvoirs publics.

Tout en fixant les principaux objectifs prioritaires, le Plan tend à assurer une croissance annuelle moyenne globale de 15 % des investissements publics par rapport au budget extraordinaire libéré de 1971, sous les réserves suivantes :

- le Plan n'est impératif qu'en ce qui concerne les objectifs globaux à atteindre au terme des cinq années qu'il couvre;
- seul le programme de base est inscrit dans le Plan et est donc impératif; ceci n'exclut pas l'octroi éventuel d'une tranche supplémentaire selon l'état de la conjoncture et les possibilités du marché des capitaux;
- la croissance annuelle moyenne de 15 % à prix courants est subordonnée à l'équilibre effectif du budget ordinaire et à la réalisation de l'objectif d'épargne du pouvoir central. Il est précisé à cet égard : « Une croissance de 15 % en moyenne par an, pour les investissements publics, cumulée avec un déficit important du budget ordinaire à financer par l'emprunt, entraînerait un financement monétaire intolérable, notamment par ses conséquences inflationnistes ».

Le programme d'investissements 1972 a été arrêté avec le souci de respecter les prescriptions impératives du Plan, tant en ce qui concerne les priorités à accorder aux divers programmes particuliers que dans la progression par rapport à l'année 1971. Le programme arrêté pour l'ensemble du secteur budgétaire et du secteur débudgétisé atteint 76,9 milliards. Par rapport à l'année 1970, dernier exercice antérieur à la période couverte par le Plan 1971-1975 et dont le programme avait été réalisé à concurrence de 57,2 milliards, la croissance est de 34 %.

L'effort d'investissement consenti pour l'ensemble des années 1971 et 1972 dépasse largement les normes fixées par le Plan 1971-1975 : les dépenses propres d'investissement atteignent en effet en engagement un montant supérieur de 11,7 milliards au montant du programme fixé par le Plan, ce qui, dans la conjoncture présente, constitue un stimulant précieux pour les divers secteurs industriels concernés. Outre 3 milliards pour les départements non repris dans le Plan, l'excédent porte sur les Départements des Travaux publics (4 milliards), de l'Éducation nationale (1,6 milliard dont 1,3 pour les écoles et crèches de régime néerlandais à Bruxelles), de la Santé publique (0,5 milliard pour les crèches de régime néerlandais à Bruxelles et 0,5 milliard pour le collecteur le long du canal Albert) et enfin de la Défense nationale (2,7 milliards constituant une anticipation sur l'ensemble du programme d'engagement 1971-1975, tandis que les décaissements seront maintenus dans la limite annuelle de croissance admise pour ce Département).

Le programme 1972 détaillé dans le tableau ci-après est, contrairement à l'usage des années précédentes, un pro-

## M. — OVERHEIDSINVESTERINGEN.

## 1. De vastleggingen.

De wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie bepaalt dat het Plan bindend is voor de overheid.

Benevens het bepalen van de algemene prioritaire doeleinden, beoogt het Plan een totale gemiddelde jaarlijkse groei met 15 % van de overheidsinvesteringen ten opzichte van de vrijgegeven tranche van de buitengewone begroting van 1971, met volgend voorbehoud :

- het Plan is slechts bindend voor de algemene doeleinden die moeten worden bereikt na het verstrijken van de vijf jaar waarop het betrekking heeft;
- alleen het basisprogramma is in het Plan opgenomen en dus bindend; dat sluit niet uit dat er eventueel een bijkomende tranche wordt verleend volgens de stand van de conjunctuur en de mogelijkheden van de kapitaalmarkt;
- de gemiddelde jaarlijkse stijging met 15 % tegen courante prijzen is afhankelijk van het werkelijk evenwicht op de gewone begroting en de verwezenlijking van het streefcijfer inzake overheidsbesparingen. Dienaangaande wordt gepreciseerd dat « de groei met gemiddeld 15 % per jaar van de overheidsinvesteringen welke samengaat met een belangrijk tekort op de gewone begroting, dat met leningen moet worden gefinancierd, zou wegens zijn inflatoire weerslag een onduidelbare monetaire financiering vereisen ».

Bij het vaststellen van het investeringsprogramma 1972 werd er zorg voor gedragen de dwingende voorschriften van het Plan na te komen, zowel wat betreft de voorrang die aan de diverse bijzondere programma's wordt verleend als ten aanzien van de toename in vergelijking met het jaar 1971. Het programma dat voor de budgettaire sector en de gedebudgetteerde sector samen werd vastgelegd, bedraagt 76,9 miljard. Ten opzichte van 1970, d.i. het laatste dienstjaar vóór de periode waarop het Plan 1971-1975 betrekking heeft, dienstjaar waarvan het programma tot het beloop van 57,2 miljard werd uitgevoerd, bedraagt de stijging 34 %.

De investeringsinspanning voor de jaren 1971 en 1972 samen overtreft in ruime mate de door het Plan 1971-1975 vastgestelde normen : de eigenlijke investeringsuitgaven bereiken in de vorm van vastleggingen inderdaad een bedrag dat het door het Plan vastgestelde bedrag met 11,7 miljard overtreft, wat in de huidige conjunctuur een waardevolle stimulans is voor de verschillende betrokken industriële sectoren. Benevens 3 miljard voor de niet in het Plan opgenomen departementen heeft het overschot betrekking op de Departementen van Openbare Werken (4 miljard), van Nationale Opvoeding (1,6 miljard waarvan 1,3 miljard voor scholen en kinderbewaarplaatsen van het Nederlandse taalstelsel te Brussel), van Volksgezondheid (0,5 miljard voor kinderbewaarplaatsen van het Nederlandse taalstelsel te Brussel en 0,5 miljard voor de hoofdriool langs het Albertkanaal) en ten slotte van Landsverdediging (2,7 miljard waarmee wordt vooruitgelopen op het totale vastleggingsprogramma 1971-1975, terwijl de betalingen zullen behouden blijven binnen de jaarlijkse toenamegrens die voor dat Departement is aanvaard).

Het programma 1972 waarvan de omstandige opgave in navolgende tabel voorkomt, is, in tegenstelling met vorige

gramme à 100 %. Toutefois, conformément d'ailleurs aux directives du Plan, une tranche supplémentaire pourrait être engagée au besoin en fonction de l'état de la conjoncture et des possibilités du marché des capitaux, grâce aux marges existant au niveau des crédits budgétaires à reporter de l'année 1971 à l'année 1972. Cette procédure permettra de mieux apprécier, à la lecture du budget extraordinaire 1972, l'effort d'investissement réellement consenti, tout en conservant la faculté d'adapter les programmes aux nécessités nouvelles apparues en cours d'année.

jaren, een programma tegen 100 %. Nochtans, overeenkomstig de richtlijnen van het Plan trouwens, zou zo nodig een bijkomende tranche kunnen worden vastgelegd volgens de stand van de conjunctuur en de mogelijkheden van de kapitaalmarkt, dank zij de marges die bestaan ten aanzien van de van 1971 naar 1972 over te dragen begrotingskredieten. Die procedure zal het mogelijk maken, bij het lezen van de buitengewone begroting 1972, de werkelijk gedane investeringsinspanning te beoordelen, terwijl de mogelijkheid blijft bestaan de programma's aan te passen aan de nieuwe noodwendigheden die in de loop van het jaar aan het licht komen.

Programme des engagements relatifs aux investissements.

(En millions de francs.)

Programma van de vastleggingen betreffende de investeringen.

(In miljoenen frank.)

|                                                                                                                  | 1968                                        | 1969                                        | 1970                                        | 1971                                                     |                                                    | 1972                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                                                                  | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | Programme<br>initial<br>—<br>Oorspronkelijk<br>programma | Programme<br>ajusté<br>—<br>Aangepast<br>programma | Programme<br>de base<br>—<br>Basis-<br>programma |
| <b>I. -- SECTEUR BUDGETAIRE.</b><br><b>BUDGETTAIRE SECTOR.</b>                                                   |                                             |                                             |                                             |                                                          |                                                    |                                                  |
| 1. Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ...                                                                 | 12 549                                      | 13 287                                      | 14 783                                      | 15 283                                                   | 18 785                                             | 31 921                                           |
| 2. Fonds des Routes. — <i>Wegenfonds</i> . ...                                                                   | 11 937                                      | 10 894                                      | 11 492                                      | 11 604                                                   | 11 604                                             |                                                  |
| 3. Communications. — <i>Verkeerswezen</i> . ...                                                                  | 2 584                                       | 3 615                                       | 3 928                                       | 4 389                                                    | 5 722                                              |                                                  |
| 4. P.T.T. — <i>P.T.T.</i> . ... . . . . .                                                                        | 68                                          | 92                                          | 142                                         | 119                                                      | 193                                                | —                                                |
| 5. Education nationale. — <i>Nationale Opvoeding</i> . ... . . . . .                                             | 2 556                                       | 3 199                                       | 4 581                                       | 4 923                                                    | 6 458                                              | 5 524                                            |
| 6. Culture. — <i>Cultuur</i> . ... . . . . .                                                                     | 197                                         | 202                                         | 228                                         | 231                                                      | 231                                                | 266                                              |
| 7. Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> . ...                                                                | 1 030                                       | 1 872                                       | 1 864                                       | 2 111                                                    | 3 315                                              | 2 427                                            |
| 8. Agriculture. — <i>Landbouw</i> . ... . . .                                                                    | 731                                         | 722                                         | 855                                         | 872                                                      | 872                                                | 1 000                                            |
| 9. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> . ... . . . . .                                              | 17                                          | 47                                          | 19                                          | 18                                                       | 18                                                 | 21                                               |
| 10. Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> . ...                                                                 | 111                                         | 193                                         | 116                                         | 150                                                      | 150                                                | 169                                              |
| 11. Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> . ... . . . . .                                             | 59                                          | 53                                          | 55                                          | 64                                                       | 128                                                | 74                                               |
| 12. Assistance technique. — <i>Technische bijstand</i> . ... . . . . .                                           | —                                           | 16                                          | —                                           | 20                                                       | 20                                                 | 20                                               |
| 13. Justice. — <i>Justitie</i> . ... . . . . .                                                                   | 11                                          | —                                           | —                                           | 5                                                        | 5                                                  | 6                                                |
| 14. Finances. — <i>Financiën</i> . ... . . . .                                                                   | 11                                          | 6                                           | 42                                          | 27                                                       | 27                                                 | 31                                               |
| Sous-total (1-14). — <i>Subtotaal (1-14)</i> .                                                                   | 31 861                                      | 34 198                                      | 38 105                                      | 39 816                                                   | 47 528                                             | 47 882                                           |
| 15. Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> . ... . .                                                                   | 183                                         | 163                                         | 173                                         | 200                                                      | 200                                                | 230                                              |
| 16. Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                             | 3 344                                       | 2 404                                       | 3 308                                       | 4 205                                                    | 4 249                                              | 5 444                                            |
| Sous-total (15-16). — <i>Subtotaal (15-16)</i> .                                                                 | 3 527                                       | 2 567                                       | 3 481                                       | 4 405                                                    | 4 449                                              | 5 674                                            |
| Sous-total (1-16). — <i>Subtotaal (1-16)</i> .                                                                   | 35 388                                      | 36 765                                      | 41 586                                      | 44 221                                                   | 51 977                                             | 53 556                                           |
| 17. Programmes spéciaux : Défense nationale.<br>— <i>Speciale programma's : Landsverdediging</i> . ... . . . . . | 7 299                                       | 1 456                                       | 917                                         | 437                                                      | 6 757                                              | 3 966                                            |
| Total du secteur budgétaire.<br><i>Totaal van de budgettaire sector.</i>                                         | 42 687                                      | 38 221                                      | 42 503                                      | 44 658                                                   | 58 734                                             | 57 522                                           |

|                                                                                | 1968                                        | 1969                                        | 1970                                        | 1971                                                     |                                                    | 1972                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                                | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | Programme<br>initial<br>—<br>Oorspronkelijk<br>programma | Programme<br>ajusté<br>—<br>Aangepast<br>programma | Programme<br>de base<br>—<br>Basis-<br>programma |
| <b>II. — SECTEUR DEBUDGETISE.<br/>GEDEBUDGETTEERDE SECTOR.</b>                 |                                             |                                             |                                             |                                                          |                                                    |                                                  |
| 1. Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ...                               | 9 364                                       | 11 708                                      | 13 095                                      | 14 045                                                   | 15 058                                             | 17 302                                           |
| 2. Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> . ...                              | 1 691                                       | 1 598                                       | 1 564                                       | 1 813                                                    | 1 813                                              | 2 085                                            |
| Total du secteur débudgétisé.<br><i>Totaal van de gedebudgetteerde sector.</i> | 11 055                                      | 13 306                                      | 14 659                                      | 15 858                                                   | 16 871                                             | 19 387                                           |
| Total des investissements.<br><i>Totaal van de investeringen.</i>              | 53 742                                      | 51 527                                      | 57 162                                      | 60 516                                                   | 75 605                                             | 76 909                                           |
| <b>III. — DEPENSES FINANCIERES.<br/>FINANCIELE UITGAVEN.</b>                   | 7 064                                       | 7 131                                       | 9 386                                       | 11 944                                                   | 13 876                                             | 12 378                                           |

A ces engagements, dont le financement relève directement ou indirectement de l'Etat, il faut ajouter ceux relatifs aux investissements du secteur des organismes d'intérêt public, dont le programme initial passe de 17,8 milliards en 1971 à 20,7 milliards en 1972.

Les indications qui figurent dans ce chapitre correspondent aux programmes qui avaient été arrêtés sous le précédent Gouvernement, lors de l'élaboration des propositions budgétaires. Ce programme sera corrigé en fonction des décisions prises pour favoriser la relance de l'économie; ces décisions sont exposées dans l'accord gouvernemental.

Elles visent notamment à une majoration des programmes d'investissements incombant tant aux départements ministériels qu'aux organismes publics et d'intérêt public, et portent sur un total de 10 milliards d'engagements.

Au moyen de ce supplément de ressources, il sera notamment possible de financer :

- des engagements à concurrence de 2 milliards pour la sauvegarde de l'environnement, en particulier la construction de stations d'épuration d'eau;
- la construction de 3 000 logements sociaux supplémentaires;
- l'extension de programme pour des travaux publics relatifs à l'infrastructure nationale et régionale;
- des travaux répartis dans l'ensemble du pays, particulièrement aux endroits où l'aggravation du chômage recommande une action d'effet rapide permettant l'embauche d'un supplément de travailleurs.

Le budget extraordinaire du Ministère des Affaires économiques sera ajusté en y incluant les engagements du Fonds de solidarité nationale, qui disposera en 1972 de 2 milliards d'autorisations de dépenses.

Bij die vastleggingen, voor de financiering waarvan de Staat rechtstreeks of onrechtstreeks instaat, moeten de vastleggingen worden gevoegd die betrekking hebben op de investeringen van de sector van de instellingen van openbaar nut, waarvan het aanvankelijk programma stijgt van 17,8 miljard in 1971 tot 20,7 miljard in 1972.

De gegevens die voorkomen in dit hoofdstuk stemmen overeen met de programma's die werden vastgesteld door de vorige Regering bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen. Dit programma zal worden gecorrigeerd aan de hand van de beslissingen die werden genomen om het herstel van de economie te bevorderen; die beslissingen zijn uiteengezet in het regeerakkoord.

Zij beogen inzonderheid een verhoging van de investeringsprogramma's zowel van de ministeriële departementen als van de openbare instellingen en instellingen van openbaar nut, en hebben betrekking op een totaal van 10 miljard vastleggingen.

Door die bijkomende middelen zal de financiering mogelijk zijn van :

- vastleggingen tot het beloop van 2 miljard voor het behoud van het leefmilieu, inzonderheid de bouw van waterzuiveringsinstallaties;
- de bouw van 3 000 bijkomende sociale woningen;
- de programmauitbreiding voor openbare werken in verband met de nationale en regionale infrastructuur;
- werken verspreid over heel het land, vooral op de plaatsen waar, door een toeneming van de werkloosheid, een actie met snelle uitwerking aangewezen is, waardoor een bijkomend aantal arbeiders kan worden tewerkgesteld.

De buitengewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken zal worden aangepast door er de vastleggingen in op te nemen van het Fonds voor nationale solidariteit dat in 1972 over 2 miljard uitgavenmachtingen zal beschikken.



## 2. Le volume des décaissements.

L'année 1971 est marquée par un accroissement très sensible du volume des décaissements du secteur budgétaire, à la suite notamment de l'évolution des engagements.

Le tableau suivant fournit la ventilation des décaissements par année et par département depuis 1968.

Paiements : secteur budgétaire.

(En millions de francs.)

## 2. Het volume van de kasuitgaven.

Het jaar 1971 wordt gekenmerkt door een zeer gevoelige toename van het volume van de betalingen van de budgettaire sector, inzonderheid ten gevolge van de evolutie van de vastleggingen.

In volgende tabel staat de verdeling van de betalingen per jaar en per departement sedert 1968.

Betalingen : budgettaire sector.

(In miljoenen frank.)

|                                                                                                       | 1968<br>Réalizations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | 1969<br>Réalizations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | 1970<br>Réalizations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen | 1971<br>Prévisions<br>—<br>Vooruit-<br>zichten | 1972<br>Prévisions<br>—<br>Vooruit-<br>zichten |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| I. — Investissements : — <i>Investerings :</i>                                                        |                                                     |                                                     |                                                     |                                                |                                                |
| 1. Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ... ..                                                   | 11 685                                              | 11 710                                              | 12 759                                              | 17 695                                         | 17 861                                         |
| 2. Fonds des Routes. — <i>Wegenfond</i> s ... ..                                                      | 9 282 <sup>(2)</sup>                                | 11 196 <sup>(2)</sup>                               | 11 727                                              | 14 250                                         | 13 797                                         |
| 3. Communications. — <i>Verkeerswezen</i> ... ..                                                      | 3 127                                               | 2 982                                               | 2 299                                               | 4 400                                          | 5 524                                          |
| 4. P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... ..                                                                      | 108                                                 | 76                                                  | 85                                                  | 159                                            | —                                              |
| 5. Education nationale. — <i>Nationale Opvoeding</i> ... ..                                           | 3 033                                               | 2 961                                               | 3 573                                               | 4 307                                          | 5 632                                          |
| 6. Culture. — <i>Cultuur</i> ... ..                                                                   | 69                                                  | 157                                                 | 151                                                 | 213                                            | 228                                            |
| 7. Santé publique. — <i>Volksgesondheid</i> ... ..                                                    | 591                                                 | 707                                                 | 1 072                                               | 1 783                                          | 2 776                                          |
| 8. Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... ..                                                              | 590                                                 | 564                                                 | 674                                                 | 680                                            | 873                                            |
| 9. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ... ..                                            | 11                                                  | 46                                                  | 29                                                  | 40                                             | 26                                             |
| 10. Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ... ..                                                     | 24                                                  | 18                                                  | 44                                                  | 133                                            | 215                                            |
| 11. Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> ... ..                                           | 56                                                  | 67                                                  | 51                                                  | 98                                             | 91                                             |
| 12. Assistance technique. — <i>Technische bijstand</i> ... ..                                         | —                                                   | 7                                                   | —                                                   | 15                                             | 16                                             |
| 13. Justice. — <i>Justitie</i> ... ..                                                                 | 5                                                   | 14                                                  | 4                                                   | 7                                              | 7                                              |
| 14. Finances. — <i>Financiën</i> ... ..                                                               | 45                                                  | 29                                                  | 28                                                  | 34                                             | 30                                             |
| Sous-total (1-14). — <i>Subtotaal (1-14)</i> .                                                        | 28 626                                              | 30 534                                              | 32 496                                              | 43 814                                         | 47 076                                         |
| 15. Gendarmerie. — <i>Rijksmacht</i> ... ..                                                           | 148                                                 | 171                                                 | 203                                                 | 219                                            | 214                                            |
| 16. Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ... ..                                               | 4 719                                               | 2 922                                               | 2 969                                               | 4 599                                          | 4 262                                          |
| Sous-total (15-16). — <i>Subtotaal (15-16)</i> .                                                      | 4 867                                               | 3 093                                               | 3 172                                               | 4 818                                          | 4 476                                          |
| 17. Programmes spéciaux : Défense nationale : — <i>Speciale programma's : Landsverdediging</i> ... .. | 1 596                                               | 3 084                                               | 4 160                                               | 3 615                                          | 4 438                                          |
| Total Investissements (1-17).<br><i>Totaal investeringen (1-17)</i> .                                 | 35 089                                              | 36 711                                              | 39 828                                              | 52 247                                         | 55 990                                         |
| II. — Dépenses financières. — <i>Financiële uitgaven</i> ... ..                                       | 7 064                                               | 7 131                                               | 9 386                                               | 11 772 <sup>(1)</sup>                          | 10 998 <sup>(1)</sup>                          |
| Total général (I+II). — <i>Algemeen totaal (I+II)</i> .                                               | 42 153                                              | 43 842                                              | 49 214                                              | 64 019                                         | 66 988                                         |

(1) Estimation des paiements réels, compte tenu de la marge constatée les années précédentes.

(2) Ces chiffres comprennent, pour les travaux, les montants mis en paiement, soit en espèces, soit au moyen de lettres de change. Compte tenu du paiement des lettres de change à l'échéance, les paiements s'établissent comme suit : 8 214 millions en 1968 et 13 026 millions en 1969.

(1) Raming der werkelijke betalingen, rekening houdend met de in vorige jaren vastgestelde marge.

(2) Deze cijfers omvatten, voor de werken, de betaalbaar gestelde bedragen, hetzij in speciën, hetzij in de vorm van wisselbrieven. Rekening houdend met de betaling der wisselbrieven op de vervaldagen, zien de betalingen eruit als volgt : 8 214 miljoen in 1968 en 13 026 miljoen in 1969.

### 3. La répartition des engagements entre les principaux secteurs départementaux.

L'analyse du programme de base des engagements se présente comme suit pour les principaux départements :

#### A. TRAVAUX PUBLICS.

##### 1. Administration des Routes.

Le montant des crédits consacrés aux routes et aux autoroutes indique à suffisance la volonté gouvernementale d'achever la construction du réseau d'autoroutes indispensables pour assurer la continuité à travers la Belgique des grands itinéraires européens et aussi pour réaliser une liaison rapide et sûre entre les grandes villes du pays et contribuer à l'expansion de l'économie régionale.

Ces crédits permettront en tout premier lieu de continuer les travaux de l'autoroute de Wallonie (construite à charge des crédits du Fonds des Routes), qui progresseront au même rythme que ceux de E3. On peut espérer que la totalité de cette autoroute indispensable à l'économie wallonne pourra être livrée à la circulation en 1973.

Sur l'itinéraire E10 (compris dans le Fonds des Routes), les sections Bruxelles-Mons, Bruxelles-Malines-Anvers et Anvers-Breda devraient pouvoir être livrées à la circulation pour la fin de 1972.

La construction des autoroutes E5, E39 et E9-E40 se poursuivra selon les prévisions du plan quinquennal.

En 1972, la modernisation et l'élargissement à 2x3 voies de circulation de l'autoroute Bruxelles-Ostende sur la section Bruxelles-Aalter sera complètement terminée.

Enfin, les travaux relatifs au Ring de Bruxelles, à l'accès de l'autoroute Bruxelles-Wavre, à la construction de la deuxième chaussée de l'autoroute Nivelles-Gosselies, au contournement de Waterloo et à la petite ceinture de Charleroi seront activement poursuivis.

Il y a lieu de souligner qu'un effort tout particulier sera fait pour que les sections d'autoroutes ne soient pas ouvertes à la circulation sans être pourvues des équipements de sécurité indispensables (postes téléphoniques 900, barrières de sécurité, signalisation verticale et horizontale, etc.).

En ce qui concerne les routes ordinaires, d'importants crédits seront consacrés aux travaux d'amélioration du réseau.

L'accent sera mis, d'une part, sur la rentabilisation des investissements consentis dans ce domaine les années antérieures et, d'autre part, sur les travaux requis soit par la sécurité de la circulation, soit par les exigences découlant de l'augmentation de la circulation automobile.

##### 2. Administration des Voies hydrauliques.

Les travaux prévus au budget de 1972 se rattachent, pour la plupart, aux programmes élaborés précédemment concernant, d'une part, la poursuite de l'extension des ports maritimes et l'aménagement de leurs voies d'accès et, d'autre part, la modernisation du réseau des voies navigables.

#### A. — Ports maritimes et leurs voies d'accès.

Vu la part importante que prennent les ports maritimes dans le trafic international et le commerce maritime du

### 3. De verdeling van de vastleggingen onder de voornaamste departementale sectoren.

De ontleding van het basisprogramma der vastleggingen ziet er voor de voornaamste departementen als volgt uit :

#### A. — OPENBARE WERKEN.

##### 1. Administratie van de Wegen.

Het bedrag van de aan de wegen en autowegen bestede kredieten toont voldoende aan dat de Regering de aanleg wenst te beëindigen van het autowegennet, dat onontbeerlijk is om de continuïteit van de grote Europese wegen doorheen België te waarborgen en ook om een snelle en veilige verbinding tussen de grote steden van het land tot stand te brengen en mede te werken aan de expansie van de regionale economie.

Die kredieten zullen in de allereerste plaats de mogelijkheid bieden de werken van de autoweg van Wallonië (aangelegd met de kredieten van het Wegenfonds) verder te zetten; die werken zullen in hetzelfde tempo voortgaan als die van de E3. Men mag verwachten dat de volledige autoweg, die onontbeerlijk is voor de Waalse economie, in 1973 voor het verkeer zal kunnen worden opengesteld.

Op de E10-autoweg (bevat in het Wegenfonds), zouden de wegvakken Brussel-Bergen, Brussel-Mechelen-Antwerpen en Antwerpen-Breda tegen einde 1972 aan het verkeer moeten kunnen worden opengesteld.

De aanleg van de autowegen E5, E39 en E9-E40 zal worden verdergezet volgens de vooruitzichten van het vijf-jarenplan.

In 1972 zal de modernisering en de verbreding tot 2x3 rijstroken van de autoweg Brussel-Oostende op het wegvak Brussel-Aalter volledig af zijn.

Ten slotte zullen de werken betreffende de Ring te Brussel, de oprit van de autoweg Brussel-Wavre, de aanleg van de tweede autobaan van de autoweg Nijvel-Gosselies, de omrit om Waterloo en de kleine ring te Charleroi actief worden verder gezet.

De aandacht dient te worden gevestigd op het feit dat een zeer bijzondere inspanning zal worden gedaan, opdat de wegvakken van de autowegen niet aan het verkeer worden opengesteld zonder van de noodzakelijke veiligheidsuitrustingen te zijn voorzien (praatpalen 900, vangreels, verticale en horizontale verkeerstekens, enz.).

Wat de gewone wegen betreft zullen omvangrijke kredieten aan de werken voor verbetering van het net worden besteed.

De nadruk zal worden gelegd, enerzijds, op het rendabel maken van de investeringen die op dat gebied tijdens de vorige jaren werden toegestaan en, anderzijds, op de werken die gevorderd worden hetzij voor de verkeersveiligheid, hetzij door de eisen die voortvloeien uit het toenemen van het autoverkeer.

##### 2. Administratie van de Waterwegen.

De in de begroting van 1972 voorzien werken staan grotendeels in verband met de onlangs opgemaakte programma's betreffende het verder uitbreiden van de zeehavens en de aanleg van hun toegangswegen enerzijds, en de modernisering van het net der bevaarbare waterwegen anderzijds.

#### A. — Zeehavens en hun toegangswegen.

Gelet op het grote aandeel dat de zeehavens in het internationaal verkeer en in de zeehandel van het land

pays, il s'impose de poursuivre l'extension desdits ports et de les adapter aux dimensions plus grandes qu'auront, selon les prévisions, les navires ainsi qu'à l'évolution des techniques de navigation.

C'est la raison pour laquelle on a élaboré un programme en vue de l'aménagement du port maritime de Zeebrugge et de la construction d'un nouveau complexe portuaire sur la rive gauche de l'Escaut, lequel doit compléter le port maritime d'Anvers.

Le port de Zeebrugge doit être aménagé de façon à pouvoir recevoir des navires de gros tonnage. La construction d'une nouvelle écluse maritime pour navires de 125 000 tonnes s'inscrit dans ce cadre.

Le budget de 1971 comportait les premiers crédits destinés à financer les travaux de génie civil de la nouvelle écluse maritime. Ces travaux ont déjà fait l'objet d'une adjudication.

Le budget de 1972 prévoit des crédits du même ordre pour la poursuite des travaux entamés.

Ont également été entamés, pendant l'année budgétaire 1971, les travaux de construction du complexe portuaire sur la rive gauche de l'Escaut à Anvers. Le budget de 1972 prévoira les crédits nécessaires à la poursuite de l'extension portuaire sur la rive gauche.

#### B. — Voies navigables.

Les efforts seront poursuivis en vue de la modernisation du canal Albert et de son adaptation aux exigences du poussage.

Pour permettre la modernisation de ce canal, qui assure une liaison directe et rapide du bassin liégeois au port d'Anvers, des possibilités spéciales de financement permettent d'accélérer le rythme d'exécution du programme de modernisation.

Pour épargner aux convois poussés la traversée des bassins anversois, on a projeté le creusement du canal d'Oelegem à Zandvliet, lequel assurera non seulement la liaison entre le canal Albert et les nouveaux bassins anversois situés au nord, mais également l'accès à la liaison Escaut-Rhin.

En 1972 seront entamés tant le creusement du canal Oelegem-Zandvliet que les travaux de la liaison Escaut-Rhin en territoire belge.

Indépendamment de ces travaux qui résultent eux aussi de programmes décidés précédemment et, pour ce qui concerne la liaison Escaut-Rhin, d'un traité conclu avec les Pays-Bas et sanctionné par une loi, on prévoit, pour l'année budgétaire 1972, le début des travaux de creusement du canal de liaison Hensies-Pommerœul.

#### C. — Barrages-réservoirs.

Pour faire face aux besoins en eau potable sans cesse croissants, il a été décidé de construire, sur l'Eau d'Heure à Silenrieux, un nouveau barrage-réservoir.

Les travaux y commenceront en 1972 et les crédits nécessaires sont prévus au budget de ladite année, tant pour les travaux de génie civil que pour les travaux de fabrication de l'équipement électromécanique.

De même, le budget de 1972 prévoira, pour l'approvisionnement en eau, un crédit destiné à l'achèvement du bassin d'épargne de Kluizen.

heeft, is het noodzakelijk de genoemde havens verder uit te breiden en ze aan te passen aan de grotere afmetingen die de zeeschepen, volgens de vooruitzichten, zullen hebben alsmede aan de evolutie van de scheepvaarttechnieken.

Om die reden werd een programma uitgewerkt met het oog op de aanleg van de zeehaven te Zeebrugge en van het oprichten van een nieuw havengebouwcomplex, op de linker Scheldeoever, dat de zeehaven van Antwerpen moet aanvullen.

De haven van Zeebrugge moet dusdanig worden aangelegd dat hij de schepen met grote tonnemaat kan ontvangen. Het bouwen van een nieuwe zeelsluis voor schepen van 125 000 ton wordt in dat kader ingeschreven.

De begroting van 1971 omvatte de eerste kredieten bestemd om de werken inzake burgerlijke bouwkunde van de nieuwe zeelsluis te financieren. Die werken werden reeds aanbesteed.

De begroting van 1972 voorziet in kredieten voor hetzelfde bedrag om de aangevatte werken verder te zetten.

Tijdens het begrotingsjaar 1971 werd eveneens begonnen met de oprichting van het havengebouwcomplex op de linker Scheldeoever te Antwerpen. De begroting van 1972 zal in de nodige kredieten voorzien om de havenuitbreiding op de linkeroever verder te zetten.

#### B. — Bevaarbare waterwegen.

De inspanningen zullen worden verder gezet met het oog op de modernisering van het Albertkanaal en de aanpassing ervan aan de eisen van de duwvaart.

Om de modernisering van dat kanaal, dat voor een rechtstreekse en snelle verbinding zorgt tussen het Luikse bekken en de haven van Antwerpen, mogelijk te maken, bieden speciale financieringsmogelijkheden de gelegenheid het uitvoeringstempo van het moderniseringsprogramma te versnellen.

Ten einde het duwkonvooi de overtocht van de Antwerpse dokken te besparen, heeft men het graven van het Oelegemkanaal te Zandvliet ontworpen, dat niet alleen zal zorgen voor de verbinding tussen het Albertkanaal en de nieuwe, noordelijk gelegen Antwerpse dokken, maar eveneens voor de toegang tot de Schelde-Rijnverbinding.

In 1972 zullen zowel het graven van het kanaal Oelegem-Zandvliet als de werken voor de Schelde-Rijnverbinding op Belgisch grondgebied worden aangevat.

Onafhankelijk van die werken die eveneens voortvloeien uit vroeger bepaalde programma's en, wat de Schelde-Rijnverbinding betreft, van een met Nederland gesloten en door een wet bekrachtigd verdrag, voorziet men voor het begrotingsjaar 1972 de aanvang van de graafwerken van het verbindingskanaal Hensies-Pommerœul.

#### C. — Stuwdammen.

Ten einde het hoofd te bieden aan de steeds groeiende behoefte aan drinkwater, werd er besloten op de Eau d'Heure te Silenrieux een nieuwe stuwdam te bouwen.

De werken zullen er in 1972 worden aangevangen en de nodige kredieten zijn voorzien in de begroting van dat jaar, zowel voor de werken inzake burgerlijke bouwkunde als voor de werken betreffende de fabricage van de elektromechanische uitrusting.

De begroting van 1972 zal, voor de watervoorziening, eveneens voorzien in een krediet dat bestemd is voor het afwerken van het spaarbekken van Kluizen.

### 3. Régie des Bâtiments.

Par arrêté royal du 17 juin 1971, la date d'entrée en vigueur de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971 créant une Régie des Bâtiments a été fixée au 1<sup>er</sup> juillet 1971.

Il en résulte que le budget de 1972 est le premier budget de la Régie des Bâtiments qui soit introduit.

Les premières propositions budgétaires de la Régie pour l'exercice 1972 ont été établies compte tenu de la politique menée au cours des dernières années par le Gouvernement en matière de construction de bâtiments de l'Etat.

La construction de bâtiments de l'Etat est passée, depuis 1965, de 983,2 millions à 2 452,2 millions de francs, ce qui représente une augmentation de l'ordre de 249 %.

Grâce à la dotation qui lui sera allouée annuellement (l'ancien budget extraordinaire) et aux emprunts qu'elle est autorisée à émettre, la Régie des Bâtiments pourra :

1<sup>o</sup> terminer la construction de bâtiments en cours (p. ex. Cité administrative de l'Etat à Bruxelles);

2<sup>o</sup> ériger de nouveaux bâtiments et acquérir des terrains (p. ex. nouvelles constructions pour les Finances et les Postes, ainsi que construction de 100 habitations sociales destinées à la Gendarmerie).

### 4. Urbanisme.

L'année 1972 verra se poursuivre l'élaboration des projets de plans de secteur. Ceux qui auront déjà pu être coulés en forme définitive auront force obligatoire et valeur réglementaire dès le moment où ils auront été arrêtés provisoirement par le Ministre.

Les moyens scientifiques les plus modernes (utilisation de normes standardisées et élaboration mathématique de modèles spatiaux) seront utilisés en vue de réaliser une politique d'aménagement du territoire aussi efficace que possible.

Le Service d'assainissement des sites charbonniers désaffectés poursuit son activité.

### 5. Electricité et électromécanique.

Les installations électriques jouent un rôle déterminant dans l'accroissement de sécurité de la circulation. Ainsi, à ce titre, la voirie de l'Etat, et plus spécialement les autoroutes, a reçu des équipements électriques de plus en plus complets.

Ce programme se poursuit actuellement et se complète notamment par des équipements électriques visant à résoudre les problèmes de l'information et de l'automatisation des voies d'eau et des routes belges.

Enfin, il faut encore mentionner les équipements électromécaniques des grands ouvrages d'art.

## B. — SANTE PUBLIQUE.

L'accent doit être mis sur la politique d'investissements développée au cours des dernières années dans les domaines qui sont au centre des préoccupations en matière de santé publique, et dont le prolongement trouve son expression dans les chiffres du présent budget :

— des augmentations de crédits importantes sont proposées pour le financement des obligations incombant à l'Etat en application des lois du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et sur la protection des eaux souterraines;

### 3. Regie der Gebouwen.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 1971 werd de datum van inwerkingtreding van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen vastgesteld op 1 juli 1971.

Hieruit vloeit voort dat de begroting van 1972 de eerste begroting van de Regie der Gebouwen is die wordt ingediend.

De eerste budgettaire voorstellen van de Regie voor het dienstjaar 1972 werden opgemaakt rekening houdend met het beleid dat tijdens de laatste jaren door de Regering werd gevoerd inzake het oprichten van Rijksgebouwen.

De bouw van Rijksgebouwen steeg, sinds 1965, van 983,2 miljoen tot 2 452,2 miljoen frank, wat een verhoging met circa 249 % vertegenwoordigt.

Dank zij de dotatie die aan de Regie der Gebouwen jaarlijks zal worden verleend (de gewezen buitengewone begroting) en de leningen die zij mag uitgeven, zal zij :

1<sup>o</sup> de bouw van in uitvoering zijnde gebouwen kunnen voltooien (b.v. Rijksadministratief Centrum te Brussel);

2<sup>o</sup> nieuwe gebouwen kunnen oprichten en gronden kopen (b.v. nieuwe gebouwen voor Financiën en Posterijen, alsmede het bouwen van 100 sociale woningen voor de Rijks-wacht).

### 4. Stedebouw.

In het jaar 1972 zullen de ontwerpen van sectorplannen verder opgemaakt worden. Die welke reeds in definitieve vorm zullen kunnen zijn gegoten, zullen bindende kracht en reglementaire waarde hebben zodra ze door de Minister voorlopig zullen zijn vastgesteld.

De modernste wetenschappelijke middelen (aanwending van gestandaardiseerde normen en mathematische uitwerking van ruimtemodellen) zullen worden aangewend om een zo doeltreffend mogelijk beleid inzake ruimtelijke ordening te verwezenlijken.

De Dienst voor de sanering van de verlaten steenkolenvestigingen zet zijn activiteit voort.

### 5. Elektriciteit en elektromechaniek.

De elektrische installaties spelen een beslissende rol in de toename van de verkeersveiligheid. Aldus kregen uit dien hoofde de Rijkswegen en meer in het bijzonder de autosnelwegen steeds meer volledige elektrische uitrustingen.

Dat programma wordt thans voortgezet en wordt inzonderheid vervolledigd door elektrische uitrustingen die tot doel hebben de informatie- en automatiseringsproblemen van de Belgische waterwegen en wegen op te lossen.

Ten slotte dienen nog de elektromechanische uitrustingen van de grote kunstwerken vermeld.

## B. — VOLKSGEZONDHEID.

De nadruk moet worden gelegd op het investeringsbeleid dat tijdens de laatste jaren werd gevoerd in de domeinen die het centrum van de bezorgdheid inzake volksgezondheid zijn, en waarvan het verlengstuk zijn uitdrukking vindt in de cijfers van deze begroting :

— belangrijke kredietverhogingen worden voorgesteld voor de financiering van de verplichtingen die op de Staat rusten bij toepassing van de wetten van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en op de bescherming van het grondwater;

— l'encouragement financier à la construction ou au reconditionnement des établissements de soins et d'hébergement se poursuit sans discontinuité :

- a) les crédits nécessaires à l'équipement et à la rénovation du réseau hospitalier sont en progression constante et cette tendance se manifeste plus nettement encore en 1972;
- b) la loi du 22 mars 1971 pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos du secteur privé apparaît comme un des volets essentiels de la politique du grand âge; pour répondre aux objectifs qui y sont définis, les propositions budgétaires marquent une nette augmentation par rapport à celles de l'exercice précédent;
- c) pour stimuler les initiatives en vue de la création des crèches — dont le besoin apparaît sans cesse plus grand — le Gouvernement a amélioré sensiblement les conditions de leur fonctionnement par les arrêtés royaux des 15 mai et 1<sup>er</sup> juillet 1971, tandis qu'il augmentait le taux de subside à la construction;
- d) il y a lieu de souligner également l'effort consenti pour l'extension et la rationalisation du traitement des immondices, pour le développement de l'infrastructure sportive, pour les travaux de protection contre l'incendie des établissements de soins, pour la construction de centres de santé.

### C. — COMMUNICATIONS.

En ce qui concerne les chemins de fer, le programme du Département des Communications vise essentiellement à poursuivre des travaux déjà en cours. Il s'agit notamment des travaux d'électrification de la ligne Erquennes-Herbestal, et en particulier l'aménagement des antennes. Il faut citer ensuite la modernisation de la ligne Gand-Anvers rive gauche et l'équipement ferroviaire des ports d'Anvers, Gand, Zeebrugge et Ostende. Enfin, le budget 1972 comporte une nouvelle tranche du programme visant à assurer la sécurité des passages à niveau et du programme d'aménagement des lignes ferroviaires des grandes agglomérations. D'autre part, le programme 1972 doit permettre d'entamer la réalisation de la liaison Ottignies-Centre universitaire et l'aménagement corrélatif de la gare d'Ottignies.

Les crédits affectés à la promotion et à la modernisation des transports en commun dans les grandes agglomérations portent sur la poursuite des travaux en cours dans les agglomérations de Bruxelles, Liège, Anvers, Gand et Charleroi en vue d'assurer la mise en tunnel ou en site propre des moyens de transport en commun.

La Régie des Voies aériennes poursuivra en ordre principal les travaux d'agrandissement et d'aménagement de l'Aéroport national, sans oublier le programme d'expansion normale de l'ensemble des aérodromes du pays.

— de la financière l'aanmoediging voor het bouwen en de herconditionering van de verzorgings- en herbergingsinrichtingen wordt onverpoosd voortgezet :

- a) de voor de uitrusting en de vernieuwing van het ziekenhuisnet noodzakelijke kredieten stijgen voortdurend en die tendens is in 1972 nog duidelijker zichtbaar;
- b) de wet van 22 maart 1971 voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van de rustoorden van de privé-sector komt voor als één van de essentiële luiken van het beleid voor de bejaarden; om te beantwoorden aan de doelstellingen die erin zijn bepaald, wijzen de budgettaire voorstellen een duidelijke verhoging aan ten opzichte van die van het voorgaande dienstjaar;
- c) om de initiatieven met het oog op de oprichting van de kinderbewaarplaatsen — waarvan de behoefte gedurig groter blijkt — te stimuleren, heeft de Regering de voorwaarden van de werking ervan gevoelig verbeterd door de koninklijke besluiten van 15 mei en 1 juli 1971, terwijl zij het subsidiëringspercentage bij de bouw verhoogde;
- d) eveneens dient de inspanning onderstreept te worden die gedaan wordt voor de uitbreiding en de rationalisering van het verwerken van het vuilnis, voor de ontwikkeling van de sportinfrastructuur, voor de werken inzake bescherming tegen de brand van de verzorgingsinrichtingen, voor de bouw van gezondheidscentra.

### C. — VERKEERSWEZEN.

Wat de spoorwegen betreft, heeft het programma van het Departement van Verkeerswezen hoofdzakelijk tot doel reeds in gang zijnde werken voort te zetten. Het betreft inzonderheid de elektrificatiewerken van de lijn Erquennes-Herbestal, en in het bijzonder het aanbrengen van de antennes. Vervolgens moeten worden aangehaald, de modernisering van de lijn Gent-Antwerpen Linkeroever en de spoorweguitrusting van de havens van Antwerpen, Gent, Zeebrugge en Oostende. Tenslotte omvat de begroting 1972 een nieuwe tranche van het programma dat de veiligheid van de overwegen beoogt, en van het programma tot aanpassing van de spoorlijnen van de grote agglomeraties. Anderzijds moet het programma 1972 het mogelijk maken te beginnen met de verwezenlijking van de verbinding Ottignies-Universitair Centrum en de correlatieve aanpassing van het station van Ottignies.

De kredieten aangewezen voor het bevorderen en het moderniseren van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties, hebben betrekking op het voortzetten van de in gang zijnde werken in de agglomeraties Brussel, Luik, Antwerpen, Gent en Charleroi ten einde het verkeer van de gemeenschappelijke vervoermiddelen door tunnels of op een eigen bedding te doen verlopen.

De Regie der Luchtwegen zal in hoofdzaak de vergrotings- en aanpassingswerken voor de Nationale Luchthaven voortzetten, zonder het programma inzake normale expansie van alle luchthavens van het land te vergeten.

## D. -- AUTRES DEPARTEMENTS.

Le programme alloué au Département de l'Education nationale couvre, entre autres, le Fonds des Constructions scolaires de l'Etat et les constructions universitaires en fonction des dotations légales.

Les programmes propres des Départements de la Culture française et de la Culture néerlandaise, soit au total 266 millions, qui ont trait principalement à la construction de centres de jeunesse et de centres sportifs, sont complétés par un important volume de subventions à caractère culturel et sportif reprises dans les programmes des Départements des Travaux publics et de la Santé publique.

Le programme du Département de la Défense nationale comporte des tranches nécessaires à la poursuite des programmes spéciaux relatifs aux chars Léopard, aux avions Mirage, aux escorteurs, aux véhicules blindés légers de reconnaissance et aux avions de transport C130.

Le programme du Département de l'Agriculture porte en ordre essentiel sur deux rubriques : intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement des biens ruraux (346 millions) et subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture (471 millions).

## E. — DEPENSES FINANCIERES.

La rubrique des dépenses financières comporte une série de dépenses qui, tout en ne présentant pas le caractère d'investissements *sensu stricto*, figurent au budget extraordinaire en raison de leur nature particulière. Les principaux départements concernés sont les suivants : Premier Ministre pour 0,5 milliard (programmes technologiques sectoriels et programmes de recherches concertées en sciences fondamentales), Communications pour 5,4 milliards (dont 4,2 milliards pour la compensation des charges de la S.N.C.B.), Culture pour 0,4 milliard (complexe R.T.B.-B.R.T.), Famille et Logement pour 1,7 milliard (dont 0,5 milliard pour les immeubles insalubres), Affaires économiques pour 0,8 milliard (dont 0,5 milliard pour les prototypes et les recherches de technologie avancée), la Coopération au Développement pour 1 milliard, les Finances pour 2,3 milliards (dont 0,9 pour des prêts à des Etats étrangers et 0,9 pour les garanties Ducroire) et la Défense nationale pour 0,3 milliard.

Ce programme, qui représente au total 12,4 milliards, doit donner lieu à des décaissements de l'ordre de 11 milliards au cours de l'année 1972.

## D. --- ANDERE DEPARTEMENTEN.

Het aan het Departement van Nationale Opvoeding toegekende programma dekt onder meer het Fonds voor Schoolgebouwen van het Rijk en de universiteitsgebouwen in functie van de wettelijke dotaties.

De eigen programma's van de Departementen van Franse Cultuur en van Nederlandse Cultuur, zegge in het totaal 266 miljoen, die voornamelijk betrekking hebben op de bouw van jeugd- en sportcentra, worden aangevuld met een belangrijk volume toelagen met cultureel en sportkarakter welke in de programma's van de Departementen van Openbare Werken en van Volksgezondheid zijn opgenomen.

Het programma van het Departement van Landsverdediging omvat tranches die nodig zijn voor de voortzetting van de speciale programma's betreffende de Luipaard-tanks, de Mirage-vliegtuigen, de escorteschepen, de lichte gepantserde verkenningervoertuigen en de transportvliegtuigen C130.

Het programma van het Departement van Landbouw heeft in hoofdzaak betrekking op twee rubrieken : tegemoetkoming van de Staat in de technische uitgaven betreffende de toepassing van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van de landeigendommen (346 miljoen) en subsidies aan de ondergeschikte besturen ten gunste van werken die aan de controle van het Ministerie van Landbouw zijn onderworpen (471 miljoen).

## E. — FINANCIËLE UITGAVEN.

De rubriek van de financiële uitgaven omvat een reeks uitgaven die, hoewel zij het karakter van investeringen *sensu stricto* niet vertonen, op de buitengewone begroting voorkomen wegens hun bijzondere aard. De voornaamste desbetreffende departementen zijn de volgende : Eerste Minister voor 0,5 miljard (sectoriële technologische programma's en programma's voor overlegd onderzoek in fundamentele wetenschappen), Verkeerswezen voor 5,4 miljard (waarvan 4,2 miljard voor de compensatie van de lasten van de N.M.B.S.), Cultuur voor 0,4 miljard (B.R.T.-R.T.B.-complex), Gezin en Huisvesting voor 1,7 miljard (waarvan 0,5 miljard voor de onbewoonbaar verklaarde ongezonde gebouwen), Economische Zaken voor 0,8 miljard (waarvan 0,5 miljard voor de prototypes en de opzoeken inzake gevorderde technologie), Ontwikkelingssamenwerking voor 1 miljard, Financiën voor 2,3 miljard (waarvan 0,9 voor leningen aan vreemde Staten en 0,9 voor de Delcredere-waarborgen), en Landsverdediging voor 0,3 miljard.

Dat programma, dat in het totaal 12,4 miljard vertegenwoordigt, moet aanleiding geven tot betalingen van circa 11 miljard in de loop van het jaar 1972.

## DEUXIEME PARTIE.

## ANALYSE DES BUDGETS.

## CHAPITRE PREMIER.

## LES RECETTES.

## 1. Les recettes de 1971.

Les recettes ordinaires prévues au budget des Voies et Moyens s'élevaient à 318,9 milliards, dont 310,9 milliards pour les recettes fiscales et 8 milliards pour les recettes non fiscales.

A l'issue de l'année budgétaire 1971, les recettes fiscales, s'élèvent à 316,8 milliards (comportant un crédit d'impôt en matière de T.V.A. de 5 milliards à rembourser début 1972).

Recettes fiscales de l'année budgétaire 1971.  
(En millions de francs.)

## TWEEDE DEEL.

## ONTLEDING VAN DE BEGROTINGEN.

## EERSTE HOOFDSTUK.

## DE ONTVANGSTEN.

## 1. De ontvangsten van 1971.

De gewone ontvangsten voorzien in de Rijksmiddelenbegroting beliepen 318,9 miljard waarvan 310,9 miljard fiskale ontvangsten en 8 miljard niet-fiskale ontvangsten.

Op het einde van het begrotingsjaar 1971 bedragen de fiskale ontvangsten 316,8 miljard (daarin begrepen een belastingkrediet inzake B.T.W. van 5 miljard terug te betalen in het begin van 1972).

Fiskale ontvangsten van het begrotingsjaar 1971.  
(In miljoenen frank.)

|                                                                                                                               | Réali-<br>sations<br><i>Verwezenlij-<br/>kingen</i> | Prévisions<br><i>Vooruitzichten</i> | Différence<br><i>Verschil</i> | Recettes<br>1970<br><i>Ontvangsten<br/>1970</i> | Différence<br><i>Verschil</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|
| Contributions directes. — <i>Directe belastingen</i> ... ..                                                                   | 151 397                                             | 142 845                             | +8 552                        | 131 490                                         | + 19 907                      |
| Douanes. — <i>Invoerrechten</i> ... ..                                                                                        | 6 351                                               | 6 750                               | — 399                         | 9 407                                           | — 3 056                       |
| Accises et divers. — <i>Accijnzen en diversen</i> ... ..                                                                      | 40 192                                              | 41 376                              | — 1 184                       | 36 608                                          | + 3 584                       |
| Droits perçus par l'Enregistrement. — <i>Door de Registratie<br/>geïnde rechten</i> ... ..                                    | 13 585                                              | 13 800                              | — 215                         | 13 313                                          | + 272                         |
| T.V.A. (montant brut) et taxes (ancien régime compris). —<br><i>B.T.W. (bruto bedrag) en taksen (oud stelsel inbegrepen).</i> | 105 245 <sup>(1)</sup>                              | 106 144                             | — 899                         | —                                               | +105 245                      |
| Taxes 1970 (montant net). — <i>Taksen 1970 (netto bedrag)</i> ...                                                             | —                                                   | —                                   | —                             | 92 589                                          | — 92 589                      |
| <b>Total. — <i>Totaal</i> ... ..</b>                                                                                          | <b>316 770</b>                                      | <b>310 915</b>                      | <b>+5 855</b>                 | <b>283 407</b>                                  | <b>+ 33 363</b>               |

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessus, la plus-value par rapport aux prévisions de recettes fiscales, est uniquement imputable aux contributions directes (+8 552 millions). En revanche, les droits de douanes, les droits d'accises et les droits perçus par l'Enregistrement accusent des moins-values qui s'élèvent respectivement à 399, 1 184 et 215 millions; enfin la taxe sur la valeur ajoutée, les droits de timbre et taxes y assimilées accusent une moins-value de 899 millions.

<sup>(1)</sup> Grevés de crédits d'impôt de 5 007 millions à rembourser en février 1972.

Zoals uit voorgaande tabel blijkt is de meerwaarde ten opzichte van de ramingen inzake fiskale ontvangsten uitsluitend te danken aan de directe belastingen (+8 552 miljoen). Daarentegen vertonen de invoerrechten, de accijnzen en de door de Registratie geïnde rechten minwaarden die respectievelijk 399, 1 184 en 215 miljoen bedragen; ten slotte laten de belasting over de toegevoegde waarde, de zegelrechten en de ermede gelijkgestelde taksen een minwaarde zien van 899 miljoen.

<sup>(1)</sup> Bezwaard met belastingkredieten ten belope van 5 007 miljoen, terug te betalen in februari 1972.



La plus-value de 8 552 millions en matière de contributions directes résulte essentiellement de l'évolution très favorable du rendement du précompte professionnel (+3 772 millions) et de l'impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des sociétés (+2 360 millions), des personnes physiques (+1 823 millions) et des non-résidents (+412 millions).

Le rendement des droits de douane accuse une moins-value de 399 millions, celle-ci est, entre autres, imputable à la prolongation du délai de crédit octroyé aux importateurs à partir de janvier 1971.

Les recettes d'accises sont inférieures à la prévision à concurrence de 1 184 millions, en raison d'une évolution moins favorable que prévue du rendement des accises sur les huiles minérales (—217 millions), sur les tabacs (—347 millions) et sur les bières (—234 millions). Par ailleurs, certains droits d'accise n'ont pas été majorés au 1<sup>er</sup> janvier 1971, alors que la prévision budgétaire avait escompté cette majoration.

Le produit des droits perçus par l'Enregistrement accuse une moins-value de 215 millions due essentiellement aux droits d'enregistrement proprement dits dont la moins-value atteint 596 millions. En revanche, le rendement des droits de succession dégage une plus-value de 324 millions.

Sur base des recettes comptabilisées au terme de l'année budgétaire, il semble que la prévision budgétaire initiale de la taxe sur la valeur ajoutée, des droits de timbre et taxes y assimilées ait été atteinte à 899 millions près. Sans doute, la constitution d'une provision par les assujettis a-t-elle été abrogée, réduisant à due concurrence les recettes prévues. Mais, par contre, le remboursement partiel des taxes contenues dans les stocks au 31 décembre 1970 a été postposé d'un an. Par ailleurs, les taxes résiduelles relatives aux opérations effectuées en 1970 se sont avérées plus importantes que prévues. En revanche, les remboursements de taxes assimilées au timbre relatifs à des opérations exécutées en 1970 et qui concernent essentiellement les ristournes à l'exportation ont été sensiblement plus importants que prévus. Enfin, le Trésor dispose à la fin de l'année d'un encours de crédits d'impôt de taxe sur la valeur ajoutée d'un montant de 5 milliards dont le remboursement aura lieu après le dépôt de la déclaration trimestrielle du 20 janvier 1972.

Une plus-value de 1,1 milliard a été enregistrée au titre des recettes non fiscales.

## 2. Les recettes de 1972.

Les recettes ordinaires de 1972 sont estimées à 367 635 millions dont 357 601 millions pour les recettes fiscales et 10 034 millions pour les recettes non fiscales.

Il y a toutefois lieu de noter qu'une somme de 7 000 millions est à prélever sur les recettes fiscales au profit du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

De ce fait, les recettes ordinaires portées au budget des Voies et Moyens s'élèvent à 360 635 millions dont 350 601 millions pour les recettes fiscales et 10 034 millions pour les recettes non fiscales.

Les recettes extraordinaires sont estimées à 575 millions.

De meerwaarde van 8 552 miljoen op het stuk van de directe belastingen vloeit hoofdzakelijk voort uit de zeer gunstige evolutie van de opbrengst van de bedrijfsvoorheffing (+3 772 miljoen) en van de globale inkomstenbelasting geïnd door middel van kohieren ten laste van de vennootschappen (+2 360 miljoen), van de fysieke personen (+1 823 miljoen) en van de niet-verblijfhouders (+412 miljoen).

De opbrengst van de invoerrechten vertoont een minwaarde van 399 miljoen die onder andere te wijten is aan de verlenging van de krediettermijn toegestaan aan de invoerders met ingang van januari 1971.

De ontvangsten inzake accijnzen liggen beneden de ramingen ten belope van 1 184 miljoen wegens een evolutie, minder gunstig dan voorzien, van de opbrengst van de accijnzen op minerale olie (—217 miljoen), op tabak (—347 miljoen) en op bier (—234 miljoen). Anderzijds werden sommige accijnzen op 1 januari 1971 niet verhoogd, terwijl de budgettaire raming met deze verhoging wel had rekening gehouden.

De opbrengst van de door de Registratie geïnde rechten geeft een minwaarde te zien van 215 miljoen hoofdzakelijk te wijten aan de eigenlijke registratierechten waarvan de minwaarde 596 miljoen bedraagt. De opbrengst van de successierechten daarentegen vertoont een meerwaarde van 324 miljoen.

Op basis van de op het einde van het jaar geboekte ontvangsten werd de oorspronkelijke budgettaire raming van de belasting over de toegevoegde waarde, de zegelrechten en de daarmee gelijkgestelde taksen op 899 miljoen na bereikt. De vorming van een provisie door de belastingplichtigen werd weliswaar opgeheven waardoor de voorziene ontvangsten verhoudingsgewijs verminderd werden. Maar de gedeeltelijke terugbetaling van de taksen begrepen in de op 31 december 1970 opgeslagen voorraden werd integendeel met één jaar uitgesteld. Anderzijds zijn de residuair taksen die verband houden met in 1970 uitgevoerde verrichtingen belangrijker gebleken dan werd voorzien. De terugbetalingen daarentegen van met het zegel gelijkgestelde taksen betreffende in 1970 uitgevoerde verrichtingen die essentieel betrekking hebben op de *ristorno's* bij de uitvoer waren gevoelig belangrijker dan voorzien werd. Ten slotte beschikt de Schatkist op het einde van het jaar over een belastingkrediet in verband met de belasting over de toegevoegde waarde ten bedrage van 5 miljard; de terugbetaling van dat krediet zal plaatsvinden na de indiening van de trimestriële aangifte van 20 januari 1972.

Op het stuk van de niet-fiskale ontvangsten werd een meerwaarde van 1,1 miljard geboekt.

## 2. De ontvangsten van 1972.

De gewone ontvangsten van 1972 worden geraamd op 367,635 miljoen waarvan 357 601 miljoen voor de fiscale ontvangsten en 10 034 miljoen voor de niet-fiskale ontvangsten.

Er dient aangestipt dat een som van 7 000 miljoen vooraf dient genomen te worden van de fiscale ontvangsten, dit ten behoeve van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.

Daardoor bedragen de op de Rijksmiddelenbegroting ingeschreven gewone ontvangsten 360 635 miljoen waarvan 350 601 miljoen voor de fiscale en 10 034 miljoen voor de niet-fiskale ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten worden op 575 miljoen geraamd.

## Calcul global des Voies et Moyens de 1972.

|                                                                                                                                                                              | En milliards<br>de francs. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 1. Recettes fiscales de l'année 1971 à l'exclusion<br>de la taxe sur la valeur ajoutée, des droits de<br>timbre et taxes y assimilées ... .. (1) 212,8                       |                            |
| A ajouter : affectation des droits de douane à<br>la C.E.E. ... ..                                                                                                           | 2,3                        |
| Recettes corrigées de 1971 ... ..                                                                                                                                            | 215,1                      |
| 2. Augmentation des recettes fiscales en 1972<br>résultant de l'expansion de la masse imposable.                                                                             | 24,0                       |
|                                                                                                                                                                              | 239,1                      |
| 3. Rendement de la taxe sur la valeur ajoutée, des<br>droits de timbre et taxes y assimilées ... ..                                                                          | 101,9                      |
|                                                                                                                                                                              | 341,0                      |
| 4. A ajouter : recettes supplémentaires à provenir :                                                                                                                         |                            |
| — d'un décime additionnel à l'impôt<br>des sociétés ... ..                                                                                                                   | 2,1                        |
| — de la majoration des tarifs de la<br>taxe sur les appareils automati-<br>ques de divertissement ... ..                                                                     | 0,5                        |
| — de l'accélération des travaux de<br>perception en matière de contribu-<br>tions directes ... ..                                                                            | 3,0                        |
| — de mesures en vue d'assurer une<br>plus exacte perception de l'impôt .                                                                                                     | 5,0                        |
| — du versement avant le 31 décem-<br>bre 1972 de la T.V.A. due sur les<br>opérations de décembre (loi du<br>26 mars 1971) ... ..                                             | 5,0                        |
| — de la réintégration au budget ordi-<br>naire des ressources destinées à<br>compenser la perte résultant de la<br>restitution des taxes contenues<br>dans les stocks ... .. | 9,0                        |
|                                                                                                                                                                              | 24,6                       |
| 5. A soustraire : pertes de recettes résultant :                                                                                                                             |                            |
| — d'une nouvelle et dernière tranche<br>d'abattement des droits de douane<br>dans le cadre du Kennedy Round.                                                                 | 0,8                        |
| — de l'affectation de droits de dou-<br>ane à la C.E.E. ... ..                                                                                                               | 3,1                        |
| — de l'octroi de préférences tarifaires<br>généralisées en faveur des pays en<br>voie de développement (incidence<br>complémentaire en 1972) ... ..                          | 0,5                        |
| — de l'aménagement de l'impôt des<br>personnes physiques ... ..                                                                                                              | 3,6                        |
|                                                                                                                                                                              | -8,0                       |
| 6. Recettes fiscales de l'année budgétaire 1972 .                                                                                                                            | 357,6                      |
| 7. Recettes non fiscales ... ..                                                                                                                                              | 10,0                       |
| 8. Recettes ordinaires de l'année budgétaire 1972.                                                                                                                           | 367,6                      |

(1) Ce montant comprend les recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (1,3 milliard).

## Globale berekening der Rijksmiddelen van 1972.

|                                                                                                                                                                                              | In miljarden<br>frank. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Fiskale ontvangsten van het jaar 1971 met uit-<br>sluiting van de belasting over de toegevoegde<br>waarde, de zegelrechten en de daarmee gelijk-<br>gestelde taksen ... .. (1) 212,8      |                        |
| Bij te voegen : douanerechten overgedragen<br>naar de E.E.G. ... ..                                                                                                                          | 2,3                    |
| Verbeterde ontvangsten van 1971 ... ..                                                                                                                                                       | 215,1                  |
| 2. Toename van de fiskale ontvangsten in 1972<br>ten gevolge van de uitbreiding van de belast-<br>bare massa ... ..                                                                          | 24,0                   |
|                                                                                                                                                                                              | 239,1                  |
| 3. Opbrengst van de belasting over de toege-<br>voegde waarde, de zegelrechten en de daarmee<br>gelijkgestelde taksen ... ..                                                                 | 101,9                  |
|                                                                                                                                                                                              | 341,0                  |
| 4. Bij te voegen : aanvullende ontvangsten die<br>moeten voortvloeien uit :                                                                                                                  |                        |
| — een opdecim op de vennoot-<br>schapsbelasting ... ..                                                                                                                                       | 2,1                    |
| — de verhoging van de tarieven<br>van de belasting op de automa-<br>tische ontspanningstoestellen ... ..                                                                                     | 0,5                    |
| — de versnelling van de inningsver-<br>richtingen inzake directe belas-<br>tingen ... ..                                                                                                     | 3,0                    |
| — de maatregelen met het oog op<br>een juistere heffing van de<br>belasting ... ..                                                                                                           | 5,0                    |
| — de storting vóór 31 december<br>1972 van de B.T.W. verschuldigd<br>op de verrichtingen van december<br>(wet van 26 maart 1971) ... ..                                                      | 5,0                    |
| — de reïntegratie op de gewone<br>begroting van de middelen bestemd<br>om het verlies te compenseren<br>voortvloeiende uit de restitutie<br>van de taksen begrepen in de<br>voorraden ... .. | 9,0                    |
|                                                                                                                                                                                              | 24,6                   |
| 5. Af te trekken : verlies van ontvangsten voort-<br>vloeiende uit :                                                                                                                         |                        |
| — een nieuwe en laatste schijf van<br>vermindering van douanerechten<br>in het kader van de Kennedy<br>Round ... ..                                                                          | 0,8                    |
| — de overdracht van douanerechten<br>naar de E.E.G. ... ..                                                                                                                                   | 3,1                    |
| — de toekenning van algemene tarief-<br>preferenties ten voordele van de<br>ontwikkelingslanden (bijkomende<br>weerslag in 1972) ... ..                                                      | 0,5                    |
| — de aanpassing van de personen-<br>belasting ... ..                                                                                                                                         | 3,6                    |
|                                                                                                                                                                                              | -8,0                   |
| 6. Fiskale ontvangsten van het begrotingsjaar<br>1972 ... ..                                                                                                                                 | 357,6                  |
| 7. Niet-fiskale ontvangsten ... ..                                                                                                                                                           | 10,0                   |
| 8. Gewone ontvangsten van het begrotingsjaar<br>1972 ... ..                                                                                                                                  | 367,6                  |

(1) Het bedrag omvat de ontvangsten overgedragen naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (1,3 miljard).

|                                                                                              | En milliards<br>de francs. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 9. Recettes fiscales affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. | — 7,0                      |
| 10. Recettes ordinaires portées au budget des Voies et Moyens                                | 360,6                      |

Le tableau ci-après donne la ventilation, par grandes catégories, des recettes ordinaires de 1972 comparées aux réalisations de 1971 et de 1970.

(En millions de francs.)

|                                                                                                       | In miljarden<br>frank. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 9. Fiskale ontvangsten overgedragen naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie | — 7,0                  |
| 10. Gewone ontvangsten ingeschreven op de Rijks-middelenbegroting                                     | 360,6                  |

Onderstaande tabel geeft de indeling in grote categorieën van de gewone ontvangsten van 1972 vergeleken met de verwezenlijkingen in 1971 en in 1970.

(In miljoenen frank.)

|                                                                                                                                                             | Réalizations<br>1970<br><br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen 1970<br><br>1 | Année 1971<br>—<br>Jaar 1971                                          |                                                      | Année 1972<br>—<br>Jaar 1972<br><br>Estimations<br>—<br>Ramingen<br><br>4 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                             |                                                                       | Estimations<br>Initiales<br>—<br>Oorspronkelijke<br>ramingen<br><br>2 | Réalizations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen<br><br>3 |                                                                           |
|                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                                       |                                                      |                                                                           |
| Contributions directes. — Directe belastingen                                                                                                               | 131 490                                                               | 142 845                                                               | 151 397                                              | 172 335                                                                   |
| Douanes. — Invoerrechten                                                                                                                                    | 9 407                                                                 | 6 750                                                                 | 6 351                                                | 4 700                                                                     |
| Accises et divers. — Accijnzen en allerlei                                                                                                                  | 36 608                                                                | 41 376                                                                | 40 192                                               | 43 086                                                                    |
| Droits perçus par l'Enregistrement. — Door de Registratie geïnde rechten                                                                                    | 13 313                                                                | 13 800                                                                | 13 585                                               | 13 980                                                                    |
| Taxe sur la valeur ajoutée, droits de timbre et taxes y assimilées. — Belastingen over de toegevoegde waarde, zegelrechten en daarmee gelijkgestelde taksen | 92 589                                                                | 106 144                                                               | 105 245                                              | 116 500                                                                   |
| Total des recettes fiscales. — Totaal fiskale ontvangsten.                                                                                                  | 283 407                                                               | 310 915                                                               | 316 770                                              | 350 601                                                                   |
| Recettes non fiscales. — Niet-fiskale ontvangsten                                                                                                           | 16 868                                                                | 7 980                                                                 | 9 131                                                | 10 034                                                                    |
| Total des recettes ordinaires. — Totaal gewone ontvangsten.                                                                                                 | 300 275                                                               | 318 895                                                               | 325 901                                              | 360 635                                                                   |

#### Contributions directes.

Le produit des contributions directes est, après prélèvement d'un montant de 3 700 millions au profit du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, estimé à 172 335 millions.

Le rendement du précompte immobilier est évalué à 1 325 millions, en accroissement de 165 millions par rapport aux réalisations de 1971. Cet accroissement est en partie imputable à l'accélération des travaux de perception qui sera réalisée en 1972.

Les recettes escomptées au titre des précomptes mobiliers sont estimées à 18 535 millions, soit une augmentation de 2 704 millions par rapport aux recettes effectives de 1971. Cette augmentation est imputable à concurrence de 297 millions au précompte mobilier sur les revenus d'actions, de parts et de capitaux investis et à raison de 2 294 millions au précompte mobilier, sur autres revenus, ce dernier poste étant influencé à la fois par l'extension des revenus d'emprunts du secteur public et par la progression des dépôts bancaires.

Après prélèvement d'un montant de 950 millions au profit du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, le produit du précompte professionnel est estimé à 79 230 millions, soit un accroissement de 9 158 millions par rapport aux réalisations de 1971. Cet accroissement est imputable d'une part, à l'expansion normale de la masse imposable (salaires, traitements, tantièmes, etc.) et d'autre part, à la revalorisation des traitements dans la fonction

#### Directe belastingen.

De opbrengst van de directe belastingen wordt op 172 335 miljoen geraamd, na voorafneming van een bedrag van 3 700 miljoen ten behoeve van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.

De opbrengst van de onroerende voorheffing wordt op 1 325 miljoen geraamd, dit is 165 miljoen meer dan de verwezenlijkingen in 1971. Deze toename is gedeeltelijk toe te schrijven aan de in 1972 te verwezenlijken versnelling der inningsverrichtingen.

De ontvangsten verwacht van de roerende voorheffingen, worden geraamd op 18 535 miljoen, dit is een toename met 2 704 miljoen vergeleken met de werkelijke ontvangsten van 1971. Deze vermeerdering is toe te schrijven voor een bedrag van 297 miljoen aan de roerende voorheffing op de inkomsten uit aandelen, delen en uit belegde kapitalen en voor 2 294 miljoen aan de roerende voorheffing op andere inkomsten; deze laatste post wordt tegelijk beïnvloed door de stijging van de inkomsten uit leningen van de overheidssector en door de progressie van de bankdeposito's.

Na voorafneming van een bedrag van 950 miljoen ten bate van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie, wordt de opbrengst van de bedrijfsvoorheffing op 79 230 miljoen geraamd, dit is een toename met 9 158 miljoen ten overstaan van de verwezenlijkingen in 1971. Deze toename is toe te schrijven, enerzijds aan de normale uitbreiding van de belastbare massa (lonen, wedden, tantièmes enz.) en, anderzijds, aan de herwaardering van de

publique. En revanche, les mesures d'aménagement de l'impôt sur le revenu des personnes physiques prévues pour l'exercice d'imposition 1973 (revenus de 1972) entraîneront une perte de recette estimée à 2 500 millions pour l'année budgétaire 1972.

Les recettes à provenir des versements anticipés sont, après affectation d'un montant de 1 175 millions au profit du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, évaluées à 34 000 millions, en accroissement de 4 202 millions par rapport aux recettes de 1971. Cette évolution résulte de l'augmentation continue du nombre et du montant des versements ainsi que de l'application d'un décime additionnel à l'impôt des sociétés pour l'exercice d'imposition 1973. Par contre un supplément de recettes est escompté à la suite des mesures qui seront prises en vue d'assurer une plus exacte perception des impôts sur les revenus.

Le produit des perceptions par rôles (impôt des personnes physiques, impôt des sociétés et impôt des non-résidents) est estimé globalement à 32 225 millions, après prélèvement de 1 575 millions au profit du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. L'impôt des sociétés procurera par rapport aux réalisations de 1971 un supplément de recettes estimé à 565 millions imputable en majeure partie à l'accélération des travaux de perception et aux mesures qui seront prises en vue d'assurer une plus exacte perception de l'impôt. Ces deux facteurs interviennent également en partie dans l'accroissement de recettes de 3 782 millions attendu au titre de l'impôt des personnes physiques, alors que les mesures d'aménagement de l'impôt sur le revenu des personnes physiques prises pour l'exercice d'imposition 1972 (revenus de 1971) entraîneront une perte additionnelle de recettes estimée à 1 025 millions pour l'année budgétaire 1972. Enfin, les perceptions par rôles au titre de l'impôt des non-résidents accuseront une diminution estimée à 267 millions par rapport aux réalisations de 1971.

Le rendement de la taxe de circulation est estimé à 4 900 millions contre une recette de 4 874 millions en 1971, soit un accroissement de 26 millions; ce faible accroissement est imputable au fait que l'anticipation attendue en novembre et décembre 1972 n'aura plus la même importance que celle qui s'est produite en novembre et décembre 1971.

Le produit de la taxe sur les jeux et paris est évalué à 830 millions, soit un accroissement de 76 millions par rapport aux recettes de 1971.

Quant à la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, son rendement est estimé à 1 240 millions, soit une augmentation de 520 millions par rapport aux réalisations de 1971. Cette augmentation est essentiellement imputable à la majoration des tarifs de la taxe qui frappe ces appareils.

#### *Douanes et accises.*

Le rendement des droits de douane est estimé à 4 700 millions contre une réalisation de 6 351 millions en 1971, soit une diminution de 1 651 millions. Celle-ci est imputable à plusieurs facteurs.

L'application au 1<sup>er</sup> janvier 1972, du dernier abattement d'un cinquième des réductions consenties par la C.E.E. lors des négociations G.A.T.T. (Kennedy Round) entraînera une perte de recette estimée à 800 millions. En outre, l'octroi de préférences tarifaires généralisées en faveur des pays en voie de développement, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1971, occasionnera une perte de recette supplémentaire de 500 millions en 1972.

wedden van het openbaar ambt. Daarentegen zullen de maatregelen tot aanpassing van de belasting op het inkomen van fysieke personen, voorzien voor het aanslagjaar 1973 (inkomsten van 1972) een verlies aan ontvangsten met zich brengen dat voor het begrotingsjaar 1972 op 2 500 miljoen wordt geraamd.

De ontvangsten die van de voorafbetalingen moeten voortkomen worden, na voorafneming van 1 175 miljoen ten behoeve van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie, op 34 000 miljoen geraamd, dit is 4 202 miljoen meer dan de ontvangsten in 1971. Deze evolutie vloeit voort uit de voortdurende toename van het aantal en het bedrag der stortingen alsmede uit de toepassing voor het aanslagjaar 1973 van een opdecim op de vennootschapsbelasting. Een bijkomende ontvangst wordt daarentegen verwacht van de maatregelen die zullen getroffen worden met het oog op een juistere heffing van de belastingen op de inkomsten.

De opbrengst van de inningen door middel van kohieren (personenbelasting, vennootschapsbelasting en belasting der niet-verblijfhouders) wordt globaal op 32 225 miljoen geraamd, na voorafneming van 1 575 miljoen ten behoeve van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie. De vennootschapsbelasting zal, vergeleken met de verwezenlijkingen in 1971, naar raming 565 miljoen meer opbrengen, hetgeen grotendeels moet voortkomen van de versnelling der inningsverrichtingen en van de maatregelen die zullen genomen worden met het oog op een juistere heffing van de belasting. Deze twee factoren zullen ook voor een gedeelte de toename met 3 782 miljoen van de ontvangsten inzake personenbelasting bewerken; de maatregelen tot aanpassing van de belasting op het inkomen van fysieke personen, genomen voor het aanslagjaar 1972 (inkomsten van 1971) zullen een bijkomend verlies van 1 025 miljoen voor het begrotingsjaar 1972 met zich brengen. Ten slotte zullen de inningen door middel van kohieren ten laste van de niet-verblijfhouders een vermindering ondergaan die op 267 miljoen geraamd wordt ten opzichte van de verwezenlijkingen van 1971.

De opbrengst van de verkeersbelasting wordt op 4 900 miljoen geraamd tegen 4 874 miljoen in 1971 of 26 miljoen meer; deze geringe toename is te wijten aan het feit dat de anticipatie in november en in december 1972 verwacht niet meer van dezelfde grootorde zal zijn als die welke zich in november en in december 1971 heeft voorgedaan.

De opbrengst van de belasting op spelen en weddenschappen wordt op 830 miljoen geraamd, dit is 76 miljoen meer dan de ontvangsten in 1971.

Wat de belasting op de automatische ontspanningstoestellen betreft, de opbrengst daarvan wordt geraamd op 1 240 miljoen, dit is 520 miljoen meer dan de verwezenlijkingen in 1971. Deze toename vloeit hoofdzakelijk voort uit de tariefverhoging die deze toestellen bezwaart.

#### *Invoerrechten en accijnzen.*

De opbrengst van de invoerrechten wordt op 4 700 miljoen geraamd tegen een verwezenlijking van 6 351 miljoen in 1971; dat betekent een vermindering met 1 651 miljoen, wat aan verschillende factoren moet worden toegeschreven.

De toepassing op 1 januari 1972 van een laatste schijf van één vijfde van de verminderingen toegestaan door de E.E.G. tijdens de onderhandelingen van de G.A.T.T. (Kennedy Round) zal een verlies aan ontvangsten veroorzaken dat op 800 miljoen geraamd wordt. Bovendien zullen de veralgemeende tariefpreferenties toegestaan met ingang van 1 juli 1971 aan de ontwikkelingslanden een bijkomend verlies aan ontvangsten betekenen ten bedrage van 500 miljoen in 1972.

Enfin, le montant des droits de douane à transférer à la C.E.E. en application de la décision du Conseil des Communautés européennes en date du 24 avril 1970 relative au remplacement progressif des contributions financières des Etats-membres par des ressources propres aux Communautés, s'élèvera à 3 100 millions en 1972 contre 2 300 millions en 1971.

Ces diminutions seront toutefois compensées partiellement par la progression attendue des importations.

Le rendement des droits d'accise et divers est évalué à 43 086 millions, soit une augmentation de 2 894 millions par rapport aux réalisations de 1971. Cette augmentation est surtout imputable à l'accise sur les huiles minérales pour laquelle un accroissement de recette de 1 617 millions est prévu par rapport à la recette de 1971. Par ailleurs, les suppléments de recettes à provenir des autres produits, notamment l'accise sur les tabacs et sur les bières, eaux de boisson et limonades, sont estimés à 1 277 millions.

#### *Droits perçus par l'Enregistrement.*

Le produit de ces droits est estimé à 13 980 millions contre une recette réelle de 13 585 millions en 1971, soit un accroissement de 395 millions. Celui-ci est imputable aux droits d'enregistrement à concurrence de 296 millions et aux recettes diverses à raison de 123 millions. En revanche, le rendement des droits de succession pour 1972 a été fixé légèrement en deçà de la recette réelle de 1971, cette dernière étant exceptionnellement gonflée par des recettes importantes.

#### *Taxe sur la valeur ajoutée, droits de timbre et taxes y assimilées.*

L'estimation du rendement de la taxe sur la valeur ajoutée pour l'année 1972 a été faite comme pour 1971 au départ des travaux effectués dans le domaine du calcul des assiettes imposables et qui ont été prolongés sur les années pour lesquelles les comptes nationaux sont disponibles; par ailleurs, le rendement effectif de la T.V.A. couvrant les onze premiers versements de l'année 1971 a permis de dégager certains enseignements, encore qu'il soit difficile d'isoler le produit exact de la T.V.A. perçue en 1971. Celle-ci peut en effet être acquittée sur les importations au moyen de cartons à timbrer et de timbres fiscaux, modes de paiement utilisés également pour la taxe spéciale à l'exportation, les droits de timbre maintenus et les anciennes taxes afférentes à des opérations de 1970 et acquittées en 1971.

Outre l'incidence de l'expansion prévisible de la masse imposable et d'une meilleure perception de l'impôt après la période de rodage, les recettes de 1972 seront déterminées par deux autres facteurs :

- conformément à l'article 100 du Code de la T.V.A., la taxe qui grève les biens d'investissement sera déductible dans la mesure où son taux excède respectivement 7,5 ou 9 % au lieu de respectivement 10 ou 12 % en 1971;
- en vertu de l'article 99, § 5 du Code, modifié par la loi du 26 mars 1971, les taxes contenues dans les stocks existant au 31 décembre 1970 doivent être restituées par voie de déduction à concurrence chaque fois d'un douzième dans la déclaration que l'assujetti doit remettre au cours du premier mois de chaque trimestre civil des années 1972, 1973 et 1974. Les taxes contenues dans les stocks s'élevant à 27 milliards selon les déclarations des assujettis, les restitutions porteront en 1972 sur 9 milliards

Ten slotte zal het bedrag van de invoerrechten over te dragen naar de E.E.G. in uitvoering van de beslissing van de Raad der Europese Gemeenschappen genomen op 24 april 1970 in verband met de geleidelijke vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door aan de Gemeenschappen eigen middelen, in 1972 3 100 miljoen bedragen in plaats van 2 300 miljoen in 1971.

Deze verminderingen zullen evenwel ten dele door de verwachte stijging van de invoer kunnen gecompenseerd worden.

De opbrengst van de accijnzen en diversen wordt op 43 086 miljoen geraamd, dit is een verhoging met 2 894 miljoen in vergelijking met de verwezenlijkingen in 1971. Deze toename is vooral toe te schrijven aan de accijns op minerale olie waarvan een meerontvangst van 1 617 miljoen ten opzichte van 1971 wordt verwacht. Anderzijds, de bijkomende ontvangsten te verwachten van de andere produkten, in 't bijzonder van de accijnzen op tabak en op bier, drinkwater en limonade, worden op 1 277 miljoen geraamd.

#### *Door de Registratie geïnde rechten.*

De opbrengst van deze rechten wordt op 13 980 miljoen geraamd tegen een werkelijke ontvangst van 13 585 miljoen in 1971, dit is een toename met 395 miljoen. Deze toename wordt voor 296 miljoen toegeschreven aan de registratierechten en tot beloop van 123 miljoen aan de diverse ontvangsten. Daarentegen werd de opbrengst van de successierechten voor 1972 lichtjes beneden de werkelijke ontvangsten van 1971 vastgesteld daar deze laatste uitzonderlijk door aanzienlijke ontvangsten werden beïnvloed.

#### *Belasting over de toegevoegde waarde, zegelrechten en daarmee gelijkgestelde taken.*

Zoals voor 1971 werd de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde in 1972 geraamd op basis van de studies verricht op het gebied van de berekening van de belastbare grondslagen en die werden uitgebreid tot de jaren voor dewelke de nationale rekeningen beschikbaar zijn; anderzijds heeft het werkelijk rendement van de B.T.W. van de eerste elf stortingen van het jaar 1971 toegelaten er zekere lessen uit te trekken, alhoewel het juiste bedrag van de in 1971 geïnde B.T.W. moeilijk kan uitgemaakt worden. Deze belasting kan op de invoer immers gekwetend worden door middel van zegelkartons en fiskale zegels, betalingsmodaliteiten die eveneens aangewend worden voor de speciale taks bij de uitvoer, de gehandhaafde zegelrechten en de oude taken met betrekking op verrichtingen van 1970 en gekwetend in 1971.

Buiten de incidentie van de te voorzien expansie van de belastbare massa en van een betere inning van de belasting na de overgangperiode, zullen de ontvangsten van 1972 nog bepaald worden door twee andere factoren :

- overeenkomstig artikel 100 van het B.T.W. -wetboek zal de taks die de investeringsgoederen bezwaart aftrekbaar zijn in de mate dat ze de percentages van respectievelijk 7,5 % of 9 % te boven gaat in plaats van respectievelijk 10 of 12 % in 1971;
- krachtens artikel 99, § 5 van het Wetboek, gewijzigd door de wet van 26 maart 1971, moeten de taken begrepen in de voorraden die op 31 december 1970 bestaan teruggegeven worden telkens ten belope van één twaalfde afgetrokken in de aangifte die de belastingplichtige moet indienen tijdens de eerste maand van ieder kalenderkwartaal van de jaren 1972, 1973 en 1974. Daar de taken die bedoelde voorraden bezwaren 27 miljard bedragen, dit volgens de aangiften van de belastingplichtigen, zouden de teruggaven in 1972 9 miljard bedragen.



Compte tenu de tous ces facteurs, le rendement de la T.V.A. et de certaines taxes maintenues avait été estimé à 105,2 milliards.

En fait, le rendement de 1972 est amputé par rapport à 1971 de quelque 17 milliards en raison de la disparition totale ou partielle de certaines mesures transitoires ou de la mise en vigueur de nouvelles mesures.

Il en est ainsi de :

- la suppression de la taxe spéciale à l'exportation dont le produit en 1972 pourrait être estimé entre 4 et 4,5 milliards;
- la réduction de la taxation dégressive des biens d'investissement des assujettis dont le taux est ramené de respectivement 10 ou 12 % à respectivement 7,5 ou 9 % et dont il résulte une perte de recettes de 4 milliards;
- du premier remboursement annuel des taxes contenues dans les stocks qui affecte les recettes à concurrence de 9 milliards.

Il s'avère ainsi que les recettes de 1972 s'écartent sensiblement de ce qu'auraient produit les droits de timbre et taxes y assimilées si ce régime était resté en vigueur. Or il avait été entendu lors de la mise en vigueur de la T.V.A., que l'opération aurait en principe dû rester neutre.

Dans le but de garantir au Trésor public les ressources indispensables et dans le souci de ne pas obérer ni la situation financière des entreprises, ni le système des prix à la consommation, il a été décidé de combler l'écart entre les recettes précitées et celles que devrait normalement assurer le régime nouveau de la taxe sur le chiffre d'affaires, par deux mesures supplémentaires.

Conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 26 mars 1971 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, la taxe due pour les opérations de la dernière période de déclaration de l'année devra être payée avant l'expiration de cette année. Le produit de cette opération a été estimé à 5 milliards.

Par ailleurs, la perte de recettes résultant de la restitution des taxes contenues dans les stocks sera couverte par des crédits budgétaires inscrits aux dépenses extraordinaires du budget du Ministère des Finances. Cette opération permettra d'ajuster le montant des recettes de la T.V.A. à celui des droits constatés.

Des recettes totales ainsi estimées, une somme de 2,7 milliards sera affectée au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. La recette des Voies et Moyens s'élèvera ainsi à 116,5 milliards dont voici le détail :

|                                                                                | En milliards. |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| — Rendement en régime de croisière ... ..                                      | 94,3          |
| — Taxation dégressive des biens d'investissement. ... ..                       | +11,2         |
| — Meilleure perception de la T.V.A. ... ..                                     | +3,3          |
| — Remboursement des taxes contenues dans les stocks au 31 décembre 1970 ... .. | p.m.          |
| — Dernière période de déclaration ... ..                                       | +5,0          |
| — Droits de timbre maintenus ... ..                                            | +5,4          |
|                                                                                | 119,2         |
| Affectation au F.E.E.R.R. ... ..                                               | —2,7          |
| <b>Total Voies et Moyens ... ..</b>                                            | <b>116,5</b>  |

#### Recettes non fiscales.

Les recettes non fiscales sont évaluées à 10 034 millions contre une recette de 9 131 millions en 1971, soit un accroissement de 903 millions imputable à la majoration de la redevance sur les appareils de radio et de télévision.

Rekening houdend met al deze factoren is de opbrengst van de B.T.W. en van zekere gehandhaafde taksen geraamd geworden op 105,2 miljard.

In feite is het rendement van 1972 vergeleken met 1971, met zowat 17 miljard verminderd ingevolge de gehele of gedeeltelijke opheffing van sommige overgangsmaatregelen of ten gevolge van de inwerkingtreding van nieuwe maatregelen.

Dat is het geval voor :

- de afschaffing van de speciale taks bij de uitvoer waarvan het rendement in 1972 zou kunnen geraamd worden op 4 à 4,5 miljard;
- de vermindering van de degressieve taxatie van de investeringsgoederen der belastingplichtigen, waarvan de aanslagvoet respectievelijk van 10 of 12 % op respectievelijk 7,5 of 9 % wordt teruggebracht hetgeen een ontvangstenderving van 4 miljard betekent;
- de eerste jaarlijkse terugbetaling van de belastingen begrepen in de voorraden hetgeen de ontvangsten met 9 miljard vermindert.

Het is zo dat de ontvangsten van 1972 merkkelijk verschillen van die welke de zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taksen zouden hebben opgebracht indien dit stelsel van kracht gebleven was. Welnu, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de B.T.W. werd er verwacht dat deze operatie in principe neutraal zou moeten blijven.

Ten einde de openbare Schatkist de onmisbare gelden te waarborgen en bekommerd om noch de financiële toestand van de ondernemingen, noch het stelsel der consumptieprijzen in het gedrang te brengen, werd er beslist door twee bijkomende maatregelen het verschil te dekken tussen voornoemde ontvangsten en deze welke het nieuw stelsel van de belasting op het zakencijfer normaal zou moeten opleveren.

Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 26 maart 1971 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, zal de belasting verschuldigd voor de verrichtingen tijdens het laatste aangiftetijdvak van het jaar moeten voldaan worden vóór het verstrijken van het jaar. De opbrengst van deze maatregel is op 5 miljard geraamd.

Anderzijds zal het verlies aan ontvangsten voortvloeiende uit de teruggave van de taksen begrepen in de voorraden gedekt worden door budgettaire kredieten ingeschreven op de buitengewone uitgaven van de begroting van het Ministerie van Financiën. Deze operatie zal toelaten het bedrag van de B.T.W.-ontvangsten aan te passen aan dat van de vastgestelde rechten.

Op de aldus geraamde totale ontvangsten zal een som van 2,7 miljard voorafgenomen worden ten behoeve van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie. De ontvangst van de Rijksmiddelen zal aldus 116,5 miljard bedragen, waarvan hierna het detail :

|                                                                                   | In miljarden. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| — Opbrengst van een zuiver stelsel ... ..                                         | 94,3          |
| — Degressieve taxatie van de investeringsgoederen ... ..                          | +11,2         |
| — Betere inning van de B.T.W. ... ..                                              | +3,3          |
| — Terugbetaling van de taksen begrepen in de voorraden op 31 december 1970 ... .. | p.m.          |
| — Laatste aangifteperiode ... ..                                                  | +5,0          |
| — Gehandhaafde zegelrechten ... ..                                                | +5,4          |
|                                                                                   | 119,2         |
| — Voorafneming ten behoeve van het F.E.E.R.R. ... ..                              | —2,7          |
| <b>Totaal Rijksmiddelen ... ..</b>                                                | <b>116,5</b>  |

#### Niet-fiskale ontvangsten.

De niet-fiskale ontvangsten worden op 10 034 miljoen geraamd tegen een ontvangst van 9 131 miljoen in 1971, dit is een toename met 903 miljoen. Deze toename is het gevolg van de verhoging van het kijk- en luistergeld.

Répartition des recettes de 1970, 1971 et 1972.

(En millions de francs.)

Indeling van de ontvangsten van 1970, 1971 en 1972.

(In miljoenen frank.)

| DESIGNATION | Année 1970                  | Année 1971                     |                     | Année 1972 | Différences (4 — 3) | BENAMING |
|-------------|-----------------------------|--------------------------------|---------------------|------------|---------------------|----------|
|             | Réalisations                | Jaar 1971                      |                     | —          | —                   |          |
|             | —                           | Prévisions initiales           | Réalisations        | —          | Verschillen (4 — 3) |          |
|             | Jaar 1970 Verwezenlijkingen | Aanvanke-lijke vooruit-zichten | — Verwezenlijkingen | Jaar 1972  |                     |          |
|             | 1                           | 2                              | 3                   | 4          | 5                   |          |

## RECETTES ORDINAIRES.

## RECETTES FISCALES.

## 1. Contributions directes.

## GEWONE ONTVANGSTEN.

## FISCALE ONTVANGSTEN.

## 1. Directe belastingen.

|                                                                         |         |         |         |         |        |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|--------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Impôt versé par voie de précomptes :                                    |         |         |         |         |        | Belasting gestort bij wijze van voorheffing :                                   |
| — précompte immobilier ... ..                                           | 1 096   | 1 185   | 1 160   | 1 325   | 165    | — onroerende voorheffing.                                                       |
| — précompte mobilier ... ..                                             | 13 348  | 15 800  | 15 831  | 18 535  | 2 704  | — roerende voorheffing.                                                         |
| — précompte professionnel ... ..                                        | 59 314  | 66 300  | 70 072  | 79 230  | 9 158  | — bedrijfsvoorheffing.                                                          |
| Impôt sur le revenu global versé par anticipation par les non-salariés. | 27 499  | 30 000  | 29 798  | 34 000  | 4 202  | Belasting op het globaal inkomen voorafbetaald door de niet-loontrekkenden.     |
| Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge :                   |         |         |         |         |        | Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van : |
| — des personnes physiques . ...                                         | 19 127  | 20 000  | 21 823  | 25 605  | 3 782  | — de natuurlijke personen.                                                      |
| — des sociétés . ... ..                                                 | 3 915   | 3 300   | 5 660   | 6 225   | 565    | — de vennootschappen.                                                           |
| — des non-résidents ... ..                                              | 164     | 250     | 662     | 395     | — 267  | — de niet-verblijfhouders.                                                      |
| Taxe de circulation ... ..                                              | 5 665   | 4 600   | 4 874   | 4 900   | 26     | Verkeersbelasting.                                                              |
| Taxe sur les jeux et paris . ... ..                                     | 629     | 665     | 754     | 830     | 76     | Belasting op spelen en weddenschappen.                                          |
| Taxe sur les appareils automatiques de divertissement.                  | 628     | 690     | 720     | 1 240   | 520    | Belasting op de automatische ontspanningstoestellen.                            |
| Divers . ... ..                                                         | 105     | 55      | 43      | 50      | 7      | Diversen.                                                                       |
| Total ... ..                                                            | 131 490 | 142 845 | 151 397 | 172 335 | 20 938 | Totaal.                                                                         |

## 2. Douanes et Accises.

## 2. Douanen en Accijnzen.

|                                     |        |        |        |        |         |                                  |
|-------------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|----------------------------------|
| Droits de douane . ... ..           | 9 407  | 6 750  | 6 351  | 4 700  | — 1 651 | Invoerrechten.                   |
| Accises et taxe de consommation ... | 36 347 | 41 210 | 39 855 | 42 896 | 3 041   | Accijnzen en verbruiksbelasting. |
| Divers . ... ..                     | 261    | 166    | 337    | 190    | — 147   | Diversen.                        |
| Total ... ..                        | 46 015 | 48 126 | 46 543 | 47 786 | 1 243   | Totaal.                          |

## 3. Enregistrement.

## 3. Registratie.

|                                        |         |         |         |         |        |                                                       |
|----------------------------------------|---------|---------|---------|---------|--------|-------------------------------------------------------|
| Droits d'enregistrement ... ..         | 7 969   | 8 000   | 7 404   | 7 700   | 296    | Registratierechten.                                   |
| Droits de succession . ... ..          | 4 293   | 4 600   | 4 924   | 4 900   | — 24   | Successierechten.                                     |
| Timbre et taxes y assimilées ... ..    | 92 589  | —       | —       | —       | —      | Zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen.         |
| T.V.A., timbre et taxes assimilées ... | —       | 106 144 | 105 245 | 116 500 | 11 255 | B.T.W., zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen. |
| Divers ... ..                          | 1 051   | 1 200   | 1 257   | 1 380   | 123    | Diversen.                                             |
| Total ... ..                           | 105 902 | 119 944 | 118 830 | 130 480 | 11 650 | Totaal.                                               |
| Total des recettes fiscales,           | 283 407 | 310 915 | 316 770 | 350 601 | 33 831 | Totaal van de fiscale ontvangsten.                    |



| DÉSIGNATION | Année 1970                                    | Année 1971                                                                    |                                                  | Année 1972          | Différences (4 — 3)         | BENAMING |
|-------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------|----------|
|             | Réalisations                                  | Jaar 1971                                                                     |                                                  | —                   | —                           |          |
|             | —<br>Jaar 1970<br>Verwezen-<br>lijkingen<br>1 | Prévisions<br>Initiales<br>—<br>Aanvanke-<br>lijke<br>voorsit-<br>tingen<br>2 | Réalisations<br>—<br>Verwezen-<br>lijkingen<br>3 | —<br>Jaar 1972<br>4 | Verschillen<br>(4 — 3)<br>5 |          |

## RECETTES NON FISCALES.

## NIET-FISCALE ONTVANGSTEN.

|                                     |         |         |         |         |        |                                              |
|-------------------------------------|---------|---------|---------|---------|--------|----------------------------------------------|
| Postes, télégraphes, téléphones ... | 8 344   | 2 215   | 2 225   | 3 298   | 1 073  | Post, telegraaf en telefoon.                 |
| Finances ... ..                     | 6 894   | 4 712   | 5 830   | 5 583   | — 247  | Financiën.                                   |
| Communications ... ..               | 1 007   | 364     | 415     | 436     | 21     | Verkeerswezen.                               |
| Autres départements . ... ..        | 623     | 689     | 661     | 717     | 56     | Andere departementen.                        |
| Total des recettes non fiscales.    | 16 868  | 7 980   | 9 131   | 10 034  | 903    | Totaal van de niet-fiscale ontvang-<br>sten. |
| Total des recettes ordinaires.      | 300 275 | 318 895 | 325 901 | 360 635 | 34 734 | Totaal van de gewone ontvangsten.            |
| Recettes extraordinaires.           | 607     | 757     | 645     | 575     | — 70   | Buitengewone ontvangsten.                    |

## CHAPITRE II.

LE BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES  
DE 1971.

L'évolution des crédits de chacun des budgets et du budget total, depuis les propositions initiales jusqu'à l'ajustement proposé par le feuillet des crédits supplémentaires, figure au tableau des pages 154 et 155.

L'attention est attirée sur le fait que « le » feuillet dont il sera traité sous ce chapitre comprend en réalité deux projets de loi et non un seul document budgétaire. La dissolution anticipée des Chambres législatives et les longues négociations qui ont dû précéder la formation du nouveau Gouvernement, ont empêché le vote des lois de budget pour 1971 des Travaux publics, de l'Education nationale et de la Culture.

Les ajustements budgétaires de ces trois départements auraient pu être transformés en amendements aux projets déposés. Cette solution présente toutefois de sérieux inconvénients. L'amputation du feuillet ôterait à celui-ci sa signification traditionnelle qui est de donner une vue d'ensemble des modifications à apporter en cours d'année aux projets de budget tels qu'ils ont été discutés et arrêtés l'année précédente.

En outre, la transformation du feuillet en amendements pour un département tel l'Education nationale rendrait la tâche du Parlement plus difficile sur le plan matériel pour le vote même de la loi, compte tenu, d'une part, du nombre considérable d'articles objet de modifications et, d'autre part, de l'absence de synthèse.

Enfin, et ceci n'est pas le moindre des inconvénients, les amendements ne portent que sur les modifications des crédits de l'année courante mais non sur les suppléments sollicités pour les années antérieures.

Aussi, le Gouvernement a-t-il choisi la formule d'un feuillet d'ajustement budgétaire distinct pour les trois départements considérés, feuillet qui ne pourra, cela va sans dire, être voté qu'après approbation par le Parlement des lois budgétaires pour 1971.

En ce qui concerne la hauteur du feuillet d'ajustement, il est également apparu nécessaire d'y insérer non seulement les modifications connues et acceptées à la fin du mois de septembre au moment où le Gouvernement a déclaré que les ajustements se chiffraient à 1,9 milliard, mais aussi des décisions intervenues ultérieurement qui ne pouvaient être reportées et qui, en temps normal, auraient fait l'objet d'amendements. C'est ainsi que s'explique l'écart entre le 1,9 milliard précité et les 2,6 milliards repris dans les propositions actuelles.

L'exposé des motifs du feuillet d'ajustement donnera plus en détail les montants qui se sont ajoutés *a posteriori* aux propositions initiales, tandis que le document budgétaire lui-même comportera une justification détaillée de chaque modification introduite.

Ci-dessous est donné un bref commentaire des postes les plus importants — tant en majoration qu'en réduction — compris dans les ajustements.

## HOOFDSTUK II.

DE BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN  
VAN 1971.

De evolutie van de kredieten van elke begroting, vanaf de oorspronkelijke voorstellen tot de door het bijblad voorgestelde aanpassing, komt voor in de tabel op de bladzijden 154 en 155.

De aandacht wordt gevestigd op het feit dat « het » bijblad waarvan sprake in dit hoofdstuk, in werkelijkheid niet op een enkel begrotingsdocument doelt maar wel op twee wetsontwerpen. De vervroegde ontbinding van de Wetgevende Kamers en de lange onderhandelingen welke de samenstelling van de nieuwe Regering voorafgingen, hebben de goedkeuring verhinderd van de begrotingswetten voor 1971 betreffende Openbare Werken en Nationale Opvoeding en Cultuur.

De begrotingsaanpassingen van die drie departementen had men kunnen omvormen tot amendementen op de ingediende ontwerpen. Die oplossing biedt echter een belangrijk nadeel. Dergelijke beknutting zou het aanpassingsblad zijn traditionele betekenis ontnomen hebben die erin bestaat een overzicht te geven van de wijzigingen welke, in de loop van het jaar, moeten aangebracht worden aan de begrotingsontwerpen zoals die, tijdens het vorige jaar, werden onderzocht en vastgesteld.

Daarenboven zou de omwerking van het aanpassingsblad tot amendementen, voor een departement als Nationale Opvoeding, de taak van het Parlement op het materiële vlak, bij de stemming zelf van de wet, bemoeilijken, rekening gehouden, eenszins, met het belangrijk aantal artikelen die worden gewijzigd en, anderszins, met het ontbreken van een synthese.

Tenslotte, en dit is niet het minst belangrijke nadeel, de amendementen hebben slechts betrekking op de kredieten van het lopend jaar en niet op de supplementen voor voorgaande jaren.

Daarom ook heeft de Regering geopteerd voor een afzonderlijk aanpassingsblad met betrekking tot de drie bedoelde departementen, over welk aanpassingsblad vanzelfsprekend slechts zal kunnen gestemd worden na de goedkeuring van de begrotingswetten voor 1971 door het Parlement.

Wat het bedrag van het aanpassingsblad betreft, is het eveneens nodig gebleken dat, benevens de wijzigingen gekend en aanvaard op einde september, op het ogenblik waarop de Regering heeft verklaard dat de aanpassingen 1,9 miljard bedroegen, er ook de beslissingen zouden worden in opgenomen, welke naderhand zijn getroffen omdat ze niet konden worden uitgesteld en welke, in gewone omstandigheden, in de vorm van amendementen zouden zijn ingediend. Dat verklaart het verschil tussen bovenbedoelde 1,9 miljard en de 2,6 miljard van de huidige voorstellen.

In de memorie van toelichting bij het aanpassingsblad vindt men, meer gedetailleerd, de bedragen die *a posteriori* werden toegevoegd aan de oorspronkelijke voorstellen, terwijl men in het begrotingsstuk zelf een verklarende nota vindt voor elke ingediende wijziging.

Hieronder volgt een korte commentaar bij de belangrijkste posten — zowel vermeerderingen als verminderingen — opgenomen in de aanpassingen.

## ANNEE COURANTE.

Le montant total des ajustements nets, contraction de majorations de 9112,6 millions et de réductions de 6508,4 millions, est de 2604,2 millions.

Ces totaux comportent deux montants particulièrement importants :

1° une réduction de 2283,7 millions du budget de la Dette publique résultant de l'évolution favorable de l'encours de la dette à court terme et de la baisse des taux d'intérêt sur le marché de l'argent;

2° une augmentation nette de 3009,5 millions au budget de l'Education nationale destinée en grande partie à couvrir le paiement des traitements dans les trois secteurs d'enseignement ainsi que l'incidence du vote de la nouvelle loi sur le financement des universités.

En dehors de ces deux postes, les modifications les plus importantes se retrouvent dans les budgets suivants :

A la Prévoyance sociale, des 1192,8 millions de crédits supplémentaires prévus 1025 millions vont à l'I.N.A.M.I. en exécution des mesures prises pour redresser l'équilibre financier du budget des soins de santé tandis que 149 millions sont destinés aux handicapés, pour couvrir la programmation, l'augmentation de 5 % des interventions au 1<sup>er</sup> juillet 1971 ainsi que le rattrapage dans le traitement des dossiers.

A l'Emploi et au Travail, la réduction constatée de 535,5 millions est principalement constituée par 432,3 millions sur les allocations de chômage résultant du nombre de chômeurs moins élevé que prévu et par 98 millions sur les aides et primes aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture de certains charbonnages.

Aux Communications, les majorations nettes s'élèvent à 921,3 millions se répartissant principalement entre les sociétés de tramways urbains (394 millions : déficit d'exploitation, et 14,2 millions : charge d'intérêt sur emprunts contractés), la Société nationale des Tramways vicinaux (59 millions : déficit d'exploitation, et 52 millions : réductions tarifaires) ainsi que la Société nationale des Chemins de fer belges (189 millions : normalisation des comptes, 78 millions : assurance soins de santé, et 109,2 millions sur certains emprunts contractés).

Aux P.T.T., la majoration globale de 619,3 millions est presque entièrement constituée par le montant de 614,2 millions prévu pour couvrir les frais de fonctionnement de la Régie des Postes, du fait des recrutements nouveaux enregistrés, de l'augmentation des frais d'exploitation et de la moins-value des recettes prévues en 1971.

Aux Pensions, l'ajustement de —304,8 millions résulte de la contraction entre les majorations totales de 386,4 millions et les réductions de 691,2 millions.

Une majoration de 50 millions représente un transfert de l'Etat en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé.

Dans le secteur des pensions de guerre, l'ajustement contracté est de —195,2 millions, résultat de divers transferts entre le crédit provisionnel prévu en faveur des victimes de la guerre et les divers articles spécifiques, d'une part, et, d'autre part, du nombre de décès plus élevé que prévu.

## LOPEND JAAR.

Het totaal bedrag der netto-aanpassingen, verschil tussen vermeerderingen met 9112,6 miljoen en verminderingen met 6508,4 miljoen, beloopt 2604,2 miljoen.

Die totalen behelzen twee bijzonder belangrijke bedragen :

1° een vermindering met 2283,7 miljoen op de begroting van de Rijksschuld, te wijten aan de gunstige evolutie van de uitstaande schuld op korte termijn en aan de verlaging der rentevoeten op de geldmarkt;

2° een netto-vermeerdering met 3009,5 miljoen op de begroting van Nationale Opvoeding, grotendeels bestemd voor de wedde-uitkeringen in de drie onderwijssectoren evenals voor de dekking van de weerslag van de nieuwe wet op de financiering der universiteiten.

Benevens deze twee posten werden de belangrijkste wijzigingen gevonden in de volgende begrotingen :

Bij Sociale Voorzorg gaan 1025 miljoen van de 1192,8 miljoen aan bijkredieten naar het R.I.Z.I.V., in uitvoering van de maatregelen genomen tot het herstellen van het financieel evenwicht van de begroting der gezondheidszorgen, terwijl 149 miljoen ten voordele van de mindervaliden de programmatie, de verhoging der tegemoetkomingen met 5 % op 1 juli 1971 evenals het ophalen van de achterstand bij de behandeling der dossiers moeten dekken.

Bij Tewerkstelling en Arbeid is de vermindering met 535,5 miljoen voornamelijk samengesteld uit : 432,3 miljoen op de werkloosheidsuitkeringen te wijten aan het aantal werklozen dat minder hoog is geweest dan voorzien, en 98 miljoen op de hulp gelden en premies, uitgekeerd aan afgedankte arbeiders wegens de sluiting van sommige steenkolenmijnen.

Bij Verkeerswezen bedraagt de netto-vermeerdering 921,3 miljoen; ze betreft vooral de maatschappijen voor stedelijk vervoer (394 miljoen : exploitatietekort; 14,2 miljoen : interestlast op aangegane leningen), de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen (59 miljoen : exploitatietekort; 52 miljoen : tariefverminderingen) evenals de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (189 miljoen : normalisatie der rekeningen; 78 miljoen : verzekering gezondheidszorgen; 109,2 miljoen : last van sommige leningen).

Bij P.T.T. ligt de globale vermeerdering met 619,3 miljoen bijna volledig — voor een bedrag van 614,2 miljoen — bij de werkingskosten van de Regie der Posterijen; ze is daar te wijten aan de nieuwe recruteringen, de verhoging der exploitatiekosten en de minder-opbrengst der voor 1971 geraamde ontvangsten.

Bij Pensioenen wordt de netto-vermindering met 304,8 miljoen bepaald door een totaal aan vermeerderingen met 386,4 miljoen en een totaal aan verminderingen met 691,2 miljoen.

Een verhoging met 50 miljoen is te wijten aan een transfer van de Staat in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

In de sector der oorlogspensioenen bedraagt de netto-aanpassing —195,2 miljoen; ze is het resultaat, eenszins, van diverse transfers tussen het provisioneel krediet ten bate van de oorlogsslachtoffers en de onderscheiden specifieke artikelen en, anderszins, van het aantal sterfgevallen dat hoger lag dan geraamd.

Dans le secteur social, la réduction nette est de 160 millions. Elle résulte d'une réestimation des charges dans le secteur du revenu minimum garanti aux personnes âgées ainsi que du rattrapage accéléré du retard dans le traitement des dossiers de pension d'invalidité des ouvriers mineurs en 1970. A signaler toutefois une majoration de 83,7 millions (statut de reconnaissance nationale).

Aux Affaires économiques, la réduction de 364,7 millions comprend une réduction de 500 millions des crédits charbonnages ajustés aux besoins réels suite à la hausse intervenue à partir du 1<sup>er</sup> juin 1971 pour le charbon à coke. Cette réduction est partiellement compensée par quelques majorations de crédits pour les dépenses de personnel (35,5 millions), les achats courants de biens et de services (34,4 millions), le secteur des subventions (56,6 millions).

Aux Travaux publics, les ajustements de +363,9 millions concernent les travaux d'entretien courant de la côte (173 millions) et de l'Administration de l'Electricité (35 millions), les péages de l'autoroute E3 (31,4 millions) ainsi que les charges d'intérêt des emprunts du Crédit communal (59 millions). Le solde se répartit ensuite entre les traitements et rémunérations du personnel ainsi que les frais de fonctionnement des services.

A la Santé publique proprement dite, une réduction de 150 millions est compensée en partie par deux majorations totalisant 107 millions.

Cette réduction de 150 millions apportée au crédit du Fonds spécial d'Assistance a été rendue possible par l'existence de soldes importants aux fonds de la section particulière du budget. Une majoration de 68 millions en faveur de l'Œuvre nationale de l'Enfance résulte de l'arrêté royal du 5 mai 1971 fixant les conditions de l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des crèches agréées par l'O.N.E. (enseignement néerlandais dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale). Une autre majoration de 39 millions résulte de la hausse de 0,5 % intervenue du taux d'intérêt des emprunts du Crédit communal.

Dans le secteur de la Famille, on trouve 30 millions de réduction dans le secteur des aides familiales et aides seniors, le nombre d'heures de prestation étant moindre que prévu tandis que pour le secteur Logement, les ajustements de divers articles représentent une réduction totale de 245 millions, rendue possible par l'existence de soldes au 31 décembre 1970.

L'ensemble du budget de la Santé publique et de la Famille comporte ainsi des ajustements globaux de —296,6 millions.

#### ANNEES ANTERIEURES.

Les crédits supplémentaires pour les années antérieures s'élèvent à 3 060,4 millions.

Les augmentations les plus importantes se retrouvent dans les quatre budgets suivants :

Aux Pensions, où un ajustement de 399,5 millions a dû être consenti dans le secteur des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs, représentant la différence entre la charge réelle de 1970 et le crédit inscrit (356,6 millions) et pour le statut de reconnaissance nationale (32,6 millions).

Aux Communications, où figurent un crédit de 124,5 millions destiné à la Caisse des soins de santé et un crédit de 106,9 millions, résultant d'une convention entre l'Etat bel-

In de sociale sector beloopt de netto-vermindering 160 miljoen. Ze vloeit voort uit een nieuwe raming der lasten in verband met het gewaarborgd minimuminkomen der bejaarden en uit het versneld ophalen, in 1970, van de achterstand in de behandeling der dossiers betreffende het invaliditeitspensioen der mijnwerkers. Nochtans is een vermeerdering met 83,7 miljoen te signaleren (statuut van nationale erkentelijkheid).

Bij Economische Zaken wordt een netto-vermindering met 364,7 miljoen geconstateerd; determinerend is de vermindering met 500 miljoen op de kredieten betreffende de steenkolenmijnen, welke werden aangepast aan de werkelijke behoeften ingevolge de verhoging voor de cokes-steenkool vanaf 1 juni 1971. Die vermindering wordt gedeeltelijk gemilderd door enkele kredietvermeerderingen voor personeelsuitgaven (35,5 miljoen), gewone aanschaffingen van goederen en diensten (34,4 miljoen) en toelagen (56,6 miljoen).

Bij Openbare Werken betreft de kredietvermeerdering met 363,9 miljoen de gewone onderhoudswerken aan de kust (173 miljoen) en van de Administratie Elektriciteit (35 miljoen), de tolgelden van de autoweg E3 (31,4 miljoen) en de interestlasten van de leningen bij het Gemeentekrediet (59 miljoen). Het saldo betreft verder de wedden en bezoldigingen van het personeel en de werkingskosten van de diensten.

Bij Volksgezondheid wordt een vermindering met 150 miljoen ten dele gecompenseerd door twee vermeerderingen ten belope van 107 miljoen.

Die vermindering met 150 miljoen, kon worden toegepast op het krediet van het Speciaal Onderstandsfonds wegens het bestaan van belangrijke saldi op de fondsen van de afzonderlijke sectie van de begroting. Een vermeerdering met 68 miljoen ten bate van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn vloeit voort uit het koninklijk besluit van 5 mei 1971 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen van een rijkssteunbetaling in de werkingskosten van de door het N.W.K. erkende kinderdagverblijven (Nederlands onderwijs in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad). Een andere vermeerdering met 39 miljoen is te wijten aan de verhoging van de rentevoet met 0,5 % der leningen bij het Gemeentekrediet.

In de sector « Gezin » vindt men een vermindering met 30 miljoen bij de gezins- en ouderenhulpsters, te wijten aan de prestaties waarvan het aantal uren lager lag dan geraamd, terwijl in de sector « Huisvesting » diverse artikelen konden worden verminderd ten belope van 245 miljoen wegens het bestaan van saldi op 31 december 1970.

De totale begroting van Volksgezondheid en Gezin omvat aldus globale aanpassingen voor een bedrag van —296,6 miljoen.

#### VORIGE JAREN.

De bijkredieten voor vroegere jaren belopen 3 060,4 miljoen.

De belangrijkste vermeerderingen worden gevonden in de volgende vier begrotingen :

In Pensioenen, waar bijkredieten worden gevraagd ten belope van 399,5 miljoen; hiervan gaat 356,6 miljoen naar de sector der invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers als verschil tussen de werkelijke last voor 1970 en het ingeschreven krediet, en 32,6 miljoen naar het statuut voor nationale erkentelijkheid.

In Verkeerswezen waarin een krediet voorkomt van 124,5 miljoen ten bate van de Kas voor Gezondheidszorgen en een krediet van 106,9 miljoen, voortvloeiend uit een

ge et la Société Nationale des Chemins de fer belges relative aux emprunts couvrant les frais de construction de voitures de marchandises.

A la Prévoyance sociale, un crédit de 130 millions couvre des dépenses arriérées du Fonds des maladies professionnelles; un autre montant de 153,2 millions est destiné à apurer le déficit du Fonds national de pensions des ouvriers mineurs tandis qu'un montant de 51,1 millions est destiné à l'I.N.A.M.I., régime des indépendants, pour 1969.

A l'Education nationale enfin, le montant global de 1 503,1 millions couvre pour sa plus grande partie le paiement d'arriérés de traitements et des frais de fonctionnement des trois secteurs d'enseignement : Etat, officiel subventionné et libre.

overeenkomst tussen de Belgische Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen betreffende de leningen tot dekking van de aanbouwkosten van goederenwagens.

In Sociale Voorzorg, waar een krediet van 130 miljoen achterstallige uitgaven dekt van het Fonds voor Beroepsziekten, een ander bedrag van 153,2 miljoen bestemd is om het tekort aan te zuiveren van het Nationaal Fonds voor Mijnwerkerspensioenen en 51,1 miljoen werd ingeschreven voor het R.I.Z.I.V., stelsel der zelfstandigen, voor 1969.

In Nationale Opvoeding ten slotte, waar een totaal bedrag van 1 503,1 miljoen voor het grootste deel de betaling betreft van achterstallige wedden en de werkingskosten van de drie sectoren van het onderwijs : staatsonderwijs, officieel en vrij gesubsidieerd onderwijs.

EVOLUTION DES CREDITS DE DEPENSES ORDINAIRES.

---

EVOLUTIE VAN DE KREDIETEN VOOR DE GEWONE UITGAVEN.

BUDGETS DE 1971.  
EVOLUTION DES CREDITS DE DEPENSES ORDINAIRES.  
(En millions de francs.)

| BUDGETS<br>—<br>BEGROTINGEN                                                                          | Budget<br>déposé<br>—<br>Ingediende<br>begroting | Amendements<br>—<br>Amendementen | Budget voté<br>—<br>Goedgekeurde<br>begroting | Lois spéciales<br>—<br>Speciale wetten |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ... ..                                                          | 59 363,0                                         | —                                | 59 363,0                                      | —                                      |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> . ... ..                                                               | 36 851,9                                         | —                                | 36 851,9                                      | —                                      |
| Dotations. — <i>Dotatiën</i> . ... ..                                                                | 893,9                                            | +47,2                            | 941,1                                         | —                                      |
| Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ... ..                                                    | 911,9                                            | +23,0                            | 934,9                                         | —                                      |
| Justice. — <i>Justitie</i> ... ..                                                                    | 7 301,4                                          | — 0,2                            | 7 301,2                                       | —                                      |
| Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> . ... ..                                                      | 20 756,6                                         | —                                | 20 756,6                                      | —                                      |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i> .. ... | 2 441,0                                          | —                                | 2 441,0                                       | —                                      |
| Assistance technique. — <i>Technische bijstand</i> ... ..                                            | 3 703,0                                          | —                                | 3 703,0                                       | —                                      |
| Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ... ..                                                  | 21 561,0                                         | —                                | 21 561,0                                      | —                                      |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> . ... ..                                                            | 4 023,5                                          | —                                | 4 023,5                                       | —                                      |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ... ..                                                                | 4 779,3                                          | —                                | 4 779,3                                       | —                                      |
| Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ... ..                                              | 7 837,6                                          | —                                | 7 837,6                                       | —                                      |
| Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... ..                                                        | 526,0                                            | +11,4                            | 537,4                                         | + 877,5(1)                             |
| Communications. — <i>Verkeerswezen</i> ... ..                                                        | 11 711,3                                         | —                                | 11 711,3                                      | —                                      |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... ..                                                                        | 3 501,2                                          | —                                | 3 501,2                                       | —                                      |
| Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> ... ..                                          | 1 950,2                                          | —                                | 1 950,2                                       | —                                      |
| Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ... ..                                                 | 27 926,6                                         | + 2,2                            | 27 928,8                                      | — 877,5(1)                             |
| Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i> . ... ..                                | 12 937,5                                         | + 5,2                            | 12 942,7                                      | —                                      |
| Finances. — <i>Financiën</i> . ... ..                                                                | 19 330,6                                         | —                                | 19 330,6                                      | +3 608,2                               |
| Totaux I. — <i>Totalen I</i> ... ..                                                                  | 248 307,5                                        | +88,8                            | 248 396,3                                     | +3 608,2                               |
| Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ... ..                                                     | 6 581,8                                          | —                                | 6 581,8                                       | —                                      |
| Education nationale. — <i>Nationale Opvoeding</i> .. ...                                             | 58 999,7                                         | —                                | 58 999,7                                      | —                                      |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ... ..                                                                     | 4 823,0                                          | —                                | 4 823,0                                       | —                                      |
| Totaux II. — <i>Totalen II</i> ... ..                                                                | 70 404,5                                         | —                                | 70 404,5                                      | —                                      |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                      | 318 712,0                                        | +88,8                            | 318 800,8                                     | +3 608,2                               |

(1) Arrêté royal du 15 avril 1971 — Transfert.



BEGROTINGEN VAN 1971.  
EVOLUTIE VAN DE KREDIETEN VOOR DE GEWONE UITGAVEN.  
(In miljoenen frank.)

| Feuilleton — Bijblad                         |                                          |                          | Total des crédits<br>de 1971<br><i>Totaal van de kredieten<br/>van 1971</i> | Années antérieures<br>—<br><i>Vroegere jaren</i> | Total général<br>—<br><i>Algemeen totaal</i> |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Augmentations<br>—<br><i>Vermeerderingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> | Net<br>—<br><i>Netto</i> |                                                                             |                                                  |                                              |
| 777,2                                        | 3 060,9                                  | — 2 283,7                | 57 079,3                                                                    | —                                                | 57 079,3                                     |
| 386,4                                        | 691,2                                    | — 304,8                  | 36 547,1                                                                    | 399,5                                            | 36 946,6                                     |
| 3,1                                          | —                                        | + 3,1                    | 944,2                                                                       | —                                                | 944,2                                        |
| 41,5                                         | 32,4                                     | + 9,1                    | 944,0                                                                       | 2,2                                              | 946,2                                        |
| 74,2                                         | 112,1                                    | — 37,9                   | 7 263,3                                                                     | 12,5                                             | 7 275,8                                      |
| 38,1                                         | 14,8                                     | + 23,3                   | 20 779,9                                                                    | 4,9                                              | 20 784,8                                     |
| 277,3                                        | 22,9                                     | + 254,4                  | 2 695,4                                                                     | 34,9                                             | 2 730,3                                      |
| 27,7                                         | 26,9                                     | + 0,8                    | 3 703,8                                                                     | 3,3                                              | 3 707,1                                      |
| 89,7                                         | 132,0                                    | — 42,3                   | 21 518,7                                                                    | 132,0                                            | 21 650,7                                     |
| 6,8                                          | 22,8                                     | — 16,0                   | 4 007,5                                                                     | 19,0                                             | 4 026,5                                      |
| 235,6                                        | 244,7                                    | — 9,1                    | 4 770,2                                                                     | 4,6                                              | 4 774,8                                      |
| 159,3                                        | 524,0                                    | — 364,7                  | 7 472,9                                                                     | 106,8                                            | 7 579,7                                      |
| 1,7                                          | 5,1                                      | — 3,4                    | 1 411,5                                                                     | 1,1                                              | 1 412,6                                      |
| 939,2                                        | 17,9                                     | + 921,3                  | 12 632,6                                                                    | 234,8                                            | 12 867,4                                     |
| 619,5                                        | 0,2                                      | + 619,3                  | 4 120,5                                                                     | 6,3                                              | 4 126,8                                      |
| 14,2                                         | 549,7                                    | — 535,5                  | 1 414,7                                                                     | 0,5                                              | 1 415,2                                      |
| 1 204,1                                      | 11,3                                     | + 1 192,8                | 28 244,1                                                                    | 341,1                                            | 28 585,2                                     |
| 153,6                                        | 450,2                                    | — 296,6                  | 12 646,1                                                                    | 3,4                                              | 12 649,5                                     |
| 257,8                                        | 291,7                                    | — 33,9                   | 22 904,9                                                                    | 21,4                                             | 22 926,3                                     |
| 5 307,0                                      | 6 210,8                                  | — 903,8                  | 251 100,7                                                                   | 1 328,3                                          | 252 429,0                                    |
| 373,1                                        | 9,2                                      | + 363,9                  | 6 945,7                                                                     | 192,1                                            | 7 137,8                                      |
| 3 198,2                                      | 188,7                                    | + 3 009,5                | 62 009,2                                                                    | 1 503,1                                          | 63 512,3                                     |
| 234,3                                        | 99,7                                     | + 134,6                  | 4 957,6                                                                     | 36,9                                             | 4 994,5                                      |
| 3 805,6                                      | 297,6                                    | + 3 508,0                | 73 912,5                                                                    | 1 732,1                                          | 75 644,6                                     |
| 9 112,6                                      | 6 508,4                                  | + 2 604,2                | 325 013,2                                                                   | 3 060,4                                          | 328 073,6                                    |

(1) Koninklijk besluit van 15 april 1971 — Transfer.

## CHAPITRE III.

LE BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES  
DE 1972.

## Introduction.

## A. — CONSIDERATIONS PRELIMINAIRES.

## 1. Politique d'économie et contrôle des recrutements.

La politique du Gouvernement, qui dans le domaine de la gestion de l'appareil administratif, devait conduire à des économies concrètes, fut, principalement durant les dernières années, caractérisée par le contrôle des recrutements. Ce contrôle appartenait complètement au Gouvernement et fut exécuté au moyen d'une procédure d'après laquelle les recrutements ne pouvaient avoir lieu que moyennant accord préalable, selon le cas, soit du Ministre de la Fonction publique et du Ministre du Budget, soit du Comité ministériel de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique.

Ainsi qu'il a déjà été précisé précédemment, notamment dans l'exposé général des budgets de 1969, 1970 et 1971, cette réglementation, bien que placée dans le cadre d'une politique d'économies au niveau de l'Administration de l'Etat, ne pouvait faire obstacle aux intérêts justifiés du personnel, aux engagements pris en la matière, ni au fonctionnement efficient des services ainsi qu'à l'amélioration de la productivité qui en découle.

Le contrôle des recrutements restera en vigueur en 1972 également. Néanmoins, il a été décidé de renoncer à une procédure axée sur l'inscription d'un crédit provisionnel au budget de la Fonction publique, provision, qui, après examen, fut répartie entre les budgets intéressés suivant les décisions des instances gouvernementales intervenantes. La décision de modifier la procédure ne signifie pas que l'ancien système ne s'est pas révélé efficace. Il a, en son temps, donné un résultat certain. Néanmoins, une gestion efficiente des affaires de l'Etat, de même d'ailleurs que la gestion de toute organisation importante, exige d'être constamment repensée, principalement la politique du personnel, ce qui conduit à une adaptation des procédures et certainement de la procédure de contrôle en matière de recrutement.

Le système applicable à partir de 1972 s'appuie sur les crédits départementaux, la formation du personnel et le programme annuel des recrutements. Ceci a pour conséquence que les crédits budgétaires départementaux pour recrutements, formant des subdivisions de crédits des postes budgétaires relatifs aux traitements, seront traités tant au plan administratif que gouvernemental simultanément avec le programme annuel des recrutements pour le financement duquel les crédits budgétaires sont inscrits.

L'intention est ainsi d'arriver à une vue meilleure et plus rapide des besoins en matière de personnel et du volume des moyens nécessaire pour faire face à ceux-ci.

## HOOFDSTUK III.

DE BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN  
VOOR 1972.

## Inleiding.

## A. — VOORAFGAANDE BESCHOUWINGEN.

## 1. Bezuinigingspolitiek en controle op de recruteringen.

Het beleid van de Regering dat, op het vlak van het beheer van het administratief apparaat, moest leiden tot daadwerkelijke bezuinigingen, was, vooral de laatste jaren, gekenmerkt door de controle op de recruteringen. Die controle berustte volledig bij de Regering en werd uitgevoerd door middel van een procedure volgens welke de aanwervingen slechts konden plaatsvinden mits het voorafgaand akkoord, naar gelang van het geval, hetzij van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister van Begroting, hetzij van het Ministerieel Comité voor Budgettaire Beheer en Openbaar Ambt.

Zoals reeds eerder werd voorgehouden, onder meer in de algemene toelichting bij de begrotingen van 1969, 1970 en 1971, zou die regeling, alhoewel ze moest geplaast worden in het raam van een bezuinigingspolitiek op het vlak van de Staatsadministratie, geen afbreuk doen aan de rechtmatige belangen van het personeel, aan de op dat stuk bestaande verbintenissen, noch aan de efficiënte werking van de diensten en de daarbij aansluitende opvoering van de productiviteit.

Ook in 1972 zal de regeringscontrole over de recruteringen van kracht blijven. Niettemin werd besloten af te zien van een procedure die afgestemd was op de inschrijving van een globaal provisioneel krediet in de begroting van het Openbaar Ambt, provisie welke, na onderzoek, over de belanghebbende begrotingen werd verdeeld op grond van de beslissingen der tussenkomenende regeringsinstanties. Dat tot een procedurewijziging werd besloten, wil niet zeggen dat het oude stelsel ondoelmatig zou zijn geweest. Het heeft, te zijner tijd, zeker resultaat opgeleverd. Niettemin vereist het efficiënt beheer van de staatszaken, zoals het beheer van elke belangrijke organisatie trouwens, een constant herdenken van, onder meer, het personeelsbeleid, wat leidt tot de aanpassing van de procedures en zeker van de controleprocedure in verband met de recruteringen.

Het stelsel dat, van 1972 af, wordt toegepast, steunt op de departementale kredieten, op de personeelsformatie en op het jaarprogramma der recruteringen. Dit heeft tot gevolg dat de departementale begrotingskredieten voor recruteringen, welke subkredieten uitmaken van de begrotingsposten betreffende de bezoldigingen, op het administratief en op het regeringsvlak zullen behandeld worden tegelijkertijd met het jaarprogramma der aanwervingen, tot de financiering waarvan die begrotingskredieten worden ingeschreven.

Beoogd wordt aldus te komen tot een beter en sneller inzicht in de werkelijke behoeften inzake personeel en in het volume der middelen, vereist om aan die behoeften tegemoet te komen.

2. Liaison de certaines dépenses à l'indice des prix à la consommation. Dépenses relatives à la programmation sociale. Dépenses résultant de l'application de la T.V.A. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971.

Les budgets de 1971 furent déposés au coefficient 135 pour les dépenses liées à l'indice des prix à la consommation.

En outre, pour faire face à l'évolution de l'index durant l'année 1971, une provision fut reprise au budget des Finances, provision faisant partie d'un crédit provisionnel global de 4,8 milliards. Dans ce montant, 4 milliards étaient destinés à couvrir l'incidence résultant de l'évolution des prix causée, d'une part, par les fluctuations de l'index et d'autre part, par l'entrée en vigueur de la taxe sur la valeur ajoutée.

L'évolution réelle des prix, qui a entraîné le paiement à 137,5 % à partir du 1<sup>er</sup> avril 1971 et à 140,454 % à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1971 des dépenses liées à l'index, a eu pour conséquence que seuls 3 milliards de la part de la provision de 4 milliards ont dû être transférés aux budgets des départements; ce transfert s'opéra par l'arrêté royal du 28 octobre 1971, publié au *Moniteur belge* du 20 novembre 1971.

En ce qui concerne l'adaptation des crédits départementaux à l'incidence de la T.V.A. sur les prix, on peut dire que celle-ci s'est opérée automatiquement, à quelques exceptions près, par des mesures d'économies de sorte qu'aucun transfert de la partie de la provision vers d'autres départements ne doit être envisagé.

En dehors des 4 milliards précités, le crédit provisionnel global de 4,8 milliards au budget des Finances comprenait une part de 800 millions destinée à financer les dépenses occasionnées par les avantages dits sectoriels dans le cadre de la programmation sociale. En outre, pour cette programmation sectorielle, il pouvait être tenu compte d'un crédit provisionnel de 200 millions reporté de 1970 à 1971 (budget de la Fonction publique).

Ces provisions furent mises à la disposition des départements par l'arrêté royal déjà cité du 28 octobre 1971 ainsi que par l'arrêté royal du 13 octobre 1971 (*Moniteur belge* du 21 octobre 1971).

La loi du 16 août 1971 relative au complément de programmation sociale a majoré le crédit provisionnel de 4,8 milliards de 3,6 milliards, le portant à 8,4 milliards.

Cette majoration devait couvrir les charges résultant de l'octroi de l'allocation dite de revalorisation, octroi décidé après discussion avec les organisations syndicales représentatives des services publics, des mesures qui devaient conduire à la revalorisation de la fonction publique.

La répartition de cette majoration de crédit entre les divers départements s'effectua également par l'arrêté royal du 28 octobre 1971, à concurrence de 3,2 milliards.

Il convient d'ajouter à ceci que l'octroi en septembre 1971 d'une tranche spéciale d'allocations familiales égale à un demi-mois a pu être supportée par les crédits votés existants.

En résumé, la situation des provisions de 1971 et leur répartition entre les budgets se présente comme suit :

— Provision de la Fonction publique, reportée de 1970 à 1971 : 200 millions;

2. Koppeling van sommige uitgaven aan het indexcijfer der consumptie-prijzen. Uitgaven betreffende de sociale programmatie. Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de B.T.W. met ingang van 1 januari 1971.

De begrotingen voor 1971 werden ingediend tegen de vereffeningscoëfficiënt 135 voor de uitgaven gekoppeld aan het indexcijfer der consumptie-prijzen.

Met het oog op de evolutie van het indexcijfer tijdens het jaar 1971 werd daarenboven een provisie opgenomen in de begroting van Financiën, provisie welke deel uitmaakte van het globale provisionele krediet van 4,8 miljard. Vier miljard daarvan waren bestemd om de meer-uitgaven te dekken, voortvloeiend uit de prijzevolutie welke een-deels tot uiting moest komen in de schommelingen van het indexcijfer, anderdeels kon verwacht worden ingevolge de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde.

De werkelijke prijzevolutie, welke tot gevolg heeft gehad dat de aan het indexcijfer gekoppelde uitgaven werden vereffend tegen 137,5 % vanaf 1 april 1971 en tegen 140,454 % vanaf 1 oktober 1971, heeft ertoe geleid dat van de deel-provisie van 4 miljard slechts 3 miljard moest worden overgeboekt op de begrotingen van de departementen; die overboeking geschiedde door middel van het koninklijk besluit van 28 oktober 1971, dat werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 november 1971.

Wat betreft de aanpassing van de departementale kredieten ingevolge de invloed van de B.T.W. op de prijzen, kan worden gezegd dat deze automatisch is geschied door besparingsmaatregelen, zodat op een paar minime uitzonderingen na, er geen transfer van de deel-provisie naar de departementale begrotingen moet overwogen worden.

Benevens de reeds geciteerde 4 miljard, omvatte het globale provisionele krediet van 4,8 miljard op de begroting van Financiën een deel-provisie van 800 miljoen welke bestemd was tot het medefinancieren der uitgaven, verwekt door de zogenoemde sectoriële voordelen binnen het raam van de sociale programmatie. Daarenboven kon, voor die sectoriële programmatie, gerekend worden op een provisioneel krediet van 200 miljoen dat van 1970 was overgedragen naar 1971 (begroting van het Openbaar Ambt).

Deze provisies werden ter beschikking gesteld van de departementen door middel van het reeds aangehaalde koninklijk besluit van 28 oktober 1971 en het transferbesluit van 13 oktober 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1971).

Door de wet van 16 augustus 1971 betreffende de aanvullende programmatie, werd het provisionele krediet van 4,8 miljard op de begroting van Financiën voor 1971 met 3,6 miljard tot 8,4 miljard vermeerderd.

Die verhoging moest de lasten dekken, voortvloeiend uit de toekenning van de zogenoemde revalorisatie-toelage, toekenning waartoe werd besloten na de besprekingen met de representatieve vakbonden der openbare diensten, over de maatregelen welke moesten bijdragen tot de herwaardering van het openbaar ambt.

De verdeling van die kredietverhoging over de onderscheiden begrotingen geschiedde eveneens door middel van het koninklijk besluit van 28 oktober 1971 en ten belope van 3,2 miljard.

Hieraan moet worden toegevoegd dat de toekenning van een speciale kinderbijslag in september 1971, waarvan de waarde de helft beliep van een maanduitkering, globaal gezien, kon worden opgevangen door de bestaande goedgekeurde kredieten.

Samengevat doet de toestand der provisies voor 1971 en hun verdeling over de begrotingen zich voor als volgt :

— Provisie bij het Openbaar Ambt, overgedragen van 1970 naar 1971 : 200 miljoen;

- Réparti entre les budgets des Finances et des P.T.T. (pour la programmation sectorielle) : 200 millions;
- Provision -- Finances 1971 : 8 400 millions;
- Réparti entre les différents budgets : 7 070,2 millions, soit :
  - a) majorations-index : 3 003,5 millions,
  - b) programmation sectorielle : 840,5 millions,
  - c) allocation de revalorisation : 3 226,2 millions.

\*\*

En ce qui concerne l'année budgétaire 1972, l'index retenu pour l'élaboration des diverses propositions budgétaires est de 142,5 %. Ceci s'écarte quelque peu du coefficient qui devrait être appliqué sur base des dispositions de la loi du 2 août 1971 et qui s'élève à 143,262 % si l'autre facteur d'évaluation, notamment le rythme adopté d'évolution des prix, reste inchangé.

La différence, soit 0,762 %, sera, en cas de besoin, couverte par le crédit provisionnel inscrit au budget des Finances en 1972.

Cette provision couvrira, comme par le passé, les dépenses supplémentaires occasionnées par les fluctuations de l'index durant l'année budgétaire.

Les dépenses pour les nouveaux avantages en relation avec la convention collective de programmation sociale 1972-1973 du secteur public, tombent également à la charge de la provision.

Le montant de cette dernière est de 14,5 milliards qui seront ultérieurement répartis, selon les besoins, entre les budgets départementaux et spéciaux.

#### B. — EVOLUTION DES CRÉDITS.

Le tableau suivant donne la répartition par budget des crédits sollicités pour l'année budgétaire 1972, des crédits ajustés relatifs à l'année budgétaire 1971 et des engagements réalisés concernant l'année budgétaire 1970. Ce tableau a été établi de telle façon qu'il constitue en outre le résumé des données fournies plus loin par chapitre budgétaire et par département.

Ces données qui se limitent exclusivement aux budgets des départements ministériels concernent les années budgétaires précitées; elles ont été coulées également en forme de tableaux et sont suivies d'un court commentaire concernant les principaux crédits qui y sont repris et les différences importantes entre 1972 et 1971.

Des notes distinctes explicatives concernant les Pensions, la Dette publique et les effectifs de l'Etat, complètent le commentaire.

- Daarvan verdeeld over de begrotingen van P.T.T. en Financiën voor de sectoriële programmatie : 200 miljoen;
- Provisie bij Financiën voor 1971 : 8 400 miljoen;
- Daarvan verdeeld over de onderscheiden begrotingen : 7 070,2 miljoen, d.w.z. :
  - a) index-meeruitgaven : 3 003,5 miljoen;
  - b) sectoriële programmatie : 840,5 miljoen,
  - c) revalorisatietoelage : 3 226,2 miljoen.

\*\*

Voor het begrotingsjaar 1972 werd bij het opmaken van de onderscheiden begrotingsvoorstellen de vereffeningscoëfficiënt 142,5 % in aanmerking genomen. Deze wijkt wel enigszins af van de coëfficiënt zoals hij moet worden toegepast op grond van de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 en welke 143,262 % bedraagt indien de andere ramingsfactor, namelijk het aangenomen ritme der prijzenevolutie, onveranderd wordt behouden.

Het verschil, d.i. 0,762 % zal, indien nodig, worden opgevangen door het provisioneel krediet in de begroting van Financiën voor 1972.

Die provisie zal tevens, zoals reeds eerder geschiedde, voorzien in de dekking van de meer-uitgaven veroorzaakt door de indexschommelingen tijdens het begrotingsjaar.

De uitgaven voor de nieuwe voordelen die verband houden met de collectieve overeenkomst betreffende de sociale programmatie 1972-1973 in het openbaar ambt, vallen eveneens ten laste van de provisie.

Het bedrag van deze laatste is 14,5 miljard, dat naderhand en naar gelang de behoeften, bij koninklijk besluit zal worden omgedeeeld over de departementale en speciale begrotingen.

#### B. — EVOLUTIE DER KREDIETEN.

De volgende tabel geeft de verdeling per begroting van de voor het begrotingsjaar 1972 aangevraagde kredieten, de voor het begrotingsjaar 1971 aangepaste kredieten en de op het begrotingsjaar 1970 verwezenlijkte vastleggingen. Die tabel werd zo opgesteld dat ze tevens de samenvatting uitmaakt van de gegevens welke verder worden verstrekt per begrotingshoofdstuk en per departement.

Die gegevens beperken zich uitsluitend tot de begrotingen der ministeriële departementen; ze hebben betrekking op de hogervermelde begrotingsjaren, werden eveneens in tabelvorm gegoten en worden gevolgd door een bondige commentaar in verband met de voornaamste erin opgenomen kredieten en de belangrijke verschillen tussen 1972 en 1971.

Afzonderlijke, verklarende nota's betreffende de Pensions, de Rijksschuld en de effectieven van de Staat vervolledigen de commentaar.

1. Tableaux comparatifs des crédits de 1972 et de 1971  
et des engagements de 1970.A. — Par budget.  
(En millions de francs.)1. Vergelijkende tabellen der kredieten van 1972 en van 1971  
en der vastleggingen van 1970.A. — Per begroting.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972                    | 1971                    | 1970                    | Begrotingen                                      |
|--------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|
| <i>a) Budgets départementaux :</i>         |                         |                         |                         | <i>a) Departementale begrotingen :</i>           |
| Premier Ministre ... ..                    | 962,4                   | 944,0                   | 1 100,4                 | Eerste Minister.                                 |
| Justice ... ..                             | 7 885,0                 | 7 263,3                 | 6 285,8                 | Justitie.                                        |
| Intérieur ... ..                           | 24 685,4                | 20 779,9                | 18 288,8                | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | 6 589,5                 | 6 399,2                 | 6 006,9                 | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.       |
| Assistance technique ... ..                |                         |                         |                         | Technische Bijstand.                             |
| Défense nationale ... ..                   | 23 000,0                | 21 518,7                | 20 815,8                | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie ... ..                         | 4 312,7                 | 4 007,5                 | 3 671,6                 | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture ... ..                         | 3 748,7                 | 4 770,2                 | 8 012,8                 | Landbouw.                                        |
| Affaires économiques ... ..                | 7 392,8                 | 7 472,9                 | 7 320,8                 | Economische Zaken.                               |
| Classes moyennes ... ..                    | 1 924,1                 | 1 411,5                 | 498,9                   | Middenstand.                                     |
| Communications ... ..                      | 14 997,7                | 12 632,6                | 11 520,8                | Verkeerswezen.                                   |
| P.T.T. ... ..                              | 5 010,7                 | 4 120,5                 | 9 132,0                 | P.T.T.                                           |
| Travaux publics ... ..                     | 6 911,0                 | 6 945,7                 | 6 128,5                 | Openbare Werken.                                 |
| Emploi et Travail ... ..                   | 1 722,3                 | 1 414,7                 | 2 394,4                 | Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 31 869,5                | 28 244,1                | 25 160,1                | Sociale Voorzorg.                                |
| Education nationale — régime français ...  | 26 066,7 <sup>(1)</sup> | 24 500,4 <sup>(1)</sup> | 22 327,3 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais.  | 34 128,6 <sup>(1)</sup> | 31 582,0 <sup>(1)</sup> | 28 715,7 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — Secteur commun ...   | 6 804,7 <sup>(1)</sup>  | 5 926,8 <sup>(1)</sup>  | 4 751,4 <sup>(1)</sup>  | Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector. |
| Affaires culturelles communes ... ..       | 3 451,5 <sup>(1)</sup>  | 3 075,6 <sup>(1)</sup>  | 2 727,9 <sup>(1)</sup>  | Gemeenschappelijke culturele zaken.              |
| Culture néerlandaise ... ..                | 1 095,7 <sup>(1)</sup>  | 1 028,0 <sup>(1)</sup>  | 992,8 <sup>(1)</sup>    | Nederlandse Cultuur/                             |
| Culture française ... ..                   | 909,7 <sup>(1)</sup>    | 854,0 <sup>(1)</sup>    | 743,6 <sup>(1)</sup>    | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille ... ..           | 14 051,0                | 12 646,1                | 12 345,3                | Volksgezondheid en Gezin.                        |
| Finances ... ..                            | 37 029,6                | 22 904,9                | 8 718,1                 | Financiën.                                       |
| <b>Totaux.</b>                             | <b>264 549,3</b>        | <b>230 442,6</b>        | <b>207 659,7</b>        | <b>Totalen.</b>                                  |
| <i>b) Budgets financiers :</i>             |                         |                         |                         | <i>b) Financiële begrotingen :</i>               |
| Dette publique ... ..                      | 60 895,8                | 57 079,3                | 53 342,3                | Rijksschuld.                                     |
| Pensions ... ..                            | 40 232,2                | 36 547,1                | 33 234,1                | Pensioenen.                                      |
| Dotations ... ..                           | 1 035,7                 | 944,2                   | 836,3                   | Dotatiën.                                        |
| <b>Totaux généraux.</b>                    | <b>366 713,0</b>        | <b>325 013,2</b>        | <b>295 072,4</b>        | <b>Algemene totalen.</b>                         |

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

B. — Par nature de dépenses.  
(En millions de francs.)B. — Volgens de aard der uitgaven.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972             | 1971             | 1970             | Begrotingen                            |
|--------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------------------|
| Salaires et charges sociales ... ..        | 58 177,4         | 53 249,0         | 57 362,5         | Lonen en sociale lasten.               |
| Biens non durables et services ... ..      | 18 310,4         | 16 874,3         | 16 893,2         | Niet-duurzame goederen en diensten.    |
| Matériel militaire et entretien routes ... | 2 450,0          | 2 621,0          | 2 248,3          | Militair materieel en onderhoud wegen. |
| Intérêts et pertes ... ..                  | 2 237,0          | 1 570,5          | 7 535,4          | Rente en verliezen.                    |
| Transferts de revenus ... ..               | 140 784,5        | 129 136,1        | 111 208,0        | Inkomensoverdrachten.                  |
| Transferts de capitaux ... ..              | 3 539,5          | 3 257,4          | 3 156,9          | Vermogensoverdrachten.                 |
| Biens meubles patrimoniaux ... ..          | 1 823,3          | 1 578,4          | 1 456,5          | Roerende vermogensgoederen.            |
| Divers ... ..                              | 37 227,2         | 22 155,9         | 7 798,9          | Diverse.                               |
| Dette publique ... ..                      | 60 895,8         | 57 079,3         | 53 342,3         | Rijksschuld.                           |
| Pensions ... ..                            | 40 232,2         | 36 547,1         | 33 234,1         | Pensioenen.                            |
| Dotations ... ..                           | 1 035,7          | 944,2            | 836,3            | Dotatiën.                              |
| <b>Totaux.</b>                             | <b>366 713,0</b> | <b>325 013,2</b> | <b>295 072,4</b> | <b>Totalen.</b>                        |

## 2. Répartition des crédits par chapitre du budget.

## 2. Verdeling van de kredieten per hoofdstuk van de begroting.

Chapitre I. — § 1. Salaires et charges sociales.  
(En millions de francs.)Hoofdstuk I. — § 1. Lonen en sociale lasten.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972                   | 1971                   | 1970                   | Begrotingen                                      |
|--------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | 245,0                  | 228,9                  | 212,5                  | Eerste Minister.                                 |
| Justice ... ..                             | 4 807,6                | 4 006,1                | 3 747,5                | Justitie.                                        |
| Intérieur ... ..                           | 678,1                  | 620,6                  | 591,8                  | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | 1 365,9                | 1 264,7                | 1 156,0                | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.       |
| Assistance technique ... ..                |                        |                        |                        | Technische Bijstand.                             |
| Défense nationale ... ..                   | 15 868,9               | 14 610,5               | 14 087,7               | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie ... ..                         | 3 657,6                | 3 438,1                | 3 136,6                | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture ... ..                         | 794,7                  | 719,1                  | 681,3                  | Landbouw.                                        |
| Affaires économiques ... ..                | 892,5                  | 811,3                  | 723,2                  | Economische Zaken.                               |
| Classes moyennes ... ..                    | 110,5                  | 107,2                  | 99,6                   | Middenstand.                                     |
| Communications ... ..                      | 598,7                  | 541,2                  | 1 045,0                | Verkeerswezen.                                   |
| P.T.T. ... ..                              | 4,7                    | 4,7                    | 7 567,9                | P.T.T.                                           |
| Travaux publics ... ..                     | 2 273,1                | 2 156,4                | 1 997,5                | Openbare Werken.                                 |
| Emploi et Travail ... ..                   | 347,0                  | 304,8                  | 259,0                  | Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 170,3                  | 159,3                  | 145,8                  | Sociale Voorzorg.                                |
| Education nationale — régime français ...  | 8 468,0 <sup>(1)</sup> | 7 907,6 <sup>(1)</sup> | 7 226,2 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais.  | 9 015,0 <sup>(1)</sup> | 8 299,9 <sup>(1)</sup> | 7 249,8 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — Secteur commun ...   | 323,8 <sup>(1)</sup>   | 311,4 <sup>(1)</sup>   | 265,7 <sup>(1)</sup>   | Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector. |
| Affaires culturelles communes ... ..       | 88,6 <sup>(1)</sup>    | 79,0 <sup>(1)</sup>    | 75,0 <sup>(1)</sup>    | Gemeenschappelijke culturele zaken.              |
| Culture néerlandaise ... ..                | 161,0 <sup>(1)</sup>   | 151,0 <sup>(1)</sup>   | 124,3 <sup>(1)</sup>   | Nederlandse Cultuur.                             |
| Culture française ... ..                   | 135,3 <sup>(1)</sup>   | 127,0 <sup>(1)</sup>   | 98,7 <sup>(1)</sup>    | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille ... ..           | 626,2                  | 566,1                  | 523,7                  | Volksgezondheid en Gezin.                        |
| Finances ... ..                            | 7 544,9                | 6 834,1                | 6 347,7                | Financiën.                                       |
| <b>Totaux.</b>                             | <b>58 177,4</b>        | <b>53 249,0</b>        | <b>57 362,5</b>        | <b>Totalen.</b>                                  |

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

Les totaux pour les salaires et les charges sociales passent de 57 362,5 millions en 1970 (engagements réels) à 53 249 millions en 1971 (crédits adaptés) et à 58 177,4 millions en 1972 (prévisions).

Ces montants ne sont toutefois pas comparables entre eux sans quelques correctifs.

En ce qui concerne 1970, il faut tenir compte du fait que les dépenses des Postes, 7 563,3 millions et celles de la Marine à concurrence de 569,2 millions sont reprises dans le total de 57 362,5 millions, alors que ces dépenses ne sont plus comprises dans les totaux de 1971 et de 1972. En 1972, ces services fonctionnent en effet en régie avec un budget propre, alors qu'en 1971 leurs moyens figuraient à des fonds inscrits à la section particulière des budgets des P.T.T. et des Communications.

Pour arriver à des chiffres comparables, le total de 1970 doit donc être réduit de 7 563,3 millions et 569,2 millions, ce qui le ramène ainsi à 49 230 millions.

D'autre part, le total des crédits ajustés de 1971 ne tient pas compte d'un montant de 2 810,7 millions provenant de la répartition des crédits provisionnels pour des adaptations résultant des fluctuations de l'index et des mesures prises dans le cadre de la programmation sociale.

L'adjonction de ces 2 810,7 millions au montant des crédits ajustés de 1971, soit 53 249 millions, donne alors le montant comparable pour 1971 de 56 059,7 millions.

La différence entre les prévisions pour 1972 (58 177,4 millions) et le montant corrigé des crédits ajustés de 1971 (56 059,7 millions) s'élève ainsi à 2 117,7 millions.

Si l'on sait que :

1° chaque fluctuation de l'index entraînant une majoration de 2,5 % du coefficient de paiement, alourdit d'environ 1 milliard par an la charge des rémunérations,

2° le coefficient moyen des paiements pour 1971 s'établit à 137,5 %, alors que les projets de budget pour 1972 tiennent compte d'un coefficient de 142,5 %, ce qui équivaut à une majoration de deux tranches de 2,5 %, il devient clair que l'accroissement des crédits de 1971 à 1972 soit pratiquement exclusivement dû à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Le montant corrigé de 1971 comprend, il est vrai, une dépense exceptionnelle de  $\pm 1,4$  milliard, représentant l'allocation de revalorisation, ce qui n'est pas le cas pour 1972, puisque les nouveaux avantages de programmation sociale en 1972 apparaissent sous le chapitre VI — Divers.

Si l'on élimine ce montant du total de 1971, la différence réelle avec les crédits de 1972 en devient d'autant plus grande.

Il va de soi que l'évolution générale des allocations de traitement, indépendamment de l'incidence de l'index, en est la cause; ainsi on doit tenir compte que les traitements annuels relatifs aux recrutements effectués en 1971, ne pèsent pas à 100 % sur le budget de cette année mais bien sur le budget de 1972; il faut de même se rappeler l'incidence croissante des autres éléments des traitements, telles les promotions, les majorations barémiques résultant de l'ancienneté de service, les allocations liées à l'index, les allocations familiales, la cotisation-employeur à la sécurité sociale, etc.

Qu'il soit aussi ajouté que les crédits de rémunérations en 1972 seront modifiés dans une mesure importante par la répartition en cours d'année des provisions à concurrence de 17,5 milliards qui sont inscrites au budget des Finances pour couvrir les charges nouvelles de l'index (3 milliards) ainsi que les nouveaux avantages de programmation sociale (14,5 milliards).

De totaalcijfers voor de lonen en de sociale lasten lopen van 57 362,5 miljoen in 1970 (werkelijke vastleggingen) over 53 249 miljoen in 1971 (aangepaste kredieten) naar 58 177,4 miljoen in 1972 (vooruitzichten).

Die bedragen zijn, zonder enkele correctieven, echter niet vergelijkbaar.

Wat 1970 betreft, moet men er rekening mee houden dat de uitgaven van de Posterijen, 7 563,3 miljoen, en die van het Zeewezen ten belope van 569,2 miljoen zijn opgenomen in het totaal van 57 362,5 miljoen, dan als die uitgaven niet zijn begrepen in de totalen van 1971 en 1972. In 1972 functioneren die diensten immers als regieën, met een eigen begroting, terwijl ze in 1971, hun middelen vonden in fondsen onder de afzonderlijke sectie van de begrotingen van P.T.T. en Verkeerswezen.

Om tot vergelijkbare cijfers te komen moet het totaal voor 1970 dan ook worden verminderd met 7 563,3 en 569,2 miljoen en aldus worden teruggebracht tot 49 230 miljoen.

Anderzijds houdt het totaalcijfer der aangepaste kredieten voor 1971 geen rekening met een bedrag van 2 810,7 miljoen, afkomstig van de verdeling der provisionele kredieten voor aanpassingen ingevolge indexschommelingen en maatregelen in verband met de sociale programmatie.

Door toevoeging van die 2 810,7 miljoen aan het bedrag der voor 1971 aangepaste kredieten, 53 249 miljoen, wordt het vergelijkbare cijfer voor 1971 : 56 059,7 miljoen.

Het verschil tussen de vooruitzichten voor 1972 (58 177,4 miljoen) en het gecorrigeerde bedrag der aangepaste kredieten voor 1971 (56 059,7 miljoen) beloopt aldus 2 117,7 miljoen.

Als men weet :

1° dat elke indexschommeling waarmee een verhoging gepaard gaat van 2,5 % van de vereffeningscoëfficiënt, de last van de bezoldigingen verzwaart met ongeveer 1 miljard per jaar, en

2° de gemiddelde vereffeningscoëfficiënt voor 1971 137,5 % bedroeg, dan als de begrotingsontwerpen voor 1972 een vereffeningscoëfficiënt van 142,5 % in acht nemen, wat neerkomt op een toeneming met twee schijven van 2,5 %, is het duidelijk dat het netto-kredietaccres van 1971 tot 1972 praktisch uitsluitend te wijten is aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Weliswaar omvat het gecorrigeerd bedrag van 1971 ten belope van  $\pm 1,4$  miljard een uitzonderingsuitgave, namelijk de revalorisatietoelage, wat voor 1972 niet het geval is, vermits de nieuwe voordelen inzake sociale programmatie in 1972 voorkomen onder hoofdstuk VI — Diversen.

Elimineert men dat bedrag uit het totaalcijfer van 1971 dan wordt het feitelijk verschil met de kredieten voor 1972 des te groter.

Vanzelfsprekend is de algemene evolutie van de bezoldigingsuitkeringen, afgezien van de index-invloed, daarvan de oorzaak; zo moet men er rekening mee houden dat jaarwedden verband houdende met recruteringen welke in de loop van 1971 plaatsgrepen, de begroting van dat jaar niet voor 100 % belasten maar dat wel doen met de begroting voor 1972; zo moet men eveneens in acht nemen de stijgende invloed van de andere elementen der bezoldigingen zoals daar zijn : de promoties, de weddeverhogingen ingevolge dienstancienniteit, de toelagen welke aan de wedde zijn gekoppeld, de gezinstoelagen, de werkgeversbijdrage in de sociale verzekeringen, en andere.

Hieraan weze toegevoegd dat de kredieten voor bezoldigingen in 1972 in belangrijke mate zullen worden gewijzigd door de verdeling, in de loop van het jaar, van de provisies ten belope van 17,5 miljard die op de begroting van Financiën werden ingeschreven tot dekking van nieuwe indexlasten (3 miljard) en nieuwe voordelen in verband met de sociale programmatie (14,5 miljard).



Partant du fait que, lors de la répartition précédente en 1971, 40 % environ du montant réparti concernait les rémunérations, on peut dire que 7 milliards environ des provisions s'ajouteront aux 58 177,4 millions de 1972.

Chapitre I. — § 2. *Biens non durables et services.*

(En millions de francs.)

Uitgaande van het feit dat bij de vorige verdeling, in 1971, ongeveer 40 % van het verdeelde bedrag de bezoldigingen betrof, kan worden gesteld dat ongeveer 7 miljard van de provisie zal worden toegevoegd aan de 58 177,4 miljoen voor 1972.

Hoofdstuk I. — § 2. *Niet-duurzame goederen en diensten.*

(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972                   | 1971                   | 1970                   | Begrotingen                                      |
|--------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | 120,0                  | 124,7                  | 95,9                   | Eerste Minister.                                 |
| Justice ... ..                             | 2 530,0                | 2 213,4                | 1 924,2                | Justitie.                                        |
| Intérieur ... ..                           | 143,6                  | 159,4                  | 132,6                  | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | 592,5                  | 559,0                  | 486,7                  | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.       |
| Assistance technique ... ..                |                        |                        |                        | Technische Bijstand.                             |
| Défense nationale ... ..                   | 6 100,8                | 5 706,2                | 5 751,1                | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie ... ..                         | 591,9                  | 514,2                  | 483,7                  | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture ... ..                         | 548,9                  | 446,4                  | 445,6                  | Landbouw.                                        |
| Affaires économiques ... ..                | 389,4                  | 330,7                  | 279,5                  | Economische Zaken.                               |
| Classes moyennes ... ..                    | 36,3                   | 32,1                   | 35,0                   | Middenstand.                                     |
| Communications ... ..                      | 374,4                  | 256,6                  | 235,4                  | Verkeerswezen.                                   |
| P.T.T. ... ..                              | 35,6                   | 24,4                   | 1 460,7                | P.T.T.                                           |
| Travaux publics ... ..                     | 401,1                  | 778,5                  | 811,0                  | Openbare Werken.                                 |
| Emploi et Travail ... ..                   | 123,2                  | 116,6                  | 115,8                  | Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 90,9                   | 84,7                   | 59,0                   | Sociale Voorzorg.                                |
| Education nationale — régime français ...  | 1 411,8 <sup>(1)</sup> | 1 294,3 <sup>(1)</sup> | 1 042,0 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais.  | 1 438,6 <sup>(1)</sup> | 1 300,0 <sup>(1)</sup> | 1 055,8 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — Secteur commun ...   | 176,2 <sup>(1)</sup>   | 169,4 <sup>(1)</sup>   | 133,6 <sup>(1)</sup>   | Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector. |
| Affaires culturelles communes ... ..       | 90,5 <sup>(1)</sup>    | 80,7 <sup>(1)</sup>    | 125,7 <sup>(1)</sup>   | Gemeenschappelijke culturele zaken.              |
| Culture néerlandaise ... ..                | 130,5 <sup>(1)</sup>   | 122,5 <sup>(1)</sup>   | 124,9 <sup>(1)</sup>   | Nederlandse Cultuur.                             |
| Culture française ... ..                   | 134,4 <sup>(1)</sup>   | 126,2 <sup>(1)</sup>   | 100,2 <sup>(1)</sup>   | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille ... ..           | 1 074,6                | 931,0                  | 806,2                  | Volksgezondheid en Gezin.                        |
| Finances ... ..                            | 1 775,2                | 1 503,3                | 1 188,6                | Financiën.                                       |
| Totaux.                                    | 18 310,4               | 16 874,3               | 16 893,2               | Totalen.                                         |

L'ensemble des crédits de ce paragraphe passe de 16 893,2 millions en 1970, à 16 874,3 millions en 1971 et à 18 310,4 millions en 1972.

En fait, la stabilité constatée entre 1970 et 1971 — 16,9 milliards pour chacune de ces deux années — n'est qu'apparente. En 1970, en effet, figuraient encore sous ce chapitre les dépenses de fonctionnement de l'Administration des Postes pour un montant de près de 1,5 milliard. Ces dépenses figurent actuellement au chapitre VI dans le crédit global prévu en faveur de la Régie des postes.

Si l'on fait abstraction de ce facteur, pour la comparaison, on constate une progression régulière des dépenses entre 1970, ramenées à 15,4 milliards, 1971 : 16,9 milliards et 1972 : 18,3 milliards. Cette progression, parallèle à celle du budget, s'explique par le fait qu'une partie importante de ces dépenses subit l'influence de l'index et des hausses des prix.

Il s'agit, en effet, des dépenses de fonctionnement des divers département ministériels, telles : eau, gaz, électricité, fournitures de bureau, frais de route et de séjour, locations, etc.

(1) Chiffres provisoires.

Het geheel van de kredieten van deze paragraaf gaat van 16 893,2 miljoen in 1970, naar 16 874,3 miljoen in 1971 en naar 18 310,4 miljoen in 1972.

De vastgestelde stabiliteit tussen 1970 en 1971, 16,9 miljard voor ieder van deze jaren, stemt feitelijk maar globaal beschouwd met de werkelijkheid overeen. In 1970 inderdaad waren onder dit hoofdstuk de werkingsuitgaven van het Bestuur der Posterijen nog ondergebracht voor 1,5 miljard. De overeenstemmende uitgaven staan thans onder hoofdstuk VI ingeschreven in de globale kredieten voorzien voor de Regie der Posterijen.

Indien hiermee wordt rekening gehouden voor de vergelijking stelt men een regelmatige aangroei van deze uitgaven vast tussen 1970, herleid tot 15,4 miljard, 1971 : met 16,9 miljard en 1972 met 18,3 miljard. Deze stijging, gelijklopend met deze van de begroting, wordt uitgelegd door het feit dat een belangrijk gedeelte van deze uitgaven de invloed ondergaat van de index en van de stijging der prijzen.

Het gaat inderdaad over de werkingsuitgaven van de verschillende ministeriële departementen, zoals : water, gas, elektriciteit, bureaubenodigheden, reis- en verbijfvergoedingen, inhuurnemingen, enz.

(1) Voorlopige cijfers.

En sus de ces dépenses, ce chapitre contient toutefois des dépenses spécifiques à certains départements qui atteignent parfois des montants assez élevés et qui feront ci-dessous l'objet d'un bref commentaire :

Au Ministère de la Justice, par exemple, on peut citer un crédit de 1 042 millions en 1970, 1 200 millions en 1971 et 1 241 millions en 1972 pour l'entretien et la nourriture des enfants dits « de justice ». Deux autres crédits de quelque importance attirent aussi l'attention : les dépenses résultant de l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse qui représentent des dépenses de 137,7 millions en 1972 contre 120,7 millions en 1971 et 117,5 millions en 1970 et la nourriture et l'entretien des détenus où l'évolution se manifeste comme suit : 201,8 millions en 1972, 178,4 millions en 1971 et 166,2 millions en 1970.

A la Défense nationale, les dépenses spécifiques portent principalement sur l'utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien de même que sur les munitions, entretien d'armement, etc. La hausse est assez régulière d'année en année, ce qui s'explique par la nature même des dépenses en cause. En ce qui concerne les moyens de transport, la progression est la suivante : 2 957,8 millions en 1970 contre 3 084,9 millions en 1971 et 3 267,2 millions en 1972. Pour ce qui concerne les munitions, les montants de 1970 et 1971 sont quasi stationnaires — respectivement 1 123,7 millions et 1 144,2 millions — contre 1 225,3 millions pour 1972.

Aux Travaux publics, la réduction particulièrement sensible des crédits entre 1971 (778,5 millions) et 1972 (401,1 millions) s'explique par le transfert à la nouvelle Régie des Bâtiments des crédits prévus pour l'entretien des bâtiments de l'Etat et des bâtiments scolaires de l'Etat qui figuraient au budget de 1971 pour un montant total de 393,8 millions.

Au Département de l'Education nationale, les montants comprennent des frais de fonctionnement traditionnels des divers secteurs d'enseignement de l'Etat ainsi que les frais de transport des élèves, l'achat de matières premières, de fournitures à des fins didactiques, etc.

Progression constante à la Santé publique également où l'on passe de 806,2 millions en 1970 à 931,0 millions en 1971 et à 1 074,6 millions en 1972. Plus de la moitié de ces montants couvre les subsides aux organismes prophylactiques sanitaires : 481,2 millions en 1970, 512,5 millions en 1971 et 558 millions en 1972, tandis qu'un montant relativement moins élevé concerne le subside au Fonds de la Recherche médicale — secteur Politique scientifique — où les montants s'élèvent à 85,9 millions en 1970, 120 millions en 1971 et 161,2 millions en 1972.

Enfin, au Département des Finances, la croissance est sensible de 1970 (1 188,6 millions) à 1972 (1 775,2 millions) ; il convient de citer le crédit « locations » passant de 177,5 millions en 1970 à 202 millions en 1971 et à 263 millions) ; il convient de citer le crédit « locations » passant de création et de fonctionnement des centres de traitement de l'information : 131,7 millions en 1970, 196,8 millions en 1971 et 231,2 millions en 1972.

Dit hoofdstuk houdt nochtans specifieke uitgaven in voor bepaalde departementen, die soms nogal hoog oplopen en waarover hieronder enig commentaar wordt verschaft :

Bij het Ministerie van Justitie bijvoorbeeld kan een krediet vermeld worden dat 1 042 miljoen bedraagt in 1970, 1 200 miljoen in 1971 en 1 241 miljoen in 1972, voor het onderhoud en de voeding van de zogenaamde « gerechtskinderen ». Twee andere kredieten van enig belang vestigen ook de aandacht : de uitgaven die voortvloeien uit de aktie van de jeugdbeschermingscomités inzake sociale bescherming en die volgende kredieten eist : 137,7 miljoen voor 1972 tegen 120,7 miljoen in 1971 en 117,5 miljoen in 1970; eveneens de voeding en het onderhoud van de gedetineerden waarvoor de evolutie zich als volgt voordoet : 201,8 miljoen in 1972, 178,4 miljoen in 1971 en 166,2 miljoen in 1970.

Voor wat Landsverdediging betreft hebben de specifieke uitgaven meer bijzonder betrekking op het gebruik van de verschillende vervoermiddelen, alsook op de ammunitie, het onderhoud van de bewapening, enz. De verhoging is tamelijk regelmatig van jaar tot jaar wat te begrijpen is gezien de aard zelf van deze uitgaven. Voor de vervoermiddelen stelt men volgende stijging vast : 2 957,8 miljoen in 1970, tegen 3 084,9 miljoen in 1971 en 3 267,2 miljoen in 1972. Voor de ammunitie zijn de uitgaven voor 1970 en 1971 ongeveer dezelfde — respectievelijk 1 123,7 miljoen en 1 144,2 miljoen — tegen 1 225,3 miljoen voor 1972.

Voor Openbare Werken is de gevoelige vermindering tussen 1971 (778,5 miljoen) en 1972 (401,1 miljoen) het gevolg van de overdracht naar de nieuwe Regie der gebouwen van de kredieten voorzien voor het onderhoud van de Staatsgebouwen en de schoolgebouwen van de Staat die in de begroting van 1971 voor een globaal bedrag van 393,8 miljoen waren ingeschreven.

Voor het Ministerie van Nationale Opvoeding behelzen de kredieten de traditionele werkingskosten van de verschillende sectoren van het Staatsonderwijs alsook de vervoerkosten van de leerlingen, de aankoop van grondstoffen, van didactisch materieel, enz.

Bestendige aangroei op Volksgezondheid ook, waar de kredieten overgaan van 806,2 miljoen in 1970 naar 931,0 miljoen in 1971 en 1 074,6 miljoen in 1972. Meer dan de helft van deze bedragen dekt de toelagen aan sanitaire voorbehoedende organismen : 481,2 miljoen in 1970, 512,5 miljoen in 1971 en 558 miljoen in 1972, terwijl een betrekkelijk lager bedrag als toelage dient voor het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek — sektor Wetenschapsbeleid — waarvoor 85,9 miljoen in 1970, 120 miljoen in 1971 en 161,2 miljoen in 1972 werden ingeschreven.

Voor wat het Ministerie van Financiën betreft wordt een gevoelige stijging vastgesteld die van 1 188,6 miljoen in 1970 naar 1 775,2 miljoen voor 1972 gaat; hier kunnen vermeld worden enerzijds het krediet « inhuurnemingen » dat van 177,5 miljoen in 1970 naar 202 miljoen in 1971 en naar 263 miljoen in 1972 stijgt alsook het krediet in verband met de uitgaven voor de oprichting en de werking van de centra voor informatieverwerking : 131,7 miljoen in 1970, 196,8 miljoen in 1971 en 231,2 miljoen in 1972.

Chapitre I. — § 3. *Matériel militaire et entretien routes.*  
(En millions de francs.)

Hoofdstuk I. — § 3. *Militair materieel en onderhoud wegen.*  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                  | 1972    | 1971    | 1970    | Begrotingen       |
|--------------------------|---------|---------|---------|-------------------|
| Défense nationale ... .. | 304,5   | 559,8   | 381,7   | Landsverdediging. |
| Travaux publics ... ..   | 2 145,5 | 2 061,2 | 1 866,6 | Openbare Werken.  |
| Totaux ... ..            | 2 450,0 | 2 621,0 | 2 248,3 | Totalen.          |

Ce paragraphe ne vise que les Départements de la Défense nationale et des Travaux publics.

A la Défense nationale, les achats concernés visent le renouvellement de matériels généraux : électrique, psycho-technique, de laboratoire, de bibliothèque, météorologique, ainsi que de matériels divers : hospitalier, didactique, photographique, outillage, etc. De par leur diversité, ces dépenses peuvent être assez fluctuantes d'une année à l'autre.

Au Département des Travaux publics, on peut relever une majoration régulière entre les trois années considérées. Il s'agit ici de l'entretien ordinaire des routes, de la côte et des voies navigables ainsi que des installations électriques des unes et des autres.

Abstraction faite de ces frais d'entretien ordinaires, soulignons aussi l'entretien extraordinaire de ces mêmes routes et voies navigables qui figure pour des montants élevés au budget extraordinaire.

Chapitre II. — *Intérêts et pertes.*  
(En millions de francs.)

Hoofdstuk II. — *Rente en verliezen.*  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                | 1972    | 1971    | 1970    | Begrotingen      |
|------------------------|---------|---------|---------|------------------|
| Communications ... ..  | 2 015,0 | 1 403,0 | 7 336,2 | Verkeerswezen.   |
| Travaux publics ... .. | 165,2   | 100,8   | 112,9   | Openbare Werken. |
| Finances ... ..        | 56,8    | 66,7    | 86,3    | Financiën.       |
| Totaux ... ..          | 2 237,0 | 1 570,5 | 7 535,4 | Totalen.         |

La progression enregistrée entre 1971 ajusté et 1972 se situe aux Communications où figure une prévision de 765 millions pour la couverture du déficit de la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux, contre 59 millions en 1971.

Deze paragraaf heeft uitsluitend betrekking op de Departementen van Landsverdediging en van Openbare Werken.

Op Landsverdediging hebben de aankopen betrekking op de hernieuwing van algemeen materieel zoals : elektrisch, psychotechnisch, voor de laboratoria, voor de bibliotheek en voor de weerkunde alsook voor diverse andere materiëlen : gasthuizen, didactisch, fotografisch, werktuigkundig, enz. De verscheidenheid in aard van deze aankopen heeft als gevolg dat de uitgaven nogal fluktuierend kunnen zijn van het ene jaar naar het andere.

Voor het Ministerie van Openbare Werken stelt men een regelmatige verhoging vast voor de drie in beschouwing genomen jaren. Het gaat hier over het gewoon onderhoud der wegen, van de kust en van de bevaarbare waterlopen alsook van de elektrische installaties voor deze drie takken.

Buiten de kosten van gewoon onderhoud dient ook het buitengewoon onderhoud van deze wegen en waterlopen onderlijnd, dat voor hoge bedragen in de buitengewone begroting staat ingeschreven.

De stijging vastgesteld tussen 1971 aangepast en 1972 vindt men terug bij Verkeerswezen waar een voorziening van 765 miljoen staat ingeschreven voor de dekking van het deficit van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, tegen 59 miljoen in 1971.

Chapitre III. — Transferts de revenus.  
(En millions de francs.)

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972                    | 1971                    | 1970                    | Begrotingen                                      |
|--------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | 83,1                    | 54,8                    | 155,8                   | Eerste Minister.                                 |
| Justice ... ..                             | 258,9                   | 204,4                   | 169,7                   | Justitie.                                        |
| Intérieur ... ..                           | 23 833,2                | 19 964,7                | 17 534,4                | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. |                         |                         |                         | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.       |
| Assistance technique ... ..                | 3 775,6                 | 3 851,1                 | 3 694,4                 | Technische Bijstand.                             |
| Défense nationale ... ..                   | 725,8                   | 642,2                   | 595,3                   | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie ... ..                         | 32,9                    | 28,5                    | 25,8                    | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture ... ..                         | 2 180,7                 | 3 385,4                 | 6 677,6                 | Landbouw.                                        |
| Affaires économiques ... ..                | 5 643,1                 | 5 914,7                 | 5 896,1                 | Economische Zaken.                               |
| Classes moyennes ... ..                    | 1 774,4                 | 1 269,4                 | 362,8                   | Middenstand.                                     |
| Communications ... ..                      | 11 849,8                | 10 242,8                | 2 691,6                 | Verkeerswezen.                                   |
| P.T.T. ... ..                              | 6,9                     | 5,1                     | 10,4                    | P.T.T.                                           |
| Travaux publics ... ..                     | 1 328,3                 | 1 332,4                 | 933,4                   | Openbare Werken.                                 |
| Emploi et Travail ... ..                   | 1 240,0                 | 983,0                   | 2 003,4                 | Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 31 566,8                | 27 962,1                | 24 936,0                | Sociale Voorzorg.                                |
| Education nationale — régime français ...  | 15 497,5 <sup>(1)</sup> | 14 671,8 <sup>(1)</sup> | 13 511,2 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais.  | 22 765,7 <sup>(1)</sup> | 21 167,0 <sup>(1)</sup> | 19 834,5 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — Secteur commun ...   | 677,4 <sup>(1)</sup>    | 649,3 <sup>(1)</sup>    | 549,9 <sup>(1)</sup>    | Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector. |
| Affaires culturelles communes ... ..       | 328,2 <sup>(1)</sup>    | 292,4 <sup>(1)</sup>    | 214,9 <sup>(1)</sup>    | Gemeenschappelijke culturele zaken.              |
| Culture néerlandaise ... ..                | 734,0 <sup>(1)</sup>    | 688,6 <sup>(1)</sup>    | 648,5 <sup>(1)</sup>    | Nederlandse Cultuur.                             |
| Culture française ... ..                   | 555,4 <sup>(1)</sup>    | 521,4 <sup>(1)</sup>    | 477,4 <sup>(1)</sup>    | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille ... ..           | 11 345,1                | 10 282,2                | 10 223,7                | Volksgezondheid en Gezin.                        |
| Finances ... ..                            | 4 581,7                 | 5 022,8                 | 61,2                    | Financiën.                                       |
| Totaux.                                    | 140 784,5               | 129 136,1               | 111 208,0               | Totalen.                                         |

Dans l'ensemble du budget, ce chapitre des transferts de revenus est le plus important puisqu'il représente — tout comme en 1971 — 40 % du budget global ordinaire de l'Etat et 55 % des budgets départementaux. Ceci justifie qu'une attention particulière y soit consacrée puisqu'il s'agit, en fait, de la translation chiffrée des impulsions données par les pouvoirs publics aux différents secteurs de l'économie et de la vie sociale.

La progression globale par rapport à 1971 est de l'ordre de 10 % et se répartit assez régulièrement entre les différents départements sauf quelques exceptions provenant d'éléments précis qui seront explicités dans le commentaire ci-dessous qui détaille le contenu des modifications enregistrées.

Au Département de l'Intérieur, la majoration de 3,9 milliards se situe dans les dotations légales au Fonds des Provinces (+0,4 milliard) et au Fonds des Communes (+3,5 milliards) qui atteignent respectivement 2,6 et 21 milliards.

A l'Agriculture, la réduction est de 1,2 milliard, dont la plus grosse partie se retrouve dans la contribution au Fonds d'Orientation et de Garantie agricole — F.E.O.G.A. — (1 040 millions) et 220 millions au titre de subvention au Fonds agricole pour équilibrer son budget. Dans ce même chapitre, par contre, on enregistre deux augmentations de moindre importance: 14 millions pour l'augmentation des rémunérations et des frais généraux dans le secteur du remembrement et 32 millions à l'Office des débouchés agricoles et horticoles et à l'Office National du Lait, pour l'encouragement à la consommation du lait et la promotion des débouchés.

<sup>(1)</sup> Chiffres provisoires.

Zoals in 1971 vertegenwoordigt dit hoofdstuk het grootste deel van de begrotingen: 40 % van de globale Rijksbegroting en 55 % van de departementale begrotingen. Dit verantwoordt de bijzondere aandacht aan dit hoofdstuk gewijd daar het in feite gaat om de gecijferde meergave van de Regeringsimpuls aan de verschillende sectoren van het economisch en sociale leven.

De globale stijging tegenover 1971 bedraagt ongeveer 10 % en wordt gelijkmatig verspreid tussen de verschillende departementen behalve sommige uitzonderingen voortvloeiend uit bepaalde elementen die in de hiernavolgende commentaar betreffende de ingetreden wijzigingen nader verklaard worden.

Bij het Departement van Binnenlandse Zaken slaat de verhoging met 3,9 miljard op de wettelijke dotaties aan het Fonds der Provinciën (0,4 miljard) en aan het Fonds der Gemeenten (+3,5 miljard) die aldus respectievelijk 2,6 en 21 miljard bereiken.

Bij Landbouw bedraagt de vermindering 1,2 miljard. Het grootste deel hiervan heeft betrekking op de bijdrage aan het E.O.G.F.L. (1 040 miljoen) en op de toelage (220 miljoen) aan het Landbouwfonds om het evenwicht van zijn begroting te verwezenlijken. Anderzijds treft men in dit zelfde hoofdstuk twee verhogingen van geringer belang aan: 14 miljoen voor de verhoging van de lonen en van de werkingskosten in de sector van de ruilverkaveling en 32 miljoen voor de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten en aan de Nationale Zuiveldienst voor de aanmoediging van het verbruik van de melk en de promotie van de afzet.

<sup>(1)</sup> Voorlopige cijfers.

Aux Affaires économiques, si l'on constate une stabilité entre 1970 et 1971, on enregistre par contre entre 1971 et 1972, une réduction de 271,6 millions qui représente en fait le résultat de mouvements divers tant en hausse qu'en baisse, dont voici les principaux : les majorations se trouvent surtout dans le secteur de la politique scientifique, à raison de 174 millions pour l'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); de 215,5 millions pour les recherches et les études en matière nucléaire, soit +36,5 millions pour l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires — dépenses de fonctionnement, +129 millions pour le Centre d'étude de l'Energie nucléaire — dépenses de fonctionnement — et +50 millions pour l'Institut de radio-éléments de Charleroi. Une autre majoration de 36,2 millions concerne la cotisation de la Belgique au Centre européen de recherche nucléaire (C.E.R.N.).

Outre toutes ces majorations figurant dans la section de politique scientifique, il faut aussi signaler l'inscription d'un crédit global de 60 millions couvrant les frais de fonctionnement du Bureau du Plan, en remplacement des dépenses de fonctionnement du Bureau de Programmation économique prévus antérieurement aux articles traditionnels (30 millions — traitements — et ±6 millions — fonctionnement).

Quant aux réductions, elles se retrouvent pour 735 millions dans la subvention à l'industrie charbonnière du fait de pertes d'exploitation moins élevées et pour des montants de moindre importance, respectivement 7,8 millions et 5 millions, dans les charges sociales — charbonnages — et le déficit 1971 du Fonds National de Retraite des Ouvriers mineurs (F.N.R.O.M.).

Aux Classes moyennes, la majoration de 505 millions porte sur l'article transféré en 1971 du budget de la Prévoyance sociale, c'est-à-dire la subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés. La majoration est due, d'une part, à la liaison à l'index et, d'autre part, au fait qu'en 1971 un crédit de 293 millions a été maintenu au département de la Prévoyance sociale. C'est ce transfert de crédit (de 877,5 millions) qui explique également la différence sensible entre 1970 et 1971.

Aux Communications, la plus grosse partie de la majoration de 1,6 milliard concerne la Société nationale des Chemins de fer belges, au titre de compensation dans les charges imposées à la Société (1 266,8 millions), d'intervention de l'Etat à la Caisse des soins médicaux (121 millions) et dans les charges d'emprunt (83 millions). En outre, une majoration de 143 millions figure à la contribution belge dans les frais de fonctionnement de Eurocontrol. Rappelons encore que la différence très sensible entre 1970 et 1971 résulte d'une présentation budgétaire différente et du transfert au chapitre III de la plus grosse partie des interventions en faveur de la S.N.C.B. lesquelles figuraient jusqu'en 1970 au chapitre II.

A l'Emploi et au Travail, la majoration de quelque 257 millions résulte pour une part non négligeable de l'instauration du système du crédit d'heures abordée plus longuement dans la première partie de l'exposé général (426 millions).

Par contre, il faut relever une réduction de 91,6 millions de la contribution de l'Etat dans les charges du Fonds social européen résultant de la suppression de cette intervention compte tenu du nouveau système de financement des Communautés européennes à partir de 1971 ainsi qu'une réduction de 77 millions sur les paiements effectués à l'intervention de l'O.N.E.M. du fait de la fermeture des charbonnages.

Au Département de la Prévoyance sociale, la majoration de 3,6 milliards couvre pour sa presque totalité l'intervention de l'Etat à l'Institut National d'Assurance Maladie-

Bij Economische Zaken, alhoewel tussen 1970 en 1971 een zekere stabiliteit kan vastgesteld worden, wordt tussen 1971 en 1972 een vermindering van 271,6 miljoen genoteerd die het totaal van de verschillende verhogingen en verminderingen weergeeft : de verhogingen bevinden zich vooral in de sector van het wetenschapsbeleid. 174 miljoen voor het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw; 215,5 miljoen voor het onderzoek inzake kernwetenschappen, hetzij +36,5 miljoen voor het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen — werkingsuitgaven, +129 miljoen naar het Studiecentrum voor Kernenergie — werkingskosten en +50 miljoen voor het Instituut voor Radio-elementen te Charleroi. Een andere verhoging met 36,2 miljoen betreft de bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernenergie.

Naast deze verhogingen in de sectie wetenschappelijk onderzoek dient ook gesignaleerd de inschrijving van een globaal krediet van 60 miljoen tot dekking van de werkingskosten van het Planbureau, om de werkingsuitgaven van het Bureau voor Economische Programmatie te vervangen voorheen op de traditionele artikels uitgetrokken (30 miljoen — wedden — en ±6 miljoen — werkingskosten).

De verminderingen bedragen 735 miljoen voor de kolennijverheid ingevolge lagere exploitatieverliezen en voor geringere bedragen, respectievelijk 7,8 miljoen en 5 miljoen, in de sociale lasten — steenkoolmijnen — en het deficit 1971 van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers (N.P.M.W.).

Bij Middenstand heeft de verhoging met 505 miljoen betrekking op het artikel in 1971 overgeheveld van de begroting van Sociale Voorzorg, met name de toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders. De verhoging vloeit voort enerzijds uit de koppeling aan het indexcijfer en anderzijds uit het feit dat in 1971 een krediet van 293 miljoen op de begroting van Sociale Voorzorg werd gehandhaafd. Deze overheveling (877,5 miljoen) verklaart eveneens het gevoelig verschil tussen 1970 en 1971.

Bij Verkeerswezen betreft het grootste deel van de verhoging (1,6 miljard) de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen; het gaat om de compensatie van de lasten door de Staat aan de Maatschappij opgelegd (1 266,8 miljoen), om de tussenkomst in de Kas der Geneeskundige Verzorging (121 miljoen) en om de leningslasten (83 miljoen). Er dienen 143 miljoen bijgevoegd voor de bijdrage van België in de werkingskosten van het « Eurocontrol »-bureau. Er dient nog aan herinnerd dat het gevoelig verschil tussen 1970 en 1971 uit een verschillende begrotingsvoorstelling en uit de overheveling van het grootste deel van de tussenkomsten ten bate van de N.M.B.S. die tot 1970 in hoofdstuk II opgenomen werden, voortvloeit.

Bij Tewerkstelling en Arbeid vloeit de verhoging van 257 miljoen voor een belangrijk gedeelte voort uit de invoering van het stelsel van de kredieturen. Dit stelsel werd meer uitgebreid in het eerste deel van deze algemene toelichting uitgelegd.

Anderdeels dient een vermindering van 91,6 miljoen onderstreept voor de bijdrage van de Staat in de lasten van het Europees Sociaal Fonds. De afschaffing van deze tussenkomst vloeit voort uit het nieuwe financieringsstelsel van de Europese Gemeenschappen, vanaf 1971. Een andere vermindering van 77 miljoen betreft de betaling uitgekeerd door bemiddeling van de R.V.A. wegens sluiting van de koolmijnen.

Bij Sociale Voorzorg betreft de verhoging met 3,6 miljard ongeveer de gehele tussenkomst van de Staat aan het Rijksinstituut voor Ziekteverzekering, sector loontrekkenden

Invalidité, secteur salariés (3 207,3 millions) et secteur indépendants (253,6 millions). Une autre augmentation sensible (346,5 millions) couvre le paiement des allocations aux handicapés en application de la loi du 27 juin 1969.

Par contre une réduction de 293 millions est enregistrée par suite du transfert, réalisé en 1971, du crédit allocations familiales aux non-salariés au Département des Classes moyennes. En 1971, les dépenses déjà imputées au Département de la Prévoyance sociale depuis le début de l'année au moment de la prise de l'arrêté royal de transfert — soit 293 millions — avaient été maintenus dans le Département.

En ce qui concerne le Département de l'Education nationale, il convient de rappeler qu'à ce chapitre sont imputées les subventions-traitements et les subventions de fonctionnement des deux secteurs d'enseignement libre et officiel subventionné.

La majoration constatée résulte donc des facteurs traditionnels que l'on retrouve au chapitre I. § 1<sup>er</sup>, pour l'enseignement de l'Etat en particulier et les traitements et salaires des membres du personnel de l'Etat en général, à savoir la hausse de l'index et les mesures de programmation sociale; il faut y joindre les incidences normales du mouvement des effectifs, des hausses barémiques normales, etc.

A la Santé publique et à la Famille, le milliard de majoration concerne surtout le secteur de la santé publique proprement dite, où l'on retrouve une augmentation de 122,3 millions au Fonds spécial des indigents et au Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour le traitement et l'éducation de handicapés belges et étrangers par suite de la majoration du prix de la journée d'entretien et des nouvelles normes d'agrégation des établissements pour handicapés; un supplément de 340,2 millions résulte de l'application de la loi sur les hôpitaux aux établissements psychiatriques fermés, tandis que 277 millions s'ajoutent au crédit de l'Œuvre Nationale de l'Enfance, donnant ainsi un montant de 1 237 millions par application de l'arrêté royal du 5 mai 1971 sur les crèches et les jardins d'enfants.

Dans le secteur logement, il convient de citer deux majorations respectives de 106,6 millions et 126 millions sur les transferts au Fonds National du Logement couvrant, d'une part, les subsides-intérêts à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale Terrienne ainsi que les primes de remboursement, des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres, etc. et, d'autre part, le paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Au Département des Finances enfin, la réduction de 500 millions se retrouve à la prévision faite pour la contribution budgétaire belge supplémentaire aux Communautés européennes; compte tenu de l'existence d'un solde en 1971, cette prévision est ramenée à 4,5 milliards au lieu de 5 milliards en 1971.

(3 207,3 miljoen) en sector zelfstandigen (253,6 miljoen). Een andere gevoelige verhoging (346,5 miljoen) betreft de betaling van de toelagen aan minder-validen in toepassing van de wet van 27 juni 1969.

Daarentegen wordt een verhoging van 293 miljoen geboekt ingevolge de overheveling in 1971 van het krediet kinderbijslag aan de niet-loontrekkenden — naar Middenstand. De uitgaven in 1971, reeds aangerekend bij Sociale Voorzorg sedert het begin van het jaar, tot op het ogenblik van het overhevelingsbesluit — hetzij 293 miljoen — bij dit Departement gehandhaafd.

Wat Nationale Opvoeding betreft dient er aan herinnerd dat op dit hoofdstuk de weddetoelagen en de werkings-toelagen van de twee onderwijsnetten, vrij en officieel gesubsidieerd, worden aangerekend.

De vastgestelde verhoging wordt dus uitgelegd door de traditionele factoren die in hoofdstuk I, § 1, voor het Rijks-onderwijs gelden in het bijzonder en voor de lonen van het Rijkspersoneel in het algemeen, hetzij de indexverhogingen en de sociale programmatie; hierbij dienen gevoegd de normale incidentie van de bewegingen in de personeels-bezetting, de normale weddeverhogingen enz.

Bij Volksgezondheid en Gezin, heeft de verhoging van een miljard vooral betrekking op de eigenlijke sector van volksgezondheid waar men 122,3 miljoen voor het Bijzonder Onderstandsfonds en voor het Fonds voor de medische-sociale-pedagogische zorgen voor de behandeling en de opvoeding van de Belgische en vreemde minder-validen ingevolge de verhoging van de prijs van het dagelijks onderhoud en de nieuwe normen van de instellingen voor minder-validen; een bijkomend bedrag van 340,2 miljoen betreft de toepassing van de wet op de ziekenhuizen op gesloten psychiatrische instellingen; 277 miljoen worden bij het krediet van het Nationaal Werk voor het Kinderwelzijn gevoegd wat op een bedrag van 1 237 miljoen neerkomt bij toepassing van het koninklijk besluit van 5 mei 1971 over de kribben en de peuterscholen.

In de sector huisvesting dienen twee verhogingen geciteerd: 106,6 miljoen en 126 miljoen; het gaat om overhevelingen naar het Nationaal Fonds voor de Huisvesting die respectievelijk de interestsubsidies aan de Nationale Maatschappijen voor de Huisvesting en voor de Kleine Landeigendom dekken alsmede de premies voor terugbetaling, voor het slopen en saneren van ongezonde woningen enz. en anderzijds de betalingen aan de financieringsinstellingen van de interestlasten die hen verschuldigd zijn op de bedragen door hen betaald voor rekening van de Staat in hoofde van premies door hem toegestaan aan de bouwers en de kopers van sociale woningen.

Bij Financiën wordt de vermindering van 500 miljoen geboekt op het krediet uitgetrokken voor de bijkomende Belgische bijdrage ten bate van de Europese Gemeenschap; rekening gehouden met een saldo in 1971 wordt deze voorziening van 5 miljard op 4,5 miljard teruggebracht.



Chapitre IV. — Transferts de capitaux.  
(En millions de francs.)

Hoofdstuk IV. — Vermogensoverdrachten.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972                | 1971                | 1970                | Begrotingen                                      |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | —                   | —                   | —                   | Eerste Minister.                                 |
| Justice ... ..                             | —                   | —                   | —                   | Justitie.                                        |
| Intérieur ... ..                           | 4,0                 | 3,2                 | 1,6                 | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | 803,2               | 673,7               | 614,2               | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.       |
| Assistance technique ... ..                | —                   | —                   | —                   | Technische Bijstand.                             |
| Défense nationale ... ..                   | —                   | —                   | —                   | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie ... ..                         | —                   | —                   | —                   | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture ... ..                         | 179,9               | 189,2               | 175,1               | Landbouw.                                        |
| Affaires économiques ... ..                | 171,5               | 132,5               | 281,3               | Economische Zaken.                               |
| Classes moyennes ... ..                    | —                   | —                   | —                   | Middenstand.                                     |
| Communications ... ..                      | 10,0                | 10,0                | 10,0                | Verkeerswezen.                                   |
| P.T.T. ... ..                              | —                   | —                   | —                   | P.T.T.                                           |
| Travaux publics ... ..                     | 399,0               | 341,0               | 284,0               | Openbare Werken.                                 |
| Emploi et Travail ... ..                   | —                   | —                   | —                   | Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| Prévoyance sociale ... ..                  | —                   | —                   | —                   | Sociale Voorzorg.                                |
| Education nationale — régime français ...  | 51,7 <sup>(1)</sup> | 48,3 <sup>(1)</sup> | 42,8 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais.  | 66,5 <sup>(1)</sup> | 59,7 <sup>(1)</sup> | 50,3 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — Secteur commun ...   | —                   | —                   | —                   | Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector. |
| Affaires culturelles communes ... ..       | 0,2 <sup>(1)</sup>  | 0,1 <sup>(1)</sup>  | —                   | Gemeenschappelijke culturele zaken.              |
| Culture néerlandaise ... ..                | 9,4 <sup>(1)</sup>  | 8,8 <sup>(1)</sup>  | 7,3 <sup>(1)</sup>  | Nederlandse Cultuur.                             |
| Culture française ... ..                   | 10,4 <sup>(1)</sup> | 9,7 <sup>(1)</sup>  | 8,1 <sup>(1)</sup>  | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille ... ..           | 913,0               | 810,3               | 747,5               | Volksgezondheid en Gezin.                        |
| Finances ... ..                            | 920,7               | 970,9               | 934,7               | Financiën.                                       |
| Totaux.                                    | 3 539,5             | 3 257,4             | 3 156,9             | Totalen.                                         |

Ce chapitre consacré aux transferts de capitaux est caractérisé par sa stabilité et sa faible importance en regard du montant global du budget de l'Etat puisqu'il n'atteint qu'un pourcentage de celui-ci.

Il est sans intérêt de commenter les faibles variations enregistrées entre 1971 et 1972 pour une série de départements. L'attention sera seulement attirée sur la destination de certains montants plus élevés.

Au Département des Affaires étrangères notamment le montant de 803,2 millions — en majoration de 141,6 millions par rapport à 1971 — concerne la quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la C.E.E.

A l'Agriculture, un crédit de 179,9 millions — en réduction de 9 millions par rapport à 1971 — concerne les indemnités pour abattage d'animaux atteints de certaines maladies contagieuses. Ce crédit a pu être réduit par suite de la diminution de la tuberculose bovine et de la rage.

Aux Affaires économiques, l'un des deux crédits ici visés reste inchangé: il s'agit d'un montant de 11,5 millions, intervention forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences Nucléaires. Par contre, on relève une majoration de 39 millions (160 millions au lieu de 121 millions en 1971) des charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique «Euratom» et notamment au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat. Le volet-intérêt figure sous le chapitre III.

(1) Chiffres provisoires.

Dit hoofdstuk betreffend de vermogensoverdrachten wordt gekenmerkt door zijn stabiliteit en zijn gering belang t.o.v. het globaal bedrag van de Rijksbegroting daar het maar een percentage van deze begroting bedraagt.

Commentaar op de kleine schommelingen bij een reeks departementen tussen 1971 en 1972 geboekt, is onbelangrijk. Alleen op de bestemming van sommige meer belangrijke bedragen dient de aandacht gevestigd.

Bij Buitenlandse Zaken slaat het bedrag van 803,2 miljoen — verhoging van 141,6 miljoen tegenover 1971 — op de deelname van België aan het Europees Ontwikkelingsfonds van de E.E.G.

Bij Landbouw heeft een krediet van 179,9 miljoen — 9 miljoen minder t.o.v. 1971 — betrekking op de vergoedingen voor het afmaken van door besmettelijke ziekten aangevaste dieren. Dit krediet kon besnoeid worden ingevolge de vermindering van de rundertuberculose en de hondsdoelheid.

Bij Economische Zaken blijft een van de twee hier voorkomende kredieten onveranderd: het gaat om een bedrag van 11,5 miljoen, forfaitaire tussenkomst in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen. Integendeel stelt men een verhoging van 39 miljoen (160 miljoen in plaats van 121 miljoen in 1971) vast van de lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoeken en investeringen van deze Gemeenschap, toegekend aan de bouwers en kopers van volkswoningen. De interestlasten zijn in hoofdstuk III opgenomen.

(1) Voorlopige cijfers.



Le dernier poste important se situe au Département des Finances et consiste en la dotation annuelle à la Caisse autonome des dommages de guerre figurant au tableau ci-dessus en 1972 et en 1971 pour un montant de 906 millions, en 1970, pour 920 millions.

Au Département des Travaux publics, le crédit de 399 millions, en majoration de 58 millions, représente la charge d'amortissement des emprunts contractés par les pouvoirs subordonnés auprès du Crédit communal pour le financement des travaux subventionnés; la charge d'intérêt figure au chapitre III.

Le crédit de l'article couvrant les mêmes charges à la Santé publique s'élève à 365 millions soit 39 millions de plus qu'en 1971. Deux autres crédits importants figurent également sous ce chapitre: 242,7 millions pour la couverture du déficit de la gestion des hôpitaux des C.A.P. et, dans le secteur du Logement, 296 millions (contre 215 en 1971) en vue du paiement, par l'intermédiaire du Fonds National du Logement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat.

Chapitre V. — *Biens meublés patrimoniaux.*  
(En millions de francs.)

De laatste belangrijke post vindt men bij Financiën: het betreft de jaarlijkse dotatie aan de Autonome Kas voor oorlogsschade die op deze begroting ingeschreven is, zoals blijkt uit hierboven vermelde tabel, ten belope van 906 miljoen tegenover 920 miljoen in 1970.

Het krediet van 399 miljoen (verhoging 58 miljoen) ingeschreven op de begroting van Openbare Werken tegenwoordigt de Staatssusienkomst in de delgingslasten van de door de ondergeschikte besturen bij het Gemeentekrediet aangegane leningen voor de financiering van de gesubsidieerde werken; de interestlasten zijn in hoofdstuk III opgenomen.

Op Volksgezondheid bedraagt soortgelijk artikel 365 miljoen, hetzij 39 miljoen meer dan in 1971. Twee andere belangrijke kredieten zijn eveneens in dit hoofdstuk opgenomen: 242,7 miljoen voor de dekking van het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. en, in de sector Huisvesting, 296 miljoen (tegenover 215 miljoen in 1971) voor de betaling door bemiddeling van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting aan de financieringsinstellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies.

Hoofdstuk V. — *Roerende vermogensgoederen.*  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972                 | 1971                 | 1970                 | Begrotingen                                      |
|--------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | 7,2                  | 6,8                  | 6,2                  | Eerste Minister.                                 |
| Justice ... ..                             | 82,6                 | 61,5                 | 64,2                 | Justitie.                                        |
| Intérieur ... ..                           | 14,1                 | 16,6                 | 14,1                 | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | 52,3                 | 50,7                 | 55,6                 | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.       |
| Assistance technique ... ..                | —                    | —                    | —                    | Technische Bijstand.                             |
| Défense nationale ... ..                   | —                    | —                    | —                    | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie ... ..                         | 30,3                 | 26,7                 | 25,5                 | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture ... ..                         | 44,5                 | 30,1                 | 33,2                 | Landbouw.                                        |
| Affaires économiques ... ..                | 22,9                 | 22,1                 | 15,1                 | Economische Zaken.                               |
| Classes moyennes ... ..                    | 2,9                  | 2,8                  | 1,5                  | Middenstand.                                     |
| Communications ... ..                      | 5,4                  | 5,9                  | 6,4                  | Verkeerswezen.                                   |
| P.T.T. ... ..                              | 0,5                  | 0,5                  | 93,0                 | P.T.T.                                           |
| Travaux publics ... ..                     | 122,1                | 104,7                | 69,3                 | Openbare Werken.                                 |
| Emploi et Travail ... ..                   | 12,1                 | 10,3                 | 6,3                  | Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 2,6                  | 2,2                  | 2,2                  | Sociale Voorzorg.                                |
| Education nationale — régime français ...  | 394,3 <sup>(1)</sup> | 360,9 <sup>(1)</sup> | 346,7 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais.  | 573,1 <sup>(1)</sup> | 511,4 <sup>(1)</sup> | 392,9 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — Secteur commun ...   | 103,3 <sup>(1)</sup> | 99,3 <sup>(1)</sup>  | 80,2 <sup>(1)</sup>  | Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector. |
| Affaires culturelles communes ... ..       | 34,4 <sup>(1)</sup>  | 30,7 <sup>(1)</sup>  | 31,5 <sup>(1)</sup>  | Gemeenschappelijke culturele zaken.              |
| Culture néerlandaise ... ..                | 34,1 <sup>(1)</sup>  | 32,0 <sup>(1)</sup>  | 37,9 <sup>(1)</sup>  | Nederlandse Cultuur.                             |
| Culture française ... ..                   | 45,7 <sup>(1)</sup>  | 42,9 <sup>(1)</sup>  | 34,5 <sup>(1)</sup>  | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille ... ..           | 92,1                 | 56,5                 | 44,2                 | Volksgezondheid en Gezin.                        |
| Finances ... ..                            | 146,8                | 103,8                | 96,0                 | Financiën.                                       |
| Totaux.                                    | 1 823,3              | 1 578,4              | 1 456,5              | Totalen.                                         |

Ce chapitre concerne l'achat de biens meubles patrimoniaux pour les divers services des administrations de l'Etat. Il ne représente qu'un demi-pourcent du budget global de l'Etat, proportion analogue à celle de l'année précédente.

Les montants ne sont guère élevés et n'appellent pas un commentaire plus détaillé.

Signalons toutefois que le seul secteur de l'Education nationale (1 070,7 millions) englobe à lui seul près de 60 %

Dit hoofdstuk betreft de aankoop van roerende vermogensgoederen voor de diverse overheidsdiensten. Het tegenwoordigt slechts een half procent van de globale Rijksbegroting wat overeenstemt met de toestand van vorig jaar.

Het gaat om bescheiden bedragen die geen bijzondere commentaar vergen.

Er dient toch wel opgemerkt dat Nationale Opvoeding (1 070,7 miljoen) alleen meer dan 60 % van het globaal

<sup>(1)</sup> Chiffres provisoires.

<sup>(1)</sup> Voorlopige cijfers.

du montant global de ce chapitre, car il couvre les dépenses d'équipement de l'enseignement de l'Etat (nouvelles écoles et remplacement de matériel vétuste ainsi que, dans une proportion moindre, les subventions d'équipement des deux autres secteurs d'enseignement : officiel subventionné et libre).

Chapitre VI. — *Divers.*  
(En millions de francs.)

bedrag van dit hoofdstuk opslorpt daar het de uitrustings-uitgaven van het Rijksonderwijs dekt (nieuwe scholen en vervanging van het versleten materieel alsook in een mindere mate de uitrustingsstoelagen van de twee andere onderwijsnetten : officieel gesubsidieerd en vrij).

Hoofdstuk VI. — *Diversen.*  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1972                   | 1971                   | 1970                   | Begrotingen                                      |
|--------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | 507,1                  | 528,8                  | 630,0                  | Eerste Minister.                                 |
| Justice ... ..                             | 205,9                  | 777,9                  | 380,2                  | Justitie.                                        |
| Intérieur ... ..                           | 12,4                   | 15,4                   | 14,3                   | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | —                      | —                      | —                      | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.       |
| Assistance technique ... ..                | —                      | —                      | —                      | Technische Bijstand.                             |
| Defense nationale ... ..                   | —                      | —                      | —                      | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie ... ..                         | —                      | —                      | —                      | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture ... ..                         | —                      | —                      | —                      | Landbouw.                                        |
| Affaires économiques ... ..                | 273,4                  | 261,6                  | 125,6                  | Economische Zaken.                               |
| Classes moyennes ... ..                    | —                      | —                      | —                      | Middenstand.                                     |
| Communications ... ..                      | 144,4                  | 173,1                  | 196,2                  | Verkeerswezen.                                   |
| P.T.T. ... ..                              | 4 963,0                | 4 085,8                | —                      | P.T.T.                                           |
| Travaux publics ... ..                     | 76,7                   | 70,7                   | 53,8                   | Openbare Werken.                                 |
| Emploi et Travail ... ..                   | —                      | —                      | 9,9                    | Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 38,9                   | 35,8                   | 17,1                   | Sociale Voorzorg.                                |
| Education nationale — régime français ...  | 243,4 <sup>(1)</sup>   | 217,5 <sup>(1)</sup>   | 158,4 <sup>(1)</sup>   | Nationale opvoeding — Franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais.  | 269,7 <sup>(1)</sup>   | 244,0 <sup>(1)</sup>   | 132,4 <sup>(1)</sup>   | Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — Secteur commun ...   | 5 524,0 <sup>(1)</sup> | 4 697,4 <sup>(1)</sup> | 3 722,0 <sup>(1)</sup> | Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector. |
| Affaires culturelles communes ... ..       | 2 909,6 <sup>(1)</sup> | 2 592,7 <sup>(1)</sup> | 2 280,8 <sup>(1)</sup> | Gemeenschappelijke culturele zaken.              |
| Culture néerlandaise ... ..                | 26,7 <sup>(1)</sup>    | 25,1 <sup>(1)</sup>    | 49,9 <sup>(1)</sup>    | Nederlandse Cultuur.                             |
| Culture française ... ..                   | 28,5 <sup>(1)</sup>    | 26,8 <sup>(1)</sup>    | 24,7 <sup>(1)</sup>    | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille ... ..           | —                      | —                      | —                      | Volksgesondheid en Gezin.                        |
| Finances ... ..                            | 22 003,5               | 8 403,3                | 3,6                    | Financiën.                                       |
| <b>Totaux.</b>                             | <b>37 227,2</b>        | <b>22 155,9</b>        | <b>7 798,9</b>         | <b>Totalen.</b>                                  |

Ce chapitre — intitulé « Divers » — a un contenu très hétéroclite comme l'indique son titre et peut, d'une année à l'autre, être sujet à des fluctuations très marquées dans l'un ou l'autre sens.

Y figurent principalement des crédits provisionnels destinés à couvrir certains types de dépenses envisagées et qui ne peuvent dès à présent être ventilées de manière plus précise entre les départements ou les articles traditionnels.

On peut citer, à titre exemplatif, les deux crédits provisionnels inscrits en 1972 au budget des Finances : 7,5 milliards destinés à couvrir les tranches d'index supplémentaires ainsi que les incidences diverses de la déclaration gouvernementale et 14,5 milliards pour la revalorisation de la Fonction publique.

En 1971, la provision inscrite à ce même budget était de 4,8 milliards au départ, montant porté ensuite à 8,4 milliards par la loi du 26 août 1971 relative à la programmation sociale. Il a été traité plus longuement de ce crédit au début de ce chapitre II, deuxième partie. Il n'est donc point besoin d'y revenir ici.

Au budget des Services du Premier Ministre, on peut distinguer dans le secteur de la Fonction publique, le crédit couvrant les frais de toute nature relatifs à la constitution

Dit hoofdstuk — onder hoofding « Diversen » — heeft een zeer uiteenlopende inhoud en kan van jaar tot jaar grote schommelingen ondergaan.

In dit artikel neemt men vooral provisionele kredieten op bestemd om sommige uitgaven te dekken die op het ogenblik niet nauwkeurig kunnen verdeeld worden tussen de traditionele departementen en artikels.

Als voorbeeld kunnen aangehaald worden : de twee provisionele kredieten die in 1972 op de begroting van Financiën ingeschreven werden : 7,5 miljard voor bijkomende indexschijven en de terugslag van de regeringsverklaring en 14,5 miljard voor de herwaardering van het Openbaar Ambt.

In 1971 werd de provisie op deze begroting van 4,8 miljard opgevoerd tot 8,4 miljard door de wet van 26 augustus 1971 betreffende de sociale programmatie. Op dit krediet werd uitvoeriger ingegaan in het begin van hoofdstuk II van het tweede deel. Het is dus niet nodig hierop terug te keren.

Op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister, valt in de sector van het openbaar ambt het krediet op dat de diverse onkosten dekt die voortvloeien uit het

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

du Registre national des habitants du Royaume qui de 1970 à 1972 passe successivement de 72,1 millions à 106,9 millions puis à 101 millions en 1972; ensuite, dans le secteur de la Politique scientifique, l'intervention de la Belgique dans le cadre de l'exécution des programmes spatiaux E.L.D.O. et E.S.R.O. pour des montants de 318,8 millions en 1970, 392 millions en 1971 et 317 millions en 1972 ainsi que le crédit dit « de rattrapage flamand » dans le programme de recherche fondamentale collective où l'évolution se présente comme suit: 17,2 millions en 1970, 27,4 millions en 1971 et 71,6 millions en 1972.

Aux P.T.T., l'apparition d'un crédit très important en 1971 résulte de la création de la Régie des Postes qui a entraîné l'inscription sous un article unique, de l'intervention de l'Etat couvrant la différence entre les recettes et les dépenses prévues.

Au Département de l'Education nationale, seul le secteur commun comporte un montant assez élevé. Cela résulte de la globalisation sous un seul article des dépenses dites d'expansion universitaire.

A la Culture enfin, ce chapitre comprend la dotation annuelle à la R.T.B.-B.R.T.

aanleggen van het Nationaal Register van de inwoners van het Rijk, krediet dat van 1970 tot 1972 opgevoerd wordt van 72,1 miljoen tot 106,9 en daarna tot 101 miljoen in 1972; in de sector van de Wetenschappelijke Politiek bemerkt men de tussenkomst van België in het kader van de uitvoering van de ruimteprogramma's E.L.D.O. en E.S.R.O. voor bedragen van 318,8 miljoen in 1970, 392 miljoen in 1971 en 317 miljoen in 1972 alsmede het zogenaamd krediet voor het inlopen van de Vlaamse achterstand inzake fundamenteel onderzoek dat als volgt evolueert: 17,2 miljoen in 1970, 27,4 miljoen in 1971 en 71,6 miljoen in 1972.

Bij P.T.T., vloeit het belangrijk krediet in 1971 voort uit de oprichting van de Regie der Posterijen, wat de inschrijving onder één enkel artikel vergt van de Rijkstussenkomst bestemd om het verschil tussen ontvangsten en uitgaven te dekken.

Bij Nationale Opvoeding, blijft alleen de gemeenschappelijke sector belangrijk. Dit vloeit voort uit de globalisatie in één artikel van de uitgaven voor de universitaire expansie.

Tenslotte heeft dit hoofdstuk bij Cultuur betrekking op de jaarlijkse dotatie voor de B.R.T.-R.T.B.

## CHAPITRE IV.

CHARGES DE LA DETTE PUBLIQUE  
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1972.

La manière dont les charges de la dette publique ont évolué, est exposée ci-après :

## A. — DEPENSES ORDINAIRES.

Les crédits demandés au budget de la Dette publique pour l'année 1972 s'élèvent à 60 895,8 millions de francs.

Par rapport aux crédits ajustés de 1971, d'ensemble 57 079,3 millions de francs, l'augmentation totale se chiffre à 3 816,5 millions de francs.

En grandes lignes, cette augmentation se répartit comme suit :

## I. — INTERETS.

## A. — De la dette consolidée :

|                                                                                                                     | En millions<br>de francs. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Charges nouvelles des émissions déjà effectuées en 1971 ...                                                      | +5 431,5                  |
| 2. Charges pour émissions nouvelles à effectuer avant la fin de 1971 ...                                            | +2 112,5                  |
| 3. Première charge d'intérêt annuelle et augmentation des charges d'intérêt de certains emprunts ...                | +47,0                     |
| 4. Diminution du chef de remboursement de capitaux empruntés ...                                                    | -495,4                    |
| 5. Réduction résultant du remboursement anticipé de capitaux, connu ou présumé, en 1971, 1972 ou antérieurement ... | -2 012,7                  |

B. — De la dette flottante ... -2 262,3

Augmentation ... +2 820,6

## II. — AMORTISSEMENTS.

## De la dette consolidée.

|                                                                                                                                                   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Charges des émissions effectuées en 1971 ...                                                                                                   | +3 144,0 |
| 2. Première charge d'amortissement et d'augmentation des dotations d'amortissement de certains emprunts ...                                       | +1 473,7 |
| 3. Suppression et diminution des dotations d'amortissement de certains emprunts ...                                                               | -1 205,6 |
| 4. Réduction des dotations d'amortissement, connues ou présumées, pour les emprunts avec échéance facultative en 1971, 1972 ou antérieurement ... | -2 388,7 |

Augmentation ... +1 023,4

III. — AUTRES CHARGES : Diminution ... -27,5

Augmentation totale ... +3 816,5

Cette augmentation résulte principalement de l'encours de la dette consolidée et, par voie de conséquence, des charges d'intérêt et d'amortissement y afférentes. Elle est compensée en partie par la réduction due à l'évolution favorable en matière d'encours et de taux d'intérêt pour la dette flottante.

## HOOFDSTUK IV.

LASTEN VAN DE RIJKSSCHULD  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1972.

Hoe de lasten van de rijksschuld evolueerden wordt hierna toegelicht :

## A. — GEWONE UITGAVEN.

De op de Rijksschuldbegroting voor het jaar 1972 aangevraagde kredieten belopen 60 895,8 miljoen frank.

Ten opzichte van de aangepaste kredieten van 1971 die 57 079,3 miljoen frank totaliseren, bedraagt de totale verhoging 3 816,5 miljoen frank.

In grote trekken wordt deze vermeerdering als volgt onderverdeeld :

## I. — INTERESTEN.

## A. — Van de geconsolideerde schuld :

|                                                                                                                                                                  | In miljoen<br>frank. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1. Nieuwe lasten voor de in 1971 reeds gedane uitgaven ...                                                                                                       | +5 431,5             |
| 2. Lasten van vóór einde 1971 te verrichten nieuwe uitgaven ...                                                                                                  | +2 112,5             |
| 3. Eerste jaarlijkse rentelast en verhoging van rentelasten van sommige leningen ...                                                                             | +47,0                |
| 4. Vermindering wegens terugbetalingen van ontleende kapitalen ...                                                                                               | -495,4               |
| 5. Vermindering ingevolge vervroegd terugbetaalde kapitalen of die verondersteld worden nog vervroegd te zullen worden terugbetaald in 1971, 1972 en vroeger ... | -2 012,7             |

B. — Van de vlottende schuld ... -2 262,3

Verhoging ... +2 820,6

## II. — AFLOSSINGEN.

## Van de geconsolideerde schuld.

|                                                                                                                                             |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Lasten voor in 1971 verrichte uitgaven ...                                                                                               | +3 144,0 |
| 2. De eerste aflossingslast en de verhoging van de aflossingsdotaties van sommige leningen ...                                              | +1 473,7 |
| 3. Wegvallen en vermindering van aflossingsdotaties van sommige leningen ...                                                                | -1 205,6 |
| 4. Vermindering van de gekende of veronderstelde aflossingsdotaties van de leningen met fakultatieve vervaldag in 1971, 1972 of vroeger ... | -2 388,7 |

Verhoging ... +1 023,4

III. — DIVERSE LASTEN : Vermindering ... -27,5

Totale verhoging ... +3 816,5

Deze verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de aangroei van de omloop van de geconsolideerde schuld en de daaruit voortvloeiende hogere rente- en aflossingslasten. Zij is gedeeltelijk gecompenseerd door de vermindering ingevolge de gunstige evolutie van de omloop en de rentevoeten van de vlottende schuld.

Ci-après, la balance détaillée des diverses augmentations et diminutions :

#### A. — Augmentations.

Celles-ci atteignent un montant de 12 673,9 millions et résultent :

|                                                                                                                                              | En millions<br>de francs. |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--|
| 1° des charges nouvelles d'emprunts consolidés émis jusqu'à fin juillet 1971 :                                                               |                           |  |
| — 8,25 %-8,50 % 1971-1977-1983 ...                                                                                                           | 2 583,7                   |  |
| — 8,50 % 1971-1984 . . . . .                                                                                                                 | 1 838,5                   |  |
| — 1971-1978-1986 . . . . .                                                                                                                   | 2 543,5                   |  |
| — 7,75 % 1971-1986 . . . . .                                                                                                                 | 1 554,5                   |  |
| — Emprunts de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes . . . . .                                                            | 23,5                      |  |
| — Emprunts de l'Office de la Navigation auprès de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ...                                            | 47,7                      |  |
|                                                                                                                                              | <u>8 591,4</u>            |  |
| 2° des charges pour émissions nouvelles en dette consolidée à effectuer pendant le 2° semestre de 1971 (partie de l'article général 200) ... | 2 112,5                   |  |
| 3° du paiement de la première charge complète d'intérêt et/ou d'amortissement des emprunts :                                                 |                           |  |
| — Emprunts réunis 1970-1980 . . . . .                                                                                                        | 170,1                     |  |
| — Emprunt 8,25 %-8,50 % 1970-1976-1982 . . . . .                                                                                             | 777,0                     |  |
| — Emprunt 8,50 % 1970-1983 . . . . .                                                                                                         | 508,0                     |  |
| — Emprunt spécial de conversion 1962 . . . . .                                                                                               | 76,6                      |  |
|                                                                                                                                              | <u>1 531,7</u>            |  |
| 4° de l'intervention plus importante de l'Etat en faveur d'organismes parastataux :                                                          |                           |  |
| — Société Nationale des Distributions d'eau . . . . .                                                                                        | 60,0                      |  |
| — Palais des Beaux-Arts . . . . .                                                                                                            | 51,7                      |  |
|                                                                                                                                              | <u>111,7</u>              |  |
| 5° de la prise en charge par la Belgique de la contribution congolaise au Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion . . . . .      | 150,0                     |  |
| 6° pour des postes divers . . . . .                                                                                                          | 176,6                     |  |
|                                                                                                                                              | <u>12 673,9</u>           |  |

#### B. — Diminutions.

Les diminutions d'ensemble 8 857,4 millions de francs se répartissent comme suit :

|                                                                                                                         | En millions<br>de francs. |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--|
| 1° suppression des charges d'intérêt et/ou d'amortissement afférentes au remboursement du solde des emprunts ci-après : |                           |  |
| a) échéant en 1971 :                                                                                                    |                           |  |
| — 4 1/4 % 1956-1971 . . . . .                                                                                           | 0,6                       |  |
| — 4,75 % 1959-1971 . . . . .                                                                                            | 218,0                     |  |
| — 4,75 % 1959-1971 du Fonds des Routes . . . . .                                                                        | 66,9                      |  |
| — 1961 à 5 ou 10 ans — S.N.C.B. ...                                                                                     | 70,7                      |  |
| — 4 1/4 % 1956-1971 de 800 millions — S.N.C.B. . . . .                                                                  | 109,7                     |  |
|                                                                                                                         | <u>465,9</u>              |  |

Hierna volgt de gedetailleerde balans tussen de verhogingen en de verminderingen :

#### A. — Verhogingen.

Deze totaliseren een bedrag van 12 673,9 miljoen en zijn het gevolg van :

|                                                                                                                                         | In miljoen<br>frank. |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--|
| 1° de nieuwe lasten ingevolge de tot einde juli 1971 uitgegeven nieuwe leningen :                                                       |                      |  |
| — 8,25 %-8,50 % 1971-1977-1983 . . . . .                                                                                                | 2 583,7              |  |
| — 8,50 % 1971-1984 . . . . .                                                                                                            | 1 838,5              |  |
| — 1971-1978-1986 . . . . .                                                                                                              | 2 543,5              |  |
| — 7,75 % 1971-1986 . . . . .                                                                                                            | 1 554,5              |  |
| — Leningen van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds . . . . .                                                                | 23,5                 |  |
| — Leningen van de Dienst der Scheepvaart bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas . . . . .                                               | 47,7                 |  |
|                                                                                                                                         | <u>8 591,4</u>       |  |
| 2° de lasten voor nieuwe uitgaven in geconsolideerde schuld gedurende het 2° semester van 1971 (gedeelte van het algemeen artikel 200). | 2 112,5              |  |
| 3° de betaling van de eerste volledige rente- en/of aflossingslast van de leningen :                                                    |                      |  |
| — Gegroepeerde leningen 1970-1980 . . . . .                                                                                             | 170,1                |  |
| — 8,25 %-8,50 % lening 1970-1976-1982 . . . . .                                                                                         | 777,0                |  |
| — 8,50 % lening 1970-1983 . . . . .                                                                                                     | 508,0                |  |
| — Speciale conversielening 1962 . . . . .                                                                                               | 76,6                 |  |
|                                                                                                                                         | <u>1 531,7</u>       |  |
| 4° belangrijker tussenkomst van de Staat ten gunste van parastatale organismen :                                                        |                      |  |
| — Nationale Maatschappij van de Waterleidingen . . . . .                                                                                | 60,0                 |  |
| — Paleis voor Schone Kunsten . . . . .                                                                                                  | 51,7                 |  |
|                                                                                                                                         | <u>111,7</u>         |  |
| 5° de tenlasteneming door België van de Kongolese bijdrage aan het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer . . . . .            | 150,0                |  |
| 6° diverse posten . . . . .                                                                                                             | 176,6                |  |
|                                                                                                                                         | <u>12 673,9</u>      |  |

#### B. — Verminderingen.

De gezamenlijke verminderingen met 8 857,4 miljoen worden als volgt onderverdeeld :

|                                                                                                                                                  | In miljoen<br>frank. |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--|
| 1° het wegvallen van de rente en/of aflossingslasten in verband met de terugbetaling op de eindvervaldag van het saldo van navermelde leningen : |                      |  |
| a) vervallen in 1971 :                                                                                                                           |                      |  |
| — 4 1/4 % 1956-1971 . . . . .                                                                                                                    | 0,6                  |  |
| — 4,75 % 1959-1971 . . . . .                                                                                                                     | 218,0                |  |
| — 4,75 % 1959-1971 van het Wegenfonds . . . . .                                                                                                  | 66,9                 |  |
| — 1961 met 5 of 10 jaar looptijd van de N.M.B.S. . . . .                                                                                         | 70,7                 |  |
| — 4 1/4 % 1956-1971 groot 800 miljoen frank van de N.M.B.S. ...                                                                                  | 109,7                |  |
|                                                                                                                                                  | <u>465,9</u>         |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                       | En millions<br>de francs. |                                                                                                                                                                                                                                                       | In miljoen<br>frank. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| b) échéant en 1972 :                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | b) vervallen in 1972 :                                                                                                                                                                                                                                |                      |
| — 4 1/2 % 1954-1972 ... ..                                                                                                                                                                                                                                            | 306,7                     | — 4 1/2 % 1954-1972 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 306,7                |
| — 4 1/2 % 1957-1972 ... ..                                                                                                                                                                                                                                            | 62,6                      | — 4 1/2 % 1957-1972 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 62,6                 |
| — Assainissement monétaire ... ..                                                                                                                                                                                                                                     | 705,4                     | — Muntsanering . ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 705,4                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 074,7                   |                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 074,7              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 540,6                   |                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 540,6              |
| 2° diminution des charges résultant du rembourse-<br>ment anticipé — effectué ou présumé être effec-<br>tué — à l'échéance facultative, d'obligations des<br>emprunts ci-après :                                                                                      |                           | 2° de vermindering van de lasten ingevolge de<br>vervroegde terugbetaling — verricht of veron-<br>dersteld nog te zullen worden gedaan — op de<br>fakultatieve vervaldag van obligaties van naver-<br>melde leningen :                                |                      |
| a) en 1971 (en ordre principal, dimi-<br>nution des charges d'intérêt) :                                                                                                                                                                                              |                           | a) in 1971 (hoofdzakelijk vermin-<br>dering van de lasten) :                                                                                                                                                                                          |                      |
| — 1966-1971-1976 ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 423,1                     | — 1966-1971-1976 ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 423,1                |
| — 1965-1971-1978 ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 395,3                     | — 1965-1971-1978 ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 395,3                |
| — 1966-1971-1976, 2 <sup>e</sup> série ... ..                                                                                                                                                                                                                         | 393,9                     | — 1966-1971-1976, 2 <sup>e</sup> reeks ... ..                                                                                                                                                                                                         | 393,9                |
| — 1965 à 6 ou à 15 ans ... ..                                                                                                                                                                                                                                         | 407,3                     | — 1965 met 6 of 15 jaar looptijd ... ..                                                                                                                                                                                                               | 407,3                |
| — 1961-1981 de F 6 milliards . ...                                                                                                                                                                                                                                    | 74,3                      | — 1961-1981 van F 6 miljard . ...                                                                                                                                                                                                                     | 74,3                 |
| — 1961-1981 du Fonds des Routes .                                                                                                                                                                                                                                     | 29,1                      | — 1961-1981 van het Wegenfonds .                                                                                                                                                                                                                      | 29,1                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 723,0                   |                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 723,0              |
| b) en 1972 (principalement, réduction<br>de la dotation d'amortissement) :                                                                                                                                                                                            |                           | b) in 1972 (hoofdzakelijk vermin-<br>dering van rentelasten) :                                                                                                                                                                                        |                      |
| — 1962-1982 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                    | 52,2                      | — 1962-1982 ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 52,2                 |
| — 1962-1982, 2 <sup>e</sup> série . ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 110,7                     | — 1962-1982, 2 <sup>e</sup> reeks ... ..                                                                                                                                                                                                              | 110,7                |
| — 1962 à 10, 15 ou 20 ans . ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 441,7                     | — 1962 met 10, 15 of 20 jaar looptijd.                                                                                                                                                                                                                | 441,7                |
| — 1972-1978, réunis . ... ..                                                                                                                                                                                                                                          | 840,0                     | — 1972-1978 samengevoegd ... ..                                                                                                                                                                                                                       | 840,0                |
| — 1962-1982 du Fonds des Routes.                                                                                                                                                                                                                                      | 104,0                     | — 1962-1982 van het Wegenfonds .                                                                                                                                                                                                                      | 104,0                |
| — 1965-1972-1980 du Fonds des<br>Routes ... ..                                                                                                                                                                                                                        | 144,0                     | — 1965-1972-1980 van het Wegen-<br>fonds ... ..                                                                                                                                                                                                       | 144,0                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 692,6                   |                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 692,6              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 415,6                   |                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 415,6              |
| 3° diminution des charges pour certains emprunts<br>qui, par le fait de remboursements anticipés<br>massifs à leurs échéances intercalaires, seront<br>éteints prématurément ou de manière anormale,<br>soit :                                                        |                           | 3° vermindering van de lasten voor sommige lenin-<br>gen die, ingevolge de massale vervroegde terug-<br>betalingen op hun tussentijdse vervaldagen zul-<br>len vervroegd of op abnormale wijze afgelost<br>zijn, hetzij :                             |                      |
| a) en 1972 (réduction des charges<br>d'intérêt et suppression de l'amor-<br>tissement) :                                                                                                                                                                              |                           | a) in 1972 (vermindering van rente-<br>lasten en wegvallen van de aflos-<br>sing) :                                                                                                                                                                   |                      |
| — 1961-1973 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                    | 302,3                     | — 1961-1973 ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 302,3                |
| — 1964-1969-1975 ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 193,8                     | — 1964-1969-1975 ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 193,8                |
| — 1960 à 5, 10 ou 15 ans . ... ..                                                                                                                                                                                                                                     | 272,4                     | — 1960 met 5, 10 of 15 jaar looptijd.                                                                                                                                                                                                                 | 272,4                |
| b) en 1973 (en ordre principal,<br>réduction dans les charges d'amor-<br>tissement) :                                                                                                                                                                                 |                           | b) in 1973 (hoofdzakelijk verminde-<br>ring van de aflossingslasten) :                                                                                                                                                                                |                      |
| — 1964 à 5 ou à 10 ans, 2 <sup>e</sup> série ...                                                                                                                                                                                                                      | 179,0                     | — 1964 met 5 of 10 jaar looptijd.                                                                                                                                                                                                                     |                      |
| — 4 1/4 % 1956-1973 ... ..                                                                                                                                                                                                                                            | 38,3                      | 2 <sup>e</sup> reeks ... ..                                                                                                                                                                                                                           | 179,0                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | 985,8                     | — 4 1/4 % 1956-1973 ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 38,3                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       |                           |                                                                                                                                                                                                                                                       | 985,8                |
| 4° diminution des charges d'amortissement des<br>emprunts suivants, pour lesquels il est prévu de<br>compléter le montant disponible des dotations<br>non utilisées, de manière à parfaire définitive-<br>ment l'amortissement du capital restant en<br>circulation : |                           | 4° vermindering van de aflossingslasten van de<br>volgende leningen, waarvoor voorzien is het<br>beschikbaar, niet gebruikte bedrag te vervolle-<br>digen, ten einde de aflossing definitief te vol-<br>tooien voor het in omloop blijvend kapitaal : |                      |
| — dette à 3 %, 1 <sup>re</sup> série ... ..                                                                                                                                                                                                                           | 10,8                      | — 3 % schuld, 1 <sup>e</sup> reeks ... ..                                                                                                                                                                                                             | 10,8                 |
| — dette à 3 %, 2 <sup>e</sup> série ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 61,9                      | — 3 % schuld, 2 <sup>e</sup> reeks ... ..                                                                                                                                                                                                             | 61,9                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                       | 72,7                      |                                                                                                                                                                                                                                                       | 72,7                 |
| 5° pour l'emprunt 8 %-8,25 % 1970-1975-1981,<br>diminution des charges d'intérêt: coupon<br>annuel en 1972 contre un coupon de 15 mois<br>en 1971 . ... ..                                                                                                            | 196,0                     | 5° voor de lening 8-8,25 % 1970-1975-1981, ver-<br>mindering van de rentelasten: jaarcoupon in<br>1972 tegen een coupon van 15 maand in 1971 .                                                                                                        | 196,0                |
| 6° réduction des charges de la dette flottante con-<br>sécutive à l'évolution favorable tant en matière<br>d'encours que de taux d'intérêt ... ..                                                                                                                     | 1 771,3                   | 6° vermindering van de lasten van de vlottende<br>schuld ingevolge de gunstige evolutie zowel<br>inzake de omloop als van de rentevoeten . ...                                                                                                        | 1 771,3              |

|                                                                                                                                                 |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 7° économie d'intérêt relative aux certificats de trésorerie en francs belges et aux bons du Trésor en \$, F.S., DM et Fl.PB à plus d'un an ... | 686,5          |
| 8° diminutions diverses ...                                                                                                                     | 188,9          |
| <b>Total ...</b>                                                                                                                                | <b>8 857,4</b> |

\*\*

Le crédit sollicité à l'article 200 « Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter et dont les charges ne sont pas prévues aux autres articles », du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1972, s'élève à 6 646,8 millions de francs, se répartissant comme suit :

|                                                                                                                                              | En millions de francs. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1° intérêts ou escompte et commissions sur l'encours fin décembre 1970 des certificats de trésorerie à court terme et certificats spéciaux . | 4 040,3                |
| 2° certificats de trésorerie du groupe B .                                                                                                   | 494,0                  |
| 3° estimation des charges des émissions nouvelles en dette consolidée pendant le 2° semestre de 1971 ...                                     | 2 112,5                |
|                                                                                                                                              | <b>6 646,8</b>         |

#### B. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

En ce qui concerne les amortissements contractuels à effectuer en 1972 pour la dette congolaise garantie en devises reprise par la Belgique (Convention belgo-congolaise du 6 février 1965), des crédits d'ordonnancement à concurrence de 401 568 000 francs sont demandés au budget de la Dette publique.

En les comparant aux crédits ajustés de 1971, d'ensemble 374 251 000 francs, on constate une augmentation de 27 317 000 francs.

Cette augmentation résulte notamment, pour 20,2 millions de francs, de l'amortissement du solde de l'emprunt 6 % 1960 de \$ 28 000 000.

\*\*

Les crédits inscrits au budget de la Dette publique pour 1972 comprennent 24 749,4 millions de francs destinés à l'amortissement (24 347,8 millions pour les dépenses ordinaires et 401,6 millions pour les dépenses extraordinaires), 35 042,1 millions de francs pour le paiement des intérêts et 1 505,9 millions de francs pour autres charges.

Pour 1971 ajusté, les chiffres s'élèvent respectivement à 23 220,4 millions de francs (22 846,1 millions pour les dépenses ordinaires et 374,3 millions pour les dépenses extraordinaires), 32 699,7 millions et 1 533,4 millions de francs.

|                                                                                                                                                    |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 7° rentebesparing in verband met schatkistcertificaten in Belgische frank en schatkistbons in \$, FS, DM en Fl.PB met meer dan één jaar looptijd . | 686,5          |
| 8° diverse verminderingen .                                                                                                                        | 188,9          |
| <b>Totaal ...</b>                                                                                                                                  | <b>8 857,4</b> |

\*\*

Het op artikel 200 « Rente, aflossing en kosten van de te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de andere artikelen werden voorzien » van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1972 uitgetrokken krediet bedraagt 6 646,8 miljoen frank en is als volgt onderverdeeld :

|                                                                                                                                                                        | In miljoen frank. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1° rente of disconto en commissielonen berekend op het einde december 1970 in omloop zijnde bedrag schatkistcertificaten op korte termijn en speciale certificaten ... | 4 040,3           |
| 2° schatkistcertificaten van de groep B .                                                                                                                              | 494,0             |
| 3° raming van de lasten voor nieuwe uitgaven in geconsolideerde schuld gedurende het 2° semester 1971 .                                                                | 2 112,5           |
|                                                                                                                                                                        | <b>6 646,8</b>    |

#### B. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Voor de in 1972 te verrichten kontraktuele aflossingen van de gewaarborgde Kongolese schuld in deviezen overgenomen door België (Belgisch-Kongolese conventie van 6 februari 1965), worden op de Rijksschuldbegroting ordonnanceringskredieten ten belope van 401 568 000 frank aangevraagd.

In vergelijking met de aangepaste kredieten van 1971 die 374 251 000 frank bedragen, komt dit neer op een vermeerdering met 27 317 000 frank.

Deze vermeerdering vloeit voor 20,2 miljoen frank voort uit de aflossing van het saldo van de 6 % lening 1960 groot \$ 28 000 000.

\*\*

Van de ingeschreven kredieten van de Rijksschuldbegroting van 1972 zijn 24 749,4 miljoen frank bestemd voor de aflossing (24 347,8 voor de gewone en 401,6 voor de buitengewone uitgaven), 35 042,1 miljoen frank voor de betaling van rente en 1 505,9 miljoen frank voor andere lasten.

De overeenstemmende aangepaste cijfers voor 1971 bedragen respectievelijk 23 220,4 miljoen frank (22 846,1 voor de gewone en 374,3 voor de buitengewone uitgaven), 32 699,7 miljoen frank en 1 533,4 miljoen frank.



## Dette publique.

Opérations du 1<sup>er</sup> janvier 1970 au 30 juin 1971.

## Rijksschuld.

Verrichtingen van 1 januari 1970 tot 30 juni 1971.

|                                                                                                                                            | Opérations du<br>(en millions)<br>—<br>Verrichtingen van<br>(in miljoenen)                               |                                                                                                  |                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                            | 1 <sup>er</sup> janvier 1970<br>au<br>31 décembre 1970<br>—<br>1 januari 1970<br>tot<br>31 december 1970 | 1 <sup>er</sup> janvier 1971<br>au<br>30 juin 1971<br>—<br>1 januari 1971<br>tot<br>30 juni 1971 |                                                                                                                           |
|                                                                                                                                            |                                                                                                          |                                                                                                  |                                                                                                                           |
| <b>I. — EMISSIONS.</b>                                                                                                                     |                                                                                                          |                                                                                                  | <b>I. — UITGIFTEN.</b>                                                                                                    |
| <b>A. — Dettes à long terme.</b>                                                                                                           |                                                                                                          |                                                                                                  | <b>A. — Schulden op lange termijn.</b>                                                                                    |
| 1. <i>En francs belges :</i>                                                                                                               |                                                                                                          |                                                                                                  | 1. <i>In Belgische franken :</i>                                                                                          |
| Dettes à 4 % unifiées, 1 <sup>re</sup> série ... ..                                                                                        | F 1,2                                                                                                    | F 0,1                                                                                            | Geunificeerde 4 % schuld, 1 <sup>ste</sup> reeks.                                                                         |
| Emprunt 8 %-8,25 % 1970-1975-1981 ... ..                                                                                                   | F 9 800,0                                                                                                | —                                                                                                | 8 %-8,25 % lening 1970-1975-1981.                                                                                         |
| Emprunt 8,25 % 1970-1980 ... ..                                                                                                            | F 5 250,0                                                                                                | —                                                                                                | 8,25 % lening 1970-1980.                                                                                                  |
| Emprunt 8 % 1970-1976 ... ..                                                                                                               | F 6 950,0                                                                                                | —                                                                                                | 8 % lening 1970-1976.                                                                                                     |
| Emprunt 8,25 % 1970-1980, 2 <sup>e</sup> série ... ..                                                                                      | F 8 250,0                                                                                                | —                                                                                                | 8,25 % lening 1970-1980, 2 <sup>e</sup> reeks.                                                                            |
| Emprunt 8,25 %-8,50 % 1970-1976-1982 ... ..                                                                                                | F 15 540,0                                                                                               | —                                                                                                | 8,25 %-8,50 % lening 1970-1976-1982.                                                                                      |
| Emprunt 8,50 % 1970-1983 ... ..                                                                                                            | F 10 160,0                                                                                               | —                                                                                                | 8,50 % lening 1970-1983.                                                                                                  |
| Emprunt 6,95 % 1969-1984 de l'Office de la<br>Navigation (prélèvements).                                                                   | F 400,0                                                                                                  | F 300,0                                                                                          | 6,95 % lening 1969-1984 van de Dienst der<br>Scheepvaart (afname).                                                        |
| Prêt à 6 ½ % 1969-1988 de la Banque Euro-<br>péenne d'Investissement au Fonds des Rou-<br>tes — Autoroute Anvers-Breda (prélève-<br>ment). | F 60,4                                                                                                   | F 40,0                                                                                           | 6 ½ % lening 1969-1988 van de Europese<br>Investeringsbank aan het Wegenfonds<br>— Autosnelweg Antwerpen-Breda (afname).  |
| Emprunt 7,50 % 1969-1984 de l'Office de la<br>Navigation (prélèvements).                                                                   | F 400,0                                                                                                  | F 150,0                                                                                          | 7,50 % lening 1969-1984 van de Dienst der<br>Scheepvaart (afname).                                                        |
| Emprunt 8 %-8,25 % 1970-1976-1983 du<br>Fonds des Routes.                                                                                  | F 10 250,0                                                                                               | —                                                                                                | 8 %-8,25 % lening 1970-1976-1983 van het<br>Wegenfonds.                                                                   |
| Emprunt 8,25 %-8,50 % 1971-1977-1983 ... ..                                                                                                | —                                                                                                        | F 19 500,0                                                                                       | 8,25 %-8,50 % lening 1971-1977-1983.                                                                                      |
| Emprunt 8,50 % 1971-1984 ... ..                                                                                                            | —                                                                                                        | F 13 500,0                                                                                       | 8,50 % lening 1971-1984.                                                                                                  |
| Emprunt 7,50 %-7,75 % 1971-1978-1986 ... ..                                                                                                | —                                                                                                        | F 21 500,0                                                                                       | 7,50 %-7,75 % lening 1971-1978-1986.                                                                                      |
| Emprunt 7,75 % 1971-1986 ... ..                                                                                                            | —                                                                                                        | F 13 000,0                                                                                       | 7,75 % lening 1971-1986.                                                                                                  |
| Prêt à 7 % 1967-1987 de la Banque Euro-<br>péenne d'Investissement au Fonds des<br>Routes — Autoroute Bruxelles-Paris (pré-<br>lèvement).  | —                                                                                                        | F 60,0                                                                                           | 7 % lening 1967-1987 van de Europese Inves-<br>teringsbank aan het Wegenfonds — Auto-<br>snelweg Brussel-Parijs (afname). |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                                        | <b>F 67 061,6</b>                                                                                        | <b>F 68 050,1</b>                                                                                | <b>Totaal.</b>                                                                                                            |
| 2. <i>En monnaies étrangères :</i>                                                                                                         |                                                                                                          |                                                                                                  | 2. <i>In vreemde munt :</i>                                                                                               |
| Prêt à 6 ½ % 1969-1988 de la Banque Euro-<br>péenne d'Investissement au Fonds des Rou-<br>tes — Autoroute Anvers-Breda (prélève-<br>ment). | DM 8,1<br>\$ 1,6                                                                                         | DM 1,5<br>\$ 0,8                                                                                 | 6 ½ % lening 1969-1988 van de Europese<br>Investeringsbank aan het Wegenfonds<br>— Autosnelweg Antwerpen-Breda (afname).  |
| Prêt à 7 % 1967-1987 de la Banque Euro-<br>péenne d'Investissement au Fonds des<br>Routes — Autoroute Bruxelles-Paris (pré-<br>lèvement).  | —<br>—                                                                                                   | DM 2,2<br>\$ 1,2                                                                                 | 7 % lening 1967-1987 van de Europese Inves-<br>teringsbank aan het Wegenfonds — Auto-<br>snelweg Brussel-Parijs (afname). |
| <b>B. — Dette à moyen terme.</b>                                                                                                           |                                                                                                          |                                                                                                  | <b>B. — Schulden op halflange termijn.</b>                                                                                |
| 1. <i>En francs belges :</i>                                                                                                               |                                                                                                          |                                                                                                  | 1. <i>In Belgische franken :</i>                                                                                          |
| Certificats spéciaux ... ..                                                                                                                | F 3 852,0                                                                                                | F 3 150,0                                                                                        | Speciale certificaten.                                                                                                    |
| 2. <i>En monnaies étrangères :</i>                                                                                                         |                                                                                                          |                                                                                                  | 2. <i>In vreemde munt :</i>                                                                                               |
| Bons du Trésor en dollars E.-U. ... ..                                                                                                     | \$ 8,0                                                                                                   | —                                                                                                | Schatkistbons in dollars V.S.                                                                                             |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ... ..                                                                                             | DM 95,0                                                                                                  | —                                                                                                | Schatkistbons in Westduitse marken.                                                                                       |
| Bons du Trésor en francs suisses ... ..                                                                                                    | FS 275,0                                                                                                 | FS 90,0                                                                                          | Schatkistbons in Zwitserse franken.                                                                                       |

|                                                                            | Opérations du<br>(en millions)<br>Verrichtingen van<br>(in miljoenen)                               |                                                                                             |                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            | 1 <sup>er</sup> janvier 1970<br>au<br>31 décembre 1970<br>1 januari 1970<br>tot<br>31 december 1970 | 1 <sup>er</sup> janvier 1971<br>au<br>30 juin 1971<br>1 januari 1971<br>tot<br>30 juni 1971 |                                                                              |
| C. — Dettes à court terme.                                                 |                                                                                                     |                                                                                             | C. — Schulden op korte termijn.                                              |
| 1. En francs belges :                                                      |                                                                                                     |                                                                                             | 1. In Belgische franken :                                                    |
| a) Certificats sans intérêt remis :                                        |                                                                                                     |                                                                                             | a) Renteloze certificaten afgegeven :                                        |
| — au Fonds Monétaire International .. .. .                                 | —                                                                                                   | —                                                                                           | — aan het Internationaal Muntfonds.                                          |
| — à l'Association internationale de Développement.                         | —                                                                                                   | —                                                                                           | — aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie.                             |
| — à la Banque asiatique de Développement ..                                | F 12,5                                                                                              | —                                                                                           | — aan de Aziatische Ontwikkelingsbank.                                       |
| — à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.        | —                                                                                                   | F 465,6                                                                                     | — aan de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling.                   |
| Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale de Belgique.          | —                                                                                                   | F 2 525,0                                                                                   | Rentegevende certificaten afgegeven aan de Nationale Bank van België.        |
| Circuit bancaire .. .. .                                                   | F 1 255,0                                                                                           | F 2 120,0                                                                                   | Banksector.                                                                  |
| Circuit parastatal .. .. .                                                 | F 2 018,1                                                                                           | F 537,1                                                                                     | Parastatale sector.                                                          |
| Certificats à très court terme .. .. .                                     | F 8 000,0                                                                                           | F 6 275,0                                                                                   | Certificaten op zeer korte termijn.                                          |
| Certificats émis par adjudication .. .. .                                  | F 2 517,0                                                                                           | F 8 604,0                                                                                   | Certificaten uitgegeven bij aanbesteding.                                    |
| Certificats divers .. .. .                                                 | —                                                                                                   | —                                                                                           | Diverse certificaten.                                                        |
| Sous-total .. .. .                                                         | F 13 802,6                                                                                          | F 20 526,7                                                                                  | Subtotaal.                                                                   |
| b) Augmentation de l'avoir des particuliers en comptes de chèques postaux. | F 4 432,0                                                                                           | —                                                                                           | b) Vermeerdering van het tegoed van de particulieren bij de postcheckdienst. |
| Total .. .. .                                                              | F 18 234,6                                                                                          | F 20 526,7                                                                                  | Totaal.                                                                      |
| 2. En monnaies étrangères :                                                |                                                                                                     |                                                                                             | 2. In vreemde munt :                                                         |
| Bons du Trésor en francs suisses .. .. .                                   | —                                                                                                   | —                                                                                           | Schatkistbons in Zwitserse franken.                                          |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ..                                 | —                                                                                                   | —                                                                                           | Schatkistbons in Westduitse marken.                                          |
| Bons du Trésor en dollars E.U. .. .. .                                     | —                                                                                                   | \$ 7,0                                                                                      | Schatkistbons in dollars V.S.                                                |
| Bons du Trésor en florins Pays-Bas .. .. .                                 | Fl.P.B. 55,0                                                                                        | —                                                                                           | Schatkistbons in Nederlandse gulden.                                         |
| II. — AMORTISSEMENTS<br>ET REMBOURSEMENTS.                                 |                                                                                                     |                                                                                             | II. — AFLOSSINGEN<br>EN TERUGBETALINGEN.                                     |
| A. — Dettes à long terme.                                                  |                                                                                                     |                                                                                             | A. — Schulden op lange termijn.                                              |
| 1. En francs belges :                                                      |                                                                                                     |                                                                                             | 1. In Belgische franken :                                                    |
| Amortissements contractuels .. .. .                                        | F 46 371,0 <sup>(1)</sup>                                                                           | F 36 620,8 <sup>(2)</sup>                                                                   | Contractuele aflossingen.                                                    |
| 2. En monnaies étrangères :                                                |                                                                                                     |                                                                                             | 2. In vreemde munt :                                                         |
| Amortissements contractuels .. .. .                                        | Fl. 14,0                                                                                            | Fl. 4,0                                                                                     | Contractuele aflossingen.                                                    |
|                                                                            | \$ Can. 2,3                                                                                         | \$ Can. 2,3                                                                                 |                                                                              |
|                                                                            | \$ 17,5                                                                                             | \$ 8,8                                                                                      |                                                                              |
|                                                                            | DM 20,7                                                                                             | DM 20,2                                                                                     |                                                                              |
|                                                                            | —                                                                                                   | FS 1,1                                                                                      |                                                                              |
| B. — Dettes à moyen terme.                                                 |                                                                                                     |                                                                                             | B. — Schulden op halflange termijn.                                          |
| 1. En francs belges :                                                      |                                                                                                     |                                                                                             | 1. In Belgische franken :                                                    |
| Certificats spéciaux .. .. .                                               | F 5 230,9                                                                                           | F 1 980,9                                                                                   | Speciale certificaten.                                                       |
| 2. En monnaies étrangères :                                                |                                                                                                     |                                                                                             | 2. In vreemde munt :                                                         |
| Bons du Trésor en dollars E.U. .. .. .                                     | \$ 1,7                                                                                              | \$ 1,7                                                                                      | Schatkistbons in dollars V.S.                                                |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ..                                 | DM 140,0                                                                                            | DM 162,0                                                                                    | Schatkistbons in Westduitse Marken.                                          |
| Bons du Trésor en francs suisses .. .. .                                   | FS 355,0                                                                                            | FS 135,0                                                                                    | Schatkistbons in Zwitserse franken.                                          |
| Bons du Trésor en florins Pays-Bas .. .. .                                 | —                                                                                                   | Fl. 12,0                                                                                    | Schatkistbons in Nederlandse gulden.                                         |

|                                                                          | Opérations du<br>(en millions)<br>—<br>Verrichtingen van<br>(in miljoenen)                               |                                                                                                  |                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                          | 1 <sup>er</sup> janvier 1970<br>au<br>31 décembre 1970<br>—<br>1 januari 1970<br>tot<br>31 december 1970 | 1 <sup>er</sup> janvier 1971<br>au<br>30 juin 1971<br>—<br>1 januari 1971<br>tot<br>30 juni 1971 |                                                                             |
| C. — Dettes à court terme.                                               |                                                                                                          |                                                                                                  | C. — Schulden op korte termijn.                                             |
| 1. En francs belges :                                                    |                                                                                                          |                                                                                                  | 1. In Belgische franken :                                                   |
| a) Certificats sans intérêt remis :                                      |                                                                                                          |                                                                                                  | a) Renteloze certificaten afgegeven :                                       |
| — au Fonds Monétaire International ...                                   | F 521,0                                                                                                  | F 6 248,0                                                                                        | — aan het Internationaal Muntfonds.                                         |
| — à l'Association internationale de Développement.                       | F 132,5                                                                                                  | F 133,0                                                                                          | — aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie.                            |
| Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale de Belgique.        | F 2 300,0                                                                                                | —                                                                                                | Rentegevende certificaten afgegeven aan de Nationale Bank van België.       |
| Circuit bancaire ...                                                     | —                                                                                                        | —                                                                                                | Banksector.                                                                 |
| Dotation des Combattants ...                                             | F 17,8                                                                                                   | F 1,9                                                                                            | Strijdersdotatie.                                                           |
| Circuit parastatal ...                                                   | —                                                                                                        | —                                                                                                | Parastatale sector.                                                         |
| Certificats à très court terme ...                                       | —                                                                                                        | —                                                                                                | Certificaten op zeer korte termijn.                                         |
| Certificats émis par adjudication ...                                    | —                                                                                                        | —                                                                                                | Certificaten uitgegeven bij aanbesteding.                                   |
| Certificats divers ...                                                   | F 24,9                                                                                                   | F 2,9                                                                                            | Diverse certificaten.                                                       |
| Sous-total ...                                                           | F 2 996,2                                                                                                | F 6 385,8                                                                                        | Subtotaal.                                                                  |
| b) Diminution de l'avoir des particuliers en comptes de chèques postaux. | —                                                                                                        | F 4 327,8                                                                                        | b) Vermindering van het tegoed van de particulieren bij de Postcheckdienst. |
| Total ...                                                                | F 2 996,2                                                                                                | F 10 713,6                                                                                       | Totaal.                                                                     |
| 2. En monnaies étrangères :                                              |                                                                                                          |                                                                                                  | 2. In vreemde munt :                                                        |
| Bons du Trésor en francs suisses ...                                     | FS 310,5                                                                                                 | FS 702,5                                                                                         | Schatkistbons in Zwitserse franken.                                         |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...                              | DM 424,0                                                                                                 | DM 210,0                                                                                         | Schatkistbons in Westduitse Marken.                                         |
| Bons du Trésor en dollars E.U. ...                                       | \$ 1,0                                                                                                   | —                                                                                                | Schatkistbons in dollars V.S.                                               |
| Bons du Trésor en florins P.B. ...                                       | Fl. —                                                                                                    | Fl. 295,0                                                                                        | Schatkistbons in Nederlandse gulden.                                        |
| D. — Dette reprise du Congo.                                             |                                                                                                          |                                                                                                  | D. — Overgenomen schuld van Kongo.                                          |
| En monnaies étrangères :                                                 |                                                                                                          |                                                                                                  | In vreemde munt :                                                           |
| Amortissements contractuels ...                                          | FS 17,9                                                                                                  | FS 10,0                                                                                          | Contractuele aflossingen.                                                   |
|                                                                          | \$ 5,0                                                                                                   | \$ 1,9                                                                                           |                                                                             |

(1) Y compris un capital nominal de 11 508 millions de francs remboursé par anticipation au gré des porteurs :

|                                                                                            |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Emprunt 1961-1973 ...                                                                      | 1 709 |
| Emprunt 1960 à 5, 10 ou à 15 ans ...                                                       | 3 043 |
| Emprunt 1965-1970-1976 ...                                                                 | 6 756 |
| (dont 4 903 723 000 admis en souscription à l'emprunt 1970-1976-1983 du Fonds des Routes). |       |

(2) Y compris un capital nominal de 19 775,7 millions de francs remboursé par anticipation au gré des porteurs :

|                                                                                                          |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Emprunt 1965-1971-1978 ...                                                                               | 6 466,9 |
| Emprunt 1966-1971-1976, 2 <sup>e</sup> série ...                                                         | 6 414,4 |
| Emprunt 1966-1971-1976 ...                                                                               | 6 894,4 |
| (dont 5 478 420 000 admis en souscription à l'emprunt 8,25 %-8,50 % 1971-1977-1983 et 8,50 % 1971-1984). |         |

(1) Met inbegrip van een nominaal kapitaal van 11 508 miljoen frank vervroegd terugbetaald naar de wens van de houders :

|                                                                                                     |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Lening 1961-1973 ...                                                                                | 1 709 |
| Lening 1960 met 5, 10 of 15 jaar looptijd ...                                                       | 3 043 |
| Lening 1965-1970-1976 ...                                                                           | 6 756 |
| (waarvan 4 903 723 000 aangenomen ter inschrijving op de lening 1970-1976-1983 van het Wegenfonds). |       |

(2) Met inbegrip van een nominaal kapitaal van 19 775,7 miljoen frank vervroegd terugbetaald naar de wens van de houders :

|                                                                                                                    |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Lening 1965-1971-1978 ...                                                                                          | 6 466,9 |
| Lening 1966-1971-1976, 2 <sup>e</sup> reeks ...                                                                    | 6 414,4 |
| Lening 1966-1971-1976 ...                                                                                          | 6 894,4 |
| (waarvan 5 478 420 000 aangenomen ter inschrijving op de lening 8,25 %-8,50 % 1971-1977-1983 en 8,50 % 1971-1984). |         |

## Situation de la Dette publique.

(En milliards de francs.)

## Stand van de Rijksschuld.

(In miljarden frank.)

|                                                                                                       | 31.XII.1965  | 30.VI.1966   | 31.XII.1966  | 30.VI.1967   | 31.XII.1967  | 30.VI.1968   | 31.XII.1968  | 30.VI.1969   | 31.XII.1969  | 30.VI.1970   | 31.XII.1970  | 30.VI.1971   | 31.XII.1971  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| <b>1. DETTE CONSOLIDÉE. —<br/>GECONSOLIDEERDE<br/>SCHULD.</b>                                         |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| En francs belges : — <i>In Belgische<br/>franken :</i>                                                |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| Directe. — <i>Directe . . . . .</i>                                                                   | 293,6        | 302,7        | 305,6        | 308,3        | 317,1        | 326,4        | 335,0        | 337,1        | 347,7        | 354,4        | 359,6        | 394,4        | 426,6        |
| Indirecte. — <i>Indirecte . . . . .</i>                                                               | 32,4         | 31,2         | 29,5         | 34,5         | 38,8         | 38,3         | 45,7         | 51,5         | 50,9         | 54,1         | 59,7         | 56,4         | 54,8         |
| En monnaies étrangères <sup>(1)</sup> : —<br><i>In vreemde munt <sup>(1)</sup> :</i>                  |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| Directe. — <i>Directe . . . . .</i>                                                                   | 15,6         | 14,9         | 14,3         | 13,6         | 12,9         | 12,1         | 11,5         | 11,6         | 11,1         | 10,4         | 9,9          | 9,2          | 8,2          |
| Indirecte. — <i>Indirecte . . . . .</i>                                                               | 1,5          | 1,5          | 1,5          | 1,5          | 1,9          | 1,9          | 1,9          | 1,9          | 2,0          | 2,0          | 2,0          | 1,9          | 1,9          |
| <b>Total de la Dette consolidée. —<br/>Totaal van de geconsolideerde<br/>Schuld . . . . .</b>         | <b>343,1</b> | <b>350,3</b> | <b>350,9</b> | <b>357,9</b> | <b>370,7</b> | <b>378,7</b> | <b>394,1</b> | <b>402,1</b> | <b>411,7</b> | <b>420,9</b> | <b>431,2</b> | <b>461,9</b> | <b>491,5</b> |
| <b>2. DETTE A MOYEN TERME<br/>(<sup>2</sup>). — SCHULD OP HALF-<br/>LANGE TERMIJN (<sup>2</sup>).</b> |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| En francs belges : — <i>In Belgische<br/>franken :</i>                                                |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| Directe. — <i>Directe . . . . .</i>                                                                   | 6,8          | 7,0          | 7,8          | 8,2          | 8,5          | 8,5          | 9,1          | 13,9         | 13,9         | 12,2         | 12,5         | 13,7         | 13,4         |
| En monnaies étrangères <sup>(1)</sup> : —<br><i>In vreemde munt <sup>(1)</sup> :</i>                  |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| Directe. — <i>Directe . . . . .</i>                                                                   | 11,4         | 11,3         | 12,3         | 11,6         | 11,6         | 11,6         | 12,9         | 12,5         | 12,3         | 11,7         | 11,1         | 8,2          | 2,6          |
| <b>Total de la Dette à moyen<br/>terme. — Totaal van de Schuld<br/>op halflange termijn . . . . .</b> | <b>18,2</b>  | <b>18,3</b>  | <b>20,1</b>  | <b>19,8</b>  | <b>20,1</b>  | <b>20,1</b>  | <b>22,0</b>  | <b>26,4</b>  | <b>26,2</b>  | <b>23,9</b>  | <b>23,6</b>  | <b>21,9</b>  | <b>16,0</b>  |
| <b>3. DETTE A COURT TERME<br/>(<sup>3</sup>). — SCHULD OP KORTE<br/>TERMIJN (<sup>3</sup>).</b>       |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| En francs belges ( <sup>4</sup> ) : — <i>In Bel-<br/>gische franken (<sup>4</sup>) :</i>              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |
| Directe. — <i>Directe . . . . .</i>                                                                   | 104,9        | 107,1        | 109,3        | 112,3        | 103,7        | 120,0        | 120,7        | 128,6        | 120,2        | 127,6        | 135,4        | 145,0        | 124,1        |

(En milliards de francs.)

(In miljarden frank.)

|                                                                                                             | 31.XII.1965 | 30.VI.1966 | 31.XII.1966 | 30.VI.1967 | 31.XII.1967 | 30.VI.1968 | 31.XII.1968 | 30.VI.1969 | 31.XII.1969 | 30.VI.1970 | 31.XII.1970 | 30.VI.1971 | 31.XII.1971 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|
| En monnaies étrangères <sup>(1)</sup> : —<br>In vreemde munt <sup>(1)</sup> :                               |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |
| Directe. — Directe ... ..                                                                                   | 18,4        | 20,0       | 23,2        | 29,3       | 30,9        | 30,6       | 30,5        | 33,2       | 37,7        | 34,8       | 19,4        | 13,4       | 11,3        |
| Total de la Dette à court terme.<br>— Totaal van de Schuld op<br>korte termijn ... ..                       | 123,3       | 127,1      | 132,5       | 141,6      | 134,6       | 150,6      | 151,2       | 161,8      | 157,9       | 162,4      | 164,8       | 158,4      | 135,4       |
| Total 1 à 3. — Totaal 1 tot 3.                                                                              | 484,6       | 495,7      | 503,5       | 519,3      | 525,4       | 549,4      | 567,3       | 590,3      | 595,8       | 607,2      | 619,6       | 642,2      | 642,9       |
| <b>4. DETTE REPRISE DU CONGO <sup>(5)</sup>. — KONGOLESE SCHULD OVERGENOMEN DOOR BELGIE <sup>(6)</sup>.</b> |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |
| En monnaies étrangères <sup>(1)</sup> : —<br>In vreemde munt <sup>(1)</sup> ... ..                          | 4,4         | 4,1        | 3,9         | 3,7        | 3,5         | 3,3        | 3,0         | 2,9        | 2,6         | 2,4        | 2,2         | 2,0        | 1,8         |
| Total 1 à 4. — Totaal 1 tot 4.                                                                              | 489,0       | 499,8      | 507,4       | 523,0      | 528,9       | 552,7      | 570,3       | 593,2      | 598,4       | 609,6      | 621,8       | 644,2      | 644,7       |
| <b>5. DETTE INTERGOUVERNEMENTALE. — INTERGOUVERNEMENTELE SCHULD.</b>                                        |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |
| Total de la Dette publique. —<br>Totaal van de Rijksschuld ...                                              | 21,1        | 21,2       | 21,3        | 21,3       | 21,1        | 21,1       | 21,1        | 21,1       | 21,1        | 21,1       | 21,1        | 21,1       | 19,0        |
| Dont : — Waarvan :                                                                                          |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |            |             |
| En francs belges. — In Belgische<br>franken ... ..                                                          | 437,7       | 448,0      | 452,2       | 463,3      | 468,1       | 493,1      | 510,4       | 531,1      | 532,7       | 548,2      | 567,9       | 609,4      | 618,8       |
| En monnaies étrangères <sup>(6)</sup> . —<br>In vreemde munt <sup>(6)</sup> ... ..                          | 51,3        | 51,8       | 55,2        | 59,7       | 60,8        | 59,6       | 59,9        | 62,1       | 65,7        | 61,4       | 54,5        | 34,8       | 25,9        |
| Dette directe <sup>(6)</sup> . — Directe<br>schuld <sup>(6)</sup> ... ..                                    | 450,7       | 463,0      | 472,5       | 483,3      | 484,7       | 509,1      | 519,7       | 537,0      | 542,9       | 551,1      | 557,9       | 583,9      | 586,2       |
| Dette indirecte <sup>(7)</sup> . — Indirecte<br>schuld <sup>(7)</sup> ... ..                                | 38,3        | 36,8       | 34,9        | 39,7       | 44,2        | 43,6       | 50,6        | 56,2       | 55,5        | 58,5       | 63,9        | 60,3       | 58,5        |

(1) Etabli d'après le cours du change et à partir du 31 décembre 1966 sur base du pair monétaire. La situation au 31 décembre 1971 a été établie sur base des taux-pivots.

(2) Certificats de Trésorerie à échéance de plus d'un an.

(3) Certificats de Trésorerie à un an d'échéance ou moins.

(4) Y compris les Bons du Trésor remis au Fonds Monétaire International et les avoirs des particuliers en comptes de chèques postaux.

(5) Convention belgo-congolaise du 6 février 1965, approuvée par la loi du 23 avril 1965.

(6) Sans la dette intergouvernementale.

(7) Y compris la dette reprise du Congo.

(1) Berekend op basis van de wisselkoers en van 31 december 1966 af op basis van het muntpari. De stand op 31 december 1971 werd berekend op basis van de nieuwe spilkoersen.

(2) Schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd.

(3) Schatkistcertificaten met één jaar of minder looptijd.

(4) Inbegrepen de Schatkistbons afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds en het tegoed van de particulieren bij de postgirodienst.

(5) Belgisch-Kongolese Conventie van 6 februari 1965, goedgekeurd door de wet van 23 april 1965.

(6) Zonder de intergouvernementele schuld.

(7) Inbegrepen de schuld overgenomen van Kongo.

## CHAPITRE V.

## PENSIONS.

Au total, le budget des Pensions pour 1972 s'élève à 40 144,3 millions de francs contre 36 463,4 millions de francs pour le budget ajusté de 1971; l'accroissement atteint, par conséquent, un montant de 3 680,9 millions de francs. Par rapport au budget initial voté pour 1971, l'augmentation s'élève à 3 292,4 millions de francs, soit 8,9 %.

Les crédits sont commentés, d'une manière plus détaillée, ci-après, par section (1) :

Section I : Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires;

Section II : Pensions de guerre, en ce compris les pensions aux victimes civiles de la guerre;

Section III : Pensions sociales.

\*  
\*\*

Section I. — *Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.*

Dans cette section ont été repris les crédits pour toutes les pensions qui sont entièrement à charge du Trésor, à savoir :

- les pensions civiles octroyées au personnel de l'Etat, y compris les corps spéciaux;
- les pensions du personnel enseignant subventionné;
- les pensions payées aux ouvriers de l'Etat;
- les pensions ecclésiastiques;
- les pensions militaires d'ancienneté, les pensions militaires d'invalidité du temps de paix, ainsi que les pensions de réparation octroyées par la loi du 9 mars 1953;
- les pensions octroyées par la loi du 27 juillet 1961 aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique;
- les majorations de pensions accordées par la loi du 5 janvier 1971 aux titulaires d'une pension coloniale « régime décret ».

Cette section comprend, d'autre part, les crédits qui doivent permettre à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés de payer les allocations visées par la loi du 4 août 1930, ainsi que des crédits de moindre importance pour divers objets, tels les secours, les pensions provisoires, etc.

Les crédits pour ces pensions atteignent, au total, mais sans la part dans la provision-index globalisée, 14 477,5 millions de francs en 1972 contre 13 573,4 millions au budget ajusté de 1971 et 13 523,7 millions au budget initial de 1971. L'accroissement s'établit donc à 953,8 millions, soit 7,1 % contre 11,4 % en 1971.

Cette augmentation découle en ordre principal :

1° de l'accroissement du nombre des pensions de retraite et de l'augmentation du montant moyen de celles-ci due au relèvement du niveau moyen des rémunérations de la fonction publique. Le montant moyen des pensions qui s'éteignent en raison des décès est, en effet, notablement inférieur à celui des pensions nouvellement octroyées;

(1) Les montants repris dans les commentaires ne comprennent pas la part dans la provision-index, prévue au budget du Ministère des Finances.

## HOOFDSTUK V.

## PENSIOENEN.

In het totaal bedraagt de begroting van Pensioenen voor 1972 40 144,3 miljoen frank tegen 36 463,4 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1971; de verhoging bedraagt bijgevolg 3 680,9 miljoen frank. Ten overstaan van de gestemde oorspronkelijke begroting voor 1971 belooft de toeneming 3 292,4 miljoen frank, d.i. 8,9 %.

De kredieten worden hierna toegelicht per sectie (1), namelijk :

Sectie I : Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen;

Sectie II : Oorlogspensioenen, met inbegrip van de pensioenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers;

Sectie III : Sociale pensioenen.

\*  
\*\*

Sectie I. — *Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen.*

In deze sectie werden de kredieten opgenomen voor al de pensioenen die volledig ten laste vallen van de Schatkist, namelijk :

- de burgerlijke pensioenen aan het Rijkspersoneel, met inbegrip van de bijzondere korpsen;
- de pensioenen aan het gesubsidieerd onderwijzend personeel;
- de pensioenen uitgekeerd aan de Rijkswerklieden;
- de pensioenen aan de bedienaars van de eredienssten;
- de militaire anciënniteitspensioenen, de militaire invaliditeitspensioenen van vreedstijd, evenals de vergoedingspensioenen toegekend bij de wet van 9 maart 1953;
- de pensioenen toegekend door de wet van 27 juli 1961 aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika;
- de pensioensverhogingen toegekend bij de wet van 5 januari 1971 aan de gerechtigden op een koloniaal pensioen « stelsel decreten ».

Deze sectie bevat bovendien de kredieten die het de Rijksdienst voor kinderbijlagen voor werkgevers moeten mogelijk maken de bij de wet van 4 augustus 1930 beoogde gezinsvergoedingen uit te betalen, alsmede geringere kredieten voor diverse doeleinden, zoals hulp gelden, voorlopige pensioenen, enz.

In het totaal bedragen de kredieten voor deze pensioenen — zonder het aandeel in de geglobaliseerde indexprovisie — 14 477,5 miljoen frank in 1972 tegenover 13 573,4 miljoen op de aangepaste begroting 1971 en 13 523,7 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1971. De verhoging bedraagt 953,8 miljoen of 7,1 % tegenover 11,4 % in 1971.

Deze verhoging vloeit voornamelijk voort uit :

1° de vermeerdering van het aantal rustpensioenen en uit de verhoging van hun gemiddeld bedrag ingevolge de opvoering van het gemiddeld peil van de bezoldigingen van het openbaar ambt. Het gemiddeld bedrag van de pensioenen die wegvallen wegens overlijden ligt inderdaad merklijk lager dan dit der nieuw toegekende pensioenen;

(1) De bedragen die in de commentaar worden geciteerd bevatten niet het aandeel in de index-provisie die uitgetrokken wordt op de begroting van het Ministerie van Financiën.

2° de l'augmentation de l'adaptation due à l'indice des prix à la consommation;

3° des avantages nouveaux accordés par la loi du 8 juillet 1970 aux invalides du temps de paix et à leurs ayants droit. Les avantages nouveaux accordés au 1<sup>er</sup> juillet 1971 seront dus pour l'année 1972, durant douze mois au lieu de six mois seulement pour l'année 1971. De plus, une nouvelle tranche d'avantages nouveaux sera accordée par cette même loi à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1972;

4° de l'arrêté royal du 30 octobre 1970 majorant le taux minimum de certaines pensions de retraite (en 1972, la majoration accordée au 1<sup>er</sup> juillet 1971 sera due pour douze mois au lieu de six mois seulement).

## Section II. — Pensions de guerre.

Les pensions et les rentes accordées aux victimes des deux guerres sont financées par un Fonds de dotation, à concurrence du montant qui leur serait alloué sur base de la législation en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1954. Les ajustements et suppléments accordés depuis lors (notamment en raison de la liaison à l'indice des prix de détail) sont supportés directement par le budget des Pensions.

La présente section comporte donc, d'une part, les crédits par lesquels l'Etat rembourse, selon des annuités constantes, les pensions payées par le Fonds de dotation, d'autre part, les crédits qui doivent couvrir les compléments de pensions. Des explications plus détaillées sur le fonctionnement de ce système sont données au tableau ci-après relatif à la charge réelle des pensions de guerre.

Pour l'année budgétaire 1972, les crédits globaux pour les pensions de guerre s'élèvent à 6 924,8 millions de francs contre 6 580,5 millions en 1971 (chiffre ajusté), et 6 775,7 millions au budget initial de 1971. L'augmentation se chiffre donc à 149,1 millions de francs ou 2,2 %.

Cette augmentation provient en ordre principal :

1° de la hausse de l'index des prix de détail;

2° de l'augmentation du nombre des bénéficiaires des rentes de guerre accordées par la loi du 29 mars 1967;

3° des avantages nouveaux accordés par la loi du 8 juillet 1970 aux victimes du devoir patriotique. Certains avantages nouveaux accordés dans le courant de l'année 1971 sont dus pour l'année 1972 durant l'année entière, alors que pour l'année 1971, ils n'étaient dus que pour une fraction de l'année. De plus, une nouvelle tranche d'avantages nouveaux est accordée par la même loi à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1972;

4° pour l'année 1972, les crédits nécessaires pour couvrir les dépenses résultant des avantages nouveaux accordés par la loi du 8 juillet 1970 ont été inscrits aux articles ad hoc et non plus sous la forme d'un crédit provisionnel. Toutefois, un crédit provisionnel de 100 000 000 de francs a été inscrit en vue de résoudre certaines anomalies qui pourraient se faire jour dans certains régimes, et de rencontrer certaines revendications dont l'étude se poursuit.

Ces nouveaux avantages aux victimes de la guerre, ainsi que les augmentations consécutives de l'index des prix de détail, ont pour effet que, malgré le taux de mortalité relativement élevé des bénéficiaires, la charge totale des pensions de guerre est toujours en hausse.

2° de verhoging van de duurtetoeslag (index der consumptieprijzen);

3° de nieuwe voordelen die bij de wet van 8 juli 1970 aan de invaliden van vreedstijd en aan hun rechthebbenden werden toegekend. Die nieuwe voordelen, toegekend van 1 juli 1971 af, zijn gedurende het jaar 1972 verschuldigd voor twaalf maanden in plaats van zes zoals voor het jaar 1971. Bovendien werd bij dezelfde wet een nieuwe reeks voordelen toegekend vanaf 1 juli 1972;

4° het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot verhoging van het minimumbedrag van zekere rustpensioenen (in 1972 is de op 1 juli 1971 toegekende verhoging verschuldigd over twaalf maanden in plaats van over slechts zes maanden).

## Sectie II. — Oorlogspensioenen.

De pensioenen en renten toegekend aan de slachtoffers van de beide oorlogen, worden door een Dotatiefonds gefinancierd tot beloop van het bedrag dat zou verschuldigd zijn op basis van de wetgeving in voege op 1 juli 1954. Alle andere aanpassingen en supplementen die sindsdien werden ingevoerd (waaronder de koppeling aan het indexcijfer) worden rechtstreeks door de begroting van Pensioenen gedragen.

De onderhavige sectie beslaat aldus aan de ene kant kredieten waarbij de Staat, door middel van vaste annuïteiten, de door het Dotatiefonds uitgekeerde pensioenen terugbetaalt, en aan de andere kant kredieten die het bijkomend bedrag van de pensioenen moeten dekken. Verderop wordt in de tabel van de werkelijke last der oorlogspensioenen een klaarder inzicht in de werking van dit systeem gegeven.

Voor het begrotingsjaar 1972 bedragen de kredieten voor de oorlogspensioenen in totaal 6 924,8 miljoen frank, tegenover 6 580,5 miljoen in 1971 (aangepaste begroting), en 6 775,7 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1971. De stijging vertegenwoordigt dus 149,1 miljoen frank of 2,2 %.

Deze verhoging vloeit voornamelijk voort uit :

1° de verhoging van de index der kleinhandelsprijzen;

2° de stijging van het aantal renten die door de wet van 29 maart 1967 werden toegekend;

3° de nieuwe voordelen die bij de wet van 8 juli 1970 aan de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht werden toegekend. Sommige nieuwe voordelen toegekend in de loop van het jaar 1971 zijn voor het jaar 1972 voor het ganse jaar verschuldigd dan wanneer zij voor het jaar 1971 slechts voor een onderdeel van dat jaar verschuldigd waren. Bovendien werd bij dezelfde wet een nieuwe reeks van voordelen toegekend van 1 juli 1972 af;

4° voor het jaar 1972 werden de kredieten, nodig voor het dekken van de uitgaven verbonden aan de nieuwe voordelen toegekend bij de wet van 8 juli 1970, ingeschreven op de artikels ad hoc en niet meer onder de vorm van een provisioneel krediet. Nochtans werd er een provisioneel krediet van 100 000 000 frank behouden om sommige anomalieën op te lossen die zich in sommige stelsels zouden kunnen voordoen, en om tegemoet te komen aan sommige eisen waarvan de studie wordt voortgezet.

Deze nieuwe voordelen aan de oorlogsslachtoffers, evenals de opeenvolgende indexstijgingen, hebben voor gevolg dat, ondanks het relatief hoog sterftecijfer van de rechthebbenden, de totale last van de oorlogspensioenen blijft stijgen.



Section III. --- *Pensions sociales.*

Pour l'année budgétaire 1972, les crédits globaux pour les pensions sociales s'élèvent à 18 742,2 millions de francs, contre 16 309,5 millions au budget adapté de 1971 et 16 552,5 millions au budget initial de 1971. L'augmentation nominale atteint donc ici 2 189,7 millions ou 13,2 %.

En fait, l'augmentation réelle en 1972 est légèrement inférieure à ce que les montants dégagent, soit 11,6 %. L'impact de la loi du 5 août 1968, fixant un certain lien entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, disparaît en 1972, là où il se chiffre à 250 millions en 1971. Ces réductions faussent cependant l'image de la croissance réelle de l'effort de l'Etat en faveur des pensions sociales, qui passe de 16 802,5 millions en 1971 à 18 744,4 millions en 1972.

Le financement des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés est assuré, d'une part, par la masse des cotisations des assujettis et de leurs employeurs et, d'autre part, par des subventions de l'Etat.

La subvention en faveur des travailleurs salariés, globalisée depuis 1968 par l'arrêté royal n° 50, est augmentée chaque année, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970, de 6 %, comme prévu par la loi du 24 juin 1969; ainsi, elle est fixée à 8 825,4 millions de francs pour 1972 (art. 42.01). D'autre part, l'Etat contribue dans la constitution des rentes de vieillesse des ouvriers, employés, assurés libres, mineurs et marins, pour un montant global de 594,6 millions de francs en 1972 (art. 33.11, 42.04, 42.06 et 42.07).

Pour le paiement des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des assurés libres, et pour celui du revenu garanti pour les personnes âgées, prévu par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969, la dotation est fixée à 1 528,4 millions de francs (art. 42.02) (voir partie I, chapitre II, B).

L'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les pensions d'invalidité des mineurs est portée à 3 038,0 millions de francs (art. 42.05).

Pour le régime des pensions des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat est portée à 4 758,1 millions de francs (art. 42.03), suite à la loi du 9 juin 1970 sur la programmation sociale des travailleurs indépendants.

Les corrections à apporter aux crédits budgétaires en application de la déclaration gouvernementale seront couvertes, comme il a été dit, par l'inscription d'une provision à répartir au moment opportun.

Sectie III. --- *Sociale pensioenen.*

Voor het begrotingsjaar 1972 bedragen de kredieten voor de sociale pensioenen in het totaal 18 742,2 miljoen frank, tegenover 16 309,5 miljoen op de aangepaste begroting 1971 en 16 552,5 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1971. De toeneming bedraagt hier 2 189,7 miljoen of 13,2 %.

In feite ligt de reële groei in 1972 iets lager dan uit de bedragen blijkt, nl. 11,6 %. De weerslag van de wet van 5 augustus 1968, tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de private sector valt namelijk weg in 1972 daar waar hij 250 miljoen bedroeg in 1971. Deze vermindering vervormt echter het beeld van de reële groei van de Rijksinspanning ten voordele van de sociale pensioenen, die oploopt van 16 802,5 miljoen in 1971 tot 18 744,4 miljoen in 1972.

De financiering van de verhoogde rust- en overlevingspensioenen der werknemers wordt verzekerd door de werknemers- en werkgeversbijdragen, enerzijds, en door Staats-toelagen, anderzijds.

De bij het koninklijk besluit n° 50 sedert 1968 geglobaliseerde toelage voor de werknemers wordt door de wet van 24 juni 1969, met ingang van 1 januari 1970 jaarlijks met 6 % verhoogd; zij bedraagt aldus voor 1972 8 825,4 miljoen frank (art. 42.01). Daarenboven draagt de Staat nog bij in de samenstelling van de ouderdomsrenten der arbeiders, bedienden, vrij verzekerden, mijnwerkers en zeelieden voor een globaal bedrag van 594,6 miljoen frank in 1972 (art. 33.11, 42.04, 42.06 en 42.07).

Voor de betaling van de ouderdoms- en weduwenrenten van de vrij verzekerden, en van het bij de wet van 1 april 1969 ingestelde gewaarborgd inkomen voor bejaarden, wordt de dotatie vastgesteld op 1 528,4 miljoen frank (art. 42.02) (zie deel I, hoofdstuk II, B).

De tegemoetkoming van de Staat in de uitgaven voor de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers wordt verhoogd tot 3 038,0 miljoen frank (art. 42.05).

Voor het pensioenstelsel der zelfstandige arbeiders wordt de staatstoelage gebracht op 4 758,1 miljoen frank (art. 42.03), ingevolge de wet van 9 juni 1970 op de sociale programmering voor zelfstandigen.

De verbeteringen die ingevolge de regeringsverklaring aan de begrotingskredieten moeten aangebracht worden, zullen, zoals reeds werd vermeld, gedekt worden door de inschrijving van een op het gepaste tijdstip te verdelen provisie.

| Evolution du budget des Pensions.<br>(En millions de francs.) |                           |                      |                          | Evolutie van de begroting der Pensioenen.<br>(In miljoenen frank.) |                                                        |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Sections                                                      | 1970                      | 1971                 |                          | 1972                                                               | Secties                                                |
|                                                               | Dépenses<br>—<br>Uitgaven | Voté<br>—<br>Gestemd | Ajusté<br>—<br>Aangepast |                                                                    |                                                        |
| I. — Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.         | 12 531,3                  | 13 523,7             | 13 573,4                 | 14 477,5                                                           | I. — Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen. |
| II. — Pensions de guerre <sup>(1)</sup> .                     | 6 496,3                   | 6 775,7              | 6 580,5                  | 6 924,8                                                            | II. — Oorlogspensioenen <sup>(1)</sup> .               |
| III. — Pensions sociales . . .                                | 14 206,5                  | 16 552,5             | 16 309,5                 | 18 742,2                                                           | III. — Sociale pensioenen.                             |
| Total . . . . .                                               | 33 234,1                  | 36 851,9             | 36 463,4                 | 40 144,5                                                           | Totaal.                                                |

(1) Y compris les pensions des victimes civiles de la guerre.

(1) De pensioenen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers inbegrepen.

| Développement du budget des Pensions. |           |                                                            | Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen.                                                                   |           |                                |
|---------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------|
| 1972                                  |           |                                                            |                                                                                                                      |           |                                |
| Article<br>du<br>budget               | CATEGORIE | Nombre<br>de pensions<br>—<br><i>Aantal<br/>pensioenen</i> | Charge<br>budgétaire<br>(en millions)<br>de francs)<br>—<br><i>Budgettaire<br/>last<br/>(in miljoenen<br/>frank)</i> | CATEGORIE | Artikel<br>van de<br>begroting |

## SECTION I.

## I. — Pensions civiles.

|         |                                                                                |        |         |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| 11.01   | 1. Fonctionnaires et employés, enseignement de l'Etat, magistrature et avoués. | 20 300 | 3 892,0 |
| 11.02   | 2. Clergé . . . . .                                                            | 1 340  | 158,0   |
| 40.01   | 3. Enseignement subventionné . . .                                             | 27 700 | 4 575,0 |
|         | 4. Personnel de carrière des cadres d'Afrique :                                |        |         |
| 33.21.1 | a) Pensions (régime loi) . . . . .                                             | 3 500  | 319,0   |
| 33.21.2 | b) Allocations familiales . . . . .                                            | —      | 137,6   |
| 33.21.3 | c) Révisions des pensions (régime décret) et assurance-maladie.                | 2 050  | 76,0    |
| 41.05   | 5. Ouvriers de l'Etat <sup>(1)</sup> . . . . .                                 | 4 250  | 203,0   |
| 01.02   | 6. Rentes «accidents du travail» . .                                           | 400    | 0,2     |
|         | Total . . . . .                                                                | 59 540 | 9 360,8 |

## II. — Pensions militaires.

|       |                                                         |       |       |
|-------|---------------------------------------------------------|-------|-------|
| 11.03 | 1. Pensions et rentes militaires du temps de paix :     |       |       |
|       | a) Ancienneté . . . . .                                 | 1 750 | 144,4 |
|       | b) Invalides, veuves et orphelins, ascendants . . . . . | 3 200 | 61,0  |
|       | c) Rentes afférentes aux ordres nationaux . . . . .     | 510   | 0,3   |

## SECTIE I.

## I. — Burgerlijke pensioenen.

|         |                                                                               |         |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 11.01   | 1. Ambtenaren en beambten, Staats-onderwijs, magistratuur en pleit-bezorgers. | 11.01   |
| 11.02   | 2. Geestelijkheid.                                                            | 11.02   |
| 40.01   | 3. Gesubventioneerd onderwijs.                                                | 40.01   |
|         | 4. Beroepspersoneel van de kaders van Afrika.                                 |         |
| 33.21.1 | a) Pensioenen (stelsel wet).                                                  | 33.21.1 |
| 33.21.2 | b) Gezinsvergoedingen.                                                        | 33.21.2 |
| 33.21.3 | c) Herzieningen der pensioenen (stelsel decreten) en ziekteverzekering.       | 33.21.3 |
| 41.05   | 5. Rijkswerklieden <sup>(1)</sup> .                                           | 41.05   |
| 01.02   | 6. Arbeidsongevallenrenten.                                                   | 01.02   |
|         | Totaal.                                                                       |         |

## II. — Militaire pensioenen.

|       |                                                    |       |
|-------|----------------------------------------------------|-------|
| 11.03 | 1. Militaire pensioenen en renten van vreedstijd : | 11.03 |
|       | a) Anciënniteit.                                   |       |
|       | b) Invaliden, weduwen en wezen, ascendenten.       |       |
|       | c) Renten verbonden aan de nationale orden.        |       |

(1) La pension des ouvriers est payée par la Caisse des ouvriers de l'Etat et remboursée à cette dernière par le Trésor.

Le nombre des pensions comprend également les pensions des ouvriers des Régies et des établissements publics autonomes qui sont couvertes par un subside versé par ceux-ci à charge de leurs budgets respectifs (pour 1972 : 203 000 000 de francs).

Ce nombre comprend, en outre, 600 compléments de pensions de retraite accordés à des employés qui comptent des services d'ouvriers au début de leur carrière.

(1) De Rijkswerkliedenkas betaalt het arbeidspensioen dat haar achteraf door de Schatkist wordt terugbetaald.

Het aantal pensioenen behelst eveneens de pensioenen van de arbeiders der Regiën, en der autonome openbare instellingen die gedekt worden door een door de Regiën gestorte toelage ten laste van hun respectieve begrotingen (voor 1972 : 203 000 000 frank).

Dit getal omvat tevens 600 aanvullende rustpensioenen toegekend aan de bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan arbeidswerk hebben verricht.

## Développement du budget des Pensions (suite).

## Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen (vervolg).

| Article du budget | CATEGORIE                                                                  | Nombre de pensions<br>—<br>Aantal pensioenen | Charge budgétaire (en millions de francs)<br>—<br>Budgettaire last (in miljoenen frank) | CATEGORIE                                                        | Artikel van de begroting |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                   | 2. Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un élément de guerre : |                                              |                                                                                         | 2. Anciënniteitspensioenen met een element van de oorlog :       |                          |
| 41.01             | a) 1914-1918 . . . . .                                                     | 4 750                                        | 792,0                                                                                   | a) 1914-1918.                                                    | 41.01                    |
| 41.02             | b) 1940-1945 . . . . .                                                     | 23 500                                       | 3 383,0                                                                                 | b) 1940-1945.                                                    | 41.02                    |
|                   | 3. Pensions de réparation du temps de paix (loi du 9 mars 1953) :          |                                              |                                                                                         | 3. Vergoedingspensioenen van vreedstijd (wet van 9 maart 1953) : |                          |
| 41.03             | a) Pensions aux :                                                          |                                              |                                                                                         | a) Pensioenen aan :                                              | 41.03                    |
|                   | 1° invalides . . . . .                                                     | 6 300                                        | 154,0                                                                                   | 1° invaliden.                                                    |                          |
|                   | 2° veuves et orphelins . . . .                                             | 620                                          | 41,0                                                                                    | 2° weduwen en wezen.                                             |                          |
|                   | 3° ascendants . . . . .                                                    | 700                                          | 10,0                                                                                    | 3° ascendenten.                                                  |                          |
| 41.04             | b) Allocations familiales . . .                                            | —                                            | 24,0                                                                                    | b) Gezinsvergoedingen.                                           | 41.04                    |
|                   | Total . . . . .                                                            | 41 330                                       | 4 609,7                                                                                 | Totaal.                                                          |                          |

## III. — Divers.

## III. — Diverse.

|       |                                   |     |       |                     |       |
|-------|-----------------------------------|-----|-------|---------------------|-------|
| 01.03 | a) Allocations familiales . . . . | 90  | 437,1 | a) Kinderbijslagen. | 01.03 |
| 11.05 |                                   |     |       |                     | 11.05 |
| a     |                                   |     |       |                     | tot   |
| 11.08 | b) Autres . . . . .               | 13  | 69,9  | b) Overige.         | 11.08 |
| 01.01 |                                   |     |       |                     | 01.01 |
| 03.01 |                                   |     |       |                     | 03.01 |
|       | Total . . . . .                   | 103 | 507,0 | Totaal.             |       |

## IV. — Veuves et orphelins.

## IV. — Weduwen en wezen.

|                                                                |        |   |  |                                                                        |  |
|----------------------------------------------------------------|--------|---|--|------------------------------------------------------------------------|--|
| 1. A charge du Fonds des pensions de survie <sup>(2)</sup> :   |        |   |  | 1. Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen <sup>(2)</sup> : |  |
| a) Personnel civil et assimilé . . .                           | 27 800 | — |  | a) Burgerlijk en gelijkgesteld personeel.                              |  |
| b) Armée et gendarmerie . . . .                                | 18 000 | — |  | b) Leger en rijkswacht.                                                |  |
| 2. A charge de la Caisse des ouvriers <sup>(3)</sup> . . . . . | 4 300  | — |  | 2. Ten laste van de Rijkswerklozenkas <sup>(3)</sup> .                 |  |

<sup>(2)</sup> Ces pensions sont, en principe, couvertes par une retenue de 6 % sur les traitements barémiques annuels bruts à 100 % de 87 138 francs et moins, et par une retenue de 6,5 % sur ceux de plus de 87 138 francs.

Pour l'année 1972, le montant total des pensions des veuves et orphelins s'élèvera à quelque 4 506 000 000 de francs.

Les retenues sur traitements seront de l'ordre de 4 546 500 000 francs.

Ces recettes et dépenses sont inscrites à la section particulière du budget des Pensions.

<sup>(3)</sup> Ces pensions sont, en principe, couvertes par une retenue de 6 % sur les salaires bruts à 100 % de 87 138 francs et moins, et par une retenue de 6,5 % sur ceux de plus de 87 138 francs.

Pour l'année 1972, le montant des dépenses est estimé à 248 000 000 de francs tandis que celui des retenues sera de l'ordre de 274 800 000 francs.

Le nombre des pensions comprend également 1 150 compléments de pensions de veuves.

<sup>(2)</sup> In principe zijn deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de bruto-wedden aan 100 % van 87 138 frank en minder en door de korting van 6,5 % op die van meer dan 87 138 frank.

Voor het jaar 1972 zal het bedrag van de weduwen- en wezenpensioenen ongeveer 4 506 000 000 frank belopen.

De kortingen op de wedden zullen ongeveer 4 546 500 000 frank bedragen.

Deze ontvangsten en uitgaven worden in de afzonderlijke sectie van de begroting van Pensioenen ingeschreven.

<sup>(3)</sup> In principe zijn deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de bruto-salarissen aan 100 % van 87 138 frank en minder en door de korting van 6,5 % op die van meer dan 87 138 frank.

Voor het jaar 1972 zal het bedrag van de uitgaven 248 000 000 frank en dit van de ontvangsten 274 800 000 frank belopen.

Het aantal pensioenen bevat eveneens 1 150 aanvullende overlevingspensioenen.

## Développement du budget des Pensions (suite).

## Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen (vervolg).

| Article du budget | CATEGORIE                                           | Nombre de pensions<br>—<br>Aantal pensioenen | Charge budgétaire (en millions de francs)<br>—<br>Budgettaire last (in miljoenen frank) | CATEGORIE                                                    | Artikel van de begroting |
|-------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                   | 3. Mariage après la mise à la pension du mari (4) : |                                              |                                                                                         | 3. Huwelijk na de oppensioenstelling van de echtgenoot (4) : |                          |
|                   | a) Personnel civil et assimilé ...                  | 580                                          | —                                                                                       | a) Burgerlijk en gelijkgesteld personeel.                    |                          |
|                   | b) Armée et gendarmerie ...                         | 600                                          | —                                                                                       | b) Leger en rijkswacht.                                      |                          |
|                   | Total ...                                           | 51 280                                       | —                                                                                       | Totaal.                                                      |                          |
|                   | Total Section I ...                                 | 152 253                                      | 14 477,5                                                                                | Totaal van Sectie I.                                         |                          |

## SECTION II.

## Pensions de guerre (5).

## SECTIE II.

## Oorlogspensioenen (5).

|            |           |         |         |         |           |
|------------|-----------|---------|---------|---------|-----------|
| Section II | Total ... | 432 840 | 6 924,8 | Totaal. | Sectie II |
|------------|-----------|---------|---------|---------|-----------|

## SECTION III.

## Pensions sociales.

## SECTIE III.

## Sociale pensioenen.

|       |                                        |                 |         |                                           |       |
|-------|----------------------------------------|-----------------|---------|-------------------------------------------|-------|
| 42.01 | 1. Pensions de retraite et de survie : |                 |         | 1. Rust- en overlevingspensioenen :       |       |
|       | a) Travailleurs salariés ...           | (6) 319 530 (7) | 8 825,4 | a) Werknemers.                            | 42.01 |
|       | — Ouvriers ...                         | 225 082 (6)     | —       | — Werklieden.                             |       |
|       | — Ouvriers mineurs ...                 | 49 213 (6)      | —       | — Mijnwerkers.                            |       |
|       | — Employés ...                         | 57 595 (6)      | —       | — Bedienden.                              |       |
|       | — Marins de la marine marchande ...    | 1 953 (6)       | —       | — Zeelieden ter koopvaardij.              |       |
| 42.02 | b) Assurés libres; revenu garanti.     | 33 470 (6)      | 1 528,4 | b) Vrij verzekerden; gewaarborgd inkomen. | 42.02 |
| 42.03 | c) Travailleurs indépendants ...       | 130 490 (6)     | 4 758,1 | c) Zelfstandige arbeiders.                | 42.03 |

(4) Ces pensions sont en principe couvertes par une retenue de 0,5 % effectuée sur le montant brut des pensions de retraite civiles et ecclésiastiques, des pensions militaires pour ancienneté de service et des pensions de retraite servies par la Caisse des ouvriers de l'Etat.

Pour 1972, le montant des recettes et des dépenses s'élèvera respectivement à 67 600 000 francs et 136 400 000 francs.

Ce dernier montant comprend en plus des dépenses à titre de pensions, les dépenses à titre d'indemnité de funérailles.

## (5) Nombre de pensions :

A. Pensions militaires et de réparation : aux invalides 1914-1918 (18 200) et 1940-1945 (47 000); aux veuves et orphelins 1914-1918 (17 000) et 1940-1945 (13 500); aux ascendants 1914-1918 (40) et 1940-1945 (3 800).

B. Victimes civiles de la guerre 1914-1918 (6 000), 1940-1945 (23 200).

C. Rentes de chevrons de front et de captivité (142 100).

D. Rentes de prisonniers politiques (1 100).

E. Rentes de combattants et de captivité (144 000).

F. Ordres nationaux du temps de guerre (16 900).

(6) Nombre de titres de paiement au 31 août 1971 (dernier chiffre connu à la C.N.P.R.S.), non compris un certain nombre de pensions, dont il est question sous 8 ci-dessous.

(7) Le groupe des travailleurs salariés comprend globalement toutes les pensions d'ouvriers, employés, mineurs et marins de la marine marchande, accordées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1968. Les nombres mentionnés pour les ouvriers, employés, mineurs et marins séparément représentent les pensions accordées avant cette date.

(4) Deze pensioenen zijn in principe gedekt door de inhouding van 0,5 % op het brutobedrag van de burgerlijke en kerkelijke rustpensioenen, van de militaire pensioenen wegens diensttijd en van de door de Rijkswerklidencas uitgekeerde rustpensioenen.

Voor 1972 zal het bedrag van de ontvangsten en van de uitgaven respectievelijk 67 600 000 frank en 136 400 000 frank belopen.

Dit laatste bedrag omvat benevens de uitgaven voor de pensioenen die voor de begrafenisvergoedingen.

## (5) Aantal pensioenen :

A. Militaire pensioenen en vergoedingspensioenen : aan invaliden 1914-1918 (18 200) en 1940-1945 (47 000); aan weduwen en wezen 1914-1918 (17 000) en 1940-1945 (13 500); aan ascendenten 1914-1918 (40) en 1940-1945 (3 800).

B. Burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 (6 000), 1940-1945 (23 200).

C. Front- en gevangenschapsstrepentrenten (142 100).

D. Renten aan politieke gevangenen (1 100).

E. Strijders- en gevangenschapsrenten (144 000).

F. Nationale orden van oorlogstijd (16 900).

(6) Aantal betalingstitels op 31 augustus 1971 (laatst gekend cijfer bij de R.R.O.P.), een zeker aantal pensioenen waarvan sprake onder 8 niet inbegrepen.

(7) De groep werknemers bevat globaal al de pensioenen voor werklidenden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden ter koopvaardij, die ingingen vanaf 1 januari 1968. De getallen vermeld bij de werklidenden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden afzonderlijk betreffen de pensioenen die ingingen vóór die datum.

Développement du budget des Pensions (suite).  
(En millions de francs.)

Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen (vervolg).  
(In miljoenen frank.)

1972

| Article du budget | CATEGORIE                                        | Nombre de pensions<br>—<br>Aantal pensioenen | Charge budgétaire<br>(en millions de francs)<br>—<br>Budgettaire last<br>(in miljoenen frank) | CATEGORIE                                   | Artikel van de begroting |
|-------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------|
| —                 | d) Pensions mixtes et partielles ..              | 319 530 <sup>(8)</sup>                       | —                                                                                             | d) Gemengde en gedeeltelijke pensioenen.    | —                        |
| 42.05             | 2. Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs .. | 44 414 <sup>(9)</sup>                        | 3 038,0                                                                                       | 2. Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers. | 42.05                    |
| 33.11             | 3. Contributions dans les rentes :               |                                              |                                                                                               | 3. Bijdragen in de renten :                 | 33.11                    |
|                   | a) Rentes de vieillesse et rentes de veuve ..    | —                                            | 506,4                                                                                         | a) Ouderdoms- en weduwerenten.              |                          |
| 42.04             | b) idem, ouvriers mineurs ..                     | —                                            | 82,5                                                                                          | b) idem, mijnwerkers.                       | 42.04                    |
| 42.06             | c) idem, marins ..                               | —                                            | 3,4                                                                                           | c) idem, zeelieden.                         | 42.06                    |
|                   | Total ...                                        | 1 181 277                                    | 18 742,2                                                                                      | Totaal.                                     |                          |
|                   | Total général ...                                | 1 766 370                                    | 40 144,5                                                                                      | Algemeen totaal.                            |                          |

## Charge réelle des pensions de guerre.

## Werkelijke last der oorlogspensioenen.

| CATEGORIE | Interventions du Fonds de Dotation<br>—<br>Tussenkomen van het Dotatiefonds | Interventions complémentaires du budget<br>—<br>Bijkomende tussenkomen van de begroting | Total<br>—<br>Totaal | CATEGORIE |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|

## Guerre 1914-1918 (art. 41.11, 41.12 et 41.13).

## Oorlog 1914-1918 (art. 41.11, 41.12 en 41.13).

|                                                |         |         |         |                                                            |
|------------------------------------------------|---------|---------|---------|------------------------------------------------------------|
| Pensions d'invalidité ...                      | 263,0   | 410,0   | 673,0   | Invaliditeitspensioenen.                                   |
| Rentes pour chevrons de front et de captivité. | 283,0   | 214,3   | 497,3   | Renten voor front- en voor gevangenschapsstrepen.          |
| Rentes ordres nationaux ..                     | 14,3    | —       | 14,3    | Renten wegens nationale eretekens.                         |
| Pensions aux veuves, orphelins et ascendants.  | 281,3   | 380,5   | 661,8   | Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten. |
| Rentes de prisonniers politiques ..            | —       | 2,2     | 2,2     | Renten aan de politieke gevangenen.                        |
| Victimes civiles de la guerre ..               | 58,0    | 159,0   | 217,0   | Burgerlijke oorlogsslachtoffers.                           |
| Total ...                                      | 899,6   | 1 166,0 | 2 065,6 | Totaal.                                                    |
| Dont :                                         |         |         |         | Waarvan :                                                  |
| Annuité (art. 41.11) ...                       | 1 810,0 | —       | 1 810,0 | Annuité (art. 41.21).                                      |
| Autres charges budgétaires ..                  | —       | 1 166,0 | 1 166,0 | Andere budgettaire lasten.                                 |
| Excédent ...                                   | 910,4   | —       | 910,4   | Overschot.                                                 |

(8) Nombre de titres de paiement dont le montant est pris en charge, totalement ou partiellement, par des régimes distincts de pension (travailleurs indépendants, assurés libres, ouvriers, employés, ouvriers mineurs et marins). A noter cependant que la charge budgétaire de ces pensions est comprise dans celle indiquée en regard des régimes cités.

(9) Nombre moyen au 31 août 1971.

(8) Aantal betalingstitels waarvan het bedrag volledig of gedeeltelijk ten laste genomen is door verschillende pensioenstelsels (zelfstandigen, vrij verzekerden, werklieden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden). De budgettaire last van deze pensioenen is nochtans begrepen in deze aangeduid naast de vermelde stelsels.

(9) Gemiddeld aantal op 31 augustus 1971.

| CATEGORIE                                                                                                | Interventions<br>du Fonds<br>de Dotation<br><i>Tussenkomsten<br/>van het<br/>Dotatiefonds</i> | Interventions<br>complémentaires<br>du budget<br><i>Bijkomende<br/>tussenkomsten<br/>van de<br/>begroting</i> | Total<br><br><i>Totaal</i> | CATEGORIE                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Guerre 1940-1945 (art. 41.21, 41.22, 41.23, 41.24, 41.25 et 41.31).                                      |                                                                                               |                                                                                                               |                            | Oorlog 1940-1945 (art. 41.21, 41.22, 41.23, 41.24, 41.25 et 41.31).                                     |
| I. Pensions de guerre :                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                               |                            | I. Oorlogspensioenen :                                                                                  |
| Invalidité . . . . .                                                                                     | 534,0                                                                                         | 981,0                                                                                                         | 1 515,0                    | Invaliditeit,                                                                                           |
| Rente de combattants et de captivité ...                                                                 | —                                                                                             | 420,0                                                                                                         | 420,0                      | Strijders- en gevangenschapsrente,                                                                      |
| Veuves, orphelins et ascendants . . .                                                                    | 435,0                                                                                         | 668,0                                                                                                         | 1 103,0                    | Weduwen- en wezenpensioenen en<br>pensioenen aan ascendenten.                                           |
| Victimes civiles de la guerre . . . . .                                                                  | 163,0                                                                                         | 573,4                                                                                                         | 736,4                      | Burgerlijke oorlogsslachtoffers.                                                                        |
| II. Office national d'allocations familiales<br>pour travailleurs salariés :                             |                                                                                               |                                                                                                               |                            | II. Rijksdienst voor kinderbijslagen voor<br>werknemers :                                               |
| Militaires . . . . .                                                                                     | —                                                                                             | 19,0                                                                                                          | 19,0                       | Militairen.                                                                                             |
| Victimes civiles de la guerre . . . . .                                                                  | —                                                                                             | 10,0                                                                                                          | 10,0                       | Burgerlijke oorlogsslachtoffers.                                                                        |
| Total ... . .                                                                                            | 1 132,0                                                                                       | 2 671,4                                                                                                       | 3 803,4                    | Totaal.                                                                                                 |
| Dont :                                                                                                   |                                                                                               |                                                                                                               |                            | Waarvan :                                                                                               |
| Annuité (art. 41.21) . . . . .                                                                           | 1 175,0                                                                                       | —                                                                                                             | 1 175,0                    | Annuité (art. 41.21).                                                                                   |
| Autres charges budgétaires ... . .                                                                       | —                                                                                             | 2 671,4                                                                                                       | 2 671,4                    | Andere budgettaire lasten.                                                                              |
| Excédent ... . .                                                                                         | 43,0                                                                                          | —                                                                                                             | 43,0                       | Overschot.                                                                                              |
| III. Pensions de réparation du temps de<br>paix (application de la loi du 9 mars<br>1953) (art. 41.03) : |                                                                                               |                                                                                                               |                            | III. Vergoedingspensioenen van vreedstijd<br>(toepassing van de wet van 9 maart<br>1953) (art. 41.03) : |
| Invalidité . . . . .                                                                                     | —                                                                                             | 154,0                                                                                                         | 154,0                      | Invaliditeit.                                                                                           |
| Veuves, orphelins et ascendants .. .                                                                     | —                                                                                             | 51,0                                                                                                          | 51,0                       | Weduwen- en wezenpensioenen en<br>pensioenen aan ascendenten.                                           |
| Office national d'allocations familiales<br>pour travailleurs salariés ... . .                           | —                                                                                             | 24,0                                                                                                          | 24,0                       | Rijksdienst voor kinderbijslagen voor<br>werknemers.                                                    |
| Total ... . .                                                                                            | —                                                                                             | 229,0                                                                                                         | 229,0                      | Totaal.                                                                                                 |
| Revision des avantages aux victimes de<br>la guerre (art. 41.41).                                        | —                                                                                             | 100,0                                                                                                         | 100,0                      | Herziening van de voordelen aan de oor-<br>logsslachtoffers (art. 41.41).                               |
| Total général                                                                                            |                                                                                               |                                                                                                               |                            | Algemeen totaal.                                                                                        |
| Total des dépenses prévues au budget :                                                                   |                                                                                               |                                                                                                               |                            | Totaal van de uitgaven voorzien op de<br>begroting :                                                    |
| Annuités . . . . .                                                                                       | 2 985,0                                                                                       | —                                                                                                             | 2 985,0                    | Annuitéiten.                                                                                            |
| Autres charges ... . .                                                                                   | —                                                                                             | 4 166,4                                                                                                       | 4 166,4                    | Andere lasten.                                                                                          |
| Solde bénéficiaire ... . .                                                                               | 953,4                                                                                         | —                                                                                                             | 953,4                      | Batig saldo.                                                                                            |
| Total de la charge . . . . .                                                                             | 2 031,6                                                                                       | 4 166,4                                                                                                       | 6 198,0                    | Totaal van de last.                                                                                     |

## CHAPITRE VI.

SITUATION DES EFFECTIFS DE L'ETAT  
AU 30 JUIN 1971.

Le tableau ci-joint relatif aux effectifs des ministères et des corps spéciaux confirme, une nouvelle fois, la tendance des dernières années où un accroissement continu était signalé.

A une exception près, cette tendance est très générale et, comme l'année dernière, la plus forte augmentation est encore enregistrée dans les deux mêmes départements :

1° le Ministère des Communications et des P.T.T., avec 2 274 unités supplémentaires, où principalement l'Administration des Postes doit faire front à un volume d'activités sans cesse croissant;

2° le Ministère des Finances avec 1 469 unités.

D'importantes mesures ont été prises par les Ministères de l'Education nationale pour accélérer le paiement des traitements et salaires en vue de résorber le retard en la matière, ce qui a sensiblement augmenté les effectifs.

Pour le Ministère des Affaires économiques, le cadre temporaire du « Recensement général » est la cause de l'augmentation de l'effectif, tandis qu'au Ministère de la Défense nationale la forte baisse de la période précédente est actuellement de nouveau compensée par une augmentation qui porte l'emploi au niveau des dernières années.

Dans les corps spéciaux, le statu quo des années précédentes est perturbé par des augmentations importantes aussi bien dans l'Ordre judiciaire, de par la réforme judiciaire et, plus spécialement, par l'installation des cours et tribunaux du travail, que dans les forces armées où, contrairement aux années précédentes, les effectifs augmentent.

## HOOFDSTUK VI.

STAND VAN HET RIJKSPERSONEEL  
OP 30 JUNI 1971.

Onderhavige tabel over de personeelsbezetting van de ministeries en de bijzondere korpsen bevestigt nogmaals de tendens der laatste jaren waarbij een aanhoudende aangroei van het aantal personeelsleden wordt genoteerd.

Op één uitzondering na is deze tendens zeer algemeen en dezelfde twee departementen als verleden jaar zorgen voor de grootste toeneming :

1° het Ministerie van Verkeerswezen en P.T.T. met 2 274 bijkomende eenheden, waar voornamelijk het Bestuur der Posterijen het hoofd moet bieden aan een steeds in omvang toenemende activiteit;

2° het Ministerie van Financiën met 1 469 eenheden.

Door de Ministeries van Nationale Opvoeding werden belangrijke maatregelen getroffen ten einde de uitbetaling der wedden en lonen te bespoedigen met het doel de achterstand ter zake in te lopen, waardoor de personeelssterkte in aanzienlijke mate toenam.

Voor het Ministerie van Economische Zaken is het tijdelijk kader voor de « Algemene telling » de oorzaak van de toeneming van de personeelsbezetting, terwijl bij het Ministerie van Landsverdediging de sterke daling tijdens de voorgaande periode op dit ogenblik weer is gecompenseerd door een toeneming die de tewerkstelling op het peil van de voorgaande jaren brengt.

Bij de bijzondere korpsen is het status-quo van de voorgaande jaren gestoord door belangrijke toenemingen zowel bij de Rechterlijke Orde uit hoofde van de gerechtelijke hervorming, meer in het bijzonder door het instellen der arbeidshoven en -rechtbanken, als bij de gewapende machten waar de personeelssterkte toeneemt in tegenstelling met de voorgaande jaren.



## Effectifs au 30 juin 1971.

## Personeelsbezetting op 30 juni 1971.

| Ministères et Corps spéciaux<br>—<br><i>Ministeries en Speciale Korpsen</i>                                                                                                                         | Personeel<br>définitif<br>—<br><i>Vast personeel</i> | Personeel<br>temporaire<br>—<br><i>Tijdelijk personeel</i> | Catégorie<br>indéterminée<br>—<br><i>Onbepaalde categorie</i> | Personeel<br>en non-<br>activité<br>—<br><i>Personeel op niet-activiteit</i> | Total<br>—<br><i>Totaal</i> | Effectifs<br>au<br>30 juin 1970<br>—<br><i>Personeels-<br/>bezetting op<br/>30 juni 1970</i> | Variation<br>—<br><i>Wijziging</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>MINISTERES. — MINISTERIES.</b>                                                                                                                                                                   |                                                      |                                                            |                                                               |                                                                              |                             |                                                                                              |                                    |
| Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ... ..                                                                                                                                                   | 448                                                  | 6                                                          | 32                                                            | 5                                                                            | 491                         | 481                                                                                          | + 10                               |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur.<br>— <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse<br/>Handel</i> . . . . .                                                                                      | 1 428                                                | 6                                                          | (1) 1 805                                                     | 19                                                                           | 3 258                       | 3 012                                                                                        | + 246                              |
| Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> . . . . .                                                                                                                                                    | 2 233                                                | 113                                                        | 120                                                           | 22                                                                           | (2) 2 488                   | 2 323                                                                                        | + 165                              |
| Finances. — <i>Financiën</i> . . . . .                                                                                                                                                              | 22 933                                               | 1 486                                                      | 2 448                                                         | 225                                                                          | 27 092                      | 25 623                                                                                       | + 1 469                            |
| Justice. — <i>Justitie</i> . . . . .                                                                                                                                                                | 4 080                                                | 491                                                        | 534                                                           | 15                                                                           | 5 120                       | 4 846                                                                                        | + 274                              |
| Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                                                                                                                    | 3 960                                                | 4                                                          | 1 818                                                         | 17                                                                           | 5 799                       | 5 188                                                                                        | + 611                              |
| Affaires économiques. — <i>Economische<br/>Zaken</i> . . . . .                                                                                                                                      | 2 733                                                | 74                                                         | 761                                                           | 1                                                                            | 3 569                       | 3 124                                                                                        | + 445                              |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> . . . . .                                                                                                                                                            | (3) 2 246                                            | 24                                                         | 118                                                           | 13                                                                           | 2 401                       | 2 320                                                                                        | + 81                               |
| Santé publique et Famille. — <i>Volksgezond-<br/>heid en Gezin</i> . . . . .                                                                                                                        | (4) 2 119                                            | 10                                                         | 782                                                           | 39                                                                           | 2 950                       | 2 880                                                                                        | + 70                               |
| Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en<br/>Arbeid</i> . . . . .                                                                                                                                  | 879                                                  | 195                                                        | 74                                                            | —                                                                            | 1 148                       | 1 048                                                                                        | + 100                              |
| Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i> ..                                                                                                                                                    | 484                                                  | 103                                                        | 6                                                             | 97                                                                           | 690                         | 677                                                                                          | + 13                               |
| Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> ...                                                                                                                                                       | 7 148                                                | 1 003                                                      | 1 384                                                         | 56                                                                           | 9 591                       | 9 205                                                                                        | + 386                              |
| Communications et P.T.T. — <i>Verkeerswe-<br/>zen en P.T.T.</i> . . . . .                                                                                                                           | 32 316                                               | 132                                                        | 13 431                                                        | 962                                                                          | (5) 46 841                  | 44 567                                                                                       | + 2 274                            |
| Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> ... ..                                                                                                                                                       | 282                                                  | 23                                                         | 22                                                            | —                                                                            | 327                         | 348                                                                                          | — 21                               |
| Education nationale et Culture (Adminis-<br>trations centrales). — <i>Nationale Opvoe-<br/>ding en Cultuur (Hoofdbesturen)</i> ... ..                                                               | 1 733                                                | 1 643                                                      | —                                                             | 59                                                                           | 3 435                       | 2 782                                                                                        | + 653                              |
| <b>Totaux Ministères. — Totalen Ministeries.</b>                                                                                                                                                    | <b>85 022</b>                                        | <b>5 313</b>                                               | <b>23 335</b>                                                 | <b>1 530</b>                                                                 | <b>115 200</b>              | <b>108 424</b>                                                                               | <b>+ 6 776</b>                     |
| <b>CORPS SPECIAUX.<br/>SPECIALE KORPSEN.</b>                                                                                                                                                        |                                                      |                                                            |                                                               |                                                                              |                             |                                                                                              |                                    |
| <b>1. Ordre judiciaire: — <i>Rechterlijke orde</i> :</b>                                                                                                                                            |                                                      |                                                            |                                                               |                                                                              |                             |                                                                                              |                                    |
| a) Magistrature civile et personnel<br>administratif des tribunaux civils. —<br><i>Burgerlijke magistratuur en adminis-<br/>tratief personeel van de burgerlijke<br/>rechtbanken</i> . . . . .      | 4 073                                                | 398                                                        | 873                                                           | 52                                                                           | 5 396                       | 3 853                                                                                        | + 1 543                            |
| b) Magistrature militaire et personnel<br>administratif des tribunaux militai-<br>res. — <i>Militaire magistratuur en<br/>administratief personeel van de mili-<br/>taire rechtbanken</i> . . . . . | 199                                                  | 2                                                          | 4                                                             | 1                                                                            | 206                         | 198                                                                                          | + 8                                |
| c) Police judiciaire. — <i>Gerechtelijke<br/>politie</i> . . . . .                                                                                                                                  | 814                                                  | —                                                          | 55                                                            | —                                                                            | 869                         | 827                                                                                          | + 42                               |
| <b>Totaux Ordre judiciaire. — Totalen Rech-<br/>terlijke orde</b> . . . . .                                                                                                                         | <b>5 086</b>                                         | <b>400</b>                                                 | <b>932</b>                                                    | <b>53</b>                                                                    | <b>6 471</b>                | <b>4 878</b>                                                                                 | <b>+ 1 593</b>                     |

| Ministères et Corps spéciaux                                                                                                                                                                                                                                            | Personnel<br>définitif    | Personnel<br>temporaire        | Catégorie<br>indéterminée       | Personnel<br>en non-<br>activité             | Total                  | Effectifs<br>au<br>30 juin 1970                      | Variation        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------|------------------|
| <i>Ministeries en Speciale Korpsen</i>                                                                                                                                                                                                                                  | <i>Vast<br/>personeel</i> | <i>Tijdelijk<br/>personeel</i> | <i>Onbepaalde<br/>categorie</i> | <i>Personeel<br/>op niet-<br/>activiteit</i> | <i>Totaal</i>          | <i>Personeels-<br/>bezetting op<br/>30 juni 1970</i> | <i>Wijziging</i> |
| 2. Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i> ...                                                                                                                                                                                                                          | 138                       | 7                              | 6                               | 1                                            | 152                    | 160                                                  | — 8              |
| 3. Personnel militaire : — <i>Militair perso-<br/>neel</i> :                                                                                                                                                                                                            |                           |                                |                                 |                                              |                        |                                                      |                  |
| a) Ministère et services de l'Administra-<br>tion centrale. — <i>Ministerie en diens-<br/>ten van het Hoofdbestuur</i> ...                                                                                                                                              | 687                       | —                              | —                               | —                                            | 687                    | 720                                                  | — 33             |
| b) Force terrestre. — <i>Landmacht</i> ...                                                                                                                                                                                                                              | 35 292                    | —                              | —                               | —                                            | 35 292                 | 33 678                                               | +1 614           |
| c) Force aérienne. — <i>Luchtmacht</i> ...                                                                                                                                                                                                                              | 14 691                    | —                              | —                               | —                                            | 14 691                 | 14 359                                               | + 332            |
| d) Force navale. — <i>Zeemacht</i> ...                                                                                                                                                                                                                                  | 2 839                     | —                              | —                               | —                                            | 2 839                  | 2 683                                                | + 156            |
| e) Comité de coordination des activités<br>scientifiques. — <i>Comité voor coördi-<br/>natie van het wetenschappelijk werk.</i>                                                                                                                                         | 620                       | —                              | —                               | —                                            | 620                    | 626                                                  | — 6              |
| Totaux personnel militaire. — <i>Totalen mili-<br/>tair personeel</i> ...                                                                                                                                                                                               | 54 129                    | —                              | —                               | —                                            | 54 129                 | 52 066                                               | +2 063           |
| 4. Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ..                                                                                                                                                                                                                                  | 13 192                    | —                              | —                               | —                                            | 13 192                 | 13 142                                               | + 50             |
| Totaux Corps spéciaux. — <i>Totalen speciale<br/>korpsen</i> ...                                                                                                                                                                                                        | 72 545                    | 407                            | 938                             | 54                                           | 73 944                 | 70 246                                               | +3 698           |
| <b>EDUCATION NATIONALE.<br/>NATIONALE OPVOEDING.</b>                                                                                                                                                                                                                    |                           |                                |                                 |                                              |                        |                                                      |                  |
| Corps enseignant et personnel scientifique<br>de l'Etat, agents administratifs et de ser-<br>vice des établissements de l'Etat. —<br><i>Onderwijzend en wetenschappelijk Rijks-<br/>personeel, administratief en dienstperso-<br/>neel van de Rijksinstellingen</i> ... | 56 624                    | 7 007                          | —                               | —                                            | ( <sup>6</sup> )63 631 | 61 448                                               | +2 183           |

(1) Dont 1 720 auxiliaires à l'étranger et dans les organismes inter-  
nationaux.

(2) Dont 413 receveurs régionaux.

(3) Dont 144 membres du personnel scientifique de l'Etat.

(4) Dont 46 membres du personnel scientifique de l'Etat.

(5) Dont 43 101 membres du personnel à l'Administration des Postes.

(6) Sans élimination de doubles emplois provenant des fonctions  
exercées en cumul dans les diverses branches de l'enseignement.

(1) Waarvan 1 720 hulpkrachten in het buitenland en internationale  
instellingen.

(2) Waarvan 413 gewestelijke ontvangers.

(3) Waarvan 144 leden van het wetenschappelijk personeel van de  
Staat.

(4) Waarvan 46 leden van het wetenschappelijk personeel van de  
Staat.

(5) Waarvan 43 101 personeelsleden bij het Bestuur der Posterijen.

(6) Zonder uitschakeling van het dubbel gebruik voortvloeiend uit  
cumulbetrekkingen in de verschillende takken van het onderwijs.

## ANNEXE.

## EVOLUTION DE LA FISCALITE.

## IMPOTS DIRECTS.

## A. — Impôts sur les revenus.

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1970, de nombreuses modifications sont intervenues en matière d'impôts sur les revenus, soit par la voie législative, soit par la voie d'arrêtés royaux et ministériels d'exécution.

Voici la nomenclature, par ordre chronologique, de ces lois et arrêtés avec l'indication succincte de leur objet :

1. La loi du 8 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 18 dito) proroge une nouvelle fois (jusqu'au 31 décembre 1970) la durée d'application de la loi du 14 juillet 1966 (*Moniteur belge* du 25 août 1966) instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents.

2. La loi du 10 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 28 dito) proroge une nouvelle fois (jusqu'au 31 décembre 1970) la durée d'application de l'article 2 de l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) modifiant certaines dispositions en matière d'impôts sur les revenus.

Ledit article 2 réserve un régime fiscal spécial aux sociétés qui se scindent (report de l'imposition du boni de liquidation dans le chef des sociétés absorbantes ou nées de la scission).

3. L'arrêté royal du 31 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 25 août 1970) modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, tend à proroger une nouvelle fois (de six mois, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1970) la durée d'application du régime fiscal (temporaire) applicable aux plus-values visées par la loi susvisée du 14 juillet 1966 (voir n° 1 : prolongation corrélatrice à celle de la durée d'application de ladite loi du 14 juillet 1966).

4. L'arrêté royal du 19 novembre 1970 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1970) modifiant l'arrêté royal précité du 4 mars 1965 tend à adapter ce dernier arrêté au Code judiciaire en matière de recouvrement.

5. La loi du 1<sup>er</sup> décembre 1970 (*Moniteur belge* du 2 mars 1971) porte approbation de la convention conclue entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu.

6. La loi du 11 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 janvier 1971) porte approbation de la convention conclue entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

7. La loi du 24 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 dito) contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1971 prévoit, entre autres, la reconduction pour l'exercice d'imposition 1971 (revenus de 1970) des décimes addition-

## BIJLAGE.

## EVOLUTIE VAN HET BELASTINGSTELSEL.

## DIRECTE BELASTINGEN.

## A. — Inkomstenbelastingen.

Sinds 1 juli 1970 werden talrijke wijzigingen inzake inkomstenbelastingen doorgevoerd, of wel bij wettelijke bepalingen, of wel bij koninklijke en ministeriële uitvoeringsbesluiten.

Hieronder volgt, in chronologische volgorde, de lijst van die wetten en besluiten, waarbij hun onderwerp bondig is vermeld :

1. De wet van 8 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 dito) verlengt andermaal (tot 31 december 1970) de toepassingsduur van de wet van 14 juli 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1966) tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening tot versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben.

2. De wet van 10 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 28 dito) verlengt andermaal (tot 31 december 1970) de toepassingsduur van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 9 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) tot wijziging van sommige bepalingen inzake inkomstenbelastingen.

Dat artikel 2 voorziet in een bijzondere belastingregeling voor vennootschappen die worden gesplitst (overdracht van de belastingheffing over het liquidatiebonus ten name van de opslorpemde of uit de splitsing ontstane vennootschappen).

3. Het koninklijk besluit van 31 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1970) tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen verlengt andermaal (met zes maanden, d.w.z. tot 31 december 1970) de toepassingsduur van de (tijdelijke) belastingregeling met betrekking tot de in gezegde wet van 14 juli 1966 bedoelde meerwaarden (zie n° 1 : verlenging ingevolge de verlengde toepassing van de hierboven vermelde wet van 14 juli 1966).

4. Het koninklijk besluit van 19 november 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1970) tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965 strekt ertoe dit besluit aan het Gerechtelijk Wetboek aan te passen op het punt van invorderingen.

5. De wet van 1 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1971) houdt goedkeuring van de overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen.

6. De wet van 11 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1971) houdt goedkeuring van de overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen.

7. De wet van 24 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970) houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1971 verlengt met name, voor het aanslagjaar 1971 (inkomsten van 1970), de heffing van de

nels instaurés pour les exercices 1968 à 1970, par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 mars 1967 (*Moniteur belge* du 4 avril 1967) attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire (pour l'exercice d'imposition 1971, ces mêmes additionnels furent reconduits par la loi du 24 décembre 1970 — *Moniteur belge* du 31 dito — contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1971).

8. La loi du 30 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> janvier 1971) sur l'expansion économique prévoit certains avantages fiscaux, notamment en matière d'amortissement, d'immunisation de plus-values réinvesties et d'exonération du précompte immobilier.

9. L'arrêté royal du 5 janvier 1971 (*Moniteur belge* du 21 dito) modifiant l'arrêté précité du 4 mars 1965, tend à proroger d'un an (jusqu'au 31 décembre 1971) la renonciation à la perception du précompte mobilier sur les revenus (de certaines créances et prêts) alloués ou attribués par des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles quelconques à des non-résidents qui ne sont pas imposables en Belgique en raison de leur revenu global; cette exonération n'est consentie que pour autant que ces créances et prêts soient reconnus par le Ministre des Finances, sur avis conforme du Ministre des Affaires économiques ou du Ministre des Classes moyennes, comme ayant spécialement pour but le financement d'opérations répondant à l'intérêt économique général et contribuant directement à la création, l'extension, la conversion ou la modernisation des établissements belges des entreprises emprunteuses.

10. L'arrêté ministériel du 4 février 1971 (*Moniteur belge* du 19 février 1971) détermine le modèle du carnet de reçus et du livre-journal à utiliser par les personnes qui exercent une profession libérale et qui, en raison de cette activité, sont des assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée.

11. La loi du 13 avril 1971 (*Moniteur belge* du 7 mai 1971) complète le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne la scission de sociétés (cette loi insère dans ledit Code — et à titre permanent — les dispositions temporaires de l'article 2 de l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967 dont il est question sub 2), et, en outre, elle aligne le même Code sur les articles 165 à 174 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales en ce qui concerne les sociétés qui adoptent une autre forme juridique.

12. La loi du 20 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 14 août 1971) tend :

1° en ordre principal, à aménager une nouvelle fois les modalités de détermination du montant net des revenus professionnels soumis à l'impôt des personnes physiques, et les modalités de calcul dudit impôt, de manière à compenser, dans une mesure compatible avec les impératifs budgétaires, l'incidence de la progressivité de l'impôt sur la hausse nominale de ces revenus, qui résulte notamment de la liaison automatique des rémunérations à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

A cet effet, il a été procédé à :

a) un certain rééquilibrage du forfait de dépenses ou charges professionnelles et de l'abattement forfaitaire déductible du total des revenus professionnels nets (corrélativement, l'abattement spécial sur les revenus des personnes âgées a été relevé une nouvelle fois);

opdecieimen die voor de aanslagjaren 1968 tot 1970 werden ingesteld door artikel 2, § 1, van de wet van 31 maart 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 1967) tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren (voor het aanslagjaar 1971 werd de toepassing van diezelfde opdecieimen verlengd bij de wet van 24 december 1970 — *Belgisch Staatsblad* van 31 dito — houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1971).

8. De wet van 30 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1971) betreffende de economische expansie voorziet in bepaalde belastingvoordelen, inzonderheid inzake afschrijving, vrijstelling van wederbelegde meerwaarden en ontheffing van onroerende voorheffing.

9. Het koninklijk besluit van 5 januari 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1971) tot wijziging van het hierboven vermeld besluit van 4 maart 1965, verlengt andermaal met een jaar (tot 31 december 1971) de niet-heffing van roerende voorheffing op de inkomsten (van bepaalde schuldvorderingen en leningen) die door enige nijverheids-, handels- of landbouwonderneming worden verleend of toegekend aan niet-verblijfhouders die in België niet op hun samengeteld inkomen belastbaar zijn; die vrijstelling wordt slechts toegestaan voor zover de schuldvorderingen of leningen, op eensluidend advies van de Minister van Economische Zaken of van de Minister van Middenstand, door de Minister van Financiën worden erkend als bijzonder de financiering te beogen van verrichtingen die beantwoorden aan het algemeen economisch belang en die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling of de modernisering van Belgische inrichtingen van de ontleende ondernemingen.

10. Het ministerieel besluit van 4 februari 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 19 dito) legt het model vast van het ontvangstbewijsboekje en van het dagboek te gebruiken door de personen die een vrij beroep uitoefenen en die, wegens dat beroep, belastingplichtigen inzake belasting over de toegevoegde waarde zijn.

11. De wet van 13 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1971) vult het Wetboek van de inkomstenbelastingen aan wat de splitsing van vennootschappen betreft (deze wet voegt de tijdelijke bepalingen van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 9 van 18 april 1967, waarvan sprake in n° 2 hierboven, aan het Wetboek toe en geeft hen een definitief karakter) en brengt het Wetboek in overeenstemming met de artikelen 165 tot 174 van de samengeoorden wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de vennootschappen die van rechtsvorm veranderen.

12. De wet van 20 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1971) beoogt :

1° in hoofdzaak, andermaal de regelen voor het vaststellen van het netto-bedrag der aan de personenbelasting onderworpen bedrijfsinkomsten en voor het berekenen van deze belasting aan te passen ten einde, voor zoverre zulks met de begrotingsvereisten verzoenbaar is, het effect te niet te doen van de belastingprogressie op de nominale inkomstenstijging die ondermeer het gevolg is van de automatische binding van de bezoldigingen aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Te dien einde :

a) werden het forfait van de bedrijfsuitgaven of -lasten en de forfaitaire aftrek die in mindering van het totale nettobedrijfsinkomen komt, terug in evenwicht gebracht (in hetzelfde verband werd ook de bijzondere aftrek van de inkomsten van bejaarde personen andermaal verhoogd);

b) un relèvement de la limite au-delà de laquelle aucune réduction d'impôt pour charges de famille n'est plus accordée;

2° en ordre accessoire, à régler certains cas sociaux particulièrement dignes d'intérêt, en matière d'octroi de réductions d'impôt pour charges de famille (cas de contribuables assumant la charge d'enfants handicapés; cas des veuves avec des enfants mineurs ne disposant pas de ressources personnelles suffisantes et avec lesquelles cohabitent un ou plusieurs autres enfants disposant, eux, de revenus imposables dans leur chef).

#### B. — Taxes assimilées aux impôts directs.

1. L'arrêté royal du 8 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 15 septembre 1970) porte règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les revenus; ce règlement rassemble en un seul texte les dispositions encore en vigueur pour l'exécution de la législation en matière desdites taxes, tout en les modifiant et en les complétant à l'effet de les adapter aux circonstances actuelles.

2. L'arrêté ministériel du 17 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 15 septembre 1970) d'exécution du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus constitue le corollaire de l'arrêté royal précité du 8 juillet 1970 (voir n° 1) : il organise le contrôle de l'utilisation des véhicules à usage restreint, des remorques et semi-remorques et les garanties à fournir en matière de taxe sur les jeux et paris.

3. L'arrêté royal du 8 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 24 dito) modifie l'arrêté précité du 8 juillet 1970 (voir n° 1) en ce qui concerne la désignation des personnes ne pouvant ni ouvrir un champ de courses, ni organiser des courses de chevaux, ainsi que celles pouvant être autorisées à organiser, exploiter ou accepter des paris sur les courses de chevaux; en matière de taxe de circulation, il règle le non-renouvellement du signe distinctif fiscal, sauf dans des cas bien définis.

4. L'arrêté ministériel du 8 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 24 dito) modifiant l'article 6 de l'arrêté précité du 17 juillet 1970 (voir n° 2) apporte une précision de texte quant aux lieux où les agences de paris sur les courses de chevaux peuvent être établies.

5. L'arrêté royal du 5 mars 1971 (*Moniteur belge* du 16 avril 1971) modifie l'arrêté royal du 6 juillet 1927 établissant des mesures de contrôle :

1° pour l'application de la taxe sur les jeux et paris aux sommes engagées dans les concours de pigeons;

2° pour l'exécution des prescriptions de la loi sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage; il règle notamment la détermination du prix de vente de la bague pour pigeons.

b) werd de grens verhoogd waarboven geen belastingvermindering wegens gezinslasten wordt verleend;

2° bijkomstig, enkele bijzonder belangwekkende sociale gevallen te regelen wat de toekenning van belastingvermindering wegens gezinslasten betreft (geval van belastingplichtigen met gehandicapte kinderen ten laste; geval van weduwen met minderjarige kinderen en die over onvoldoende bestaansmiddelen beschikken, doch bij wie een of meer andere kinderen inwonen die persoonlijke, te hunnen name belastbare inkomsten hebben).

#### B. — Met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

1. Het koninklijk besluit van 8 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 1970) houdt de algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen; deze verordening brengt alle nog van kracht zijnde bepalingen voor de uitvoering van die belastingen samen in één enkele tekst, en brengt wijzigingen en aanvullingen daaraan om ze inzonderheid aan de tegenwoordige omstandigheden aan te passen.

2. Het ministerieel besluit van 17 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 1970) tot uitvoering van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen is het gevolg van voormeld besluit van 8 juli 1970 (zie n° 1) : het organiseert de controle op het gebruik van voertuigen voor beperkt gebruik, van aanhangwagens en opleggers, en het stellen van waarborgen inzake belasting op de spelen en de weddenschappen.

3. Het koninklijk besluit van 8 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 24 dito) wijzigt voormeld besluit van 8 juli 1970 (zie n° 1) met betrekking tot de opsomming van de personen die noch een wedrenbaan mogen openen, noch paardenwedrennen mogen inrichten, alsmede van de personen die vergunning kunnen krijgen tot het inrichten, exploiteren of aannemen van weddenschappen op paardenwedrennen; inzake verkeersbelasting regelt dit besluit het niet-vernieuwen van het fiscaal kenteken, behoudens in welbepaalde gevallen.

4. Het ministerieel besluit van 8 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 24 dito) tot wijziging van artikel 6 van voormeld besluit van 17 juli 1970 (zie n° 2) verstrekt nadere gegevens met betrekking tot de plaatsen waar agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen mogen worden ingericht.

5. Het koninklijk besluit van 5 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 1971) wijzigt het koninklijk besluit van 6 juli 1927 houdende vaststelling van controlemaatregelen :

1° inzake toepassing van de taks op het spel en de weddenschappen op de bij prijskampen van reisduiven ingezette sommen;

2° inzake uitvoering van de voorschriften der wet ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding; het regelt inzonderheid het vaststellen van de verkoopprijs der duivenringen.

## TAXE SUR LA VALEUR AJOUTÉE ET TAXES ASSIMILÉES AU TIMBRE.

Un événement de portée considérable s'est produit au cours de la période couverte par le présent exposé général : il s'agit de l'instauration effective du régime de la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.).

Ce régime, rappelons-le, fut créé par la loi du 3 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 17 juillet 1969) et devait entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1970. Toutefois, en présence notamment de l'accroissement du risque budgétaire dû à l'accélération de la hausse conjoncturelle, le Gouvernement avait été amené à ajourner d'un an la mise en application de la T.V.A. (loi du 19 décembre 1969, *Moniteur belge* du 20 décembre 1969).

D'importantes mesures furent prises depuis, notamment en vue de concilier deux objectifs apparemment opposés, à savoir la limitation de l'incidence de la T.V.A. sur le mouvement des prix, grâce à une réduction de la charge fiscale, et l'atténuation du risque budgétaire provenant de la diminution des recettes consécutive à la réduction de la charge fiscale. D'autres mesures, plus techniques que budgétaires, furent prises pour parfaire la mise au point du nouveau régime de taxe.

Toutes ces mesures font l'objet du chapitre I<sup>er</sup> ci-après.

La loi créant le régime de la taxe sur la valeur ajoutée a abrogé, corrélativement, les dispositions législatives et réglementaires relatives aux taxes assimilées au timbre, auxquelles la T.V.A. se substituait, savoir la taxe de transmission, la taxe de facture sur les transmissions, la taxe de facture sur les contrats d'entreprise, la taxe sur les locations mobilières, la taxe sur les transports, la taxe de luxe et la taxe sur les paiements de loyer de coffres-forts dans les banques.

Les taxes assimilées au timbre qui sont restées en vigueur, le 1<sup>er</sup> janvier 1971, sont la taxe sur les opérations de bourse et sur les reports, la taxe annuelle sur les titres cotés en bourse, la taxe annuelle sur les contrats d'assurance, la taxe sur les prestations des intermédiaires en assurances, la taxe sur la chasse et la taxe d'affichage.

Du point de vue budgétaire, le rendement de ces dernières taxes représente environ 5 % du rendement qu'aurait fourni l'ensemble des taxes assimilées au timbre si la T.V.A. n'avait pas été instaurée.

Les quelques modifications qui furent apportées aux taxes assimilées au timbre, durant la période considérée, sont énumérées au chapitre II ci-après.

## CHAPITRE I<sup>er</sup>.

### Taxe sur la valeur ajoutée.

Les arrêtés d'exécution, de caractère technique, les plus importants ont été pris antérieurement à la période couverte par le présent exposé : ces arrêtés sont au nombre de seize.

A côté du parachèvement technique du nouveau régime fiscal, qui fut le fruit, comme par le passé, d'une collaboration étroite entre l'administration et les organisations professionnelles, d'importantes mesures, touchant à la politique économique, financière et budgétaire du Gouvernement furent réalisées.

## BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE EN MET HET ZEGEL GELIJKGESTELDE TAKSEN.

Een belangrijke gebeurtenis heeft zich voorgedaan tijdens het tijdvak waarop deze algemene uiteenzetting betrekking heeft : het gaat om de inwerkingtreding van het stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde (B.T.W.).

Herinneren we eraan dat dit stelsel werd ingevoerd door de wet van 3 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969) en dat het in werking moest treden op 1 januari 1970. Door de snelle stijging van de conjunctuur met de daaruit volgende vergroting van het budgettaire risico, was de Regering echter verplicht de inwerkingtreding van de B.T.W. met een jaar te verdagen (wet van 19 december 1969, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1969).

Intussen werden belangrijke maatregelen genomen om twee schijnbaar tegenstrijdige doelstellingen met elkaar te verzoenen, met name : de invloed van de B.T.W. op de prijzen beperken dank zij een vermindering van de fiscale lasten en het verminderen van het budgettaire risico dat voortvloeit uit het feit dat ten gevolge van de vermindering van de fiscale lasten, de ontvangsten lager zijn. Andere, meer technische dan budgettaire maatregelen werden getroffen om het nieuwe belastingstelsel beter op punt te stellen.

Deze maatregelen worden in hoofdstuk I hierna behandeld.

De wet tot invoering van het stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde heeft logischerwijze de wets- en verordeningbepalingen betreffende de met het zegel gelijkgestelde taksen, die door de B.T.W. worden vervangen, opgeheven, te weten : de overdrachtstaks, de factuurtaks op de overdrachten en op de werkaannemingscontracten, de taks op de roerende verhueringen en op het vervoer, de weeldetaks en de taks op de betalingen wegens huurprijzen van brandkasten in de banken.

De met het zegel gelijkgestelde taksen die van kracht gebleven zijn na 1 januari 1971, zijn : de taks op de beursverrichtingen en de reporten, de jaarlijkse taks op de ter beurs genoteerde titels, de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten, de taks op de prestaties van tussenpersonen bij verzekeringen, de taks op de jacht en de belasting voor aanplakking.

Op budgettair vlak, vertegenwoordigt het rendement van die taksen ongeveer 5 % van wat het geheel van de met het zegel gelijkgestelde taksen zou opgebracht hebben indien de B.T.W. niet zou zijn ingevoerd.

De enkele wijzigingen die gedurende de behandelde periode aan de met het zegel gelijkgestelde taksen werden aangebracht, worden in hoofdstuk II opgesomd.

## HOOFDSTUK I.

### Belasting over de toegevoegde waarde.

De belangrijkste uitvoeringsbesluiten van technische aard werden genomen vóór het tijdvak waarop deze algemene uiteenzetting betrekking heeft. Het zijn er zestien.

Benevens de technische afwerking van het nieuwe belastingstelsel die, zoals ook in het verleden, het resultaat was van een hechte samenwerking tussen de administratie en de beroepsgroeperingen, werden belangrijke maatregelen genomen met betrekking tot de economische, financiële en budgettaire politiek van de Regering.

On trouvera ci-après, dans l'ordre chronologique, la liste des dispositions légales et réglementaires prises depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1970 en matière de T.V.A.

Les mesures les plus importantes sur le plan budgétaire y sont particulièrement commentées. Il s'agit de l'arrêté royal n° 20 (voir point 4), de l'arrêté royal n° 21 (voir point 5), de l'arrêté royal n° 29 (voir point 21), de la loi du 23 décembre 1970 et de son arrêté d'exécution du 24 décembre 1970 (voir points 22 et 23) et de la loi du 26 mars 1971 (voir point 28).

1. Un arrêté royal n° 17 du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970) fixe une base minimale d'imposition pour la vente aux usagers et pour l'importation par ceux-ci, de voitures automobiles; cette base est fixée par référence aux prix de catalogue notifiés à l'administration.

2. Un arrêté royal n° 18 du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970) délimite le champ d'application des exemptions et franchises prévues par l'article 39 du Code de la T.V.A. pour les exportations, par l'article 40 pour les livraisons en entrepôt et les prestations de services se rapportant à des biens se trouvant en transit ou en entrepôt, et par l'article 43 pour les livraisons et les importations de biens destinés à l'exportation. Il fixe les critères et conditions d'application de ces exemptions et franchises.

3. Un arrêté royal n° 19, du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970) définit le petit détaillant auquel s'applique le régime de la taxe d'égalisation visé à l'article 56, § 2, du Code de la T.V.A. Il désigne les secteurs d'activité où la taxe d'égalisation est susceptible de s'appliquer et organise le régime de cette taxe.

4. Un arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970) fixe les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et répartit les biens et les services entre ces différents taux. Cet arrêté a été modifié à deux reprises, le 29 décembre 1970 et le 25 mars 1971 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970 et du 31 mars 1971).

L'arrêté royal n° 20 reflète le souci du Gouvernement de limiter l'impact de la T.V.A. sur le mouvement des prix. Pour atteindre cet objectif, qu'il avait déclaré prioritaire, le Gouvernement a consenti, non seulement, à réduire les deux taux intermédiaires, mais aussi à déclasser un grand nombre de biens et de services vers une catégorie de taux inférieure.

Les résultats de ces mesures ont été très satisfaisantes. En effet, à l'expiration du premier semestre qui a suivi l'entrée en vigueur du nouveau régime fiscal, l'indice des prix à la consommation ne s'est accru en Belgique que de 2,7 %, alors qu'il avait accusé une hausse aux Pays-Bas de 5,9 % et au Luxembourg de 3,1 %.

Mais le Gouvernement s'est trouvé confronté de ce fait, à une diminution importante de ses recettes fiscales (en première estimation : 14 milliards de francs), comparativement à ce qu'auraient rapporté les taxes assimilées au timbre si celles-ci avaient été maintenues. Afin d'éviter un risque budgétaire aussi important, il s'est vu contraint de rechercher d'autres mesures transitoires destinées à atténuer les déplacements de charges fiscales et à « moduler » les mouvements de liquidités provoqués par la réforme.

Ces mesures ont consisté, d'une part, à étaler sur deux années budgétaires la détaxation des exportations dans le cadre de la T.V.A. (voir plus loin points 22 et 23, loi du 23 décembre 1970 et arrêté royal du 24 décembre 1970) et,

Hierna worden in chronologische volgorde de wets- en verordeningbepalingen opgesomd die sedert 1 juli 1970 inzake B.T.W. werden getroffen.

De uit budgettair oogpunt belangrijkste maatregelen worden afzonderlijk besproken. Dat zijn : het koninklijk besluit n° 20 (zie n° 4), het koninklijk besluit n° 21 (zie n° 5), het koninklijk besluit n° 29 (zie n° 21), de wet van 23 december 1970 en het uitvoeringsbesluit van 24 december 1970 (zie n° 22 en 23) en de wet van 26 maart 1971 (zie n° 28).

1. Het koninklijk besluit n° 17 van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) stelt een minimummaatstaf van heffing vast voor de verkoop van personenauto's aan gebruikers en voor de invoer ervan door gebruikers; die maatstaf van heffing wordt bepaald aan de hand van de catalogusprijs die aan de administratie wordt genotificeerd.

2. Het koninklijk besluit n° 18 van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) bakt de werkingsfeer af van de vrijstelling, ingesteld bij artikel 39 van het B.T.W.-Wetboek met betrekking tot de uitvoer, bij artikel 40 met betrekking tot de leveringen in entrepot en de diensten in verband met goederen in doorvoer of in entrepot en bij artikel 43 met betrekking tot leveringen en invoeren van goederen met het oog op uitvoer. Het bepaalt de criteria en de voorwaarden waaraan die vrijstellingen onderworpen zijn.

3. Het koninklijk besluit n° 19 van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) geeft een omschrijving van het begrip « kleine detaillist » waarop het stelsel van de egalisatiebelasting ingesteld bij artikel 56, § 2, van het B.T.W.-Wetboek van toepassing is. Het duidt de bedrijfssectoren aan die aan de egalisatiebelasting kunnen onderworpen worden en regelt de toepassing van die belasting.

4. Het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) stelt de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde vast en geeft de indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven. Dat besluit werd gewijzigd op 29 december 1970 en op 25 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970 en 31 maart 1971).

Het koninklijk besluit n° 20 weerspiegelt de bezorgdheid van de Regering om de invloed van de B.T.W. op de prijzen te beperken. Om dat doel te bereiken, waaraan door de Regering prioriteit werd verleend, heeft ze niet alleen het tussenliggende en het normale tarief verlaagd, maar heeft ze bovendien een groot aantal goederen en diensten in een lagere tariefklasse ondergebracht.

De resultaten hiervan waren zeer bevredigend. Gedurende het eerste semester na de inwerkingtreding van het nieuwe belastingstelsel, is de index van de consumptieprijzen in België slechts met 2,7 % gestegen. In Nederland daarentegen heeft de index een stijging gekend van 5,9 % en in Luxemburg van 3,1 %.

Maar de Regering werd daardoor geconfronteerd met een belangrijke vermindering van haar fiscale ontvangsten (bij een eerste raming : 14 miljard frank), vergeleken met wat de met het zegel gelijkgestelde taksen zouden hebben opgebracht indien zij waren behouden. Ten einde zulk een belangrijk budgettair risico te voorkomen moest de Regering uitzien naar andere overgangsmaatregelen om de verschuiving van belastingdruk af te zwakken en de door de hervorming veroorzaakte likwiditeitsbewegingen te « moduleren ».

Die maatregelen bestonden enerzijds uit de spreading over twee begrotingsjaren van de belastingontheffing van de uitvoer, in het kader van de B.T.W. (zie verder de wet van 23 december 1970 en het koninklijk besluit van



d'autre part, à constituer une provision (voir plus loin point 21, arrêté royal n° 29).

La dernière mesure a été retirée en mars 1971 pour faire place à d'autres mesures affectant le délai de remboursement des taxes assimilées au timbre grevant les biens détenus en stock à la date du 31 décembre 1970, et le paiement de la T.V.A. due pour les opérations effectuées au cours de la dernière période de déclaration de 1971 (voir plus loin point 28, loi du 26 mars 1971).

5. Un arrêté royal n° 21, du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 15 août 1970) fixe les taux, les règles, les formalités et les délais relatifs au remboursement des taxes assimilées au timbre contenues dans les stocks existant au 31 décembre 1970. Cet arrêté a été modifié à deux reprises : le 28 décembre 1970 et le 26 mars 1971 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970 et du 31 mars 1971).

L'arrêté royal n° 21 est fondé sur l'article 99 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

En vertu de cet article, les assujettis, qui détiennent des biens en stock au 31 décembre 1970, bénéficient de la restitution des taxes (taxe de transmission, taxe de facture, taxe de luxe, taxe sur les locations mobilières et taxe sur les transports) qui ont grevé ces biens, afin d'éviter le cumul de ces taxes avec la nouvelle T.V.A.

Ces restitutions sont accordées sur la base des taux et suivant les règles fixés dans l'arrêté royal n° 21.

Le montant total des taxes à rembourser est très élevé : 27,3 milliards de francs. Pour tenir compte des possibilités budgétaires, la restitution de cette somme a été étalée dans le temps : elle a lieu trimestriellement, à concurrence d'un douzième.

A l'origine, le premier remboursement devait se situer à l'expiration du premier trimestre civil de l'année 1971. Mais à la suite des répercussions budgétaires causées par le retrait de la provision (voir ci-avant, point 4, *in fine*), le point de départ de la période de remboursement fut retardé de deux trimestres, au cas où la situation budgétaire en octobre 1971 serait favorable, ou de trois trimestres dans le cas contraire (voir plus loin, point 28, loi du 26 mars 1971).

6. Un arrêté royal du 28 août 1970 (*Moniteur belge* du 5 septembre 1970) modifie l'arrêté royal n° 1 concernant la facturation, la tenue des comptabilités et les déclarations périodiques.

7. Un arrêté royal n° 22 du 15 septembre 1970 (*Moniteur belge* du 19 septembre 1970) règle le régime particulier applicable aux exploitants agricoles. Cet arrêté a été modifié le 18 mai 1971 et le 11 juin 1971 (*Moniteur belge* du 26 mai 1971 et du 18 juin 1971).

8. Un arrêté royal du 22 septembre 1970 (*Moniteur belge* du 29 septembre 1970) modifie l'arrêté royal n° 4 qui détermine les ayants droit au remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée et les modalités de ce remboursement.

9. Un arrêté royal n° 23 du 19 octobre 1970 (*Moniteur belge* du 24 octobre 1970) règle les modalités d'application de l'article 50, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, concernant la communication à l'administration, des affaires conclues avec les clients.

24 décembre 1970 onder punten 22 en 23) en anderzijds uit het aanleggen van een provisie (zie verder het koninklijk besluit n° 29 onder punt 21).

Die laatste maatregel werd in maart 1971 ingetrokken en vervangen door een maatregel die de termijn verschuift voor de terugbetaling van de met het zegel gelijkgestelde taksen waarmee de goederen in voorraad op 31 december 1970 bezwaard zijn en een maatregel die betrekking heeft op de betaling van de B.T.W., verschuldigd op handelingen verricht tijdens het laatste aangiftetijdvak van 1971 (zie verder n° 28, de wet van 26 maart 1971).

5. Het koninklijk besluit n° 21, van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1970) regelt de tarieven, de formaliteiten en de termijnen met betrekking tot de terugbetaling van de met het zegel gelijkgestelde taksen die de goederen in voorraad op 31 december 1970 bezwaren. Dat besluit werd tweemaal gewijzigd : op 28 december 1970 en op 26 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970 en 31 maart 1971).

Het koninklijk besluit n° 21 werd genomen ter uitvoering van artikel 99 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Krachtens dit artikel wordt aan de belastingplichtigen, die goederen in voorraad hebben op 31 december 1970, teruggaaf verleend van de taksen waarmee die goederen bezwaard zijn (overdracht-, faktuur- en weeldetaks, taks op de onroerende verhueringen en op het vervoer). Aldus wordt cumulatie voorkomen van die taksen met de nieuwe B.T.W.

Die teruggaaf wordt verleend aan de hand van de tarieven en volgens de regels bepaald in het koninklijk besluit n° 21.

Het totaal bedrag van de terug te betalen taksen is zeer hoog : 27,3 miljard frank. Gelet op de budgettaire mogelijkheden werd de teruggaaf van dat bedrag gespreid over een bepaalde periode : ze heeft per kwartaal plaats ten belope van één twaalfde.

Oorspronkelijk zou de eerste terugbetaling geschieden op het einde van het eerste kwartaal van 1971. Om reden van de budgettaire weerslag die het afschaffen van de provisie tot gevolg had (zie hiervoor, n° 4, *in fine*) werd de aanvangsdatum voor de terugbetalingen met twee kwartalen verdaagd ingeval de budgettaire toestand in oktober 1971 gunstig is, of met drie kwartalen zo dat niet het geval is (zie verder, n° 28, de wet van 26 maart 1971).

6. Het koninklijk besluit van 28 augustus 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1970) wijzigt het koninklijk besluit n° 1 met betrekking tot de facturering, de boekhouding en de periodieke aangiften.

7. Het koninklijk besluit n° 22 van 15 september 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 19 september 1970) stelt de bijzondere regeling voor landbouwondernemers vast. Dat besluit werd gewijzigd op 18 mei 1971 en op 11 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1971 en 18 juni 1971).

8. Het koninklijk besluit van 22 september 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1970) wijzigt het koninklijk besluit n° 4 dat de rechthebbenden op teruggaaf van de belasting over de toegevoegde waarde en de modaliteiten van die teruggaaf bepaalt.

9. Het koninklijk besluit n° 23, van 19 oktober 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 1970) regelt de toepassingsmodaliteiten van artikel 50, § 1, 5<sup>o</sup>, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, waardoor de belastingplichtigen gehouden zijn bij de administratie een opgave in te dienen van de met hun klanten verrichte handelingen.

10. Un arrêté royal n° 24 du 23 octobre 1970 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1970) est relatif au paiement de la T.V.A., soit à un compte courant postal déterminé, soit au moyen de timbres fiscaux ou de machines à timbrer.

11. Un arrêté ministériel n° 1 du 10 novembre 1970 (*Moniteur belge* du 17 novembre 1970) concerne la déduction de la T.V.A. grevant le petit matériel, le petit outillage, les fournitures de bureau et les emballages.

12. Un arrêté royal n° 25 du 13 novembre 1970 (*Moniteur belge* du 25 novembre 1970) règle les problèmes posés, au 1<sup>er</sup> janvier 1971, par les autorisations, franchises et autres régimes spéciaux accordés sous l'ancien régime.

13. Un arrêté ministériel n° 2 du 17 novembre 1970 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1970) précise certains documents justificatifs en matière de remboursement de la taxe.

14. Un arrêté ministériel n° 3 du 24 novembre 1970 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1970) règle les problèmes pratiques en matière de paiement d'acomptes mensuels par des assujettis tenus à déclaration trimestrielle.

15. Un arrêté royal n° 26 du 2 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 5 décembre 1970) énumère les organismes publics assujettis à la T.V.A.

16. Un arrêté ministériel n° 4 du 9 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1970) fixe le taux forfaitaire applicable aux importations de biens expédiés par petits envois ou contenus dans les bagages des voyageurs.

17. Un arrêté ministériel n° 5 du 9 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1970) règle l'emploi d'une machine à timbrer dans certains bureaux de douanes.

18. Un arrêté ministériel n° 6 du 9 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1970) accorde des délais pour le paiement de la T.V.A. sur les importations.

19. Un arrêté royal n° 27 du 15 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1970) prend les mesures tendant à assurer le paiement de la T.V.A., dans les abattoirs et les tueries.

20. Un arrêté royal n° 28 du 23 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) organise le contrôle des transports par route.

21. Un arrêté royal n° 29 du 23 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) prévoyait la constitution d'une provision par les assujettis à la T.V.A.

Il s'agissait là d'une des mesures transitoires prises par le Gouvernement en vue de faire face au risque budgétaire découlant de la réduction des taux de la T.V.A., et des déclassements successifs d'un grand nombre de biens et de services vers une catégorie de taux inférieure (voir point 4 ci-avant, arrêté royal n° 20).

Le principe même de la constitution d'une provision était toutefois remis en cause au début de l'année 1971, et le Gouvernement acceptait de réexaminer le problème de concert avec les associations représentatives des indépendants et des classes moyennes.

10. Het koninklijk besluit n° 24, van 23 oktober 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1970) heeft betrekking op de voldoening van de B.T.W. of wel op een bijzondere postrekening, of wel door middel van fiscale plakzegels of zegelmachines.

11. Het ministerieel besluit n° 1, van 10 november 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 november 1970) handelt over de aftrek van B.T.W. geheven van klein materieel, klein gereedschap, kantoorbehoeften en verpakkingsmiddelen.

12. Het koninklijk besluit n° 25, van 13 november 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 1970) heeft betrekking op de overgangsbepalingen die vanaf 1 januari 1971 van toepassing zijn op de vergunningen, vrijstellingen en andere bijzondere regelingen verleend inzake met het zegel gelijkgestelde taksen.

13. Het ministerieel besluit n° 2, van 17 november 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1970) preciseert bepaalde bewijsstukken die moeten worden overgelegd om teruggaaf van de belasting te verkrijgen.

14. Het ministerieel besluit n° 3, van 24 november 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1970) regelt de praktische problemen met betrekking tot de maandelijksse voorschotten te voldoen door de belastingplichtigen die gehouden zijn tot het indienen van kwartaalaangiften.

15. Het koninklijk besluit n° 26, van 2 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 1970) geeft een opsomming van de openbare instellingen die onderworpen zijn aan de B.T.W.

16. Het ministerieel besluit n° 4, van 9 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1970) bepaalt het forfaitaire tarief dat van toepassing is bij invoer van goederen in kleine zendingen of in de bagage van reizigers.

17. Het ministerieel besluit n° 5, van 9 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1970) regelt het gebruik van een zegelmachine in bepaalde douanekantoren.

18. Het ministerieel besluit n° 6, van 9 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1970) verleent uitstel voor de voldoening van de B.T.W. verschuldigd bij invoer.

19. Het koninklijk besluit n° 27, van 15 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1970) heeft betrekking op de regeling voor de voldoening van de B.T.W. in slachthuizen en slachterijen.

20. Het koninklijk besluit n° 28, van 23 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) organiseert de controle van het vervoer over de weg.

21. Het koninklijk besluit n° 29, van 23 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) had betrekking op het verstrekken van een provisie door de B.T.W.-belastingplichtigen.

Het betrof een van de overgangsmaatregelen die de Regering genomen heeft om het hoofd te bieden aan het budgettaire risico ten gevolge van de verlaging van de B.T.W.-tarieven en van het overbrengen van een groot aantal goederen en diensten naar een lagere tariefklasse (zie n° 4 hiervoor, koninklijk besluit n° 20).

Het principe zelf van het verstrekken van een provisie werd in het begin van 1971 opnieuw betwist en de Regering stemde ermee in het probleem, samen met de zelfstandigen en de middenstand, opnieuw te onderzoeken.

Ce réexamen devait aboutir à la conclusion que l'arrêté royal n° 29 pouvait être retiré (ce qui fut fait par un arrêté royal du 4 mars 1971, *Moniteur belge* du 12 mars 1971), étant donné que le but poursuivi (éviter un risque budgétaire important) pouvait être atteint par d'autres moyens (voir plus loin point 28, loi du 26 mars 1971).

22. Une loi du 23 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970) canalise la détaxation des exportations, dans le cadre de la T.V.A., de telle sorte qu'elle soit acquise progressivement en 1972.

De par sa technique, le régime de la T.V.A. aboutit à détaxer totalement les exportations, alors que le régime des taxes assimilées au timbre n'y parvenait qu'imparfaitement. Le coût de cette détaxation aurait, de ce fait, entraîné, pour 1971, une moins-value d'environ 9 milliards de francs.

Il ne pouvait être question de majorer les taux de la T.V.A. (voir point 4 ci-avant, arrêté royal n° 20) sous peine de mettre en péril la politique des prix, ni de faire appel à l'emprunt, ce qui aurait également comporté un danger d'inflation et un risque budgétaire.

C'est pourquoi, il a été décidé de maintenir en 1971 une légère imposition des exportations, ramenant ainsi la moins-value à 4,5 milliards de francs.

Cette mesure a été réalisée par la loi du 23 décembre 1970, qui prévoit l'application de deux taux (0,50 % et 1,75 %), mais qui permet au Gouvernement de réduire la taxe lorsque les contingences économiques l'exigent.

23. Un arrêté royal du 24 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970) contient les mesures d'exécution de la loi du 23 décembre 1970 (voir point 22). Il détermine notamment le champ d'application de la taxe, son mode de calcul et de paiement. Il précise les biens, dont l'exportation est imposée aux taux de 0,50 % et de 1,75 %. Il réduit même le taux à 0,30 % pour certains produits dont le commerce est essentiellement axé sur l'exportation.

L'arrêté royal du 24 décembre 1970 a été modifié à deux reprises, pour tenir compte des contingences économiques : le 26 mars 1971 et le 21 juin 1971 (*Moniteur belge* du 31 mars 1971 et du 14 juillet 1971).

24. Un arrêté royal n° 30 du 28 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) définit, pour l'application de la T.V.A., la notion de location-financement d'immeubles.

25. Un arrêté ministériel du 28 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970) donne des précisions concernant la déclaration des importations et des exportations par les frontières néerlandaise et luxembourgeoise.

26. Un arrêté royal n° 31 du 29 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970) fixe les modalités d'application de la T.V.A. pour les opérations effectuées par des assujettis établis à l'étranger.

27. Un arrêté ministériel n° 7 du 27 janvier 1971 (*Moniteur belge* du 5 février 1971) règle un problème de compétence concernant les importations par les frontières néerlandaise et luxembourgeoise.

28. Une loi du 26 mars 1971 (*Moniteur belge* du 31 mars 1971), en modifiant les articles 50, § 2, et 99, § 5, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, donne à l'Exécutif les moyens légaux de compenser l'incidence budgétaire du

Dat nieuw onderzoek leidde tot het besluit dat het koninklijk besluit n° 29 kon worden ingetrokken (wat gedaan werd bij koninklijk besluit van 4 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 1971) op voorwaarde dat het beoogde doel (een belangrijk budgettair risico vermijden) door andere middelen kon worden bereikt (zie verder, n° 28, de wet van 26 maart 1971).

22. De wet van 23 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970) regelt de belastingonthefving voor uitvoer in het kader van de B.T.W., zodanig dat die ontheffing in 1972 volledig zal verkregen zijn.

De techniek van het B.T.W.-stelsel leidt tot volledige ontheffing van de uitvoer, terwijl het stelsel van de met het zegel gelijkgestelde taksen de uitvoer slechts op onvolmaakte wijze ontlastte. De kosten van die belastingonthefving zouden daarom voor 1971 een mindere opbrengst van ongeveer 9 miljard frank tot gevolg gehad hebben.

Er kon geen sprake van zijn de B.T.W.-tarieven te verhogen zonder de prijzenpolitiek in gevaar te brengen (zie n° 4 hiervoor, koninklijk besluit n° 20) en er kon evenmin gedacht worden aan een lening wegens het gevaar voor inflatie en het budgettair risico eraan verbonden.

Daarom werd besloten in 1971 een lichte taks te heffen op de uitvoer. De mindere opbrengst werd aldus tot 4,5 miljard frank herleid.

Die maatregel werd ingevoerd door de wet van 23 december 1970, die voorziet in twee tarieven (0,50 % en 1,75 %) en die aan de Regering de macht verleent de taks te verlagen wanneer de economische omstandigheden het vereisen.

23. Het koninklijk besluit van 24 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970) bevat de uitvoeringsbeschikkingen van de wet van 23 december 1970 (zie n° 22). Het bepaalt de werkingssfeer van de taks, de wijze van berekening en van voldoening ervan. Het preciseert welke goederen bij de uitvoer onderworpen zijn aan het tarief van 0,50 % en welke aan het tarief van 1,75 %. Het verlaagt tot 0,30 % het tarief voor bepaalde produkten waarvan de handel vooral op de uitvoer gericht is.

Het koninklijk besluit van 24 december 1970 werd twee maal gewijzigd, om rekening te houden met de economische omstandigheden : op 26 maart 1971 en op 21 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1971 en 14 juli 1971).

24. Het koninklijk besluit n° 30 van 28 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) omschrijft voor de toepassing van de B.T.W., het begrip « onroerende financieringshuur ».

25. Het ministerieel besluit van 28 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970) heeft betrekking op de aangifte die moet worden gedaan bij invoer en bij uitvoer over de Nederlandse en de Luxemburgse grens.

26. Het koninklijk besluit n° 31 van 29 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970) heeft betrekking op de toepassingsmodaliteiten van de B.T.W. ten aanzien van de handelingen verricht door in het buitenland gevestigde belastingplichtigen.

27. Het ministerieel besluit n° 7 van 27 januari 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1971) regelt een probleem van bevoegdheid inzake invoer over de Nederlandse en de Luxemburgse grens.

28. De wet van 26 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1971) wijzigt de artikelen 50, § 2, en 99, § 5, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en geeft de Uitvoerende Macht de wettelijke middelen om

retrait de l'arrêté royal n° 29 instituant la provision (voir point 21 ci-avant).

Elle autorise d'abord le Roi à prescrire le paiement avant la fin du mois de décembre, de la taxe due pour les opérations effectuées pendant la dernière période de déclaration de l'année civile. Normalement, cette taxe doit être payée en janvier lorsque la déclaration est déposée. Ainsi donc le Roi pourra disposer que la taxe, payable en janvier 1972, devra être versée avant le 31 décembre 1971.

D'autre part, la loi reporte, en principe, de trois trimestres l'ensemble du calendrier prévu pour le remboursement des taxes assimilées au timbre grevant les stocks au 31 décembre 1970.

On a vu précédemment (voir point 5, arrêté royal n° 21) que ce remboursement, justifié par des impératifs économiques, constitue une lourde charge pour la Trésorerie de l'Etat (27,3 milliards de francs) et qu'il avait été fractionné en tranches trimestrielles d'un douzième, pour tenir compte des possibilités budgétaires. Le premier remboursement aurait dû se situer en avril 1971. Par application de la nouvelle loi, il ne pourra avoir lieu qu'en janvier 1972.

La loi donne toutefois au Roi, si le rendement de la T.V.A. le permet, le pouvoir d'avancer d'un trimestre les restitutions et même d'en raccourcir le calendrier.

A ce sujet, il a été déclaré en Commissions réunies des Affaires économiques et des Finances du Sénat (Doc. n° 329, 18 mars 1971) que le calendrier dont il s'agit serait avancé d'un trimestre si les recettes de taxes sur le chiffre d'affaires des neufs premiers mois de 1971, atteignaient un montant de 77,6 milliards de francs majoré d'un douzième des taxes à rembourser (27,3 : 12 = 2,275 milliards), soit au total 79,875 milliards de francs.

29. Un arrêté royal du 17 mai 1971 (*Moniteur belge* du 23 juin 1971) modifie l'arrêté royal n° 1 du 23 juillet 1969, concernant essentiellement la facturation, la tenue des comptabilités et les déclarations périodiques.

30. Un arrêté royal du 18 mai 1971 (*Moniteur belge* du 26 mai 1971) modifie les arrêtés royaux n° 1, 9, 11 et 22, concernant la facturation, la tenue des comptabilités et les déclarations (arrêté n° 1), la taxation d'office (arrêté n° 9), les compétences pour la fixation des amendes et l'exécution des contraintes (arrêté n° 11), et le régime particulier des exploitants agricoles (arrêté n° 22).

## CHAPITRE II.

### Taxes assimilées au timbre.

Trois modifications ont été apportées au régime des taxes assimilées au timbre.

Un arrêté royal du 19 octobre 1970 (*Moniteur belge* du 24 octobre 1970) a supprimé l'exigibilité de la taxe complémentaire de 7 % qui était due, dans certains cas, par des constructeurs ou promoteurs immobiliers.

D'autre part, un arrêté royal du 22 octobre 1970 (*Moniteur belge* du 30 octobre 1970) a abrogé le § 5 de l'article 31<sup>er</sup> du Règlement général, fixant une base d'imposition particulière pour le calcul de la taxe frappant les boissons spiritueuses.

de budgettaire weerslag van de intrekking van het koninklijk besluit n° 29, met betrekking tot het verstrekken van een provisie (zie n° 21 hiervoor) teniet te doen.

Die wet geeft aan de Koning de macht te bepalen dat de belasting verschuldigd voor de handelingen verricht tijdens het laatste aangiftetijdvak van het kalenderjaar moet worden voldaan vóór het einde van de maand december. Normaal moet die belasting betaald worden in januari, op het tijdstip waarop de aangifte wordt ingediend. De Koning zal dus kunnen bepalen dat de belasting die in januari 1972 zal verschuldigd zijn, vóór 31 december 1971 moet worden voldaan.

Anderzijds verdaagt de wet, met in principe drie kwartalen, het tijdvak waarin is voorzien voor de terugbetaling van de met het zegel gelijkgestelde taksen, waarmee de voorraden op 31 december 1970 zijn bezwaard.

Hierboven werd reeds gezegd (zie n° 5, koninklijk besluit n° 21) dat die terugbetaling, gerechtvaardigd om economische redenen, een zware last betekent voor de Schatkist (27,3 miljard frank) en dat, gelet op de budgettaire mogelijkheden, de werkelijke terugbetaling werd gespreid over twaalf kwartalen telkens tot beloop van één twaalfde per kwartaal. De eerste terugbetaling had normaal in april 1971 moeten plaatsvinden. Bij toepassing van de nieuwe wet zal die terugbetaling slechts in januari 1972 worden verricht.

De wet verleent echter aan de Koning de macht om, ingeval de opbrengst van de B.T.W. het toelaat, de terugbetaling met een kwartaal te vervroegen en zelfs om het tijdvak in te korten waarover de teruggaaf gespreid is.

Dienaangaande werd in de Verenigde Commissies voor de Economische Zaken en de Financiën van de Senaat (*Stuk* n° 329, 18 maart 1971) verklaard dat het desbetreffende tijdvak met een kwartaal zal worden vervroegd, indien de opbrengst van de omzetbelasting voor de eerste negen maanden van 1971 een bedrag bereikt van 77,6 miljard, verhoogd met een twaalfde van de terug te betalen taksen (27,3 : 12 = 2,275 miljard) of een totaal van 79,875 miljard frank.

29. Het koninklijk besluit van 17 mei 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1971) wijzigt het koninklijk besluit n° 1, van 23 juli 1969, inzonderheid met betrekking tot de facturering, de boekhouding en de periodieke aangiften.

30. Het koninklijk besluit van 18 mei 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1971) wijzigt de koninklijke besluiten n° 1, 9, 11 en 22 met betrekking tot de facturering, de boekhouding en de aangiften (besluit n° 1), de ambtelijke aanslag (besluit n° 9), de bevoegdheden voor het opleggen van geldboeten en voor de uitvoering van dwangbevelen (besluit n° 11) en de bijzondere regeling voor landbouw-ondernemers (besluit n° 22).

## HOOFDSTUK II.

### Met het zegel gelijkgestelde taksen.

Aan het stelsel van de met het zegel gelijkgestelde taksen werden drie wijzigingen aangebracht.

Het koninklijk besluit van 19 oktober 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 1970) heeft de aanvullende taks van 7 % opgeheven die in bepaalde gevallen verschuldigd was door oprichters of promotors van gebouwen.

Anderzijds heeft het koninklijk besluit van 22 oktober 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1970), § 5 van artikel 31<sup>er</sup> van de Algemene Verordening opgeheven, die een bijzondere maatstaf van heffing bepaalde voor de berekening van de taks op geestrijke dranken.

Enfin, un arrêté royal du 28 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970) réglemente le paiement de la taxe sur les prestations des intermédiaires en assurances.

Il convient de rappeler que les taxes assimilées au timbre encore applicables au 1<sup>er</sup> janvier 1971 sont la taxe sur les prestations des intermédiaires en assurances, la taxe sur les opérations de bourse et sur les reports, la taxe annuelle sur les titres cotés en bourse, la taxe annuelle sur les contrats d'assurance, la taxe sur la chasse et la taxe d'affichage.

#### DROITS D'ENREGISTREMENT, DE GREFFE ET DE TIMBRE.

La loi du 15 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1970), modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, exempte d'une manière générale du droit de greffe, les expéditions, copies ou extraits de jugements, arrêts, ordonnances ou autres actes de procédure, qui sont envoyés par le greffier aux parties, à leurs avocats ou à des tiers, d'office ou sur réquisition d'une des parties, en exécution du Code judiciaire ou d'autres dispositions légales ou réglementaires. Afin de compenser la perte de recettes qui en résulte, le droit de greffe de mise au rôle a été modifié comme suit :

- le droit ordinaire pour l'inscription des causes au rôle général dans les justices de paix est porté de 200 à 300 francs;
- le droit réduit pour l'inscription de certaines causes passe de 100 à 200 francs;
- le droit dû pour chaque requête inscrite dans les registres des requêtes est porté, dans les justices de paix, de 100 à 200 francs et, dans les autres juridictions, de 200 à 400 francs.

D'autre part, le droit de greffe pour les expéditions, copies ou extraits délivrés dans les cours d'appel, les cours d'assises et la Cour militaire est réduit de 75 à 60 francs par page.

La loi du 17 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 24 septembre 1970), portant approbation de la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États, faite à Washington le 18 mars 1965, exempte du droit de greffe d'expédition, les expéditions ou copies délivrées par le greffe de la Cour d'appel de Bruxelles, en vue de la reconnaissance et de l'exécution en Belgique des sentences arbitrales rendues en vertu de ladite convention.

L'arrêté royal du 12 août 1970 (*Moniteur belge* du 18 septembre 1970), modifiant l'arrêté du Régent du 18 septembre 1947 relatif à l'exécution du Code des droits de timbre, accorde aux banquiers et personnes y assimilées pour l'application dudit Code, la faculté d'acquitter en espèces, sur base de déclarations trimestrielles, le droit de 4 francs dû pour divers actes ou documents dressés ou acceptés par eux.

L'article 302ter, inséré dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 45 du 24 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967) prévoyait, en matière de droits d'enregistrement, les mesures temporaires suivantes : 1° une réduction à 0,50 % du droit de 2,50 % établi par l'article 116 du Code précité pour les actes portant augmentation du capital statutaire de sociétés sans apport nouveau, par exemple au moyen de l'incorporation de bénéfices, de réserves ou de

Ten slotte regelt een koninklijk besluit van 28 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970) de betaling van de taks op de prestaties van tussenpersonen bij verzekeringen.

Er wordt aan herinnerd dat de nagenoemde met het zegel gelijkgestelde taksen na 1 januari 1971 van kracht zijn gebleven : de taks op de prestaties van tussenpersonen bij verzekeringen, de taks op de beursverrichtingen en de reporten, de jaarlijkse taks op de ter beurs genoteerde titels, de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten, de taks op de jacht en de belasting voor aanplakking.

#### REGISTRATIE, GRIFFIE- EN ZEGELRECHTEN.

De wet van 15 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1970), tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, stelt op een algemene wijze vrij van het griffierecht, de uitgiften, afschriften of uittreksels van of uit vonnissen, arresten, beschikkingen of andere akten van rechtspleging, die de griffier ambtshalve of op verzoek van een der partijen toezendt aan de partijen, aan hun advocaten of aan derden, in uitvoering van het Gerechtelijk Wetboek of van andere wettelijke of reglementaire bepalingen. Ten einde het verlies aan ontvangsten dat hieruit voortvloeit te dekken, werd het rolrecht als volgt gewijzigd :

- het gewoon recht van inschrijving der zaken op de algemene rol in de vredegerichten wordt van 200 op 300 frank gebracht;
- het verlaagd recht voor de inschrijving van sommige zaken wordt van 100 op 200 frank gebracht;
- het recht verschuldigd voor elk verzoekschrift dat in de registers der verzoekschriften wordt ingeschreven, wordt, in de vredegerichten van 100 op 200 frank gebracht, en in de andere gerechten van 200 op 400 frank.

Anderzijds is het griffierecht voor de uitgiften, afschriften of uittreksels afgeleverd in de hoven van beroep, de hoven van assisen en het Militair Gerechtshof verminderd van 75 tot 60 frank per bladzijde.

De wet van 17 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 24 september 1970), houdende goedkeuring van het verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investering tussen Staten en onderdanen van andere Staten, opgemaakt te Washington op 18 maart 1965, stelt vrij van het griffierecht de grossen of afschriften afgeleverd door de griffie van het Hof van beroep te Brussel met het oog op de erkenning en de tenuitvoerlegging in België van de scheidsrechterlijke beslissingen geveld krachtens voornoemd Verdrag.

Het koninklijk besluit van 12 augustus 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1970), tot wijziging van het besluit van de Regent van 18 september 1947, betreffende de uitvoering van het Wetboek der zegelrechten, verleent aan de bankiers en ermee gelijkgestelde personen voor de toepassing van gezegd Wetboek, de mogelijkheid het recht van 4 frank verschuldigd voor verschillende akten en geschriften door hen opgemaakt of aanvaard in speciën te kwijten op basis van kwartaalaangiften.

Artikel 302ter, ingevoegd in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten door artikel 1 van het koninklijk besluit n° 45 van 24 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967) voorzag inzake registratierecht volgende tijdelijke maatregelen : 1° een verlaging tot 0,50 % van het recht van 2,50 % bepaald bij artikel 116 van voormeld wetboek voor de akten houdende vermeerdering van het statutair kapitaal van de vennootschappen zonder nieuwe inbreng, zoals, bij voorbeeld, door inlijving van

provisions; 2° une réduction à 0,50 % du droit de 1,25 % prévu à l'article 117 du même Code pour les apports en société, sous forme de fusion ou de scission de sociétés, ou sous forme d'apport de branches d'activité d'une société. La durée d'application de ces mesures avait été prolongée jusqu'au 31 décembre 1970 (loi du 10 juin 1970, *Moniteur belge* du 20 juin 1970). La loi du 23 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1971) a prolongé jusqu'au 30 avril 1971 la durée d'application de la réduction, mais uniquement pour ce qui concerne les apports réalisés sous forme de fusion, scission ou apport de branches d'activité (ci-dessus, 2°).

La loi du 8 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 18 juillet 1970) a prolongé jusqu'au 31 décembre 1970, la durée d'application de la loi du 14 juillet 1966 instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents (*Moniteur belge* du 25 avril 1966). Est ainsi demeurée applicable jusqu'au 31 décembre 1970, l'exemption temporaire du droit proportionnel d'enregistrement, prévue à l'article 302bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, pour les apports en société tendant à la réalisation d'opérations visées par la loi précitée du 14 juillet 1966.

La loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> janvier 1971) a remplacé le texte dudit article 302bis par une disposition qui dispense du droit proportionnel d'enregistrement, les apports en société tendant à la réalisation des opérations visées par cette même loi.

La loi du 12 mai 1971 (*Moniteur belge* du 26 mai 1971), modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, prévoit l'exemption des droits de timbre, de greffe et d'enregistrement pour les actes, jugements et arrêts qui se rapportent à l'exécution de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés. Cette exemption se substitue à celle qui était antérieurement prévue pour les actes et décisions judiciaires nécessaires à l'exécution des lois relatives aux estropiés et mutilés, coordonnées le 3 février 1971.

#### DOUANES.

Au cours de la période du 1<sup>er</sup> juillet 1970 au 30 juin 1971, des modifications ont été apportées au tarif des droits d'entrée en raison de décisions prises dans le cadre de la C.E.E.

Ces modifications résultent principalement :

- a) de l'allègement des mesures de rétorsion pour certaines marchandises originaires des Etats-Unis d'Amérique;
- b) d'accords commerciaux préférentiels conclus entre la C.E.E. d'une part, et l'Espagne et Israël, d'autre part.
- c) de l'application de la quatrième tranche de réductions tarifaires découlant des négociations du « Kennedy-Round »;
- d) d'une mise en œuvre accélérée des résultats du « Kennedy-Round », pour un certain nombre de produits;
- e) des accords créant association entre la C.E.E. d'une part, et la Tanzanie, l'Ouganda et le Kenya, d'autre part, et entre la C.E.E. et Malte;
- f) d'un accord bilatéral conclu entre la C.E.E. d'une part, et le Danemark et l'Autriche, d'autre part.

winsten, reserves of provisierekeningen; 2° een verlaging tot 0,50 % van het recht van 1,25 % bepaald bij artikel 117 van hetzelfde Wetboek voor de inbrengen in vennootschap bij wijze van fusie of splitsing van vennootschappen, of door inbreng van bedrijfstakken van een vennootschap. De toepassingsduur van deze maatregelen werd verlengd tot 31 december 1970 (wet van 10 juni 1970, *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1970). De wet van 23 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1971) heeft de toepassingsduur van de vermindering verlengd tot 30 april 1971, maar alleen wat betreft de inbrengen bij wijze van fusie, splitsing of inbreng van bedrijfstakken (hierboven, 2°).

De wet van 8 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 juli 1970) heeft de toepassingsduur verlengd tot 31 december 1970, van de wet van 14 juli 1966 tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 1966). Bleef ook van toepassing tot 31 december 1970 de tijdelijke vrijstelling van het evenredig registratierecht, voorzien bij artikel 302bis van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, voor de inbrengen in vennootschap die de verwezenlijking nastreven van verrichtingen als bedoeld door voormelde wet van 14 juli 1966.

De wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1971) heeft de tekst van voormeld artikel 302bis vervangen door een bepaling die vrij stelt van het evenredig registratierecht, de inbrengen in vennootschap die de verwezenlijking nastreven van verrichtingen bedoeld door deze zelfde wet.

De wet van 12 mei 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1971) tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, voorziet vrijstelling van zegel-, griffie- en registratierecht voor de akten, vonnissen en arresten met betrekking tot de uitvoering van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen. Deze vrijstelling neemt de plaats in van deze welke vroeger was voorzien voor de akten en rechterlijke beslissingen nodig voor de uitvoering der wetten op de gebrekkigen en verminkten, gecoördineerd op 3 februari 1971.

#### DOUANE.

In de loop van het tijdperk van 1 juli 1970 tot en met 30 juni 1971 werden wijzigingen aangebracht aan het tarief van invoerrechten ingevolge beslissingen die genomen werden in E.E.G.-verband.

De wijzigingen zijn hoofdzakelijk het gevolg van :

- a) de verlaging van de retorsierechten op bepaalde goederen van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika;
- b) de preferentiële handelsovereenkomsten tussen de E.E.G. enerzijds en Spanje en Israël anderzijds;
- c) het in werking stellen van de vierde etappe van de tariefverlagingen voortvloeiend uit de onderhandelingen van de « Kennedy-Ronde »;
- d) een versnelde tenuitvoerlegging van de « Kennedy-Ronde » voor een aantal produkten;
- e) de overeenkomsten die een associatie tot stand brengen tussen de E.E.G. enerzijds en Tanzania, Oeganda en Kenya anderzijds en tussen de E.E.G. en Malta;
- f) een bilaterale overeenkomst gesloten tussen de E.E.G. enerzijds en Denemarken en Oostenrijk anderzijds.



## ACCISES.

Les dispositions ci-après sont intervenues en ce qui concerne le régime de taxation des produits soumis à l'accise :

1° La décision ministérielle du 9 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1970) relative à la perception du droit d'accise sur les eaux de boisson et limonades.

A partir du 1<sup>er</sup> août 1970, le directeur général des Douanes et Accises peut, aux conditions qu'il détermine, autoriser la perception du droit d'accise sur les eaux de boisson et les limonades sans apposition de bandelettes ou de capsules fiscales. Le paiement s'effectue :

- a) pour les produits importés, au moment de l'importation pour la consommation;
- b) pour les produits fabriqués dans le pays, au moment de la sortie de l'usine pour la consommation.

2° L'arrêté royal du 17 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) modifiant le régime d'accise de la bière.

Cet arrêté royal instaure un droit d'accise spécial sur la bière fabriquée ou importée dans le pays, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971 :

a) bières fabriquées dans le pays : ce droit d'accise spécial est de F 15,50 par hectolitre-degré de moût, quel que soit le palier d'imposition;

b) bière importée : le droit d'accise spécial est fixé comme suit, par hectolitre :

Bière ayant une densité primitive :

|                          |     |     |     |   |        |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|--------|
| 1° de moins de 3°9       | ... | ... | ... | F | 60,30  |
| 2° de 3°9 à moins de 5°6 | ... | ... | ... | F | 86,10  |
| 3° de 5°6 à moins de 6°4 | ... | ... | ... | F | 103,30 |
| 4° de 6°4 et plus        | ... | ... | ... | F | 118,90 |

c) le droit d'accise spécial visé sub a et b ci-dessus est indépendant du droit d'accise proprement dit, qui reste maintenu aux taux fixés par la loi du 11 mai 1967.

3° L'arrêté ministériel du 18 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) relatif au régime d'accise de la bière.

Cet arrêté :

a) prévoit qu'outre le droit d'accise, les substances sucrées utilisées — à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971 — après la période de réunion des moûts, sont passibles du droit d'accise spécial de F 15,50 par hectolitre-degré;

b) règle le trafic avec le Grand-Duché de Luxembourg.

4° L'arrêté royal du 17 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) modifiant le régime d'accise des huiles minérales.

Cet arrêté royal prévoit les mesures suivantes, qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1971 :

a) la réduction de 75 à 45 francs par hl à la température de 15 °C du droit d'accise sur les huiles moyennes;

b) la majoration du droit d'accise spécial sur le gasoil lourd et sur le fueloil moyen : le taux de 20 francs est porté à 30 francs par hl à la température de 15 °C;

c) l'ajustement, en corrélation avec les mesures visées sub a et b ci-dessus, du tarif d'accise applicable aux produits importés contenant des huiles minérales;

d) la perception d'un complément de droit d'accise spécial de 10 francs par hl sur les stocks de gasoil lourd et de fueloil moyen (art. 4 à 7 de l'arrêté).

## ACCIJNZEN.

Inzake het belastingstelsel van accijnsrechten werden de volgende maatregelen getroffen :

1° De ministeriële beslissing van 9 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1970) betreffende de accijnsheffing op drinkwater en limonade.

Met ingang van 1 augustus 1970, mag de directeur-generaal der Douane en Accijnzen, onder de door hem te stellen voorwaarden, toelaten dat de accijns op drinkwater en limonade wordt geheven zonder aanbrenging van fiscale bandjes of capsules. De betaling van de accijns geschiedt :

a) voor ingevoerde produkten, op het ogenblik van de invoer voor het verbruik;

b) voor binnenslands vervaardigde produkten, op het ogenblik van de uitslag uit de fabriek voor het verbruik.

2° Het koninklijk besluit van 17 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) tot wijziging van het accijnsstelsel van bier.

Dat besluit vestigt met ingang van 1 januari 1971, een bijzondere accijns op hier te lande vervaardigd of ingevoerd bier :

a) hier te lande vervaardigd bier : de bijzondere accijns bedraagt F 15,50 per hectolitergraad wort, ongeacht de belastingsschaal;

b) ingevoerd bier : de bijzondere accijns wordt vastgesteld volgens onderstaand tarief, per hectoliter :

Bier met een oorspronkelijke dichtheid van :

|                            |     |     |     |   |        |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|--------|
| 1° minder dan 3°9          | ... | ... | ... | F | 60,30  |
| 2° van 3°9 tot beneden 5°6 | ... | ... | ... | F | 86,10  |
| 3° van 5°6 tot beneden 6°4 | ... | ... | ... | F | 103,30 |
| 4° van 6°4 en meer         | ... | ... | ... | F | 118,90 |

c) de onder a en b bedoelde bijzondere accijns staat los van de eigenlijke accijns die ongewijzigd behouden blijft op de bedragen vastgesteld bij de wet van 11 mei 1967.

3° Het ministerieel besluit van 18 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) betreffende het accijnsstelsel van bier.

Dat besluit :

a) bepaalt dat van de suikerspeciën die met ingang van 1 januari 1971 na het tijdperk tot bijeenbrengen van het wort worden gebruikt, benevens de gewone accijns, een bijzondere accijns van F 15,50 per hectolitergraad wordt geheven;

b) regelt het verkeer met het Groothertogdom Luxemburg.

4° Het koninklijk besluit van 17 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie.

Dat koninklijk besluit behelst de volgende maatregelen die toepasselijk zijn met ingang van 1 januari 1971 :

a) verlaging, van 75 tot 45 frank per hl bij 15 °C, van de accijns op halfzware oliën;

b) verhoging, van 20 tot 30 frank per hl bij 15 °C, van de bijzondere accijns op zware gasolie en op halfzware stookolie;

c) aanpassing, overeenkomstig a en b van het accijns-tarief toepasselijk op ingevoerde produkten die minerale olie bevatten;

d) heffing van een aanvullende bijzondere accijns van 10 frank per hl van de voorraden zware gasolie en halfzware stookolie (art. 4 tot 7 van het besluit).



5° L'arrêté ministériel du 18 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) portant exécution de l'arrêté royal du 17 décembre 1970 relatif au régime d'accise des huiles minérales. Cet arrêté règle l'exécution de l'arrêté royal précité.

6° L'arrêté royal du 17 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) modifiant le régime d'accise du tabac.

Cet arrêté royal apporte, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1971, certaines modifications au régime d'accise des tabacs fabriqués. Ces modifications se résument comme suit :

a) le droit d'accise *ad valorem* auquel les cigarettes sont soumises, sera dorénavant calculé, au taux de 55,5 %, sur la base du prix de vente au détail;

b) le droit d'accise spécifique frappant également les cigarettes, est fixé à F 0,025 ou à F 0,045 par pièce, selon que le prix de vente au détail des cigarettes ne dépasse pas ou dépasse F 0,080 la pièce;

c) toujours en ce qui concerne les cigarettes, il est fixé une imposition d'accise minimum (droit *ad valorem* et droit spécifique cumulés) de F 0,36 par cigarette;

d) le droit d'accise de 1 franc par kilogramme auquel était soumis jusqu'ici le tabac à mâcher humide, est aboli.

7° L'arrêté ministériel du 18 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970) relatif au régime fiscal des tabacs fabriqués.

Cet arrêté règle l'application de l'arrêté royal visé au 6° ci-dessus et remplace le tableau des bandelettes fiscales par un autre qui est présenté sous une nouvelle forme ne comportant plus l'indication d'une série. Cette indication sera également omise sur les bandelettes (ou timbres) à livrer aux fabricants et importateurs.

8° L'arrêté ministériel du 22 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971) relatif au régime fiscal des tabacs fabriqués.

Cet arrêté, en vigueur à partir du 30 mars 1971, apporte les modifications suivantes au règlement visant le régime fiscal du tabac :

a) la possibilité d'utiliser dorénavant un « timbre » fiscal pour les cigarettes logées en emballages de 50 et 100 pièces;

b) l'insertion de nouvelles classes de prix dans le tableau des bandelettes fiscales.

9° La loi du 24 février 1971 (*Moniteur belge* du 19 mars 1971) portant, entre autres, approbation de l'arrêté royal du 13 juin 1969 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juillet 1969) concernant le régime d'accise des sucres.

Cette loi approuve les mesures qui ont fait l'objet de l'arrêté royal précité relatif à la perception des droits d'accise à l'importation des sucres et des produits additionnés de sucre.

5° Het ministerieel besluit van 18 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 december 1970 betreffende het accijnsstelsel van minerale olie. Dat besluit regelt de uitvoering van voormeld koninklijk besluit.

6° Het koninklijk besluit van 17 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak.

Dat koninklijk besluit brengt met ingang van 1 januari 1971, wijzigingen aan het accijnsstelsel van gefabriceerde tabak. Die wijzigingen kunnen als volgt worden samengevat :

a) de accijns *ad valorem* op sigaretten zal voortaan worden berekend op voet van 55,5 % van de kleinhandelsprijs;

b) de specifieke accijns waarmede sigaretten eveneens zijn belast, bedraagt nog slechts F 0,025 of F 0,045 per stuk, naargelang de kleinhandelsprijs van sigaretten niet meer dan of meer dan F 0,080 per stuk bedraagt;

c) steeds met betrekking tot sigaretten, wordt een minimumaccijns (accijns *ad valorem* en specifieke accijns samen) van F 0,36 per sigaret ingevoerd;

d) de accijns van 1 frank per kilogram waaraan natte pruimtabak tot dusver was onderworpen, wordt afgeschaft.

7° Het ministerieel besluit van 18 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970) betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak.

Dat besluit regelt de uitvoering van het onder 6° bedoelde besluit en vervangt de tabel der fiscale bandjes door een andere die onder een nieuwe vorm wordt opgesteld waarbij de reeksaanduiding is weggelaten. Die aanduiding zal ook niet meer voorkomen op de aan fabrikanten en importeurs te leveren fiscale bandjes (of sluitzegels).

8° Het ministerieel besluit van 22 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971) betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak.

Bedoeld besluit dat sedert 30 maart 1971 van kracht is, brengt de volgende wijzigingen aan in de accijnsreglementering van tabak :

a) voor sigaretten in verpakkingen van 50 en 100 stuks worden fiscale sluitzegels beschikbaar gesteld;

b) de tabel der fiscale bandjes wordt met nieuwe prijsklassen aangevuld.

9° De wet van 24 februari 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1971) die onder meer het koninklijk besluit van 13 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1969) betreffende het accijnsstelsel van suiker bekrachtigt.

Die wet bekrachtigt de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit betreffende de heffing van de accijns op ingevoerde suiker en ingevoerde produkten waaraan suiker is toegevoegd.

## Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

BUDGET  
DES RECETTES ET DES DEPENSES  
pour l'année budgétaire 1972.

## EXPOSÉ GÉNÉRAL

### TROISIÈME ET QUATRIÈME PARTIES

#### TABLE DES MATIERES.

|                                                                                             | Pages. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| TROISIÈME PARTIE.                                                                           |        |
| Le budget extraordinaire.                                                                   |        |
| I. — Ajustement du budget extraordinaire de 1971 . . . . .                                  | 2      |
| II. — Le budget extraordinaire de 1972 . . . . .                                            | 4      |
| QUATRIÈME PARTIE.                                                                           |        |
| Le regroupement économique et fonctionnel des opérations<br>du Pouvoir central (1970-1972). |        |
| I. — Le regroupement économique . . . . .                                                   | 17     |
| II. — Le regroupement fonctionnel . . . . .                                                 | 32     |

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

BEGROTING  
VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
voor het begrotingsjaar 1972.

## ALGEMENE TOELICHTING

### DERDE EN VIERDE DEEL

#### INHOUDSTAFEL.

|                                                                                                           | Bladz. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| DERDE DEEL.                                                                                               |        |
| De buitengewone begroting.                                                                                |        |
| I. — Aanpassing van de buitengewone begroting voor 1971 . . . . .                                         | 2      |
| II. — De buitengewone begroting voor 1972 . . . . .                                                       | 4      |
| VIERDE DEEL.                                                                                              |        |
| De economische en functionele hergroepering van de verrichtingen<br>van de Centrale Overheid (1970-1972). |        |
| I. — De economische hergroepering . . . . .                                                               | 17     |
| II. — De functionele hergroepering . . . . .                                                              | 32     |



## TROISIEME PARTIE.

### Introduction.

La première partie de l'Exposé général du Budget comportait un chapitre consacré aux programmes d'investissements.

Il s'agissait de fournir un aperçu de l'ensemble des opérations d'investissements relevant du Pouvoir central, non seulement directement mais encore par l'intermédiaire :

1° d'un secteur débudgétisé (Intercommunales routières, canal Bruxelles-Rupel, etc.);

2° d'un important secteur paraétatique dont l'action complète celle de l'Etat et qui, par son ampleur, doit être coordonné sur les plans technique et financier avec celle de l'Etat.

La troisième partie est consacrée aux crédits du budget extraordinaire. Son contenu diffère de la première partie en ce qu'il s'agit ici d'un programme financier. En d'autres termes, il s'agit des implications sur le budget de l'année en cause du programme d'investissements tel qu'il a été défini ci-dessus.

#### Ajustement du budget extraordinaire de 1971.

Etant donné les circonstances, tous les budgets pour 1971 n'ont pu être votés à temps. Le feuillet a donc été réparti entre deux documents, selon que les budgets initiaux avaient été votés ou non.

Le budget initial pour 1971 comportait 37 684 millions de crédits d'engagement dont quatre départements réalisent la plus grande part :

- a) Travaux publics : 19 481 millions;
- b) Défense nationale : 8 030 millions;
- c) Communications : 5 175 millions;
- d) Santé publique : 2 461 millions.

A côté de cela, il y avait 50 149,6 millions de crédits d'ordonnancement répartis de la manière suivante :

1° crédits d'ordonnancement proprement dits : 31 558,9 millions;

2° opérations financières : 11 044,8 millions;

3° crédits destinés soit à un transfert à un fonds inscrit à la section particulière, soit à un transfert en faveur d'un organisme d'intérêt public : 7 179 millions;

4° crédit inscrit au budget de la dette publique pour un montant de 366,9 millions pour couvrir le service de la Dette congolaise.

Afin de soutenir le rythme de la conjoncture, diverses augmentations de programme furent accordées en cours d'année pour un montant global de  $\pm 15$  milliards.

Le budget extraordinaire a, dès lors, été modifié comme suit :

Des suppléments de 9 339 000 francs et des réductions de 2 013 000 francs ont été enregistrés sur le budget de la

## DERDE DEEL.

### Inleiding.

Het eerste deel van de Algemene Toelichting bij de Begroting bevatte een hoofdstuk gewijd aan de investeringsprogramma's.

Het ging erom een overzicht te geven van de gezamenlijke investeringsverrichtingen van het Centraal Bestuur, niet alleen rechtstreeks maar ook door middel van :

1° een gedebudgetteerde sector (Intercommunales der wegen, kanaal Brussel-Rupel, enz.);

2° een belangrijke parastatale sector waarvan de werking die van de Staat aanvult en die, door zijn omvang, op het technisch en het financiële vlak moet worden gecoördineerd met die van de Staat.

Het derde deel wordt gewijd aan de kredieten van de buitengewone begroting. De inhoud ervan verschilt van het eerste deel doordat het hier gaat om een financieel programma. Met andere woorden, het gaat om de implicaties van het investeringsprogramma, zoals het hierboven werd bepaald, op de begroting van het betrokken jaar.

#### Aanpassing van de buitengewone begroting van 1971.

Gelet op de omstandigheden konden alle begrotingen voor 1971 niet tijdig worden goedgekeurd. Het bijblad werd dus verdeeld over twee bescheiden, naargelang de aanvankelijke begrotingen al dan niet waren goedgekeurd.

De aanvankelijke begroting voor 1971 bevatte 37 684 miljoen aan vastleggingskredieten waarvan vier departementen het grootste deel opeisen :

- a) Openbare Werken : 19 481 miljoen;
- b) Landsverdediging : 8 030 miljoen;
- c) Verkeerswezen : 5 175 miljoen;
- d) Volksgezondheid : 2 461 miljoen.

Daarnaast waren er 50 149,6 miljoen aan ordonnanceringskredieten, verdeeld als volgt :

1° eigenlijke ordonnanceringskredieten : 31 558,9 miljoen;

2° financiële verrichtingen : 11 044,8 miljoen;

3° kredieten bestemd, ofwel voor een transfert naar een fonds ingeschreven in de afzonderlijke sectie van de begroting, ofwel voor een transfert ten bate van een instelling van openbaar nut : 7 179 miljoen;

4° krediet uitgetrokken op de begroting van de Rijksschuld voor een bedrag van 366,9 miljoen om de dienst van de Kongolese schuld te dekken.

Ten einde het tempo van de conjunctuur te ondersteunen, werden tijdens het jaar verschillende programmaverhogingen toegestaan voor een gezamenlijk bedrag van  $\pm 15$  miljard.

De buitengewone begroting werd derhalve als volgt gewijzigd :

Supplementen van 9 339 000 frank en verminderingen van de Rijksschuld in overeenstemming met de toestand van de

Dette publique conséquemment à la situation de la dette en monnaie étrangère.

Au Département de l'Intérieur, les crédits d'engagement pour la Protection civile ont été réduits de 8 millions de francs afin de les faire correspondre aux besoins réels du programme d'équipement en moyens de transport terrestre.

Au Ministère des Affaires étrangères, les crédits d'engagement et d'ordonnancement ont été réduits de 1 million en ce qui concerne la quote-part belge aux frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris. En revanche, on enregistre une hausse de 48 millions des engagements et de 64 millions des ordonnancements pour l'ambassade belge à Rome.

De considérables adaptations tant en engagements (+3 300 millions et -190 millions) qu'en ordonnancements (+610 millions et -447 millions) sont enregistrées pour le Ministère de la Défense nationale. En ordre principal, les augmentations de crédits d'engagement sont enregistrées dans les dépenses résultant du stationnement des troupes belges en R.F.A. (+100 millions, conséquence de la situation économique de l'Allemagne), du programme de remplacement de 1968 des avions de combat (+110 millions), du renouvellement des avions de transport (+3 000 millions). Les réductions portent sur les points suivants : constructions d'installations communes aux trois forces (-40 millions), participation de la Défense nationale à des travaux communs à l'étranger (-150 millions).

L'accroissement des crédits pour l'achat de munitions et de véhicules de combat pour la Gendarmerie (+23 millions en engagements et en ordonnancements) est intégralement compensé par une réduction correspondante du programme d'équipement ouvert en 1969.

Au Ministère des Affaires économiques un crédit d'ordonnancement de 2 000 millions est demandé pour la prise en charge des dépenses résultant des engagements contractés en faveur de Focant et du Westhoek. Il est destiné à alimenter le « Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A de la section particulière.

Les crédits d'engagement du Département des Communications sont augmentés de 165 millions pour la construction d'une liaison ferroviaire électrifiée Louvain-Ottignies. Diverses réductions d'un montant global de 331 millions sont appliquées à ces mêmes crédits; elles portent en ordre principal sur l'établissement d'une chaîne de radars le long de l'Escaut (-85 millions) et sur la promotion des transports urbains (-187 millions).

Les crédits d'ordonnancement s'accroissent de 1 052 millions à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la SABENA (+202 millions) et d'avance exceptionnelle pour permettre à cette société de faire face à ses difficultés de trésorerie (+850 millions). Quelques réductions sont enregistrées pour 98 millions au total.

Au Ministère de la Santé publique et de la Famille, un accroissement des crédits d'engagement de 10 millions concernant les travaux d'adduction d'eau vers les réseaux communaux du Luxembourg est intégralement compensé par une réduction correspondante des subsides pour la reconversion et l'aménagement des hôpitaux.

Les crédits d'ordonnancement sont augmentés de 700 millions, dont 500 millions pour la construction et l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise à Bruxelles-Capitale et 200 millions pour la construction d'un collecteur d'eaux usées le long du canal Albert. En compensation, 200 millions de réductions sont proposées : elles

schuld in buitenlandse munt.

Bij het Departement van Binnenlandse Zaken werden de vastleggingskredieten voor de Burgerbescherming verminderd met 8 miljoen frank ten einde ze in overeenstemming te brengen met de werkelijke behoeften van het toerustingsprogramma van het vervoer te land.

Bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken werden de vastleggings- en ordonnanceringskredieten verminderd met 1 miljoen wat het aandeel van België in de bouwkosten van het O.E.S.O.-gebouw te Parijs betreft. Daarentegen noteert men een verhoging met 48 miljoen van de vastleggingen en met 64 miljoen van de ordonnanceringskredieten voor de Belgische ambassade te Rome.

Aanzienlijke aanpassingen zowel inzake vastleggingen (+3 300 miljoen en -190 miljoen) als inzake ordonnanceringskredieten (+610 miljoen en -447 miljoen) worden genoteerd voor het Ministerie van Landsverdediging. Grotendeels worden de verhogingen van de vastleggingskredieten genoteerd voor de uitgaven in verband met de stationering van de Belgische troepen in de D.B.R. (+100 miljoen, gevolg van de economische toestand van Duitsland), het programma inzake vervanging van de gevechtsvliegtuigen van 1968 (+110 miljoen), de vernieuwing van de transportvliegtuigen (+3 000 miljoen). De verminderingen slaan op de volgende punten : bouw van gemeenschappelijke inrichtingen voor de drie machten (-40 miljoen), deelneming van Landsverdediging in gemeenschappelijke werken in het buitenland (-150 miljoen).

De toeneming van de kredieten voor de aankoop van munitie en pantservoertuigen voor de Rijkswacht (+23 miljoen aan vastleggingen en ordonnanceringskredieten) wordt helemaal gecompenseerd door een overeenstemmende vermindering van het in 1969 geopende toerustingsprogramma.

Bij het Ministerie van Economische Zaken wordt een ordonnanceringskrediet van 2 miljard gevraagd voor de dekking van de uitgaven voortkomend uit de verbintenissen aangegaan ten gunste van Focant en van de Westhoek. Het moet dienen tot stijving van het « Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie » ingeschreven onder artikel 600.1.A. van de afzonderlijke sectie.

De vastleggingskredieten van het Departement van Verkeerswezen worden verhoogd met 165 miljoen voor de aanleg van een elektrische spoorlijn Leuven-Ottignies. Verschillende verminderingen voor een gezamenlijk bedrag van 331 miljoen worden toegepast op diezelfde kredieten; ze slaan hoofdzakelijk op de vestiging van een radarketen langs de Schelde (-85 miljoen) en op de bevordering van het stadsvervoer (-187 miljoen).

De ordonnanceringskredieten nemen toe met 1 052 miljoen, als bijdrage van de Staat in de afschrijvingslasten voor het vliegend materieel van de SABENA (+202 miljoen) en als uitzonderlijk voorschot opdat deze maatschappij haar schatkistmoeilijkheden te boven zou kunnen komen (+850 miljoen). Enkele verminderingen vallen te noteren voor 98 miljoen in het totaal.

Bij het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin wordt een toeneming van de vastleggingskredieten met 10 miljoen betreffende de werkzaamheden in verband met de waterleiding naar de gemeentelijke netten van Luxemburg geheel gecompenseerd door een overeenkomstige vermindering van de toelagen voor de omschakeling en de inrichting van de ziekenhuizen.

De ordonnanceringskredieten worden verhoogd met 700 miljoen waarvan 500 miljoen voor de bouw en de uitrusting van Nederlandstalige peuterscholen in Hoofdstad-Brussel en 200 miljoen voor de bouw van een hoofdriool langs het Albertkanaal. Als compensatie worden 200 miljoen verminderingen voorgesteld : ze slaan hoofdzakelijk op de toelagen

s'appliquent en ordre principal aux subsides pour la construction d'hôpitaux (—140 millions) et pour leur aménagement (—33 millions).

Au Ministère des Finances, une adaptation minime de crédits d'engagement (+0,5 million) est enregistrée pour les achats de biens immeubles. En revanche, d'importantes adaptations des ordonnancements sont enregistrées, soit +825 millions répartis comme suit : Ducroire : +200 millions. Il s'agit ici de permettre au Trésor de faire face aux sinistres résultant des garanties octroyées par l'Office national du Ducroire pour compte de l'Etat. La loi du 30 décembre 1970 portait de 8 à 10 milliards le plafond des garanties accordées par l'Office du Ducroire pour le compte de l'Etat et lui permettait d'accroître ce plafond par tranches successives jusqu'à 15 milliards; ce crédit est la répercussion de la disposition légale susvisée pour 1971. D'autre part, la Caisse nationale de Crédit professionnel se verra attribuer, en exécution de la loi du 4 février 1971 modifiant son statut, une dotation complémentaire d'un capital nominal de 300 millions en obligations de 1 ou plusieurs emprunts de l'Etat belge. D'où le crédit supplémentaire.

Dans le même ordre d'idées, un autre crédit supplémentaire de 300 millions est demandé afin d'attribuer à l'Office national du Ducroire une dotation complémentaire destinée à garantir les risques afférents à certains investissements belges à l'étranger en exécution de la loi du 30 décembre 1970.

Enfin, un montant de 25 millions représente un prêt accordé à la Tunisie en exécution d'une décision du Comité ministériel de la Politique extérieure du 7 décembre 1970.

En ce qui concerne le Ministère des Travaux publics, les ordonnancements sont accrus de 200 millions pour le canal Gand-Terneuzen et la liaison maritime Escaut-Rhin — montant compensé par une réduction correspondante des investissements relatifs aux cours d'eau.

Un montant de 5 millions est demandé à titre de fonds de roulement non remboursable pour l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont », en application de l'article 4, § 5, de la loi du 22 octobre 1970 érigeant en entreprise d'Etat le service chargé de l'exploitation du barrage de Nisramont.

Le Ministère de l'Education nationale a demandé une avance récupérable de 5 millions en faveur de l'U.L.B. et de la V.U.B. dont les locaux de chimie ont été détruits par un incendie.

Enfin, pour les affaires culturelles communes, une subvention exceptionnelle de 2,3 millions est demandée comme intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement de l'atelier de décor du T.R.M.

#### Le budget extraordinaire pour 1972.

Dans l'introduction à cette partie, il a déjà été fait allusion à la distinction entre budget et programme. Le présent exposé est la concrétisation de ces considérations. En effet, le programme comporte des investissements qui ne sont pas repris dans le budget extraordinaire en tant que tel. Il s'agit ici du secteur débudgétisé, c'est-à-dire du secteur dont le financement est assuré en dehors du budget extraordinaire, soit au moyen de recettes propres soit à l'aide d'un préfinancement réalisé par certains organismes financiers. C'est le cas notamment des intercommunales d'autoroutes, du Fonds des Routes, des travaux communaux.

voor de bouw (—140 miljoen) en de inrichting (—33 miljoen) van ziekenhuizen.

Bij het Ministerie van Financiën wordt een geringe aanpassing van vastleggingskredieten genoteerd (+0,5 miljoen) voor de aankoop van onroerende goederen. Daarentegen worden belangrijke aanpassingen van de ordonnancements genoteerd, namelijk +825 miljoen verdeeld als volgt: Delcredere: +200 miljoen. Het gaat erom de Schatkist in staat te stellen schadegevallen te dekken, die voortkomen uit de waarborgen verstrekt door de Nationale Delcredere dienst voor rekening van de Staat. De wet van 30 december 1970 bracht het grensbedrag van de waarborgen verleend door de Delcredere dienst voor rekening van de Staat van 8 op 10 miljard en maakte het hem mogelijk dit grensbedrag te verhogen met achtereenvolgende schijven tot 15 miljard; dit krediet is de weerslag van de bovenbedoelde wetsbepaling voor 1971. Anderzijds zal aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet, ter uitvoering van de wet van 4 februari 1971 tot wijziging van haar statuut, een aanvullende dotatie worden toegekend voor een nominaal kapitaal van 300 miljoen in obligaties van 1 of meer leningen van de Belgische Staat. Vandaar het bijkrediet.

In dat verband wordt een ander bijkrediet van 300 miljoen gevraagd teneinde de Nationale Delcredere dienst een aanvullende dotatie toe te kennen die moet dienen om de risico's te waarborgen, die verband houden met sommige Belgische investeringen in het buitenland ter uitvoering van de wet van 30 december 1970.

Tenslotte vertegenwoordigt een bedrag van 25 miljoen een lening toegekend aan Tunesië ter uitvoering van een beslissing van het Ministerieel Comité voor Buitenlandse Politiek van 7 december 1970.

Wat het Ministerie van Openbare Werken betreft worden de ordonnancements verhoogd met 200 miljoen voor het kanaal Gent-Terneuzen en de Schelde-Rijnverbinding — bedrag dat wordt gecompenseerd door een overeenkomstige vermindering van de investeringen betreffende de waterlopen.

Een bedrag van 5 miljoen wordt gevraagd als niet-terugbetaalbaar bedrijfskapitaal voor de Staatsonderneming « Complexe du barrage de Nisramont », bij toepassing van artikel 4, § 5, van de wet van 22 oktober 1970 waarbij de dienst, belast met de exploitatie van de stuwdam van Nisramont, als staatsonderneming wordt opgericht.

Het Ministerie van Nationale Opvoeding heeft een terug te vorderen voorschot van 5 miljoen gevraagd ten bate van de U.L.B. en van de V.U.B. waarvan de chemie-lokalen werden vernield door brand.

Tenslotte, wordt voor de gemeenschappelijke culturele zaken een uitzonderlijke toelage van 2,3 miljoen gevraagd als Staatsbijdrage in de inrichtingskosten van de decorwerkplaats van de K.M.S.

#### De buitengewone begroting voor 1972.

In de inleiding tot dit deel werd reeds gezinspeeld op het onderscheid tussen begroting en programma. Deze uiteenzetting is de concretisatie van die beschouwingen. Immers, het programma bevat investeringen die als dusdanig niet opgenomen zijn in de buitengewone begroting. Het gaat hier om de gedebudgetteerde sector, dit wil zeggen de sector waarvan de financiering wordt verzekerd buiten de buitengewone begroting, hetzij door middel van eigen ontvangsten hetzij met een prefinanciering verricht door sommige financiële instellingen. Het is vooral het geval voor de intercommunales der autowegen, het Wegenfonds, de gemeentelijke werken.

Par ailleurs, les dépenses extraordinaires doivent être considérées suivant deux aspects : l'engagement qui représente la concrétisation sur le plan financier d'un contrat conclu et dès lors la totalité de l'obligation de l'Etat et l'ordonnancement qui ne représentera que les montants qui devront être effectivement payés pendant l'année considérée. Il s'ensuit qu'il n'y a pas nécessairement concordance entre ces deux volets.

Il y a toutefois aussi, afin d'apprécier les moyens mis à la disposition de chaque département, lieu de tenir compte des reports éventuels qui viennent s'assimiler aux crédits de l'année en cours pour assurer la continuité de financement des programmes.

Enfin, il faut rappeler une particularité de notre droit budgétaire à savoir que certains postes n'existent qu'en crédits d'ordonnancement. Ils concernent alors des crédits destinés à être transférés à un fonds de la section particulière ou à un organisme d'intérêt public.

Sur cette base les tableaux ci-annexés donnent en engagement 38 204 millions et en ordonnancements 58 405 millions.

En fait, ces chiffres doivent être corrigés. En effet, le programme annexé à la déclaration gouvernementale rubrique C « Politique financière et budgétaire » point 2, troisième alinéa, 3, chapitre I prévoyait que des programmes spéciaux à concurrence de 10 milliards seraient ajoutés aux programmes d'investissements du budget extraordinaire de 1972 au titre de relance de la conjoncture. Un effort particulier dans le cadre du logement social portait ce montant à 12,6 milliards.

Il s'agissait de permettre tant au secteur budgétaire qu'au secteur débudgétisé et aux organismes d'intérêt public de jouer leur rôle dans le cadre de la politique de relance.

La répartition globale en était la suivante :

|                                                                     | En millions<br>de francs. |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Secteur budgétaire (y inclus la Régie des Bâti-<br>ments) . . . . . | 6 296                     |
| Secteur débudgétisé . . . . .                                       | 4 004                     |
| Organismes d'intérêt public . . . . .                               | 2 300                     |
| <b>Total . . . . .</b>                                              | <b>12 600</b>             |

Ce programme exige un montant correspondant de crédits d'engagement.

Il est ventilé de la manière suivante :

|                                                                                   | En millions<br>de francs. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>A. — Secteur budgétaire :</b>                                                  |                           |
| Défense nationale . . . . .                                                       | 373,0                     |
| Agriculture . . . . .                                                             | 207,0                     |
| Communications . . . . .                                                          | 1 335,0                   |
| Santé publique et Famille . . . . .                                               | 619,0                     |
| Travaux publics . . . . .                                                         | 3 000,0                   |
| Culture néerlandaise . . . . .                                                    | 27,5                      |
| Culture française . . . . .                                                       | 27,5                      |
| Régie des Bâtiments . . . . .                                                     | 707,0                     |
|                                                                                   | <b>6 296,0</b>            |
| <b>B. — Secteur débudgétisé :</b>                                                 |                           |
| Autoroutes . . . . .                                                              | 2 635,0                   |
| Office de la Navigation . . . . .                                                 | 500,0                     |
| Société anonyme du Canal et des Installations<br>maritimes de Bruxelles . . . . . | 98,0                      |

Anderzijds moeten de buitengewone uitgaven worden beschouwd naar twee aspecten : de vastlegging die de concretisering op het financiële vlak van een aangegaan contract en derhalve het geheel van de verplichting van de Staat vertegenwoordigt, en de ordonnanciering die slechts de bedragen zal vertegenwoordigen die werkelijk zullen moeten worden betaald tijdens het beschouwde jaar. Daaruit volgt dat er niet noodzakelijk overeenstemming is tussen beide luiken.

Ten einde de ter beschikking van elk departement gestelde middelen te beoordelen, dient er evenwel ook rekening te worden gehouden met de mogelijke overdrachten die op één lijn komen te staan met de kredieten van het lopende jaar om de continuïteit van de programmafianciering mogelijk te maken.

Tenslotte dient te worden gewezen op een bijzonderheid van ons begrotingsrecht, te weten dat sommige posten slechts als ordonnancieringskredieten bestaan. Ze betreffen dan kredieten bestemd om te worden overgeschreven naar een fonds van de afzonderlijke sectie of ten bate van een instelling van openbaar nut.

Op deze basis geven de hierbij gevoegde tabellen 38 204 miljoen voor vastleggingen en 58 405 miljoen voor ordonnancieringen.

In feite moeten die cijfers worden verbeterd. Immers, het programma gevoegd bij de regeringsverklaring, rubriek C « Financieel en begrotingsbeleid » punt 2, derde lid, 3, hoofdstuk I, bepaalt dat bijzondere programma's ten belope van 10 miljard zouden worden gevoegd bij de investeringsprogramma's van de buitengewone begroting van 1972 tot aanwakking van de conjunctuur. Een bijzondere inspanning in het raam van de volkshuisvesting bracht dat bedrag op 12,6 miljard.

Het ging erom zowel de begrotingssector als de gedebudgettiseerde sector en de instellingen van openbaar nut in staat te stellen hun rol te spelen in het raam van de relancepolitiek.

De gezamenlijke verdeling zag eruit als volgt :

|                                                                        | In miljoen<br>frank. |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Begrotingssector (met inbegrip van de Regie der<br>Gebouwen) . . . . . | 6 296                |
| Gedebudgettiseerde sector . . . . .                                    | 4 004                |
| Instellingen van openbaar nut . . . . .                                | 2 300                |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                | <b>12 600</b>        |

Dat programma vereist een overeenkomstig bedrag aan vastleggingskredieten.

Het wordt als volgt uitgesplitst :

|                                                                                              | In miljoen<br>frank. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>A. — Begrotingssector :</b>                                                               |                      |
| Landsverdediging . . . . .                                                                   | 373,0                |
| Landbouw . . . . .                                                                           | 207,0                |
| Verkeerswezen . . . . .                                                                      | 1 335,0              |
| Volksgesondheid en Gezin . . . . .                                                           | 619,0                |
| Openbare Werken . . . . .                                                                    | 3 000,0              |
| Nederlandse Cultuur . . . . .                                                                | 27,5                 |
| Franse Cultuur . . . . .                                                                     | 27,5                 |
| Régie der Gebouwen . . . . .                                                                 | 707,0                |
|                                                                                              | <b>6 296,0</b>       |
| <b>B. — Gedebudgettiseerde sector :</b>                                                      |                      |
| Autowegen . . . . .                                                                          | 2 635,0              |
| Dienst van de Scheepvaart . . . . .                                                          | 500,0                |
| Naamloze Vennootschap van het Kanaal en van<br>de Zeehaveninrichtingen van Brussel . . . . . | 98,0                 |



Complément de plafond d'emprunts à accorder par le Crédit communal aux pouvoirs publics subordonnés dont la charge est supportée par l'Etat sous le contrôle du Ministère de la Santé publique ... .. 771,0

4 004,0

C. — *Secteur des organismes d'intérêt public :*

Société nationale du Logement ... .. 1 650,0  
Société nationale terrienne ... .. 450,0  
Fonds du Logement de la Ligue des familles nombreuses ... .. 200,0

2 300,0

La réalisation de ce programme exigera dans le secteur budgétaire des autorisations supplémentaires d'engagement et d'ordonnancement.

Cependant, aucun nouveau crédit ne doit être alloué aux Départements des Travaux publics, de la Culture néerlandaise et de la Culture française. Le calendrier du dépôt des budgets au Parlement a rendu possible l'insertion des 3 milliards et des 2 fois 27,5 millions dans les projets de budgets initiaux pour 1972 desdits départements.

Il s'ensuit que des autorisations nouvelles d'engagement ne devraient être accordées que pour 2 534 millions répartis comme suit :

|                                                  | En millions de francs. |
|--------------------------------------------------|------------------------|
| Défense nationale . . . . .                      | 373                    |
| Agriculture . . . . .                            | 207                    |
| Communications . . . . .                         | 676                    |
| Communications : crédits non dissociés . . . . . | 659                    |
| Santé publique . . . . .                         | 619                    |
| <b>Total ...</b>                                 | <b>2 534</b>           |

La contrepartie en crédits d'ordonnancement s'élèvera à 1 464 millions ventilés ci-après :

|                             | En millions de francs. |
|-----------------------------|------------------------|
| Défense nationale . . . . . | 373                    |
| Agriculture . . . . .       | 207                    |
| Communications . . . . .    | 881                    |
| Santé publique . . . . .    | 101                    |

Compte tenu de ces remarques, le budget extraordinaire se présente comme suit :

L'essentiel des crédits d'engagement est concentré dans quatre départements à savoir :

Travaux publics : 18 728 millions dont 3 000 millions de relance;

Défense nationale : 10 254 millions dont 373 millions de relance;

Communications : 6 855 millions dont 1 335 millions de relance;

Santé publique et Famille : 2 515 millions dont 619 millions de relance.

En ce qui concerne les Travaux publics il y a 14 122,8 millions (non compris le programme de relance) consacrés aux investissements civils directs. Par ailleurs l'entretien de routes et de canaux exige 1 566 millions.

La Défense nationale exerce principalement son impact sur le chapitre I « Achats extraordinaires de biens et de

Aanvulling van het plafond van leningen toe te kennen door het Gemeentekrediet aan de lagere publiekrechtelijke lichamen waarvan de last wordt gedragen door de Staat onder het toezicht van het Ministerie van Volksgezondheid ... .. 771,0

4 004,0

C. — *Sector der instellingen van openbaar nut :*

Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ... 1 650,0  
Nationale Landmaatschappij ... .. 450,0  
Huisvestingsfonds van de Bond van de Grote en Jonge Gezinnen . . . . . 200,0

2 300,0

De verwezenlijking van dat programma zal in de begrotingssector bijkomende machtigingen vergen tot vastlegging en ordonnanciering.

Nochtans moet geen nieuw krediet worden toegekend aan de Departementen van Openbare Werken, van Nederlandse Cultuur en van Franse Cultuur. De kalender voor de indiening van de begrotingen bij het Parlement heeft de inlassing mogelijk gemaakt van de 3 miljard en van de 2 maal 27,5 miljoen in de aanvankelijke begrotingsontwerpen voor 1972 van de genoemde departementen.

Daaruit volgt dat nieuwe vastleggingsmachtigingen slechts zouden moeten worden verleend voor 2 534 miljoen verdeeld als volgt :

|                                                     | In miljoen frank. |
|-----------------------------------------------------|-------------------|
| Landsverdediging . . . . .                          | 373               |
| Landbouw . . . . .                                  | 207               |
| Verkeerswezen . . . . .                             | 676               |
| Verkeerswezen : niet-gesplitste kredieten . . . . . | 659               |
| Volksgezondheid . . . . .                           | 619               |
| <b>Totaal ...</b>                                   | <b>2 534</b>      |

De tegenwaarde aan ordonnanceringskredieten zal 1 464 miljoen belopen uitgesplitst als volgt :

|                            | In miljoen frank. |
|----------------------------|-------------------|
| Landsverdediging . . . . . | 373               |
| Landbouw . . . . .         | 207               |
| Verkeerswezen . . . . .    | 881               |
| Volksgezondheid . . . . .  | 101               |

Rekening houdend met die opmerkingen, ziet de buitengewone begroting er aldus uit :

Het voornaamste deel van de vastleggingskredieten is geconcentreerd in vier departementen, namelijk :

Openbare Werken : 18 728 miljoen waarvan 3 000 miljoen voor relance;

Landsverdediging : 10 254 miljoen waarvan 373 miljoen voor relance;

Verkeerswezen : 6 855 miljoen waarvan 1 335 miljoen voor relance;

Volksgezondheid en Gezin : 2 515 miljoen waarvan 619 miljoen voor relance.

Wat Openbare Werken betreft zijn er 14 122,8 miljoen (zonder het relanceprogramma) besteed aan de directe burgerlijke investeringen. Anderzijds vergt het onderhoud van wegen en kanalen 1 566 miljoen.

Landsverdediging heeft hoofdzakelijk haar invloed op het hoofdstuk I « Buitengewone aankopen van goederen en

services », soit 9 754 millions. Les crédits sont sollicités pour la construction, l'aménagement et l'équipement d'installations militaires et pour le plan domanial de rénovation.

Au Ministère des Communications la majeure partie du crédit est consacrée aux octrois de crédits et participations (parmi lesquels le Fonds de renouvellement de la S.N.C.B.), soit 5 146 millions.

La partie « relance » est consacrée à la réalisation d'un programme supplémentaire d'investissements en matière d'infrastructure pour la S.N.C.B. ainsi qu'à des travaux de génie civil en rapport avec le métro à Bruxelles.

L'essentiel des dépenses de Santé publique se retrouve dans le chapitre III consacré aux transferts de capitaux, soit 1 593,5 millions (non compris le programme de relance). Il s'agit essentiellement d'une part d'aménagement et la construction d'installations hospitalières avec un souci tout particulier pour les services psychiatriques fermés et d'autre part du traitement des eaux usées.

En ce qui concerne les autres départements, on note 1 000 millions pour l'agriculture, 300 millions pour le secteur commun de l'Education nationale, 230 millions pour la Gendarmerie (chiffres sans éventuel effort de relance).

En matière d'ordonnancements la situation se présente comme il sera expliqué ci-après.

Un total de 58 405 millions a été prévu (non compris l'effort de relance qui s'élève à 1 464 millions répartis comme il a été dit ci-dessus).

a) Pour le surplus, les investissements directs prennent 33 672 millions dont la majeure partie est répartie entre les principaux investisseurs, savoir :

Travaux publics : 14 406 millions;

Défense nationale : 8 813 millions (et 373 millions de relance);

Communications : 6 120 millions (et 676 millions de relance);

Santé publique : 2 241 millions (et 619 millions de relance).

Enfin l'Agriculture reçoit 1 091 millions.

b) Crédits d'ordonnancement pour des opérations financières, c'est-à-dire les crédits d'ordonnancement qui n'ont pas leur contrepartie en crédits d'engagement nouveaux ou reportés d'années antérieures.

Leur montant au budget de 1972 atteint 13 308,6 millions se ventilant entre :

Le Premier Ministre à raison de 280,8 millions pour les programmes technologiques sectoriels et 166,5 millions pour les programmes de recherches concertées en sciences fondamentales;

Les Travaux publics : Office de la Navigation : 94 millions; Régie des Bâtiments : 3 600 millions;

Le Département des Communications pour 5 299,8 millions, dont 4 180 millions dans le cadre de la normalisation des comptes de la S.N.C.B., 84 millions pour le Fonds de développement de la marine marchande et de la pêche maritime, 900 millions pour les charges d'amortissement du matériel volant de la SABENA, 105,8 millions à titre d'intervention de l'Etat dans les pertes de changes subies par la SABENA en 1963 et 1966 du fait des dévaluations de la monnaie congolaise et 30 millions pour la construction d'un atelier central à Hoboken;

Les Affaires économiques : 76,8 millions pour l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat, 72,5 millions pour l'installation d'une activité radio-éléments à Charleroi, 85 millions pour investissements exceptionnels à effectuer

diensten », te weten 9 754 miljoen. De kredieten worden gevraagd voor de bouw, de inrichting en de uitrusting van militaire installaties en voor het domaniale vernieuwingsplan.

Bij het Ministerie van Verkeerswezen wordt het grootste deel van het krediet besteed aan de kredietverleningen en deelnemingen (waaronder het Vernieuwingsfonds van de N.M.B.S.), namelijk 5 146 miljoen.

Het « relance » -deel wordt besteed aan de verwezenlijking van een bijkomend investeringsprogramma inzake infrastructuur voor de N.M.B.S. alsmede aan werken van burgerlijke bouwkunde in verband met de metro te Brussel.

Het gros van de uitgaven van Volksgezondheid komt voor in hoofdstuk III gewijd aan de kapitaaloverdrachten, namelijk 1 593,5 miljoen (het relance-programma niet inbegrepen). Het gaat hoofdzakelijk enerzijds om inrichting en bouw van ziekenhuisinrichtingen met bijzondere aandacht voor de gesloten psychiatrische diensten en anderzijds om de behandeling van afvalwater.

Wat de andere departementen betreft, noteert men 1 000 miljoen voor Landbouw, 300 miljoen voor de gemeenschappelijke sector van Nationale Opvoeding, 230 miljoen voor de Rijkswacht (cijfers zonder mogelijke relance-inspanning).

Inzake ordonnancerings ziet de toestand eruit zoals hieronder wordt uiteengezet.

Een totaal van 58 405 miljoen werd geraamd (zonder de relance-inspanning die 1 464 miljoen belooft, verdeeld zoals hierboven gezegd).

a) Voor het overige, belopen de directe investeringen 33 672 miljoen waarvan het grootste deel wordt verdeeld tussen de voornaamste investeerders, te weten :

Openbare Werken : 14 406 miljoen;

Landsverdediging : 8 813 miljoen (en 373 miljoen voor relance);

Verkeerswezen : 6 120 miljoen (en 676 miljoen voor relance);

Volksgezondheid : 2 241 miljoen (en 619 miljoen voor relance).

Tenslotte ontvangt Landbouw 1 091 miljoen.

b) Ordonnanceringskredieten voor financiële verrichtingen, dit wil zeggen de ordonnanceringskredieten die geen tegengewicht vinden in nieuwe of van vroegere jaren overgedragen vastleggingskredieten.

Hun bedrag op de begroting van 1972 belooft 13 308,6 miljoen uitgesplitst als volgt :

De Eerste Minister : 280,8 miljoen voor de sectoriële technologische programma's en 166,5 miljoen voor de programma's van opzoekingen in basiswetenschappen;

Openbare Werken : Dienst van de Scheepvaart : 94 miljoen; Regie der Gebouwen : 3 600 miljoen;

Het Departement van Verkeerswezen voor 5 299,8 miljoen, waarvan 4 180 miljoen in het raam van de normalisering van de rekeningen van de N.M.B.S., 84 miljoen voor het Ontwikkelingsfonds van de handelsvloot en van de zeevisserij, 900 miljoen voor de delgingslasten van het vliegend materieel van de SABENA, 105,8 miljoen als staatsbijdrage in de wisselkoersverliezen door de SABENA geleden in 1963 en 1966 als gevolg van de ontwaarding van de Kongolese munt en 30 miljoen voor de bouw van een centrale werkplaats te Hoboken;

Economische Zaken : 76,8 miljoen voor de delging van de leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg, 72,5 miljoen voor de vestiging van een radio-elementenactiviteit te Charleroi, 85 miljoen voor uitzonderlijke investeringen te verrichten door het Cen-

par le Centre d'énergie nucléaire sous la garantie de l'Etat à 500 millions pour la fabrication des prototypes;

L'Agriculture : 90 millions, dont 40 millions à l'Institut national de Crédit agricole en vue de résorber sa perte de 1971 et 50 millions à la Société nationale terrienne pour couvrir les frais d'acquisitions et de cession de biens ruraux.

Les Finances : 1 525,3 millions dont 300 millions pour l'Office national du Ducroire, 300 millions pour la Société nationale d'Investissement, 850 millions pour prêts à des Etats étrangers, etc.;

Les Affaires culturelles communes : 368 millions dont 366 millions pour le Fonds d'investissements de la R.T.B.-B.R.T.

D'autres départements interviennent également pour des montants de moindre importance : la Défense nationale avec 88 millions, la Santé publique pour 15 millions et les Affaires étrangères pour 6 millions.

c) Crédits d'ordonnancement destinés, soit à un transfert à un fonds inscrit à la section particulière du budget, soit à un transfert en faveur d'un organisme d'intérêt public.

Ces crédits atteignent 11 084,6 millions répartis comme suit : Transferts au Fonds du Logement : 474 millions pour le remboursement des emprunts, 552 millions pour la différence d'amortissements et 480 millions pour l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres, Fonds des constructions scolaires de l'Etat : 2 833,3 millions, Fonds des constructions scolaires provinciales et communales : 1 000 millions, Fonds spéciaux des installations immobilières de l'enseignement universitaire : 1 980 millions, Fonds de solidarité nationale : 500 millions, Fonds d'expansion économique : Travaux publics : 1 520 millions et Santé publique : 583,3 millions, Fonds d'acquisition pour compte des communes, de matériel et d'équipement pour les services d'incendie : 50 millions, Fonds de réserve spécial pour les garanties octroyées par l'Office national du Ducroire directement pour le compte de l'Etat : 400 millions, et enfin le transfert en faveur de la Régie des Voies aériennes : 672 millions.

d) Crédit inscrit au budget de la Dette publique pour un montant de 401,6 millions destiné à couvrir le service de la Dette congolaise.

trum voor Kernenergie onder staatswaarborg en 500 miljoen voor de vervaardiging van prototypes;

Landbouw : 90 miljoen, waarvan 40 miljoen aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ten einde zij verlies van 1971 op te slopen en 50 miljoen aan de Nationale Landmaatschappij om de aankoop- en overdrachtkosten van landgoederen te dekken;

Financiën : 1 525,3 miljoen waarvan 300 miljoen voor de Nationale Delcreditedienst, 300 miljoen voor de Nationale Investeringsmaatschappij, 850 miljoen voor leningen aan vreemde Staten, enz.;

Gemeenschappelijke Culturele Zaken : 368 miljoen waarvan 366 miljoen voor het Investeringsfonds van de R.T.B.-B.R.T.;

Andere departementen ontvangen eveneens minder aanzienlijke bedragen : Landsverdediging 88 miljoen, Volksgezondheid 15 miljoen en Buitenlandse Zaken 6 miljoen.

c) Ordonnanceringskredieten bestemd, hetzij voor een transfert naar een fonds ingeschreven in de bijzondere afdeling van de begroting, hetzij voor een transfert ten bate van een instelling van openbaar nut.

Deze kredieten belopen 11 084,6 miljoen verdeeld als volgt : Overdrachten aan het Huisvestingsfonds : 474 miljoen voor de terugbetaling van de leningen, 552 miljoen voor het verschil van delgingen en 480 miljoen voor de aankoop of de onteigening van onbewoonbaar verklaarde gebouwen, Fonds voor Schoolgebouwen van de Staat : 2 833,3 miljoen, Fonds voor Provinciale en Gemeentelijke Schoolgebouwen : 1 000 miljoen, Bijzondere fondsen voor immobiliaire inrichtingen van het universitair onderwijs : 1 980 miljoen, Nationaal Solidariteitsfonds : 500 miljoen, Fonds voor Economische Expansie : Openbare Werken : 1 520 miljoen en Volksgezondheid : 583,3 miljoen, Fonds voor aankoop voor rekening van de gemeenten, van materieel en uitrusting voor de brandweerdiensten : 50 miljoen, Bijzonder Reservefonds voor de waarborgen verleend door de Nationale Delcreditedienst rechtstreeks voor rekening van de Staat : 400 miljoen, en tenslotte het transfert ten bate van de Regie der Luchtwegen : 672 miljoen.

d) Krediet uitgetrokken op de begroting van de Staatsschuld voor een bedrag van 401,6 miljoen, tot dekking van de dienst van de Kongolese schuld.

## Répartition du budget extraordinaire par chapitre et par Département.

(En millions de francs.)

| LIBELLES                                                                                                              | ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN.                     |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                       | Engagements<br>1970<br>—<br>Vastleggingen<br>1970 | Autorisations 1971<br>—<br>Machtigingen 1971                                                                                             |                                                                    | Autorisations<br>nouvelles<br>1972<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1972 |
|                                                                                                                       |                                                   | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente<br>—<br>Overgedragen<br>kredieten<br>van het vorige<br>begrotings-<br>jaar | Crédits<br>adaptés<br>1971<br>—<br>Aangepaste<br>kredieten<br>1971 |                                                                           |
|                                                                                                                       |                                                   | (3)                                                                                                                                      | (4)                                                                |                                                                           |
| (1)                                                                                                                   | (2)                                               | (3)                                                                                                                                      | (4)                                                                | (5)                                                                       |
| <b>CHAPITRE I. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES DE BIENS<br/>ET DE SERVICES.</b>                                            |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| § 1. <i>Achats de biens non durables et de services.</i>                                                              |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| Défense nationale ... ..                                                                                              | 1 298,9                                           | 72,5                                                                                                                                     | 2 352,3                                                            | 2 507,0                                                                   |
| Affaires économiques ... ..                                                                                           | 19,3                                              | 1,0                                                                                                                                      | 23,0                                                               | 21,0                                                                      |
| Travaux publics ... ..                                                                                                | 28,8                                              | 66,2                                                                                                                                     | 33,5                                                               | 41,4                                                                      |
| Totaux pour le § 1 du chapitre I ... ..                                                                               | 1 347,0                                           | 139,7                                                                                                                                    | 2 408,8                                                            | 2 569,4                                                                   |
| § 2. <i>Travaux militaires et achats de matériels durables. — Réparation<br/>et entretien de routes, canaux, etc.</i> |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| Défense nationale ... ..                                                                                              | 2 914,8                                           | 294,3                                                                                                                                    | 8 757,4                                                            | 7 247,0                                                                   |
| Travaux publics ... ..                                                                                                | 2 655,6                                           | 499,6                                                                                                                                    | 1 580,0                                                            | 1 565,8                                                                   |
| Totaux pour le § 2 du chapitre I ... ..                                                                               | 5 570,4                                           | 793,9                                                                                                                                    | 10 337,4                                                           | 8 812,8                                                                   |
| Totaux pour le chapitre I ... ..                                                                                      | 6 917,4                                           | 933,6                                                                                                                                    | 12 746,2                                                           | 11 382,2                                                                  |
| <b>CHAPITRE II. — TRANSFERTS DE REVENUS EXTRAORDI-<br/>NAIRES.</b>                                                    |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| Communications ... ..                                                                                                 | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Travaux publics ... ..                                                                                                | 37,1                                              | 10,4                                                                                                                                     | 48,0                                                               | 55,0                                                                      |
| Finances ... ..                                                                                                       | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Totaux pour le chapitre II ... ..                                                                                     | 37,1                                              | 10,4                                                                                                                                     | 48,0                                                               | 55,0                                                                      |
| <b>CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.</b>                                                                        |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| Intérieur ... ..                                                                                                      | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | 3,7                                                                       |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                                      | 1,1                                               | 1,6                                                                                                                                      | 1,0                                                                | 1,0                                                                       |
| Assistance technique ... ..                                                                                           | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Défense nationale ... ..                                                                                              | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Agriculture ... ..                                                                                                    | 760,2                                             | —                                                                                                                                        | 912,2                                                              | 616,3                                                                     |
| Affaires économiques ... ..                                                                                           | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Communications ... ..                                                                                                 | 130,4                                             | 3,4                                                                                                                                      | 119,3                                                              | 206,1                                                                     |
| Travaux publics ... ..                                                                                                | 1 643,0                                           | 767,0                                                                                                                                    | 2 676,5                                                            | 2 893,0                                                                   |
| Éducation nationale — régime français ... ..                                                                          | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Éducation nationale — régime néerlandais ... ..                                                                       | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Éducation nationale — secteur commun ... ..                                                                           | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Affaires culturelles communes ... ..                                                                                  | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Santé publique et Famille ... ..                                                                                      | 1 382,9                                           | 182,5                                                                                                                                    | 1 659,5                                                            | 1 593,5                                                                   |
| Finances ... ..                                                                                                       | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Totaux pour le chapitre III ... ..                                                                                    | 3 917,6                                           | 954,5                                                                                                                                    | 5 368,5                                                            | 5 313,6                                                                   |
| <b>CHAPITRE IV. — INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).</b>                                                               |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| Justice ... ..                                                                                                        | —                                                 | 34,3                                                                                                                                     | —                                                                  | —                                                                         |
| Intérieur ... ..                                                                                                      | 4,6                                               | 5,0                                                                                                                                      | 29,7                                                               | 5,5                                                                       |
| Défense nationale ... ..                                                                                              | 12,0                                              | 17,9                                                                                                                                     | 30,3                                                               | 127,0                                                                     |

## Indeling van de buitengewone begroting per hoofdstuk en per Departement.

(In miljoen frank.)

| ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN                            |                                                                    |                                 |                                                                           | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ordonnancements<br>1970<br>—<br>Ordonnances-<br>ringen<br>1970 | Autorisations 1971<br>—<br>Machtigingen 1971                       |                                 | Autorisations<br>nouvelles<br>1972<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1972 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente      | Crédits<br>adaptés<br>1971      |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                | Overgedragen<br>kredieten<br>van het vorige<br>begrotings-<br>jaar | Aangepaste<br>kredieten<br>1971 |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| (6)                                                            | (7)                                                                | (8)                             | (9)                                                                       | (10)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1 322,0                                                        | 130,0                                                              | 2 357,4                         | 2 380,0                                                                   | HOOFDSTUK I. — BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR GOE-<br>DEREN EN DIENSTEN.<br>§ 1. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.<br>Landsverdediging.<br>Economische Zaken.<br>Openbare Werken.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 28,8                                                           | 2,0                                                                | 20,0                            | 20,0                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 34,7                                                           | 31,0                                                               | 12,0                            | 57,0                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1 385,5                                                        | 163,0                                                              | 2 389,4                         | 2 457,0                                                                   | Totalen voor § 1 van hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5 804,3                                                        | 423,0                                                              | 5 829,1                         | 6 340,0                                                                   | § 2. Militaire werken en aankoop van duurzame goederen. — Herstel-<br>ling en onderhoud van wegen, kanalen, enz.<br>Landsverdediging.<br>Openbare Werken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1 589,4                                                        | 1 002,4                                                            | 1 635,0                         | 2 215,0                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7 393,7                                                        | 1 425,4                                                            | 7 464,1                         | 8 555,0                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 8 779,2                                                        | 1 588,4                                                            | 9 853,5                         | 11 012,0                                                                  | Totalen voor § 2 van hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                |                                                                    |                                 |                                                                           | Totalen voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 930,3                                                          | —                                                                  | 5 358,5                         | 5 185,8                                                                   | HOOFDSTUK II. — BUITENGEWONE INKOMENSOVER-<br>DRACHTEN.<br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Financiën.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 101,6                                                          | 52,8                                                               | 115,0                           | 148,0                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 44,7                                                           | —                                                                  | —                               | —                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1 076,6                                                        | 52,8                                                               | 5 473,5                         | 5 333,8                                                                   | Totalen voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 127,0                                                          | 263,6                                                              | 149,0                           | 53,7                                                                      | HOOFDSTUK III. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.<br>Binnenlandse Zaken.<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Ontwikkelingssamenwerking.<br>Landsverdediging.<br>Landbouw.<br>Economische Zaken.<br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Nationale Opvoeding — Franstalig regime.<br>Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime.<br>Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector.<br>Gemeenschappelijke culturele zaken.<br>Volksgezondheid en Gezin.<br>Financiën. |
| 1,1                                                            | 1,6                                                                | 1,0                             | 1,0                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| —                                                              | —                                                                  | —                               | 195,0                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 9,0                                                            | 10,5                                                               | 10,5                            | 18,0                                                                      | Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 597,4                                                          | 115,7                                                              | 642,3                           | 804,6                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 299,6                                                          | —                                                                  | 234,4                           | 734,3                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1 061,2                                                        | 169,0                                                              | 692,3                           | 981,1                                                                     | HOOFDSTUK IV. — DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).<br>Justitie.<br>Binnenlandse Zaken.<br>Landsverdediging.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5 897,4                                                        | 325,9                                                              | 6 661,3                         | 10 870,3                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| —                                                              | —                                                                  | —                               | 990,0                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| —                                                              | —                                                                  | 1 300,0                         | 990,0                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1 605,0                                                        | —                                                                  | 1 985,0                         | —                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| —                                                              | —                                                                  | —                               | 2,0                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2 381,4                                                        | 299,5                                                              | 2 918,0                         | 3 618,3                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 203,3                                                          | 475,1                                                              | 300,0                           | 400,0                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 12 182,4                                                       | 1 660,9                                                            | 14 893,8                        | 19 658,3                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3,7                                                            | 37,8                                                               | —                               | —                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 27,2                                                           | 18,3                                                               | 29,3                            | 5,5                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3,0                                                            | 24,6                                                               | 32,5                            | 93,0                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| LIBELLES                                             | ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN.                     |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | Engagements<br>1970<br>—<br>Vastleggingen<br>1970 | Autorisations 1971<br>Machtigingen 1971                                                                                                  |                                                                    | Autorisations<br>nouvelles<br>1972<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1972 |
|                                                      |                                                   | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente<br>—<br>Overgedragen<br>kredieten<br>van het vorige<br>begrotings-<br>jaar | Crédits<br>adaptés<br>1971<br>—<br>Aangepaste<br>kredieten<br>1971 |                                                                           |
|                                                      |                                                   | (3)                                                                                                                                      | (4)                                                                |                                                                           |
| (1)                                                  | (2)                                               | (3)                                                                                                                                      | (4)                                                                | (5)                                                                       |
| Gendarmerie ... ..                                   | 173,0                                             | 0,4                                                                                                                                      | 238,5                                                              | 230,0                                                                     |
| Agriculture ... ..                                   | 94,8                                              | 8,1                                                                                                                                      | 177,8                                                              | 383,7                                                                     |
| Affaires économiques ... ..                          | —                                                 | 12,0                                                                                                                                     | —                                                                  | —                                                                         |
| Communications ... ..                                | 14,4                                              | 8,5                                                                                                                                      | 93,7                                                               | 167,0                                                                     |
| Travaux publics ... ..                               | 8 332,8                                           | 3 337,5                                                                                                                                  | 14 732,0                                                           | 14 122,8                                                                  |
| Education nationale :                                |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| — régime français ... ..                             | 57,5                                              | 7,2                                                                                                                                      | 99,0                                                               | 87,3                                                                      |
| — régime néerlandais ... ..                          | 61,3                                              | 0,7                                                                                                                                      | 85,0                                                               | 86,4                                                                      |
| — secteur commun ... ..                              | 216,9                                             | 26,8                                                                                                                                     | 273,0                                                              | 220,1                                                                     |
| Culture néerlandaise ... ..                          | 114,5                                             | —                                                                                                                                        | 144,5                                                              | 160,0                                                                     |
| Culture française ... ..                             | 113,2                                             | 13,8                                                                                                                                     | 144,5                                                              | 160,5                                                                     |
| Santé publique et Famille ... ..                     | 295,4                                             | 9,2                                                                                                                                      | 800,0                                                              | 301,0                                                                     |
| Finances ... ..                                      | 49,1                                              | 7,1                                                                                                                                      | 37,6                                                               | 31,0                                                                      |
| Totaux pour le chapitre IV ... ..                    | 9 539,5                                           | 3 488,5                                                                                                                                  | 16 885,6                                                           | 16 082,3                                                                  |
| CHAPITRE V. — OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.   |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| Justice ... ..                                       | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Intérieur ... ..                                     | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..     | 53,6                                              | 6,2                                                                                                                                      | 126,0                                                              | 73,0                                                                      |
| Coopération au développement ... ..                  | —                                                 | 20,0                                                                                                                                     | —                                                                  | 20,0                                                                      |
| Défense nationale ... ..                             | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Agriculture ... ..                                   | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Affaires économiques ... ..                          | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Communications ... ..                                | 3 386,9                                           | 730,3                                                                                                                                    | 4 796,0                                                            | 5 146,9                                                                   |
| P.T.T. ... ..                                        | 141,8                                             | 21,5                                                                                                                                     | 172,1                                                              | —                                                                         |
| Travaux publics ... ..                               | 260,0                                             | 54,8                                                                                                                                     | 366,0                                                              | —                                                                         |
| Prévoyance sociale ... ..                            | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Education nationale — secteur commun ... ..          | 75,2                                              | 4,4                                                                                                                                      | 92,4                                                               | 80,4                                                                      |
| Affaires culturelles communes ... ..                 | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Santé publique et Famille ... ..                     | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Finances ... ..                                      | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Totaux pour le chapitre V ... ..                     | 3 917,5                                           | 837,2                                                                                                                                    | 5 552,5                                                            | 5 320,3                                                                   |
| CHAPITRE VI. — DIVERS.                               |                                                   |                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                           |
| Dette publique ... ..                                | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Premier Ministre ... ..                              | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Intérieur ... ..                                     | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..     | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Coopération au développement ... ..                  | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Agriculture ... ..                                   | —                                                 | —                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Travaux publics ... ..                               | 25,0                                              | —                                                                                                                                        | 45,0                                                               | 50,0                                                                      |
| Santé publique et Famille ... ..                     | —                                                 | 3,8                                                                                                                                      | 1,5                                                                | 1,5                                                                       |
| Totaux pour le chapitre VI ... ..                    | 25,0                                              | 3,8                                                                                                                                      | 46,5                                                               | 51,5                                                                      |
| Totaux généraux pour le budget extraordinaire ... .. | 24 354,1                                          | 6 228,0                                                                                                                                  | 40 647,3                                                           | 38 204,9                                                                  |

ORDONNANCEMENTS. -- ORDONNANCERINGEN

TEKSTEN

| Ordonnance-<br>ments<br>1970<br>—<br>Ordonnanc-<br>ringen<br>1970<br><br>(6) | Autorisations 1971<br>—<br>Machtigingen 1971                                                                                             |                                                                    | Autorisations<br>nouvelles<br>1972<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1972<br><br>(9) |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente<br>—<br>Overgedragen<br>kredieten<br>van het vorige<br>begrotings-<br>jaar | Crédits<br>adaptés<br>1971<br>—<br>Aangepaste<br>kredieten<br>1971 |                                                                                      |
|                                                                              | (7)                                                                                                                                      | (8)                                                                |                                                                                      |

(10)

|          |         |          |          |
|----------|---------|----------|----------|
| 203,4    | 52,9    | 246,6    | 222,0    |
| 76,6     | 39,8    | 125,8    | 224,0    |
| —        | 12,0    | —        | —        |
| 50,0     | 75,0    | 74,9     | 162,0    |
| 7.716,4  | 1 041,0 | 11 265,0 | 10 037,0 |
| 46,5     | 13,0    | 88,5     | 97,6     |
| 67,6     | 21,6    | 82,3     | 38,3     |
| 123,8    | 87,4    | 234,9    | 184,0    |
| 71,5     | 78,3    | 100,0    | 120,0    |
| 77,2     | 88,4    | 100,0    | 150,0    |
| 196,9    | 104,2   | 690,0    | 760,0    |
| 35,5     | 29,1    | 28,6     | 31,0     |
| 8 699,3  | 1 723,4 | 13 098,4 | 12 124,4 |
| —        | 15,0    | 10,0     | —        |
| —        | —       | 0,2      | —        |
| 50,2     | 5,5     | 142,0    | 73,0     |
| 1,3      | 707,8   | —        | 847,0    |
| 50,4     | 186,8   | 110,0    | 70,0     |
| 607,0    | —       | 1 010,0  | 90,0     |
| 333,8    | 809,9   | 745,0    | 500,0    |
| 5 150,9  | 269,9   | 4 088,0  | 5 763,8  |
| 85,3     | 89,5    | 120,5    | —        |
| 263,2    | 15,6    | 454,0    | —        |
| 1 000,0  | —       | 1 000,0  | —        |
| 83,0     | 47,8    | 91,8     | 35,3     |
| 166,0    | —       | 266,0    | 366,0    |
| 15,0     | —       | —        | 5,0      |
| 9 520,5  | 1 037,0 | 2 045,9  | 1 525,3  |
| 17 326,6 | 3 184,8 | 10 083,4 | 9 275,4  |
| 476,9    | —       | 374,3    | 41,6     |
| 121,6    | 128,3   | 410,0    | 447,3    |
| —        | —       | 50,0     | —        |
| 7,1      | —       | 5,0      | 6,0      |
| —        | 2,0     | —        | —        |
| —        | —       | 0,1      | —        |
| 23,9     | 23,3    | 30,0     | 145,0    |
| —        | 3,8     | 1,5      | 1,5      |
| 629,5    | 157,4   | 870,9    | 1 001,4  |
| 48 693,6 | 8 367,7 | 54 273,5 | 58 405,3 |

Rijkswacht.  
Landbouw.  
Economische Zaken.  
Verkeerswezen.  
Openbare Werken.

Nationale Opvoeding:  
— Franstalig regime.  
— Nederlandstalig regime.  
— Gemeenschappelijke sector.  
Nederlandse Cultuur.  
Franse Cultuur.  
Volksgezondheid en Gezin.  
Financiën.

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK V. — KREDIETVERLENING EN DEELNEMING

Justitie.  
Binnenlandse Zaken.  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.  
Ontwikkelingssamenwerking.  
Landsverdediging.  
Landbouw.  
Economische Zaken.  
Verkeerswezen.  
P.T.T.  
Openbare Werken.  
Sociale Voorzorg.  
Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector.  
Gemeenschappelijke culturele zaken.  
Volksgezondheid en Gezin.  
Financiën.

Totalen voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

Rijksschuld.  
Eerste Minister.  
Binnenlandse Zaken.  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.  
Ontwikkelingssamenwerking.  
Landbouw.  
Openbare Werken.  
Volksgezondheid en Gezin.

Totalen voor hoofdstuk VI.

Algemene totalen voor de buitengewone begroting.



## TABLEAU RECAPITULATIF.

(En millions de francs.)

| BUDGETS                                             | ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN                         |                                                                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                     | Réalisations<br>1970<br><i>Realisaties<br/>1970</i> | Crédits ajustés 1971<br>+ reports<br>de 1970 à 1971<br><i>Aangepaste kredieten<br/>1971 + overdrachten<br/>van 1970 naar 1971</i> | Crédits<br>sollicités<br>pour 1972<br><i>Kredieten<br/>aangevraagd<br/>voor 1972</i> |
| Dette publique . . . . .                            | —                                                   | —                                                                                                                                 | —                                                                                    |
| Premier Ministre . . . . .                          | —                                                   | —                                                                                                                                 | —                                                                                    |
| Justice . . . . .                                   | —                                                   | 34,3                                                                                                                              | —                                                                                    |
| Intérieur . . . . .                                 | 4,6                                                 | 34,7                                                                                                                              | 9,2                                                                                  |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur . . . . . | 54,7                                                | 134,8                                                                                                                             | 74,0                                                                                 |
| Assistance technique . . . . .                      | —                                                   | 20,0                                                                                                                              | 20,0                                                                                 |
| Défense nationale . . . . .                         | 4 225,7                                             | 11 524,7                                                                                                                          | 9 881,0                                                                              |
| Gendarmerie . . . . .                               | 173,0                                               | 238,9                                                                                                                             | 230,0                                                                                |
| Agriculture . . . . .                               | 855,0                                               | 1 098,1                                                                                                                           | 1 000,0                                                                              |
| Affaires économiques . . . . .                      | 19,3                                                | 36,0                                                                                                                              | 21,0                                                                                 |
| Communications . . . . .                            | 3 531,7                                             | 5 751,2                                                                                                                           | 5 520,0                                                                              |
| P.T.T. . . . .                                      | 141,8                                               | 193,6                                                                                                                             | —                                                                                    |
| Travaux publics . . . . .                           | 12 982,3                                            | 24 216,5                                                                                                                          | 18 728,0                                                                             |
| Prévoyance sociale . . . . .                        | —                                                   | —                                                                                                                                 | —                                                                                    |
| Education nationale :                               |                                                     |                                                                                                                                   |                                                                                      |
| — régime français . . . . .                         | 57,5                                                | 106,2                                                                                                                             | 87,3                                                                                 |
| — régime néerlandais . . . . .                      | 61,3                                                | 85,7                                                                                                                              | 86,4                                                                                 |
| — secteur commun . . . . .                          | 292,1                                               | 396,6                                                                                                                             | 300,5                                                                                |
| Affaires culturelles communes . . . . .             | —                                                   | —                                                                                                                                 | —                                                                                    |
| Culture néerlandaise . . . . .                      | 114,5                                               | 144,5                                                                                                                             | 160,0                                                                                |
| Culture française . . . . .                         | 113,2                                               | 158,3                                                                                                                             | 160,5                                                                                |
| Santé publique et Famille . . . . .                 | 1 678,3                                             | 2 656,5                                                                                                                           | 1 896,0                                                                              |
| Finances . . . . .                                  | 49,1                                                | 44,7                                                                                                                              | 31,0                                                                                 |
| Totaux . . . . .                                    | 24 354,1                                            | 46 875,3                                                                                                                          | 38 204,9                                                                             |

## SAMENVATTENDE TABEL.

(In miljoen frank.)

| ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN              |                                                                                                                               |                                                                                  | BEGROTINGEN                                |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Réalisations<br>1970<br><br>Realisaties<br>1970 | Crédits ajustés 1971<br>+ reports<br>de 1970 à 1971<br>—<br>Aangepaste kredieten<br>1971 + overdrachten<br>van 1970 naar 1971 | Crédits<br>sollicités<br>pour 1972<br>—<br>Kredieten<br>aangevraagd<br>voor 1972 |                                            |
| 476,9                                           | 374,3                                                                                                                         | 401,6                                                                            | Rijksschuld.                               |
| 121,6                                           | 538,3                                                                                                                         | 447,3                                                                            | Eerste Minister.                           |
| 3,7                                             | 62,8                                                                                                                          | —                                                                                | Justitie.                                  |
| 154,2                                           | 510,4                                                                                                                         | 59,2                                                                             | Binnenlandse Zaken.                        |
| 58,4                                            | 155,1                                                                                                                         | 80,0                                                                             | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| 1,3                                             | 709,8                                                                                                                         | 1 042,0                                                                          | Ontwikkelingssamenwerking.                 |
| 7 188,7                                         | 9 114,4                                                                                                                       | 8 901,0                                                                          | Landsverdediging.                          |
| 203,4                                           | 299,5                                                                                                                         | 222,0                                                                            | Rijkswacht.                                |
| 1 281,0                                         | 1 933,7                                                                                                                       | 1 118,6                                                                          | Landbouw.                                  |
| 662,2                                           | 1 823,3                                                                                                                       | 1 254,3                                                                          | Economische Zaken.                         |
| 7 192,4                                         | 10 727,6                                                                                                                      | 12 092,7                                                                         | Verkeerswezen.                             |
| 85,3                                            | 210,0                                                                                                                         | —                                                                                | P.T.T.                                     |
| 15 626,6                                        | 22 664,3                                                                                                                      | 23 472,3                                                                         | Openbare Werken.                           |
| 1 000,0                                         | 1 000,0                                                                                                                       | —                                                                                | Sociale Voorzorg.                          |
|                                                 |                                                                                                                               |                                                                                  | Nationale Opvoeding :                      |
| 46,5                                            | 101,5                                                                                                                         | 1 087,6                                                                          | — Franstalig regime.                       |
| 67,6                                            | 1 403,9                                                                                                                       | 1 028,3                                                                          | — Nederlandstalig regime.                  |
| 1 811,8                                         | 2 446,9                                                                                                                       | 219,3                                                                            | — Gemeenschappelijke sector.               |
| 166,0                                           | 266,0                                                                                                                         | 368,0                                                                            | Gemeenschappelijke culturele zaken.        |
| 71,5                                            | 178,3                                                                                                                         | 120,0                                                                            | Nederlandse Cultuur.                       |
| 77,2                                            | 188,4                                                                                                                         | 150,0                                                                            | Franse Cultuur.                            |
| 2 593,3                                         | 4 017,0                                                                                                                       | 4 384,8                                                                          | Volksgezondheid en Gezin.                  |
| 9 804,0                                         | 3 915,7                                                                                                                       | 1 956,3                                                                          | Financiën.                                 |
| 48 693,6                                        | 62 641,2                                                                                                                      | 58 405,3                                                                         | Totalen.                                   |



## QUATRIEME PARTIE.

### Les regroupements économique et fonctionnel des opérations du Pouvoir central 1970-1972.

La première partie de l'Exposé général du budget pour 1972 a été consacrée à un exposé détaillé de la politique économique, financière et budgétaire du Gouvernement; les deuxième et troisième parties ont fourni des éclaircissements sur les dépenses ordinaires et extraordinaires. Enfin, la quatrième partie regroupe sous forme de classification économique d'une part, de classification fonctionnelle d'autre part, l'ensemble des opérations budgétaires du Pouvoir central. Ces classifications ont été adoptées en commun par les pays du Benelux et s'inspirent des recommandations des Nations Unies en la matière.

Pour obtenir l'ensemble des opérations budgétaires du Pouvoir central, il convient de compléter les budgets traditionnels par :

1° les opérations des organismes paraétatiques pour autant que ceux-ci ne relèvent pas du domaine industriel ou de celui de la sécurité sociale; dans la plupart des cas, ces organismes sont financés au moyen de crédits transférés du budget;

2° les opérations des fonds, financés soit par des crédits budgétaires, soit par des recettes fiscales affectées, soit par des emprunts;

3° les opérations extra-budgétaires proprement dites. Il s'agit principalement des investissements confiés à des organismes spécialement créés à cet effet, comme les Intercommunales d'autoroutes, dont le financement est, en majeure partie, assuré par la participation des pouvoirs publics subordonnés et par le recours au marché des capitaux.

L'addition de ces données au budget de l'Etat donne l'ensemble des opérations du Pouvoir central.

Les comptes nationaux, le budget national et l'ensemble des renseignements budgétaires transmis à des organismes internationaux sont établis sur base du matériel statistique contenu dans la présente partie.

La comparaison des données relatives aux trois années considérées doit tenir compte des facteurs spéciaux ci-après :

1° une partie des recettes de la taxe automobile, soit 2,8 milliards, à comptabiliser en 1969 a été, par suite de difficultés techniques inhérentes à l'automatisation des services, encaissée en 1970 et a dès lors été confondue avec les recettes de cette même année. Si ces recettes avaient été comptabilisées normalement, le solde d'épargne qu'auraient présenté les années 1969 et 1970 aurait été différent et plus correct (6,4 milliards en 1969 et 8,6 milliards en 1970);

2° depuis 1971, le financement des Communautés européennes se fait suivant de nouvelles règles <sup>(1)</sup>. Comme il a été dit dans l'Exposé général pour 1971, ce nouveau règle-

## VIERDE DEEL.

### De economische en functionele hergroepering van de verrichtingen van de Centrale Overheid 1970-1972.

In het eerste deel van de Algemene Toelichting 1972 werd omstandig het economisch, financieel en budgettair beleid van de Regering uiteengezet; in het tweede en derde deel werd toelichting verstrekt op de begrotingen van de gewone en de buitengewone uitgaven. Tenslotte worden in het onderhavig vierde deel alle begrotingsverrichtingen van de Centrale Overheid gegroepeerd op basis van een economische en functionele classificatie die door de Beneluxlanden gezamenlijk is vastgesteld en waarbij rekening is gehouden met aanbevelingen van de Verenigde Naties terzake.

Het totale budgettair beeld van de Centrale Overheid wordt verkregen door de traditionele begrotingen aan te vullen met :

1° de verrichtingen van de parastatale instellingen, in zoverre zij geen betrekking hebben op bedrijfsactiviteiten of op verrichtingen van de sociale zekerheid; deze instellingen worden in de meeste gevallen gefinancierd bij middel van kredieten overgedragen van de begroting;

2° de verrichtingen van de fondsen, gefinancierd hetzij door kredieten op de Rijksbegrotingen, hetzij door belastingontvangsten met bijzondere bestemming, hetzij door leningen;

3° de werkelijke extra-budgétaire verrichtingen. Het gaat hier inzonderheid om de investeringen toevertrouwd aan bijzonder daartoe opgerichte organismen, zoals de Intercommunales voor de Autowegen. De financiering hiervan geschiedt hoofdzakelijk door participatie van de lagere publiekrechtelijke lichamen en beroep op de kapitaalmarkt.

De samenvoeging van deze gegevens met de Rijksbegroting leidt tot de totale verrichtingen van de Centrale Overheid.

De nationale rekeningen, het nationaal budget en alle aan internationale organismen verstrekte begrotingsgegevens zijn opgesteld aan de hand van het in dit deel opgenomen basis-materiaal.

Bij de vergelijking der gegevens over de drie behandelde jaren dient rekening gehouden te worden met volgende bijzondere factoren :

1° een gedeelte van de opbrengst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, 2,8 miljard, in 1969 te boeken, werd tengevolge van technische moeilijkheden bij de automatisering slechts begin 1970 opgenomen en is derhalve versmolten met de ontvangsten van 1970. Bij normale boeking van deze ontvangsten zouden de spaarsaldi van de jaren 1969 en 1970 een ander en evenwichtiger beeld vertoond hebben (6,4 miljard in 1969 en 8,6 miljard in 1970);

2° de financiering van de Europese Gemeenschappen geschiedt met ingang van 1971 op basis van de nieuwe financieringsregelen <sup>(1)</sup>. Zoals reeds aangeduid in de Alge-

<sup>(1)</sup> Journal officiel de la C.E.E., n° 729/70 et 70/243/C.E.C.A., C.E.E., Euratom.

<sup>(1)</sup> Verordening (E.E.G.), n° 729/70 en 70/243/E.G.K.S., E.E.G., Euratom.

ment modifie les relations financières entre la Belgique et les Communautés européennes. Il s'agit en fait d'un transfert de positions budgétaires et non d'une modification nette de la contribution : d'une part, la cession par les Etats membres des droits de douane et des prélèvements est compensée par la mise à charge du budget de la Communauté de dépenses à effectuer dans le cadre de la politique agricole; d'autre part, ce nouveau règlement financier entraîne, comme on le verra plus loin, un transfert des dépenses au sein de la répartition fonctionnelle de celles-ci;

3° les importants crédits provisionnels de 1972 (22 milliards) destinés à couvrir les dépenses résultant de la hausse des prix, de la programmation sociale et de l'exécution de la déclaration gouvernementale ont été répartis approximativement entre les diverses catégories de coûts et entre les diverses fonctions, de manière à préserver la comparaison avec les années précédentes;

4° pour la même raison, il n'a pas été tenu compte du crédit de 9 milliards destiné à couvrir le montant des déductions opérées en vertu de l'article 99 du Code de la T.V.A.

## I. — LE REGROUPEMENT ECONOMIQUE.

### A. — Le compte des opérations courantes.

Du tableau ci-après, il résulte que le solde des opérations courantes — ou solde d'épargne —, quoique variable, reste positif jusqu'en 1971.

|             | Total<br>des dépenses<br>courantes | Total<br>des recettes<br>courantes | Solde<br>du<br>regroupement |
|-------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 1966 ... .. | 192,8                              | 196,7                              | + 3,9                       |
| 1967 ... .. | 210,5                              | 216,8                              | + 6,3                       |
| 1968 ... .. | 234,6                              | 234,7                              | + 0,1                       |
| 1969 ... .. | 258,5                              | 262,1                              | + 3,6                       |
| 1970 ... .. | 289,5                              | 300,8                              | +11,4                       |
| 1971 ... .. | 326,2                              | 326,8                              | + 0,6                       |
| 1972 ... .. | 371,9                              | 364,6                              | — 7,3                       |

Ces résultats doivent être appréciés compte tenu des éléments suivants :

1. Normalement, il faudrait pour chacune des années 1970, 1971 et 1972 ajouter environ 2 milliards de francs au titre d'amortissements sur bâtiments et matériel. Dans les comptes, cette imputation n'est inscrite que pour mémoire.

2. On peut s'attendre à ce qu'en 1971, des crédits d'un montant de 2 milliards minimum ne soient pas utilisés, de sorte que le total des dépenses courantes de cette année devra être diminué à due concurrence. Tout laisse espérer que le solde d'épargne 1971 évoluera favorablement.

3. Le solde 1972, soit -7,3 milliards, reflète très logiquement la décision de pratiquer une politique de « deficit spending » dans le but d'assurer l'équilibre général de l'économie. Ce solde serait cependant positif si le regroupement économique ne tenait compte que du budget de l'Etat, et cela, nonobstant les lourdes charges de la programmation sociale : le montant des dépenses (31,1 milliards) figurant au budget ordinaire et transféré au compte de capital dépasse en effet le montant des transferts en sens opposé des recettes et des dépenses (21,9 milliards) à concu-

mene Toelichting 1971 geven deze regelingen onder meer aanleiding tot een wijziging in de budgettaire verwerking van de financiële relatie tussen België en de Europese Gemeenschappen. Dit nieuw opzet brengt netto geen wijziging mee doch heeft wel een verschuiving van begrotingsposten tot gevolg. Eensdeels wordt de afstand van douanerechten en heffingen door de Lid-staten gecompenseerd door de uitgaven ten laste van de E.G.-begroting in het raam van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek. Anderzijds leidt de nieuwe budgettaire verwerking, zoals verder zal blijken, tot een verschuiving binnen de indeling van de uitgaven volgens onderwerpen van Staatszorg;

3° de belangrijkste provisionele kredieten 1972, ten bedrage van 22 miljard, bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de prijsstijging, de sociale programmering en het regeerakkoord werden bij benadering omgedeelde over de diverse kostencategorieën en functies, derwijze dat een vergelijking met de vorige jaren mogelijk blijft;

4° om laatstgenoemde reden werd eveneens buiten beschouwing gelaten het krediet t.b.v. 9 miljard bestemd tot dekking van het bedrag der aftrekken verricht krachtens artikel 99 van het Wetboek van de B.T.W.

## I. — DE ECONOMISCHE HERGROEPING.

### A. — De rekening van de lopende verrichtingen.

Uit de hiernavolgende tabel blijkt dat het saldo van de lopende verrichtingen of het spaarsaldo, alhoewel in variërende mate, tot en met 1971, een positief beeld vertoont.

|             | Totaal<br>lopende<br>uitgaven | Totaal<br>lopende<br>ontvangsten | Saldo<br>van de<br>hergroepering |
|-------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 1966 ... .. | 192,8                         | 196,7                            | + 3,9                            |
| 1967 ... .. | 210,5                         | 216,8                            | + 6,3                            |
| 1968 ... .. | 234,6                         | 234,7                            | + 0,1                            |
| 1969 ... .. | 258,5                         | 262,1                            | + 3,6                            |
| 1970 ... .. | 289,5                         | 300,8                            | +11,4                            |
| 1971 ... .. | 326,2                         | 326,8                            | + 0,6                            |
| 1972 ... .. | 371,9                         | 364,6                            | — 7,3                            |

Bij de beoordeling van deze resultaten mogen de volgende elementen niet uit het oog verloren worden :

1. Normaliter zou voor ieder der jaren 1970, 1971 en 1972  $\pm 2$  miljard frank bij de uitgaven dienen gevoegd te worden wegens afschrijvingen op gebouwen en materieel. Deze toerekening wordt in de rekeningen slechts pro memorie vermeld.

2. Verwacht mag worden dat de kredieten 1971 ten belope van minimum 2 miljard, niet zullen worden aangewend, zodat het totaal der lopende uitgaven in dezelfde mate wordt verminderd. Alles laat voorziën dat het spaarsaldo 1971 in gunstige zin zal evolueren.

3. Het saldo 1972, -7,3 miljard, ondergaat logischerwijze de weerslag van de initiale opzet tot het voeren van een « deficit spending » beleid, ter bevordering van het algemeen economisch evenwicht. Nochtans zou dit saldo een positief beeld vertonen indien de hergroepering zich uitsluitend zou beperken tot de rijksbegrotingen, dit, niettegenstaande de zware last van de sociale programmering : het bedrag der uitgaven (31,1 miljard) voortkomend op de gewone begroting en overgeheveld naar de kapitaalrekening overtreft inderdaad dit der uitgaven en ontvangsten (21,9

rence de 9,2 milliards. Cela signifie que le solde négatif du budget ordinaire (—6,4 milliards), une fois traduit en classification économique, se transformerait en un solde d'épargne positif de 2,8 milliards (9,2 milliards — 6,4 milliards).

C'est donc, en ordre principal, l'inclusion dans le regroupement d'un nombre toujours croissant de fonds et institutions autonomes qui est à l'origine de cette situation (solde d'épargne négatif : —7,3 milliards), les dépenses courantes de ces fonds (22,8 milliards) étant insuffisamment compensées par leurs recettes courantes (12,7 milliards).

Le tableau ci-après donne le détail des diverses adaptations nécessaires au passage du solde budgétaire (—6,4 milliards) à celui du compte des opérations courantes (—7,3 milliards).

(En milliards de francs.)

miljard) in de andere richting met 9,2 miljard. Dit wil zeggen dat het negatieve saldo der gewone begroting (—6,4 miljard), bij de hergroepering der begrotingsverrichtingen volgens economische normen, zou leiden tot een positief resultaat : 2,8 miljard (9,6 miljard — 6,4 miljard).

Het is dus in hoofdzaak de inschakeling in de economische hergroepering van de verrichtingen van een steeds aangroeiende reeks fondsen en autonome instellingen waarvan de lopende uitgaven (22,8 miljard) onvoldoende gecompenseerd worden door lopende ontvangsten (12,7 miljard) die het saldo in negatieve zin heeft omgebogen (—7,3 miljard).

In de volgende tabel worden de diverse aanpassingen samengevat die nodig zijn om van het budgettaire saldo (—6,4 miljard) naar dit van de rekening « lopende verrichtingen » (—7,3 miljard) van de economische hergroepering over te gaan.

(In miljard frank.)

|                                                                                                                                                                                    | 1972                                                                                               |                                  |                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                    | Opérations qui influencent le solde d'épargne<br>—<br>Verrichtingen die het spaarsaldo beïnvloeden |                                  |                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                    | en diminution<br>—<br>verminderen                                                                  | en augmentation<br>—<br>verhogen |                                                                                                                                                                             |
| Dépenses du budget extraordinaire reprises dans le compte des opérations courantes (principalement investissements militaires).                                                    | 16,8                                                                                               | —                                | Uitgaven van de buitengewone begroting opgenomen in de lopende rekening (hoofdzakelijk militaire investeringen).                                                            |
| Dépenses du budget ordinaire reprises dans le compte de capital (principalement amortissements de la dette directe et indirecte, dépenses d'équipement et transferts de capitaux). | —                                                                                                  | 31,1                             | Uitgaven van de gewone begroting opgenomen in de kapitaalrekening (hoofdzakelijk aflossingen van de directe en indirecte schuld, uitrustingsuitgaven, kapitaaltransferten). |
| Recettes ordinaires reprises dans le compte de capital (principalement droits de succession).                                                                                      | 5,1                                                                                                | —                                | Gewone ontvangsten opgenomen in de kapitaalrekening (hoofdzakelijk successierechten).                                                                                       |
| Dépenses courantes extra-budgétaires (provenant principalement de fonds).                                                                                                          | 22,8                                                                                               | —                                | Extrabudgettaire lopende uitgaven (voornamelijk van fondsen).                                                                                                               |
| Recettes courantes extra-budgétaires (provenant principalement de fonds).                                                                                                          | —                                                                                                  | 12,7                             | Extrabudgettaire lopende ontvangsten (voornamelijk van fondsen).                                                                                                            |
| Total ... ..                                                                                                                                                                       | 44,7                                                                                               | 43,8                             | Totaal.                                                                                                                                                                     |
| Différence ... ..                                                                                                                                                                  | 0,9                                                                                                |                                  | Verschil.                                                                                                                                                                   |

Les divers composants du compte des opérations courantes ont évolué comme suit :

#### 1. Les dépenses de consommation.

##### 1° Salaires, pensions et autres charges de personnel du secteur public.

Les crédits totaux des salaires et charges sociales du secteur public — dans l'optique du Pouvoir central — sont pour 1972 évalués à 81 milliards. Afin de rendre plus aisée la comparaison avec les années antérieures, on a incorporé dans ce chiffre une partie, soit 17,5 milliards, de la provision inscrite au budget des Finances pour couvrir les dépenses relatives à l'index et à la programmation sociale. Pour 1971 (69,6 milliards), on a adopté le même processus.

Les charges de l'index et de la programmation sociale représentent sans conteste l'élément déterminant de cette

De diverse componenten van de rekening der lopende verrichtingen kenden volgend verloop :

#### 1. De consumptieve bestedingen.

##### 1° Lonen, pensioenen en andere lasten van het overheids-personeel.

De totale kredieten voor lonen en sociale lasten van het overheids-personeel, in de optiek Centrale Overheid, worden voor 1972 geraamd op 81 miljard. Om redenen van vergelijkbaarheid met de vorige jaren werd een gedeelte van de provisie, ten belope van 17,5 miljard, ingeschreven op de begroting van Financiën, tot dekking van de indexlasten en de sociale programmatie in dit cijfer opgenomen. Voor 1971 (69,6 miljard) werd dezelfde werkwijze gevolgd.

De indexlasten en de sociale programmatie vormen vanzelfsprekend een sterk determinerend element in deze kosten-

catégorie de dépenses; il convient donc d'en tenir compte dans l'appréciation du montant très élevé relevé en 1972, à savoir 81 milliards contre 61,4 milliards en 1970 et 69,6 milliards en 1971, ce qui représente une croissance de plus de 30 % en trois ans. Il est à noter que ce pourcentage a été également, quoique dans une moindre mesure, influencé par les augmentations de traitement inhérentes au statut pécuniaire et par l'accroissement des effectifs du personnel, spécialement dans les secteurs de la magistrature, de l'armée, de l'enseignement et de la recherche scientifique.

### 2° *Achats de biens non durables et de services.*

Dans cette rubrique, à côté des dépenses de fonctionnement traditionnelles des divers départements ministériels, sont reprises d'importantes dépenses spécifiques, telles l'entretien des enfants de justice (budget de la Justice), l'entretien des véhicules militaires et l'achat de munitions (budget de la Défense nationale), les frais relatifs aux emprunts, les missions dans le cadre de la recherche scientifique, etc. Les crédits nécessaires pour couvrir ces dépenses s'élèvent à 27,9 milliards en 1972 contre 21,1 milliards (dépenses réelles) en 1970. Comme pour la rubrique précédente, cela représente une croissance de plus de 30 % en trois ans. La hausse des prix et l'évolution de l'index sont également des facteurs déterminants pour l'évolution de ces dépenses.

### 3° *Achats de biens militaires durables.*

Les crédits relatifs à l'équipement militaire apparaissent en majeure partie au budget extraordinaire. Toutefois, d'après les règles de la comptabilité nationale, ils doivent être considérés comme dépenses courantes. Il s'agit donc principalement de crédits d'ordonnancement, en 1971 (6,5 milliards) comme en 1972 (7,4 milliards). Ce dernier montant représente une croissance de plus de 30 % par rapport à 1970, celle-ci se rapportant pour une grande part aux programmes spéciaux relatifs aux avions Mirage, aux escorteurs et aux chars de combat; les dépenses destinées aux travaux en vue de la reconstitution ou de la rationalisation du patrimoine immobilier sont également importantes, quoique financées par le produit de la vente de bâtiments militaires.

4° Dans une dernière rubrique, sont reprises les dépenses pour « l'entretien des routes et voies d'eau ». Ces dépenses, conditionnées par l'accroissement rapide de l'infrastructure, passent de 3,5 milliards en 1970 à 4,5 milliards en 1971 et 5,2 milliards en 1972, soit une augmentation de  $\pm 50$  % en trois ans.

\*\*

Si l'on tient compte des recettes correspondantes, l'évolution de la consommation nette de l'Etat pendant la période considérée se présente comme suit : 90 milliards en 1970, 103,7 milliards en 1971 et 119,2 milliards en 1972, soit un accroissement de 30 % en trois ans, alors que pour le Produit National Brut aux prix du marché, les prévisions pour la même période ne donnent que 19 %.

## 2. Intérêts, pertes et profits.

La charge d'intérêts de la dette publique, en ce compris les primes d'émission et de remboursement, passe de 34,2 milliards en 1970 à 40,8 milliards en 1972, soit plus de 19 % d'augmentation. A noter que pendant la même période, l'ensemble des dépenses courantes s'est accru de 28 %. La charge ici considérée ne concerne pas uniquement la dette directe de l'Etat, mais également celle du Fonds des Routes,

catégorie; het hoger bedrag voor 1972 (81 miljard) tegenover 61,4 miljard in 1970 en 69,6 miljard in 1971 dient in dit licht gezien te worden. De toename in drie jaar tijds bedraagt ruim 30 %. Niet te verwaarlozen hierbij zijn eveneens de weddeverhogingen inherent aan het geldelijk statuut en de aangroei van de personeelsbezetting, inzonderheid bij de magistraten, het militair en ook het onderwijzend en wetenschappelijk Rijkspersoneel.

### 2° *Aankopen van niet duurzame goederen en diensten.*

Deze rubriek, waarin naast de traditionele werkingskosten der diverse departementen, eveneens zijn opgenomen belangrijke specifieke uitgaven zoals de verzorging der gerechtskinderen bij het Ministerie van Justitie, het onderhoud van de vervoermiddelen en de munitieaankopen bij Landsverdediging, de kosten bij leningen, de opdrachten in het kader van het wetenschappelijk onderzoek e.d., vergt 27,9 miljard aan kredieten in 1972 t.o.v. 21,1 miljard werkelijke uitgaven in 1970. Evenals in de vorige rubriek bedraagt de toename in drie jaar tijds ruim 30 %. De stijging der prijzen en de invloed van de indexschommelingen zijn eveneens in hoge mate bepalend bij de evolutie van deze uitgaven.

### 3° *Aankoop van duurzame militaire goederen.*

De kredieten met betrekking tot de militaire uitrusting komen grotendeels voor op de begroting van de buitengewone uitgaven doch zijn overeenkomstig de voorschriften van de nationale boekhouding als lopende uitgaven te beschouwen. Het gaat dus hoofdzakelijk in 1971 (6,5 miljard) en 1972 (7,4 miljard) om ordonnanceringskredieten. Dit in acht genomen bedraagt de toename t.o.v. 1970 ruim 30 %, voornamelijk bepaald door de speciale programma's betreffende de Mirage-vliegtuigen, de escorte-schepen en de gevechtswagens. Belangrijke uitgaven, doch gefinancierd door de verkoop van militaire gebouwen, vergen eveneens de werken met het oog op het herstel of de rationalisatie van het onroerend patrimonium.

4° In een laatste rubriek zijn « de onderhoudsuitgaven voor wegen en waterwegen » opgenomen. Deze uitgaven die dienen bekeken te worden in het licht van de forse ontwikkeling van de infrastructuur, verhogen van 3,5 miljard in 1970 naar 4,5 miljard in 1971 en 5,2 miljard in 1972, hetzij met ongeveer 50 % in drie jaar.

\*\*

Indien men rekening houdt met de overeenstemmende ontvangsten kan het verloop van de netto consumptie van de Centrale Overheid in het beschouwde tijdperk als volgt bepaald worden : 90 miljard in 1970, 103,7 miljard in 1971 en 119,2 miljard in 1972, hetzij een toename met 30 % over de drie jaren, terwijl verwacht wordt dat het Bruto Nationaal Produkt tegen marktprijzen, van 1970 tot 1972 slechts met circa 19 % zal stijgen.

## 2. Rente, verliezen en winsten.

De rentelast van de overheidsschuld, met inbegrip van de emissie- en terugbetalingspremies, stijgt van 34,2 miljard in 1970 tot 40,8 miljard in 1972, dit is met ruim 19 %. Op te merken valt dat de stijging van het totaal der lopende uitgaven 28 % bedraagt tijdens dezelfde periode. De hier genoemde rentelast heeft niet enkel betrekking op de directe Staatsschuld doch eveneens op de schulden van het Wegen-



des Intercommunales d'autoroutes et d'autres fonds autonomes. C'est cette dernière partie qui, ces dernières années, accuse la plus forte augmentation; les chiffres y relatifs sont éloquentes : 8,7 milliards en 1972 contre 5,9 milliards en 1970.

Dans la rubrique intitulée « Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques », on ne trouve pratiquement que les interventions de l'Etat au profit du compte d'exploitation des sociétés de transports urbains et vicinaux. Celles-ci se montent à 2,4 milliards en 1972 contre 1,3 milliard en 1970.

Du côté des recettes, on note une importante diminution en 1972 (4,5 milliards) par rapport à 1970 (5,5 milliards). Celle-ci concerne principalement la part de l'Etat dans le bénéfice de la Banque nationale.

### 3. Transferts directs de revenus.

Les transferts de revenus en faveur des secteurs autres que le secteur public représentent 73,3 milliards en 1972 contre 62,4 milliards en 1970 et 69 milliards en 1971.

Les subsides réduisant les loyers et les intérêts concernent, en ordre principal, la politique du logement et les lois d'expansion économique, et constituent un des éléments-clés de la politique de relance du Gouvernement. Pour le logement, les subsides sont, pour l'année 1972, évalués à 2,7 milliards contre 1,9 milliard en 1970; pour le Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale, ils sont estimés à 5,1 milliards pour 1972 contre 2,6 milliards en 1970 et 4,1 milliards en 1971.

A première vue, les autres subventions aux entreprises ne présentent, pendant la période considérée, que de faibles fluctuations ( $\pm 30$  milliards chaque année). Une analyse sectorielle plus approfondie montre cependant que les subsides — accordés via le Fonds agricole — dispensés depuis 1971 par les Communautés européennes, ont été fortement réduits : ils n'atteignent plus que 2 milliards en 1972 contre 9,3 milliards en 1970 (chiffres bruts). A l'opposé, on note une considérable augmentation (+34 %) des subventions à la Société nationale des Chemins de Fer belges qui passent de 12 milliards en 1970 à 16,1 milliards en 1972, compte tenu de l'adjonction d'une part du crédit provisionnel, destinée à couvrir les charges de l'index et de la programmation sociale. Cette considérable augmentation concerne, pour la plus grande part, les subsides relatifs à la compensation des charges imposées par l'Etat à la S.N.C.B. Ceux-ci représentent 4 milliards en 1972 contre 1,8 milliard en 1970. A noter que les chiffres précités comprennent les subsides destinés au Fonds de Renouveau.

Dans cette rubrique « Autres subventions aux entreprises », sont également inclus les transferts à la Régie des Postes. Compte tenu des charges de pensions et de l'utilisation d'une part du crédit provisionnel relatif à l'index et à la programmation sociale, ces transferts atteindront en 1972 plus de 6 milliards contre 3,6 milliards en 1970.

Les transferts aux ménages — principalement interventions sociales, pensions de guerre et bourses d'études — augmentent de 3,8 milliards, soit 19 %, pendant la période considérée.

Depuis 1971, les transferts à l'étranger sont fortement influencés par le nouveau règlement financier de la C.E.E. La réduction enregistrée en 1972 concerne principalement la diminution de la contribution budgétaire générale de la Belgique aux C.E., qui passe de 5 milliards en 1971 à 4,5 milliards en 1972, ainsi que celle affectant le transfert au F.E.O.G.A., ramené de 3,3 milliards en 1970 à 1 milliard en 1972. On observe, d'autre part, que les transferts dans le cadre de la coopération au développement représentent 3,9 milliards en 1972 contre 3,4 milliards en 1970 (+13 %).

fonds, van de Intercommunale maatschappijen voor de Auto-wegen en van andere autonome fondsen. Inzonderheid dit laatste gedeelte nam tijdens de laatste jaren zeer snel toe; de cijfers dienaangaande zijn welsprekend : 8,7 miljard in 1972 t.o.v. 5,9 miljard in 1970.

In de rubriek « Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven » komen nog praktisch uitsluitend de russenkomsten ten voordele van de exploitatierekeningen van de trammaatschappijen voor. Zij belopen 2,4 miljard in 1972 tegenover 1,3 miljard in 1970.

Aan de ontvangstenzijde noteert men een gevoelige vermindering in 1972 (4,5 miljard) t.o.v. 1970 (5,5 miljard). Het betreft hoofdzakelijk het aandeel in de jaarlijkse winst van de Nationale Bank.

### 3. Directe inkomensoverdrachten.

De inkomensoverdrachten aan de niet-overheidssectoren bereiken 73,3 miljard in 1972, tegenover onderscheidenlijk 62,4 miljard in 1970 en 69 miljard in 1971.

De huur- en renteverlagende subsidies betreffen hoofdzakelijk de huisvestingspolitiek en de wetten op de economische expansie, en vormen een der sleutelementen in het relancebeleid van de Regering. Voor de huisvesting wordt in deze rubriek, voor 1972, 2,7 miljard voorzien tegenover 1,9 miljard in 1970; op het Fonds voor Economische Expansie worden deze subsidies in 1972 op 5,1 miljard geraamd t.o.v. 2,6 miljard in 1970 en 4,1 miljard in 1971.

De overige subsidies aan bedrijven hebben, op het eerste zicht, weinig schommelingen ondergaan tijdens de drie beschouwde jaren ( $\pm 30$  miljard). Bij nadere sectoriële ontleding komt nochtans tot uitdrukking dat de subsidies — via het Landbouwfonds — waarvan de uitkering vanaf 1971 verzekerd wordt door de Europese Gemeenschappen, gehalveerd worden en in 1972 nog 2 miljard bedragen tegenover 9,3 miljard in 1970 (brutogegevens). Tegenover deze vermindering noteert men een forse toename (+34 %) van de subsidies aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen die in 1972, mits toevoeging van een provisioneel krediet voor index en sociale programatie, tot 16,1 miljard kunnen oplopen tegenover 12 miljard in 1970. De subsidies wegens compensatie van de lasten, door de Staat aan de Spoorwegmaatschappij opgelegd liggen grotendeels mede aan de basis van deze forse verhoging. Ze bereiken in 1972 4 miljard tegenover 1,8 miljard in 1970. In de geciteerde cijfers zijn de subsidies met betrekking tot het Hernieuwingsfonds van de Spoorwegen begrepen.

In deze rubriek zijn eveneens de transferten aan de Regie der Posterijen opgenomen. Rekening houdend met de pensioenlasten en het provisioneel krediet voor sociale programatie en index zullen deze transferten in 1972 ruim 6 miljard bedragen, tegenover 3,6 miljard in 1970.

De transferten aan gezinnen, hoofdzakelijk sociale uitkeringen, oorlogspensioenen en studiebeurzen nemen toe met 3,8 miljard (+19 %) tijdens de beschouwde periode.

De inkomensoverdrachten aan het buitenland ondergaan vanaf 1971 de sterke invloed van de nieuwe financieringsregeling van de uitgaven van de Europese Gemeenschappen. De vermindering van deze transferten in 1972 heeft voornamelijk betrekking op de algemene begrotingsbijdrage van België aan de E.G. die van 5 miljard in 1971 tot 4,5 miljard in 1972 werd gereduceerd evenals op de bijdrage aan het E.O.G.F.L. die van 3,3 miljard in 1970 tot 1 miljard verminderd wordt in 1972. Anderzijds stijgen de transfers in het kader van de ontwikkelingsamenwerking van 3,4 miljard in 1970 naar 3,9 miljard in 1972 (+13 %).

Dans les « transferts de revenus », on range également et, en ordre principal, les impôts, à l'exception des droits de succession. Ces recettes évoluent de 293,1 milliards en 1970 à 320 milliards en 1971 et 356,7 milliards en 1972. A noter que les chiffres pour 1971 et 1972 ne comprennent pas les droits de douane et les prélèvements à céder aux Communautés européennes (7,5 milliards en 1972). La croissance de 1970 à 1972 représente dès lors  $\pm 22\%$  et est donc légèrement supérieure à celle prévue pour le P.N.B. ( $+19\%$ ), mais inférieure à celle des dépenses courantes ( $+28\%$ ).

#### 4. Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Cette rubrique comporte les transferts de revenus entre le Pouvoir central et les autres composants du secteur public : les institutions de sécurité sociale, les communes et les provinces, l'enseignement libre.

Le tableau ci-après donne l'évolution de ces dépenses.

(En milliards de francs.)

|                                        | 1970         | 1971         | 1972         |                          |
|----------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------|
| Sécurité sociale ... ..                | 37,4         | 43,2         | 50,0         | Sociale Zekerheid.       |
| Maladie et invalidité . . . . .        | 20,4         | 24,5         | 27,6         | Ziekte en Invaliditeit.  |
| Pensions de vieillesse ... ..          | 11,4         | 13,3         | 15,5         | Ouderdomspensioenen.     |
| Chômage ... ..                         | 1,5          | 0,6          | 2,1          | Werkloosheid.            |
| Allocations familiales . . . . .       | 1,8          | 2,0          | 2,2          | Gezinstoeelagen.         |
| Autres . . . . .                       | 2,3          | 2,8          | 2,6          | Andere.                  |
| Communes et provinces . . . . .        | 33,3         | 37,0         | 42,8         | Gemeenten en provinciën. |
| Subventions à l'enseignement . . . . . | 12,4         | 13,3         | 14,7         | Onderwijsbijdragen.      |
| Autres objectifs ... ..                | 20,9         | 23,7         | 28,1         | Andere doeleinden.       |
| Enseignement libre . . . . .           | 29,3         | 33,1         | 38,2         | Vrij onderwijs.          |
| <b>Total ... ..</b>                    | <b>100,0</b> | <b>113,3</b> | <b>131,0</b> | <b>Totaal.</b>           |

Dans le secteur de la sécurité sociale, les subsides se sont en trois ans accrus de  $34\%$ ; l'accroissement s'est principalement manifesté sur le plan des transferts à l'assurance maladie-invalidité et sur celui des pensions de vieillesse.

Dans le secteur des pouvoirs publics subordonnés, les transferts au Fonds des Communes et au Fonds des Provinces s'accroissent de 1970 à 1972 de  $38\%$ .

Il est à remarquer qu'en 1972, cette rubrique comprend également une part importante du crédit provisionnel, destinée au chômage, aux adaptations de salaires résultant de l'index et à la programmation sociale.

#### B. — Le compte des opérations de capital.

##### 5. Transferts de capitaux.

Les transferts à destination et en provenance d'autres secteurs, dont il est question dans cette rubrique se situent dans la sphère des opérations de capital. En 1970, ils s'élevaient à 5,3 milliards; pour 1971 et 1972, les prévisions atteignent respectivement 7,2 milliards et 8,5 milliards. L'accroissement concerne principalement l'aide en capital aux entreprises dans le cadre des lois sur l'expansion économique et la reconversion régionale.

Dans les transferts de capitaux à l'étranger, on note principalement l'augmentation de la contribution belge au Fonds européen de Développement. On constate d'autre part que les transferts aux Pays-Bas pour le financement des travaux du canal Gand-Terneuzen, de l'Escaut maritime et de la liaison Escaut-Rhin, passent de 1 à 1,3 milliard de 1970 à 1972.

In dezelfde hoofdgroep worden eveneens, en in hoofdzaak, de belastingen gerangschikt, met uitzondering van de successierechten. Deze ontvangsten nemen toe van 293,1 miljard in 1970 naar 320 miljard in 1971 en 356,7 miljard in 1972. In de cijfers 1971 en 1972 zijn niet begrepen de aan de Europese Gemeenschappen af te staan heffingen en douanerechten (7,5 miljard in 1972). De stijging van 1970 tot 1972 bedraagt  $\pm 22\%$  hetzij iets meer dan de voorziene stijging van het B.N.P. ( $+19\%$ ) maar minder dan deze van de lopende uitgaven ( $+28\%$ ).

#### 4. Inkomensoverdrachten tussen overheidssectoren.

Deze groep bevat inkomensoverdrachten tussen de Centrale Overheid en de andere sectoren van de overheid : de instellingen van de sociale zekerheid, de gemeenten en provincien en het vrij onderwijs.

Het verloop van deze uitgaven blijkt uit de volgende tabel.

(In miljard frank.)

|                                        | 1970         | 1971         | 1972         |                          |
|----------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------|
| Sécurité sociale ... ..                | 37,4         | 43,2         | 50,0         | Sociale Zekerheid.       |
| Maladie et invalidité . . . . .        | 20,4         | 24,5         | 27,6         | Ziekte en Invaliditeit.  |
| Pensions de vieillesse ... ..          | 11,4         | 13,3         | 15,5         | Ouderdomspensioenen.     |
| Chômage ... ..                         | 1,5          | 0,6          | 2,1          | Werkloosheid.            |
| Allocations familiales . . . . .       | 1,8          | 2,0          | 2,2          | Gezinstoeelagen.         |
| Autres . . . . .                       | 2,3          | 2,8          | 2,6          | Andere.                  |
| Communes et provinces . . . . .        | 33,3         | 37,0         | 42,8         | Gemeenten en provinciën. |
| Subventions à l'enseignement . . . . . | 12,4         | 13,3         | 14,7         | Onderwijsbijdragen.      |
| Autres objectifs ... ..                | 20,9         | 23,7         | 28,1         | Andere doeleinden.       |
| Enseignement libre . . . . .           | 29,3         | 33,1         | 38,2         | Vrij onderwijs.          |
| <b>Total ... ..</b>                    | <b>100,0</b> | <b>113,3</b> | <b>131,0</b> | <b>Totaal.</b>           |

In de sector sociale zekerheid verhogen de subsidies in drie jaar tijds met  $34\%$ , vooral onder invloed van de toelagen aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering en aan de ouderdomspensioenregelingen.

In de sector der lagere overheden nemen de overdrachten aan het Gemeentefonds en het Fonds der Provinciën tussen 1970 en 1972 met  $38\%$  toe.

In deze groep is eveneens een belangrijk gedeelte van het provisioneel krediet, voorzien voor de werkloosheid, de indexaanpassing en de sociale programmatie, verwerkt.

#### B. — De rekening van de kapitaalverrichtingen.

##### 5. Vermogensoverdrachten.

De overdrachten tussen de Staat en de andere sectoren die in deze rubriek zijn samengebracht, situeren zich in de kapitaalsfeer. In 1970 belopen zij 5,3 miljard; voor 1971 en 1972 voorziet men 7,2 miljard en 8,5 miljard. De toename betreft voornamelijk de kapitaalhelp aan bedrijven in het kader van de wetten op de economische expansie en de regionale reconversie.

Bij de kapitaaltransfers aan het buitenland noteert men de verhoging van de bijdragen van België aan het Europees Ontwikkelingsfonds terwijl anderzijds de transfers aan Nederland voor de financiering van de werken aan het kanaal Gent-Terneuzen, Zeeschelde en Schelde-Rijnverbinding van 1 miljard in 1970 tot 1,3 miljard in 1972 verhoogd worden.

#### 6. Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Comme pour les transferts de revenus, il s'agit ici d'opérations financières entre les différents secteurs des pouvoirs publics, mais, cette fois, en vue de réaliser des investissements. Ces transferts passent de 3,8 milliards en 1970 à 5,3 milliards en 1972, soit un accroissement de 39 % ayant principalement trait à la construction d'écoles, à l'infrastructure touristique et à l'infrastructure culturelle, aux ports gérés par les pouvoirs publics subordonnés, à la démolition de logements insalubres, etc.

Les amortissements pris en charge par l'Etat, des emprunts contractés par les communes auprès du Crédit communal de Belgique et destinés entre autres à la construction de routes, à l'érection et à la gestion d'établissements de soins et à l'adduction d'eau, atteignent 1 milliard en 1972.

#### 7. Investissements directs.

Au total, les investissements directs du Pouvoir central représentent en 1972 56,9 milliards, en ce compris les investissements réalisés par le Fonds des Routes, les Intercommunales routières, ainsi que les travaux au canal Albert et au Rupel. Ces organismes sont financés extra-budgetairement.

Du montant total susmentionné, un sixième, soit 9,2 milliards, est consacré à des expropriations et à des achats de terrains; presque 60 % de ce dernier montant sont destinés à la construction de routes.

L'érection de bâtiments (abstraction faite des achats de terrains) destinés en ordre principal à l'enseignement, représente 7,5 milliards contre 4,6 milliards en 1970.

Pour les infrastructures routière et hydraulique, l'effort entamé ces dernières années se poursuit. On prévoit en 1972 un montant de 36,8 milliards contre 21,4 milliards (réalisations) en 1970 et 32,3 milliards en 1971. Eu égard à l'importance particulière qu'il revêt, ce secteur fera l'objet d'un commentaire plus approfondi lors de l'analyse du regroupement fonctionnel.

Les achats de biens patrimoniaux durables (en ordre principal, l'équipement des écoles de l'Etat) sont passés de 2,1 milliards en 1970 à 3,4 milliards en 1972.

Si l'on déduisait le produit de la vente des biens patrimoniaux ainsi que les amortissements, on obtiendrait le montant des investissements nets du Pouvoir central. Rappelons que, dans les présents tableaux, les amortissements n'interviennent que pour mémoire.

#### 8. Octrois de crédits et participations.

Ce chapitre comporte les dépenses de l'Etat par lesquelles naît pour celui-ci un droit, soit en tant qu'actionnaire, soit en tant que créancier.

Suite à la normalisation des comptes de la S.N.C.B. réalisée conformément aux prescriptions des C.E., le Fonds de Renouveau de la susdite Société — qui figurait antérieurement sous cette rubrique — a été transféré au compte courant. Compte tenu de ce transfert, les dépenses considérées ont évolué de 17 milliards en 1970 à 14 milliards en 1971 et 13,3 milliards en 1972. Il convient toutefois de noter que le chiffre de 1970 comprend la tranche de 8,6 milliards représentant la quote-part de la Belgique dans le Fonds monétaire international. Si l'on fait abstraction de ce montant, on obtient pour cette année le chiffre plus normal de 8,4 milliards. Dès lors, sur la période considérée, la croissance serait de  $\pm 58$  %.

#### 6. Vermogensoverdrachten tussen overheidssectoren.

Zoals bij de lopende verrichtingen gaat het hier om financiële betrekkingen tussen de diverse overheidssectoren maar ditmaal met het oog op investeringen. Deze overdrachten stijgen van 3,8 miljard in 1970 tot 5,3 miljard in 1972. De verhoging bedraagt 39 % en heeft met name betrekking op de bouw van scholen, de kulturele en toeristische infrastructuur, de door de lagere openbare besturen beheerde havens, de sloping van krotwoningen, enz.

De door de Staat ten laste genomen aflossingen van de leningen der gemeenten bij het Gemeentekrediet van België die bestemd zijn o.m. voor wegeaanleg, voor de bouw en het beheer van verzorgingsinrichtingen en voor de watervoorziening, bereiken in 1972 1 miljard.

#### 7. Directe investeringen.

In totaal belopen de directe investeringen van de Centrale Overheid in 1972 56,9 miljard. Hierin zijn begrepen de investeringen via het Wegenfonds, de Intercommunale maatschappijen voor Wegenbouw, alsmede deze met betrekking tot de werken aan het Albertkanaal en de Rupel. Deze organismen worden extra-budgetair gefinancierd.

Een zesde van het totaal bedrag der investeringen (9,2 miljard in 1972) wordt besteed aan onteigeningen en aankopen van gronden. Bijna 60 % hiervan betreft de wegenbouw.

Voor de eigenlijke oprichting van gebouwen, d.w.z. zonder de aankoop van gronden, voornamelijk bestemd voor het onderwijs, worden 7,5 miljard kredieten voorzien t.o.v. 4,6 miljard in 1970.

Voor de wegen en de waterbouwkundige infrastructuur blijft de inspanning op hoog niveau. Hier worden in 1972 kredieten voorzien t.b.v. 36,8 miljard t.o.v. 21,4 miljard (realisaties) in 1970 en 32,3 miljard in 1971. In de functionele commentaar wordt hierop, gezien het bijzonder belang van deze sector, dieper ingegaan.

De aankopen van duurzame vermogensgoederen waaronder voornamelijk de uitrusting der rijksscholen, nemen in de beschouwde jaren toe van 2,1 miljard in 1970 tot 3,4 miljard in 1972.

Na aftrek van de verkoop van kapitaalgoederen en van de afschrijvingen zou men de netto-investeringen kunnen bekomen. Er weze hier aan herinnerd dat de afschrijvingen in deze tabellen slechts pro memorie worden vermeld.

#### 8. Kredietverleningen en deelnemingen.

In dit hoofdstuk worden alle uitgavenverrichtingen geboekt waaruit voor de Staat een reële vordering ontstaat, hetzij als aandeelhouder hetzij als kredietverstrekker.

Deze uitgaven waaruit, ingevolge de normalisering van de rekeningen N.M.B.S. conform de voorschriften van de E.G., het Hernieuwingsfonds van de N.M.B.S. werd gelicht en overgeheveld naar de lopende rekening, evolueren van 17 miljard in 1970 naar 14 miljard in 1971 en 13,3 miljard in 1972. Het cijfer van 1970 bevat nochtans de tranche van 8,6 miljard die betrekking heeft op het quotum van België in het Internationaal Muntfonds. Maakt men hiervan abstractie, dan bekomt men voor dit jaar het meer normale cijfer van 8,4 miljard. De verhoging van deze rubriek zou aldus, over de drie jaar,  $\pm 58$  % bedragen.

Les principaux postes concernent les investissements de la S.N.C.B. (1,9 milliard en 1972), la promotion et la modernisation des transports en commun dans les grandes villes (4,2 milliards en 1972 contre 0,9 milliard en 1970) et la construction navale.

Pour l'étranger, on prévoit un crédit de 2,2 milliards en 1972 contre 1,2 milliard en 1970 et cela, principalement dans le cadre de l'aide aux pays en voie de développement.

#### 9. Amortissement de la dette.

Il s'agit ici des amortissements de la dette directe de l'Etat et des dettes assimilées. Ils évoluent de 24,5 milliards en 1970 à 26,3 milliards en 1971 et 28,2 milliards en 1972, soit une croissance de  $\pm 15\%$  en trois ans.

De voornaamste posten betreffen de investeringen van de N.M.B.S. (1,9 miljard in 1972), de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote steden (4,2 miljard in 1972 tegenover 0,9 miljard in 1970) en de scheepsbouw.

Voor het buitenland worden in 1972, voornamelijk in het kader van de hulp aan de ontwikkelingslanden, 2,2 miljard kredietverleningen voorzien t.o.v. 1,2 miljard in 1970.

#### 9. Schulddelging.

De opgenomen bedragen bevatten de aflossingen van de directe Rijksschuld (en daarmee gelijkgestelde). Zij stijgen van 24,5 miljard in 1970 naar 26,3 in 1971 en 28,2 miljard in 1972, d.i. een aangroei met  $\pm 15\%$  over drie jaren.

**Regroupement économique  
des opérations budgétaires du Pouvoir central.**

---

**Economische hergroepering  
van de begrotingsverrichtingen van de Centrale Overheid.**

REGROUPEMENT ECONOMIQUE  
DES OPERATIONS BUDGETAIRES DU POUVOIR CENTRAL.

A. — COMPTE « OPERATIONS COURANTES ».

(En millions de francs.)

| Code  | LIBELLE                                                                                    | 1970    |         | 1971    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
|       |                                                                                            | D       | C       | D       |
| 11    | <i>Dépenses et recettes courantes pour biens et services</i> ... ..                        | 91 595  | 1 593   | 105 286 |
| 11    | Salaires et charges sociales ... ..                                                        | 61 397  | —       | 69 637  |
| 12    | Achats de biens non durables et de services ... ..                                         | 21 127  | —       | 24 676  |
| 13    | Achats de biens militaires durables ... ..                                                 | 5 536   | —       | 6 509   |
| 14    | Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.  | 3 535   | —       | 4 464   |
| 15    | Coûts imputés . ... ..                                                                     | p.m.    | —       | p.m.    |
| 16    | Ventes de biens non durables et de services ... ..                                         | —       | 1 361   | —       |
| 17    | Ventes de biens militaires durables ... ..                                                 | —       | 232     | —       |
| 2     | <i>Intérêts, pertes et profits d'entreprises</i> ... ..                                    | 35 444  | 5 458   | 38 593  |
| 21    | Intérêts de la dette des pouvoirs publics ... ..                                           | 34 157  | —       | 36 795  |
| 22    | Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques. | 1 287   | —       | 1 798   |
| 26    | Intérêts de créances des pouvoirs publics . ... ..                                         | —       | 1 500   | —       |
| 27    | Participations aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ...                    | —       | 3 894   | —       |
| 28    | Autres produits du patrimoine ... ..                                                       | —       | 64      | —       |
| 3     | <i>Transferts de revenus à destination et en provenance d'autres secteurs</i> ...          | 62 428  | 293 149 | 69 009  |
| 31    | Subventions réduisant les loyers et les intérêts ... ..                                    | 4 766   | —       | 6 820   |
| 32    | Autres subventions aux entreprises ... ..                                                  | 29 543  | —       | 29 365  |
| 33    | Transferts de revenus aux ménages . ... ..                                                 | 20 186  | —       | 20 990  |
| 34    | Transferts de revenus à l'étranger ... ..                                                  | 7 933   | —       | 11 834  |
| 36    | Impôts indirects et prélèvements . ... ..                                                  | —       | 164 815 | —       |
| 37    | Impôts directs . ... ..                                                                    | —       | 126 835 | —       |
| 38    | Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises . ... ..                       | —       | 1 353   | —       |
| 39    | Transferts de revenus de l'étranger ... ..                                                 | —       | 146     | —       |
| 4     | <i>Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public</i> ... ..                        | 99 999  | 301     | 113 322 |
| 42    | Transferts de revenus à la sécurité sociale ... ..                                         | 37 451  | —       | 43 188  |
| 43    | Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.                     | 33 257  | —       | 37 025  |
| 44    | Transferts de revenus à l'enseignement libre ... ..                                        | 29 291  | —       | 33 109  |
| 48    | Transferts de revenus des provinces, communes et organismes assimilés.                     | —       | 301     | —       |
| 01/06 | <i>Divers</i> ... ..                                                                       | —       | 345     | —       |
|       | <i>Total des opérations courantes</i> ... ..                                               | 289 466 | 300 846 | 326 210 |
|       | <i>Solde des opérations courantes</i> ... ..                                               |         | +11 380 |         |

ECONOMISCHE HERGROEPERING  
VAN DE BEGROTINGSVERRICHTINGEN VAN DE CENTRALE OVERHEID.

A. --- REKENING «LOPENDE VERRICHTINGEN».

(In miljoen frank.)

|         | 1971    | 1972    |       | O M S C H R I J V I N G                                                                  | Code  |
|---------|---------|---------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|         | C       | D       | C     |                                                                                          |       |
|         | 1 634   | 121 410 | 2 229 | <i>Lopende uitgaven en ontvangsten voor goederen en diensten</i> ... ..                  | 1     |
| —       | —       | 80 987  | —     | Lonen en sociale lasten . ... ..                                                         | 11    |
| —       | —       | 27 897  | —     | Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten ... ..                                | 12    |
| —       | —       | 7 368   | —     | Aankoop van duurzame militaire goederen ... ..                                           | 13    |
| —       | —       | —       | —     | Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en water-<br>louwkundige werken. | 14    |
| —       | —       | 5 158   | —     | —                                                                                        | —     |
| —       | —       | p.m.    | —     | Toegerekende kosten ... ..                                                               | 15    |
| 1 458   | —       | —       | 1 544 | Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten . ... ..                              | 16    |
| 176     | —       | —       | 685   | Verkoop van duurzame militaire goederen ... ..                                           | 17    |
| 4 397   | 43 153  | 4 482   |       | <i>Rente, verliezen en winsten van bedrijven</i> ... ..                                  | 2     |
| —       | 40 777  | —       |       | Rente overheidsschuld ... ..                                                             | 21    |
| —       | 2 376   | —       |       | Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven.                 | 22    |
| 1 174   | —       | 1 158   |       | Rente van overheidsvorderingen . ... ..                                                  | 26    |
| 3 139   | —       | 3 257   |       | Aandeel in exploitatiewinsten van openbare bedrijven ... ..                              | 27    |
| 84      | —       | 67      |       | Overige opbrengsten van het eigendom ... ..                                              | 28    |
| 320 024 | 73 333  | 356 672 |       | <i>Inkomensoverdrachten aan en van andere sectoren</i> . ... ..                          | 3     |
| —       | 8 414   | —       |       | Huur- en renteverlagende subsidies . ... ..                                              | 31    |
| —       | 30 130  | —       |       | Overige subsidies aan bedrijven . ... ..                                                 | 32    |
| —       | 24 002  | —       |       | Inkomensoverdrachten aan gezinnen . ... ..                                               | 33    |
| —       | 10 787  | —       |       | Inkomensoverdrachten aan het buitenland . ... ..                                         | 34    |
| 170 168 | —       | 183 294 |       | Indirecte belastingen en heffingen ... ..                                                | 36    |
| 147 513 | —       | 170 959 |       | Directe belastingen . ... ..                                                             | 37    |
| 1 606   | —       | 1 607   |       | Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en van bedrijven ... ..                        | 38    |
| 737     | —       | 812     |       | Inkomensoverdrachten van het buitenland ... ..                                           | 39    |
| 336     | 130 964 | 344     |       | <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i> ... ..                             | 4     |
| —       | 49 976  | —       |       | Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid ... ..                                     | 42    |
| —       | 42 770  | —       |       | Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijk-<br>gestelde lichamen.  | 43    |
| —       | 38 218  | —       |       | Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs ... ..                                       | 44    |
| 336     | —       | 344     |       | Inkomensoverdrachten van provincies, gemeenten en daarmee gelijk-<br>gestelde lichamen.  | 48    |
| 377     | 3 000   | 858     |       | <i>Diversen</i> . ... ..                                                                 | 01/06 |
| 326 768 | 371 860 | 364 585 |       | <i>Totaal van de lopende verrichtingen.</i>                                              |       |
| +558    | —7 275  |         |       | <i>Saldo van de lopende verrichtingen.</i>                                               |       |



## B. — COMPTE « OPERATIONS DE CAPITAL ».

(En millions de francs.)

| Code | LIBELLE                                                                           | 1970    |         | 1971    |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
|      |                                                                                   | D       | C       | D       |
| 5    | Transferts de capitaux à destination et en provenance d'autres secteurs ...       | 5 261   | 5 095   | 7 161   |
| 51   | Transferts de capitaux aux entreprises ...                                        | 3 032   | —       | 4 601   |
| 52   | Transferts de capitaux aux ménages ...                                            | 80      | —       | 104     |
| 53   | Transferts de capitaux à l'étranger ...                                           | 2 149   | —       | 2 456   |
| 56   | Transferts de capitaux des entreprises ...                                        | —       | 47      | —       |
| 57   | Impôts sur le patrimoine ...                                                      | —       | 4 296   | —       |
| 58   | Transferts de capitaux des ménages ...                                            | —       | 606     | —       |
| 59   | Transferts de capitaux de l'étranger ...                                          | —       | 146     | —       |
| 6    | Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public ...                        | 3 788   | 148     | 5 175   |
| 63   | Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.           | 3 585   | —       | 4 863   |
| 64   | Transferts de capitaux à l'enseignement libre ...                                 | 203     | —       | 312     |
| 68   | Transferts de capitaux des provinces, communes et organismes assimilés ...        | —       | 148     | —       |
| 7    | Investissements (civils) ...                                                      | 34 950  | 514     | 48 718  |
| 71   | Achats de terrains et bâtiments dans le pays ...                                  | 6 838   | —       | 7 168   |
| 72   | Construction de bâtiments dans le pays ...                                        | 4 579   | —       | 6 716   |
| 73   | Construction de routes et travaux hydrauliques ...                                | 21 436  | —       | 32 318  |
| 74   | Achats de biens meubles durables ...                                              | 2 097   | —       | 2 516   |
| 76   | Ventes de terrains et bâtiments dans le pays ...                                  | —       | 397     | —       |
| 77   | Ventes de biens meubles durables ...                                              | —       | 117     | —       |
| 8    | Octrois de crédits et participations ...                                          | 16 995  | 1 877   | 13 911  |
| 81   | Octrois de crédits et participations aux entreprises ...                          | 6 003   | —       | 10 167  |
| 82   | Octrois de crédits aux ménages ...                                                | 75      | —       | 9       |
| 83   | Octrois de crédits et participations à l'étranger ...                             | 9 789   | —       | 2 519   |
| 84   | Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public ...                            | 1 128   | —       | 1 216   |
| 86   | Remboursements de crédits et liquidations de participations dans les entreprises. | —       | 1 015   | —       |
| 87   | Remboursements de crédits par les ménages ...                                     | —       | 201     | —       |
| 88   | Remboursements de crédits et liquidations de participations à l'étranger.         | —       | 46      | —       |
| 89   | Remboursements de crédits à l'intérieur du secteur public ...                     | —       | 615     | —       |
| 06   | Divers ...                                                                        | —       | 2       | —       |
|      | Total des opérations de capital ...                                               | 60 994  | 7 636   | 74 965  |
|      | Total général des opérations courantes et de capital nettes ...                   | 350 460 | 308 482 | 401 175 |
|      | Solde net à financer ...                                                          | —41 978 | —       | —65 695 |
| 9    | Amortissements de la dette (1) ...                                                | 24 478  | —       | 26 287  |
|      | Total général des opérations courantes et de capital brutes ...                   | 374 938 | 308 482 | 427 462 |
|      | Solde brut à financer ...                                                         | —66 456 | —       | —91 982 |
|      | (1) Dont :                                                                        |         |         |         |
|      | Amortissements au budget de la dette publique ...                                 | 19 161  | —       | 19 716  |
|      | Amortissements aux budgets des fonds et organismes autonomes ...                  | 5 317   | —       | 6 571   |

## B. — REKENING « KAPITAALVERRICHTINGEN ».

(In miljoen frank.)

| 1971    | 1972     |         | OMSCHRIJVING                                                                         | Code |
|---------|----------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|------|
|         | C        | D       |                                                                                      |      |
| 5 227   | 8 537    | 5 254   | Vermogensoverdrachten aan en van andere sectoren ... ..                              | 5    |
| —       | 5 510    | —       | Vermogensoverdrachten aan bedrijven ... ..                                           | 51   |
| —       | 139      | —       | Vermogensoverdrachten aan gezinnen ... ..                                            | 52   |
| —       | 2 888    | —       | Vermogensoverdrachten aan het buitenland ... ..                                      | 53   |
| 64      | —        | 73      | Vermogensoverdrachten van bedrijven ... ..                                           | 56   |
| 4 924   | —        | 4 900   | Vermogensheffingen ... ..                                                            | 57   |
| 37      | —        | 79      | Vermogensoverdrachten van gezinnen ... ..                                            | 58   |
| 202     | —        | 202     | Vermogensoverdrachten van het buitenland ... ..                                      | 59   |
| 228     | 5 348    | 306     | Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid ... ..                               | 6    |
| —       | 4 796    | —       | Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijk-gestelde lichamen. | 63   |
| —       | 552      | —       | Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs ... ..                                  | 64   |
| 228     | —        | 306     | Vermogensoverdrachten van de provincies, gemeenten en gelijk-gestelde lichamen.      | 68   |
| 882     | 56 937   | 539     | Investerings (civiel) ... ..                                                         | 7    |
| —       | 9 203    | —       | Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland ... ..                               | 71   |
| —       | 7 495    | —       | Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland ... ..                                      | 72   |
| —       | 36 806   | —       | Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken ... ..                                   | 73   |
| —       | 3 433    | —       | Aankoop van duurzame roerende goederen ... ..                                        | 74   |
| 796     | —        | 439     | Verkoop van grond en gebouwen in het binnenland ... ..                               | 76   |
| 86      | —        | 100     | Verkoop van duurzame roerende goederen ... ..                                        | 77   |
| 2 352   | 13 315   | 1 608   | Kredietverleningen en deelnemingen ... ..                                            | 8    |
| —       | 10 874   | —       | Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven ... ..                           | 81   |
| —       | 14       | —       | Kredietverleningen aan gezinnen ... ..                                               | 82   |
| —       | 2 198    | —       | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland ... ..                      | 83   |
| —       | 229      | —       | Kredietverleningen binnen de sector overheid ... ..                                  | 84   |
| 1 139   | —        | 1 019   | Kredietaflossingen door en liquidaties van deelnemingen in bedrijven.                | 86   |
| 195     | —        | 219     | Kredietaflossingen door gezinnen ... ..                                              | 87   |
| 60      | —        | 89      | Kredietaflossingen door en liquidaties van deelnemingen in het buitenland.           | 88   |
| 958     | —        | 281     | Kredietaflossingen binnen de sector overheid ... ..                                  | 89   |
| 23      | —        | 22      | Diversen ... ..                                                                      | 06   |
| 8 712   | 84 137   | 7 729   | Totaal van de kapitaalverrichtingen.                                                 |      |
| 335 480 | 455 997  | 372 314 | Algemeen totaal van de netto lopende en kapitaalverrichtingen.                       |      |
| —       | —83 683  | —       | Te financieren netto-saldo.                                                          |      |
| —       | 28 190   | —       | Aflossingen van de overheidsschuld <sup>(1)</sup> .                                  |      |
| 335 480 | 484 187  | 372 314 | Algemeen totaal van de bruto lopende en kapitaalverrichtingen.                       |      |
| —       | —111 873 | —       | Te financieren bruto saldo.                                                          |      |
| —       | 21 579   | —       | ( <sup>1</sup> ) Waarvan :                                                           |      |
| —       | 6 611    | —       | Aflossingen op de Rijks-schuldbegroting.                                             |      |
|         |          |         | Aflossingen op de begrotingen van de fondsen en autonome instellingen.               |      |

**RAPPROCHEMENT  
DU REGROUPEMENT ECONOMIQUE  
ET DES DONNEES BUDGETAIRES OFFICIELLES.**

(En millions de francs.)

I. — DEPENSES.

**AANSLUITING  
VAN DE ECONOMISCHE HERGROEPERING  
MET DE OFFICIELE BEGROTINGSGEGEVENS.**

(In miljoen frank.)

I. — UITGAVEN.

|                                                                                                | 1970    | 1971    | 1972    |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Total regroupement économique ... ..                                                        | 374 938 | 427 462 | 484 187 | 1. Totaal economische hergroepering.                                                              |
| 2. A déduire :                                                                                 |         |         |         | 2. Af te trekken :                                                                                |
| a) Dépenses à charge de fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre.                   | 78 599  | 90 321  | 106 186 | a) Uitgaven ten laste van fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde.                 |
| b) Entreprises d'Etat :                                                                        |         |         |         | b) Staatsbedrijven :                                                                              |
| — Postes :                                                                                     |         |         |         | — Posterijen :                                                                                    |
| — différence entre dépenses et recettes.                                                       | 3 554   | —       | —       | — verschil tussen uitgaven en ontvangsten.                                                        |
| — dépenses fictives de l'Etat ...                                                              | 422     | 430     | —       | — fictieve uitgaven van de Staat.                                                                 |
| — Instituts de la radiodiffusion et télévision belges — différence entre dépenses et recettes. | —       | 393     | —       | — Belgische Instituten voor radio en televisie — verschil tussen uitgaven en ontvangsten.         |
| c) Frais d'emprunts de l'Etat et primes d'émissions.                                           | 672     | 1 269   | 1 285   | c) Kosten bij Staatsleningen en emissiepremies.                                                   |
| d) Pensions congolaises garanties . ...                                                        | —       | 581     | 600     | d) Gewaarborgde Congolese pensioenen.                                                             |
|                                                                                                | 83 247  | 92 994  | 108 071 |                                                                                                   |
| 3. A ajouter :                                                                                 |         |         |         | 3. Bij te voegen :                                                                                |
| a) Virements du budget aux fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre.                | 42 463  | 45 654  | 45 814  | a) Overschrijvingen van de begroting naar fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde. |
| b) Dépenses brutes des entreprises d'Etat :                                                    |         |         |         | b) Bruto-uitgaven van Staatsbedrijven :                                                           |
| — Postes . ... .                                                                               | 9 826   | —       | —       | — Posterijen.                                                                                     |
| — Paquebots Ostende-Douvres ...                                                                | 470     | —       | —       | — Paketboten Ostende-Dover.                                                                       |
| — Instituts de la radiodiffusion et télévision belges.                                         | 2 280   | 2 617   | 2 780   | — Instituten van de Belgische radio en televisie.                                                 |
| c) Recettes déduites des dépenses . ...                                                        | 780     | 693     | 636     | c) Ontvangsten afgetrokken van de uitgaven.                                                       |
| d) Dépenses déduites des recettes . ...                                                        | 115     | 134     | 82      | d) Uitgaven afgetrokken van de ontvangsten.                                                       |
| e) Dépenses budgétaires non reprises dans le regroupement :                                    |         |         |         | e) Begrotingsuitgaven niet opgenomen in de hergroepering :                                        |
| — Reliquat du crédit provisionnel (reporté à 1972).                                            | —       | 1 330   | —       | — Overschot van het provisioneel krediet (overgedragen naar 1972).                                |
| — Substitution de dette ... ..                                                                 | —       | —       | 9 000   | — Schuldsubsstitutie.                                                                             |
| — Transferts comptables internes ...                                                           | 62      | 204     | 60      | — Interne overboekingen.                                                                          |
|                                                                                                | 55 996  | 50 632  | 58 372  |                                                                                                   |
| 4. Total des données comptables officielles.                                                   | 347 687 | 385 100 | 434 488 | 4. Totaal van de officiële boekhoudkundige gegevens.                                              |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                  | 298 540 | 328 124 | 367 083 | a) Gewone uitgaven.                                                                               |
| b) Dépenses extraordinaires . ...                                                              | 49 147  | 56 976  | 67 405  | b) Buitengewone uitgaven.                                                                         |

## II. — RECETTES.

## II. — ONTVANGSTEN.

|                                                                                                                | 1970    | 1971    | 1972    |                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Total regroupement économique ... ..                                                                        | 308 482 | 335 480 | 372 314 | 1. Totaal economische bergroepering.                                                                              |
| 2. A déduire :                                                                                                 |         |         |         | 2. Af te trekken :                                                                                                |
| a) Recettes de fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre qui ne proviennent pas du budget de l'Etat. | 17 056  | 11 956  | 14 787  | a) Ontvangsten van fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde, niet afkomstig van de Staatsbegroting. |
| b) Entreprises d'Etat :                                                                                        |         |         |         | b) Staatsbedrijven :                                                                                              |
| — Postes : amortissement économique.                                                                           | 178     | 180     | —       | — Posterijen : economische afschrijving.                                                                          |
| — Paquebots Ostende-Douvres :                                                                                  |         |         |         | — Paketboten Oostende-Dover :                                                                                     |
| — amortissement économique et remboursement de dépenses.                                                       | 100     | 95      | —       | — economische afschrijving en terugbetaling van uitgaven.                                                         |
| — différence entre recettes et dépenses.                                                                       | 96      | —       | —       | — verschil tussen ontvangsten en uitgaven.                                                                        |
| — Instituts de la radiodiffusion et télévision belges — différence entre recettes et dépenses.                 | 86      | —       | 517     | — Belgische Instituten voor radio en televisie — verschil tussen ontvangsten en uitgaven.                         |
|                                                                                                                | 17 516  | 12 231  | 15 304  |                                                                                                                   |
| 3. A ajouter :                                                                                                 |         |         |         | 3. Bij te voegen :                                                                                                |
| a) Recettes brutes des entreprises d'Etat :                                                                    |         |         |         | a) Bruto-ontvangsten van Staatsbedrijven :                                                                        |
| — Postes ... ..                                                                                                | 5 965   | —       | —       | — Posterijen.                                                                                                     |
| — Paquebots Ostende-Douvres ...                                                                                | 608     | —       | —       | — Paketboten Oostende-Dover.                                                                                      |
| — Instituts de la radiodiffusion et télévision belges.                                                         | 2 367   | 2 224   | 3 297   | — Instituten van de Belgische radio en televisie.                                                                 |
| b) Recettes déduites des dépenses ...                                                                          | 780     | 693     | 636     | b) Ontvangsten afgetrokken van de uitgaven.                                                                       |
| c) Dépenses déduites des recettes ...                                                                          | 115     | 134     | 82      | c) Uitgaven afgetrokken van de ontvangsten.                                                                       |
| d) Recettes non reprises dans le regroupement.                                                                 | 197     | 359     | 185     | d) Ontvangsten niet opgenomen in de hergroepering.                                                                |
|                                                                                                                | 10 032  | 3 410   | 4 200   |                                                                                                                   |
| 4. Total des données comptables officielles :                                                                  | 300 998 | 326 659 | 361 210 | 4. Totaal van de officiële boekhoudkundige gegevens :                                                             |
| a) Recettes ordinaires ... ..                                                                                  | 300 394 | 325 902 | 360 635 | a) Gewone ontvangsten.                                                                                            |
| b) Recettes extraordinaires ... ..                                                                             | 604     | 757     | 575     | b) Buitengewone ontvangsten.                                                                                      |

## II. — LE REGROUPEMENT FONCTIONNEL.

A côté du regroupement économique qui fait apparaître les grandes catégories de dépenses du Pouvoir central, le regroupement fonctionnel donne une répartition de ces dépenses entre les différentes tâches confiées à l'Etat, quel que soit le département à la compétence duquel elles ressortissent et suivant des normes internationales bien définies.

Ce regroupement a été établi sur base des mêmes données budgétaires que celles utilisées pour le regroupement économique; les remarques formulées ci-avant restent donc valables ici. Les crédits provisionnels prévus en 1972 et destinés à couvrir les charges de l'index et de la programmation sociale ont été répartis, dans la mesure du possible, entre les diverses fonctions.

Avant d'entamer l'examen de ce regroupement, il convient de rappeler ce qui suit :

— Afin d'assurer la comparabilité des données des années considérées, on a retranché de la fonction « Administration générale » de 1970, un montant de l'ordre de 8,6 milliards, représentant la tranche exceptionnelle destinée à couvrir l'augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international.

— L'évolution de la fonction « Agriculture » doit être appréciée compte tenu du fait qu'à partir de 1971, la majeure partie des dépenses y afférentes a été prise en charge par les Communautés Européennes; ces dépenses sont financées au moyen de prélèvements à l'importation et de droits de douane.

\*\*

Le tableau ci-après présente, en %, l'évolution des diverses fonctions par rapport à l'ensemble des dépenses au cours des cinq dernières années. Ces fonctions ont été réparties suivant des normes administratives, économiques et sociales.

(En milliards de francs.)

|                                                                                                                               | 1968  | 1969  | 1970  | 1971  | 1972  |                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Dépenses Administration générale.<br>(Administration générale, Défense nationale, Relations avec l'étranger et Justice.)   | 17,8  | 18,1  | 17,6  | 18,8  | 18,3  | 1. Uitgaven van algemeen bestuurlijke aard.<br>(Algemeen bestuur, Landsverdediging, Buitenlandse betrekkingen en Justitie.) |
| 2. Dépenses à caractère économique.<br>(Communications, Industrie et Agriculture.)                                            | 23,8  | 24,0  | 23,7  | 24,5  | 24,4  | 2. Uitgaven van economische aard.<br>(Verkeer, Nijverheid en Landbouw.)                                                     |
| 3. Dépenses à caractère social . ...<br>(Enseignement, Interventions sociales, Santé publique, Logement, Dommages de guerre.) | 39,9  | 38,7  | 39,3  | 38,6  | 38,9  | 3. Uitgaven van sociale aard.<br>(Onderwijs, Sociale voorzieningen, Volksgezondheid, Huisvesting, Oorlogsschade.)           |
| 4. Dépenses non réparties . ...<br>(Dette publique, Pouvoirs subordonnés, divers.)                                            | 18,5  | 19,2  | 19,4  | 18,1  | 18,4  | 4. Niet verdeelbare uitgaven.<br>(Rijkschuld, Ondergeschikte besturen, diversen.)                                           |
|                                                                                                                               | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 |                                                                                                                             |

On constate ainsi que pendant la période envisagée, les dépenses d'administration générale se maintiennent approximativement au même niveau ( $\pm 18\%$ ). Alors que la part qu'y représente la « Défense nationale » s'amenuise (8,5 % en 1972 contre 9,8 % en 1968), on enregistre une progression de la fonction « Relations avec l'étranger » (3 % en

## II. — DE FUNCTIONELE HERGROEPING.

Naast de economische hergroepering waarin de grote kostenkategorieën tot uiting komen, worden in de functionele hergroepering de diverse taken die aan de Staat zijn toevertrouwd, doch tot de bevoegdheid van verscheidene departementen behoren, volgens wel omschreven en internationaal aanvaarde normen geordend.

Bij de opstelling van deze hergroepering werden dezelfde begrotingsgegevens aangewend als deze voor de economische tabellen; uiteraard gelden hier dezelfde reeds hoger gedane opmerkingen. De provisionele kredieten 1972 met betrekking tot de indexstijging en de sociale programmering werden over de diverse functies omgedeeled.

Bij deze hergroepering weze vooraf aan het volgende herinnerd :

— Om de vergelijkbaarheid van de functionele gegevens over de beschouwde jaren te handhaven, werd uit de functie « Algemeen Bestuur » voor 1970 een bedrag van 8,6 miljard gelicht, met name de uitzonderlijke tranche bestemd voor de verhoging van het quotum van België in het Internationaal Muntfonds.

— Bij de beoordeling van de evolutie van de functie « Landbouw » moet rekening gehouden worden met het feit dat het grootste gedeelte van deze uitgaven, van 1971 af, ten laste worden genomen door de Europese Gemeenschappen; deze uitgaven worden gefinancierd door afgestane heffingen en douanerechten.

\*\*

In volgende tabel wordt, procentsgewijze, de evolutie der diverse functies met betrekking tot het geheel der uitgaven, over de vijf laatste jaren, tot uitdrukking gebracht. De functies worden hier ingedeeld volgens administratieve, economische en sociale normen.

(In miljard frank.)

De taken van algemeen bestuurlijke aard handhaven ongeveer hetzelfde peil ( $\pm 18\%$ ) in elk der beschouwde jaren. Tegenover het afnemend aandeel van « Landsverdediging » (8,5 % in 1972 tegenover 9,8 % in 1968) wordt een toename voor de functie « Betrekkingen met het buitenland » (3 % in 1972 tegenover 1,9 % in 1968) vastgesteld. Zij vloeit

1972 contre 1,9 % en 1968). Celle-ci découle, en ordre principal, du nouveau règlement relatif au financement des Communautés Européennes, par lequel la contribution budgétaire de la Belgique à ces institutions a été fortement augmentée à partir de 1971. D'autre part, les charges en relation avec notre représentation à l'étranger au cours des trois dernières années ont augmenté de 38 %. Enfin, les dépenses pour la coopération au développement connaissent également une forte progression : en 1968, elles atteignent 3,7 milliards tandis que pour 1970, on note 5,2 milliards et pour 1972, 7,3 milliards, ce qui représente une hausse de près de 100 % pendant les cinq dernières années.

*Les fonctions à caractère économique*, à savoir les Communications, l'Industrie et l'Agriculture, représentent en 1972, 24,4 % du total des dépenses contre 23,8 % en 1968. Compte tenu du fait qu'à partir de 1971, les tâches afférentes à l'Agriculture ont été transférées aux Communautés Européennes, ce sont essentiellement les dépenses relatives à l'Industrie et aux Communications qui déterminent l'importance que revêt présentement cette catégorie de fonctions; les grands travaux d'infrastructure et l'effort entamé ces dernières années sur le plan de l'expansion économique et de la reconversion régionale en constituent les principaux éléments de croissance.

*Les tâches à caractère social* conservent, quant à elles, la place la plus importante dans l'ensemble des dépenses ( $\pm 39$  %). Hormis la fonction « Dommages de guerre et Calamités » qui perd peu à peu de son importance, les autres fonctions sociales ont nécessité pour une période de cinq années, des dépenses de plus en plus importantes. Ainsi, entre 1968 et 1972, les dépenses pour « Enseignement, Culture et Cultes », ont augmenté de plus de 64 %, celles relatives aux « Interventions sociales » de 52 %. Pendant la même période, on observe pour la « Santé publique » une croissance de plus de 79 % et de plus de 100 % pour le « Logement ». Ces deux derniers résultats font ressortir très nettement les efforts entrepris ces dernières années par l'Etat, sur le plan de la médecine préventive, de l'hygiène publique, des hôpitaux et des logements sociaux.

En raison de leur caractère très actuel, les fonctions « Communications » et « Enseignement, Culture et Cultes », font l'objet d'une analyse plus détaillée ci-après.

### 1. Communications.

Le tableau ci-dessous comporte les dépenses afférentes aux diverses sous-fonctions de la fonction « Communications » au cours des cinq dernières années.

(En milliards de francs.)

hoofdzakelijk voort uit de nieuwe regeling inzake financiering der Europese Gemeenschappen waarbij de budgettaire bijdrage van België aan deze instelling vanaf 1971 gevoelig werd verhoogd. Ook de lasten met betrekking tot onze vertegenwoordiging in het buitenland, die de laatste drie jaren met 38 % toenamen, vormen een belangrijk groeielement in deze functie. Tenslotte kennen de uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking eveneens een uitgesproken stijging. In 1968 bedragen deze 3,7 miljard, terwijl voor 1970 5,2 miljard en in 1972 7,3 miljard genoteerd wordt, hetzij een stijging met bijna 100 % tijdens de vijf laatste jaren.

*De taken met economische inslag*, met name Verkeer, Nijverheid en Landbouw beslaan in 1972 24,4 % van het totaal der uitgaven tegenover 23,8 % in 1968. In acht genomen dat de Landbouwtaak vanaf 1971 aan de Europese Gemeenschappen werd overgedragen, zijn het inzonderheid de uitgaven voor Nijverheid en Verkeer die de huidige omvang van deze uitgavengroep bepalen. De grote infrastructuurwerken en de inspanning op het vlak van de economische expansie en de regionale reconversie tijdens de laatste jaren vormen het belangrijkste groeielement in deze uitgavengroep.

*De taken van sociale aard* behouden, met  $\pm 39$  % in het geheel der uitgaven, de belangrijkste plaats. Behoudens de functie « Oorlogs- en Rampschade » die langzamerhand aan belang inboet, vergden de sociale functies binnen een tijdsverloop van vijf jaar een sterk aangroeiend uitgavenpakket. Zo nemen de uitgaven voor « Onderwijs, Cultuur en Erediensten » tussen 1968 en 1972 toe met ruim 64 %, deze van « Sociale Voorzieningen » met 52 %. Voor « Volksgezondheid » werd, binnen dezelfde periode, een toename met ruim 79 % en voor « Huisvesting » met ruim 100 % waargenomen. In deze twee laatste komen wel duidelijk de inspanningen van de Centrale Overheid tijdens de laatste jaren op het plan van de preventieve geneeskunde, de openbare hygiëne, het hospitaalwezen en de sociale woningbouw, tot uiting.

Om hun bijzondere actuele betekenis wordt verder bij de functies « Verkeer » en « Onderwijs, Cultuur en Erediensten » nadere toelichting verstrekt.

### 1. Verkeer.

Volgende tabel bevat de diverse subfuncties van de functie « Verkeer » tijdens de laatste vijf jaar.

(In miljard frank.)

|                                                   | 1968 | 1969 | 1970 | 1971 | 1972 |                                                                   |
|---------------------------------------------------|------|------|------|------|------|-------------------------------------------------------------------|
| Dépenses générales — Recherche scientifique.      | 0,7  | 0,9  | 0,9  | 1,1  | 1,2  | Algemene uitgaven — Wetenschappelijk onderzoek.                   |
| Construction et entretien de routes ...           | 20,6 | 25,5 | 29,7 | 40,3 | 46,2 | Aanleg en onderhoud van landwegen.                                |
| Services de transport ... ..                      | 2,4  | 2,4  | 2,2  | 4,4  | 6,8  | Verkeers- en vervoerdiensten.                                     |
| Déménagement . . . . .                            | 0,1  | 0,1  | 0,1  | 0,2  | 0,1  | Afwatering.                                                       |
| Construction et entretien des voies hydrauliques. | 7,0  | 6,8  | 7,7  | 10,3 | 12,4 | Aanleg en onderhoud van waterwegen.                               |
| Services de transport relatifs aux voies d'eau.   | 1,7  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,6  | Verkeers- en vervoerdiensten m.b.t. het verkeer op de waterwegen. |
| Communications ferroviaires ... ..                | 10,8 | 11,7 | 11,7 | 13,7 | 14,1 | Spoorwegverkeer.                                                  |
| Communications aériennes . . . . .                | 0,5  | 0,8  | 1,5  | 2,5  | 2,3  | Luchtverkeer.                                                     |
| P.T.T. ... ..                                     | 3,8  | 3,6  | 4,0  | 6,3  | 6,5  | P.T.T.                                                            |
|                                                   | 47,6 | 53,3 | 59,3 | 80,5 | 91,2 |                                                                   |

1. La majeure partie des dépenses relatives à cette fonction — plus de la moitié au cours des trois dernières années — est absorbée par la construction et l'entretien de routes.

Pour les travaux routiers proprement dits, gérés principalement par le Fonds des Routes et les différentes Intercommunales routières, l'année 1972 prévoit des paiements pour un montant de 23,8 milliards de francs, contre 15 milliards en 1970 et 22,7 milliards en 1971. L'accroissement constaté à partir de 1971 a principalement trait aux autoroutes E 5, E 9/40, E 39, tandis qu'en 1972, on prévoit les premiers paiements pour les autoroutes de la périphérie de Charleroi et de Bruxelles et celles de la Flandre occidentale.

D'autre part, on ne peut ici perdre de vue la lourde charge constituée par les achats de terrains et les expropriations, qui pèse sur la « construction de routes ». Celle-ci pourrait atteindre largement 5 milliards en 1972.

Cette rubrique se trouve aussi obérée par d'importantes charges accessoires, telles le gros entretien des routes (3,7 milliards en 1972), les charges d'intérêts des emprunts contractés par le Fonds des Routes et les Intercommunales (7,4 milliards en 1972 contre 4,6 milliards en 1970), ainsi que des dépenses élevées couvrant les salaires et les frais de fonctionnement (de 1,6 milliard en 1970 à 3,2 milliards en 1972) et les frais d'emprunts (Fonds des Routes).

Enfin, sont également reprises sous cette rubrique les charges financières supportées par l'Etat en relation avec les emprunts pour la construction de routes, contractés par les pouvoirs publics subordonnés auprès du Crédit communal de Belgique. Ces charges atteignent 1,2 milliard en 1972.

2. Les dépenses concernant les services de transports et communications ont principalement trait à la promotion et à la modernisation des transports en commun dans les grandes agglomérations. A côté de subsides croissants consentis aux sociétés de tramways en vue de leur permettre de faire face à leurs difficultés financières, l'effort en matière de participation du budget de l'Etat aux travaux d'infrastructure (pré-métros) pour les transports en commun a été sensiblement accru. Ces charges se montent à 4,2 milliards de francs en 1972.

3. La construction et l'entretien des voies hydrauliques concernent principalement les travaux aux ports de mer, les accès à la mer et les voies d'eau navigables. Sont également repris dans cette rubrique les travaux au canal Albert et au Rupel — financés extra-budgétairement —, ainsi que les transferts de capitaux aux Pays-Bas pour le canal Gand-Terneuzen et la liaison Escaut-Rhin.

Entre 1968 et 1970, on a dépensé, pour les voies d'eau, en moyenne 7 milliards par an. La forte augmentation relevée à partir de 1971 a principalement trait aux cours d'eau et aux ports. Les crédits de paiement prévus pour 1972 atteignent 12,4 milliards, dont 1,2 milliard est destiné à des achats de terrains et des expropriations.

4. Le secteur des services de transports et communications en rapport avec les communications par eau comporte, outre le subside à la navigation intérieure, des octrois de crédits (0,6 milliard en 1972) aux armateurs pour le développement de la marine marchande.

5. Les dépenses relatives aux « Communications ferroviaires » comprennent exclusivement des contributions de l'Etat dans les charges d'exploitation et dans les investissements de la S.N.C.B. Les subsides à la S.N.C.B., relatifs aux réductions tarifaires (e.a. abonnements scolaires et abonnements sociaux, réduction aux familles nombreuses et aux

1. Het grootste deel van de uitgaven verbonden aan deze functie — meer dan de helft tijdens de laatste drie jaren — wordt opgeslorpt door de aanleg en het onderhoud van wegen.

Voor de eigenlijke wegenwerken, hoofdzakelijk onder het beheer van het Wegenfonds en van de verschillende Intercommunales voor Wegenbouw, worden in 1972 betalingen voorzien ten belope van 23,8 miljard frank, tegenover 15 miljard in 1970 en 22,7 miljard in 1971. Het accres vanaf 1971 heeft bijzonder betrekking op de autowegen E 5, E 9/40 en E 39, terwijl in 1972 de eerste betalingen zullen gebeuren voor de autowegen rond Charleroi, Brussel en deze van West-Vlaanderen.

De zware last der aankopen van gronden en onteigeningen die drukt op de « wegeaanleg » mag ook niet uit het oog verloren worden. Deze kan ruim 5 miljard bereiken in 1972.

Andere belangrijke nevenlasten bezwaren ten andere deze rubriek, zoals het groot onderhoud der wegen (3,7 miljard in 1972), de interestlasten van de leningen aangegaan door het Wegenfonds en de Intercommunales (7,4 miljard in 1972 tegenover 4,6 in 1970), hoge uitgaven voor loon- en werkingskosten (van 1,6 miljard in 1970 tot 3,2 miljard in 1972) en de onkosten bij leningen (Wegenfonds).

Tenslotte worden hier de financiële lasten opgenomen die door de Centrale Overheid gedragen worden met betrekking tot de leningen voor wegenbouw die door de lagere publiekrechtelijke lichamen bij het Gemeentekrediet van België worden aangegaan. Deze lasten bereiken 1,2 miljard in 1972.

2. De uitgaven voor verkeers- en vervoerdiensten hebben hoofdzakelijk betrekking op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties. Naast de hogere bedragen om de financiële moeilijkheden van de trammaatschappijen het hoofd te bieden werd de inspanning van de overheid via deelnemingen in infrastructuurwerken (pre-metro's) voor het openbaar vervoer in de steden in forse mate opgedreven. Deze lasten bereiken 4,2 miljard frank in 1972.

3. De aanleg en het onderhoud van de waterwegen heeft met name betrekking op de werken aan zeehavens, de toegangswegen tot de zee en de bevaarbare waterlopen. De werken aan het Albertkanaal en de Rupel, extra-budgettair gefinancierd, benevens de kapitaaloverdrachten aan Nederland bestemd voor de werken aan het kanaal Gent-Terneuzen en de Schelde-Rijnverbinding, zijn hier eveneens opgenomen.

Tussen 1968 en 1970 werd voor de waterwegen jaarlijks gemiddeld 7 miljard besteed. De forse toeneming vanaf 1971 heeft hoofdzakelijk betrekking op de waterlopen en de havens. De voor 1972 voorziene betalingskredieten bereiken 12,4 miljard frank waarvan 1,2 miljard voor de aankoop van gronden en onteigeningen.

4. De sector der verkeers- en vervoerdiensten m.b.t. het verkeer op de waterwegen bevat naast de subsidies aan de binnenscheepvaart, ook kapitaalverstrekkingen (0,6 miljard in 1972) aan de rederijen ter uitbreiding van de koopvaardijvloot.

5. De uitgaven voor het « Spoorwegverkeer » omvatten uitsluitend bijdragen van de Staat in de exploitatielasten en deelnemingen in de investeringen van de N.M.B.S. De subsidies aan deze maatschappij met het oog op tariefverminderingen op het spoor (o.a. schoolabonnementen en sociale abonnementen, tariefverminderingen voor grote gezinnen en



invalides de guerre) sont, comme auparavant, imputés à charge des fonctions à caractère social.

La progression des dépenses de « Communications ferroviaires » est de  $\pm 30\%$  entre 1968 et 1972. Pour 1972, il a été tenu compte d'un crédit provisionnel destiné à couvrir les hausses de l'index et de la programmation sociale.

#### 6. Communications aériennes.

Dans cette rubrique sont reprises les charges d'intérêts des emprunts contractés par la SABENA, les contributions aux charges d'amortissement du matériel volant, ainsi que les dépenses d'investissement de la Régie des Voies aériennes. L'ensemble de ces dépenses présente une forte tendance à l'augmentation à partir de 1971. Cette dernière année, une avance exceptionnelle d'un montant de 0,9 milliard fut consentie à la société précitée en vue de lui permettre de faire face à des difficultés de trésorerie.

#### 7. P.T.T.

Depuis l'application des classifications économique et fonctionnelle aux opérations du Pouvoir central, les P.T.T. ont toujours été considérés comme entreprise d'Etat et cela, conformément aux règles en vigueur en matière de comptabilité nationale.

Dès lors, pour les années antérieures à 1971, les chiffres repris ne représentent que la différence entre les dépenses et les recettes de ces institutions. Les dépenses sont d'ailleurs conçues dans une acception très large et englobent, entre autres, la franchise postale et les charges de pensions. Depuis la transformation des Postes en Régie, ces charges sont d'ailleurs encore ajoutées aux crédits (4,1 milliards en 1971 et 5,1 milliards en 1972) inscrits au budget pour couvrir les dépenses de fonctionnement. Au montant de 1972 a été ajoutée une partie du crédit provisionnel destiné à couvrir les charges de l'index et de la programmation sociale.

## 2. Enseignement et culture.

L'Etat consacre chaque année un cinquième de l'ensemble de ses dépenses à l'enseignement et à la culture, ces termes étant pris dans leur acception la plus large. En effet, à côté des différentes branches d'enseignement, on reprend ici la recherche scientifique proprement dite et la culture, à savoir les beaux-arts, l'éducation populaire, la formation de la jeunesse, les sports, les moyens de communication sociale, etc.

Le tableau ci-après donne l'évolution des diverses sous-fonctions « enseignement et culture », de 1968 à 1972.

Pour apprécier ces données, il convient de remarquer que, conformément aux accords internationaux en la matière, un tiers des dépenses d'enseignement supérieur est imputé à la recherche scientifique. Pour la même raison, les services de la R.T.B.-B.R.T. sont considérés comme entreprise publique; les comptes y relatifs ne reprennent dès lors que la différence entre leurs recettes et leurs dépenses.

oorloginvaliden) worden, zoals voorheen, toegerekend aan de functies van sociale aard.

De progressie van de uitgaven voor « Spoorwegverkeer », beloopt  $\pm 30\%$  tussen 1968 en 1972. Voor 1972 werd hierbij uiteraard rekening gehouden met een provisioneel krediet met betrekking tot de indexstijging en de sociale programmatie.

#### 6. Luchtverkeer.

In deze rubriek worden de interestlasten van de door de SABENA uitgegeven leningen, de bijdragen in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel alsmede de investeringsuitgaven van de Regie der Luchtwezen opgenomen. Deze uitgaven kennen een sterke tendens tot stijging vanaf 1971. In dit laatste jaar werd een uitzonderlijk voorschot t.b.v. 0,9 miljard aan voornoemde maatschappij toegekend om het hoofd te bieden aan thesauriemoeilijkheden.

#### 7. P.T.T.

Sedert het opstellen van economische en functionele hergroeperingen van de overheidsverrichtingen worden de P.T.T. in overeenstemming met de ter zake beldende richtlijnen inzake nationale boekhouding, als overheidsbedrijf beschouwd.

Deopgenomen cijfers hebben derhalve, voor de jaren die 1971 voorafgaan, enkel betrekking op het verschil tussen uitgaven en ontvangsten van deze instelling. De uitgaven worden hier in zeer brede zin opgevat en bevatten o.m. de lasten van portvrijdom, pensioenen e.d. De oprichting van de Posterijen tot Regie heeft deze procedure ongewijzigd gelaten. Aan de in de begroting ingeschreven kredieten bestemd om de werkingskosten te dekken, hetzij 4,1 miljard frank in 1971 en 5,1 miljard in 1972, werden eveneens voormelde lasten toegevoegd evenals, voor 1972, een gedeelte van het provisioneel krediet met betrekking tot de indexstijging en de sociale programmatie.

## 2. Onderwijs en cultuur.

Een vijfde van de totale uitgaven wordt ieder jaar door de centrale overheid besteed aan het onderwijs en de cultuur in het algemeen. Worden hier opgenomen, naast de verschillende specifieke onderwijstakken: het zuiver wetenschappelijk onderzoek en de cultuur omvattend de Schone Kunsten, volksontwikkeling, jeugd, vrijetijdsbesteding en sport, communicatiemiddelen, enz.

In de tabel hierna wordt de evolutie der diverse onderwijs- en cultuurtakken over een periode gaande van 1968 tot 1972 weergegeven.

Bij de waardering van deze cijfers dient erop gelet dat, overeenkomstig internationale afspraken ter zake, een derde van de uitgaven voor hoger onderwijs aan het wetenschappelijk onderzoek toebedeeld wordt. Om dezelfde reden worden de B.R.T.-R.T.B. diensten als openbaar bedrijf behandeld en de betreffende uitgaven en ontvangsten gesaldeerd opgenomen.

(En milliards de francs.)

(In miljard frank.)

|                                                                           | 1968 | 1969 | 1970 | 1971 | 1972 |                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|-------------------------------------------------------------------|
| Dépenses générales ... ..                                                 | 1,8  | 2,2  | 2,6  | 3,7  | 4,0  | Algemene uitgaven.                                                |
| Recherche scientifique ... ..                                             | 4,8  | 5,2  | 5,3  | 6,7  | 8,0  | Wetenschappelijk onderzoek.                                       |
| Enseignement primaire ... ..                                              | 16,1 | 17,9 | 19,5 | 21,3 | 24,0 | Lager onderwijs.                                                  |
| Enseignement moyen ... ..                                                 | 12,4 | 13,2 | 15,6 | 17,3 | 19,5 | Middelbaar onderwijs.                                             |
| Enseignement professionnel (y compris enseignement normal et artistique). | 14,9 | 17,1 | 19,7 | 21,4 | 25,1 | Vak- en beroepsonderwijs (inbegrepen normaal- en kunstonderwijs). |
| Enseignement supérieur ... ..                                             | 5,4  | 5,7  | 7,2  | 8,8  | 11,4 | Hoger onderwijs.                                                  |
| Formation de la jeunesse, éducation populaire et sports.                  | 0,6  | 0,8  | 1,0  | 1,2  | 1,3  | Jeugdvorming, volksontwikkeling en sport.                         |
| Arts, archéologie et protection de la nature.                             | 0,6  | 0,7  | 0,8  | 1,0  | 1,2  | Kunsten, oudheidkunde en natuurbescherming.                       |
| Radio, télévision et presse ... ..                                        | 0,2  | 0,2  | 0,2  | 0,7  | 0,5  | Radio, televisie en pers.                                         |
| Cultes ... ..                                                             | 0,9  | 1,0  | 1,1  | 1,3  | 1,2  | Erediensten.                                                      |
|                                                                           | 57,7 | 64,0 | 73,0 | 83,4 | 96,2 |                                                                   |

La croissance des dépenses d'enseignement proprement dites — et donc abstraction faite des dépenses générales et culturelles — est de  $\pm 64\%$  en cinq ans. Pour l'enseignement supérieur, il s'agit même d'un doublement. Cette croissance traduit très concrètement les efforts du Pouvoir central en matière de démocratisation des études, de développement des institutions d'éducation nationale et de rénovation de l'enseignement.

La plus grande partie des dépenses d'enseignement (évaluée à plus de 80 %) concerne des salaires et des charges sociales. La croissance considérable enregistrée en 1971 et en 1972 est, dans une large mesure, déterminée par l'inclusion des crédits provisionnels destinés à couvrir les hausses de l'index et la programmation sociale ( $\pm 7,5$  milliards en 1972). Cette évolution s'explique également par l'accroissement de la population scolaire et, corrélativement, des effectifs du personnel.

Il y a également lieu de signaler l'effort réalisé en matière de construction de bâtiments scolaires. Alors qu'en 1968, on y consacrait 3,3 milliards, y inclus les bâtiments universitaires et ceux de l'enseignement communal et provincial, on prévoit pour le même objet plus de 5 milliards en 1972. A cela il faut encore ajouter les contributions aux charges d'intérêt des emprunts contractés en vue de la construction de bâtiments par les universités de l'Etat et les universités libres. Cet effort considérable accompli dans le domaine des constructions scolaires vise, en ordre principal, l'enseignement supérieur dans le cadre de l'expansion universitaire; d'autre part, en 1972, on prévoit les premiers paiements importants pour la construction d'écoles destinées à l'enseignement de langue néerlandaise à Bruxelles.

En ce qui concerne les allocations et prêts d'études, le montant prévu est de 1,5 milliard en 1972 contre 0,7 milliard en 1968.

Les dépenses de Recherche scientifique comprennent, comme il a été dit plus haut, à côté des activités des Fonds nationaux de la recherche scientifique et de la recherche fondamentale collective ainsi que celles de l'Institut inter-universitaire des Sciences nucléaires, une partie des dépenses d'enseignement supérieur. En 1972, ces dépenses atteignent 8 milliards, soit une croissance de 66 % par rapport à 1968 et 50 % par rapport à 1970.

La nouvelle approche de la politique culturelle dont il faut s'attendre à une réalisation complète sous le régime de l'autonomie culturelle, a ses répercussions sur le montant global des dépenses culturelles.

De stijging van de specifieke onderwijsuitgaven, abstractie dus gemaakt van de algemene en de cultuuduitgaven, bedraagt, in een tijdspanne van vijf jaar,  $\pm 64\%$ . Voor het hoger onderwijs kan men zelfs van een ruime verdubbeling gewagen. Deze groei geeft zeer concreet de inspanningen weer van de Centrale Overheid inzake de democratisering van de studien, de uitbreiding van de instellingen van nationale opvoeding en de vernieuwing van het onderwijs.

Het grootste deel der onderwijsuitgaven, naar schatting ruim 80 %, gaat naar loonkosten en sociale lasten. De forse stijging waargenomen voor 1971 en 1972 wordt bovendien in sterke mate bepaald door de ingelaste provisionele kredieten voor indexstijging en sociale programmatie ( $\pm 7,5$  miljard in 1972). Deze evolutie wordt uiteraard mede bepaald door de aangroei van de schoolbevolking en samengaan uitbreiding van de personeelseffectieven.

Eveneens dient de aandacht gevestigd op de zeer grote inspanning op het gebied van de scholenbouw. Waar in 1968 voor scholenbouw met inbegrip van universitaire gebouwen en gemeentelijke en provinciale schoolgebouwen) 3,3 miljard frank werd besteed, wordt hiervoor in 1972 ruim 5 miljard voorzien. Hierna dienen nog toegevoegd: de bijdragen in de interestlasten van de bouwleningen aangegaan door de Rijksuniversiteiten en de vrije universiteiten. De intense inspanning voor scholenbouw in 1972 viseert bijzonder het hoger onderwijs in het kader van de universitaire expansie; anderzijds worden in 1972 voor de scholenbouw ten behoeve van het Nederlandstalige onderwijs te Brussel de eerste belangrijke betalingen voorzien.

Wat betreft de studietoelagen en studiebeurzen, hiervoor worden in 1972 kredieten voorzien t.b.v. 1,5 miljard frank t.o.v. 0,7 miljard in 1968.

De uitgaven voor Wetenschappelijk Onderzoek omvatten naast de activiteiten van de Nationale Fondsen voor wetenschappelijk en fundamenteel collectief wetenschappelijk onderzoek eveneens deze van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen alsmede, zoals hoger aangestipt, een gedeelte van de uitgaven voor het hoger onderwijs. Deze uitgaven bereiken in 1972 8 miljard frank hetzij een toename met 66 % t.o.v. 1968 en 50 % t.o.v. 1970.

De nieuwe aanpak van het cultuurbeleid, waarvan kan verwacht worden dat het in het raam van de culturele autonomie volledig tot ontwikkeling komt, vindt zijn weerslag in het voor 1972 ter beschikking gestelde uitgavenpakket.

Les dépenses de formation de la jeunesse, d'éducation populaire et sports ont plus que doublé en cinq ans. Il y a lieu d'insister sur le développement des maisons de la culture, des organismes d'éducation populaire, des mouvements de jeunesse, des bibliothèques et sur l'érection de centres sportifs, y inclus les bassins de natation. Ces activités se réalisent cependant, en ordre principal, au niveau des communes et sont, dès lors, aidées par des transferts aux communes et provinces.

De même, le taux de croissance des dépenses relatives aux arts, à l'archéologie et à la protection de la nature atteint 100 % pendant la même période. Ici, il convient de mettre l'accent sur la promotion du film, des musées et le développement de l'art lyrique et dramatique.

### 3. Les opérations budgétaires non réparties.

En 1972, les dépenses non réparties représentent 18,3 % du total. Si l'on fait abstraction du crédit provisionnel destiné à couvrir les incidences diverses de la déclaration gouvernementale (3 milliards de francs), on atteint le pourcentage de 17,7 %, ce qui est nettement inférieur au taux de 1970 (19,3 %).

Un examen plus approfondi montre que la part de la dette publique en 1972 (12,5 %) est nettement inférieure à celle constatée en 1971 (13,2 %) et en 1970 (14,3 %). En effet, l'accroissement de ces dépenses qui comportent, outre les charges financières des emprunts de l'Etat à caractère général, les charges d'amortissement des emprunts à destination spéciale (par exemple Fonds de dotation des pensions de guerre, Caisse autonome des dommages de guerre, etc.) est limité à  $\pm 7,5$  % pour chacune des années considérées et est donc inférieur à celui du P.N.B. ( $\pm 11$  % en 1970 et 1971).

Les dépenses relatives aux « pouvoirs publics subordonnés » qui, elles non plus, ne peuvent être ventilées en termes fonctionnel, atteignent en 1972, 25,3 milliards, soit plus de 36 % de plus qu'en 1970. Cet accroissement correspond à celui des dotations aux Fonds des Communes et des Provinces qui sont classées sous cette rubrique et sont calculées sur base du produit des recettes fiscales de l'Etat.

De uitgaven voor jeugdvorming, volksontwikkeling en sport werden in vijf jaar tijds meer dan verdubbeld. De nadruk wordt hier gelegd op de ontwikkeling van cultuurhuizen, organisaties voor volksopleiding en jeugdbewegingen, het bibliotheekwezen en de oprichting van sportcentra, inbegrepen de zwemininstallaties. Deze activiteiten komen nochtans hoofdzakelijk op het gemeentelijk plan tot uiting en worden derhalve bijzonder gesteund via transferten aan gemeenten en provinciën.

Ook het groeipeil van de uitgaven met betrekking tot de kunsten, oudheidkunde en natuurbescherming bereikt tijdens dezelfde tijdspanne 100 %. De klemtoon wordt hier gelegd op de filmpromotie, de musea en de ontwikkeling van de dramatische en lyrische kunst.

### 3. De niet-verdeelbare begrotingsverrichtingen.

De niet-omdeelbare uitgaven slopen in 1972 18,3 % der totale uitgaven op. Zondert men echter het niet-omgedeeld restant van het provisioneel krediet (3 miljard) bestemd om de weerslag van het regeerakkoord op te vangen af, dan komt men tot een percentage van 17,7 % dat heel wat lager ligt dan dit van 1970 (19,3 %).

Bij nadere ontleding blijkt in het bijzonder het aandeel van de openbare schuld in 1972 (12,5 %) merkkelijk lager te liggen dan in 1971 (13,2 %) en in 1970 (14,3 %). Inderdaad blijft de toename van deze lasten waarin naast de financiële lasten van de staatsleningen van algemene aard eveneens de aflossinglasten van de leningen met speciale bestemming (bv. Dotatiefonds voor oorlogspensioenen, Autonome Kas voor oorlogschade, enz.) worden opgenomen, beperkt tot  $\pm 7,5$  % voor ieder der beschouwde jaren, wat minder is dan de stijging van het B.N.P. ( $\pm 11$  % in 1970 en 1971).

De uitgaven met betrekking tot de « lagere publiekrechtelijke lichamen » die eveneens niet functioneel kunnen toebedeeld worden, bereiken in 1972, 25,3 miljard frank, hetzij ruim 36 % meer dan in 1970. Deze verhoging stemt overeen met deze van de dotaties aan het Gemeentefonds en aan het Fonds der Provinciën, hier gerangschikt, die berekend worden op basis van de belastingopbrengsten van het Rijk.

-38.

TABLEAU I.  
APERÇU DES CATEGORIES  
DE DEPENSES FONCTIONNELLES.

TABEL I.  
SAMENVATTING  
VAN DE FUNCTIONELE UITGAVENCATEGORIEËN.

| F O N C T I O N<br>—<br>F U N C T I E                                                                                   | En millions de francs<br>In miljoen frank |         |         | En % du total<br>In % van het totaal |       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|---------|--------------------------------------|-------|-------|
|                                                                                                                         | 1970                                      | 1971    | 1972    | 1970                                 | 1971  | 1972  |
| Administration générale. — <i>Algemeen bestuur</i> . . . . .                                                            | (1) 14 093                                | 16 562  | 20 250  | 3,9                                  | 3,9   | 4,2   |
| Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> . . . . .                                                                  | 33 245                                    | 37 559  | 41 083  | 9,1                                  | 8,8   | 8,5   |
| Relations avec l'étranger. — <i>Betrekkingen met het buitenland.</i>                                                    | 7 558                                     | 15 160  | 14 721  | 2,1                                  | 3,5   | 3,0   |
| Justice et Police. — <i>Justitie en Politie</i> . . . . .                                                               | 9 869                                     | 11 162  | 12 427  | 2,6                                  | 2,6   | 2,5   |
| Communications. — <i>Verkeerswezen</i> . . . . .                                                                        | 59 312                                    | 80 514  | 91 182  | 16,2                                 | 18,8  | 18,8  |
| Industrie, Commerce et Classes moyennes. — <i>Nijverheid, Handel en Middenstand</i> . . . . .                           | 12 259                                    | 16 232  | 17 866  | 3,3                                  | 3,8   | 3,7   |
| Agriculture et Ravitaillement. — <i>Landbouw en Voedselvoorziening</i> . . . . .                                        | 15 467                                    | 7 935   | 9 080   | 4,2                                  | 1,9   | 1,9   |
| Enseignement, Culture et Cultes. — <i>Onderwijs, Cultuur en Erediensten</i> . . . . .                                   | 73 037                                    | 83 351  | 96 198  | 19,9                                 | 19,5  | 20,0  |
| Interventions sociales. — <i>Sociale Voorzieningen</i> . . . . .                                                        | 47 013                                    | 54 642  | 62 389  | 12,8                                 | 12,8  | 12,9  |
| Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> . . . . .                                                                      | 8 430                                     | 9 300   | 10 962  | 2,3                                  | 2,2   | 2,3   |
| Logement. — <i>Volkshuisvesting</i> . . . . .                                                                           | 4 660                                     | 5 665   | 7 508   | 1,3                                  | 1,3   | 1,5   |
| Dommages de guerre et calamités. — <i>Oorlogs- en rampschade.</i>                                                       | 10 928                                    | 11 889  | 11 547  | 3,0                                  | 2,8   | 2,4   |
| Dette publique. — <i>Openbare schuld</i> . . . . .                                                                      | 52 414                                    | 56 359  | 60 666  | 14,3                                 | 13,2  | 12,5  |
| Relations avec les pouvoirs publics subordonnés. — <i>Betrekkingen met lagere publiekrechtelijke lichamen</i> . . . . . | 18 493                                    | 21 117  | 25 296  | 5,0                                  | 4,9   | 5,2   |
| Divers. — <i>Diversen</i> . . . . .                                                                                     | 10                                        | 15      | 3 012   | —                                    | —     | 0,6   |
| Total du regroupement fonctionnel. — <i>Totaal van de functionele hergroepering</i> . . . . .                           | 366 388                                   | 427 462 | 484 187 | 100,0                                | 100,0 | 100,0 |
| Rapprochement. — <i>Aansluiting</i> . . . . .                                                                           | —18 701                                   | —42 362 | —49 699 |                                      |       |       |
| Total officiel du budget. — <i>Officieel totaal der begroting</i> . . . . .                                             | 347 687                                   | 385 100 | 434 488 |                                      |       |       |

(1) Non compris, pour raison de comparabilité, la quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International (8.550 millions).

(1) Niet inbegrepen, om reden van vergelijkbaarheid, de quotumverhoging van België in het Internationaal Muntfonds (8.550 miljoen).

TABLEAU IV. -- REPARTITION DES DEPENSES DE L'ETAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1970.

(En millions de francs.)

| FONCTION<br>FUNCTIE<br>BUDGET<br>BEGROTING | Dépenses<br>d'administration<br>générale      | Défense<br>nationale          | Relations<br>avec<br>l'étranger      | Justice<br>et<br>Police            | Communi-<br>cations | Industrie,<br>Commerce,<br>et Classes<br>moyennes | Agriculture<br>et<br>Ravitaillement             |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                            | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                 | —                                               |
|                                            | <i>Uitgaven<br/>voor algemeen<br/>bestuur</i> | <i>Lands-<br/>verdediging</i> | <i>Buitenlandse<br/>betrekkingen</i> | <i>Justitie<br/>en<br/>Politie</i> | <i>Verkeer</i>      | <i>Nijverheid,<br/>Handel en<br/>Middenstand</i>  | <i>Landbouw<br/>en Voedsel-<br/>voorziening</i> |

| A. -- DEPENSES ORDINAIRES.                                                            |       |       |      |      |       |       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|-------|-------|-------|
| Dette publ. — <i>Openb. Schuld.</i>                                                   | —     | —     | 210  | —    | 665   | —     | —     |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> ...                                                     | 961   | 398   | 126  | 314  | 250   | 84    | 83    |
| Dotations. — <i>Dotatiën</i> ...                                                      | 857   | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ...                                        | 346   | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Justice. — <i>Justitie</i> ...                                                        | 94    | 82    | —    | 5312 | —     | —     | —     |
| Intérieur. — <i>Binnenl. Zaken</i> ...                                                | 630   | 106   | —    | 123  | —     | —     | —     |
| Aff. étrang. et Comm. ext. — <i>Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel</i> ...             | —     | 57    | 5313 | —    | —     | 130   | —     |
| Déf. nat. — <i>Landsverdediging</i> ...                                               | —     | 20591 | 187  | —    | —     | —     | —     |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ...                                                  | —     | 1208  | 21   | 2442 | —     | —     | —     |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...                                                    | —     | —     | —    | —    | —     | —     | 1720  |
| Aff. écon. — <i>Econ. Zaken</i> ...                                                   | 424   | —     | —    | —    | —     | 5460  | 25    |
| Cl. moyennes. — <i>Middenst.</i> ...                                                  | —     | —     | —    | —    | —     | 159   | —     |
| Communic. — <i>Verkeerswezen</i> ...                                                  | —     | —     | —    | —    | 8892  | 108   | 1     |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ...                                                            | 313   | 70    | —    | —    | 3657  | —     | —     |
| Trav. publ. — <i>Openb. Werk.</i>                                                     | 663   | —     | —    | 42   | 4960  | 1     | —     |
| Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> ...                              | —     | —     | 135  | —    | —     | —     | —     |
| Prév. sociale. — <i>Soc. Voorz.</i>                                                   | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Educ. nat. — <i>Nat. Opvoeding</i> ...                                                | —     | 263   | —    | —    | —     | —     | —     |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ...                                                         | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i> ...                      | —     | —     | —    | 10   | —     | —     | —     |
| Finances. — <i>Financiën</i> ...                                                      | 7590  | 76    | 5    | —    | 1     | 1     | —     |
| Fonds de dotat. des pens. de guerre. — <i>Dotatiefonds voor oorlogspensioenen</i> ... | —     | 3084  | —    | 616  | —     | —     | —     |
| Fonds agr. — <i>Landbouwfonds</i> ...                                                 | —     | —     | 141  | —    | —     | —     | 11435 |
| Fonds d'exp. écon. — <i>Fonds voor econ. exp.</i> ...                                 | —     | —     | —    | —    | 85    | 3461  | 382   |
| Autres fonds. — <i>And. fondsen</i> ...                                               | 331   | 757   | 541  | 140  | 207   | 1006  | 857   |
| Reimbours. — <i>Terugbetalingen</i> ...                                               | —69   | —115  | —20  | —36  | —26   | —18   | —7    |
| Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal van de gewone uitgaven</i> ...             | 12120 | 26577 | 6659 | 8963 | 18691 | 10402 | 14496 |

| B. -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.                                                      |       |       |      |      |       |       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|-------|-------|-------|
| Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ...                                             | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Justice. — <i>Justitie</i> ...                                                       | 2     | —     | —    | 2    | —     | —     | —     |
| Intérieur. — <i>Binnenl. Zaken</i> ...                                               | —     | —     | —    | 44   | —     | —     | —     |
| Aff. étrang. et Comm. ext. — <i>Buitenl. Zaken en Buitenlandse Handel</i> ...        | —     | —     | 53   | —    | —     | —     | —     |
| Déf. nat. — <i>Landsverdediging</i> ...                                              | —     | 6389  | —    | —    | —     | —     | —     |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ...                                                 | —     | —     | —    | 203  | —     | —     | —     |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...                                                   | —     | —     | —    | —    | —     | —     | 412   |
| Aff. écon. — <i>Econ. Zaken</i> ...                                                  | —     | —     | —    | —    | —     | 313   | —     |
| Communic. — <i>Verkeerswezen</i> ...                                                 | —     | —     | —    | —    | 6143  | 53    | —     |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ...                                                           | —     | —     | —    | —    | 85    | —     | —     |
| Trav. publ. — <i>Openb. Werk.</i>                                                    | 1923  | —     | 67   | 145  | 6913  | 412   | —     |
| Prév. soc. — <i>Soc. Voorzorg</i> ...                                                | —     | 83    | —    | —    | —     | —     | —     |
| Educ. nat. — <i>Nat. Opvoeding</i> ...                                               | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ...                                                        | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i> ...                     | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Finances. — <i>Financiën</i> ...                                                     | 8585  | —     | 779  | —    | —     | 192   | 45    |
| Infrastructure des Routes. — <i>Wegeninfrastructuur</i> ...                          | —     | —     | —    | —    | 25776 | —     | —     |
| Fonds de Construct. scolaires. — <i>Fondsen voor Schoolgebouwen</i> ...              | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Fonds d'exp. écon. — <i>Fonds voor econ. exp.</i> ...                                | —     | —     | —    | —    | —     | 867   | —     |
| Autres fonds. — <i>And. fondsen</i> ...                                              | 13    | 196   | —    | 112  | 1704  | 20    | 514   |
| Loi des comptes. — <i>Rekeningwet</i> ...                                            | —     | —     | —    | —    | —     | —     | —     |
| Total des dépenses extraordinaires. — <i>Totaal van de buitengewone uitgaven</i> ... | 10523 | 6668  | 899  | 506  | 40621 | 1857  | 971   |
| Total gén. — <i>Alg. totaal</i> ...                                                  | 22643 | 33245 | 7558 | 9469 | 59312 | 12259 | 15467 |

TABEL IV. — INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

JAAR 1970.

(In miljoen frank.)

| Enseigne-<br>ment,<br>Culture et<br>Cultes<br>—<br>Onderwijs,<br>Cultuur en<br>Ere-<br>diensten | Interven-<br>tions<br>sociales<br>—<br>Sociale<br>Zaken | Santé<br>publique<br>—<br>Volks-<br>gezondheid | Logement<br>—<br>Volks-<br>huisvesting | Dommages<br>de guerre<br>et calamités<br>—<br>Oorlogs-<br>schade en<br>rampschade | Dette<br>publique<br>—<br>Openbare<br>Schuld | Relations<br>avec<br>pouv. publ.<br>subord.<br>—<br>Betrekkin-<br>gen met<br>lagere<br>publiek-<br>rechtelijke<br>lichamen | Divers<br>—<br>Diversen | Total:<br>regroupe-<br>ment<br>—<br>Totaal:<br>her-<br>groepering | Rapproche-<br>ment<br>—<br>Aan-<br>sluiting | Total<br>du budget<br>général<br>—<br>Totaal<br>van de<br>algemene<br>begroting |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| — GEWONE UITGAVEN.                                                                              |                                                         |                                                |                                        |                                                                                   |                                              |                                                                                                                            |                         |                                                                   |                                             |                                                                                 |
| 3                                                                                               | —                                                       | 246                                            | 73                                     | 119                                                                               | 47 159                                       | 65                                                                                                                         | —                       | 48 540                                                            | 4 718                                       | 53 258                                                                          |
| 4 864                                                                                           | 14 388                                                  | 43                                             | 21                                     | 427                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 21 959                                                            | 11 371                                      | 33 330                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 837                                                               | —                                           | 837                                                                             |
| 371                                                                                             | 89                                                      | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 806                                                               | 96                                          | 902                                                                             |
| 843                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 6 331                                                             | —                                           | 6 331                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 10                                                                                | —                                            | 17 423                                                                                                                     | —                       | 18 292                                                            | —                                           | 18 292                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| 156                                                                                             | 22                                                      | —                                              | —                                      | 66                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 5 744                                                             | 248                                         | 5 992                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 60                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 20 838                                                            | 67                                          | 20 905                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 3 671                                                             | 1                                           | 3 672                                                                           |
| 17                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 737                                                             | 6 361                                       | 8 098                                                                           |
| 1                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 5 910                                                             | 1 411                                       | 7 321                                                                           |
| 280                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 439                                                               | 60                                          | 499                                                                             |
| 483                                                                                             | 1 411                                                   | —                                              | —                                      | 74                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 10 979                                                            | 558                                         | 11 537                                                                          |
| 53                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 4 093                                                             | 5 126                                       | 9 219                                                                           |
| 82                                                                                              | —                                                       | —                                              | 110                                    | 88                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 5 946                                                             | 289                                         | 6 235                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| 2                                                                                               | 2 223                                                   | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 2 360                                                             | 35                                          | 2 395                                                                           |
| —                                                                                               | 25 574                                                  | —                                              | —                                      | 10                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 25 584                                                            | —                                           | 25 584                                                                          |
| 56 561                                                                                          | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 56 824                                                            | 1 722                                       | 58 546                                                                          |
| 1 988                                                                                           | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 988                                                             | 2 483                                       | 4 471                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| 115                                                                                             | 1 725                                                   | 6 247                                          | 60                                     | 51                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 8 208                                                             | 4 182                                       | 12 390                                                                          |
| 2                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | 17                                           | —                                                                                                                          | 10                      | 7 702                                                             | 1 024                                       | 8 726                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 6 330                                                                             | 2 590                                        | —                                                                                                                          | —                       | 12 620                                                            | —12 620                                     | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 11 576                                                            | —11 576                                     | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| 2 573                                                                                           | 657                                                     | 850                                            | 1 858                                  | 2 144                                                                             | 460                                          | 1 006                                                                                                                      | —                       | 3 928                                                             | —3 928                                      | —                                                                               |
| —278                                                                                            | —123                                                    | —3                                             | —2                                     | —3                                                                                | —79                                          | —1                                                                                                                         | —                       | 13 387                                                            | —13 387                                     | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —780                                                              | 780                                         | —                                                                               |
| 68 116                                                                                          | 45 966                                                  | 7 383                                          | 2 120                                  | 9 376                                                                             | 50 147                                       | 18 493                                                                                                                     | 10                      | 299 519                                                           | —979                                        | 298 540                                                                         |
| — BUITENGEWONE UITGAVEN.                                                                        |                                                         |                                                |                                        |                                                                                   |                                              |                                                                                                                            |                         |                                                                   |                                             |                                                                                 |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 477                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 477                                                               | —                                           | 477                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 4                                                                 | —                                           | 4                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 44                                                                | 110                                         | 154                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 53                                                                | 7                                           | 60                                                                              |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 6 389                                                             | 800                                         | 7 189                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 203                                                               | —                                           | 203                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 412                                                               | 869                                         | 1 281                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 50                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 363                                                               | 299                                         | 662                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 2                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 6 245                                                             | 947                                         | 7 192                                                                           |
| —                                                                                               | 47                                                      | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 85                                                                | —                                           | 85                                                                              |
| 451                                                                                             | —                                                       | —                                              | 1 014                                  | 459                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 11 384                                                            | 4 243                                       | 15 627                                                                          |
| —                                                                                               | 1 000                                                   | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 000                                                             | —                                           | 1 000                                                                           |
| 243                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 326                                                               | 1 600                                       | 1 926                                                                           |
| 326                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 326                                                               | —                                           | 326                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| 59                                                                                              | —                                                       | 796                                            | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 855                                                               | 1 738                                       | 2 593                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 9 601                                                             | 203                                         | 9 804                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | 2 039                                        | —                                                                                                                          | —                       | 27 815                                                            | —27 815                                     | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| 3 834                                                                                           | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 3 834                                                             | —3 834                                      | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | 221                                            | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 088                                                             | —1 088                                      | —                                                                               |
| 8                                                                                               | —                                                       | 30                                             | 1 526                                  | —                                                                                 | 228                                          | —                                                                                                                          | —                       | 4 351                                                             | —4 351                                      | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 564                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 564                                                               | —                                           | 564                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —                                                                 | —                                           | —                                                                               |
| 4 921                                                                                           | 1 047                                                   | 1 047                                          | 2 540                                  | 1 552                                                                             | 2 267                                        | —                                                                                                                          | —                       | 75 419                                                            | —26 272                                     | 49 147                                                                          |
| 73 037                                                                                          | 47 013                                                  | 8 430                                          | 4 660                                  | 10 928                                                                            | 52 414                                       | 18 493                                                                                                                     | 10                      | 374 938                                                           | —27 251                                     | 347 687                                                                         |

TABLEAU IV. — REPARTITION DES DEPENSES DE L'ETAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1971.

(En millions de francs.)

| BUDGET<br>BEGROTING | FONCTION<br>FUNCTIE | Dépenses<br>d'administration<br>générale<br><i>Uitgaven<br/>voor algemeen<br/>bestuur</i> | Défense<br>nationale<br><i>Lands-<br/>verdediging</i> | Relations<br>avec<br>l'étranger<br><i>Buitenlandse<br/>betrekkingen</i> | Justice<br>et<br>Police<br><i>Justitie<br/>en<br/>Politie</i> | Communi-<br>cations<br><i>Verkeer</i> | Industrie,<br>Commerce<br>et Classes<br>Moyennes<br><i>Nijverheid,<br/>Handel<br/>en<br/>Middenstand</i> | Agriculture<br>et<br>Ravitaillement<br><i>Landbouw<br/>en Voedsel-<br/>voorziening</i> |
|---------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |                     |                                                                                           |                                                       |                                                                         |                                                               |                                       |                                                                                                          |                                                                                        |
|                     |                     |                                                                                           |                                                       |                                                                         |                                                               |                                       |                                                                                                          |                                                                                        |

## A. — DEPENSES ORDINAIRES.

|                                                                                                                    |        |        |        |        |        |        |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|
| Dette publ. — <i>Openb. Schuld.</i>                                                                                | 342    | —      | 385    | —      | 703    | —      | —     |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> ...                                                                                  | 1 062  | 414    | 141    | 346    | 1 042  | 94     | 92    |
| Dotations. — <i>Dotatiën</i> ...                                                                                   | 944    | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> ...                                                                     | 424    | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Justice. — <i>Justitie</i> ...                                                                                     | 120    | 92     | —      | 6 205  | —      | —      | —     |
| Intér. — <i>Binnenlandse Zaken</i> ...                                                                             | 681    | 115    | —      | 142    | —      | —      | —     |
| Affaires étrangères et Com-<br>merce extérieur. — <i>Buiten-<br/>landse Zaken en Buiten-<br/>landse Handel</i> ... | —      | 59     | 5 594  | —      | —      | 142    | —     |
| Déf. nat. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                                            | —      | 21 296 | 218    | —      | —      | —      | —     |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ...                                                                               | —      | 1 324  | 24     | 2 676  | —      | —      | —     |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...                                                                                 | —      | —      | —      | —      | —      | —      | 1 745 |
| Aff. écon. — <i>Econ. Zaken</i> ...                                                                                | 645    | —      | —      | —      | —      | 5 174  | 30    |
| Cl. moyennes. — <i>Middenst.</i> ...                                                                               | —      | —      | —      | —      | —      | 166    | —     |
| Communic. — <i>Verkeerswezen</i> ...                                                                               | —      | —      | —      | —      | 9 531  | 130    | —     |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ...                                                                                         | 321    | 70     | —      | —      | 4 103  | —      | —     |
| Trav. publ. — <i>Openb. Werken</i> ...                                                                             | 691    | —      | —      | 52     | 5 610  | 1      | —     |
| Emploi et Travail. — <i>Tewerk-<br/>stelling en Arbeid</i> ...                                                     | —      | —      | 115    | —      | —      | —      | —     |
| Prév. soc. — <i>Soc. Voorzorg</i> ...                                                                              | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Educ. nat. — <i>Nat. Opvoeding</i> ...                                                                             | —      | 310    | —      | —      | —      | —      | —     |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ...                                                                                      | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Santé publique et Famille. —<br><i>Volksgezondheid en Gezin</i> ...                                                | —      | —      | —      | 10     | —      | —      | —     |
| Finances. — <i>Financiën</i> ...                                                                                   | 8 406  | 82     | 4 954  | —      | 1      | 6      | —     |
| Fonds de dotat. des pens. de<br>guerre. — <i>Dotatiefonds voor<br/>oorlogspensioenen</i> ...                       | —      | 3 417  | —      | 683    | —      | —      | —     |
| Fonds agr. — <i>Landbouwfonds</i> ...                                                                              | —      | —      | 8      | —      | —      | —      | 3 006 |
| Fonds d'exp. écon. — <i>Fonds<br/>voor econ. exp.</i> ...                                                          | —      | —      | —      | —      | 103    | 5 413  | 556   |
| Autres fonds. — <i>And. fondsen</i> ...                                                                            | 375    | 865    | 1 460  | 155    | 365    | 1 404  | 1 174 |
| Créd. prov. — <i>Prov. krediet</i> ...                                                                             | 430    | 1 005  | 36     | 278    | 1 645  | 36     | 44    |
| Rembours. — <i>Terugbetalingen</i> ...                                                                             | —63    | —116   | —28    | —35    | —21    | —60    | —8    |
| Total des dépenses ordinaires.<br>— <i>Totaal van de gewone<br/>uitgaven</i> ...                                   | 14 378 | 28 933 | 12 907 | 10 512 | 23 082 | 12 506 | 6 639 |

## B. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

|                                                                                                                    |        |        |        |        |        |        |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|
| Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ...                                                                           | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Premier Minis. — <i>Eerste Min.</i> ...                                                                            | 24     | —      | —      | —      | —      | —      | 8     |
| Justice. — <i>Justitie</i> ...                                                                                     | —      | —      | —      | 10     | —      | —      | —     |
| Intérieur. — <i>Binnenl. Zaken</i> ...                                                                             | —      | —      | —      | 30     | —      | —      | —     |
| Affaires étrangères et Com-<br>merce extérieur. — <i>Buiten-<br/>landse Zaken en Buiten-<br/>landse Handel</i> ... | —      | —      | 843    | —      | —      | —      | —     |
| Déf. nat. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                                            | —      | 8 140  | —      | —      | —      | —      | —     |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ...                                                                               | —      | —      | —      | 247    | —      | —      | —     |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...                                                                                 | —      | —      | —      | —      | —      | —      | 596   |
| Aff. écon. — <i>Econ. Zaken</i> ...                                                                                | —      | —      | —      | —      | —      | 765    | —     |
| Communic. — <i>Verkeerswezen</i> ...                                                                               | —      | —      | —      | —      | 9 551  | 34     | —     |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ...                                                                                         | —      | —      | —      | —      | 120    | —      | —     |
| Trav. publ. — <i>Openb. Werken</i> ...                                                                             | 2 081  | —      | 212    | 255    | 9 531  | 543    | —     |
| Prév. soc. — <i>Soc. Voorzorg</i> ...                                                                              | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Educ. nat. — <i>Nat. Opvoeding</i> ...                                                                             | —      | 87     | —      | —      | —      | —      | —     |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ...                                                                                      | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Santé publique et Famille. —<br><i>Volksgezondheid en Gezin</i> ...                                                | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Finances. — <i>Financiën</i> ...                                                                                   | 29     | —      | 1 198  | —      | 20     | 828    | —     |
| Infrastructure des Routes. —<br><i>Wegeninfrastructuur</i> ...                                                     | —      | —      | —      | —      | 35 875 | —      | —     |
| Fonds de Construct. scolaires.<br>— <i>Fondsen voor Schoolge-<br/>bouwen</i> ...                                   | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Fonds d'exp. écon. — <i>Fonds<br/>voor econ. exp.</i> ...                                                          | —      | —      | —      | —      | —      | 1 536  | —     |
| Autres fonds. — <i>And. fondsen</i> ...                                                                            | 50     | 399    | —      | 108    | 2 335  | 20     | 692   |
| Loi des comptes. — <i>Rekening-<br/>wet</i> ...                                                                    | —      | —      | —      | —      | —      | —      | —     |
| Total des dépenses extraordi-<br>naires. — <i>Totaal van de<br/>buitengewone uitgaven</i> ...                      | 2 184  | 8 626  | 2 253  | 650    | 57 432 | 3 726  | 1 296 |
| Total gén. — <i>Alg. totaal</i> ...                                                                                | 16 562 | 37 559 | 15 160 | 11 162 | 80 514 | 16 232 | 7 935 |



TABEL IV. — INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

JAAR 1971.

(In miljoen frank.)

| Enseigne-<br>ment,<br>Culture et<br>Cultes<br>—<br>Onderwijs,<br>Cultuur en<br>Ere-<br>diensten | Interven-<br>tions<br>sociales<br>—<br>Sociale<br>Zaken | Santé<br>publique<br>—<br>Volks-<br>gezondheid | Logement<br>—<br>Volks-<br>huisvesting | Domages<br>de guerre<br>et calamités<br>—<br>Oorlogs-<br>schade en<br>rampschade | Dette<br>publique<br>—<br>Openbare<br>Schuld | Relations<br>avec<br>pouv. publ.<br>subord.<br>—<br>Betrekkin-<br>gen met<br>lagere<br>publiek-<br>rechtelijke<br>lichamen | Divers<br>—<br>Diversen | Total :<br>regroupe-<br>ment<br>—<br>Totaal :<br>her-<br>groepering | Rapproche-<br>ment<br>—<br>Aan-<br>sluiting | Total<br>du budget<br>général<br>—<br>Totaal<br>van de<br>algemene<br>begroting |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| — GEWONE UITGAVEN.                                                                              |                                                         |                                                |                                        |                                                                                  |                                              |                                                                                                                            |                         |                                                                     |                                             |                                                                                 |
| 4                                                                                               | —                                                       | 291                                            | 72                                     | 100                                                                              | 49 806                                       | 65                                                                                                                         | —                       | 51 768                                                              | 5 311                                       | 57 079                                                                          |
| 5 340                                                                                           | 16 888                                                  | 47                                             | 23                                     | 498                                                                              | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 25 987                                                              | 10 960                                      | 36 947                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 944                                                                 | —                                           | 944                                                                             |
| 455                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 879                                                                 | 67                                          | 946                                                                             |
| 859                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 7 276                                                               | —                                           | 7 276                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 8                                                                                | —                                            | 19 839                                                                                                                     | —                       | 20 785                                                              | —                                           | 20 785                                                                          |
| 184                                                                                             | 33                                                      | —                                              | —                                      | 64                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 6 076                                                               | 361                                         | 6 437                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 64                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 21 578                                                              | 73                                          | 21 651                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 4 024                                                               | 2                                           | 4 026                                                                           |
| 17                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 762                                                               | 3 034                                       | 4 796                                                                           |
| 1                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 5 850                                                               | 1 730                                       | 7 580                                                                           |
| 306                                                                                             | 878                                                     | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 350                                                               | 63                                          | 1 413                                                                           |
| 695                                                                                             | 2 241                                                   | —                                              | —                                      | 199                                                                              | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 12 796                                                              | 71                                          | 12 867                                                                          |
| 63                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 4 557                                                               | —430                                        | 4 127                                                                           |
| 112                                                                                             | —                                                       | —                                              | 112                                    | 83                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 6 661                                                               | 503                                         | 7 164                                                                           |
| 4                                                                                               | 1 259                                                   | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 378                                                               | 37                                          | 1 415                                                                           |
| 61 179                                                                                          | 28 577                                                  | —                                              | —                                      | 9                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 28 586                                                              | —                                           | 28 586                                                                          |
| 2 616                                                                                           | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 61 489                                                              | 2 021                                       | 63 510                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 2 616                                                               | 2 380                                       | 4 996                                                                           |
| 132                                                                                             | 1 930                                                   | 5 941                                          | 72                                     | 58                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 8 143                                                               | 4 510                                       | 12 653                                                                          |
| 2                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 1                                                                                | 26                                           | —                                                                                                                          | 15                      | 13 493                                                              | 1 033                                       | 14 526                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 6 828                                                                            | 2 715                                        | —                                                                                                                          | —                       | 13 643                                                              | —13 643                                     | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 3 014                                                               | —3 014                                      | —                                                                               |
| 2 385                                                                                           | 869                                                     | 1 116                                          | 2 440                                  | 2 330                                                                            | 538                                          | 1 213                                                                                                                      | —                       | 6 072                                                               | —6 072                                      | —                                                                               |
| 2 242                                                                                           | 926                                                     | 26                                             | 9                                      | 34                                                                               | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 16 689                                                              | —16 689                                     | —                                                                               |
| —271                                                                                            | —41                                                     | —3                                             | —2                                     | —1                                                                               | —44                                          | —                                                                                                                          | —                       | 6 711                                                               | 1 689                                       | 8 400                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —693                                                                | 693                                         | —                                                                               |
| 76 325                                                                                          | 53 560                                                  | 7 418                                          | 2 726                                  | 10 275                                                                           | 53 041                                       | 21 117                                                                                                                     | 15                      | 333 434                                                             | —5 310                                      | 328 124                                                                         |
| — BUITENGEWONE UITGAVEN.                                                                        |                                                         |                                                |                                        |                                                                                  |                                              |                                                                                                                            |                         |                                                                     |                                             |                                                                                 |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 374                                                                              | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 374                                                                 | —                                           | 374                                                                             |
| 33                                                                                              | —                                                       | 60                                             | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 125                                                                 | 285                                         | 410                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 10                                                                  | —                                           | 10                                                                              |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 30                                                                  | 199                                         | 229                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 843                                                                 | 5                                           | 848                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 8 140                                                               | 200                                         | 8 340                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 247                                                                 | —                                           | 247                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 596                                                                 | 1 182                                       | 1 778                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 765                                                                 | 2 234                                       | 2 999                                                                           |
| —                                                                                               | 82                                                      | —                                              | —                                      | 9                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 9 676                                                               | 538                                         | 10 214                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 120                                                                 | —                                           | 120                                                                             |
| 1 193                                                                                           | —                                                       | —                                              | 1 518                                  | 650                                                                              | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 15 983                                                              | 4 189                                       | 20 172                                                                          |
| 415                                                                                             | 1 000                                                   | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 000                                                               | —                                           | 1 000                                                                           |
| 468                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 502                                                                 | 3 280                                       | 3 782                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 468                                                                 | —                                           | 468                                                                             |
| 199                                                                                             | —                                                       | 1 391                                          | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 590                                                               | 2 020                                       | 3 610                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 2 075                                                               | 300                                         | 2 375                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | 3 155                                        | —                                                                                                                          | —                       | 39 030                                                              | —39 030                                     | —                                                                               |
| 4 705                                                                                           | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 4 705                                                               | —4 705                                      | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | 401                                            | —                                      | —                                                                                | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 937                                                               | —1 937                                      | —                                                                               |
| 13                                                                                              | —                                                       | 30                                             | 1 421                                  | —                                                                                | 163                                          | —                                                                                                                          | —                       | 5 231                                                               | —5 231                                      | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 581                                                                              | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 581                                                                 | —581                                        | —                                                                               |
| 7 026                                                                                           | 1 082                                                   | 1 882                                          | 2 939                                  | 1 614                                                                            | 3 318                                        | —                                                                                                                          | —                       | 94 028                                                              | —37 052                                     | 56 976                                                                          |
| 83 351                                                                                          | 54 642                                                  | 9 300                                          | 5 665                                  | 11 889                                                                           | 56 359                                       | 21 117                                                                                                                     | 15                      | 427 462                                                             | —42 362                                     | 385 100                                                                         |

TABLEAU IV. — REPARTITION DES DEPENSES DE L'ETAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1972.

(En millions de francs.)

| BUDGET<br><br>BEGROTING                                                                         | FONCTION<br><br>FUNCTIE | Dépenses<br>d'administration<br>générale      | Défense<br>nationale          | Relations<br>avec<br>l'étranger      | Justice<br>et<br>Police            | Communi-<br>cations | Industrie,<br>Commerce<br>et Classes<br>moyennes     | Agriculture<br>et<br>Ravitaillement             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                                                                 |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
|                                                                                                 |                         | <i>Uitgaven<br/>voor algemeen<br/>bestuur</i> | <i>Lands-<br/>verdediging</i> | <i>Buitenlandse<br/>betrekkingen</i> | <i>Justitie<br/>en<br/>Politie</i> | <i>Verkeer</i>      | <i>Nijverheid,<br/>Handel<br/>en<br/>Middenstand</i> | <i>Landbouw<br/>en Voedsel-<br/>voorziening</i> |
| A. — DEPENSES ORDINAIRES.                                                                       |                         |                                               |                               |                                      |                                    |                     |                                                      |                                                 |
| Dette publ. — <i>Openb. Schuld.</i>                                                             |                         | 146                                           | —                             | 520                                  | —                                  | 586                 | —                                                    | —                                               |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> ...                                                               |                         | 1 121                                         | 475                           | 148                                  | 365                                | 1 100               | 99                                                   | 98                                              |
| Dotations. — <i>Dotaties</i> ...                                                                |                         | 1 036                                         | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Premier Ministre. — <i>Eerste<br/>Minister</i> ...                                              |                         | 438                                           | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Justice. — <i>Justitie</i> ...                                                                  |                         | 131                                           | 97                            | —                                    | 6 779                              | —                   | —                                                    | —                                               |
| Intérieur. — <i>Binnenl. Zaken</i> ...                                                          |                         | 714                                           | 126                           | —                                    | 143                                | —                   | —                                                    | —                                               |
| Aff. étrang. et Comm. ext. —<br><i>Buitenl. Zaken en Buitenl.<br/>Handel</i> ...                |                         | —                                             | 58                            | 5 772                                | —                                  | —                   | 152                                                  | —                                               |
| Déf. nat. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                         |                         | —                                             | 22 604                        | 253                                  | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ...                                                            |                         | —                                             | 1 417                         | 29                                   | 2 865                              | —                   | —                                                    | —                                               |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...                                                              |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | 1 927                                           |
| Aff. écon. — <i>Econ. Zaken</i> ...                                                             |                         | 719                                           | —                             | —                                    | —                                  | —                   | 4 507                                                | 29                                              |
| Cl. moyennes. — <i>Middenst.</i> ...                                                            |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | 155                                                  | —                                               |
| Communic. — <i>Verkeerswezen</i> ...                                                            |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | 10 675              | 152                                                  | 5                                               |
| P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ...                                                                      |                         | 325                                           | 70                            | —                                    | —                                  | 4 605               | —                                                    | —                                               |
| Travaux publics. — <i>Openbare<br/>Werken</i> ...                                               |                         | 484                                           | —                             | —                                    | 18                                 | 5 831               | 1                                                    | —                                               |
| Emploi et Travail. — <i>Tewerk-<br/>stelling en Arbeid</i> ...                                  |                         | —                                             | —                             | 26                                   | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Prév. soc. — <i>Soc. Voorzorg</i> ...                                                           |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Educ. nat. — <i>Nat. Opvoeding</i> ...                                                          |                         | —                                             | 339                           | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ...                                                                   |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Santé publique et Famille. —<br><i>Volksgezondheid en Gezin</i> ...                             |                         | —                                             | —                             | —                                    | 13                                 | —                   | —                                                    | —                                               |
| Finances. — <i>Financiën</i> ...                                                                |                         | 9 410                                         | 90                            | 4 506                                | —                                  | 1                   | 6                                                    | —                                               |
| Fonds de dotat. des pens. de<br>guerre. — <i>Dotatiefonds voor<br/>oorlogspensioenen</i> ...    |                         | —                                             | 3 584                         | —                                    | 716                                | —                   | —                                                    | —                                               |
| Fonds agr. — <i>Landbouwfonds</i> ...                                                           |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | 3 297                                           |
| Fonds d'exp. écon. — <i>Fonds<br/>voor econ. exp.</i> ...                                       |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | 121                 | 6 883                                                | 844                                             |
| Autres fonds. — <i>And. fondsen</i> ...                                                         |                         | 395                                           | 917                           | 907                                  | 160                                | 285                 | 1 422                                                | 1 295                                           |
| Créd. prov. — <i>Prov. krediet</i> ...                                                          |                         | 2 208                                         | 1 694                         | 267                                  | 1 026                              | 2 233               | 187                                                  | 177                                             |
| Rembours. — <i>Terugbetalingen</i> ...                                                          |                         | —66                                           | —145                          | —19                                  | —39                                | —23                 | —16                                                  | —5                                              |
| Total des dépenses ordinaires.<br>— <i>Totaal van de gewone<br/>uitgaven</i> ...                |                         | 17 611                                        | 31 326                        | 12 409                               | 12 046                             | 25 414              | 13 548                                               | 7 667                                           |
| B. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.                                                                  |                         |                                               |                               |                                      |                                    |                     |                                                      |                                                 |
| Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> ...                                                        |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Premier Ministre. — <i>Eerste<br/>Minister</i> ...                                              |                         | 87                                            | —                             | —                                    | 30                                 | —                   | —                                                    | —                                               |
| Intérieur. — <i>Binnenl. Zaken</i> ...                                                          |                         | —                                             | —                             | —                                    | 9                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Aff. étrang. et Comm. ext. —<br><i>Buitenl. Zaken en Buitenl.<br/>Handel</i> ...                |                         | —                                             | —                             | 1 106                                | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Déf. nat. — <i>Landsverdediging</i> ...                                                         |                         | —                                             | 8 651                         | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> ...                                                            |                         | —                                             | —                             | —                                    | 222                                | —                   | —                                                    | —                                               |
| Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...                                                              |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | 639                                             |
| Aff. écon. — <i>Econ. Zaken</i> ...                                                             |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | 520                                                  | —                                               |
| Communic. — <i>Verkeerswezen</i> ...                                                            |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | 11 072              | 80                                                   | —                                               |
| Trav. publ. — <i>Openb. Werk.</i> ...                                                           |                         | 35                                            | —                             | 271                                  | —                                  | 10 354              | 576                                                  | —                                               |
| Educ. nat. — <i>Nat. Opvoeding</i> ...                                                          |                         | —                                             | 36                            | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Culture. — <i>Cultuur</i> ...                                                                   |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Santé publique et Famille. —<br><i>Volksgezondheid en Gezin</i> ...                             |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Finances. — <i>Financiën</i> ...                                                                |                         | 31                                            | —                             | 925                                  | —                                  | —                   | 600                                                  | —                                               |
| Infrastructure des Routes. —<br><i>Wegeninfrastructuur</i> ...                                  |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | 40 349              | —                                                    | —                                               |
| Fonds de Construct. scolaires.<br>— <i>Fondsen voor Schoolge-<br/>bouwen</i> ...                |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Fonds d'exp. écon. — <i>Fonds<br/>voor econ. exp.</i> ...                                       |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | 100                 | 2 100                                                | —                                               |
| Autres fonds. — <i>And. fondsen</i> ...                                                         |                         | 2 986                                         | 1 070                         | 10                                   | 120                                | 3 893               | 442                                                  | 774                                             |
| Loi des comptes. — <i>Rekening-<br/>wet</i> ...                                                 |                         | —                                             | —                             | —                                    | —                                  | —                   | —                                                    | —                                               |
| Total des dépenses extraordi-<br>naires. — <i>Totaal van de buit-<br/>engewone uitgaven</i> ... |                         | 3 139                                         | 9 757                         | 2 312                                | 381                                | 65 768              | 4 318                                                | 1 413                                           |
| Total gén. — <i>Alg. totaal</i> ...                                                             |                         | 20 250                                        | 41 083                        | 14 721                               | 12 427                             | 91 182              | 17 866                                               | 9 080                                           |

TABEL IV. — INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

JAAR 1972.

(In miljoen frank.)

| Enseigne-<br>ment,<br>Culture et<br>Cultes<br>—<br>Onderwijs,<br>Cultuur en<br>Ere-<br>diensten | Inter-<br>ventions<br>sociales<br>—<br>Sociale<br>Zaken | Santé<br>publique<br>—<br>Volks-<br>gezondheid | Logement<br>—<br>Volks-<br>huisvesting | Dommages<br>de guerre<br>et<br>calamités<br>—<br>Oorlogs-<br>schade en<br>rampschade | Dette<br>publique<br>—<br>Openbare<br>Schuld | Relations<br>avec<br>pouv. publ.<br>subord.<br>—<br>Betrekkin-<br>gen met<br>lagere<br>publiek-<br>rechtelijke<br>lichamen | Divers<br>—<br>Diversen | Total :<br>regroupe-<br>ment<br>—<br>Totaal :<br>her-<br>groepering | Rapproche-<br>ment<br>—<br>Aan-<br>sluiting | Total<br>du budget<br>général<br>—<br>Totaal<br>van de<br>algemene<br>begroting |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| — GEWONE UITGAVEN.                                                                              |                                                         |                                                |                                        |                                                                                      |                                              |                                                                                                                            |                         |                                                                     |                                             |                                                                                 |
| 56                                                                                              | —                                                       | 351                                            | 72                                     | 85                                                                                   | 54 028                                       | 65                                                                                                                         | —                       | 55 909                                                              | 4 987                                       | 60 896                                                                          |
| 5 689                                                                                           | 18 928                                                  | 49                                             | 24                                     | 557                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 28 653                                                              | 11 579                                      | 40 232                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 086                                                               | —                                           | 1 086                                                                           |
| 419                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 857                                                                 | 105                                         | 962                                                                             |
| 878                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 7 885                                                               | —                                           | 7 885                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 10                                                                                   | —                                            | 23 693                                                                                                                     | —                       | 24 686                                                              | —                                           | 24 686                                                                          |
| 192                                                                                             | 32                                                      | —                                              | —                                      | 76                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 6 282                                                               | 307                                         | 6 589                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 68                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 22 925                                                              | 75                                          | 23 000                                                                          |
| 18                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 4 311                                                               | 2                                           | 4 313                                                                           |
| 1                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 945                                                               | 1 804                                       | 3 749                                                                           |
| 351                                                                                             | 1 347                                                   | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 5 256                                                               | 2 193                                       | 7 449                                                                           |
| 904                                                                                             | 2 981                                                   | —                                              | —                                      | 223                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 853                                                               | 71                                          | 1 924                                                                           |
| 75                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 14 940                                                              | 71                                          | 15 011                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 5 075                                                               | —                                           | 5 075                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | 119                                    | 82                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 6 535                                                               | 401                                         | 6 936                                                                           |
| 4                                                                                               | 1 650                                                   | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 680                                                               | 42                                          | 1 722                                                                           |
| 65 884                                                                                          | 31 857                                                  | —                                              | —                                      | 9                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 31 866                                                              | 3                                           | 31 869                                                                          |
| 2 811                                                                                           | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 66 223                                                              | 777                                         | 67 000                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 2 811                                                               | 2 807                                       | 5 618                                                                           |
| 160                                                                                             | 2 142                                                   | 6 437                                          | 78                                     | 60                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 8 890                                                               | 977                                         | 14 051                                                                          |
| 1                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | 27                                           | —                                                                                                                          | 12                      | 14 053                                                              | 5 161                                       | 15 030                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 6 890                                                                                | 2 895                                        | —                                                                                                                          | —                       | 14 085                                                              | —14 085                                     | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 3 297                                                               | —3 297                                      | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 7 848                                                               | —7 848                                      | —                                                                               |
| 2 048                                                                                           | 1 117                                                   | 1 348                                          | 2 707                                  | 2 110                                                                                | 569                                          | 1 538                                                                                                                      | —                       | 16 818                                                              | —16 818                                     | —                                                                               |
| 8 707                                                                                           | 2 169                                                   | 98                                             | 36                                     | 23                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                          | 3 000                   | 21 825                                                              | 175                                         | 22 000                                                                          |
| —293                                                                                            | —24                                                     | —3                                             | —2                                     | —1                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | —636                                                                | 636                                         | —                                                                               |
| 87 905                                                                                          | 62 199                                                  | 8 280                                          | 3 034                                  | 10 192                                                                               | 57 519                                       | 25 296                                                                                                                     | 3 012                   | 376 958                                                             | —9 875                                      | 367 083                                                                         |
| — BUITENGEWONE UITGAVEN.                                                                        |                                                         |                                                |                                        |                                                                                      |                                              |                                                                                                                            |                         |                                                                     |                                             |                                                                                 |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 402                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 402                                                                 | —                                           | 402                                                                             |
| 38                                                                                              | 50                                                      | 216                                            | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 421                                                                 | 26                                          | 447                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 9                                                                   | 50                                          | 59                                                                              |
| 10                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 116                                                               | 6                                           | 1 122                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 8 651                                                               | 250                                         | 8 901                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 222                                                                 | —                                           | 222                                                                             |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 639                                                                 | 480                                         | 1 119                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 520                                                                 | 734                                         | 1 254                                                                           |
| —                                                                                               | 140                                                     | —                                              | —                                      | 10                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 11 302                                                              | 791                                         | 12 093                                                                          |
| 451                                                                                             | —                                                       | —                                              | 2 379                                  | 343                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 14 409                                                              | 9 063                                       | 23 472                                                                          |
| 319                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 355                                                                 | 1 980                                       | 2 335                                                                           |
| 638                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 638                                                                 | —                                           | 638                                                                             |
| 400                                                                                             | —                                                       | 1 851                                          | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 2 251                                                               | 2 134                                       | 4 385                                                                           |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 1 556                                                               | 9 400                                       | 10 956                                                                          |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | 3 069                                        | —                                                                                                                          | —                       | 43 418                                                              | —43 418                                     | —                                                                               |
| 5 730                                                                                           | —                                                       | —                                              | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 5 730                                                               | —5 730                                      | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | 570                                            | —                                      | —                                                                                    | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 2 770                                                               | —2 770                                      | —                                                                               |
| 707                                                                                             | —                                                       | 45                                             | 2 095                                  | —                                                                                    | 78                                           | —                                                                                                                          | —                       | 12 220                                                              | —12 220                                     | —                                                                               |
| —                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                      | 600                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                          | —                       | 600                                                                 | —600                                        | —                                                                               |
| 8 293                                                                                           | 190                                                     | 2 682                                          | 4 474                                  | 1 355                                                                                | 3 147                                        | —                                                                                                                          | —                       | 107 229                                                             | —39 824                                     | 67 405                                                                          |
| 96 198                                                                                          | 62 389                                                  | 10 962                                         | 7 508                                  | 11 547                                                                               | 60 666                                       | 25 296                                                                                                                     | 3 012                   | 484 187                                                             | —49 699                                     | 434 488                                                                         |